

# 航空法施行規則

## Ordinance for Enforcement of the Civil Aeronautics Act

(昭和二十七年七月三十一日運輸省令第五十六号)  
(Ordinance of the Ministry of Transport No. 56 of July 31, 1952)

### 第一章 総則

#### Chapter I General Provisions

(航空保安施設)

(Aeronautical Navigation Facility)

第一条 航空法（昭和二十七年法律第二百三十一号。以下「法」という。）第二条第五項の規定による航空保安施設は、次のとおりとする。

Article 1 Aeronautical Navigation Facility under the provision of paragraph (5) of Article 2 of the Civil Aeronautics Act (Act No. 231 of 1952, hereinafter referred to as "the Act") shall be as follows:

一 航空保安無線施設 電波により航空機の航行を援助するための施設

(i) Aeronautical Radio Navigation Facility that aids the navigation of aircrafts by means of radio wave

二 航空灯火 灯光により航空機の航行を援助するための施設

(ii) Aeronautical Lights Facility that aids the navigation of aircrafts by means of lights

三 昼間障害標識 昼間において航行する航空機に対し、色彩又は形象により航行の障害となる物件の存在を認識させるための施設

(iii) Obstacle Markings Facility that is to make aircrafts recognize the existence of object which may pose an impediment of navigation by colors or signs for any aircraft flying during the daytime

(ヘリポートの進入区域の長さ)

(Length of Heliport Approach Area)

第一条の二 法第二条第七項の国土交通省令で定めるヘリポートの進入区域の長さは、千メートル以下で国土交通大臣が指定する長さとする。

Article 1-2 The length of heliport approach area as specified by the Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (7) of Article 2 of the Act shall have a length of not more than 1,000 meters as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(進入表面の勾配)

(Gradient of Approach Surface)

第二条 法第二条第八項の国土交通省令で定める進入表面の水平面に対する勾配は、次のとおりとする。

Article 2 Gradient for horizontal plane of approach surface as specified by the Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (8) of Article 2 of the Act shall be as follows:

一 計器着陸装置を利用して行う着陸又は精密進入レーダーを用いてする着陸誘導に従って行う着陸の用に供する着陸帯にあつては、五十分の一

(i) 1/50th in the case of a landing strip used for the landing, performed by using an instrument landing apparatus or performed in accordance with a landing guidance by using precision approach radar

二 陸上空港等及び水上空港等の着陸帯（前号に掲げる着陸帯を除く。）にあつては、空港等の種類及び着陸帯の等級別に、次の表に掲げる勾配

(ii) Gradients listed in the following table, with categorized according to aerodrome, etc. and classified according to landing strip in the case of landing strip (other than that listed in the preceding item) for land-based aerodrome, etc. and sea-based aerodrome, etc.

空港等の種類 Category of Aerodrome	着陸帯の等級 Class of Landing Strip	勾配 Gradient
陸上空港等 Land-Based Aerodrome, etc.	AからDまで From A to D	四十分の一 1/40th
	E及びF E and F	四十分の一以上三十分の一以下で国土交通大臣が指定する勾配 Gradient of more than 1/40th and not more than 1/30th as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism
	G G	二十五分の一 1/25th
	H及びJ H and J	二十分の一 1/20th
水上空港等 Water-based Aerodrome, etc.	A及びB A and B	四十分の一 1/40th
	C及びD C and D	三十分の一 1/30th
	E E	二十分の一 1/20th

三 ヘリポートの着陸帯（第一号に掲げる着陸帯を除く。）にあつては、八分の一以上で国土交通大臣が指定する勾配。ただし、当該ヘリポートの立地条件を勘案して特に必要と認める場合にあつては、二十分の一以上八分の一以下で国土交通大臣

が指定するこう配

- (iii) Gradient of more than 1/8th as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in the case of landing strip (other than that prescribed under item (i)) of heliport; provided however, that it is particularly determined to be necessary in consideration of site conditions of such heliport, gradient of more than 1/20th and not more than 1/8th as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

(水平表面の半径の長さ)

(Radial Length of Horizontal Surface)

第三条 法第二条第九項の国土交通省令で定める水平表面の半径の長さは、次のとおりとする。

Article 3 Radial length of horizontal surface as specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (9) of Article 2 of the Act shall be as follows:

- 一 陸上空港等及び水上空港等にあつては、空港等の種類及び着陸帯（二以上の着陸帯を有する空港等にあつては、最も長い着陸帯）の等級別に、次の表に掲げる長さ

(i) Length listed in the following table, with categorized according to aerodrome, etc. and classified according to landing strip (the longest landing strip in the case of aerodromes, etc. with more than 2 landing strips), in the case of land-based aerodrome, etc. and sea-based aerodrome, etc.

空港等の種類 Category of Aerodrome	着陸帯の等級 Class of Landing Strip	半径 Radius
陸上空港等 Land-Based Aerodrome, etc.	A	四千メートル 4,000 meters
	B	三千五百メートル 3,500 meters
	C	三千メートル 3,000 meters
	D	二千五百メートル 2,500 meters
	E	二千メートル 2,000 meters
	F	千八百メートル 1,800 meters
	G	千五百メートル 1,500 meters
	H	千メートル 1,000 meters
	J	八百メートル 800 meters
	水上空港等 Water-based Aerodrome, etc.	A

B	三千五百メートル
B	3,500 meters
C	三千メートル
C	3,000 meters
D	二千五百メートル
D	2,500 meters
E	二千メートル
E	2,000 meters

二 ヘリポートにあつては、二百メートル以下で国土交通大臣が指定する長さ  
(ii) Length of not more than 200 meters as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in the case of heliports

(ヘリポートの転移表面の勾配)

(Gradient of Heliport Transitional Surface)

第三条の二 法第二条第十項の国土交通省令で定めるヘリポートの転移表面の勾配は、二分の一とする。

Article 3-2 (1) Gradient of heliport transitional surface as specified by

Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (10) of Article 2 of the Act shall be 1/2th.

2 前項の規定にかかわらず、着陸帯の一方の長辺（以下この項において「甲長辺」という。）の側の転移表面のこう配は、着陸帯の他の長辺（以下この項において「乙長辺」という。）の外方当該着陸帯の短辺の長さの二倍の距離の範囲内において、乙長辺を含み、かつ、着陸帯の外側上方に十分の一のこう配を有する平面の上に出る物件がない場合には、次のとおりとすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, in the case where gradient of transitional surface at the one longer side of landing strip (hereinafter referred to as "Longer Side A" in this paragraph) includes another longer side (hereinafter referred to as "Longer Side B" in this paragraph) within double-distance of the shorter side of such landing strip at outside of Longer Side B of landing strip and no object is projected from the plane with gradient of 1/10th upward at outside of landing strip; it may be as follows;

一 甲長辺の外方当該ヘリポートを使用することが予想されるヘリコプターの回転翼の直径の長さの四分の三の距離の範囲内において、着陸帯の最高点を含む水平面上に出る物件がないときは、二分の一以上で国土交通大臣が指定するこう配

(i) In the case where there is no object projected from the horizontal plane including the highest point of the landing strip within 3/4th distance of diameter of the rotary wings of helicopters to be expected to use the heliport located at outside of Longer Side A, gradient of more than 1/2th as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

二 前号以外のときは、二分の一から一分の一までで国土交通大臣が指定するこう配  
(ii) In the case of other than the preceding item, gradient of 1/2th through

1/1th as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

(航空灯火)

(Aeronautical Lights)

第四条 法第二条第十一項の国土交通省令で定める航空灯火は、次のとおりとする。

Article 4 Aeronautical lights as specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (11) of Article 2 of the Act shall be as follows:

一 航空灯台 夜間又は計器気象状態下における航空機の航行を援助するための施設

(i) Aeronautical beacon Facilities that aid the navigation of aircraft at night or under the instrument meteorological condition

二 飛行場灯火 航空機の離陸又は着陸を援助するための施設で、第百十四条に規定するもの

(ii) Aerodrome Lights Facilities that aid aircraft taking-off or landing as specified under Article 114

三 航空障害灯 航空機に対し航行の障害となる物件の存在を認識させるための施設

(iii) Obstacle Lights Facilities that make aircrafts recognize the existence of object which may endanger aircraft operation

(計器気象状態)

(Instrument Meteorological Conditions)

第五条 法第二条第十五項の国土交通省令で定める視界上不良な気象状態は、次の各号に掲げる航空機の区分に応じ当該各号に掲げる気象状態（以下「有視界気象状態」という。）以外の気象状態とする。

Article 5 Low meteorological visibility as specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (15), of Article 2 of the Act shall be meteorological conditions (hereinafter referred to as "visual meteorological condition") other than those listed in the following items according to the classification of aircrafts listed in the following items:

一 三千メートル以上の高度で飛行する航空機（第三号及び第四号に掲げる航空機を除く。） 次に掲げる条件に適合する気象状態

(i) Aircraft that flies at an altitude above 3,000 meters (excluding aircrafts listed in items (iii) and (iv)): Weather conditions that meet requirements;

イ 飛行視程が八千メートル以上であること。

(a) that flight visibility is over 8,000 meters

ロ 航空機からの垂直距離が上方及び下方にそれぞれ三百メートルである範囲内に雲がないこと。

(b) that no cloud is within the vertical distance of each 300 meters above and below the aircraft

ハ 航空機からの水平距離が千五百メートルである範囲内に雲がないこと。

- (c) that no cloud is within the horizontal distance of 1,500 meters from the aircraft.
- 二 三千メートル未満の高度で飛行する航空機（次号及び第四号に掲げる航空機を除く。） 次に掲げる航空機の区分に応じそれぞれに掲げる気象状態
- (ii) Aircraft that flies at an altitude less than 3,000 meters (excluding aircrafts listed in the following item and item (iv)): Each listed weather condition according to the classification of aircrafts listed in the following items
- イ 航空交通管制区（以下「管制区」という。）、航空交通管制圏（以下「管制圏」という。）又は航空交通情報圏（以下「情報圏」という。）を飛行する航空機 次に掲げる条件に適合する気象状態
- (a) Aircraft that flies in air traffic control area (hereinafter referred to as "control area"), air traffic control zone (hereinafter referred to as "control zone") or air traffic information zone (hereinafter referred to as "information zone"): Weather conditions that meet requirements;
- (1) 飛行視程が五千メートル以上であること。
1. that flight visibility is over 5,000 meters
- (2) 航空機からの垂直距離が上方に百五十メートル、下方に三百メートルである範囲内に雲がないこと。
2. that no cloud is within the vertical distance of 150 meters above and 300 meters below the aircraft
- (3) 航空機からの水平距離が六百メートルである範囲内に雲がないこと。
3. that no cloud is within the horizontal distance of 600 meters from the aircraft.
- ロ 管制区、管制圏及び情報圏以外の空域を飛行する航空機 次に掲げる条件に適合する気象状態
- (b) that aircraft flies in the airspace other than control area, control zone and information zone: Weather conditions that meet requirements;
- (1) 飛行視程が千五百メートル以上であること。
1. that flight visibility is over 1,500 meters.
- (2) 航空機からの垂直距離が上方に百五十メートル、下方に三百メートルである範囲内に雲がないこと。
2. that no cloud is within the vertical distance of 150 meters above and 300 meters below the aircraft.
- (3) 航空機からの水平距離が六百メートルである範囲内に雲がないこと。
3. that no cloud is within the horizontal distance of 600 meters from the aircraft.
- 三 管制区、管制圏及び情報圏以外の空域を地表又は水面から三百メートル以下の高度で飛行する航空機（次号に掲げる航空機を除く。） 次に掲げる条件に適合する気象状態（他の物件との衝突を避けることができる速度で飛行するヘリコプターについては、イに掲げるものを除く。）
- (iii) Aircraft that flies at an altitude less than 300 meters from the ground

surface or the water surface in the airspace other than the control area, the control zone and the information zone (excluding aircrafts listed in the following item): Weather conditions that meet requirements; (Regarding helicopter that flies at the speed of which collision with other object is avoidable, excludes the item listed in (a))

イ 飛行視程が千五百メートル以上であること。

(a) that flight visibility is over 1,500 meters.

ロ 航空機が雲から離れて飛行でき、かつ、操縦者が地表又は水面を引き続き視認することができること。

(b) that aircraft may fly away from clouds and that the pilot may visibly recognize the ground surface or the water surface.

四 管制圏又は情報圏内にある空港等並びに管制圏及び情報圏外にある国土交通大臣が告示で指定した空港等において、離陸し、又は着陸しようとする航空機 次に掲げる条件に適合する気象状態

(iv) At aerodrome, etc. within control zone or information zone or at aerodrome, etc. outside control zone and information zone designated in the public notice by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, aircraft that tries to take-off or land: Weather conditions that meet requirements;

イ 地上視程が五千メートル（当該空港等が管制圏内にある空港等であつて国土交通大臣が告示で指定したものである場合にあつては、八千メートル）以上であること。

(a) that ground visibility is more than 5,000 meters (more than 8,000 meters if aerodrome, etc. is the one within the control zone and the one designated in the public notice by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism).

ロ 雲高が地表又は水面から三百メートル（当該空港等がイの国土交通大臣が告示で指定したものである場合にあつては、四百五十メートル）以上であること。

(b) that height of clouds is more than 300 meters (more than 450 meters if aerodrome, etc. is the one designated in the public notice by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism specified in (b) above) from the ground surface or water surface.

(有視界飛行方式)

(Visual Flight Rules)

第五条の二 有視界飛行方式とは、計器飛行方式以外の飛行の方式をいう。

Article 5-2 Visual Flight Rules means a flight procedure other than instrument flight rules.

(滑空機)

(Glider)

第五条の三 滑空機の種類は、左の四種とする。

Article 5-3 The categories of gliders are following 4 categories:

- 一 動力滑空機（附属書第一に規定する耐空類別動力滑空機の滑空機をいう。）  
(i) Powered glider (it means a one of powered gliders specified as a powered glider in the airworthiness category by Annex 1)
- 二 上級滑空機（附属書第一に規定する耐空類別曲技Aの滑空機並びに実用Uの滑空機であつて中級滑空機及び初級滑空機以外のものをいう。）  
(ii) High class glider (it means a one of gliders specified as a acrobatic glider A and utility glider U in the airworthiness category by Annex 1 but it excludes middle class and primary class gliders)
- 三 中級滑空機（附属書第一に規定する耐空類別実用Uの滑空機のうち、曲技飛行及び航空機えい航に適しないものであつて、ウインチえい航（自動車によるえい航を含む。次号において同じ。）に適するものをいう。）  
(iii) Middle class glider (among utility gliders U in the airworthiness category specified by Annex 1, it means a one of gliders not suitable for acrobatic flight and aircraft towing but suitable for winch towing (including car towing; the same shall apply in the following item))
- 四 初級滑空機（附属書第一に規定する耐空類別実用Uの滑空機のうち曲技飛行、航空機えい航及びウインチえい航に適しないものをいう。）  
(iv) Primary class glider (among utility gliders U in the airworthiness category specified by Annex 1, it means a one of gliders not suitable for acrobatic flight, aircraft towing and winch towing)

（飛行規程）

(Flight Manual)

第五条の四 飛行規程は、次に掲げる事項を記載した書類とする。

Article 5-4 Flight Manual shall mean the documents that state the following items:

- 一 航空機の概要  
(i) Aircraft General
- 二 航空機の限界事項  
(ii) Matters relating to Aircraft Operating Limitations
- 三 非常の場合にとらなければならない各種装置の操作その他の措置  
(iii) Operating procedures of various systems and other procedures that shall be carried out in case of emergency
- 四 通常の場合における各種装置の操作方法  
(iv) Operating procedures of various systems under normal conditions
- 五 航空機の性能  
(v) Aircraft performance
- 六 航空機の騒音に関する事項  
(vi) Items relating to aircraft noise
- 七 発動機の排出物に関する事項



(vii) Items relating to engine emission

(整備手順書)

(Document for Maintenance procedure)

第五条の五 整備手順書は、次に掲げる事項を記載した書類とする。

Article 5-5 Document for Maintenance procedure shall mean the documents that state the following items:

一 航空機の構造並びに装備品及び系統に関する説明

(i) Description relating to aircraft structures and its equipments and systems

二 航空機の定期の点検の方法、航空機に発生した不具合の是正の方法その他の航空機の整備に関する事項

(ii) Methods for periodical inspection aircraft, methods for restoration of malfunction occurred on aircraft and other items relating to aircraft maintenances

三 航空機に装備する発動機、プロペラ及び第三十一条第一項の装備品の限界使用時間

(iii) Limit operation hours of engine, propeller, and equipments specified in paragraph (1) of Article 31 equipped to aircraft

四 その他必要な事項

(iv) Other necessary matters

(整備及び改造)

(Maintenance and Alternation)

第五条の六 整備又は改造の作業の内容は、次の表に掲げる作業の区分ごとに同表に定めるとおりとする。

Article 5-6 Contents of maintenance or alteration work shall be as prescribed in the following table based on the category of work listed in the following table.

作業の区分 Category of Work		作業の内容 Contents of Work	
整備 Maintenance	保守 Preservation	軽微な保守 Minor Preservation	簡単な保守予防作業で、緊度又は間隙の調整及び複雑な結合作業を伴わない規格装備品又は部品の交換 Replacement for standard equipments or parts without adjustment of rigging or clearance and complex assembly work under simple preservation works
		一般的保守 General Preservation	軽微な保守以外の保守作業 Preservation works other Minor Preservation

修理 Repair	軽微な修理 Slight Repair	耐空性に及ぼす影響が軽微な範囲にとどまり、かつ複雑でない修理作業であつて、当該作業の確認において動力装置の作動点検その他複雑な点検を必要としないもの Repair work that effects on airworthiness remain minor, which is not complex, and is not required operational check of power system and other complex checks for confirmation of the work
	小修理 Minor Repair	軽微な修理及び大修理以外の修理作業 Repair work other than Slight Repair and Major Repair
	大修理 Major Repair	次のいずれかの修理作業 Either of the following repair works 一 次に掲げる修理作業その他の耐空性に大きな影響を及ぼす複雑な修理作業 (i) Repair work listed in the followings and other complex repair work that has a significant effect on airworthiness イ 主要構造部材の強度に相当の影響を及ぼすおそれのある伸ばし、継ぎ、容接又はこれに類似した作業 (a) Stretching, splicing, welding or similar works that is likely to contribute to a considerable effect on strength of member of primary structure ロ 複雑な又は特殊な技量又は装置を必要とする作業 (b) Work that requires complex or special technique or equipment

		<p>二 その仕様について第十四条第一項の国土交通大臣の承認を受けていない装備品又は部品を用いる修理作業</p> <p>(ii) Repair work that use equipments or parts for which is not approved its specification by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in accordance with paragraph (1) of Article 14 of the Act</p>
改造 Alteration	小改造 Minor Alteration	<p>重量、強度、動力装置の機能、飛行性その他耐空性に重大な影響を及ぼさない改造であつて、その仕様について第十四条第一項の国土交通大臣の承認を受けた装備品又は部品を用いるもの</p> <p>Alteration that does not have a significant effect to weight, strength, function of engine, flight characteristics, and other airworthiness of aircrafts and that uses equipments or parts for which is approved specification by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in accordance with paragraph (1) of Article 14 of the Act</p>
	大改造 Major Alteration	小改造以外の改造 Alteration other than Minor Alteration

(設計の変更)

(Design Change)

第六条 設計の変更の区分及び内容は、次の表に定めるとおりとする。

Article 6 Categories and contents of design change shall be as prescribed in the following table.

設計の変更の区分 Category of Design Change	設計の変更の内容 Contents of Design Change
小変更 Minor Change	<p>重量、強度、動力装置の機能、飛行性その他航空機の耐空性に重大な影響を及ぼさない変更</p> <p>Change that does not have a significant effect to weight, strength, engine operation, flight characteristics and other airworthiness of aircrafts</p>

大変更 Major Change	小変更以外の変更 Change other than Minor Change
---------------------	--

## 第二章 航空機登録証明書等

### Chapter II Aircraft Registration Certificate, etc.

(航空機登録証明書)

(Aircraft Registration Certificate)

第七条 法第六条の航空機登録証明書の様式は、第三号様式の通りとする。

Article 7 Format of aircraft registration certificate under Article 6 of the Act shall be subject to Form No.3.

第八条 航空機の移転登録又は変更登録を受けた者は、航空機登録証明書の書替を受けなければならない。

Article 8 Any person who has registered transfer or alteration of aircraft shall obtain a renewal of aircraft registration certificate.

第九条 航空機登録証明書を失い、破り、汚し、その再交付を申請しようとする者は、航空機登録証明書再交付申請書（第四号様式）に現に有する航空機登録証明書（失った場合を除く。）を添えて国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 9 Any person who intends to apply for reissuance of aircraft registration certificate due to losing, breaking or smearing of the aircraft registration certificate shall submit a written application for the reissuance of the aircraft registration certificate (Form No.4) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism along with the currently owned aircraft registration certificate (except in the case of loss of the certificate).

第十条 航空機の所有者は、まつ消登録を受けた場合には、すみやかに航空機登録証明書を返納しなければならない。

Article 10 In the case where a deletion of the registration is made to the Aircraft Register, an owner of a registered aircraft shall return the aircraft registration certificate immediately.

(登録記号の打刻位置)

(Stamping Position of Registration Mark)

第十一条 法第八条の三第一項の規定による打刻は、当該航空機のかまちにこれを行わなければならない。

Article 11 The stamping pursuant to provisions specified in paragraph (1) of Article 8-3 under the Act shall be engraved on the frame of the aircraft.

## 第三章 航空機の安全性

## Chapter III Safety of Aircraft

### 第一節 耐空証明等

#### Section 1 Airworthiness Certification, etc.

第十二条 法第十条第一項の滑空機は、初級滑空機とする。

Article 12 Gliders specified in paragraph (1), Article 10 of the Act shall be primary class gliders.

(耐空証明)

(Airworthiness Certification)

第十二条の二 法第十条第一項又は法第十条の二第一項の耐空証明を申請しようとする者は、耐空証明申請書（第七号様式）を国土交通大臣又は耐空検査員に提出しなければならない。

Article 12-2 (1) Any person who intends to apply for airworthiness certification specified in paragraph (1) of Article 10 of the Act or paragraph (1) of Article 10-2 of the Act shall submit an airworthiness certificate application form (Form No.7) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or the airworthiness Inspector.

2 前項の申請書に添付すべき書類及び提出の時期は、次の表に掲げる区分による。

(2) Any document which should be attached to the application form under the preceding paragraph and the period for its submission shall be in accordance with the classification listed in the following table:

区分 Classification	添付書類 Documents to be attached	提出の時期 Period for Submission
一 (i) 法第十二条第一項の型式証明を受けた型式と異なる型式の航空機（三に掲げる航空機を除く。） Any aircraft which is different from that type certificated under paragraph (1), Article 12 of the Act (excluding aircrafts listed in (iii)).	一 設計計画書 (i) Design plans	設計の初期 At the commencement of designing

<p>二 設計書 (ii) Design documents</p> <p>三 設計図面 (iii) Design drawing</p> <p>四 部品表 (iv) Parts List</p> <p>五 製造計画書 (v) Manufacturing Plans</p>	<p>製造着手前 Prior to the commencement of manufacturing</p>
<p>六 飛行規程 (vi) Flight Manual</p> <p>七 整備手順書 (vii) Document for maintenance procedure</p> <p>八 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (viii) Documents that state necessary matters for computing the weight and the center of gravity of an aircraft</p>	<p>現状についての検査実施前 Prior to the inspection on current condition</p>

九 第三十九条  
の四第一項の規  
定により検査の  
確認をした旨を  
証する書類（法  
第十条第五項第  
四号及び第五号  
に掲げる航空機  
に限る。）

(ix) Documents  
certifying that  
the  
confirmation of  
inspection is  
completed  
pursuant to the  
provision of  
paragraph (1),  
Article 39-4  
(limited to  
aircrafts listed  
in items (iv)  
and (v) under  
paragraph (5),  
Article 10 of the  
Act.).

十 前各号に掲  
げるもののほ  
か、参考事項を  
記載した書類

(x) Documents  
that state  
reference  
matters, other  
than those  
listed in each of  
the preceding  
items

<p>本邦内で製造するもの 以外のもの Aircrafts other than those manufactured in Japan</p>	<p>一 航空機が法 第十条第四項の 基準に適合する ことを証明する に足る書類及び 図面 (i) Documents and drawings which can certify that aircrafts conform to the standards set forth in paragraph (4), Article 10 of the Act 二 飛行規程 (ii) Flight Manual 三 製造国の政 府機関で発行し た当該航空機の 耐空性、騒音又 は発動機の排出 物について証明 する書類 (iii) Documents issued by governmental institutions of a country of manufacture that certify airworthiness, noise level or engine emissions of aircrafts</p>	<p>検査希望時期 まで By desired date of inspection</p>
--	--	--



四 航空の用に供した航空機については、整備又は改造に関する技術的記録並びに総飛行時間及び前回分解検査後の飛行時間を記載した書類  
(iv) In case of used aircraft, documents that state the total flight hours and flight hours since last overhaul inspection as well as technical records of maintenance or alteration thereof

五 整備手順書  
(v) Document for maintenance procedures

六 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類  
(vi) Documents that state necessary matters for computing the weight and the center of gravity of an aircraft

				七 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (vii) Documents that state reference matters, other than those listed in the preceding three items	
二 (ii)	法第十二条第一項の型式証明を受けた型式の航空機（三に掲げる航空機を除く。） Any aircraft with type certificate obtained under paragraph (1), Article 12 of the Act (excluding aircrafts listed in (iii))	本邦内で製造するもの Aircrafts manufactured in Japan	法第十条第六項第一号に掲げる航空機以外のもの Aircrafts other than those listed in item (i) under paragraph (6), Article 10 of the Act	一 製造計画書 (i) Manufacturing Plans	製造着手前 Prior to the commencement of manufacturing
				二 飛行規程 (ii) Flight Manual	現状についての検査実施前 Prior to the inspection of current condition

			<p>三 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類</p> <p>(iii) Documents that state necessary matters for computing the weight and the center of gravity of an aircraft</p> <p>四 前三号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類</p> <p>(iv) Documents that state reference matters, other than those listed in the preceding three items</p>
--	--	--	--

		<p>法第十条第六項第一号に掲げる航空機 Aircrafts listed in item (i) under paragraph (6), Article 10 of the Act</p>	<p>一 第四十一条第一項の規定により交付を受けた航空機基準適合証（検査希望時期以前十五日以内に交付を受けたものに限る。以下この表において同じ。） (i) Aircraft Statement of Conformity delivered pursuant to the provision of paragraph (1), Article 41 (limited to the one which is delivered within 15 days prior to the desired date of inspection, hereinafter the same shall be applied in this table) 二 飛行規程 (ii) Flight Manual 三 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (iii) Documents that state necessary matters for computing the weight and the center of gravity of an aircraft</p>	<p>検査希望時期まで By desired date of inspection</p>
--	--	--	---	---

		<p>四 前三号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (iv) Documents that state reference matters, other than those listed in the preceding three items</p>	
	<p>本邦内で製造するもの以外のもの Aircrafts other than those manufactured in Japan</p>	<p>一 飛行規程 (i) Flight Manual</p> <p>二 製造国の政府機関で発行した当該航空機の耐空性、騒音又は発動機の排出物について証明する書類 (ii) Documents issued by governmental institutions of a country of manufacture that certify airworthiness, noise level or engine emissions of aircrafts</p>	<p>検査希望時期まで By desired date of inspection</p>

三 航空の用に供した航空機については、整備又は改造に関する技術的記録並びに総飛行時間及び前回分解検査後の飛行時間を記載した書類  
(iii) In case of used aircraft, documents that state the total flight hours and flight hours since last overhaul inspection of aircraft as well as technical records of maintenance or alteration thereof

四 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類  
(iv) Documents that state necessary matters for computing the weight and the center of gravity of an aircraft

			<p>五 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (v) Documents that state reference matters, other than those listed in each of the preceding items</p>	
三 (iii)	<p>法第十条第一項又は法第十条の二第一項の耐空証明を受けたことのある航空機 Any aircraft which has obtained airworthiness certification set forth in paragraph (1), Article 10 or paragraph (1), Article 10-2 of the Act</p>	<p>法第十条第六項第三号に掲げる航空機以外のもの Aircrafts other than aircraft listed in item (iii) under paragraph (6), Article 10 of the Act</p>	<p>一 飛行規程 (i) Flight Manual</p> <p>二 整備又は改造に関する技術的記録並びに総飛行時間及び前回分解検査後の飛行時間を記載した書類 (ii) Documents that state the total flight hours and flight hours since last overhaul inspection of aircraft as well as technical records of maintenance or alteration thereof</p>	<p>検査希望時期まで By desired date of inspection</p>

	<p>三 使用中中止中の保管の状況を記載した書類 (iii) Documents that state custodial conditions during the suspension of use</p> <p>四 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (iv) Documents that state necessary matters for computing the weight and the center of gravity of an aircraft</p> <p>五 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (v) Documents that state reference matters, other than those listed in each of the preceding items</p>
<p>法第十条第六項第三号に掲げる航空機 Any aircraft listed in item (iii) under paragraph (6), Article 10 of the Act</p>	<p>一 第四十一条第一項の規定により交付を受けた航空機基準適合証 (i) Aircraft Statement of Conformity delivered pursuant to the provision under paragraph (1), Article 41</p>



			二 飛行規程 (i) Flight Manual 三 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (iii) Documents that state necessary matters for computing the weight and the center of gravity of an aircraft 四 前三号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (iv) Documents that state reference matters, other than those listed in the preceding three items	
--	--	--	--	--

第十二条の三 法第十条第三項（法第十条の二第二項において準用する場合を含む。以下この条において同じ。）の航空機の用途を指定する場合は、附属書第一に規定する耐空類別を明らかにするものとする。

Article 12-3 (1) In the case where the purpose of aircraft use is designated as set forth in paragraph (3) of Article 10 of the Act (including the case where it applies mutatis mutandis to paragraph (2) of Article 10-2 of the Act; hereinafter the same shall apply in this Article), airworthiness category as specified in Annex No.1 shall be defined.

2 法第十条第三項の国土交通省令で定める航空機の運用限界は、第五条の四第二号の航空機の限界事項とする。

(2) Aircraft operating limitations as specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (3) of Article 10 of the Act shall be matters of limitations of the aircraft under item (ii) of Article 5-4.

第十三条 法第十条第三項（法第十条の二第二項において準用する場合を含む。）の指定は、前条に規定する事項を記載した書類（以下「運用限界等指定書」という。）を申請者に交付することによつて行う。

Article 13 Designation under paragraph (3) of Article 10 of the Act (including the case where it applies mutatis mutandis to paragraph (2) of Article 10-2 of the Act) shall be made by delivering documents stating the matter set forth in the preceding Article (hereinafter referred to as "Designation for operating limitation, etc.") to an applicant.

第十四条 法第十条第四項第一号（法第十条の二第二項において準用する場合を含む。）の基準は、附属書第一に定める基準（装備品及び部品については附属書第一に定める基準又は国土交通大臣が承認した型式若しくは仕様（電波法（昭和二十五年法律第百三十一号）の適用を受ける無線局の無線設備にあつては、同法に定める技術基準））とする。

Article 14 (1) Standards provided in item (i) under paragraph (4) of Article 10 of the Act (including the case where it applies mutatis mutandis to paragraph (2) of Article 10-2 of the Act) shall be standards specified by Annex No.1 (in the case of components and parts, they shall be standards specified by Annex No.1 or the types or the specifications approved by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (in the case of radio equipments of radio station subject to the Radio Act (Act No. 131 of 1950), they shall be technical standards specified by the same Act)).

2 法第十条第四項第二号（法第十条の二第二項において準用する場合を含む。以下この項において同じ。）の事項が国土交通省令で定めるものである航空機は、附属書第二の適用を受ける航空機とし、同号の基準は、附属書第二に定める基準とする。

(2) Aircraft specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism with regard to matters provided in item (ii) under paragraph (4) of Article 10 of the Act (including the case where it applies mutatis mutandis to paragraph (2) of Article 10-2 of the Act; hereinafter the same shall apply in this paragraph) shall be the aircraft subject to Annex No.2 and standards of the said item shall be the standards as specified in Annex No.2.

3 法第十条第四項第三号（法第十条の二第二項において準用する場合を含む。以下この項において同じ。）の事項が国土交通省令で定めるものである航空機は、附属書第三の適用を受ける航空機とし、同号の基準は、附属書第三に定める基準とする。

(3) Aircraft specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism with regard to matters provided in item (iii) under paragraph (4) of Article 10 of the Act (including the case where it applies mutatis mutandis to paragraph (2) of Article 10-2 of the Act; hereinafter the same shall apply in this paragraph) shall be the aircraft subject to Annex No.3 and standards of the said item shall be the standards as specified in Annex

No.3.

第十四条の二 前条第一項の型式又は仕様の承認を申請しようとする者は、装備品等型式（仕様）承認申請書（第七号の二様式）を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 14-2 (1) Any person who intends to apply for approval of the types or the specifications under paragraph (1) of the preceding Article shall submit an application form for approval of type (specification) of components, etc. (Form No.7-2) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) The following documents shall be attached to the application form provided in the preceding paragraph:

一 型式又は仕様を記載した書類

(i) Documents that state type or specification

二 型式又は仕様に係る設計が前号の型式又は仕様に適合することを証する書類及び図面

(ii) Documents and drawings certifying that any design pertaining to type or specification shall conform to the type or specification under the preceding item

三 型式又は仕様の装備品又は部品の均一性が確保されることを証する書類

(iii) Documents certifying that the uniformity of components or parts of type or specification is assured

四 前三号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類

(iv) Documents that state reference matters, other than those listed in the preceding three items

3 前条第一項の型式又は仕様の承認は、装備品等型式（仕様）承認書（第七号の三様式）を申請者に交付することによつて行ふ。

(3) An approval of the type or specification under paragraph (1) of the preceding Article shall be made by delivering a certificate of approval for type (specification) of components, etc. (Form No.7-3) to an applicant.

4 前条第一項の承認を受けた者は、当該承認を受けた型式又は仕様について変更しようとするときは、国土交通大臣の承認を受けなければならない。

(4) Any person who is granted approval under paragraph (1) of the preceding Article shall obtain an approval from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism when he/she intends to change previously approved type or specification.

5 第一項から第三項までの規定は、前項の場合について準用する。

(5) The provisions from paragraph (1) to paragraph (3) shall apply mutatis mutandis to the case of the preceding paragraph.

6 前条第一項の承認を受けた者であつて法第二十条第一項第五号の能力について同項の認定を受けたものが、当該承認を受けた型式又は仕様に係る設計の変更（第六条の表に掲げる設計の変更の区分のうちの小変更に限る。）について、第

三十五条第七号の規定による検査をし、かつ、第四十条第二項の規定により当該型式又は仕様に適合することを確認したときは、第四項の規定の適用については、同項の承認を受けたものとみなす。

(6) When any person who is granted approval under paragraph (1) of the preceding Article and is certified for the capability specified in item (v) under paragraph (1) of Article 20 of the Act is certified in accordance with the said paragraph has inspected pursuant to item (vii) of Article 35 with regard to change of design pertaining to type or specification as previously approved (limited to falling minor change of the category of design change listed in the table under Article 6) and has confirmed that they should conform to the type or specification pursuant to the provision of paragraph (2) of Article 40, an application of the provision under paragraph (4) shall be deemed to be approved by said paragraph.

7 前項の規定による確認をした者は、遅滞なく、次に掲げる事項を記載した届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(7) Any person who could confirmed under the provision under the preceding paragraph shall submit a written notice stating the following matters to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism without delay.

一 氏名又は名称及び住所

(i) The name and address

二 認定事業場の名称及び所在地

(ii) The name and location of approved organization

三 装備品等型式（仕様）承認書の番号及び装備品又は部品の型式又は仕様の名称

(iii) The number of a certificate of approval of type (specification) of

components, etc., and the type or name of specification of component or parts

四 当該確認をした設計の変更の内容

(iv) Contents of design change that the relevant confirmation is made

8 前項の届出書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(8) The following documents shall be attached to the written notice provided in the preceding paragraph:

一 第二項各号に掲げる書類（変更した部分に限る。）

(i) Documents listed in each item of paragraph (2) (limited to the changed part)

二 第四十一条第二項の規定により交付した設計基準適合証の写し

(ii) A copy of the statement of design conformity certificate as delivered pursuant to the provision under paragraph (2) of Article 41

9 国土交通大臣は、前条第一項の承認を受けた型式若しくは仕様の装備品若しくは部品の安全性若しくは均一性が確保されていないと認められるとき又は当該装備品若しくは部品が用いられていないと認められるときは、当該承認を取り消すことができる。

(9) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may cancel his/her approval when it is found that safety or uniformity of any components or parts of the type or specification approved pursuant to paragraph (1) of the

preceding Article is not assured or when said components or parts is not be applied.

10 前条第一項の承認を受けた型式又は仕様の装備品又は部品を製造する者は、当該装備品又は部品に同項の承認を受けた旨の表示を行わなければならない。

(10) Any person who manufactures components or parts of the type or specification approved pursuant to paragraph (1) of the preceding Article shall provide the components or parts with an indication that they are approved in accordance with said paragraph.

11 前項の規定により行うべき表示の方法については、第三項の装備品等型式（仕様）承認書において指定する。

(11) Indication method to be implemented pursuant to the preceding paragraph shall be designated by a certificate of approval for types (specifications) of components, etc. under paragraph (3).

第十五条 国土交通大臣は、申請により、装備品又は部品が第十四条第一項の型式に適合するものであるかどうかについて検査を行い、これに適合すると認めるときは、当該型式に適合する旨の認定を行う。

Article 15 (1) Upon an application, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall inspect whether or not components or parts conform to types of paragraph (1) of Article 14 and shall certify that they are in compliance with the types when the Minister finds that they conform to the types of said provision.

2 前項の規定により行うべき検査の種類は、前条第三項の装備品等型式（仕様）承認書において指定する。

(2) Types of inspection to be performed pursuant to the provision of the preceding paragraph shall be designated by a certificate of approval for types (specifications) of components, etc. under paragraph (3) of the preceding Article.

3 第一項の認定を受けた装備品又は部品は、法第十条第四項又は法第十七条第二項の検査においては、法第十条第四項第一号の基準に適合しているものとみなす。

(3) Components or parts certified pursuant to paragraph (1) shall be deemed to be conformed to the standards set forth in item (i) under paragraph (4) of Article 10 of the Act pursuant to inspections under paragraph (4) of Article 10 of the Act or paragraph (2) of Article 17 of the Act.

第十六条 法第十条第七項又は法第十条の二第二項において準用する法第十条第七項の耐空証明書の様式は、第八号様式の通りとする。

Article 16 Format of airworthiness certificate under paragraph (7) of Article 10 of the Act applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (7) of Article 10 of the Act or paragraph (2) of Article 10-2 shall be as Form No.8.

第十六条の二 航空機の使用者は、耐空証明書を失い、破り、又は汚したため再交付を

申請しようとするときは、再交付申請書（第八号の二様式）に、耐空証明書（失った場合を除く。）を添えて、その耐空証明書を交付した者に提出しなければならない。

**Article 16-2** When any operator of aircraft who intends to apply for reissuance of airworthiness certificate due to losing, breaking or smearing thereof, he/she shall submit an application form for reissuance (Form No.8-2) to the person who delivered such airworthiness certificate, together with such airworthiness certificate (except in the case of loss of the certificate).

第十六条の三 左の各号の一に該当する耐空証明書を所有し、又は保管する者は、遅滞なく、その耐空証明書を、これを交付した者に返納しなければならない。この場合において、返納の事由を記載した書類を添付しなければならない。

**Article 16-3** Any person who owns or retains an airworthiness certificate which falls under any of the following items shall return such airworthiness certificate to the person who delivered it without delay. In this case, a document that states the reasons for returning shall be attached.

一 有効期間が経過した耐空証明書

(i) Airworthiness certificate that the validity period is expired

二 耐空証明の有効期間が経過する前に新たな耐空証明書の交付を受けた場合における旧耐空証明書

(ii) Old airworthiness certificate where a new airworthiness certificate is delivered before the effective period of such airworthiness certification is expired

三 耐空証明が効力を失った場合における耐空証明書

(iii) Airworthiness certificate where airworthiness certification becomes invalid

（耐空検査員）

(Airworthiness Inspector)

第十六条の四 法第十条の二第一項の資格及び経験は、次のとおりとする。

**Article 16-4** Qualifications and experiences under paragraph (1) of Article 10-2 of the Act shall be as follows:

一 資格

(i) Qualifications

イ 法第十条の二第一項の認定を申請する日までに二十三歳に達していること。

(a) Any person who attains the age of 23 until the date on which he/she applies for approval pursuant to paragraph (1) of Article 10-2 of the Act.

ロ 一等航空整備士若しくは二等航空整備士の資格についての技能証明（動力滑空機についての限定をされているものに限る。）若しくは航空工場整備士の資格についての技能証明（機体構造関係、機体装備品関係、ピストン発動機関係及びプロペラ関係についての限定をされているものに限る。）を有しているか、又はこれと同等以上と認められる技能を有していること。

(b) Any person who has a competence certification for the qualification of

first class aircraft maintenance technician or second class aircraft maintenance technician (limited to the certificate restricted to powered glider) or a competence certification (limited to the certificate restricted to matters related to airframe, matters related to aircraft component, matters related to piston engine and matters related to propeller) for the qualification of aircraft overhaul technician, or has competence which is recognized as equal to or greater than the aforementioned qualifications.

## 二 経験

### (ii) Experiences

イ 二年以上滑空機の製造、改造若しくは修理又はこれらの検査に従事したこと。

(a) Any person who has two years or more of experience in manufacture, alteration or repair of glider;

ロ 法第十条第四項第二号及び第三号の基準に関して国土交通大臣が行う講習を修了したこと。

(b) Any person who completed the training preformed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism regarding the standards specified in item (ii) and item (iii) under paragraph (4) of Article 10 of the Act.

第十六条の五 法第十条の二第一項の滑空機は、中級滑空機、上級滑空機及び動力滑空機とする。

Article 16-5 Gliders under paragraph (1) of Article 10 of the Act shall be middle class glider, high class glider and powered glider.

第十六条の六 次に掲げる者は、法第十条の二第一項の認定を申請することができない。

Article 16-6 None of the following person may apply for certification pursuant to paragraph (1) of Article 10-2 of the Act:

一 日本の国籍を有しない者

(i) Any person who does not have Japanese nationality

二 第十六条の十一の規定により、その資格の取消しを受け、その取消しの日から二年を経過しない者

(ii) Any person whose qualification has been revoked pursuant to the provision under paragraph (11) of Article 16 of the Act and for whom two years has not passed since the date of that revocation

三 禁錮以上の刑に処せられて、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなつた日から二年を経過しない者

(iii) Any person who has been sentenced to imprisonment or severer punishment and for whom two years has not passed since either execution of the sentence was completed or conclusion of being not subject to the execution of the sentence

四 成年被後見人又は被保佐人

(iv) An adult ward or a person under guardianship

第十六条の七 法第十条の二第一項の認定を申請しようとする者は、左に掲げる事項を記載した耐空検査員認定申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 16-7 (1) Any person who intends to apply for certification pursuant to paragraph (1) of Article 10-2 of the Act shall submit an application form for certification of airworthiness inspector stating the following matters to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名、生年月日及び住所（別に営業所があるときは、その名称及び所在地を附記すること。）

(i) Name, date of birth and address (if he/she has business office other than the said address, its name and address shall be appended)

二 所属する会社その他の団体があるときは、その名称及び主たる事務所の所在地

(ii) If he/she belongs to any company or other organizations, its name and location of main office

三 技能証明書の種別及び番号

(iii) Category and number of qualification certificate

2 前項の申請書には、写真（申請前六月以内に、脱帽、上半身を写した台紙にはらないもの（縦三センチメートル、横二・四センチメートル）で、裏面に氏名を記載したもの。この章中以下同じ。）二葉及び次に掲げる書類を添えなければならない。

(2) Application form specified in the preceding paragraph shall attach his/her two pictures (without posted and taken within the past six months and upper-body included without hats and caps, (3 cm height and 2.4 cm width); hereinafter the same shall be applied in this Chapter) and the following documents:

一 戸籍抄本

(i) An abstract of his/her family register

二 後見登記等に関する法律（平成十一年法律第百五十二号）第十条第一項に規定する登記事項証明書

(ii) Certificate of registered matters provided by paragraph (1) of Article 10 of the Act of Guardianship Registration (Act No. 152 of 1999)

三 履歴書

(iii) Personal resume

四 第十六条の四第二号の経験を有することを証明する書類

(iv) Documents certifying that he/she has experience provided by item (ii) of Article 16-4

第十六条の八 国土交通大臣は、法第十条の二第一項の認定をしたときは、耐空検査員に、その身分を示す証票（第八号の三様式。以下「耐空検査員の証」という。）を交付する。

Article 16-8 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall deliver an identification card that may identify his/her status (Form No.



8-3, hereinafter referred to as "Identification Card of Airworthiness Inspector") to airworthiness inspector when he/she approved matters set forth in paragraph (1) of Article 10-2.

2 耐空検査員が、業務に従事するときは、前項の耐空検査員の証を携帯しなければならない。

(2) Airworthiness inspector shall, at the time of engagement, carry with himself/herself his/her identification card of airworthiness inspector specified in the preceding paragraph.

第十六条の九 耐空検査員が、耐空検査員の証を失い、破り、よごし、又は氏名若しくは住所を変更したため再交付を申請しようとするときは、左に掲げる事項を記載した再交付申請書に写真二葉及び耐空検査員の証（失った場合を除く。）を添えて、国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 16-9 When airworthiness inspector intends to apply for reissuance of identification card of airworthiness inspector due to losing, breaking or smearing thereof, or changing of his/her name or address, he/she shall submit an application form for reissuance stating the following matters to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism together with his/her two pictures and such identification card of airworthiness inspector (except in the case of loss of the certificate).

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 認定番号

(ii) Approved number

三 再交付を申請する事由

(iii) Reasons to apply for reissuance thereof

第十六条の十 耐空検査員は、法第十条の二第一項の耐空証明を行つたとき、又は法第十六条第二項の検査を行つたときは、次の各号に掲げる事項を記載した報告書及び検査記録書を作成し、遅滞なく国土交通大臣に提出しなければならない。ただし、検査記録書の提出にあつては、国土交通大臣の要求があつた場合に限るものとする。

Article 16-10 (1) Airworthiness inspector shall prepare a report and an inspection record stating matters listed in the following items, and submit them to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism without delay when he/she granted airworthiness certification pursuant to paragraph (1) of Article 10-2 of the Act or performed inspection pursuant to paragraph (2) of Article 16 of the Act; provided, however, that submission of the inspection record shall only be made upon a request of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 報告書

(i) Report

イ 氏名及び住所

(a) Name and address

ロ 認定番号

(b) Approved number

ハ 滑空機の登録番号

(c) Registration number of a glider

ニ 滑空機の型式、製造番号、製造者及び製造年月日

(d) Type, manufacturing number, name of manufacturer and date of manufacturing of a glider

ホ 申請者の氏名及び住所

(e) Name and address of an applicant

ヘ 検査を行った日及び場所

(f) Date and place that inspection is performed

ト 耐空証明書交付年月日及び耐空証明書番号（法第十条の二第一項の耐空証明を行ったときに限る。）

(g) Issuance date of airworthiness certificate and number of airworthiness certificate (limited when an airworthiness certification is granted pursuant to paragraph (1) of Article 10-2 of the Act)

二 検査記録書

(ii) Inspection record

イ 法第十条の二第一項の耐空証明を行ったとき

(a) Airworthiness certification is granted pursuant to paragraph (1) of Article 10-2 of the Act

(一) 材料、部品及び組立部品の検査に関する事項

1. Matters concerning inspection for materials, parts and assembling parts

(二) 内部検査、総組立検査及び飛行検査に関する事項

2. Matters concerning internal inspection, general assembling inspection and flight inspection

ロ 法第十六条第二項の検査を行ったとき

(b) When inspections pursuant to paragraph (2) of Article 16 of the Act is performed

(一) 修理及び改造に関する事項（設計書及び設計図面を添付すること。）

1. Matters concerning repair and alteration (documents and drawings for design shall be attached)

(二) 材料、部品及び組立部品の検査に関する事項

2. Matters concerning inspection for materials, parts and assembling parts

(三) 総組立検査及び飛行検査に関する事項

3. Matters concerning general assembling inspection and flight inspection

2 前項の報告書（法第十条の二第一項の耐空証明に係るものに限る。）には、当該滑空機の飛行規程の写しを添えなければならない。ただし、法第十条第一項又は法第十条の二第一項の耐空証明を受けたことのある滑空機であつてその飛行規程の記載事項

に変更がないものについては、この限りでない。

- (2) A copy of flight Manual of such glider shall be attached to the report under the preceding paragraph (limited to that pertaining to airworthiness certification pursuant to paragraph (1) of Article 10-2 of the Act); provided, however, that it shall not be applied to a glider that has been granted airworthiness certification pursuant to paragraph (1) of Article 10 of the Act or paragraph (1) of Article 10-2 of the Act and its flight manual has not been changed.
- 3 法第十二条第一項の型式証明を受けた型式と異なる型式の滑空機について法第十条の二第一項の耐空証明をしたときは、第一項の報告書に当該滑空機的设计書及び设计図面を添えなければならない。
- (3) In the case where airworthiness certification is granted pursuant to paragraph (1) of Article 10-2 of the Act to a glider with the type different from the one granted the type certification pursuant to paragraph (1) of Article 12 of the Act, documents and drawings for design of the glider shall be attached to the report under paragraph (1).

第十六条の十一 国土交通大臣は、耐空検査員が次の各号の一に該当するときは、その認定を取り消すことができる。

Article 16-11 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may cancel his/her approval for an airworthiness inspector if he/she falls under any of the following:

一 死亡し、又は失そうの宣告を受けたとき。

(i) if he/she has died or has become the subject of the adjudication of disappearance

二 第十六条の六第一号、第三号又は第四号に該当したとき。

(ii) if he/she falls under item (i), (iii) or (iv) of Article 16-6

三 法又は法に基づく命令の規定に違反したとき。

(iii) if he/she has violated the provision of an order by laws or based on laws

四 不正の手段により認定を受けたとき。

(iv) if he/she has obtained an approval by illegal means

五 技能証明の取消し又は航空業務の停止を命ぜられたとき。

(v) if he/she becomes subject to cancellation of his/her competence certificate or suspension of aeronautics services

六 耐空検査員としての職務を行うに当たり、非行又は重大な過失があつたとき。

(vi) if he/she commits a misdeed or serious error in performing his/her duties as an airworthiness inspector

第十六条の十二 国土交通大臣は、耐空検査員の証について、第二百三十八条の失つた旨の届出があつたとき、第十六条の九の再交付の申請があつたとき（失つた場合に限る。）又は前条の規定により認定を取り消したときは、その無効であることを告示す

る。

Article 16-12 As regards identification card of airworthiness inspector, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall give a notice that it is invalid in the case where he/she has received a notification of loss thereof pursuant to Article 283 or an application for reissuance thereof pursuant to paragraph (9) of Article 16 of the Act, or has canceled its certification pursuant to the provision of the preceding Article.

第十六条の十三 耐空検査員が前条の取消しを受けたとき、又は再交付を受けた後失った耐空検査員の証が発見されたときは、その証を所有し、又は保管する者は、遅滞なく、その事由を記載した書類を添えて、これを国土交通大臣に返納しなければならない。

Article 16-13 When the cancellation under the preceding Article is applied to an airworthiness inspector or the lost identification card of airworthiness inspector is found after he/she received reissuance thereof, a person who owns or retains the certificate shall return it to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism without delay, along with documents stating the reason for such event.

(試験飛行等の許可)

(Permission for Test Flights, etc.)

第十六条の十四 法第十一条第一項ただし書（同条第三項、法第十六条第三項及び法第十九条第三項において準用する場合を含む。）の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 16-14 Any person who intends to obtain a permission pursuant to the proviso under paragraph (1) of Article 11 of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis under paragraph (3) of the same Article, paragraph (3) of Article 16 under the Act and paragraph (3) of Article 19 of the Act) shall submit an application form stating the following matters to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) Type of aircraft and nationality and registration marks of aircraft

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時及び径路を明記すること。）

(iii) Outline of flight plan (purpose of flight, date and time and route shall be specified)

四 操縦者の氏名及び資格

(iv) Name and qualification of an operator

五 同乗者の氏名及び同乗の目的

(v) Name of fellow passenger and his/her purpose

六 法第十一条第三項において準用する同条第一項ただし書の許可を受けようとする者にあつては、指定された用途又は運用限界の範囲を超えることとなる事項の内容

(vi) Matters that are estimated to exceed the categories or the operating limitations as designated, in the case where any person who intends to obtain permission pursuant to the proviso under paragraph (1) of Article 11 applied mutatis mutandis under paragraph (3) of Article 11 of the Act

七 法第十六条第三項又は法第十九条第三項において準用する法第十一条第一項ただし書の許可を受けようとする者にあつては、当該許可に係る修理、改造又は整備の内容

(vii) In the case where any person who intends to obtain permission pursuant to the proviso under paragraph (1) of Article of the Act applied mutatis mutandis under paragraph (3) of Article 16 of the Act or paragraph (3) of Article 19 of the Act, matters related to repair, alteration or maintenance pertaining to the permission

八 その他参考となる事項

(viii) Any other matter that will be of reference

(型式証明)

(Type Certification)

第十七条 法第十二条第一項の型式証明を申請しようとする者は、型式証明申請書（第九号様式）を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 17 (1) Any person who intends to apply for type certification provided in paragraph (1) of Article 12 of the Act shall submit an application form for type certification (Form No. 9) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 前項の申請書に添付すべき書類及び提出の時期は、次の表に掲げる区分による。

(2) Any document which should be attached to the application form under the preceding paragraph and the period for its submission shall be in accordance with the classification listed in the following table:

区分 Classification	添付書類 Documents to be attached	提出の時期 Period for Submission
----------------------	----------------------------------	--------------------------------

<p>一 (i)</p>	<p>その型式の設計について国際民間航空条約の締約国たる外国が型式証明その他の行為をした航空機 Aircrafts that any foreign state, a Contracting State to the Convention on International Civil Aviation, certified type certification or performed other acts in regard to designs of the relevant type</p>	<p>一 航空機が法第十条第四項の基準に適合することを証明するに足る書類及び図面 (i) Documents and drawings which can certify that aircrafts conform to the standards set forth in paragraph (4), Article 10 of the Act</p> <p>二 当該国の政府機関で発行した、当該国が型式証明その他の行為をしたことを証明する書類 (ii) Documents certifying that governmental institutions of the country issued and that the said country certified type certification and performed other acts</p> <p>三 図面目録 (iii) Drawing List</p> <p>四 部品表 (iv) Parts List</p> <p>五 仕様書 (v) Specifications</p> <p>六 飛行規程 (vi) Flight Manual</p> <p>七 整備手順書 (vii) Document for Maintenance Procedures</p> <p>八 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (viii) Documents that state necessary matters for computing the weight and the center of gravity of an aircraft</p>	<p>検査希望時期まで By desired date of inspection</p>
------------------	---	--	---

		九 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (ix) Documents that state reference matters, other than those listed in the preceding each item	
二 (ii)	一に掲げる航空機以外の航空機 Aircrafts other than those listed in item (i)	一 設計計画書 (i) Design Plans	設計の初期 The commencement of designing
		二 設計書 (ii) Design Document	製造着手前 Prior to the commencement of manufacturing
		三 図面目録 (iii) Drawing List 四 設計図面 (iv) Design Drawings 五 部品表 (v) Parts List 六 製造計画書 (vi) Manufacturing Plans	
		七 仕様書 (vii) Specifications	現状についての検査実施前 Prior to the inspection of current condition
		八 飛行規程 (viii) Flight Manual 九 整備手順書 (ix) Document for Maintenance Procedures 十 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (x) Documents that state necessary matters for computing the weight and the center of gravity of an aircraft	

		<p>十一 第三十九条の四第一項の規定により検査の確認をした旨を証する書類（次条第二項第二号に掲げる航空機に限る。）</p> <p>(xi) Documents certifying that the confirmation of inspection is completed pursuant to the provision of paragraph (1), Article 39-4 (limited to aircrafts listed in items (ii) under paragraph (2) of the following Article)</p> <p>十二 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類</p> <p>(xii) Documents that state reference matters, other than those listed in each of the preceding items</p>	
--	--	---	--

第十八条 型式証明を行うための検査は、当該型式の設計並びにその設計に係る航空機のうち一機の製造過程及び現状について行う。

Article 18 (1) Inspections to conduct type certification shall be performed for the design of the relevant type, and manufacturing process and current conditions of one of aircrafts pertaining to its design.

2 前項の規定にかかわらず、次に掲げる航空機については、設計又は製造過程について検査の一部を行わないことができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, a part of inspection for design or manufacturing process may not be performed for aircrafts listed in the following:

一 その型式の設計について国際民間航空条約の締約国たる外国が型式証明その他の行為をした航空機

(i) Aircrafts that any foreign state, a Contracting State to the Convention on International Civil Aviation, certified type certification or performed other acts in regard to designs of the relevant type

二 法第十二条第一項の型式証明を申請した者であつて、法第二十条第一項第一号の能力について同項の認定を受けたものが、第三十五条第七号の規定により、当該認定に係る設計及び設計後の検査をした航空機

(ii) Aircraft of which a design and an inspection after the design has been made pertaining to the relevant certification pursuant to item (vii) of Article 35 by a person who applied for type certification specified in paragraph (1), Article



12 of the Act and is certified for the capability specified in item (i) under paragraph (1), Article 20 of the Act under the said paragraph

第十九条 法第十二条第三項の型式証明書の様式は、第十号様式の通りとする。

Article 19 Format of type certificate under paragraph (3) of Article 12 of the Act shall be the same format as Form No.10.

(型式証明の変更)

(Change of Type Certification)

第二十条 法第十三条第一項の承認を受けようとする者は、型式設計変更申請書（第十一号様式）に現に有する型式証明書及び第十七条第二項の表の区分に従い当該変更に係る事項を記載した添付書類を添えて国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 20 (1) Any person who intends to obtain an approval pursuant to paragraph (1) of Article 13 of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism a written application for change of type design (Form No.11), together with the currently owned type certificate and an attached document stating matters pertaining to the relevant changes according to the classification of the table under paragraph (2) of Article 17.

2 第十七条第二項の規定は、前項の添付書類の提出の時期について準用する。

(2) The provisions of paragraph (2) of Article 17 shall apply mutatis mutandis to the period for submission of the attached document under the preceding paragraph.

第二十一条 第十八条の規定は、前条の場合に準用する。

Article 21 The provisions of Article 18 shall apply mutatis mutandis to the case under the preceding Article.

第二十二条 法第十三条第一項の承認は、新たに型式証明書を交付することによつて行う。

Article 22 An approval pursuant to paragraph (1) of Article 13 of the Act shall be made by newly delivering type certificate.

第二十二条の二 法第十三条第四項の国土交通省令で定める変更は、第六条の表に掲げる設計の変更の区分のうちの小変更であつて、次に掲げる変更該当しないものとする。

Article 22-2 (1) Changes specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (4) of Article 13 of the Act shall be the minor change of the category of design change listed in the table under Article 6 and shall not be fallen under the following changes.

一 法第十条第四項第二号の航空機について行う次に掲げる設計の変更その他の当該航空機の騒音に影響を及ぼすおそれのある設計の変更

(i) Design change as listed in following to be made for an aircraft pursuant to item (ii) under paragraph (4) of Article 10 of the Act and other design change to be likely to affect noise of the relevant aircraft

イ ナセルの形状の変更その他の航空機の形状の大きな変更を伴う設計の変更

(a) Design change accompanying change of nacelle shape and other change of aircraft shape

ロ 装備する発動機又はその部品（航空機の騒音に影響を及ぼす吸音材その他の部品に限る。）に係る設計の変更

(b) Design change pertaining to engine or its parts equipped with an aircraft (limited to noise absorbing materials and other parts to affect noise of aircraft)

ハ 離着陸性能の大きな変更を伴う設計の変更

(c) Design change accompanying any major change of takeoff and landing performance

二 法第十条第四項第三号の航空機について行う次に掲げる設計の変更その他の当該航空機の発動機の排出物に影響を及ぼすおそれのある設計の変更

(ii) Design change as listed in following to be made for an aircraft pursuant to item (iii) under paragraph (4) of Article 10 of the Act and other design change to be likely to affect engine emissions of the relevant aircraft

イ 発動機の空気取入口の形状の変更を伴う設計の変更

(a) Design change accompanying change for sharp of air intake of engines

ロ 装備する発動機、燃料系統又はこれらの部品（発動機の排出物に影響を及ぼす燃焼室その他の部品に限る。）の変更を伴う設計の変更

(b) Design change pertaining to engine, fuel system or their parts (limited to combustion chamber and other parts to affect engine emissions) equipped with an aircraft

ハ 発動機の性能の大きな変更を伴う設計の変更

(c) Design change accompanying any major change of engine performance

2 前項の規定にかかわらず、法第十三条の三第一項の規定による国土交通大臣の命令を受けて設計の変更を行う場合には、当該変更は法第十三条第四項の変更に含まれないものとする。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, when any design change is to be made based on an order of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under the provision of paragraph (1) of Article 13 of the Act, the said change shall not be included in the change pursuant to paragraph (4) of Article 13 of the Act.

第二十二條の三 法第十三条第五項の規定により、確認をした旨の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 22-3 (1) Any person who intends to notify the fact that confirmation is made pursuant to paragraph (5) of Article 13 of the Act, he/she shall submit a

written notice stating matters listed in the following to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 認定事業場の名称及び所在地

(ii) The name and location of approved organization

三 型式証明書の番号及び航空機の型式

(iii) Number of type certificate and type of an aircraft

四 当該確認をした設計の変更の内容

(iv) Descriptions of design change that the relevant confirmation is made

2 前項の届出書には、次に掲げる書類を添付しなければならない（第一号から第八号までに掲げる書類にあつては、変更に係る部分に限る。）。

(2) Written notice under the preceding paragraph shall attach the following documents (limited to the part pertaining to changes in the case of documents listed from item (i) to item (viii)).

一 設計書

(i) Design documents

二 図面目録

(ii) Drawing lists

三 設計図面

(iii) Design drawings

四 部品表

(iv) Parts list

五 仕様書

(v) Specifications

六 飛行規程

(vi) Flight Manual

七 整備手順書

(vii) Document for Maintenance Procedures

八 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類

(viii) Documents that state necessary matters for computing the weight and the center of gravity of an aircraft

九 第四十一条第一項の規定により交付した設計基準適合証の写し

(ix) A copy of Statement of Design Conformity Certificate as delivered pursuant to the provision under paragraph (1) of Article 41

十 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類

(x) Documents that state reference matters, other than those listed in each of the preceding items

(追加型式設計の承認)

(Approval for Supplemental Type Design)

第二十三条 型式証明を受けた型式の航空機の当該型式証明を受けた者以外の者による設計の一部の変更（以下「追加型式設計」という。）について法第十三条の二第一項の承認を申請しようとする者は、追加型式設計承認申請書（第十一号の二様式）を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 23 (1) For a partial change in designs of the aircraft by any person other than a holder of the type certificate for aircraft of the certified type (hereinafter referred to as "Supplemental Type Design"), a person who intends to apply for an approval pursuant to paragraph (1) of Article 13-2 of the Act shall submit an application form for approval of Supplemental type design (Form No.11-2) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 前項の申請書に添付すべき書類及び提出の時期は、次の表に掲げる区分による。

(2) Any document which should be attached to the application form under the preceding paragraph and the period for its submission shall be in accordance with the classification listed in the following table:

区分 Classification	添付書類 Documents to be attached	提出の時期 Period for Submission
一 (i) その追加型式設計について 国際民間航空条約の締約国 たる外国が承認その他の行 為をした航空機 Aircraft that any foreign state, a Contracting State to the Convention on International Civil Aviation, granted approval and performed other acts in regard to supplemental type design thereof	一 航空機が法第十条第四 項の基準に適合することを 証明するに足る書類及び図 面（変更に係る部分に限 る。） (i) Documents and drawings which can certify that aircrafts conform to the standards set forth in paragraph (4), Article 10 of the Act (limited to the part pertaining to changes) 二 当該国の政府機関で発 行した、当該国が追加型式 設計の承認その他の行為を したことを証明する書類 (ii) Documents certifying that governmental institutions of the country issued and that the said country certified supplemental type design and performed other acts 三 図面目録 (iii) Drawing Lists 四 部品表 (iv) Parts List	検査希望時期ま で By the desired date of inspection

		<p>五 仕様書 (v) Specifications</p> <p>六 飛行規程（変更に係る部分に限る。） (vi) Flight Manual (limited to the part pertaining to changes)</p> <p>七 整備手順書（変更に係る部分に限る。） (vii) Document for Maintenance Procedures (limited to the part pertaining to changes)</p> <p>八 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (viii) Documents that state necessary matters for computing the weight and the center of gravity of an aircraft</p> <p>九 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (ix) Documents that state reference matters, other than those listed in the preceding each item</p>	
二 (ii)	<p>一に掲げる航空機以外の航空機 Aircrafts other than those listed in item (i)</p>	<p>一 追加型式設計に係る設計計画書 (i) Design plans pertaining to supplemental type design</p> <p>二 設計書 (ii) Design documents</p> <p>三 図面目録 (iii) Drawing Lists</p> <p>四 設計図面 (iv) Design drawings</p> <p>五 部品表 (v) Parts List</p> <p>六 製造計画書 (vi) Manufacturing Plans</p>	<p>設計の初期 The commencement of designing</p> <p>製造着手前 Prior to the commencement of manufacturing</p>

	<p>七 仕様書 (vii) Specifications</p> <p>八 飛行規程（変更に係る部分に限る。） (viii) Flight Manual (limited to the part pertaining to changes)</p> <p>九 整備手順書（変更に係る部分に限る。） (ix) Document foe Maintenance Procedures (limited to the part pertaining to changes)</p> <p>十 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (x) Documents that state necessary matters for computing the weight and the center of gravity of an aircraft</p> <p>十一 第三十九条の四第一項の規定により検査の確認をした旨を証する書類（次条第二項第二号に掲げる航空機に限る。） (xi) Documents certifying that the confirmation of inspection is completed pursuant to the provision of paragraph (1), Article 39-4 (limited to aircrafts listed in items (ii) under paragraph (2) of the following Article)</p> <p>十二 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (xii) Documents that state reference matters, other than those listed in each of the preceding items</p>	<p>現状についての 検査実施前 Prior to inspection of current condition</p>
--	---	---

第二十三条の二 追加型式設計の承認を行うための検査は、当該追加型式設計に係る設計並びにその設計に係る航空機のうち一機の製造過程及び現状について行う。

Article 23-2 (1) Inspections for approving supplemental type design shall be performed for the design pertaining to the applicable supplemental type design, and manufacturing process and current conditions of one of aircrafts pertaining to its design.

2 前項の規定にかかわらず、次に掲げる追加型式設計に係る設計及びその設計に係る航空機については、設計又は製造過程について検査の一部を行わないことができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, a part of inspection for design or manufacturing process may not be performed for designs pertaining to supplemental type design or aircrafts pertaining to those designs listed in the following:

一 その追加型式設計について国際民間航空条約の締約国たる外国が承認その他の行為をした航空機

(i) Aircraft that any foreign state, a Contracting State to the Convention on International Civil Aviation, granted approval and performed other acts in regard to supplemental type design thereof

二 法第十三条の二第一項の承認を申請した者であつて、法第二十条第一項第一号の能力について同項の認定を受けたものが、第三十五条第七号の規定により、当該認定に係る設計及び設計後の検査をした航空機

(ii) Aircraft for which a design and an inspection after the design has been made pertaining to the relevant certification pursuant to item (vii) of Article 35 by a person who applied for approval specified in paragraph (1) of Article 13-2 of the Act and is certified for the capability specified item (i) under paragraph (1) of Article 20 of the Act for the capability under the said paragraph

第二十三条の三 法第十三条の二第一項の承認は、申請者に追加型式設計承認書（第十一号の三様式）を交付することによつて行う。

Article 23-3 An approval under paragraph (1) of Article 13-2 shall be made by delivering a written acknowledgment of supplement type design (Form No.11-3) to an applicant.

(追加型式設計の変更の承認)

(Approval for Change of Supplemental Type Design)

第二十三条の四 法第十三条の二第三項の承認を受けようとする者は、追加型式設計変更申請書（第十一号の四様式）に現に有する追加型式設計承認書及び第二十三条第二項の表の区分に従い当該変更に係る事項を記載した添付書類を添えて国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 23-4 (1) Any person who intends to obtain an approval pursuant to paragraph (3) of Article 13-2 of the Act shall submit to the Minister of Land,

Infrastructure, Transport and Tourism an application form for change of supplemental type design (From No.11-4), together with the currently owned a written acknowledgment of supplemental type design and an attached document stating matters regarding the relevant changes according to the classification of the table under paragraph (2) of Article 23.

2 第二十三条第二項の規定は、前項の添付書類の提出の時期について準用する。

(2) The provisions of paragraph (2) of Article 23 shall apply mutatis mutandis to the time for submission of the attached document under the preceding paragraph.

第二十三条の五 第二十三条の二の規定は、前条の場合に準用する。

Article 23-5 The provisions of Article 23-2 shall apply mutatis mutandis to the case under the preceding Article.

第二十三条の六 法第十三条の二第三項の承認は、新たに追加型式設計承認書を交付することによつて行ふ。

Article 23-6 An approval pursuant to paragraph (3) of Article 13-2 of the Act shall be made by newly issuing a written acknowledgment of supplemental type design.

第二十三条の七 法第十三条の二第四項の国土交通省令で定める変更は、第六条の表に掲げる設計の変更の区分のうちの小変更であつて、第二十二条の二第一項各号に掲げる設計の変更に該当しないものとする。

Article 23-7 (1) Changes specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (4) of Article 13-2 of the Act shall be the minor change among the category of design changes listed in the table under Article 6 and shall not fall under design changes listed in each of items under paragraph (1) of Article 22-2.

2 前項の規定にかかわらず、法第十三条の三第一項の規定による国土交通大臣の命令を受けて設計の変更を行う場合には、当該変更は法第十三条の二第四項の変更に含まれないものとする。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, when any design change is made based on an order of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under the provision of paragraph (1), Article 13-3 of the Act, the said change shall not be included in the change pursuant to paragraph (4) of Article 13-2 of the Act.

第二十三条の八 法第十三条の二第五項において準用する法第十三条第五項の規定により、確認をした旨の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 23-8 (1) Any person who intends to a notification that confirmation is



made pursuant to paragraph (5) of Article 13 of the Act applied mutatis mutandis in paragraph (5) of Article 13-2 of the Act, he/she shall submit a written notice stating matters listed in the following to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 認定事業場の名称及び所在地

(ii) The name and location of approved organization

三 追加型式設計承認書の番号及び追加型式設計の内容

(iii) Number of written acknowledgment of supplemental type design and its descriptions

四 当該確認をした設計の変更の内容

(iv) Descriptions of design change that the relevant confirmation is made

2 前項の届出書には、次に掲げる書類を添付しなければならない（第一号から第八号までに掲げる書類にあつては、変更に係る部分に限る。）。

(2) Written notice under the preceding paragraph shall attach the following documents (limited to the part pertaining to changes in the case of documents listed from item (i) to item (viii)).

一 設計書

(i) Design documents

二 図面目録

(ii) Drawing lists

三 設計図面

(iii) Design Drawings

四 部品表

(iv) Parts list

五 仕様書

(v) Specifications

六 飛行規程

(vi) Flight Manual

七 整備手順書

(vii) Document for Maintenance Procedures

八 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類

(viii) Documents that state necessary matters for computing the weight and the center of gravity of an aircraft

九 第四十一条第一項の規定により交付した設計基準適合証の写し

(ix) Copy of Statement of Design Conformity Certificate as delivered pursuant to the provision under paragraph (1) of Article 41

十 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類

(x) Documents that state reference matters, other than those listed in each of the preceding items

(型式証明書等の提出)

(Submission of Type Certificate, etc.)

第二十三条の九 型式証明又は追加型式設計の承認（以下この条において「型式証明等」という。）を受けた者は、法第十三条の三第二項の規定により型式証明等を取り消されたときは、直ちに、当該型式証明等に係る型式証明書又は追加型式設計承認書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 23-9 Any person who obtained an approval type certification or supplemental type design (hereinafter referred to as "Type Certification, etc." in this Article) shall submit the type certificate or the written acknowledgment of supplemental type design pertaining to the type certification, etc. the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism immediately, when type certification, etc. is canceled pursuant to the provision in paragraph (2) of Article 13-3 of the Act.

(耐空証明の有効期間の起算日)

(Initiation Date of Valid Period of Airworthiness Certification)

第二十三条の十 耐空証明の有効期間の起算日は、当該耐空証明に係る耐空証明書を交付する日とする。ただし、耐空証明の有効期間が満了する日の一月前から当該期間が満了する日までの間に新たに耐空証明書を交付する場合は、当該期間が満了する日の翌日とする。

Article 23-10 Initiation date of valid period of airworthiness certification shall be the date of delivery of airworthiness certificate pertaining to the said airworthiness certification, provided, however, that it shall be the following day of expiration date of the valid period, in the case where an airworthiness certification is newly delivered for the period from one month before expiration date of the valid period to expiration date of the valid period.

(耐空証明書等の提出等)

(Submission of Airworthiness Certificate, etc.)

第二十三条の十一 航空機の使用者は、法第十四条の二第二項の規定により当該航空機の耐空証明書の効力が停止されたときは、直ちに、当該航空機の耐空証明書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 23-11 (1) Any operator of an aircraft shall submit airworthiness certificate of the aircraft to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism immediately when the effect of the airworthiness certification of the aircraft is suspended pursuant to paragraph (2) of Article 14-2 of the Act.

2 航空機の使用者は、法第十四条の二第二項の規定により当該航空機の耐空証明書の有効期間が短縮され、又は指定事項が変更されたときは、直ちに、当該航空機の耐空証明書又は運用限界等指定書を国土交通大臣に提示しなければならない。

(2) Any operator of an aircraft shall present airworthiness certificate or

designation for operating limitations, etc. of the aircraft to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism immediately when the valid period of the aircraft is shortened or designated matter is modified pursuant to the provision of paragraph (2) of Article 14-2 of the Act.

(航空の用に供してはならない航空機)

(Aircrafts That Shall Not Used for Air Navigation)

第二十三条の十二 法第十五条第二号の国土交通省令で定める航空機は、第十四条第二項の基準に適合しないターボジェット発動機又はターボファン発動機を装備する航空機であつて、最大離陸重量が三万四千キログラムを超えるものとする。

Article 23-12 Aircrafts specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in item (ii), Article 15 of the Act shall be the aircrafts equipped with turbojet engine or turbofan engine not in conformity with the standards under paragraph (2) of Article 14 and shall exceed 34,000 kilograms of the maximum takeoff weight.

(修理改造検査)

(Inspection for Repair and Alteration)

第二十四条 法第十六条第一項の検査を受けるべき国土交通省令で定める範囲の修理又は改造は、次の表の上欄に掲げる航空機の区分に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げるものとする。

Article 24 Any repair or alteration which is to receive inspections to the extent specified by Ordinances of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism which is to receive inspections pursuant to paragraph (1), Article 16 of the Act shall be listed in each item of the right column under the following table according to the classification of aircrafts listed in each item of left column under the same table.

航空機の区分 Classification of Aircrafts	修理又は改造の範囲 The extent of Repair or Alteration
一 法第十九条第一項の航空機 (i) Aircrafts set forth in paragraph (1), Article 19 of the Act	第五条の六の表に掲げる作業の区分のうちの改造 Alteration of the category of work listed in the table set forth in Article 5-6

<p>二 前号に掲げる航空機以外の航空機 (ii) Aircrafts other than those listed in the preceding item</p>	<p>イ 第五条の六の表に掲げる作業の区分のうちの大修理又は改造（滑空機にあつては、大修理又は大改造） (a) Any major repair or alteration of the category of work listed in the table set forth in Article 5-6 (Major repair or major alteration in the case of glider)</p> <p>ロ 法第十条第四項第二号の航空機について行う次に掲げる修理又は改造その他の当該航空機の騒音に影響を及ぼすおそれのある修理又は改造 (b) The following repair or alteration to be performed for an aircraft set forth in item (ii) under paragraph (4), Article 10 of the Act and other repair or alteration which is likely to affect noise of the aircraft</p> <p>（１） ナセルの形状の変更その他の航空機の形状の大きな変更を伴う修理又は改造 1. Any repair or alteration accompanying change of nacelle shape and other major change of aircraft shape</p> <p>（２） 装備する発動機又はその部品（航空機の騒音に影響を及ぼす吸音材その他の部品に限る。）の変更を伴う修理又は改造 2. Any repair or alteration accompanying change of engine or its parts equipped with an aircraft (limited to noise absorbing materials and other parts to affect noise of aircraft)</p> <p>（３） 離着陸性能の大きな変更を伴う修理又は改造 3. Any repair or alteration accompanying any major change of the takeoff and landing performance</p> <p>ハ 法第十条第四項第三号の航空機について行う次に掲げる修理又は改造その他の当該航空機の発動機の排出物に影響を及ぼすおそれのある修理又は改造 (c) The following repair or alteration to be performed for an aircraft set forth in item (iii) under paragraph (4), Article 10 of the Act and other repair or alteration which is likely to affect engine emissions of the aircraft</p> <p>（１） 発動機の空気取入口の形状の変更を伴う修理又は改造 1. Any repair or alteration accompanying sharp of air intake of engines</p> <p>（２） 装備する発動機、燃料系統又はこれらの部品（発動機の排出物に影響を及ぼす燃焼室その他の部品に限る。）の変更を伴う修理又は改造 2. Any repair or alteration accompanying change of engine, fuel system or their parts equipped with an aircraft (limited to combustion chamber and other parts which affect engine emissions)</p> <p>（３） 発動機の性能の大きな変更を伴う修理又は改造 3. Any repair or alteration accompanying any major change of an engine performance</p>
---	--

第二十四条の二 法第十六条第一項の検査を受けることを要しない国土交通省令で定める範囲の修理は、第五条の六の表に掲げる作業の区分のうちの大修理であつて、前条の表第二号の下欄ロ及びハに掲げる修理に該当しないものとする。

Article 24-2 The scope of repair for which inspection is not required, as prescribed by Ministerial Ordinance for Transport under paragraph (1) of Article 16 shall be those repairs not falling into the subject of the repairs prescribed under the preceding Article, subparagraph 1.

第二十五条 法第十六条第一項又は第二項の検査を受けようとする者は、修理改造検査申請書（第十二号様式）を国土交通大臣又は耐空検査員に提出しなければならない。

Article 25 (1) Any person who intends to receive inspections specified in paragraph (1) or paragraph (2) of Article 16 of the Act shall submit an application form for inspection of repair and alteration (Form 12) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or the airworthiness inspector.

2 前項の申請書に添付すべき書類及び提出の時期は、次の表による。

(2) Any document which should be attached to the application form under the preceding paragraph and the period for its submission shall be in accordance with the following table:

添付書類 Documents to be attached	提出の時期 Period for Submission
一 修理又は改造の計画 (i) Plans of repair or alteration	作業着手前 Prior to the commencement of work
二 飛行規程（変更に係る部分に限る。） (ii) Flight Manual (limited to the part pertaining to changes)	現状についての検査実施前 Prior to inspection of current condition
三 整備手順書（変更に係る部分に限る。） (iii) Document for Maintenance Procedures (limited to the part pertaining to changes)	
四 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (iv) Documents that state necessary matters for computing the weight and the center of gravity of an aircraft	
五 第三十九条の四第一項の規定により検査の確認をした旨を証する書類（次条第二項に掲げる航空機に限る。） (v) Documents certifying that the confirmation of inspection is completed pursuant to the provision of paragraph (1), Article 39-4 (limited to aircrafts listed in paragraph (2) of the following Article)	

六 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (vi) Documents that state reference matters, other than those listed in each of the preceding items	
---	--

第二十六条 法第十六条第一項又は第二項の検査は、修理又は改造の計画、過程及び作業完了後の現状について行う。

Article 26 (1) Inspections specified in paragraphs (1) or (2) of Article 16 of the Act shall be performed for plans, processes and current conditions after completion of works of repair or alteration.

2 前項の規定にかかわらず、法第二十条第一項第一号の能力について同項の認定を受けた者が、第三十五条第七号の規定により、当該認定に係る設計及び設計後の検査をした航空機については、修理又は改造の計画又は過程について検査の一部を行わないことができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, an aircraft for which a design and an inspection after the design has been made pursuant to the provision of item (vii) of Article 35 by a person who is certified based on item (i) under paragraph (1) of Article 20 of the Act for the capability specified in the same paragraph may not perform a part of inspection for plans or processes of repair or alteration.

第二十六条の二 国土交通大臣又は耐空検査員は、法第十六条第一項又は第二項の検査の結果、航空機が次の表の上欄に掲げる航空機の区分及び同表の中欄に掲げる修理又は改造の範囲に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる基準に適合すると認めるときは、これを合格とするものとする。

Article 26-2 When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or the airworthiness inspector finds, as a result of the inspection pursuant to paragraph (1) or (2) of Article 16 under the Act, that an aircraft conform to each standard listed in the right column of the following table according to the classification of aircrafts listed in the left column of the table and the extent of repair or alteration listed in the middle column of the same table, he/she shall pass the aircraft.

航空機の区分 Classification of Aircrafts	修理又は改造の範囲 The extent of Repair or Alteration	基準 Standards
一 法第十九条第一項の航空機 (i) Aircrafts set forth in paragraph (1), Article 19 of the Act	イ 第二十四条の表第一号の下欄に掲げる改造（ロ及びハに掲げる改造を除く。） (a) Alteration listed in the right column under item (i), the table of Article 24 (excluding alterations listed in (b) and (c))	法第十条第四項第一号の基準 Standards set forth in item (i) under paragraph (4), Article 10 of the Act

	ロ 第二十四条の表第二号の下欄 ロに掲げる改造 (b) Alteration listed in the right column (b) under item (ii), the table of Article 24	法第十条第四項第一号 及び第二号の基準 Standards set forth in items (i) and (ii) under paragraph (4), Article 10 of the Act
	ハ 第二十四条の表第二号の下欄 ハに掲げる改造 (c) Alteration listed in the right column (c) under item (ii), the table of Article 24	法第十条第四項第一号 及び第三号の基準 Standards set forth in items (i) and (iii) under paragraph (4), Article 10 of the Act
二 前号に掲げる航空機以外の航空機 (ii) Aircrafts other than those listed in the preceding item	イ 第二十四条の表第二号の下欄 イに掲げる修理又は改造（ロ及びハに掲げる修理又は改造を除く。） (a) Repair or alteration listed in the right column (a) under item (ii), the table of Article 24 (excluding alterations listed in (b) and (c))	法第十条第四項第一号の基準 Standards set forth in item (i) under paragraph (4), Article 10 of the Act
	ロ 第二十四条の表第二号の下欄 ロに掲げる修理又は改造 (b) Repair or alteration listed in the right column (b) under item (ii), the table of Article 24	法第十条第四項第一号 及び第二号の基準 Standards set forth in items (i) and (ii) under paragraph (4), Article 10 of the Act
	ハ 第二十四条の表第二号の下欄 ハに掲げる修理又は改造 (c) Repair or alteration listed in the right column (c) under item (ii), the table of Article 24	法第十条第四項第一号 及び第三号の基準 Standards set forth in items (i) and (iii) under paragraph (4), Article 10 of the Act

(予備品証明)

(Spare Parts Certification)

第二十七条 法第十七条第一項の国土交通省令で定める安全性の確保のため重要な装備品とは、次に掲げるものをいう。

Article 27 Components which are critical for aircraft safety specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (1) of Article 17 of the Act shall be those listed in the following:

一 回転翼

(i) Rotor wings

二 トランスミッション

(ii) Transmission

### 三 計器

#### (iii) Instruments

四 起動機、磁石発電機、機上発電機、燃料ポンプ、プロペラ調速器、気化器、高圧油ポンプ、与圧室用過給器、防氷用燃焼器、防氷液ポンプ、高圧空気ポンプ、真空ポンプ、インバーター、脚、フロート、スキー、スキッド、発電機定速駆動器、水・アルコール噴射ポンプ、排気タービン、燃焼式客室加熱器、方向舵、昇降舵、補助翼、フラップ、燃料噴射ポンプ、滑油ポンプ、冷却液ポンプ、フェザリング・ポンプ、燃料管制装置、除氷系統管制器、酸素調節器、空気調和装置用圧力調節器、高圧空気源調整器、高圧空気管制器、電源調整器、高圧油調整器、高圧油管制器、滑油冷却器、冷却液冷却器、燃料タンク（インテグラル式のものを除く。）、滑油タンク、機力操縦用作動器、脚作動器、動力装置用作動器、点火用ディストリビューター、点火用エキサイター、発動機架及び航法装置（電波法の適用を受ける無線局の無線設備を除く。）

(iv) Starter, magnet generator, airborne generator, fuel pump, propeller governor, carburetor, hydraulic pump, cabin super-charger, combustion heater for de-icing, de-icing fluid pump, air compressor, vacuum pump, inverter, landing gear, float, ski, skid, constant-speed drive unit for generator, water or alcohol injection pump, exhaust turbine, cabin combustion heater, rudder, elevator, aileron, flap, fuel injection pump, lubricating oil pump, cooling-liquid pump, feathering pump, fuel control unit, de-icing system controller, oxygen regulator, pressure regulator for air-conditioning system, high-pressure air regulator, high-pressure air controller, voltage regulator, high-pressure oil regulator, high-pressure oil controller, oil cooler, cooling-liquid cooler, fuel tank (excluding integral type), oil tank, flight control actuator, landing gear actuator, actuator for power unit, ignition distributor, ignition exciter, engine mount and navigation equipment (excluding radio equipments of radio station subject to the Radio Act)

第二十八条 法第十七条第一項の予備品証明を受けようとする者は、予備品証明申請書（第十三号様式）を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 28 Any person who intends to obtain spare parts certification under paragraph (1) of Article 17 of the Act shall submit an application form for spare parts certification (Form No.13) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

第二十九条 法第十七条第二項の検査は、設計、製造過程、整備又は改造の過程及び現状について行う。

Article 29 (1) Inspection under paragraph (2) of Article 17 of the Act shall be made for designs, manufacturing processes, processes of maintenances or alterations and current conditions.

2 前項の規定にかかわらず、法第二十条第一項第五号の能力について同項の認定を受



けた者が、第三十五条第七号の規定により、当該認定に係る設計及び設計後の検査をした装備品については、次の各号に掲げる区分に応じて、それぞれ当該各号に定める検査の一部を行わないことができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, a component for which a design and an inspection after the design has been made pursuant to the provision of item (vii) of Article 35 by a person who is certified based on item (v) under paragraph (1) of Article 20 of the Act for the capability specified in the same paragraph may not perform a part of the inspection provided in the respective item according to the classification listed in the following items.

一 製造をした装備品 当該装備品の設計又は製造過程についての検査

(i) Component which is manufactured: Inspection for design or manufacturing process of the component

二 整備をした装備品 当該装備品の設計又は整備の過程についての検査

(ii) Component which is maintenances: Inspections for design or maintenance process of the component

三 改造をした装備品 当該装備品の設計又は改造の過程についての検査

(iii) Component which is altered: Inspections for design or alternating process of the component

第三十条 法第十七条第二項の予備品証明は、同項の検査に合格した装備品について、予備品証明書（第十四号様式）を交付するか、又は予備品検査合格の表示（第十五号様式又は第十五号の二様式）をすることによつて行う。

Article 30 Spare parts certification set forth in paragraph (2) of Article 17 of the Act shall be certified by delivering a spare parts certificate (From No.14) or by indicating that spare part passed the inspection (From No.15 or From No.15-2) for the component that passed the inspection under the same paragraph.

（予備品証明を受けたものとみなす輸入装備品）

(Imported Component that is deemed to be certified by Spare Parts Certification)

第三十条の二 法第十七条第三項第四号の国土交通省令で定める輸入した装備品は、次に掲げるものとする。

Article 30-2 Components that are imported specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in item (iv) under paragraph (3) of Article 17 of the Act shall be listed in the following:

一 その耐空性について国際民間航空条約の締約国たる外国が証明その他の行為をした装備品

(i) Components that any foreign state, a Contracting State to the Convention on International Civil Aviation, granted certification approval or performed other acts for airworthiness thereof

二 装備品の製造、修理又は改造の能力についての認定その他の行為に関して我が国

と同等以上の基準及び手続を有すると国土交通大臣が認めた外国において、当該基準及び手続により当該認定その他の行為を受けた者が製造、修理又は改造をし、かつ、その耐空性について確認した装備品

- (ii) Components that, in a foreign state that has been certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as having equal or better standards and procedures than those of Japan with regard to certification and other acts for capabilities of manufacture, repair or alteration of components, a person who obtained the certification and other acts by relevant standards and procedures manufactured, repaired or alternated and confirmed airworthiness thereof

(予備品証明の失効)

**(Lapse of Spare Parts Certification)**

第三十条の三 法第十七条第四項の国土交通省令で定める範囲の修理及び改造は、第五条の六の表に掲げる作業の区分のうちの大修理又は改造（滑空機に装備する予備品にあつては、小改造を除く。）とする。

Article 30-3 Repair or alteration to the extent specified by Ordinances of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (4) of Article 17 of the Act shall be major repair or alteration (excluding minor alteration in the case of a spare parts installed to gliders) of the category of work listed in the table of Article 5-6.

(発動機等の整備)

**(Maintenances of Engine, etc.)**

第三十一条 法第十八条の国土交通省令で定める安全性の確保のため重要な装備品とは、滑油ポンプ、気化器、磁石発電機、排気タービン、点火用ディストリビューター、燃料管制器、燃料噴射ポンプ、発動機駆動式燃料ポンプ及びプロペラ調速器をいう。

Article 31 (1) Important components for securing safety as specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in Article 18 of the Act shall mean oil pump, carburetor, magnet generator, exhaust gas turbine, ignition distributor, fuel control unit, fuel injection pump, engine driven fuel pump and propeller governor.

- 2 法第十八条の国土交通省令で定める時間は、発動機、プロペラ及び前項の装備品（以下「発動機等」という。）の構造及び性能を考慮して国土交通大臣が告示で指定する時間とし、同条の国土交通省令で定める方法は、オーバーホールとする。ただし、オーバーホール以外の方法で整備することにより常に良好な状態を確保することができる発動機等については、当該発動機等に係る航空機の使用者の申請を受けて国土交通大臣が当該発動機等の整備の状況、構造及び性能を考慮して別に指定する時間及び方法又は整備規程に定める時間及び方法（当該発動機等の使用者が本邦航空運送事業者であつて、当該本邦航空運送事業者の整備規程に当該時間及び当該方法が定められている場合に限る。）とする。

(2) Time as specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in Article 18 of the Act shall be the time as designated in public notice by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of structure and performance of engine, propeller and components listed in the preceding paragraph (hereinafter referred to as "Engine, etc.") and a method as specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in the same Article shall be the overhaul, provided, however that engine, etc. which may always secure favorable conditions by maintaining with a method other than overhaul shall be the amount of time and method separately designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of maintenance condition, structure and performance of the engine based on an application of the operator of aircraft pertaining to said engine or shall be the one prescribed in maintenance manual (limited to the case that an operator of the said engine is a domestic air carrier and the amount of time and the method is prescribed in the maintenance manual of the said domestic air carrier).

(法第十九条第一項の国土交通省令で定める航空機)

(Aircrafts as specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (1) of Article 19 of the Act)  
第三十一条の二 法第十九条第一項の国土交通省令で定める航空機は、客席数が三十又は最大離陸重量が一万五千キログラムを超える飛行機及び回転翼航空機とする。

Article 31-2 Aircrafts as specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (1) of Article 19 of the Act shall be an aircraft and a rotorcraft with a maximum passenger capacity of more than 30 seats or a maximum takeoff weight of more than 15,000 kilogram.

(軽微な保守)

(Minor Preservation)

第三十二条 法第十九条第一項の国土交通省令で定める軽微な保守は、第五条の六の表に掲げる作業の区分のうちの軽微な保守とする。

Article 32 Minor preservation as specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (1) of Article 19 of the Act shall be minor preservation of the category of work listed the table of Article 5-6.

(航空機の整備又は改造についての確認)

(Confirmation of Maintenance or Alteration)

第三十二条の二 法第十九条第二項の確認は、航空機の整備又は改造の計画及び過程並びにその作業完了後の現状について行うものとし、搭載用航空日誌（滑空機にあつて

は、滑空機用航空日誌) に署名又は記名押印することにより行うものとする。

Article 32-2 Confirmation under paragraph (2) of Article 19 of the Act shall be made for plans for aircraft maintenance or alteration and its processes and current conditions after completion of the aforementioned work and shall be made to sign or register and seal on an aircraft flight logbook (glider flight logbook in the case of gliders) as well.

## 第二節 事業場の認定

### Section 2 Approval of Organizations

(業務の範囲及び限定)

(Scope of Capabilities and Limitations)

第三十三条 法第二十条第一項の事業場の認定（以下この節において単に「認定」という。）は、次の表の上欄に掲げる業務の能力の区分に応じ、同表の下欄に掲げる業務の範囲の一又は二以上について行う。

Article 33 (1) An approval of organizations specified in Article 20 paragraph (1) of the Act (hereinafter referred to simply as "Approval") shall be made for one or more of scope of capabilities listed in the right column under the following table according to the classification of capabilities listed in the left column under the same table:

業務の能力の区分 Classification of Capability	業務の範囲 Scope of Capability
一 法第二十条第一項第一号から第四号までに掲げる業務の能力 (i) Capabilities listed in Article 20 paragraph (1) item (i) through item (iv) of the Act	1 最大離陸重量が五千七百キログラム以下の航空機（回転翼航空機を除く。）に係る業務 1 Capabilities pertaining to aircrafts with a maximum takeoff weight not more than 5,700 kg (excluding rotorcrafts) 2 最大離陸重量が五千七百キログラムを超える航空機（回転翼航空機を除く。）に係る業務 2 Capabilities pertaining to aircrafts with a maximum takeoff weight more than 5,700 kg (excluding rotorcrafts) 3 回転翼航空機に係る業務 3 Capabilities pertaining to rotorcrafts
二 法第二十条第一項第五号から第七号までに掲げる業務の能力 (i) Capabilities listed in Article 20 paragraph (1) item (v) through item (vii) of the Act	1 ピストン発動機に係る業務 1 Capabilities pertaining piston engines  2 タービン発動機に係る業務 2 Capabilities pertaining turbine engines 3 固定ピッチ・プロペラに係る業務 3 Capabilities pertaining to fixed pitch propellers

4	可変ピッチ・プロペラに係る業務
4	Capabilities pertaining to variable pitch propellers
5	回転翼に係る業務
5	Capabilities pertaining to rotors
6	トランスミッションに係る業務
6	Capabilities pertaining to transmissions
7	機械計器に係る業務
7	Capabilities pertaining to mechanical instruments
8	電気計器に係る業務
8	Capabilities pertaining to electrical instruments
9	ジャイロ計器に係る業務
9	Capabilities pertaining to gyro instruments
10	電子計器に係る業務
10	Capabilities pertaining to electronic instruments
11	機械補機に係る業務
11	Capabilities pertaining to mechanical accessories
12	電気補機に係る業務
12	Capabilities pertaining to electrical accessories
13	電子補機に係る業務
13	Capabilities pertaining to electronic accessories
14	無線通信機器（電波法の適用を受ける無線局の無線設備を除く。）に係る業務
14	Capabilities pertaining to Radio communication equipments (excluding radio facilities of the radio stations subject to the Radio Act)
15	主要構成部品に係る業務
15	Capabilities pertaining to main component parts
16	その他国土交通大臣が告示で指定する装備品に係る業務
16	Other capabilities pertaining to components as designated in public notice by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

2 認定には、次の表の上欄に掲げる区分に応じ、同表の下欄に掲げる限定をすることができるものとする。

(2) Limitations listed in the right column under the following table may apply to approval according to the classification listed in the left column under the

same table.

認定の区分 Classification of Approval	限定 Limitations
一 前項の表第一号に掲げる業務の能力についての認定 (i) Approval for capabilities listed in item (i) under the table of the preceding paragraph	航空機の型式についての限定、第五条の六の表に掲げる作業の区分又は作業の内容についての限定、第六条の表に掲げる設計の変更の区分又は設計の変更の内容についての限定その他の限定 Limitations for the type of aircrafts, limitations for the category of work or contents of work listed in the table under Article 5-6, limitations for the category of design change, contents of design change listed in the table under Article 6 or other limitations.
二 前項の表第二号に掲げる業務の能力についての認定 (ii) Approval for capabilities listed in item (ii) under the table of the preceding paragraph	装備品の種類及び型式についての限定、第五条の六の表に掲げる作業の区分又は作業の内容についての限定、第六条の表に掲げる設計の変更の区分又は設計の変更の内容についての限定その他の限定 Limitations for the kind and type of components, limitations for the category of work or contents of work listed in the table under Article 5-6, limitations for the category of design change, contents of design change listed in the table under Article 6 or other limitations.

(認定の申請)

(Application for Approval)

第三十四条 認定を申請しようとする者は、事業場ごとに、事業場認定申請書（第十六号様式）に、当該事業場が次条の技術上の基準に適合することを説明する書類を添えて、国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 34 Any person who intends to apply for an approval shall submit an application form for approval of organizations (From No.16) for each organization to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, together with documents explaining that the organization conforms to the technical standards under the following Article.

(認定の基準)

(Criteria for Approval)

第三十五条 法第二十条第一項の技術上の基準は、次のとおりとする。

Article 35 Technical standards set forth in Article 20 paragraph (1) of the Act shall be as follows:

一 次に掲げる施設を有すること。

(i) An applicant shall possess the following facilities;

イ 認定に係る業務（以下この節において「認定業務」という。）に必要な設備

(a) Facilities necessary for services pertaining to approval (hereinafter

referred to as "Approved Service")

ロ 認定業務に必要な面積並びに温度及び湿度の調整設備、照明設備その他の設備を有する作業場

(b) Workshop having appropriate space necessary for the approved service, equipment for temperature and humidity control, lighting facilities and other facilities

ハ 認定業務に必要な材料、部品、装備品等を適切に保管するための施設

(c) Facilities to appropriately store the required materials, parts and components for the approved service

二 業務を実施する組織が認定業務を適切に分担できるものであり、かつ、それぞれの権限及び責任が明確にされたものであること。

(ii) Each organization that performs services must appropriately assign the approved service and respective authorization and responsibility shall be clearly defined.

三 前号の各組織ごとに認定業務を適確に実施することができる能力を有する人員が適切に配置されていること。

(iii) That personnel capable of accurately performing the approved service are appropriately assigned to each facility specified in the preceding item.

四 次の表の上欄に掲げる認定業務の区分に応じ、航空法規及び第六号の品質管理制度の運用に関する教育及び訓練を修了した者であつて同表の中欄に掲げる要件を備えるもの又は国土交通大臣がこれと同等以上の能力を有すると認めた者が、同表の下欄に掲げる確認を行う者（以下「確認主任者」という。）として選任されていること。

(iv) Personnel who completed educations and trainings regarding the Civil Aeronautics Act and operations for quality control system pursuant to the item (vi) and satisfies requirements listed in the middle column of the same table or a person who is certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as having ability equivalent to or superior to that of the said person shall be selected as the person who certifies items listed in the right column of the same table. (hereinafter referred to as "Certifying Staff"), in accordance with classifications of the approved service listed in the left column under the following table.

認定業務の区分 Classification of Approved Service	確認主任者の要件 Requirements of Certifying Staff	確認の区分 Classification of Certification
---	--	--

<p>法第二十条第一項第一号に係る認定業務 Approved service pertaining to Article 20 paragraph (1) item (i) of the Act</p>	<p>学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）による大学又は高等専門学校の工学に関する学科において所定の課程を修めて卒業し、上欄に掲げる認定業務について大学卒業者（同法による短期大学の卒業者を除く。以下この表において同じ。）にあつては六年以上、その他の者にあつては八年以上の経験を有し、かつ、構造、電気その他の当該業務を行うのに必要な分野について専門的知識を有すること。 A person must be a graduate of a university or college of technology under the School Education Act (Act No. 26 of 1947) after completing the prescribed courses of engineering department, in regard to the approved service listed in the light column, must have at least 6 years' experience for university graduates (excluding junior college graduates, hereinafter the same shall apply in this table) or at least 8 years' experience for a person other than university graduates and must have professional knowledge of necessary areas for performing the service such as structure, electric and others.</p>	<p>法第十三条第四項若しくは法第十三条の二第四項の確認又は第三十九条の四第一項の表第一号の検査の確認 Certification set forth in Article 13 paragraph (4) of the Act or Article 13-2 paragraph (2) of the Act, or certification of inspections set forth in item (i) under the table of Article 39-4 paragraph (1).</p>
<p>法第二十条第一項第二号に係る認定業務 Approved service pertaining to item (ii) under Article 20 paragraph (1) of the Act</p>	<p>学校教育法による大学又は高等専門学校の航空又は機械に関する学科において所定の課程を修めて卒業し、かつ、上欄に掲げる認定業務について大学卒業者にあつては三年以上、その他の者にあつては五年以上の経験を有すること。 A person must be a graduate of a university or college of technology under the School Education Act after completing the prescribed courses of aeronautical engineering or mechanical engineering and, in regard to the approved service listed in the above column, must have at least 3 years' experience for university graduates or at least 5 years' experience for a person other than university graduates.</p>	<p>法第十条第六項第一号又は法第十七条第三項第二号の確認 Certification set forth in item (i) under Article 10 paragraph (6) of the Act or item (ii) under Article 17 paragraph (3) of the Act</p>



<p>法第二十条第一項第三号に係る認定業務 Approved service pertaining to item (iii) under Article 20 paragraph (1) of the Act</p>	<p>上欄に掲げる認定業務に対応した一等航空整備士、二等航空整備士又は航空工場整備士の資格の技能証明を有し、かつ、当該認定業務について三年以上の経験を有すること。 A person who must have a competence certification for qualification of first class aircraft maintenance technician, second class aircraft maintenance technician or aircraft overhaul technician corresponding to the approved service listed in the left column and must have at least 3 years' experience for the approved service.</p>	<p>法第十条第六項第三号の確認 Certification set forth in item (iii) under Article 10 paragraph (6) of the Act</p>
<p>法第二十条第一項第四号に係る認定業務 Approved service pertaining to item (iv) under Article 20 paragraph (1) of the Act</p>	<p>上欄に掲げる認定業務に対応した一等航空整備士、二等航空整備士、一等航空運航整備士、二等航空運航整備士又は航空工場整備士の資格の技能証明を有し、かつ、当該認定業務について三年以上の経験を有すること。ただし、改造をした航空機については、一等航空整備士又は二等航空整備士の資格の技能証明を有し、当該改造に係る型式の航空機の改造に関する教育及び訓練を終了し、かつ、当該改造に係る型式の航空機の改造について三年以上の経験を有することをもつて足りる。 A person who must have a competence certification for qualification of first class aircraft maintenance technician, second class aircraft maintenance technician first class aircraft line maintenance technician, second class aircraft line maintenance technician or aircraft overhaul technician corresponding to the approved service listed in the left column and must have at least 3 years' experience for the approved service. However, for an aircraft which has been altered, it shall be sufficient for a person who must have competence certification for qualification of first class aircraft maintenance technician or second class aircraft maintenance technician, completed educations and trainings regarding alternation of the type of aircraft pertaining to the said alternation and must have at least 3 years' experience for alternation of the type of aircraft pertaining to the alternation.</p>	<p>法第十九条第一項又は法第十九条の二の確認 Certification set forth in Article 19 paragraph (1) of the Act or Article 19-2 of the Act</p>

<p>法第二十条第一項第五号に係る認定業務 Approved service pertaining to item (v) under Article 20 paragraph (1) of the Act</p>	<p>学校教育法による大学又は高等専門学校の工学に関する学科において所定の課程を修めて卒業し、上欄に掲げる認定業務について大学卒業者にあつては六年以上、その他の者にあつては八年以上の経験を有し、かつ、構造、電気その他の当該業務を行うのに必要な分野について専門的知識を有すること。 A person must be a graduate of a university or college of technology under the School Education Act after completing the prescribed courses of engineering department, in regard to the approved service listed in the left column, must have at least 6 years' experience for university graduates or at least 8 years' experience for a person other than university graduates and must have professional knowledge of necessary areas for performing the service such as structure, electric and others.</p>	<p>第十四条の二第六項の確認又は第三十九条の四第一項の表第二号の検査の確認 Certification set forth in Article 14-2 paragraph (6) or certification of inspections set forth in item (ii) under the table of Article 39-4 paragraph (1).</p>
<p>法第二十条第一項第六号に係る認定業務 Approved service pertaining to item (vi) under Article 20 paragraph (1) of the Act</p>	<p>学校教育法による大学又は高等専門学校の工学に関する学科において所定の課程を修めて卒業し、かつ、上欄に掲げる認定業務について大学卒業者にあつては三年以上、その他の者にあつては五年以上の経験を有すること。 A person must be a graduate of a university or college of technology under the School Education Act after completing the prescribed courses of engineering and, in regard to the approved service listed in the left column, must have at least 3 years' experience for university graduates or at least 5 years' experience for a person other than university graduates.</p>	<p>法第十七条第三項第一号の確認 Certification set forth in item (i) under Article 17 paragraph (3) of the Act</p>
<p>法第二十条第一項第七号に係る認定業務 Approved service pertaining to item (vii) under Article 20 paragraph (1) of the Act</p>	<p>1 又は 2 に掲げる要件を備えること。 It shall satisfy the requirements listed in 1 or 2 below:</p>	<p>法第十七条第三項第三号の確認 Certification set forth in item (iii) under Article 17 paragraph (3) of the Act</p>

	<p>1 上欄に掲げる認定業務に対応した航空工場整備士の資格の技能証明を有し、かつ、当該認定業務について三年以上の経験を有すること。</p> <p>1 A person who must have a competence certification for qualification of aircraft overhaul technician corresponding to the approved service listed in the left column and must have at least 3 years' experience for the approved service.</p> <p>2 学校教育法による大学又は高等専門学校の工学に関する学科において所定の課程を修めて卒業し、かつ、上欄に掲げる認定業務について大学卒業者にあつては三年以上、その他の者にあつては五年以上の経験を有すること。</p> <p>2 A person must be a graduate of a university or college of technology under the School Education Act after completing the prescribed courses of engineering and, in regard to the approved service listed in the left column, must have at least 3 years' experience for university graduates or at least 5 years' experience for a person other than university graduates.</p>	
--	--	--

五 作業の実施方法（次号の品質管理制度に係るものを除く。）が認定業務の適確な実施のために適切なものであること（法第二十条第一項第三号に係る認定業務の作業の実施方法にあつては、航空機の構造並びに装備品及び系統の状態の点検の結果、当該航空機について必要な整備を行うこととするものであり、かつ、認定業務の適確な実施のために適切なものであること。）。

(v) Implementation method of works (excluding methods pertaining to quality control system under the following item) shall be appropriate for the proper implementation of the approved service. (the implementation method of works regarding the approved service under Article 20 paragraph (1) item (iii) of the Act shall mean the necessary maintenance for the aircraft as a result of inspection for structure of the aircraft and conditions of its component and system and shall be appropriate for properly implementing the approved service);

六 次の制度を含む品質管理制度が認定業務の適確な実施のために適切なものであること。

(vi) Quality control system including the following systems shall be appropriate for the proper implementation of the approved service;

イ 第一号の施設の維持管理に関する制度

(a) Systems regarding operation and maintenance of facilities set forth in item (i)

- ロ 第三号の人員の教育及び訓練に関する制度  
 (b) Systems regarding education and training of personnel set forth in item (iii)
- ハ 前号の作業の実施方法の改訂に関する制度  
 (c) Systems regarding revision of implementation method of works set forth in the preceding item
- ニ 技術資料の入手、管理及び運用に関する制度  
 (d) Systems regarding procurement, administration and operation of technical data
- ホ 材料、部品、装備品等の管理に関する制度  
 (e) Systems regarding administration of materials, parts and components
- ヘ 材料、部品、装備品等の領収検査並びに航空機又は装備品の受領検査、中間検査及び完成検査に関する制度  
 (f) Systems regarding receiving inspection for materials, parts and components, etc. and acceptance inspection, in-process inspection and completion inspection for aircrafts and components
- ト 工程管理に関する制度  
 (g) Systems regarding process control
- チ 業務を委託する場合における受託者による当該業務の遂行の管理に関する制度  
 (h) Systems regarding control of implementation of the service by the person being commissioned in the case where service is commissioned
- リ 業務の記録の管理に関する制度  
 (i) Systems regarding record management of the service
- ヌ 業務の実施組織から独立した組織が行う監査に関する制度  
 (j) Systems regarding audits conducted by any organization independent from implementation organization of the service
- ル 法第二十条第一項第一号又は第五号に係る認定業務にあつては、設計書その他設計に関する書類（以下この節において「設計書類」という。）の管理及び当該書類の検査に関する制度  
 (k) Systems regarding management of design documents and other documents pertains to design (hereinafter referred to as "Design Document" in this Chapter) and inspection for the documents, for the approved service under Article 20 paragraph (1) item (i) or (v) of the Act
- ヲ 法第二十条第一項第一号又は第五号に係る認定業務にあつては、供試体の管理及びその品質の維持を図るため行う検査に関する制度  
 (l) Systems regarding inspections in order to manage test specimen and to maintain its quality, for the approved service under Article 20 paragraph (1) item (i) or (v) of the Act
- 七 次の表の上欄に掲げる認定業務にあつては、同表の中欄に掲げる検査が同表の下欄に掲げる方法により実施されること。  
 (vii) In the case of the approved service listed in the left column of the

following table, inspections listed in the middle column of the same table shall be made in methods listed in the right column of the same table.

認定業務の区分 Classification of Approved Service	検査の区分 Classification of Inspection	検査の実施方法 Implementation Method of Inspection
法第二十条第一項第一号に係る認定業務 Approved service under, Article 20 paragraph (1) item (i) of the Act	法第十条第五項第四号、法第十三条第四項、法第十三条の二第四項、第十八条第二項第二号（第二十一条において準用する場合を含む。）、第二十三条の二第二項第二号（第二十三条の五において準用する場合を含む。）又は第二十六条第二項の設計後の検査 Inspection after design set forth under, Article 10 paragraph (5) item (iv) of the Act, Article 13 paragraph (4) of the Act, Article 13-2 paragraph (4) of the Act, Article 18 paragraph (2) item (ii) (including cases where it is applied mutatis mutandis under Article 21), Article 23-2 paragraph (2) item (ii) (including cases where it is applied mutatis mutandis under Article 23-5) or Article 26 paragraph (2)	設計書類の審査、地上試験、飛行試験その他の方法 Examination of Design Document, Ground test, Flight test and Other Methods
法第二十条第一項第二号に係る認定業務 Approved service under Article 20 paragraph (1) item (ii) of the Act	法第十条第六項第一号の完成後の検査 Inspection after completion set forth under Article 10 paragraph (6) item (i) of the Act	地上試験及び飛行試験 Ground test and Flight test
法第二十条第一項第三号に係る認定業務 Approved service under Article 20 paragraph (1) item (iii) of the Act	法第十条第六項第三号の整備後の検査 Inspection after maintenance set forth under Article 10 paragraph (6) item (iii) of the Act	

<p>法第二十条第一項第五号に係る認定業務</p> <p>Approved service under Article 20 paragraph (1) item (v) of the Act</p>	<p>法第十条第五項第五号、第十四条の二第六項又は第二十九条第二項の設計後の検査</p> <p>Inspection after design set forth under Article 10 paragraph (5) item (v) of the Act, Article 14-2 paragraph (6) or Article 29 paragraph (2)</p>	<p>設計書類の審査、機能試験その他の方法</p> <p>Examination of Design Document, Function Test and Other Methods</p>
<p>法第二十条第一項第六号に係る認定業務</p> <p>Approved service under Article 20 paragraph (1) item (vi) of the Act</p>	<p>法第十七条第三項第一号の完成後の検査</p> <p>Inspection after completion set forth under Article 17 paragraph (3) item (i) of the Act</p>	<p>機能試験その他の方法</p> <p>Function Test and Other Methods</p>

(認定書の交付)

(Issuance of Approval Certificate)

第三十六条 認定は、申請者に事業場認定書（第十六号の二様式）を交付することによって行う。

Article 36 Approval shall be made by issuing an approval organization certificate (Form No.16-2) to an applicant.

(認定の有効期間)

(Validity Period for Approval)

第三十七条 認定の有効期間は、二年とする。

Article 37 Validity period for approval shall be 2 years.

(限定の変更)

(Change of Limitations)

第三十八条 認定を受けた者が限定を受けた事項について変更をしようとするときは、限定変更申請書（第十六号の三様式）を国土交通大臣に提出し、その承認を受けなければならない。

Article 38 (1) In the case where a person who is approved intends to change any limitations, he/she shall submit an application form for the limitation change (Form No.16-3) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and obtain its approval.

2 前項の承認は、変更に係る業務の能力が第三十五条の技術上の基準に適合しているかどうかを審査して行うものとする。

(2) Approval under the preceding paragraph shall be made by examining whether or not service capabilities pertaining to changes conform to the technical

standards set forth in Article 35.

3 第一項の承認は、申請者に限定変更承認書（第十六号の四様式）を交付することによつて行う。

(3) Approval under paragraph (1) shall be made by issuing an approval for the limitation change (Form No.16-4) to an applicant.

(業務の実施に関する事項及び業務規程の認可の申請)

(Matters regarding Implementation of Service and application for approval pertaining to approved organization exposition)

第三十九条 法第二十条第二項の国土交通省令で定める業務の実施に関する事項は、次のとおりとする。

Article 39 (1) Matters regarding implementation of service as specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth under Article 20 paragraph (2) of the Act shall be as follows:

一 認定業務の能力及び範囲並びに限定

(i) Capability and coverage for the approved service and limitations

二 業務に用いる設備、作業場及び保管施設その他の施設に関する事項

(ii) Matters regarding facilities, working areas, storage facilities and other facilities used for the service

三 業務を実施する組織及び人員に関する事項

(iii) Matters regarding organization and personnel that perform the service

四 品質管理制度その他の業務の実施の方法に関する事項

(iv) Matters regarding quality control system and other implementation methods of the service

五 確認主任者の行う確認の業務に関する事項

(v) Matters regarding certification service performed by certifying staff

六 その他業務の実施に関し必要な事項

(vi) Other necessary matters regarding implementation of the service

2 法第二十条第二項の規定により、業務規程の設定又は変更の認可を申請しようとする者は、業務規程設定（変更）認可申請書（第十六号の五様式）に次に掲げる事項を記載した書類を添えて、国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) Any person who intends to apply for approval of establishment or change of approved organization exposition pursuant to Article 20 paragraph (2) of the Act shall submit an application form for approval of establishment (change) of an approved organization exposition (Form No.16-5) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, together with documents stating matters listed in the following:

一 設定し、又は変更しようとする業務規程（変更の場合においては、新旧の対照を明示すること。）

(i) Approved organization exposition that he/she intends to establish or change (in case of change, comparison of the original and the being changed shall be

clearly presented)

二 前号の業務規程が次条の技術上の基準に適合していることを説明する書類  
(ii) Documents explaining that the approved organization exposition under the preceding item conform to the technical standards under the following Article

(技術上の基準)

(Technical Standards)

第三十九条の二 法第二十条第三項の国土交通省令で定める技術上の基準は、次のとおりとする。

Article 39-2 Technical standards as specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth under paragraph (3) of Article 20 the Act shall be as follows:

一 前条第一項第一号の事項にあつては、第三十三条の規定に従つて認定業務の能力及び範囲並びに限定が明確に定められていること。

(i) Matters of item (i) under paragraph (1) of the preceding Article shall clearly determine capability and coverage for the approved service and limitations in accordance with the provisions under Article 33.

二 前条第一項第二号から第四号までの事項にあつては、第三十五条各号に掲げる技術上の基準に適合していること。

(ii) Matters set forth in item (ii) through (iv) under paragraph (1) of the preceding Article shall conform to the standards listed in each item of Article 35.

三 前条第一項第五号の事項にあつては、第三十九条の四から第四十一条までの規定に従つて確認の業務を行うための方法が適切に定められていること。

(iii) Matters set forth in item (v) under paragraph (1) of the preceding Article shall appropriately determine methods to perform certification service in accordance with the provisions Article 39-4 through Article 41.

(認定業務の運営)

(Operation of Approved Service)

第三十九条の三 認定を受けた者は、公正に、かつ、法第二十条第二項に規定する業務規程に従つて認定業務を運営しなければならない。

Article 39-3 Any person who is approved shall fairly operate the approved service in accordance with the approved organization exposition stipulated in Article 20 paragraph (2) of the Act.

(検査の確認の方法)

(Methods for Certification of Inspection)

第三十九条の四 法第二十条第一項第一号又は第五号に係る認定業務を行う確認主任者は、次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる検査を行うもの



とし、すべての検査事項が適切に行われ、かつ、当該検査の結果が記録されたことを確認したときは、その旨を証する書類に署名又は記名押印するものとする。

Article 39-4 (1) The certifying staff who performs the approved service under Article 20 paragraph (1) item (i) or (v) of the Act shall perform each inspection listed in the right column of the following table according to classifications listed in the left column of the same table and then sign or register and seal on the document certifying that effect when he/she confirmed that all inspections has been properly made and results of the inspections shall be recorded.

認定業務の区分 Classification of Approved Service	確認をする検査 Inspection to be Confirmed
一 法第二十条第一項第一号に係る認定業務 (i) Approved service under Article 20 paragraph (1) item (i) of the Act	法第十条第五項第四号、法第十三条第四項、法第十三条の二第四項、第十八条第二項第二号（第二十一条において準用する場合を含む。）、第二十三条の二第二項第二号（第二十三条の五において準用する場合を含む。）又は第二十六条第二項の設計後の検査 Inspection after design set forth under Article 10 paragraph (5) item (iv) of the Act, Article 13 paragraph (4) of the Act, Article 13-2 paragraph (4) of the Act, Article 18 paragraph (2) item (ii) (including cases where it is applied mutatis mutandis under Article 21), Article 23-2 paragraph (2) item (ii) (including cases where it is applied mutatis mutandis under Article 23-5) or Article 26 paragraph (2)
二 法第二十条第一項第五号に係る認定業務 (ii) Approved service under Article 20 paragraph (1) item (v) of the Act	法第十条第五項第五号、第十四条の二第六項又は第二十九条第二項の設計後の検査 Inspection after design set forth under Article 10 paragraph (5) item (v) of the Act, Article 14-2 paragraph (6) or Article 29 paragraph (2)

2 前項の検査の対象となる設計を担当した確認主任者は、前項の確認をしてはならない。

(2) The certifying staff who took charge of design to be subjected to inspections set forth in the preceding paragraph shall not issue the confirmation under the preceding paragraph.

(法第十条第四項の基準に適合することの確認等の方法)

(Method, etc. to confirm that it conforms to the Standards under Article 10 paragraph (4) of the Act)

第四十条 法第十条第四項の基準に適合することの確認は、次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ同表の中欄に掲げる事項について確認主任者（同表第三号及び第四号の場合にあつては、当該確認に係る設計を担当した者を除く。）に行わせるものと

し、当該確認主任者の確認は、同表の下欄に掲げる基準適合証又は航空日誌に署名又は記名押印することにより行うものとする。

Article 40 (1) Confirmations that it conforms to the standards set forth in paragraph (4) of Article 10 of the Act shall be made by a certifying staff (excluding person who took charge of design pertaining to the confirmation for item (iii) and (iv) of the same table) for each matter listed in the middle column of the following table according to classifications listed in the left column of the same table, and confirmations by the certifying staff shall be made by signing or registering and sealing on the aircraft statement of conformity or the flight logbook listed in the right column of the same table.

確認の区分 Classification of Confirmation	事項 Matters	基準適合証又は航空日誌 aircraft statement of conformity or Flight Logbook
一 法第十条第六項第一号の確認 (i) Confirmation set forth under Article 10 paragraph (6) item (i) of the Act	航空機の製造過程及び完成後の現状について、当該航空機が法第十条第四項の基準に適合すること。 For manufacturing processes and current conditions after completion of aircrafts, the aircrafts conform to the standards set forth under Article 10 paragraph (4) of the Act.	次条第一項の航空機基準適合証及び搭載用航空日誌（滑空機にあつては、滑空機用航空日誌） Aircraft statement of conformity and aircraft flight logbook set forth in paragraph (1) of the following Article (glider flight logbook for gliders)
二 法第十条第六項第三号の確認 (ii) Confirmation set forth under Article 10 paragraph (6) item (iii) of the Act	航空機の整備過程及び整備後の現状について、当該航空機が法第十条第四項の基準に適合すること。 For maintenance processes and current conditions after maintenance of aircrafts, the aircrafts conform to the standards set forth under Article 10 paragraph (4) of the Act.	
三 法第十三条第四項の確認 (iii) Confirmation set forth under Article 13 paragraph (4) of the Act	型式証明を受けた型式の航空機の設計の変更について、当該設計の変更後の航空機が法第十条第四項の基準に適合すること。 For a change in designs of aircrafts of the type which is received type certification, aircrafts after the relevant change in design conform to the standards set forth under Article 10 paragraph (4) of the Act.	次条第一項の設計基準適合証 Design statement of conformity set forth in paragraph (1) of the following Article

<p>四 法第十三条の二第四項の確認 (iv) Confirmation set forth under Article 13 paragraph (2) item (iv) of the Act</p>	<p>追加型式設計の承認を受けた航空機の設計の変更について、当該設計の変更後の航空機が法第十条第四項の基準に適合すること。 For a change in designs of the aircraft obtained an approval of supplemental type design, aircrafts after the relevant change in design conform to the standards set forth under Article 10 paragraph (4) of the Act.</p>	
<p>五 法第十七条第三項第一号の確認 (v) Confirmation set forth under Article 17 paragraph (3) item (i) of the Act</p>	<p>装備品の製造過程及び完成後の現状について、当該装備品が法第十条第四項第一号の基準に適合すること。 For manufacturing processes and current conditions after completion of equipments, the equipments conform to the standards set forth under Article 10 paragraph (4) item (iv) of the Act.</p>	<p>次条第一項の装備品基準適合証 Authorized release certificate set forth in paragraph (1) of the following Article</p>
<p>六 法第十七条第三項第二号の確認 (vi) Confirmation set forth under Article 17 paragraph (3) item (ii) of the Act</p>	<p>装備品の製造過程（装備品を製造する場合に限る。）及び完成後の現状について、当該装備品が法第十条第四項第一号の基準に適合すること。 For manufacturing processes (limited to manufacturing of equipments) and current conditions after completion of equipments, the relevant equipment conforms to the standards set forth under Article 10 paragraph (4) item (i) of the Act.</p>	
<p>七 法第十七条第三項第三号の確認 (vii) Confirmation set forth under Article 17 paragraph (3) item (iii) of the Act</p>	<p>装備品の修理又は改造の計画及び過程並びにその作業完了後の現状について、当該装備品が法第十条第四項第一号の基準に適合すること。 For plan and processes of repair or alteration of equipments and current conditions after completion of the work, the relevant equipments conforms to the standards set forth under Article 10 paragraph (4) item (i) of the Act.</p>	

<p>八 法第十九条第一項又は法第十九条の二の確認 (viii) Confirmation set forth under Article 19 paragraph (1) of the Act or Article 19-2 of the Act</p>	<p>航空機の整備又は改造の計画及び過程並びにその作業完了後の現状について、次のイからハまでに掲げる航空機がそれぞれ当該イからハまでに定める基準に適合すること。 For plan and processes of maintenance or alteration of aircrafts and current conditions after completion of the work, airplanes listed in the following (a) through (c) conform to the standards set forth in (a) through (c) respectively. イ 整備又は改造をした航空機（ロ及びハに掲げるものを除く。） 法第十条第四項第一号の基準 (a) Aircraft performed maintenance or alternation on (excluding aircrafts listed in (b) and (c)): Standards set forth under Article 10 paragraph (4) item (i) of the Act ロ 第二十四条の表第二号の下欄ロに掲げる修理又は改造をした航空機 法第十条第四項第一号及び第二号の基準 (b) Aircraft performed repair or alternation listed in the right column (b) under item (ii), the table of Article 24: Standards set forth under, Article 10 items (i) and (ii) paragraph (4) of the Act ハ 第二十四条の表第二号の下欄ハに掲げる修理又は改造をした航空機 法第十条第四項第一号及び第三号の基準 (c) Aircraft performed repair or alternation listed in the right column (c) under item (ii), the table of Article 24: Standards set forth under Article 10 paragraph (4) items (i) and (iii) of the Act</p>	<p>搭載用航空日誌（滑空機にあつては、滑空機用航空日誌） Aircraft Flight Logbook set forth in paragraph (1) of the following Article (glider flight logbook for gliders)</p>
--	--	---

2 第十四条の二第六項の確認は、第十四条第一項の承認を受けた型式又は仕様の装備品又は部品の設計の変更について、当該設計の変更後の装備品又は部品が当該承認を受けた型式又は仕様に適合することについて確認主任者（当該確認に係る設計を担当した者を除く。）に行わせるものとし、当該確認主任者の確認は、次条第二項の設計基準適合証に署名又は記名押印することにより行うものとする。

(2) Confirmations set forth under paragraph (6) Article 14-2 of that for design change of components or parts of type or specification as certified pursuant to paragraph (1) of Article 14, components or parts after the relevant design change still conform with type or specification granted the relevant approval shall be made by a certifying staff (excluding person who took charge of design pertaining to the relevant confirmation, and). confirmation by the certifying staff shall be made by signing or registering and sealing on design statement of conformity under paragraph (2) of the following Article.

(基準適合証の交付)

(Issuance of Statement of Conformity)

第四十一条 認定を受けた者は、次の表の上欄に掲げる法第十条第四項の基準に適合することの確認をしたときは、同表の中欄に掲げる基準適合証を、同表の下欄に掲げる者に交付するものとする。

Article 41 (1) A person who is approved shall issue the statement of conformity listed in the middle column of the following table to any person who is listed in the right column of the same table when he/she has confirmed that it conforms to the standards set forth under Article 10 paragraph (4) of the Act as listed in the left column of the same table.

確認の区分 Classification of Confirmation	基準適合証の区分 Classification of Statement of Conformity	交付を受ける者 Person who is certified
前条第一項の表第一号及び第二号に掲げる確認 Confirmation set forth in item (i) and item (ii), table of paragraph (1), the preceding Article	航空機基準適合証（第十七号様式） Aircraft statement of conformity (Form 17)	当該航空機の使用 者 Operator of the relevant aircraft
前条第一項の表第三号に掲げる確認 Confirmation set forth in item (iii), table of paragraph (1), the preceding Article	設計基準適合証（第十七号の二様式） Design statement of conformity (Form 17-2)	型式証明を受けた者 Person who obtained type certification
前条第一項の表第四号に掲げる確認 Confirmation set forth in item (iv), table of paragraph (1), the preceding Article		追加型式設計の承認を受けた者 Person who is certified supplemental type certification
前条第一項の表第五号から第七号までに掲げる確認 Confirmation set forth in item (v) through item (vii), table of paragraph (1), the preceding Article	装備品基準適合証（第十八号様式） Authorized release certificate (Form 18)	当該装備品の使用 者 Operator of the relevant equipment

2 認定を受けた者は、前条第二項に掲げる第十四条第一項の承認を受けた型式又は仕様に適合することの確認をしたときは、設計基準適合証を、当該承認を受けた者に交付するものとする。

(2) A person who is approved shall issue design statement of conformity to any person who has obtained the approval when he/she had confirmed that it conforms to types or specifications as certified pursuant to Article 14 paragraph (1) listed in paragraph (2) of the preceding Article.

(講習)

(Training)

第四十一条の二 認定を受けた者は、国土交通大臣から航空法規その他認定業務の実施に関し必要な事項について講習を行う旨の通知を受けたときは、第三十五条第三号の人員のうちから適切な者を指名して当該講習を受けさせなければならない。

Article 41-2 Upon receiving a notice that a training shall be conducted for the necessary matters regarding implementation of the Civil Aeronautics Act and other approved service from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, a person who is approved shall designate appropriate person from among personnel under Article 35 item (iii) to make him/her participate in the training.

#### 第四章 航空従事者

#### Chapter IV Airmen

(技能証明の申請)

(Application for Competence Certification)

第四十二条 法第二十二條の技能証明を申請しようとする者（第五十七條の規定により申請する者を除く。第三項において「技能証明申請者」という。）は、技能証明申請書（第十九号様式（全部の科目に係る学科試験の免除を受けようとする者（以下「学科試験全科目免除申請者」という。）にあつては、第十九号の二様式））を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 42 (1) A person who intends to apply for competence certification pursuant to Article 22 of the Act (excluding those applying under the provisions of Article 57, called "applicant for competence certification" in paragraph (3)) shall submit a written application for competence certification (Format 19 (in the case of a person who intends to be exempted from paper examinations pertaining to all subjects (called "applicant for exemption from all paper examination subjects" below) Format 19-2)) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 前項の申請書には、写真（申請前六月以内に、脱帽、上半身を写した台紙にはらないもの（縦三センチメートル、横二・五センチメートル）で、裏面に氏名を記載した

もの。以下同じ。) 一葉を添付し、及び必要に応じ第一号若しくは第二号に掲げる書類を添付し、又は第三号に掲げる書類を提示し、かつ、その写しを添付しなければならない。

(2) The written application pursuant to the preceding paragraph shall be accompanied by one copy of photograph (taken within six months prior to application, without a hat, with upper body, without mounting to a board (3 cm in height and 2.5 cm in width), with full name written on the back, also applicable hereafter), as well as attaching the documents listed in item (i) or item (ii), or producing the documents listed in item (iii) and attaching a photocopy thereof.

一 第四十八条又は第四十八条の二の規定により全部又は一部の科目に係る学科試験の免除を受けようとする者にあつては、第四十七条の文書の写し

(i) In the case of a person who intends to be exempted from examinations pertaining to all or some of the theory subjects pursuant to the provisions of Article 48 or 48-2, a photocopy of the document pursuant to Article 47

二 第四十九条の規定により全部又は一部の科目に係る試験の免除を受けようとする者にあつては、技能証明書の写し

(ii) In the case of a person who intends to be exempted from examinations pertaining to all or some of the subjects under the provisions of Article 49, a photocopy of his/her competence certificate

三 国際民間航空条約の締約国たる外国の政府が授与した航空業務の技能に係る資格証書を有する者で、試験の免除を受けようとするものにあつては、当該証書

(iii) In the case of a person who holds a certificate of qualification pertaining to air navigation duties which was granted by a foreign government which is a contracting state of the Convention on International Civil Aviation and intends to be exempted from examinations, the relevant certificate

3 技能証明申請者（学科試験全科目免除申請者を除く。）であつて、学科試験に合格したものは、実地試験を受けようとするとき（全部又は一部の科目に係る実地試験の免除を受けようとするときを含む。）は、実地試験申請書（第十九号の二様式）に、写真一葉及び第四十七条の文書の写し（学科試験の合格に係るものに限る。）を添付するとともに、必要に応じ第一号に掲げる書類を添付し、又は第二号に掲げる書類を提示し、かつ、その写しを添付し、国土交通大臣に提出しなければならない。

(3) When applying for practical examinations (including when intending to be exempted from the practical examinations pertaining to all or some of the subjects), an applicant for competence certification (excluding the applicant for exemption from all paper examination subjects) who has passed the paper examinations shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism a written application for practical examinations (Format 19-2), together with one copy of photograph and a photocopy of the document pursuant to Article 47 (only those pertaining to the paper examination passes), and attaching the documents listed in item (i) as applicable, or producing the

documents listed in item (ii) and attaching a photocopy thereof.

一 第四十九条の規定により全部又は一部の科目に係る実地試験の免除を受けようとする者にあつては、技能証明書の写し

(i) In the case of a person who intends to be exempted from practical examinations pertaining to all or some of the subjects pursuant to the provisions of Article 49, a photocopy of the competence certificate

二 国際民間航空条約の締約国たる外国の政府が授与した航空業務の技能に係る資格証書を有する者で、実地試験の免除を受けようとするものにあつては、当該証書

(ii) In the case of a person who holds a certificate of qualification pertaining to air navigation duties which was granted by a foreign government which is a contracting state of the Convention on International Civil Aviation and intends to be exempted from practical examinations, the relevant certificate

4 第一項の規定により技能証明を申請する者は、当該申請に係る学科試験の合格について第四十七条の通知があつた日（学科試験全科目免除申請者にあつては、技能証明申請書提出の日）から二年以内に戸籍抄本若しくは戸籍記載事項証明書又は本籍の記載のある住民票の写し（外国人にあつては、国籍、氏名、出生の年月日及び性別を証する本国領事官の証明書（本国領事官の証明書を提出できない者にあつては、権限ある機関が発行するこれらの事項を証明する書類）。以下同じ。）及び別表第二に掲げる飛行経歴その他の経歴を有することを証明する書類を国土交通大臣に提出しなければならない。

(4) An applicant for competence certification in accordance with the provisions of paragraph (1) shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism the abstract of his/her family register or a certificate of entry in the family register or a copy of the resident register which states his/her permanent domicile (or in the case of a foreigner, a certificate from a consul of his/her country which certifies his/her nationality, full name, date of birth and sex (in the case of a person who is unable to submit a certificate from a consul from his/her country, a document which certifies those matters which was issued by a competent authority), also applicable hereafter) and a document which proves his/her flight and other aeronautical experience as listed in Appended Table 2, within two years of the date of notification pursuant to Article 47 of paper examination passes pertaining to the said application (or in the case of an applicant for exemption from all paper examination subjects, within two years of the date of submission of written application for competence certification).

5 第一項の規定により航空通信士の資格に係る技能証明を申請する者は、技能証明申請書提出の日から二年以内に無線従事者免許証の写しを国土交通大臣に提出しなければならない。

(5) A person applying for competence certificate pertaining to qualification as a flight radiotelephone operator under the provisions of paragraph (1) shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism a



photocopy of his/her radiotelephone operator license within two years of the date of submission of written application for competence certification.

(技能証明等の要件)

(Requirements for Competence Certification, etc)

第四十三条 技能証明又は法第三十四条第一項の計器飛行証明若しくは同条第二項の操縦教育証明は、自家用操縦士、二等航空士及び航空通信士の資格に係るものにあつては十七歳（自家用操縦士の資格のうち滑空機に係るものにあつては十六歳）、事業用操縦士、一等航空士、航空機関士、一等航空運航整備士、二等航空運航整備士及び航空工場整備士の資格に係るものにあつては十八歳、二等航空整備士の資格に係るものにあつては十九歳、一等航空整備士の資格に係るものにあつては二十歳並びに定期運送用操縦士の資格に係るものにあつては二十一歳以上の者であつて、別表第二に掲げる飛行経歴その他の経歴を有する者でなければ受けることができない。

Article 43 (1) Competence certification or instrument flight certification pursuant to Article 34 paragraph (1) of the Act or flight instructor certification pursuant to Article 34 paragraph (2) cannot be issued unless the person has reached 17 years of age in the case of a private pilot, second class flight navigator or flight radiotelephone operator (among the private pilot qualifications, in the case of a qualification pertaining to gliders, 16 years of age), 18 years of age in the case of a commercial pilot, first class flight navigator, flight engineer, first class aircraft line maintenance technician, second class aircraft line maintenance technician and aircraft overhaul technician, 19 years of age in the case of a second class aircraft maintenance technician, 20 years of age in the case of a first class aircraft maintenance technician, and 21 year of age in the case of an airline transport pilot, and has the flight and other aeronautical experience listed in Appended Table 2.

2 法第二十六条第二項の国土交通省令で定める資格は、第一級総合無線通信士、第二級総合無線通信士又は航空無線通信士とする。

(2) The qualifications specified by Ordinances of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 26 paragraph (2) of the Act are first class radio operator for general services, second class radio operator for general services or flight radiotelephone operator.

(飛行経歴等の証明)

(Proof of Flight Experience etc)

第四十四条 第四十二条第四項及び前条第一項の飛行経歴その他の経歴は、次に掲げる方法により証明されたものでなければならない。ただし、法の施行前のものについては、この限りでない。

Article 44 The flight and other experience required pursuant to Article 42 paragraph (4) and paragraph (1) of the preceding Article shall be certified through the methods listed below. However, the experience gained prior to

effective date of the Act shall not be subject to the following.

一 技能証明を有する者のその資格に係る飛行経歴にあつては、一飛行の終了ごとに当該機長が証明をしたもの

(i) In the case of a holder of a competence certificate, the flight experience pertaining to that qualification shall be certified by the applicable captain after the end of each flight.

二 法第三十五条第一項各号に掲げる操縦の練習のために行う操縦に係る飛行経歴にあつては、そのつどその監督者の証明したもの

(ii) Flight experience pertaining to piloting for the purpose of flight training as listed in each item of Article 35 paragraph (1) of the Act shall be certified each time by the supervisor.

三 前二号に掲げるもの以外のものにあつては、そのつどその使用者、指導者その他これに準ずる者の証明したもの

(iii) In the case of matters other than those listed in the preceding two items, they shall be certified each time by the user, instructor or other equivalent persons.

(試験の期日等の公示及び通知)

(Publication and Notification of Examination Dates etc)

第四十五条 国土交通大臣は、法第二十九条第一項（法第二十九条の二第二項、法第三十三条第三項及び法第三十四条第三項において準用する場合を含む。）の規定により試験を行う場合は、試験の期日及び場所、試験を行う技能証明の資格、第四十二条第一項の技能証明申請書、第五十七条第一項の技能証明限定変更申請書、第六十三条第一項の航空英語能力証明申請書又は第六十四条第一項の計器飛行証明申請書若しくは操縦教育証明申請書の提出時期その他必要な事項を官報で公示する。

Article 45 (1) When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism conducts examinations pursuant to Article 29 paragraph (1) of the Act (including the cases where it is applied mutatis mutandis to Article 29-2 paragraph (2), Article 33 paragraph (3), and Article 34 paragraph (3)), he/she shall publish in the Official Gazette the date and location of examinations, qualifications in connection with the competence certification for which the examinations are being conducted, the timing for submission of written application for competence certification pursuant to Article 42 paragraph (1), written application for change of rating on competence certification pursuant to Article 57 paragraph (1), written application for aviation English proficiency certification pursuant to Article 63 paragraph (1), or written application for instrument flight certification or flight instructor certification pursuant to Article 64 paragraph (1), and any other required matters.

2 国土交通大臣は、第四十二条第一項の技能証明申請書、第五十七条第一項の技能証明限定変更申請書、第六十三条第一項の航空英語能力証明申請書又は第六十四条第一項の計器飛行証明申請書若しくは操縦教育証明申請書を受理したときは、申請者に法

第二十九条第一項（法第二十九条の二第二項、法第三十三条第三項又は法第三十四条第三項において準用する場合を含む。）の試験に関する実施細目その他必要な事項を通知する。

(2) After receiving a written application for competence certification pursuant to Article 42 paragraph (1), written application for change of rating on competence certification pursuant to Article 57 paragraph (1), written application for aviation English proficiency certification pursuant to Article 63 paragraph (1), or written application for instrument flight certification and flight instructor certification pursuant to Article 64 paragraph (1), the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall notify the candidate the details of examinations and other required matters pursuant to Article 29 paragraph (1) of the Act (including the cases where it is applied mutatis mutandis to Article 29-2 paragraph (2) of the Act, Article 33 paragraph (3) of the Act, and Article 34 paragraph (3) of the Act).

（試験の科目等）

(Examination Subjects etc)

第四十六条 法第二十九条第一項（法第二十九条の二第二項、法第三十三条第三項又は法第三十四条第三項において準用する場合を含む。）の試験は、別表第三に掲げる科目について行う。ただし、実地試験の科目のうち、実地試験に使用する航空機の強度、構造及び性能上実施する必要がないと国土交通大臣が認めたものについては、これを行わない。

Article 46 The examinations pursuant to Article 29 paragraph (1) of the Act (including the cases where it is applied mutatis mutandis to Article 29-2 paragraph (2) of the Act, Article 33 paragraph (3) of the Act, and Article 34 paragraph (3) of the Act) shall be conducted for the subjects listed in Appended Table 3. However, among the practical examination subjects, those subjects that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems to be unnecessary due to the strength, structure or performance of the aircraft used for the practical examination will not be conducted.

第四十六条の二 国土交通大臣は、別表第三に掲げる科目について実地試験を行う場合には、その全部又は一部を模擬飛行装置又は飛行訓練装置を使用して行うことができる。

Article 46-2 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may conduct all or part of the practical examination in a flight simulator or a flight training device, when conducting a practical examination for the subjects listed in Appended Table 3.

（学科試験の合格の通知）

(Notification of Theory Examination Pass)

第四十七条 国土交通大臣は、学科試験に合格した者又は学科試験の一部の科目について合格点を得た者に対し、その旨を文書で通知する。

Article 47 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall notify in writing the person who has passed the paper examinations or the person who has obtained pass marks in some of the subjects of the paper examinations.

(試験の免除)

(Exemption from examinations)

第四十八条 学科試験に合格した者が、当該合格に係る資格と同じ資格の技能証明を同じ種類の航空機（航空工場整備士の資格にあつては、同じ種類の業務）について申請する場合又は法第三十三条第一項の航空英語能力証明、計器飛行証明若しくは操縦教育証明を申請する場合は、申請により、当該合格に係る前条の通知があつた日から二年以内に行われる学科試験を免除する。

Article 48 When a person who has passed the paper examinations applies for competence certification for the same qualification as the one pertaining to the said pass and for the same category of aircraft (in the case of aircraft overhaul technician qualification, the same rating of functions permitted), or if he/she applies for aviation English proficiency certification pursuant to Article 33 paragraph (1) or for instrument flight certification or flight instructor certification, he/she will, upon application, be exempted from paper examinations conducted within two years of the date of notification pertaining to the said pass.

第四十八条の二 学科試験の全部の科目について試験を受け、その一部の科目について合格点を得た者が、当該学科試験に係る資格と同じ資格についての技能証明を申請する場合には、申請により、当該学科試験に係る第四十七条の通知をした日から一年以内に行われる学科試験に限り、当該全部の科目に係る学科試験及び当該全部の科目に係る学科試験の後当該申請に係る学科試験までの間に行われた学科試験において合格点を得た科目に係る学科試験を免除する。

Article 48-2 When a person who sat paper examinations in all paper examination subjects and obtained pass marks in some of the subjects applies for competence certification for the same qualification as the one pertaining to the said paper examinations, he/she will be exempted from the paper examinations pertaining to the subjects in which the person obtained pass marks, upon application, only for the paper examinations conducted within one year of the notification pursuant to Article 47 pertaining to the applicable paper examinations, in the paper examinations pertaining to all of the applicable subjects and following the paper examinations pertaining to all of the applicable subjects until the paper examinations pertaining to the applicable application.

第四十八条の三 航空英語能力証明を有する者が、新たに航空英語能力証明を申請する場合は、申請により、既得の航空英語能力証明の有効期間が経過する前に当該申請に係る実地試験を受けるときに限り、当該申請に係る学科試験を免除する。

Article 48-3 If a person who holds an aviation English proficiency certification newly applies for aviation English proficiency certification, he/she will be exempted from paper examinations pertaining to the applicable application, upon application, only when he/she undertakes the practical examinations pertaining to the applicable application prior to the expiry of his/her existing aviation English proficiency certificate.

第四十九条 現に有する資格以外の資格の技能証明、技能証明の限定の変更、計器飛行証明又は操縦教育証明を申請する者に対する試験にあつては、申請により、既得の技能証明、計器飛行証明又は操縦教育証明に係る試験の科目と同一のものであつて国土交通大臣が同等又はそれ以上と認めたものについては、これを行わない。

Article 49 In relation to the examinations for a person who applies for competence certification for qualifications other than the one that he/she currently holds, or for change of rating on competence certification, or for instrument flight certification or for flight instructor certification, if they are the same as the examinations subjects pertaining to the existing competence certification, instrument flight certification or flight instructor certification and if the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems them to be equivalent or above, they will not be conducted.

第五十条 国土交通大臣は、国際民間航空条約の締約国たる外国の政府が授与した航空業務の技能に係る資格証書を有する者については、申請により、学科試験（別表第三に掲げる国内航空法規に係るものを除く。）及び実地試験の全部又は一部を行わないで技能証明、技能証明の限定の変更、航空英語能力証明又は計器飛行証明を行うことができる。

Article 50 (1) In the case of a person who holds a certificate of qualification pertaining to air navigation duties which was granted by a foreign government which is a contracting state for the Convention on International Civil Aviation, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, upon application, grant competence certification, change of rating on competence certificate, aviation English proficiency certification or instrument flight certification without conducting all or parts of the paper examinations (except for those relating to the domestic Aviation Act listed in Appended Table 3) and practical examinations.

2 国土交通大臣は、国際民間航空条約の締約国たる外国の政府であつて、第四十六条の規定による試験と同等又はそれ以上の試験を行うと国土交通大臣が認めるものが授与した航空業務の技能に係る資格証書を有する者については、申請により、試験の全

部を行わないで技能証明、技能証明の限定の変更、航空英語能力証明又は計器飛行証明を行うことができる。

(2) In the case of a person who holds a certificate of qualification for air navigation duties which was granted by a foreign government which is a contracting state for the Convention on International Civil Aviation, if the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems that the said government conducts the equivalent examinations pursuant to the provisions of Article 46 or higher, he/she may, upon application, grant competence certification, change of rating on competence certification, aviation English proficiency certification or instrument flight certification without conducting any examination.

3 前二項の場合（航空英語能力証明を行う場合を除く。）においては、航空従事者として必要な日本語又は英語の能力を有するかどうかについて国土交通大臣が必要があると認めて行う試験に合格しなければならない。

(3) In the case of the two preceding paragraphs (other than when aviation English proficiency certification is to be granted), the person shall pass the examinations that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems necessary for determining whether the person possesses Japanese language or English language skills required as an airman.

第五十条の二 独立行政法人航空大学校の課程を修了した者に対する航空通信士の資格についての技能証明若しくは航空英語能力証明に係る学科試験又は事業用操縦士若しくは自家用操縦士の資格についての技能証明、技能証明の限定の変更若しくは計器飛行証明に係る実地試験については、申請により、これを行わない。ただし、当該航空大学校の課程を修了した日から起算して一年を経過した場合は、この限りでない。

Article 50-2 (1) In the case of a person who has completed the course of the Independent Administrative Institution Civil Aviation College, upon application, the paper examinations for competence certification for flight radiotelephone operator qualification or for aviation English proficiency certification or the practical examinations for competence certification for a commercial pilot qualification or private pilot qualification or for change of rating on competence certificate or instrument flight certification will not be conducted. However, this is not applicable if one year has passed from the date of completion of the course of the applicable Civil Aviation College.

2 前項の規定により申請を行う場合には、独立行政法人航空大学校の課程を修了したことを証する書類を添付しなければならない。

(2) In order to apply under the provisions of the preceding paragraph, a documentary evidence of completion of the course of the Independent Administrative Institution Civil Aviation College shall be attached.

3 法第二十九条第四項の規定により国土交通大臣が指定した航空従事者の養成施設（以下「指定航空従事者養成施設」という。）の課程を修了した者に対する試験につ

いては、申請により、国土交通大臣が告示で定めるところに従い、実地試験の全部又は一部を行わない。ただし、当該指定航空従事者養成施設の課程を修了した日から起算して一年（次条第三項第二号の整備の基本技術の科目に係る課程については、二年）を経過した場合は、この限りでない。

(3) In the case of the examinations for a person who has completed the course of an airman training school which is designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under the provisions of Article 29, paragraph (4) of the Act (hereafter called "designated airman training school"), as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism by public notice, upon application, all or part of the practical examinations will not be conducted. However, this is not applicable if one year has passed from the date of completion of the course of the applicable designated airman training school (in the case of a course pertaining to the subjects of basic maintenance technique in item (ii), paragraph (3) of the following Article, it shall be two years).

4 航空通信士の資格についての技能証明又は航空英語能力証明に係る指定航空従事者養成施設の課程を修了した者に対する当該技能証明又は航空英語能力証明に係る学科試験については、申請により、これを行わない。ただし、当該航空従事者養成施設の課程を修了した日から起算して一年を経過した場合は、この限りでない。

(4) In the case of a person who has completed the course of designated airman training school pertaining to flight radiotelephone operator qualification or for aviation English proficiency certification, upon application, paper examinations pertaining to the applicable competence certification or aviation English proficiency certifications will not be conducted. However, this is not applicable if one year has passed from the date of completion of the course of the applicable airman training school.

5 前二項の規定により申請を行う場合には、指定航空従事者養成施設の管理者の発行する修了証明書（第十九号の三様式）を添付しなければならない。

(5) In order to apply under the provisions of the preceding two paragraphs, a completion certificate (Format 19-3) issued by the administrator of the designated airman training school shall be attached.

6 法第三十三条第三項において読み替えて準用する法第二十九条第四項の規定により国土交通大臣が指定した本邦航空運送事業者（以下「指定航空英語能力判定航空運送事業者」という。）により航空英語に関する知識及び能力を有すると判定された者に対する航空英語能力証明に係る試験については、申請により、これを行わない。ただし、当該判定をされた日から起算して一年を経過した場合は、この限りでない。

(6) In the case of a person who has been assessed to possess the knowledge and ability in aviation English by a Japanese air carrier designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under the provisions of Article 29, paragraph (4) of the Act, as applied mutatis mutandis as a replacement in Article 33, paragraph (3) of the Act (hereafter called "designated air carrier for

assessment of aviation English proficiency"), upon application, the examinations pertaining to aviation English proficiency certification will not be conducted. However, this is not applicable if one year has passed from the date of applicable assessment.

7 前項の規定により申請を行う場合には、指定航空英語能力判定航空運送事業者の管理者の発行する能力判定結果証明書（第十九号の三の二様式）を添付しなければならない。

(7) In order to apply under the provisions of the preceding paragraph, a certificate of result of proficiency assessment (Format 19-3-2) issued by the administrator of the designated air carrier for assessment of aviation English proficiency.

（航空従事者の養成施設の指定の申請）

(Application for Designation as an Airman Training School)

第五十条の三 法第二十九条第四項の規定による航空従事者の養成施設の指定を受けようとする者は、航空従事者養成施設指定申請書（第十九号の四様式）を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 50-3 (1) A person wishing to be designated as an airman training school under the provisions of Article 29, paragraph (4) of the Act shall submit a written application for designation as an airman training school (Format 19-4) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 前項の申請書には、教育規程二部及び教育実績を記載した書類を添えなければならない。

(2) The written application of the preceding paragraph shall be accompanied by two copies of the training manual and a document detailing the training history.

3 前項の教育規程は、次に掲げる事項を記載したものとする。

(3) The training manual of the preceding paragraph shall include the following matters.

一 当該養成施設の管理者の氏名及び経歴

(i) Full name and resume of the administrator of the applicable training school

二 法第二十五条第一項、第二項及び第三項の限定、法第二十九条の二第一項の変更に係る限定、法第三十三条第一項の航空英語能力証明、法第三十四条第一項の計器飛行証明又は別表第三の一等航空整備士、二等航空整備士、一等航空運航整備士、二等航空運航整備士及び航空工場整備士の資格についての技能証明に係る整備の基本技術の科目の別ごとに定める課程

(ii) Ratings pursuant to Article 25 paragraph (1), (2) and (3) of the Act, rating pertaining to the change pursuant to Article 29-2 paragraph (1) of the Act, aviation English proficiency certification pursuant to Article 33 paragraph (1) of the Act, instrument flight certification pursuant to Article 34 paragraph (1) of the Act, or a course specified separately for each subject of



basic maintenance technique pertaining to competence certification for first class aircraft maintenance technician, second class aircraft maintenance technician, first class aircraft line maintenance technician, second class aircraft line maintenance technician, and aircraft overhaul technician qualifications indicated in Appended Table 3

三 学科教官の氏名、経歴及び航空従事者としての資格

(iii) Full name, resume and airman qualifications of theory instructors

四 実技教官の氏名、経歴及び航空従事者としての資格

(iv) Full name, resume and airman qualifications of practical instructors

五 技能審査員（当該養成施設の課程に係る学科又は実技についての技能審査に従事する者をいう。以下同じ。）の氏名、経歴及び航空従事者としての資格

(v) Full name, resume and airman qualifications of competency assessor (refers to a person who is engaged in assessing practical or theory competency pertaining to the course at the applicable school, also applicable below)

六 教育施設の概要

(vi) Outline of the training facility

七 教育の内容及び方法

(vii) Contents and method of training

八 技能審査の方法

(viii) Method of competency assessment

九 その他次条各号に掲げる基準に適合するものであることを証するに足りる事項

(ix) Other matters that can prove conformance with standards that are set out in items in the next Article

（航空従事者の養成施設の指定の基準）

(Standards for Designation of Airman Training School)

第五十条の四 法第二十九条第四項の航空従事者の養成施設の指定は、次の基準に適合するものについて行う。

Article 50-4 The designation of airman training school pursuant to Article 29 paragraph (4) of the Act shall be granted when the following standards are conformed to.

一 次に掲げる要件を備えた設置者が設置する養成施設であること。

(i) It is a school that is established by a provider who satisfies the following requirements.

イ 過去二年以内に指定航空従事者養成施設の修了証明書の発行若しくは法第二十九条第一項（法第二十九条の二第二項、法第三十三条第三項又は法第三十四条第三項において準用する場合を含む。）の試験に関し不正な行為を行つた者又は法に違反し、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、若しくは執行を受けることがなくなつた日から二年を経過していない者（以下この条において「欠格者」という。）でないこと。

(a) The person is not a person who has, in the last two years, engaged in

improper conduct in connection with issuance of completion certificate at a designated airman training school or examinations pursuant to Article 29 paragraph (1) of the Act (including the cases where it is applied mutatis mutandis to Article 29-2 paragraph (2), Article 33 paragraph (3), and Article 34 paragraph (3)), or a person who committed an offence against law and was subject to fines or severer punishment and is less than two years since the end of its execution or since becoming not subject to execution (hereafter called "disqualified person").

ロ 当該養成施設を適正かつ確実に運営できると認められる者であること。

(b) The person is deemed to be capable of properly and reliably operate the applicable school.

ハ 航空従事者の養成について相当の実績を有する者であること。

(c) The person has substantial experience in airman training.

ニ 設置者が法人である場合には、当該法人の役員（いかなる名称によるかを問わず、これと同等以上の職権又は支配力を有する者を含む。）が欠格者でないこと。

(d) If the provider is a corporation, the officer (regardless of his/her title, a person with an equivalent authority or power or higher) of the applicable corporation is not a disqualified person.

二 次に掲げる要件を備えた管理者が置かれていること。

(ii) There is an administrator who satisfies the following requirements.

イ 二十五歳以上の者であること。

(a) 25 years of age or more.

ロ 欠格者でないこと。

(b) Not a disqualified person.

ハ 当該養成施設の運営を適正に管理できると認められる者であること。

(c) The person is deemed to be capable of properly administer the operations of the applicable school.

ニ 航空従事者の養成について必要な知識及び経験を有する者であること。

(d) The person has the required knowledge and experience of airman training.

三 次に掲げる要件を備えた学科教官が必要な数以上置かれていること。

(iii) There are at least the required number of theory instructors who satisfy the following requirements.

イ 二十一歳以上の者であること。

(a) 21 years of age or more.

ロ 当該養成施設の課程に対応する技能証明、航空英語能力証明若しくは計器飛行証明を有する者又は当該養成施設の課程に係る学科に関する十分な知識及び能力を有し、当該学科に関する相当の実務の経験を有する者であること。

(b) The person holds competence certification, aviation English proficiency certification or instrument flight certification corresponding to the course of the applicable training school, or the person has sufficient knowledge and ability in the subject pertaining to the course at the applicable

training school and has substantial practical experience in the applicable theory subject.

ハ 当該養成施設の課程に係る学科の教育を行うに十分な知識及び能力を有する者であつて、教官として必要な教育を受けているものであること。

(c) The person has sufficient knowledge and ability to teach the theory pertaining to the course at the applicable school and has received the necessary training as an instructor.

四 次に掲げる要件を備えた実技教官が必要な数以上置かれていること。

(iv) There are at least the required number of practical instructors who satisfy the following requirements.

イ 二十一歳以上の者であること。

(a) 21 years of age or more.

ロ 当該養成施設の課程に係る実技の教育に必要な技能証明、航空英語能力証明、計器飛行証明若しくは操縦教育証明（これに相当する国際民間航空条約の締約国たる外国の政府の行つた航空業務の技能に係る証明を含む。）を有する者又はこれと同等以上の経歴、知識及び能力を有する者であること。

(b) The person holds competence certification, aviation English proficiency certification, instrument flight certification or flight instructor certification (including the equivalent certification pertaining to air navigation duties granted by a foreign government which is a contracting state of Convention on International Civil Aviation) required for practical training pertaining to the course at the applicable school, or a person with equivalent experience, knowledge and ability or more.

ハ 当該養成施設の課程に係る実技の教育を行うに十分な知識及び能力を有する者であつて、教官として必要な教育を受けているものであること。

(c) The person has sufficient knowledge and ability to conduct the practical training pertaining to the course at the applicable school and has received the necessary training as an instructor.

五 次に掲げる要件を備えたことについて国土交通大臣が認定した技能審査員が必要な数以上置かれていること。

(v) There are at least the required number of competency assessors who have been accredited by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as satisfying the following requirements.

イ 二十五歳以上の者であること。

(a) 25 years of age or more.

ロ 欠格者でないこと。

(b) Not a disqualified person.

ハ 当該養成施設の課程のうち、技能証明又は計器飛行証明についての課程に係る技能審査を行う場合にあつては、当該技能審査に必要な技能証明又は計器飛行証明を有する者であること。

(c) If conducting a competency assessment pertaining to the course towards

competence certification or instrument flight certification, among the courses at the applicable training school, a person who holds the competence certification or instrument flight certification that is required for the applicable competency assessment.

ニ 当該養成施設の課程に係る技能審査に関する能力を有する者であること。

(d) The person has the ability to carry out competency assessment pertaining to the course of the applicable training school.

六 次に掲げる要件を備えた教育施設を有するものであること。

(vi) There is a training facility that satisfies the following requirements.

イ 学科の教育を行うために必要な建物その他の施設

(a) Buildings and other facilities required to conduct theory training

ロ 実技の教育を行うために必要な航空機その他の機材及び設備

(b) Aircraft and other equipment and facilities required to conduct practical training

七 当該養成施設の課程に係る学科教育及び実技教育の科目並びにこれらの科目ごとの教育時間数が適切なものであること。

(vii) The subjects of the theory training and practical training pertaining to the course at the applicable training school and number of training hours for each subject shall be appropriate.

八 次に掲げる当該養成施設の適確な運営のための制度が定められていること。

(viii) There are following systems for proper operation of the applicable training facility.

イ 学科教官及び実技教官に係る管理に関する制度

(a) A system relating to management of theory instructors and practical instructors

ロ 技能審査の結果についての評価に関する制度

(b) A system relating to evaluation of competency assessment results

ハ 教育施設の維持管理に関する制度

(c) A system relating to maintenance and management of training facilities

ニ 教育実績の記録の管理に関する制度

(d) A system for management of training history records

ホ 当該養成施設の監査に関する制度

(e) A system relating to audits of the applicable training facilities

(指定航空従事者養成施設の業務の運営)

(Operation of Service of Designated Airman Training School)

第五十条の五 指定航空従事者養成施設の管理者は、公正に、かつ、前条各号に掲げる基準に適合するように、及び第五十条の三第二項に規定する教育規程に従って、業務を運営しなければならない。

Article 50-5 The administrator of a designated airman training school shall operate their services properly and in accordance with the training manual set

out in Article 50-3 paragraph (2) to conform to the standards set out in items of the preceding Article.

(航空従事者の養成施設の指定)

(Designation of Airman Training School)

第五十条の六 法第二十九条第四項の規定による航空従事者の養成施設の指定は、施設ごとに行うものとする。

Article 50-6 (1) Designation of airman training school pursuant to the provisions of Article 29 paragraph (4) of the Act shall be granted for each facility.

2 前項の指定には、課程についての限定をするものとする。

(2) The designation pursuant to the preceding paragraph shall specify the courses.

(航空従事者養成施設指定書の交付)

(Issuance of the Designation Document for Airman Training School)

第五十条の七 航空従事者の養成施設の指定は、申請者に航空従事者養成施設指定書（第十九号の五様式）を交付することによって行う。

Article 50-7 Designation of an airman training school shall be granted by issuing a designation document for airman training school (Format 19-5).

(技能審査員の認定)

(Accreditation of Competency Assessor)

第五十条の八 第五十条の四第五号に規定する技能審査員の認定は、課程ごとに行う。

Article 50-8 (1) Accreditation of a competency assessor pursuant to Article 50 paragraph (4) item (v) shall be granted per course.

2 前項の認定には、期限を付することができる。

(2) The accreditation pursuant to the preceding paragraph may be subject to a time limit.

(指定航空従事者養成施設の課程についての限定の変更)

(Changes to the Specified Course of a Designated Airman Training School)

第五十条の九 指定を受けた者が当該指定航空従事者養成施設の課程についての限定を受けた事項について変更をしようとするときは、変更しようとする教育規程二部及び教育実績を記載した書類を添えた限定変更申請書（第十九号の六様式）を国土交通大臣に提出し、その承認を受けなければならない。

Article 50-9 (1) If the designee intends to change the matter that is specified in relation to a course of the applicable designated airman training school, he/she shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism a written application for change of specification (Format 19-6) accompanied by two copies of the training manual to be changed and a document stating the training history and shall obtain an approval.

2 前項の承認は、変更に係る事項が第五十条の四の基準に適合するかどうかを審査して行うものとする。

(2) The approval of the preceding paragraph shall be granted after assessment of whether the matters pertaining to the changes conform to the standards set out in Article 50-4.

3 第一項の承認は、申請者に限定変更承認書（第十九号の七様式）を交付することによつて行う。

(3) The approval pursuant to paragraph (1) is granted by issuing the applicant a Document Approving the Specification Change (Format 19-7).

（修了証明書の交付の制限）

(Limitations on Issuance of Completion Certificate)

第五十条の十 指定航空従事者養成施設の管理者は、第五十条の二第五項の規定による修了証明書を、当該指定航空従事者養成施設の課程を修了し、かつ、同条第三項及び第四項の規定により試験を免除される科目について第五十条の四第五号の技能審査員の行う技能審査に合格した者以外の者に交付してはならない。

Article 50-10 The administrator of a designated airman training school shall not issue a completion certificate under the provisions of Article 50-2 paragraph (5) to anyone other than a person who has completed the course of the applicable designated airman training school and has passed the competency assessment conducted by a competency assessor pursuant to Article 50-4 item (v) for the subjects in which he/she is exempt from examinations under the provisions of the aforesaid Article paragraph (3) and (4).

（技能審査員の認定の取消し）

(Cancellation of Accreditation of Competency Assessor)

第五十条の十一 国土交通大臣は、第五十条の四第五号の規定による認定を受けた技能審査員に技能審査の実施に関し不正があつたと認めるとき、又は同号の基準に適合しないと認めるときは、その認定を取り消すことができる。

Article 50-11 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may cancel the accreditation of a competency assessor accredited under the provisions of Article 50-4 item (v), if he/she deems that there was impropriety in connection with the conduct of a competency assessment or that the standards pursuant to the same item are not met.

（航空機の指定）

(Specifying the Aircraft)

第五十一条 法第二十八条第三項の国土交通省令で定める航空機は、次に掲げるものとする。

Article 51 The aircraft specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 28 paragraph (3) of

the Act are as follows.

一 初級滑空機及び中級滑空機

(i) Basic Class Gliders and Middle Class Gliders

二 本邦外の各地間を航行する航空機であつて、当該航空機において航空業務に従事するのに必要な知識及び能力を有する者として国土交通大臣が告示で定める者が乗り組んで操縦（航空機に乗り組んで行うその機体及び発動機の取扱いを含む。）を行うもの

(ii) The aircraft which flies between places outside of Japan which is crewed on board and operated (including handling of the aircraft systems and engines on board the aircraft) by a person who is specified in a public notice by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as a person who has sufficient knowledge and ability required to engage in air navigation duties on the applicable aircraft

第五十一条の二 法第二十八条第三項の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 51-2 A person who intends to obtain an approval pursuant to Article 28 paragraph (3) of the Act shall submit a written application stating the details of the following matters to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Full name and address

二 航空機の種類、等級及び型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) Category, class and type of the aircraft and the country of registration and registration marks of the aircraft

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時及び径路を明記すること。）

(iii) Clearly state the outline of the flight plan (purpose, date and time, and route of the flight).

四 操縦者の氏名及び資格

(iv) Full name and qualifications of the pilot

五 同乗者の氏名及び同乗の目的

(v) Full name and purpose of the accompanying person

六 その他参考となる事項

(vi) Other pertinent matters

（技能証明書の様式）

(Format for Competence Certificate)

第五十二条 法第二十三条の技能証明書の様式は、第二十号様式の通りとする。

Article 52 The format of a competence certificate pursuant to Article 23 of the Act shall be as per Format 20.

(技能証明の限定)

**(Rating on Competence Certificate)**

第五十三条 法第二十五条第一項の航空機の種類についての限定及び同条第二項の航空機の等級についての限定は、実地試験に使用される航空機により行う。この場合において、航空機の等級は、次の表の上欄に掲げる航空機の種類に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる等級とする。

Article 53 (1) A rating pertaining to aircraft categories under Article 25 paragraph (1) of the Act and a rating pertaining to aircraft classes under paragraph (2) of the same Article shall be granted based on the aircraft used for the practical examination. In this case, the class of aircraft shall correspond to the category of aircraft listed in the upper column of the following table, and shall each be the class of aircraft listed in the lower column of the same table.

航空機の種類 Category of Aircraft	航空機の等級 Class of Aircraft
飛行機 Aeroplane	陸上単発ピストン機 Single-Engine Piston Land
	陸上単発タービン機 Single-Engine Turbine Land
	陸上多発ピストン機 Multi-Engine Piston Land
	陸上多発タービン機 Multi-Engine Turbine Land
	水上単発ピストン機 Single-Engine Piston Sea
	水上単発タービン機 Single-Engine Turbine Sea
	水上多発ピストン機 Multi-Engine Piston Sea
	水上多発タービン機 Multi-Engine Turbine Sea
	回転翼航空機 Rotorcraft
滑空機 Glider	曳航装置なし動力滑空機 Motor Glider without Tow Hook
	曳航装置付き動力滑空機 Motor Glider with Tow Hook
	上級滑空機 High Class Glider
	中級滑空機 Middle Class Glider
飛行船 Balloons	飛行機の項の等級に同じ。 Same as classes in the Aeroplane paragraph

2 前項の場合において、定期運送用操縦士、事業用操縦士及び自家用操縦士の資格並びに航空機関士の資格（限定をする航空機の種類が飛行機又は飛行船であるときに限



る。) についての技能証明については、実地試験に使用される航空機の等級が次の表の上欄に掲げる等級であるときは、限定をする航空機の等級を同表の下欄に掲げる等級とする。

(2) In the case of the preceding paragraph, if the class of aircraft that is used in the practical examination is the class listed in the upper column of the following table, for the purpose of competence certification for an airline transport pilot, commercial pilot and private pilot and flight engineer qualification (only when the category of the class of aircraft for the rating is aeroplane or balloon), the class of aircraft for the rating shall be the class listed in the lower column of the following table.

実地試験に使用される航空機の等級 Class of Aircraft used in the Practical Examination	限定をする航空機の等級 Class of Aircraft for Rating
陸上単発ピストン機又は陸上単発タービン機 Single-engine Piston Land or Single-engine Turbine Land	陸上単発ピストン機及び陸上単発タービン機 Single-engine Piston Land and Single-engine Turbine Land
陸上多発ピストン機又は陸上多発タービン機 Multi-engine Piston Land or Multi-engine Turbine Land	陸上多発ピストン機及び陸上多発タービン機 Multi-engine Piston Land and Multi-engine Turbine Land
水上単発ピストン機又は水上単発タービン機 Single-engine Piston Sea or Single-engine Turbine Sea	水上単発ピストン機及び水上単発タービン機 Single-engine Piston Sea and Single-engine Turbine Sea
水上多発ピストン機又は水上多発タービン機 Multi-engine Piston Sea or Multi-engine Turbine Sea	水上多発ピストン機及び水上多発タービン機 Multi-engine Piston Sea and Multi-engine Turbine Sea

3 第一項の場合において、一等航空整備士、二等航空整備士、一等航空運航整備士及び二等航空運航整備士の資格についての技能証明については、実地試験に使用される航空機の等級が次の表の上欄に掲げる等級であるときは、限定をする航空機の等級を同表の下欄に掲げる航空機の等級とする。

(3) In the case of paragraph (1), for the purpose of competence certification relating to first class aircraft maintenance technician, second class aircraft maintenance technician, first class aircraft line maintenance technician and second class aircraft line maintenance technician qualification, if the class of aircraft that is used in the practical examination is the class listed in the upper column of the following table, the class of aircraft for the rating shall be the class of aircraft listed in the lower column of the same table.

実地試験に使用される航空機の等級 Class of Aircraft used in the Practical Examination	限定をする航空機の等級 Class of Aircraft for Rating

陸上単発ピストン機、陸上多発ピストン機、水上単発ピストン機又は水上多発ピストン機 Single-engine Piston Land, Multi-engine Piston Land, Single-engine Piston Sea or Multi-engine Piston Sea	陸上単発ピストン機、陸上多発ピストン機、水上単発ピストン機及び水上多発ピストン機 Single-engine Piston Land, Multi-engine Piston Land, Single-engine Piston Sea and Multi-engine Piston Sea
陸上単発タービン機、陸上多発タービン機、水上単発タービン機又は水上多発タービン機 Single-engine Turbine Land, Multi-engine Turbine Land, Single-engine Turbine Sea or Multi-engine Turbine Sea	陸上単発タービン機、陸上多発タービン機、水上単発タービン機及び水上多発タービン機 Single-engine Turbine Land, Multi-engine Turbine Land, Single-engine Turbine Sea and Multi-engine Turbine Sea
曳航装置なし動力滑空機又は曳航装置付き動力滑空機 Motor Glider without Tow Hook or Motor Glider with Tow Hook	曳航装置なし動力滑空機、曳航装置付き動力滑空機、上級滑空機及び中級滑空機 Motor Glider without Tow Hook, Motor Glider with Tow Hook, High Class Glider, Middle Class Glider
上級滑空機 High Class Glider	上級滑空機及び中級滑空機 High Class Glider and Middle Class Glider

第五十四条 法第二十五条第二項の航空機の型式についての限定は、実地試験に使用される航空機により、次に掲げる区分により行う。

Article 54 A rating pertaining to aircraft types pursuant to Article 25 paragraph (2) of the Act shall be granted in accordance with the following divisions based on the aircraft used in the practical examination.

一 操縦者に係る資格にあつては、構造上、その操縦のために二人を要する航空機又は国土交通大臣が指定する型式の航空機については当該航空機の型式

(i) In the case of a pilot qualification, for an aircraft model which requires two pilots to operate it or the model specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the applicable aircraft model

二 航空機関士の資格にあつては当該航空機の型式

(ii) In the case of a flight engineer qualification, the applicable aircraft model

三 一等航空整備士及び一等航空運航整備士の資格にあつては、次に掲げる型式

(iii) In the case of a first class aircraft maintenance technician and first class aircraft line maintenance technician qualification, the following models

イ 第五十六条の二に規定する航空機については、当該航空機の型式

(a) For the aircraft specified under the provisions of Article 56-2, the applicable aircraft model

ロ 国土交通大臣が指定する型式の航空機については、当該航空機の型式

(b) For the aircraft model specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the applicable aircraft model

四 二等航空整備士及び二等航空運航整備士にあつては、国土交通大臣が指定する型式の航空機については当該航空機の型式

(iv) In the case of a second class aircraft maintenance technician and second class aircraft line maintenance technician, where the aircraft model is specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the applicable aircraft model

第五十五条 法第二十五条第三項の業務の種類についての限定は、試験に係る業務の種類により、機体構造関係、機体装備品関係、ピストン発動機関係、タービン発動機関係、プロペラ関係、計器関係、電子装備品関係、電気装備品関係又は無線通信機器関係の別に行なう。

Article 55 A rating in connection with the rating of functions permitted pursuant to Article 25 paragraph (3) of the Act shall be granted separately for aircraft system structure, aircraft system equipment, piston engine, turbine engine, propellers, instruments, electronic equipment, electrical equipment, or radio communication equipment, based on the type of operation pertaining to the examinations.

第五十六条 操縦者に係る資格を有する者が、同一の種類（滑空機にあつては等級）の航空機について、その上級の資格（法第二十四条の規定の順序による。）について技能証明を受けたときは、前に有した資格に係る限定は、新たにえた資格についても有効とする。

Article 56 If a person who holds a pilot qualification receives competence certification that is superior to his/her qualification (based on the order pursuant to the provisions of Article 24 of the Act) for the same category (in the case of a glider, the class) of aircraft, the ratings pertaining to his/her previous qualification shall be valid for the newly acquired qualification.

（二等航空整備士及び二等航空運航整備士が整備後の確認をすることができない用途の航空機）

(The Aircraft which Purposes for which Second Class Aircraft Maintenance Technician and Second Class Aircraft Line Maintenance Technician is Unable to Carry out Post-Maintenance Checks)

第五十六条の二 法別表二等航空整備士の項及び二等航空運航整備士の項の国土交通省令で定める用途の航空機は、附属書第一に規定する耐空類別が飛行機輸送C、飛行機輸送T、回転翼航空機輸送TA級及び回転翼航空機輸送TB級である航空機とする。

Article 56-2 The aircraft that is used for purposes specified in Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in the paragraphs pertaining to second class aircraft maintenance technician and second class aircraft line maintenance technician in the Appended Table are the aircraft that falls within the airworthiness categories, as set out in Appended

Document 1, of aeroplane transport C, aeroplane transport T, rotorcraft transport TA class and rotorcraft transport TB class.

第五十六条の三 法別表一等航空運航整備士及び二等航空運航整備士の項の国土交通省令で定める軽微な修理は、第五条の六の表に掲げる作業の区分のうちの軽微な修理とする。

Article 56-3 A minor repair specified in Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in the paragraphs pertaining to first class line aircraft maintenance technician and second class aircraft line maintenance technician in Appended Table is a slight repair that is within the work category listed in the table in Article 5-6.

(技能証明の限定の変更)

(Changes to the Rating on Competence Certification)

第五十七条 法第二十九条の二第一項の規定による技能証明の限定の変更を申請しようとする者は、技能証明限定変更申請書（第十九号様式（学科試験全科目免除申請者にあつては、第十九号の二様式））を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 57 (1) A person who intends to apply for a change to the rating on competence certification under the provisions of Article 29-2 paragraph (1) of the Act shall submit a written application for change to the rating on competence certificate (Format 19 (Format 19-2 in the case of an applicant for exemption from all theory examination subjects)) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 第四十二条第二項から第四項までの規定は、前項の申請について準用する。この場合において、同条第二項中「一葉」とあるのは「一葉（学科試験全科目免除申請者を除く。）」と、同条第三項中「写真一葉及び第四十七条の文書の写し」とあるのは「第四十七条の文書の写し」と、同条第四項中「技能証明を申請する者」とあるのは「技能証明の限定の変更を申請する者（現に有する技能証明を受けるのに必要な飛行経歴その他の経歴と同一でない飛行経歴その他の経歴が必要とされている技能証明の限定の変更を申請する者に限る。）」と、「戸籍抄本若しくは戸籍記載事項証明書又は本籍の記載のある住民票の写し（外国人にあつては、国籍、氏名、出生の年月日及び性別を証する本国領事官の証明書（本国領事官の証明書を提出できない者にあつては、権限ある機関が発行するこれらの事項を証明する書類）。以下同じ。）及び別表第二に掲げる飛行経歴その他の経歴」とあるのは「別表第二に掲げる飛行経歴その他の経歴」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 42 paragraph (2) to (4) shall apply mutatis mutandis to the application of the preceding paragraph. In this case, where it says "one copy" within paragraph (2) of the Article shall be deemed to be replaced with "one copy (except for the applicant for exemption from all theory examination subjects)", "one copy of photograph and a photocopy of the document pursuant to Article 47" shall be deemed to be replaced with "a photocopy of the document

pursuant to Article 47", "an applicant for competence certification" in paragraph (4) of the Article shall be deemed to be replaced with "an applicant for change of rating on competence certification (only applicable to an applicant for change of rating on competence certification where the required flight experience or other experiences are different from the flight experience or other experiences required for the grant of his/her existing competence certification)", and "the abstract of his/her family register or a certificate of entry in the family register or a copy of the resident register which states his/her permanent domicile (or in the case of a foreigner, a certificate from a consul of his/her country which certifies his/her nationality, full name, date of birth and sex (in the case of a person who is unable to submit a certificate from a consul from his/her country, a document which certifies those matters issued by a competent authority), also applicable hereafter) and a document which proves that the applicant possesses the flight and other aeronautical experience listed in Appended Table 2" shall be deemed to be replaced with "flight and other aeronautical experience listed in Appended Table 2".

(技能証明の取消等の通知)

(Notification of Cancellation of Competence Certificate etc)

第五十八条 国土交通大臣は、法第三十条（法第三十五条第五項において準用する場合を含む。）の規定による処分をしたときは、その旨及び事由を当該処分を受けた航空従事者又は操縦練習生（法第三十五条第一項第一号の許可を受けた者をいう。以下同じ。）に通知する。

Article 58 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall, when imposing a disposition based under the provisions of Article 30 of the Act (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 35 paragraph (5) of the Act), notify the matter and the cause to the airman or student pilot (a person who has received an approval pursuant to Article 35 paragraph (1) item (i) of the Act, also applicable below) who is being subject to the disposition.

(航空業務の停止)

(Suspension from Performing Air Navigation Duties)

第五十九条 航空業務又は航空機の操縦の練習の停止について前条の通知を受けた航空従事者又は操縦練習生は、すみやかにその技能証明書又は航空機操縦練習許可書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 59 An airman or student pilot who has received the notification of suspension of air navigation duties or flight training pursuant to the preceding Article shall promptly submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism his/her competence certificate or student pilot permit.

(聴聞の方法の特例)

(Special Cases in the Method of Hearing)

第六十条 国土交通大臣は、聴聞を行うに当たっては、その期日の十日前までに、行政手続法（平成五年法律第八十八号）第十五条第一項の規定による通知をしなければならない。

Article 60 (1) When conducting a hearing, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall notify pursuant to the provisions of Article 15 paragraph (1) of Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993) by 10 days prior to the date of the hearing.

2 国土交通大臣より行政手続法第十五条第一項の通知を受けた者（同条第三項後段の規定により当該通知が到達したものとみなされる者を含む。以下「当事者」という。）は、補佐人を選任したときは、聴聞の日の前日までに、その者の住所、氏名及び証言の内容を記載した書面を主宰者に提出しなければならない。

(2) A person who receives from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism a notice under the provisions of Article 15 paragraph (1) of Administrative Procedure Act (including the person to whom the applicable notice is deemed to have reached pursuant to the provisions of the second sentence of paragraph (3) of the Article, called "the party" hereafter) shall, if appointing an assistant, submit to the president by the day before the hearing a document stating the assistant's address, full name and the contents of the testimony.

3 当事者は、自己のために証言しようとする者（同法第十七条第一項の規定により当該聴聞に関する手続に参加する者を除く。以下「証人」という。）があるときは、聴聞の期日の前日までに、その者の住所、氏名及び証言内容を記載した書面を国土交通大臣に提出しなければならない。

(3) The party shall, where there is a person testifying for him/her (excluding a person participating in the proceedings in connection with the applicable hearing under the provisions of Article 17 paragraph (1) of the Act, called "witness" hereafter), submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism by the day before the hearing a document stating the person's address, full name and the contents of the testimony.

4 証人が発言し、又は証拠を提出しようとするときは、主宰者の許可を受けなければならない。

(4) If a witness intends to speak or to submit evidence, a permission from the president shall be obtained.

5 前二項の聴聞の期日における審理は、公開により行わなければならない。ただし、当事者から非公開で行う旨の申出があつたときは、この限りでない。

(5) The proceedings on the date of the hearing pursuant to the previous two paragraphs shall be conducted publicly. However, this does not apply if there has been a request from the party to conduct it in private.

(航空身体検査証明の申請)

(Application for Aviation Medical Certification)

第六十一条 法第三十一条第一項の航空身体検査証明を申請しようとする者は、航空身体検査証明申請書（国土交通大臣の指定する医療機関等（以下「航空身体検査指定機関」という。）において申請前一月以内に受けた検査の結果を記載したもの。第二十二号様式）を国土交通大臣又は指定航空身体検査医に提出しなければならない。

Article 61 (1) A person who intends to apply for aviation medical certification pursuant to Article 31 paragraph (1) of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or a designated aviation medical examiner a written application for aviation medical certification (which shows the results of the examinations undertaken within one month prior to application at a medical facility etc designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (called "designated aviation medical examination facility", Format 22)).

2 前項の申請書には、はじめて航空身体検査証明を申請する場合を除き、前回の航空身体検査証明に係る検査（以下「身体検査」という。）の結果の記録を添えなければならない。

(2) The written application of the preceding paragraph shall be accompanied by the records of the result of the examinations pertaining to the previous aviation medical certification (called "medical examination" hereafter), except for when applying for aviation medical certification for the first time.

(身体検査基準及び航空身体検査証明書)

(Medical Standards and Aviation Medical Certificate)

第六十一条の二 法第三十一条第三項の国土交通省令で定める身体検査基準及び同条第二項の航空身体検査証明書は、次の表のとおりとする。

Article 61-2 (1) The medical standards pursuant to the provisions of Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 31 paragraph (3) of the Act and the aviation medical certificate pursuant to paragraph (2) of the Article shall be as the following table.

資格 Qualification	身体検査基準 Medical standards	航空身体検査証明書 Aviation medical certificate
定期運送用操縦士 Airline transport pilot	第一種 Class 1	第一種航空身体検査証明書 aviation medical certificate (class 1)
事業用操縦士 Commercial pilot		
一等航空士 First class navigator		
航空機関士 Flight engineer		

自家用操縦士 Private pilot  二等航空士 Second class navigator 航空通信士 Flight radiotelephone operator	第二種 Class 2	第二種航空身体検査証明書 aviation medical certificate (class 2)
--	----------------	---

2 前項の表の身体検査基準の内容は別表第四のとおりとし、航空身体検査証明書の様式は第二十四号様式のとおりとする。

(2) The contents of the medical examination standards listed in the table of the preceding paragraph shall be as listed in Appended Table 4, and the format of aviation medical certificate shall be in accordance with Format 24.

3 別表第四の規定の一部に適合しない者のうち、その者の経験及び能力を考慮して、航空機に乗り組んでその運航を行うのに支障を生じないと国土交通大臣が認めるものは、同表の規定にかかわらず、身体検査基準に適合するものとみなす。この場合において、国土交通大臣は、必要があると認めるときは、当該者が新たに航空身体検査証明を申請する場合は、当該者に対し、同表の規定の一部に適合しない原因となつた傷病の症状（以下この条において「症状」という。）の検査等を受けるべきこと等を指示することができる。

(3) If a person does not conform to some of the provisions prescribed in Appended Table 4, if the person is deemed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism not to cause any detriment to being on board aircraft and to operate it, taking into consideration his/her experience and ability, then that person may be deemed to conform to the medical examination standards notwithstanding the provisions of the Table. In this case, when the applicable person newly applies for aviation medical certification, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, if he/she deems necessary, able to instruct the person to undergo examinations etc of the conditions of injury or illness which was the cause of non-conformance to some of the provisions of the Table (called "conditions" hereafter in this Article).

4 前項の規定により身体検査基準に適合するものとみなされた者は、新たに航空身体検査証明を申請する場合であつて、次に掲げるときは、当該適合しない別表第四の規定の一部に適合するものとみなす。

(4) A person who was deemed to conform to the medical examination standards under the provisions of the preceding paragraph shall be, in the following cases, deemed to conform to the applicable provisions of Appended Table 4 that he/she does not conform to, when newly applying for aviation medical certification.

一 前項の規定により国土交通大臣が認めるに際して症状が固定しているとされたとき。



(i) When the condition is deemed to be non-changing when the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism makes his/her finding in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

二 前項の規定による国土交通大臣の指示に基づく検査等の結果、症状が安定していると認められるとき。

(ii) When the condition is deemed to be stable based on the results of examinations etc under instruction from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

5 国土交通大臣は、航空機の航行の安全のため必要があると認めるときは、航空身体検査証明に、航空業務を行うについて必要な条件を付し、及びこれを変更することができる。

(5) When deemed necessary for the safe flight of aircraft, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may impose on aviation medical certification conditions that would be required when conducting air navigation duties, and he/she may also change such conditions.

6 第一種航空身体検査証明書を有する者は、第二種航空身体検査証明書を有する者とみなす。

(6) A holder of a class 1 aviation medical certificate shall be deemed to be a holder of a class 2 aviation medical certificate.

(航空身体検査証明の有効期間の起算日)

(Start Date for the Validity Period of Aviation Medical Certification)

第六十一条の三 航空身体検査証明の有効期間の起算日は、当該航空身体検査証明に係る航空身体検査証明書を交付する日とする。ただし、航空身体検査証明の有効期間が満了する日の四十五日前から当該期間が満了する日までの間に新たに航空身体検査証明書を交付する場合は、当該期間が満了する日の翌日とする。

Article 61-3 The validity period of aviation medical certification shall start from the date of issue of the aviation medical certificate pertaining to the applicable aviation medical certification. However, if a new aviation medical certificate is issued between 45 days prior to the expiry date of the validity period of aviation medical certification and the expiry date of the applicable validity period, then it shall start from the day after the expiry date of the applicable validity period.

(航空身体検査証明申請書の返付等)

(Return etc of the Written Application for Aviation Medical Certificate)

第六十一条の四 国土交通大臣又は指定航空身体検査医は、航空身体検査証明を申請した者に対し、所定の事項を記載した航空身体検査証明申請書を返付するものとする。

Article 61-4 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or the designated aviation medical examiner shall return to the applicant for

aviation medical certification his/her written application for aviation medical certification that states the specified matters.

2 指定航空身体検査医は、身体検査を実施したときは、所定の事項を記載した航空身体検査証明申請書の写しを十日以内に国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) After conducting a medical examination, a designated aviation medical examiner shall submit, within 10 days, to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism a photocopy of the written application for aviation medical certification that states the specified matters.

3 指定航空身体検査医は、申請者が偽りその他不正の手段により航空身体検査証明書の交付を受けようとしたと認めるときは、遅滞なく、その旨を国土交通大臣に報告しなければならない。

(3) If a designated aviation medical examiner deems that an applicant attempted to be issued with an aviation medical certificate by deception or other improper means, he/she shall promptly notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism of this matter.

(指定航空身体検査医)

(Designated Aviation Medical Examiner)

第六十一条の五 法第三十一条第一項の指定を受けようとする者は、航空身体検査医指定申請書（第二十三号様式）に、次に掲げる書類を添えて、国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 61-5 (1) A person who intends to be designated pursuant to Article 31 paragraph (1) of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism a written application for designation as an aviation medical examiner (Format 23), attaching the following documents.

一 履歴書

(i) Curriculum vitae

二 医師免許証の写し

(ii) A photocopy of his/her medical license

三 航空身体検査指定機関に所属していることを証明する書類

(iii) A documentary proof that he/she belongs to a designated aviation medical examination facility

2 法第三十一条第一項の国土交通省令で定める要件は、次のとおりとする。

(2) The requirements specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 31 paragraph (1) of the Act are as follows.

一 航空身体検査指定機関に所属する医師であること。

(i) He/she is a medical practitioner who belongs to a designated aviation medical examination facility.

二 航空身体検査証明についての国土交通大臣が行なう講習会に出席したこと又は航空身体検査証明について当該講習会に出席した者と同等以上と認められる知識を有

すること。

(ii) He/she shall have attended a training session on aviation medical certification that was conducted by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, or shall possess the level of knowledge of aviation medical certification that is deemed to be equivalent to or above that of those persons who have attended the applicable training session.

三 臨床又は航空医学の経験を五年以上有すること。

(iii) He/she shall possess five years or more of experience in clinical or aviation medicine.

四 第六十二条第二項の規定により法第三十一条第一項の指定の取消しを受け、その取消しの日から二年を経過しない者でないこと。

(iv) He/she shall not be a person who had the designation pursuant to Article 31 paragraph (1) of the Act cancelled under the provisions of Article 62 paragraph (2) if two years have not passed since the date of such cancellation.

3 法第三十一条第一項の指定は、航空身体検査医指定書（第二十三号の二様式）を交付することによつて行なう。この場合において、当該指定には、期限を附することができる。

(3) Designation pursuant to Article 31 paragraph (1) of the Act shall be granted by issuance of a certificate of designation as an aviation medical examiner (Format 23-2). In this case, the applicable designation may be subject to a time limit.

4 国土交通大臣は、前項の指定を行なつたときは、その旨を告示するものとする。

(4) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall issue a public notice to the effect when designating pursuant to the preceding paragraph has been granted.

第六十二条 法第三十一条第一項の指定は、指定航空身体検査医が次の各号の一に該当するときは、効力を失う。

Article 62 (1) The designation pursuant to Article 31 paragraph (1) of the Act shall be invalidated if one of the following items is applicable to the designated aviation medical examiner.

一 前条第三項の規定により指定に附した期限が満了したとき。

(i) When the time limit attached to the designation under the provisions of the paragraph (3) of the preceding Article has expired.

二 所属する航空身体検査指定機関に所属しなくなつたとき。

(ii) When he/she no longer belongs to the designated aviation medical examination facility to which he/she belonged.

三 所属する航空身体検査指定機関が航空身体検査指定機関でなくなつたとき。

(iii) When the designated aviation medical examination facility to which he/she belongs ceases to be a designated aviation medical examination facility.

四 医師法（昭和二十三年法律第二百一号）第七条第二項の規定により医師の免許が

取り消されたとき。

(iv) When his/her medical license is cancelled under the provisions of Article 7 paragraph (2) of the Medical Practitioner Act (Act No. 201 of 1948).

2 国土交通大臣は、指定航空身体検査医が次の各号の一に該当するときは、法第三十一条第一項の指定を取り消すことができる。

(2) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may cancel the designation pursuant to Article 31 paragraph (1) of the Act if one of the following items is applicable to the designated aviation medical examiner.

一 法又は法に基づく命令の規定に違反したとき。

(i) If he/she violates an Act or an order pursuant to an Act.

二 医師法第七条第二項の規定により医業の停止処分を受けたとき。

(ii) When his/her medical services have been subject to a suspension measure under the provisions of Article 7 paragraph (2) of the Medical Practitioner Act.

三 指定航空身体検査医としての職務を行なうに当たり、非行又は重大な過失があつたとき。

(iii) If there has been delinquency or serious negligence in the course of his/her duty as a designated aviation medical examiner.

3 国土交通大臣は、第一項の規定により指定が失効したとき、又は前項の規定により指定が取り消されたときは、その旨を告示するものとする。

(3) If the designation becomes invalidated under the provisions of the paragraph (1) or if the designation is cancelled under the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall issue a public notice regarding this matter.

(航空身体検査指定機関)

(Designated Aviation Medical Examination Facility)

第六十二条の二 第六十一条第一項の指定を受けようとする者は、航空身体検査指定機関指定申請書（第二十四号の二様式）を、次項各号の要件に適合することを証明する書類を添えて、国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 62-2 (1) A person seeking to be designated under the provisions of Article 61 paragraph (1) shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism a written application for designation as an aviation medical examination facility (Format 24-2) accompanied by documentary evidence of conformance to each of requirements in the items in the following paragraph.

2 第六十一条第一項の指定は、次の各号に掲げる要件に適合する医療機関等に対して行う。

(2) Designation under Article 61 (1) shall be granted to medical facilities etc that conform to the requirements listed in each of the following items.

一 医療法（昭和二十三年法律第二百五号）第七条の許可を受けた病院若しくは診療

所若しくは同法第八条の届出を行つた診療所又は国際民間航空条約の締約国が航空身体検査証明を行う機関等として指定した本邦外にある医療機関等であること。

(i) The facility shall be a hospital or a clinic that has been approved under Article 7 of Medical Service Act (Act No. 205 of 1948) or a clinic that has carried out the notification under Article 8 of the Act or a medical facility etc outside of Japan that has been designated as a facility that conducts aviation medical examinations by a contracting state of the Convention in International Civil Aviation.

二 身体検査を実施する医師が、各診療科に、必要な数以上配置されていること。

(ii) There shall be at least the necessary number of medical practitioners that conduct medical examinations in each specialty.

三 身体検査に必要な設備及び器具を備えていること。

(iii) It shall have the necessary equipment and instruments to carry out a medical examination.

四 身体検査の一部を他の医療機関等に実施させることとしている場合には、当該他の医療機関等がその分担する身体検査に関して前三号の要件に適合していること。

(iv) When part of a medical examination is conducted by another medical facility etc, the applicable medical facility shall conform to the requirements set out in the preceding three items in connection with the part of the medical examinations that it conducts.

五 航空身体検査証明に関し十分な知識を有し、かつ、身体検査に係る事務を適正に管理することができる職員（以下「実務管理者」という。）が置かれていること。

(v) There shall be a member of staff who has sufficient knowledge of aviation medical certification and can properly manage the administrative matters pertaining to medical examinations (called "practical administrator" hereafter).

六 その他身体検査を適正に実施しうる検査体制を有すること。

(vi) There shall be other examination systems that enable proper conduct of medical examinations.

3 第六十一条第一項の指定は、航空身体検査指定機関指定書（第二十四号の三様式）を交付することによつて行う。この場合において、当該指定には、期限を付することができる。

(3) Designation pursuant to Article 61 paragraph (1) shall be granted by issuance of a certificate of designation as an aviation medical examination facility (Format 24-3). In this case, the applicable designation may be subject to a time limit.

4 国土交通大臣は、前項の指定を行つたときは、その旨を告示するものとする。

(4) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall issue a public notice to the effect when designating pursuant to the preceding paragraph has been granted.

(指定の失効及び取消し)

(Invalidation and Cancellation of Designation)

第六十二条の三 第六十一条第一項の指定は、航空身体検査指定機関が次の各号の一に該当するときは、効力を失う。

Article 62-3 (1) The designation pursuant to Article 61 paragraph (1) shall be invalidated if one of the following items is applicable to the designated aviation medical examination facility.

一 前条第三項の規定により指定に付した期限が満了したとき。

(i) When the time limit imposed on the designation under the provisions of paragraph (3) of the preceding Article has expired.

二 第六十一条第一項の指定を受けている医療機関等の開設者が当該医療機関等を廃止したとき。

(ii) If the provider of the medical facility etc that was granted their designation pursuant to Article 61 paragraph (1) disestablishes the applicable medical facility etc.

三 医療法第二十九条第一項の規定により開設許可を取り消されたとき。

(iii) If the approval as a provider is cancelled under the provisions of Article 29 paragraph (1) of the Medical Services Act.

2 国土交通大臣は、航空身体検査指定機関が次の各号の一に該当するときは、第六十一条第一項の指定を取り消すことができる。

(2) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may cancel the designation pursuant to Article 61 paragraph (1) if one of the following items is applicable to the designated aviation medical examination facility.

一 法に基づく命令の規定に違反したとき。

(i) If it violates an order pursuant to an Act.

二 身体検査を長期間休止したとき。

(ii) If medical examinations are not conducted for a long period of time.

三 医療法第二十九条第一項の規定により閉鎖を命じられたとき。

(iii) If the facility is ordered to close under the provisions of Article 29 paragraph (1) of the Medical Services Act.

四 前条第二項第二号から第六号までの要件に適合しなくなつたとき。

(iv) If it ceases to conform to the requirements of paragraph (2) item (ii) to (vi) of the preceding Article.

3 国土交通大臣は、第一項の規定により指定が失効したとき、又は前項の規定により指定が取り消されたときは、その旨を告示するものとする。

(3) If the designation becomes invalidated under the provisions of paragraph (1) or if the designation is cancelled under the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall issue a public notice regarding this matter.

(航空英語能力証明)

(Aviation English Proficiency Certification)

第六十三条 航空英語能力証明を申請しようとする者（第三項において「航空英語能力証明申請者」という。）は、航空英語能力証明申請書（第十九号様式（学科試験免除申請者にあつては、第十九号の二様式））を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 63 (1) An applicant for aviation English proficiency certification (called "an applicant for aviation English proficiency certification" in paragraph (3)) shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism a written application for aviation English proficiency certification (Format 19 (an applicant for exemption from theory examinations shall use Format 19-2)).

2 前項の申請書には、写真一葉（学科試験免除申請者を除く。）を添付し、及び必要に応じ第一号若しくは第二号に掲げる書類を添付し、又は第三号に掲げる書類を提示し、かつ、その写しを添付しなければならない。

(2) The written application pursuant to the preceding paragraph shall be accompanied by one copy of a photograph (except for the applicant for exemption from theory examinations), as well as attaching the documents listed in item (i) or item (ii) as applicable, or producing the documents listed in item (iii) and attaching a photocopy thereof.

一 第四十八条の規定により学科試験の免除を受けようとする者にあつては、第四十七条の文書の写し

(i) In the case of a person who intends to be exempted from theory examinations under the provisions of Article 48, a photocopy of documents listed in Article 47

二 第四十八条の三の規定により学科試験の免除を受けようとする者にあつては、技能証明書の写し

(ii) In the case of a person who intends to be exempted from theory examinations under the provisions of Article 48 paragraph (3), a photocopy of his/her competence certificate

三 国際民間航空条約の締約国たる外国の政府が授与した航空業務の技能に係る資格証書を有する者で、試験の免除を受けようとするものにあつては、当該証書

(iii) In the case of a person who holds a certificate of qualification pertaining to air navigation duties that was granted by a foreign government which is a contracting state of the Convention on International Civil Aviation and intends to be exempted from examinations, the relevant certificate

3 航空英語能力証明申請者（学科試験免除申請者を除く。）であつて、学科試験に合格したものは、実地試験を受けようとするとき（実地試験の免除を受けようとするときを含む。）は、実地試験申請書（第十九号の二様式）に、第一号に掲げる書類を添付するとともに、必要に応じ第二号に掲げる書類を提示し、かつ、その写しを添付し、国土交通大臣に提出しなければならない。

(3) When applying for a practical examination (including when intending to be exempted from the practical examination), an applicant for aviation English proficiency certification (excluding applicant for exemption from theory

examinations) who has passed the theory examinations shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism a written application for practical examination (Format 19-2), attaching the documents listed in item (i), and producing the document listed in item (ii) as applicable and attaching a photocopy thereof.

一 第四十七条の文書の写し（学科試験の合格に係るものに限る。）

(i) A photocopy of the document pursuant to Article 47 (only those pertaining to passes in theory examination)

二 国際民間航空条約の締約国たる外国の政府が授与した航空業務の技能に係る資格証書を有する者で、実地試験の免除を受けようとするものにあつては、当該証書

(ii) In the case of a person who holds a certificate of qualification pertaining to air navigation duties that was granted by granted by a foreign government which is a contracting state of the Convention on International Civil Aviation and intends to be exempted from practical examinations, the relevant certificate

第六十三条の二 航空英語能力証明は、その者の有する技能証明書にその旨を記載することによつて行う。

Article 63-2 Aviation English proficiency certification is granted by stating the said proficiency on the person's competence certificate.

（航空英語能力証明が必要な航空機の種類）

(Categories of Aircraft Requiring Aviation English Proficiency Certification)

第六十三条の三 法第三十三条第一項の国土交通省令で定める航空機の種類は、飛行機及び回転翼航空機とする。

Article 63-3 The categories of aircraft specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 33 paragraph (1) of the Act shall be aeroplanes and rotorcraft.

（航空英語能力証明が必要な航行）

(Flights Requiring Aviation English Proficiency Certification)

第六十三条の四 法第三十三条第一項の国土交通省令で定める航行は、次に掲げるもの（国土交通大臣が航空英語能力証明を受けて行う必要がないと認めたものを除く。）とする。

Article 63-4 The flight specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 33 paragraph (1) of the Act shall be the following (except for those flights deemed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to be not requiring aviation English proficiency certification).

一 本邦内の地点と本邦外の地点との間において行う航行

(i) A flight conducted between a point within Japan and a point outside of



## Japan

二 本邦外の各地間において行う航行（本邦以外の国の領域を航行するものに限る。）

(ii) A flight conducted between points outside of Japan (limited to those flying within territories of countries other than Japan)

三 本邦内から出発して着陸することなしに本邦以外の国の領域を通過し、本邦内に到達する航行

(iii) A flights that leaves Japan and arrives in Japan, passing territories of a country other than Japan without landing

（航空英語能力証明の有効期間）

(Validity Period of Aviation English Proficiency Certification)

第六十三条の五 法第三十三条第二項の国土交通省令で定める期間は、次の各号に掲げる場合の区分に応じ、当該各号に定める期間とする。

Article 63-5 (1) The period specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 33 paragraph (2) of the Act shall be the period specified in each applicable item, corresponding to the divisions listed in each item below.

一 国際民間航空条約の附属書一第百六十四改訂版に規定する言語能力レベル四又はレベル五に相当する航空英語に関する知識及び能力を有すると判定された場合 三年

(i) Where the person is assessed to possess the knowledge and ability in aviation English corresponding to the Language Proficiency Level 4 or 5 under the provisions of Amendment 164 to Annex 1 of the Convention on International Civil Aviation: 3 years

二 国際民間航空条約の附属書一第百六十四改訂版に規定する言語能力レベル六に相当する航空英語に関する知識及び能力を有すると判定された場合 無期限

(ii) Where the person is assessed to possess the knowledge and ability in aviation English corresponding to the Language Proficiency Level 6 under the provisions of Amendment 164 to Annex 1 of the Convention on International Civil Aviation: Lifetime

2 前項各号に定める期間の起算日は、実地試験に合格した日とする。ただし、現に有する航空英語能力証明の有効期間が満了する日の三月前から当該期間が満了する日までの間に実地試験に合格した場合にあつては、当該期間が満了する日の翌日とする。

(2) The period specified in the items of the preceding paragraphs starts on the date of passing the practical examination. However, if a person passes the practical examination between three months prior to the expiry of the validity period of his/her existing aviation English proficiency certification and the expiry date of the applicable validity period, then the period starts on the day after the expiry date of the applicable validity period.

3 第五十条第一項又は第二項の規定により学科試験及び実地試験を行わないで行う航

空英語能力証明の有効期間は、前二項の規定にかかわらず、国際民間航空条約の締約国たる外国の政府が授与した航空業務の技能に係る資格証書（航空英語能力証明に係るものに限る。）の有効期間が満了する日までの期間を超えない範囲内において国土交通大臣が定める期間とする。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, the validity period of aviation English proficiency certification that is granted without theory examination or practical examination under the provisions of Article 50 paragraph (1) or (2) shall be the period determined by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism but not exceeding the end of the validity period of the certificate of qualification pertaining to the competence in air navigation duties that was granted by a foreign government of a contracting state of the Convention on International Civil Aviation (limited to those pertaining to aviation English proficiency certification).

4 第五十条の二第三項の規定により実地試験の全部を行わない場合についての第一項及び第二項の規定の適用については、同項中「実地試験に合格した」とあるのは「課程を修了した」とする。

(4) If none of the practical examinations is conducted under the provisions of Article 50-2 paragraph (3), when applying the provisions of paragraph (1) and (2), "passing the practical examinations" within the same paragraph shall be replaced by "completed the course".

5 第五十条の二第六項の規定により試験の全部を行わない場合についての第一項及び第二項の規定の適用については、同項中「実地試験に合格した」とあるのは「航空英語に関する知識及び能力を有すると判定された」とする。

(5) If none of the practical examinations is conducted under the provisions of Article 50-2 paragraph (6), when applying the provisions of paragraph (1) and (2), "passing the practical examinations" within the same paragraph shall be replaced by "assessed as having knowledge and ability in aviation English".

（指定航空英語能力判定航空運送事業者の指定の申請）

(Application for Designation as Air Carrier for Assessment of Aviation English Proficiency)

第六十三条の六 指定航空英語能力判定航空運送事業者の指定を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 63-6 (1) A person who intends to be designated as a designated air carrier for assessment of aviation English proficiency shall submit a written application stating the details of the following matters to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名又は名称及び住所

(i) Full name or company name and address

二 当該指定に係る業務を行う主たる事務所の名称及び所在地

(ii) The name and address of the main office where the services pertaining to

the applicable designation is to be conducted

三 所属する操縦者、能力判定（航空英語に関する知識及び能力を有するかどうかの判定をいう。以下同じ。）の対象となる者及び航空英語能力証明を有する者の数

(iii) The number of pilots belonging to the organization, the number of persons who are subject to proficiency assessment (the assessment as to whether the person has knowledge and ability in aviation English, also applicable below), the number of persons holding aviation English proficiency certification

四 その他参考となる事項

(iv) Other pertinent matters

2 前項の申請書には、能力判定に関する規程（以下「判定規程」という。）を添付しなければならない。

(2) The written application of the preceding paragraph shall be accompanied by a manual for proficiency assessment (called "assessment manual" hereafter).

3 前項の判定規程は、次に掲げる事項を記載したものとする。

(3) The assessment manual pursuant to the preceding paragraph shall include the following matters.

一 能力判定に関する業務の管理者の氏名及び経歴

(i) Full name and resume of the administrator of the services in connection with proficiency assessment

二 能力判定員（能力判定に従事する者をいう。以下同じ。）の氏名及び経歴

(ii) Full name and resume of the proficiency assessor (refers to a person who is engaged in proficiency assessment, also applicable below)

三 能力判定の方法

(iii) Method of proficiency assessment

四 能力判定結果証明書の交付に関する事項

(iv) Matters relating to issuance of certificate of result of proficiency assessment

五 能力判定に関して知り得た秘密の保持に関する事項

(v) Matters relating to retention of confidential information that was acquired in connection with proficiency assessment

六 能力判定に関する記録の作成及び保存の方法

(vi) Method of producing and retaining records in connection with proficiency assessment

七 その他次条各号に掲げる基準に適合するものであることを証するに足りる事項

(vii) Other matters that are sufficient to prove conformance with standards that are listed in items in the next Article.

（指定航空英語能力判定航空運送事業者の指定の基準）

(Standards for Designation as Air Carrier for Assessment of Aviation English Proficiency)

第六十三条の七 指定航空英語能力判定航空運送事業者の指定は、次の基準に適合する

ものについて行う。

**Article 63-7 Designation of as an air carrier for assessment of aviation English proficiency shall be granted when the following standards are conformed to.**

一 次に掲げる要件を備えた管理者が置かれていること。

(i) There is an administrator who satisfies the following requirements.

イ 二十五歳以上の者であること。

(a) 25 years of age or more.

ロ 過去二年以内に指定航空英語能力判定航空運送事業者の能力判定結果証明書の発行若しくは法第三十三条第三項において準用する法第二十九条第一項の試験に関し不正な行為を行つた者又は法に違反し、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、若しくは執行を受けることがなくなつた日から二年を経過していない者（以下この条において「欠格者」という。）でないこと。

(b) The person is not a person who has, in the last two years, engaged in improper conduct in connection with issuance of certificate of result of proficiency assessment at a designated air carrier for assessment of aviation English proficiency or examinations or in connection with an examination pursuant to Article 29 paragraph (1) of the Act where it is applied mutatis mutandis to Article 33 paragraph (3), or a person who committed an offence against law and was subject to fines or severer punishment and is less than two years since the end of its execution or since becoming not subject to execution (hereafter called "disqualified").

ハ 能力判定に関する業務の運営を適正に管理できると認められる者であること。

(c) A person who is deemed to be capable of properly administering the operations of services in connection with proficiency assessment.

ニ 航空英語能力証明に関し必要な知識を有する者であること。

(d) A person with required knowledge of aviation English proficiency certification.

二 次に掲げる要件を備えることについて国土交通大臣が認定した能力判定員が必要な数以上置かれていること。

(ii) There are at least the required number of proficiency assessors who have been accredited by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as satisfying the following requirements.

イ 二十五歳以上の者であること。

(a) 25 years of age or more.

ロ 欠格者でないこと。

(b) Not a disqualified person.

ハ 航空英語及び能力判定について必要な知識及び能力を有する者であること。

(c) A person with required knowledge and ability of aviation English and proficiency assessment.

三 能力判定の内容及び基準が国土交通大臣が行う法第三十三条第三項において準用する法第二十九条第一項の試験の内容及び評価基準に準じたものであること。

(iii) The contents and standards of proficiency assessment shall be in accordance with the contents and assessment standards pursuant to Article 29 paragraph (1) of the Act, where it is applied mutatis mutandis to Article 33 paragraph (3), as conducted by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

四 次に掲げる当該事業者における能力判定に関する業務の適確な運営のための制度が定められていること。

(iv) There are following systems for proper operation of services in connection with proficiency assessment at the applicable carrier.

イ 能力判定の結果についての評価に関する制度

(a) A system for evaluation of proficiency assessment results

ロ 能力判定に関する記録の管理に関する制度

(b) A system for managing records in connection with proficiency assessments

ハ 能力判定に関する業務の監査に関する制度

(c) A system for auditing services in connection with proficiency assessments

(指定航空英語能力判定航空運送事業者の業務の運営)

(Operation of Services of Designated Air Carrier for Assessment of Aviation English Proficiency)

第六十三条の八 指定航空英語能力判定航空運送事業者の管理者は、公正に、かつ、前条各号に掲げる基準に適合するように、及び第六十三条の六第二項に規定する判定規程に従って、業務を運営しなければならない。

Article 63-8 The administrator of a designated air carrier for assessment of aviation English proficiency shall operate the services properly and in accordance with the assessment manual pursuant to the provisions of Article 63-6 paragraph (2), to conform with the standards set out in items of the previous Article.

(能力判定員の認定)

(Accreditation of Proficiency Assessor)

第六十三条の九 第六十三条の七第二号に規定する能力判定員の認定には、期限を付すことができる。

Article 63-9 Accreditation of proficiency assessors under the provisions of Article 63-7 paragraph (2) may be subject to a time limit.

(能力判定結果証明書の交付の制限)

(Limitations on Issuance of Certificate of Result of Proficiency Assessment)

第六十三条の十 指定航空英語能力判定航空運送事業者の管理者は、第五十条の二第七項の規定による能力判定結果証明書を、第六十三条の七第二号に規定する能力判定員により航空英語に関する知識及び能力を有すると判定された者以外の者に交付しては

ならない。

**Article 63-10** The administrator of a designated air carrier for assessment of aviation English proficiency shall not issue a certificate of result of proficiency assessment pursuant to the provisions of Article 50-2 paragraph (7) to anyone other than a person who has been assessed as having the knowledge and ability in connection with aviation English by a proficiency assessor pursuant to the provisions of Article 63-7 paragraph (2).

(能力判定員の認定の取消し)

(Cancellation of Accreditation of Proficiency Assessor)

第六十三条の十一 国土交通大臣は、第六十三条の七第二号の規定による認定を受けた能力判定員に能力判定の実施に関し不正があつたと認めるとき、又は同号の基準に適合しないと認めるときは、その認定を取り消すことができる。

**Article 63-11** The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may cancel the accreditation of a proficiency assessor granted under the provisions of Article 63-7 item (ii), if he/she deems that there was impropriety in connection with the conduct of a proficiency assessment or that the standards pursuant to the same item are not conformed to.

(計器飛行証明及び操縦教育証明)

(Instrument Flight Certification and Flight Instructor Certification)

第六十四条 計器飛行証明又は操縦教育証明を申請しようとする者は、計器飛行証明申請書又は操縦教育証明申請書（第十九号様式（学科試験全科目免除申請者にあつては、第十九号の二様式））を国土交通大臣に提出しなければならない。

**Article 64** (1) An applicant for instrument flight certification or flight instructor certification shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism a written application for instrument flight certification or a written application for flight instructor certification (Format 19 (an applicant for exemption from all theory examination subjects shall use Format 19-2)).

2 第四十二条第二項から第四項までの規定は、前項の申請について準用する。この場合において、同条第二項中「一葉」とあるのは「一葉（学科試験全科目免除申請者を除く。）」と、同条第三項中「写真一葉及び第四十七条の文書の写し」とあるのは「第四十七条の文書の写し」と、同条第四項中「戸籍抄本若しくは戸籍記載事項証明書又は本籍の記載のある住民票の写し（外国人にあつては、国籍、氏名、出生の年月日及び性別を証する本国領事官の証明書（本国領事官の証明書を提出できない者にあつては、権限ある機関が発行するこれらの事項を証明する書類）。以下同じ。）及び別表第二に掲げる飛行経歴その他の経歴」とあるのは「別表第二に掲げる飛行経歴その他の経歴」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 42 paragraphs (2) to (4) shall be applied mutatis mutandis pursuant to the application of the preceding paragraph. In this case, "one copy" in paragraph (2) of the Article shall be deemed to be replaced with

"one copy (except for the applicant for exemption from all theory examination subjects)", "one copy of photograph and a photocopy of the document pursuant to Article 47" in paragraph (3) of the same Article shall be deemed to be replaced with "a copy of the document pursuant to Article 47", and "the abstract of his/her family register or a certificate of entry in his/her family register or a copy of the resident register which states his/her permanent domicile (or in the case of a foreigner, a certificate from a consul of his/her country which certifies his/her nationality, full name, date of birth and sex (in the case of a person who is unable to submit a certificate from a consul from his/her country, a document which certifies those matters issued by a competent authority), also applicable hereafter), and a document which proves that the applicant possesses the flight and other aeronautical experience as listed in Appended Table 2" in paragraph (4) of the Article shall be deemed to be replaced with "flight and other aeronautical experience listed in Appended Table 2".

第六十五条 計器飛行証明又は操縦教育証明は、その者の有する技能証明書にその旨を記載することによつて行ふ。

Article 65 Instrument flight certification or flight instructor certification is granted by stating the said proficiency on the person's competence certificate.

(計器飛行等に計器飛行証明が必要な航空機の種類)

(Category of Aircraft Requiring a Instrument Flight Certification for Instrument Flight etc)

第六十五条の二 法第三十四条第一項の国土交通省令で定める航空機の種類は、飛行機以外の航空機とする。

Article 65-2 The category of aircraft specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 34 paragraph (1) of the Act shall be aircraft other than aeroplanes.

(計器航法による飛行の距離及び時間)

(Distance and Time of Instrument Navigation Flight)

第六十六条 法第三十四条第一項第二号の国土交通省令で定める距離は百十キロメートルとし、同号の国土交通省令で定める時間は三十分とする。

Article 66 The distance specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 34 paragraph (1) item (ii) of the Act is 110 kilometers, and the time specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to item is 30 minutes.

(航空機の操縦練習)

(Aircraft Flight Training)

第六十七条 法第三十五条第一項第一号の許可を受けようとする者は、航空機操縦練習許可申請書（航空身体検査指定機関において申請前一月以内に受けた身体検査の結果を記載したもの。第二十六号様式）を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 67 (1) A person intending to obtain an approval pursuant to Article 35 paragraph (1) item (i) of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism a written application for student pilot certification (which states with results of the medical examination undertaken at designated aviation medical examination facility within one month prior to the application, Format 26).

2 前項の申請書には、写真二葉及び戸籍抄本若しくは戸籍記載事項証明書又は本籍の記載のある住民票の写しを添付しなければならない。

(2) The application pursuant to the preceding paragraph shall be accompanied by two copies of photograph and the abstract of his/her family register or a certificate of entry in his/her family register or a copy of his/her resident register which states his/her permanent domicile.

第六十八条 法第三十五条第四項の航空機操縦練習許可書の様式は、第二十七号様式のとおりとする。

Article 68 (1) The format of the student pilot certificate pursuant to Article 35 paragraph (4) of the Act shall be in accordance with Format 27.

2 前項の許可書の有効期間は、一年以内において国土交通大臣の指定する期間とする。

(2) The validity period of the permit pursuant to the preceding paragraph shall be as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism but shall be for one year or less.

第六十九条 法第三十五条第一項第三号の指定は、当該指定を受けようとする者に操縦練習監督者指定書（第二十七号の二様式）を交付することによつて行う。この場合において、当該指定には期限を付するものとする。

Article 69 The designation pursuant to Article 35 paragraph (1) item (iii) of the Act shall be granted by issuing a certificate of designation of flight training supervisor (Format 27-2). In this case, the applicable designation shall be subject to a time limit.

第六十九条の二 法第三十五条第二項に規定する者（以下「操縦練習の監督者」という。）は、法第三十五条第一項各号の操縦の練習を行う者（以下「操縦練習を行う者」という。）がその操縦の練習を開始する前に、次の各号に掲げる事項を確認しなければならない。

Article 69-2 (1) The person specified in Article 35 paragraph (2) of the Act (called "flight training supervisor" hereafter) shall check the matters listed in the following items prior to the person undertaking flight training under the



provisions of each item of Article 35 paragraph (1) of the Act (called "flight trainee" hereafter) commences his/her flight training.

一 その練習の計画の内容が適切であること。

(i) The contents of the training plans are suitable.

二 操縦練習を行う者がその練習を行うのに必要な知識及び能力を有していること。

(ii) The flight trainee has sufficient knowledge and ability to undertake the training.

三 飛行しようとする空域における気象状態がその練習を行うのに適切であること。

(iii) The atmospheric conditions in the airspace in which the flight is planned to take place are suitable for the training.

四 使用する航空機がその練習を行うのに必要な性能及び装置を有していること。

(iv) The aircraft to be used has the required performance and equipment to carry out the training.

2 操縦練習の監督者は、操縦練習を行う者と航空機に同乗している場合であつて操縦練習を行う者が操縦を行つているときは、その操縦を交替することができる場所に位置しなければならない。

(2) The flight training supervisor shall position himself in a location where it is possible for him to take over the control when he/she is on board the same aircraft as the flight trainee and the flight trainee is controlling the aircraft.

3 操縦練習の監督者は、操縦練習を行う者が、初めてその型式の航空機を使用して、単独飛行による操縦の練習を行おうとするときは、次の各号に掲げる事項を確認しなければ、当該飛行による操縦の練習に係る監督を行つてはならない。

(3) The flight training supervisor shall not engage in supervision of flight training of a particular flight when the flight trainee intends to undertake solo flight training using a particular type of aircraft for the first time, unless the matters listed in the following items are checked.

一 操縦練習を行う者が当該飛行による操縦の練習を行うのに必要な経験を有していること。

(i) The flight trainee has sufficient experience to undertake the flight training of the applicable flight.

二 操縦練習を行う者だけで離陸及び着陸をすることができること。

(ii) It is possible for the flight trainee to take-off and land alone.

4 操縦練習の監督者は、操縦練習生が初めて単独飛行による操縦の練習を行おうとするときは、その練習が次の各号に該当するものでなければ、これを認めてはならない。

(4) The flight training supervisor shall not permit the flight trainee to undertake his/her first solo flight training unless each of the following item applies to the training.

一 操縦練習の監督者の同乗による離陸及び着陸に係る操縦の練習を行つた後に引き続いて行われるもの

(i) It is conducted subsequent and continuously to take off and landing training accompanied on board by the flight training supervisor.

二 昼間における場周飛行により行われるもの

(ii) It is conducted as a flight in a circuit traffic pattern during daytime

- 5 操縦練習の監督者は、操縦練習生が初めて出発地点から四十キロメートル以上離れる単独飛行による操縦の練習を行おうとするときは、操縦練習生がその練習を行うのに必要な航法に関する知識を有していることを確認しなければ、当該飛行による操縦の練習に係る監督を行ってはならない。

(5) The flight training supervisor shall not conduct the supervision of flight training of a particular flight when the flight trainee intends to undertake solo flight training to a location 40 kilometers or more from the point of origin for the first time, unless the flight trainee has the knowledge of navigation required to undertake that training.

(計器飛行等の練習)

(Instrument Flight Training etc)

第六十九条の三 第六十九条の規定は、法第三十五条の二第一項第三号の指定について準用する。この場合において、同条中「操縦練習監督者指定書（第二十七号の二様式）」とあるのは「計器飛行等練習監督者指定書（第二十七号の三様式）」と読み替えるものとする。

Article 69-3 The provisions of Article 69 shall apply mutatis mutandis to the specifications of Article 35-2 paragraph (1) item (iii) of the Act. In this case, "a certificate of designation of flight training supervisor (Format 27-2)" shall be deemed to be replaced with "a certificate of designation of instrument flight training etc supervisor (Format 27-3)".

第七十条 第六十九条の二第一項の規定は、法第三十五条の二第二項の計器飛行等の練習の監督を行う者（以下「計器飛行等の練習の監督者」という。）について準用する。この場合において、「法第三十五条第一項各号の操縦の練習を行う者（以下「操縦練習を行う者」という。）」とあり、及び「操縦練習を行う者」とあるのは「計器飛行等の練習を行う者」と、「操縦の練習」とあるのは「計器飛行等の練習」と読み替えるものとする。

Article 70 (1) The provisions of Article 69-2 paragraph (1) shall apply mutatis mutandis to the person who supervises instrument flight training etc pursuant to Article 35-2 paragraph (2) (called "instrument flight training etc supervisor" hereafter). In this case, "the person undertaking flight training pursuant to each item of Article 35 paragraph (1) of the Act (called "flight trainee")", and "flight trainee" shall be deemed to be replaced with "Instrument flight etc trainee", and "flight training" shall be deemed to be replaced with "instrument flight etc training".

- 2 計器飛行等の練習の監督者は、計器飛行等の練習を行う者について次の各号に掲げる事項を確認しなければ、当該練習に係る監督を行ってはならない。

(2) The instrument flight training etc supervisor shall not engage in supervision

pertaining to applicable training without checking the matters listed in the following items regarding the instrument flight etc trainee.

一 その練習を行うのに必要な資料及び情報を入手し、その意味及び内容を知つて  
ること。

(i) Required materials and information to conduct the training have been  
obtained and he/she has the knowledge of their meaning and contents.

二 その練習を行うのに必要な用具を携行し、かつ、その用具の使用方法を熟知して  
いること。

(ii) Required tools to conduct the training are carried and he/she knows how to  
use those tools well.

3 計器飛行等の練習の監督者は、計器飛行等の練習を行う者が当該練習のために行う  
飛行をするときは、その者と航空機に同乗し、常時、その航空機を操縦できる場所に  
位置しなければならない。

(3) The instrument flight training etc supervisor shall be on board with a trainee  
when an instrument flight etc trainee conducts a flight for the purpose of  
applicable training, and shall be located in a position where he/she is able to  
control the aircraft.

(技能証明書等の再交付)

(Reissue of Competence Certificate etc)

第七十一条 航空従事者又は操縦練習生は、その技能証明書若しくは航空身体検査証明  
書又は航空機操縦練習許可書を失い、破り、よごし、又は本籍、住所若しくは氏名を  
変更したため再交付を申請しようとするときは、再交付申請書（第二十八号様式）を  
国土交通大臣（指定航空身体検査医から交付を受けた航空身体検査証明書に係るとき  
は、当該指定航空身体検査医。第三項において同じ。）に提出しなければならない。

Article 71 (1) If applying for a replacement of competence certificate or aviation  
medical examination certificate or a student pilot permit due to loss,  
destruction, defacing or as a result of changing the address or name, the  
airman or a student pilot shall submit a written application for reissue  
(Format 28) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (in  
the case of an aviation medical certificate issued by a designated aviation  
medical examiner, the applicable aviation medical examiner, also applies to  
paragraph (3)).

2 前項の申請書には、技能証明書の再交付を申請する場合にあつては写真一葉及び次  
に掲げる書類を、航空身体検査証明書の再交付を申請する場合にあつては次に掲げる  
書類を、航空機操縦練習許可書の再交付を申請する場合にあつては写真二葉及び次に  
掲げる書類を、それぞれ添付しなければならない。

(2) The written application of the preceding paragraph shall be accompanied by  
one copy of his/her photograph and the following documents if applying for  
reissue of competence certificate, or be accompanied by the following  
documents if applying for reissue of aviation medical certificate, and two copies

of his/her photograph and the following documents if applying for reissue of student pilot permit.

一 技能証明書若しくは航空身体検査証明書又は航空機操縦練習許可書（失った場合を除く。）

(i) The competence certificate or aviation medical examination certificate or a student pilot permit (except when lost)

二 戸籍抄本若しくは戸籍記載事項証明書又は本籍の記載のある住民票の写し（本籍又は氏名を変更した場合に限る。）

(ii) The abstract of his/her family register or a certificate of entry in his/her family register or a copy of his/her resident register which states his/her permanent domicile (only when the registered domicile or name has changed)

三 失った事由及び日時（失った日から三十日以内に再交付を申請する場合に限る。）

(iii) The reason and time and date of loss (only when applying for reissue within 30 days of loss)

3 国土交通大臣は、第一項の申請が正当であると認めるときは、技能証明書若しくは航空身体検査証明書又は航空機操縦練習許可書を再交付する。

(3) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall reissue the competence certificate or aviation medical examination certificate or a student pilot permit if he/she deems the application pursuant to paragraph (1) to be legitimate.

（技能証明書等の返納）

(Return of Competence Certificate etc)

第七十二条 次の各号に掲げる技能証明書、航空身体検査証明書又は航空機操縦練習許可書を所有し、又は保管する者は、十日以内に、その事由を記載した書類を添えて、これを国土交通大臣に返納しなければならない。

Article 72 A person who holds or keeps a competence certificate, aviation medical certificate or a student pilot certificate listed in the following items shall return the said document to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism within 10 days accompanied by a document stating the reason.

一 法第三十条（法第三十五条第五項において準用する場合を含む。）の規定により技能証明又は法第三十五条第一項第一号の許可を取り消されたときは、当該技能証明書（航空機乗組員の資格に係る者にあつては、技能証明書及び航空身体検査証明書。第四号において同じ。）又は航空機操縦練習許可書

(i) If the competence certification or the permission pursuant to Article 35 paragraph (1) item (i) of the Act (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 35 paragraph (5) of the Act) is cancelled under the provisions of Article 30 of the Act, the applicable competence certificate (in the case of a person pertaining to aircrew

qualification, the competence certificate and aviation medical certificate, also applicable to item (iv)) or the student pilot certificate

二 同一種類の上級の資格に係る技能証明書の交付を受けたときは、現に有する資格に係るもの

(ii) When a competence certificate for a higher level qualification of the same category has been issued, the certificate pertaining to the current qualification

三 前条の規定により再交付を受けた後失ったものを発見したときは、発見したもの

(iii) If the lost document that was reissued under the provisions of the preceding Article was later found, the found document

四 航空従事者又は操縦練習生が死亡し、又は失そうの宣言を受けたときは、その技能証明書又は航空機操縦練習許可書

(iv) If an aircrew or student pilot has died or declared missing, his/her competence certificate or student pilot permit

(外国語の技能証明)

(Competence Certification in a Foreign Language)

第七十三条 法第二百二十六条第一項各号に掲げる航行を行う航空従事者は、第五十二条の技能証明書の他に英語、フランス語又はスペイン語で記載された技能証明書の交付を受けようとするときは、現に有する技能証明書に写真を添えて国土交通大臣にこれを申請しなければならない。

Article 73 (1) An airman engaging in flight that is listed in each item of Article 126 (1) of the Act shall, when intending to apply for issuance of a competence certificate written in English, French or Spanish in addition to the competence certificate pursuant to Article 52, shall apply to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism together with his/her the competence certificate that holds, accompanied by a photograph.

2 前項の規定による交付の手数料は、第七十一条の規定による技能証明書の再交付の場合と同額とする。

(2) The fees for issuance under the provisions of the preceding paragraph shall be the same amount as for reissuance of a competence certificate under the provisions of Article 71.

(無効の告示)

(Public Notice of Invalidation)

第七十四条 国土交通大臣は、技能証明書、航空身体検査証明書又は航空機操縦練習許可書について第二百三十八条の失った旨の届出があつたとき、第七十一条の再交付の申請（失ったことによるものに限る。）があつたとき又は第七十二条（第三号を除く。）の規定により返納しなければならない場合に返納されなかつたときは、その無効であることを告示する。

Article 74 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall

issue a public notice of invalidation when there was a notification of loss of a competence certificate, aviation medical certificate or a student pilot certificate pursuant to Article 238 or there was a written application for reissuance pursuant to Article 71 (only when it is due to loss) or when it has not been returned when it is required to be returned under the provisions of Article 72 (except for item (iii)).

## 第五章 空港等及び航空保安施設

### Chapter V Aerodromes and Aeronautical Navigation Facilities

#### 第一節 空港等

#### Section 1 Aerodromes and Associated Facilities

(空港等の種類及び着陸帯の等級)

(Type of aerodromes and class of runway strips)

第七十五条 空港等は、陸上空港等、陸上ヘリポート、水上空港等及び水上ヘリポートの四種類とする。

Article 75 (1) Aerodromes shall be classified into four types, land aerodromes, land heliports, water aerodromes and water heliports.

2 着陸帯の等級は、陸上空港等にあつては滑走路の長さにより、水上空港等にあつては着陸帯の長さにより、次の表に掲げるところによる。

(2) The classes of runway strips are categorized by length of runway for land aerodromes, and by length of landing area for water aerodromes, as specified in the following table:

空港等の種類 Aerodrome type	着陸帯の等級 Class of runway strip	滑走路又は着陸帯の長さ Length of runway or runway strip
陸上空港等 Land aerodrome	A A	二千五百五十メートル以上 2,550 meters or more
	B B	二千五百五十メートル以上二千五百五十メートル未満 2,150 meters or more and less than 2,550 meters
	C C	千八百メートル以上二千百五十メートル未満 1,800 meters or more and less than 2,150 meters
	D D	千五百メートル以上千八百メートル未満 1,500 meters or more and less than 1,800 meters
	E E	千二百八十メートル以上千五百メートル未満 1,280 meters or more and less than 1,500 meters
	F F	千八十メートル以上千二百八十メートル未満 1,080 meters or more and less than 1,280 meters

	G G	九百メートル以上千八百メートル未満 900 meters or more and less than 1,080 meters
	H H	五百メートル以上九百メートル未満 500 meters or more and less than 900 meters
	J J	百メートル以上五百メートル未満 100 meters or more and less than 500 meters
水上空港等 Water aerodrome	A A	四千三百メートル以上 4,300 meters or more
	B B	三千メートル以上四千三百メートル未満 3,000 meters or more and less than 4,300 meters
	C C	二千メートル以上三千メートル未満 2,000 meters or more and less than 3,000 meters
	D D	千五百メートル以上二千メートル未満 1,500 meters or more and less than 2,000 meters
	E E	三百メートル以上千五百メートル未満 300 meters or more and less than 1,500 meters

(設置の許可申請)

(Application for permission for the establishment)

第七十六条 法第三十八条第二項の規定により、空港等の設置の許可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載した空港等設置許可申請書三通を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 76 (1) Pursuant to the provision of paragraph (2) of Article 38 of the Act, a person who intends to apply for permission for the establishment of an aerodrome, shall submit a written application describing the following matters, in triplicate, to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 設置の目的（公共の用に供するかどうかの別を附記すること。）

(i) Purpose of the establishment (Whether or not it is for public use shall be added.)

二 氏名及び住所

(ii) Name and address

三 空港等の名称及び位置並びに標点の位置（標高を含む。以下同じ。）

(iii) Name and location of an aerodrome and location of a reference point (Including the altitude; hereinafter the same)

四 空港等予定地又は予定水面並びにそれらの所有者の氏名及び住所

(iv) Planned location or planned water surface of an aerodrome and their

- owners' names and addresses
- 五 空港等の種類、着陸帯の等級及び滑走路（陸上空港等及び陸上ヘリポートにあつては、基礎地盤を含む。）の強度又は着陸帯の深さ
- (v) Type of aerodromes, class of runway strip, and strength of runway (for land aerodromes and land heliports, base ground included) or depth of runway strip
- 六 計器着陸又は夜間着陸の用に供する空港等にあつては、その旨
- (vi) In the case of an aerodrome used for instrument landing or night landing, the conditions as such shall be stipulated.
- 七 空港等の利用を予定する航空機の種類及び型式
- (vii) Type and model of aircraft that are intended to use the aerodrome
- 七の二 国土交通大臣の指定を受けようとする進入区域の長さ、進入表面の勾配、水平表面の半径の長さ又は転移表面の勾配
- (vii)-2 Length of approach area, slope of approach surface, length of the radius of horizontal surface or slope of transitional surface, which are the subject of application for receiving the designation by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism
- 八 空港等の施設の概要
- (viii) Outline of facilities of the aerodrome
- 九 設置予定の航空保安施設の概要
- (ix) Outline of the air navigation facilities to be established
- 十 設置に要する費用
- (x) Cost incurred in the establishment
- 十一 工事の着手及び完成の予定期日
- (xi) Schedule dates of commencement and completion of the works
- 十二 管理の計画（管理に要する費用を附記すること。）
- (xii) Administration plan (Cost incurred in administration shall be added.)
- 十三 予定する空港等の進入表面、転移表面若しくは水平表面の上に出る高さの物件又はこれらの表面に著しく近接した物件がある場合には、次に掲げる事項
- (xiii) If there is any object that has a height in excess of the approach surface of a scheduled aerodrome, transition surface, or horizontal surface, or any object that is located in an extreme proximity to these surfaces, the following matters shall be taken into account:
- イ 当該物件の位置及び種類
- (a) Location and type of said object
- ロ 当該物件の進入表面、転移表面若しくは水平表面の上に出る高さ又はこれらの表面への近接の程度
- (b) The height exceeding that of the approach surface, transition surface or horizontal surface or the extent of proximity to these surfaces
- ハ 当該物件の所有者その他の権原を有する者の氏名及び住所
- (c) The name and address of the owner of said object or the owner of title of



other matters

ニ 当該物件を除去するかどうかの別

(d) Distinction whether or not said object should be removed

ホ 当該物件の除去に要する費用

(e) Cost incurred in the removal of said object

ヘ 当該物件の除去に係る工事の着手及び完了の予定期日

(f) Scheduled dates of commencement and completion of works pertaining to the removal of said object

2 前項の申請書には、次に掲げる書類及び図面を添付するものとする。

(2) The following documents and drawings shall be attached to the written application prescribed in the preceding paragraph:

一 次に掲げる事項の調達方法を記載した書類

(i) Documents prescribing the procuring method for the following matters

イ 設置に要する費用、土地、水面及び物件

(a) Cost incurred in the establishment, land, water surface and objects

ロ 前項第十三号の物件の除去に要する費用

(b) Cost incurred in the removal of the objects listed under the preceding paragraph item (xiii)

二 管理に要する費用の内訳及びその調達方法を記載した書類

(ii) Documents describing breakdown of cost incurred in administration and method for their procurement

二の二 申請者が、空港等の敷地について所有権その他の使用の権原を有するか又はこれを確実に取得することができることを証明する書類

(ii)-2 Documents proving whether the applicant has ownership or any other title to use the aerodrome site, or the applicant shall be deemed to surely acquire such title or ownership

三 空港等の工事設計図書、仕様書及び工事予算書

(iii) Documents pertaining to the design or work of and specifications and budget statements for aerodromes

四 実測図

(iv) Survey drawings

五 空港にあつては、風向風速図（空港の予定地若しくは予定水面又はその付近の場所における風向及び風速を、陸上空港及び水上空港にあつては三年以上、ヘリポートにあつては一年以上の資料に基づいて作成すること。）

(v) In the case of aerodromes, wind direction and speed chart (The chart of the wind direction and wind speed at places in a planned airport site or planned water surface or its vicinity shall be prepared based on the reference materials generated during the period of three years or more in the case of an aerodrome and a water aerodrome or one year or more in the case of a heliport.)

五の二 空港にあつては、空港の予定地若しくは予定水面又はその付近の場所におけ

る気温を記載した書類（国土交通大臣が定める基準に従い、五年以上の資料に基づいて作成すること。）

(v)-2 In the case of aerodromes, documents describing the air temperature on the planned site of an aerodrome or planned site of water surface or their vicinities (The documents shall be prepared based on reference materials generated during five years or more in accordance with the standards set forth by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.)

六 空港にあつては、一年間に利用することが予想される航空機の種類、型式及び数並びにその算出の基礎を記載した書類

(vi) In the case of aerodromes, documents describing the type, model and number of aircraft assumed to avail the aerodrome in one year and the basis of the calculation of the number

七 削除

(vii) Deleted

八 地方公共団体にあつては、設置に関する意思の決定を証する書類

(viii) In the case of a local public entity, documents proving the decisions made for the establishment

九 地方公共団体以外の法人にあつては、次に掲げる書類

(ix) In the case of a corporation other than local public entities, the following documents:

イ 定款又は寄附行為及び登記事項証明書

(a) Article of incorporation or certificate of an act of donation and registry matters

ロ 最近の事業年度における貸借対照表

(b) Balance sheet for the latest business fiscal year

ハ 役員又は社員の名簿及び履歴書

(c) Name list and personal history of directors or employees

ニ 設置に関する意思の決定を証する書類

(d) Documents proving the decisions made for the establishment

十 法人格なき組合にあつては、次に掲げる書類

(x) In the case of a union having no corporate capacity, the following documents:

イ 組合契約書の写し

(a) Duplicate of union contract

ロ 組合員の資産目録

(b) Inventory of the assets of union members

ハ 組合員の名簿及び履歴書

(c) Name list and personal history of union members

十一 個人にあつては、次に掲げる書類

(xi) For an individual, the following documents:

イ 資産目録

(a) Inventory of assets

ロ 戸籍抄本

(b) Abstract of family register

ハ 履歴書

(c) Personal history

十二 現に他の事業を経営する者にあつては、その事業の種類及び概要を記載した書類

(xii) In the case of a person who is engaged in managing other business, documents describing the type and outline of said business

(実測図)

(Survey drawing)

第七十七条 前条第二項第四号の実測図は、次のとおりとする。

Article 77 The survey drawing prescribed under preceding paragraph (2) item (iv) of the preceding Article shall be as follows:

一 平面図 縮尺は、五千分の一以上とし、次に掲げる事項を明示するものとする。

(i) Planimetric map: The planimetric map shall have a reduced scale of 1/5,000th or more and indicate the following matters:

イ 縮尺及び方位

(a) Reduced scale and bearing

ロ 空港等の敷地の境界線

(b) Site boundary of an aerodrome

ハ 空港等の周辺百メートル以上にわたる区域内的の地形及び市町村名

(c) Topography of the peripheral area of an aerodrome and municipality name of the area

ニ 予定する空港等の施設の位置

(d) Location of planned facilities of aerodrome

ホ 主要道路、市街及び交通機関と連絡するための道路

(e) Major road and linking roads connecting with urban area and public transports

二 着陸帯縦断面図 縮尺は、横を五千分の一以上、縦を五百分の一以上とし、左に掲げる事項を明示するものとする。

(ii) Vertical cross-section drawing of a runway strip: The vertical cross-section drawing of a runway strip shall have the reduced scales of 1/5,000th for the transverse direction and 1/500th for the longitudinal direction.

イ 測点番号、測点間距離（百メートルとすること。）及び追加距離

(a) Observation point number, distance between observation points (shall be set to 100 meters), and successively increasing distance.

ロ 測点ごとの中心線の地面、施工基面、盛土の高さ及び切土の深さ

(b) Height of the land, construction base surface and embankment and depth of the cut for each observation point

三 着陸帯横断面図 滑走路の両端及び中央の三箇所における着陸帯の横断面図とし、且つ、縮尺は横を千分の一以上及び縦を五十分の一以上とし、左に掲げる事項を明示するものとする。

(iii) Transverse cross-section drawing of a runway strip: The transverse cross-section of a runway strip shall be determined at its three locations, namely, both ends and center, have the reduced scales of 1/1,000th or more for the transverse direction and 1/50th for the longitudinal direction, and indicate the following matters:

イ 測点番号及び測点間距離

(a) Observation point number and distance between observation points

ロ 測点ごとの地面、施工基面、盛土の高さ及び切土の深さ

(b) Height of the land, construction base surface and embankmenting and depth of the cut for each observation point

四 付近図 縮尺一万分の一の図面（縮尺一万分の一の図面がない場合は、縮尺二万五千分の一又は五万分の一の図面とする。）に第七十六条第一項第十三号の物件及び予定する空港等の進入表面、転移表面及び水平表面の投影面を明示し、並びに当該物件の存する地域についての縮尺五千分の一以上の図面に同号イ及びロに掲げる事項を明示するものとする。

(iv) Site vicinity drawing: In a site vicinity drawing shall have a reduced scale of 1/10,000th (When a drawing with a reduced scale of 1/10,000th is not available, it may be substituted by a drawing with a reduced scale of 1/25,000th or 1/50,000th.), the projected plane of the approach surface, transitional surface and horizontal surface of objects and a planned aerodrome stipulated under paragraph (1) item (xiii) of Article 76 shall be clearly indicated, and the matters listed under (a) and (b) of said item shall be specified in a drawing having a reduced scale of 1/5,000th of the area where said objects are located.

（設置許可等の申請の告示）

(Public notice of application for permission of establishment)

第七十八条 法第三十八条第三項の規定により、空港等の設置の許可の申請があつた場合において告示し、及び掲示しなければならない事項は、同項に掲げる事項並びに第七十六条第一項第一号から第五号まで、第八号及び第九号に掲げる事項とする。

Article 78 (1) Pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 38 of the Act, when an application for permission of establishment of an aerodrome, the following matters shall be put on public notice and displayed: matters listed under said paragraph and matters listed under items (i) to (v) inclusive of paragraph (1) of Article 76 and matters listed under items (viii) and (ix) of said paragraph.

2 前項の規定は、国土交通大臣が空港等を設置する場合に準用する。

(2) The provisions under the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis

when the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism establishes an aerodrome.

(設置基準)

(Standards of establishment)

第七十九条 法第三十九条第一項第一号（法第四十三条第二項において準用する場合を含む。）の基準は、次のとおりとする。

Article 79 (1) The standards applied in compliance with paragraph (1) item (i) of Article 39 of the Act (including a case where they apply mutatis mutandis in accordance with paragraph (2) of Article 43 of the Act) shall be as follows:

一 空港等の周辺にある建造物、植物その他の物件であつて、国土交通大臣が航空機の離陸又は着陸に支障があると認めるものがないこと。ただし、当該空港等の工事完成の予定期日までに、当該物件を確実に除去できると認められる場合は、この限りでない。

(i) Building structures, plants and other objects present in the vicinity of an aerodrome, which are deemed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism that they have no adverse influence on the take-off or landing of aircraft. However, this shall not apply when said object are deemed securely removable by the scheduled completion date of the works of said an aerodrome.

二 滞空旋回圏（空港等に着陸せんとする航空機の滞空旋回のために安全最小限と認められる空港等上空の所定の空域をいう。以下同じ。）が既存の空港等に設定された滞空旋回圏と重ならないものであること。

(ii) Circular flight area (referring to a specified air space above an aerodrome deemed to be at a minimum required for safety of circular flight of landing aircraft, the same shall apply hereinafter) shall not overlap a circular flight area previously designated for an existing aerodrome.

三 陸上空港等にあつては、特別の理由があると認められる場合を除き、着陸帯の等級別に、次の表に掲げる規格に適合した滑走路、着陸帯及び誘導路を有するものであること。

(iii) In the case of a land aerodrome, except when it is deemed to have a special reason, shall have a runway, runway strip and taxiway conforming to the standards for the appropriate class listed in the following table:

着陸帯の等級 Class of runway strip	A	B	C	D	E	F	G	H	J
	A	B	C	D	E	F	G	H	J

滑走路 Runway	幅 Width		一五メートル以上 15 meters or more	二五メートル以上 25 meters or more	三〇メートル以上 30 meters or more	三〇メートル以上 30 meters or more	四五メートル以上 45 meters or more	四五メートル以上 45 meters or more	四五メートル以上 45 meters or more	四五メートル以上 45 meters or more	四五メートル以上 45 meters or more
	最大縦断こう配 Maximum longitudinal slope	一 滑走路の末端から滑走路の長さの四分の一以下の距離にある部分 (i) A section located at a distance of one-fourth length of a runway	〇・八パーセント 0.8%	〇・八パーセント 0.8%	〇・八パーセント 0.8%	〇・八パーセント 0.8%	一パーセント 1%	一パーセント 1%	一パーセント 1%	一パーセント 1%	一パーセント 1%
		二 一に規定する部分以外の部分 (ii) Section other than that stipulated under (i)	一パーセント 1%	一パーセント 1%	一パーセント 1%	一パーセント 1%	一パーセント 1%	一パーセント 1%	一パーセント 1%	一パーセント 1%	一パーセント 1%
	最大横断こう配 Maximum transverse slope		一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	二パーセント 2%
			二パーセント 2%	二パーセント 2%	二パーセント 2%	二パーセント 2%	二パーセント 2%	二パーセント 2%	二パーセント 2%	二パーセント 2%	三パーセント 3%

着陸帯 Runway	長さ Length	滑走路の長辺を両短辺の側にそれぞれ六〇メートルに延長して得たもの The length obtained by extending the longer side of a runway by 60 meters each along both shorter sides									
	滑走路の縦方向の中心線から着陸帯の長辺までの距離 Distance from the centerline in the longitudinal direction to one of the longer side of a runway strip	計器用 For instrumental landing	一五〇メートル以上 150 meters or more	一五〇メートル以上 150 meters or more	一五〇メートル以上 150 meters or more	一五〇メートル以上 150 meters or more	一五〇メートル以上 150 meters or more	一五〇メートル以上 150 meters or more	一五〇メートル以上 150 meters or more	七五メートル以上 75 meters or more	七五メートル以上 75 meters or more
		非計器用 For non-instrumental landing	七五メートル以上 75 meters or more	七五メートル以上 75 meters or more	七五メートル以上 75 meters or more	七五メートル以上 75 meters or more	七五メートル以上 75 meters or more	六〇メートル以上 60 meters or more	六〇メートル以上 60 meters or more	三〇メートル以上 30 meters or more	三〇メートル以上 30 meters or more

誘導路 Taxiway	非計器用の着陸帯として必要な最小の区域内の 部分の最大縦断こう配 Maximum longitudinal slope of a section within the smallest area required for non- instrumental landing		一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・七五パーセント 1.75%	一・七五パーセント 1.75%	二パーセント 2%	二パーセント 2%	二パーセント 2%	二パーセント 2%	二パーセント 2%	二パーセント 2%
	最大横断こう配 Maximum transverse slope	一 非計器用の着陸 帯として必要な最小 の区域内の部分 (i) A section within the smallest area required for non- instrumental landing	二・五パーセント 2.5%	二・五パーセント 2.5%	二・五パーセント 2.5%	二・五パーセント 2.5%	二・五パーセント 2.5%	二・五パーセント 2.5%	二・五パーセント 2.5%	二・五パーセント 2.5%	二・五パーセント 2.5%	三パーセント 3%
		二 一に規定する部 分以外の部分 (ii) A section other than that stipulated under (i)	五パーセント 5%	五パーセント 5%	五パーセント 5%	五パーセント 5%	五パーセント 5%	五パーセント 5%	五パーセント 5%	五パーセント 5%	五パーセント 5%	五パーセント 5%
	幅 Width		一三メートル以上 23 meters or more	一三メートル以上 23 meters or more	一三メートル以上 23 meters or more	一八メートル以上 18 meters or more	一八メートル以上 18 meters or more	一八メートル以上 18 meters or more	一八メートル以上 18 meters or more	一八メートル以上 18 meters or more	九メートル以上 9 meters or more	六メートル以上 6 meters or more



最大縦断こう配 Maximum longitudinal slope	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	三パーセント 3%	三パーセント 3%	三パーセント 3%	三パーセント 3%	三パーセント 3%
最大横断こう配 Maximum transverse slope	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%
誘導路縁と固定障害物との間隔 Clearance between a taxiway edge and a fixed obstacle	三九メートル以上 39 meters or more	三九メートル以上 39 meters or more	三〇メートル以上 30 meters or more	三〇メートル以上 30 meters or more	二六メートル以上 26 meters or more	二六メートル以上 26 meters or more	二六メートル以上 26 meters or more	一六メートル以上 16 meters or more	一六メートル以上 16 meters or more

四 陸上空港等及び陸上ヘリポートにあつては、滑走路、誘導路及びエプロン（いずれも基礎地盤を含む。第七号及び第八十五条第一号において同じ。）並びにこれらの強度に影響を及ぼす地下の工作物がこれらを使用することが予想される航空機の予想される回数の運航に十分耐えるだけの強度を有するものであること。

(iv) In the case of land aerodromes and land heliports, runways, taxiways and aprons (each including base ground, the same shall apply to item (vii) below and item (i) of Article 85) and underground structures that may affect the strength of said facilities shall possess sufficient strength to withstand the number of flights of aircraft assumed to avail said facilities.

五 陸上空港等及び陸上ヘリポートにあつては、滑走路及び誘導路が、これらの上を

航行する航空機の航行の安全のため、相互の間の十分な距離並びに接続点における適当な角度及び形状を有するものであること。

- (v) In the case of land aerodromes and land heliports, the runway and taxiway shall provide a sufficient distance between the neighboring ones and have proper angle and shape at each connection point in order to secure the safety of flight of the aircraft runs these facilities.

六 陸上空港等及び陸上ヘリポートにあつては、滑走路及び誘導路の両側並びにエプロンの縁に適当な幅、強度及び表面を有するショルダーを設けること。

- (vi) In the case of a land aerodrome and land heliport, each edge of the runway, taxiway and apron shall be provided with a shoulder having an adequate width, strength and surface.

七 陸上空港にあつては、滑走路、着陸帯、誘導路及びエプロンについて、次の性能を有するものであること。

- (vii) In the case of land aerodromes, the runway, runway strip and apron shall have the following performance characteristics:

イ 滑走路

(a) Runway

- (1) 自重、土圧、地震動（当該施設を設置する地点において発生するものと想定される地震動のうち、地震動の再現期間と当該施設的设计供用期間（当該施設的设计に当たつて、当該施設に求められる性能を満足し続けるものとして設定される期間をいう。以下同じ。）との関係から当該施設的设计供用期間中に発生する可能性の高いものに限る。以下同じ。）、水圧、波浪（当該施設を設置する地点において発生するものと想定される波浪のうち、当該施設的设计供用期間中に発生する可能性の高いものに限る。以下同じ。）等による損傷等が当該施設の機能を損なわず、継続して使用することに影響を及ぼさないこと。

1. Damage and losses incurred by dead weight, earth pressure, ground emotion [of the ground motion that would presumably occur on the planned site of said facilities, said ground emotion shall be limited to those likely to occur during the design working life (that refers to the period determined in the design of said facilities, during which the performance required for said facilities shall continuously be satisfied, the same shall apply hereinafter) of said facilities in consideration of the relationships between the return period of ground motion and the design working life of said facilities, the same shall apply hereinafter], water pressure, waves (of the waves that would presumably occur on the planned site of said facilities, said waves shall be limited to those likely to occur during the design working life of said facilities, the same shall apply hereinafter), etc. shall neither impair the functions of said facilities nor affect their continuous services.

- (2) 自然状況、利用状況その他の当該施設が置かれる諸条件を勘案して、適

当な表面を有すること。

2. A runway shall have proper surface in consideration of natural status, usage status and various other conditions to which said facilities are to be subjected.

ロ 着陸帯

(b) Runway strip

- (1) 自重、土圧、地震動、水圧、波浪等による損傷等が当該施設の機能を損なわず、継続して使用することに影響を及ぼさないこと。

1. Damage and losses incurred by dead weight, earth pressure, ground motion, water pressure, waves, etc. shall neither impair the functions of said facilities nor affect their continuous services.

- (2) 自然状況、利用状況その他の当該施設が置かれる諸条件を勘案して、適当な表面を有すること。

2. A landing strip shall have proper surface in consideration of natural status, usage status and various other conditions to which said facilities are to be subjected.

ハ 誘導路

(c) Taxiway

- (1) 自重、土圧、地震動、水圧、波浪等による損傷等が当該施設の機能を損なわず、継続して使用することに影響を及ぼさないこと。

1. Damage and losses incurred by dead weight, earth pressure, ground motion, water pressure, waves, etc. shall neither impair the functions of said facilities nor affect their continuous services.

- (2) 自然状況、利用状況その他の当該施設が置かれる諸条件を勘案して、適当な表面を有すること。

2. A taxiway shall have proper surface in consideration of natural status, usage status and various other conditions to which said facilities are to be subjected.

ニ エプロン

(d) Apron

- (1) 自重、土圧、地震動、水圧、波浪等による損傷等が当該施設の機能を損なわず、継続して使用することに影響を及ぼさないこと。

1. Damage and losses incurred by dead weight, earth pressure, ground motion, water pressure, waves, etc. shall neither impair the functions of said facilities nor affect their continuous services.

- (2) 自然状況、利用状況その他の当該施設が置かれる諸条件を勘案して、適当な表面を有すること。

2. An apron shall have proper surface in consideration of natural status, usage status and various other conditions to which said facilities are to be subjected.

- (3) 航空機を安全に駐機するため、駐機の方法等に応じ、十分な面積を有す

るとともに適切な形状を有すること。

3. In order to ensure safety of aircraft during parking, an apron shall have adequate area and proper shape.

八 陸上ヘリポートにあつては、次の表に掲げる規格に適合した滑走路、着陸帯を有するものとし、誘導路を設ける場合には、次の表に掲げる規格に適合した誘導路を有するものであること。ただし、特別の理由があるときは、この限りでない。

(viii) In the case of land heliports, it shall have a runway and runway strip(s), and when a taxiway(s) is provided, the taxiway shall conform to the standards listed in the following table: However, this shall not apply when any special reason exists.

区分 Classification		設置基準 Standards of establishment
滑走路及び着陸帯 Runway and runway strip	長さ Length	使用予定航空機の投影面の長さの一・二倍以上 1.2 times of the length of the projected plane of aircraft that may avail the facilities
	幅 Width	使用予定航空機の投影面の幅の一・二倍以上 1.2 times of the width of the projected plane of aircraft that may avail the facilities
	最大縦断こう配 Maximum longitudinal slope	二パーセント 2%
	最大横断こう配 Maximum transverse slope	二・五パーセント 2.5%
誘導路 Taxiway	幅 Width	使用予定航空機の降着装置の幅の二倍以上 Two times or more of the width of undercarriage of aircraft assumed to avail the aerodrome
	最大縦断こう配 Maximum longitudinal slope	三パーセント 3%
	最大横断こう配 Maximum transverse slope	三パーセント 3%
誘導路縁と固定障害物との間隔 Clearance between taxiway edge and fixed obstacle		使用予定航空機の投影面の幅から降着装置の幅を減じた値以上 Minimum value obtained by subtracting the width of undercarriage from the width of project plane of aircraft assumed to avail the facilities

九 陸上ヘリポート及び水上ヘリポートにあつては、当該ヘリポートに係る出発経路、進入経路及び場周飛行経路において、飛行中のヘリコプターの動力装置のみが停止した場合に地上又は水上の人又は物件に危険を及ぼすことなく着陸する場所を確保することができる立地条件を有するものであること。

(ix) In the case of a land heliport and a water heliport, the departure route and approach route pertaining to said heliport shall have such site conditions that when the power train alone of a helicopter on flight stops, the helicopter in question can securely land without imposing any danger on persons or object on land or on water.

十 構築物の上に設置する陸上ヘリポートにあつては、次に掲げる附帯施設を有するものであること。

(x) In the case of a land heliport to be established on a building structure, it shall have the following ancillary facilities:

イ 航空機の脱落防止施設

(a) Aircraft fall protection system

ロ 燃料の流出防止施設

(b) Fuel spillage prevention system

十一 水上空港等にあつては、着陸帯の等級別に、次の表に掲げる規格に適合した着陸帯、旋回水域及び誘導水路を有するものであること。

(xi) In the case of a water aerodrome, it shall have a runway strip, circular flight water area and taxi waterway conforming to the standards for the appropriate class listed in the following table:

着陸帯の等級		A	B	C	D	E
Class of runway strip		A	B	C	D	E
着陸帯 Runway strip	幅 Width					
	計器用 For instrumental landing	二五五 メートル 以上 255 meters or more	二五五 メートル 以上 255 meters or more	二五五 メートル 以上 255 meters or more	二五五 メートル 以上 255 meters or more	二五五 メートル 以上 255 meters or more
	非計器用 For non- instrumental landing	二五五 メートル 以上 255 meters or more	一八〇 メートル 以上 180 meters or more	一五〇 メートル 以上 150 meters or more	一〇〇 メートル 以上 100 meters or more	六五メ ートル 以上 65 meters or more
旋回水域 Circular flight water area	直径 Diameter	五一〇 メートル 以上 510 meters or more	三六〇 メートル 以上 360 meters or more	三〇〇 メートル 以上 300 meters or more		

誘導水路 Taxi waterway	幅 Width	一二〇 メートル以上 120 meters or more	一〇五 メートル以上 105 meters or more	九〇メ ートル 以上 90 meters or more	七五メ ートル 以上 75 meters or more	四〇メ ートル 以上 40 meters or more
--------------------------	------------	---	---	---	---	---

十二 水上空港等及び水上ヘリポートにあつては、着陸帯、旋回水域及び誘導水路が干潮時において十分な深さを有するものであり、かつ、これらの水面の状態が航空機の安全な航行に適するものであること。

(xii) In the case of a water aerodromes and a water heliport, the runway strip, circular flight water area and taxi waterway of each shall have a sufficient depth on the ebb tide, and the conditions of water surface shall be suited for the safe flight of aircraft.

十三 水上ヘリポートにあつては、次の表に掲げる規格に適合した着陸帯及び誘導水路を有するものであること。

(xiii) In the case of a water heliport, it shall have a runway strip and taxi waterway conforming to the standards listed in the following table:

区分 Classification		設置基準 Standards of establishment
着陸帯 Runway strip	長さ Length	使用予定航空機の投影面の長さの五倍以上 Five times or more of the length of projected plane of aircraft presumed to avail the facilities
	幅 Width	使用予定航空機の投影面の幅の三倍以上 Three times or more of the width of undercarriage of aircraft presumed to avail the facilities
誘導水路の幅 Width of taxi waterway		使用予定航空機の投影面の幅の二倍以上 Two times or more of the width of the projected plane of aircraft presumed to avail the facilities

十四 次の表の区分により、飛行場標識施設（別表第五の様式による。）を有するものであること。ただし、舗装されていない滑走路又は誘導路で滑走路標識又は誘導路標識を設けることが困難なものについては省略してもよい。

(xiv) Shall have the aerodrome markings (according to the forms given in the appended 5) in according to the appropriate classification specified in the following table. However, in the case of an unpaved runway or taxiway on which runway markings or taxiway markings can hardly be installed, they may be omitted.

<p>飛行場標識施設の種類 Type of aerodrome markings</p>	<p>標示すべき事項 Matters to be marked</p>	<p>設置を要する空港等又は滑走路 Aerodrome or runway requiring the installation</p>	<p>設置場所 Place of installation</p>
<p>飛行場名標識 Aerodrome identification sign</p>	<p>空港等の名称 Name of an aerodrome.</p>	<p>空港等（周辺の地形等により当該空港等の名称が確認できるものを除く。） Aerodrome (except those whose name can be identified by topography of peripheral area)</p>	<p>飛行中の航空機からの識別が容易な場所 Such a place that can readily be identified from aircraft on flight</p>
<p>着陸帯標識 Boundary marker</p>	<p>着陸帯の境界線 Boundary of a runway strip</p>	<p>陸上ヘリポート、水上空港等及び水上ヘリポート（着陸帯の境界が明確でない場合に限る。） Land heliport, water aerodrome and water heliport (limited to the case where boundary of a runway strip is not clearly recognizable)</p>	<p>着陸帯の長辺 Longer side of a runway strip</p>

<p>滑走路標識 Runway markings</p>	<p>指示標識 Runway designation marking</p>	<p>進入方向から見た滑走路の方位を磁北から右まわりに測つたもの及び平行滑走路の場合は左側からの順序 Bearing of a runway observed from the approaching direction that is determined in the clockwise direction from the magnetic north and, in the case of a parallel runway, the order from the left side</p>	<p>陸上空港等の滑走路 Runway of a land aerodrome</p>	<p>滑走路の末端に近い場所 A location near the threshold of a runway</p>
	<p>滑走路中心線標識 Runway centerline marking</p>	<p>滑走路の縦方向の中心線 Runway centerline in the longitudinal direction</p>		<p>滑走路の縦方向の中心線上 On the runway centerline in the longitudinal direction</p>
	<p>滑走路末端標識 Runway threshold marking</p>	<p>滑走路の末端 Threshold of a runway</p>	<p>陸上空港等の計器着陸用滑走路 Runway for instrumental landing of a land aerodrome</p>	<p>滑走路の末端から六メートルの場所 A location 6 meters from the threshold of the runway</p>



<p>滑走路中央標識 Runway middle point marking</p>	<p>滑走路の横方向の中心線 Runway middle line in the transverse direction</p>	<p>陸上空港等の滑走路（滑走路距離灯が設置されているものを除く。） Runway of a land aerodrome. (except those on which runway distance marker lights are installed)</p>	<p>滑走路の横方向の中心線上 On the runway middle line in the transverse direction</p>
<p>目標点標識 Aiming point marking</p>	<p>滑走路上の着陸目標点 Aiming point for landing on a runway</p>	<p>陸上空港等の長さが千二百メートル以上の滑走路及び千二百メートル未満の計器着陸用滑走路 A runway with a length of 1,200 meters or more of a land aerodromes and a runway with a length less than 1,200 meters for instrumental landing</p>	<p>滑走路の末端から百五十メートル以上の場所 A location 150 meters from the threshold of runway</p>

<p>接地帯標識 Touchdown zone marking</p>	<p>滑走路上的着 陸接地区域 Landing touchdown zone on a runway</p>	<p>陸上空港等の長 さが千二百メー トル以上の滑走 路及び九百メー トル以上千二百 メートル未満の 精密進入を行う 計器着陸用滑走 路並びに陸上へ リポート A runway with a length of 1,200 meters or more of a land aerodrome, a runway with a length less than 1,200 meters for instrumental landing with a precision approach, and a land heliport</p>	<p>陸上空港等の滑走 路にあつてはその 末端から百五十メ ートル以上九百二 十二・五メートル 以下の場所、陸上 ヘリポートにあつ ては滑走路の中心 In the case of a runway of a land aerodrome, a location at a distance of 150 meters or more and 922.5 meters or less from the threshold of a runway and in the case of a land heliport, the center of a runway</p>
<p>滑走路縁標識 Runway side stripe marking</p>	<p>滑走路の境界 線 Boundary of a runway</p>	<p>陸上空港等の滑 走路（精密進入 を行う計器着陸 用滑走路及びそ の他の滑走路で 境界が明確でな いものに限 る。） Runway of a land aerodrome, etc. (limited to runways for instrumental landing with precision approach and other types of runways with indefinite boundaries)</p>	<p>滑走路の長辺 Longer side of the runway</p>

	積雪離着陸区域標識 Snow marker	積雪時における滑走路の離着陸可能区域 A zone of a snow-covered runway serviceable for take-off-and-landing	陸上空港等の滑走路（積雪時において滑走路の境界が明確でない場合に限る。） Runway of a land aerodrome (limited to the case when boundaries are not clearly visible on a snow-covered runway)	滑走路の離着陸可能区域の長辺 Longer side of the runway serviceable for take-off-and-landing
	過走帯標識 Overrun area marking	過走帯の区域 Overrun area	陸上空港等 Land aerodrome	舗装された過走帯 Paved overrun area
誘導路標識 Taxiway marking	誘導路中心線標識 Taxiway centerline marking	誘導路の縦方向の中心線及び滑走路への出入経路 Longitudinal centerline of a taxiway and the paths to and from a runway	陸上空港等 Land aerodrome, etc.	誘導路の縦方向の中心線上及び滑走路への出入経路上 On the longitudinal centerline of a taxiway and on the paths to and from a runway
	停止位置標識 Runway holding position marking	航空機が滑走路に入る前に一時停止すべき位置 A position where aircraft should make a temporary stop before entering a runway		誘導路上の滑走路の縦方向の中心線から三十メートル以上離れた場所 A location on a taxiway that is 30 meters or more apart from the longitudinal centerline of a runway

<p>停止位置案内 標識 Mandatory instruction marking</p>	<p>誘導案内灯 (地上走行中 の航空機に一 時停止すべき 位置を示すも のに限る。以 下この項にお いて同じ。) が標示する事 項 Matters indicated by taxiing guidance signs (limited to those indicating a location where aircraft should make a temporary stop; the same applicable hereinafter)</p>	<p>陸上空港等 (誘 導案内灯の設置 を要しない場合 を除き、誘導案 内灯が設置でき ない場合又は誘 導路の幅が六十 メートルを超え る場合に限 る。) Land aerodromes (limited to the case where taxiing guidance signs cannot be installed or the width of a taxiway exceeds 60 meters, except when no taxiing guidance signs need to be installed)</p>	<p>誘導路中心線標識 の両側かつ停止位 置標識の待機側で あつて、各標識か ら一メートル以上 離れた場所 A location on each of the both side of a taxiway centerline marking and one meter or more apart from each marking</p>
<p>誘導路縁標識 Taxiway side stripe marking</p>	<p>誘導路の境界 線 Boundary of a taxiway</p>	<p>陸上空港等 (誘 導路の境界が明 確でない場合に 限る。) Land aerodrome (limited to the case where taxiway boundaries are indefinite)</p>	<p>誘導路の縁 Edge of the taxiway</p>

風向指示器 Wind direction indicator	風向 Wind direction	空港等 Aerodrome	付近の物件により空気がかく乱の影響を受けず、かつ、航空機からの識別が容易な場所 A location immune to air disturbance due to neighboring objects and readily identified by an observer on aircraft
-----------------------------------	----------------------	------------------	--

2 前項第四号から第七号までに規定する陸上空港の滑走路、着陸帯、誘導路及びエプロン、これらの強度に影響を及ぼす地下の工作物並びにショルダーの性能の照査に必要な事項は、国土交通大臣が定める。

(2) Matters required under the item (iv) through (vii) of preceding paragraph for performance verification of the runway, runway strip, taxiway, apron, underground structures that may affect the strength of said objects and shoulders shall be determined by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

3 第一項の規定にかかわらず、飛行場標識施設の設置について、工事その他の一時的な事情により同項の基準によることができない場合には、同項の基準と異なる方式によることができる。

(3) Notwithstanding the provisions under paragraph (1), the installation of aerodrome markings cannot conform to the standards prescribed under said paragraph because of temporary conditions of works and other issues, the installation may be implemented in a way differing from said standards.

(利害関係人)

(Interested person)

第八十条 法第三十九条第二項（法第四十三条第二項、法第五十五条の二第二項及び法第五十六条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定による利害関係を有する者とは、次に掲げる者をいう。

Article 80 The interested person prescribed under paragraph (2) of Article 39 of the Act, (including the cases where the subject shall apply mutatis mutandis under pursuant to paragraph (2) of Article 43 of the Act, paragraph (2) of Article 55-2 of the Act and paragraph (2) of Article 56-2 of the Act.) shall mean those listed under the following provisions:

一 許可の申請者

(i) Permission applicant

二 空港等の区域、進入区域又は転移表面、水平表面、延長進入表面、円錐表面若し

くは外側水平表面の投影面内の区域の土地又は建物について所有権、地上権、永小作権、地役権、採石権、質権、抵当権、使用貸借又は賃貸借による権利その他土地又は建物に関する権利を有する者

(ii) A person in possession of property right, superficies right, emphyteusis, easement, stone quarrying rights, pledge, mortgage, rights created by loan for use and lease of land or buildings comprised within the area of aerodrome, etc., approach area or transition surface extended approach surface, conical surface or outer horizontal surface and other rights pertaining to land or buildings

三 前号の区域内に鉱業権、温泉を利用する権利、漁業権、入漁権又は流水、海水その他の水を利用する権利を有する者

(iii) A person in possession of mining rights, right to avail hot springs, fishing rights or rights to utilize running water, sea water and other kinds of water that are pertaining to the areas listed under the preceding item

四 第二号の区域を管理する地方公共団体

(iv) Local public entity administering the areas listed under item (ii)

五 空港等を利用する者

(v) Person who uses an aerodrome, etc.

(公示及び告知)

(Public notification and public notice)

第八十一条 国土交通大臣は、法第三十九条第二項（法第四十三条第二項、法第五十五条の二第二項及び法第五十六条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定による公聴会を開こうとするときは、その公聴会の開催の十日前までに、事案の内容、日時、場所及び主宰者並びに公述申込書及び公述書を提出すべき場所、期限及び部数を官報で公示しなければならない。

Article 81 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall, when he/she intends to hold a public hearing by provisions of paragraph (2) of Article 39 of the Act, (including the cases where the subject shall apply mutatis mutandis under pursuant to paragraph (2) of Article 43 of the Act, paragraph (2) of Article 55-2 of this and paragraph (2) of Article 56-2 of the Act), issue a public notification through the Official Gazette indicating the details of subject project, date and time, place, chairperson, proposal for a public statement, and public statement description, due date, and number of copies ten days before the opening of said public hearing.

2 公聴会が前項の日時内に終わらないときは、同項の規定にかかわらず、主宰者がその公聴会において次回に公聴会を開く日時及び場所を口頭で告知することをもつて足りる。

(2) When a public hearing does not terminate within the duration predetermined in accordance with the provision of the preceding paragraph, it may suffice that the chairperson orally notify the date and time and place of the

subsequent public hearing, notwithstanding the provision of the preceding paragraph.

(主宰者の指名)

(Appointment of chairperson)

第八十一条の二 公聴会は、国土交通大臣が当該事案について特別の利害関係を有しないと認める職員のうちから国土交通大臣が指名する者が主宰する。

Article 81-2 A public hearing shall be chaired by a person who is appointed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism by selecting from a certain number of personnel who are deemed to have no specific interest in the subject project.

(公述の申出等)

(Proposal for a public statement or similar matters)

第八十一条の三 公述しようとする利害関係人は、第八十一条第一項の規定により公示した期限までに公述申込書及び公述書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 81-3 (1) A person who intends to present a public statement shall submit a proposal for a public statement and a public statement description to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism by the due date specified in the public notice issued pursuant to the provision of the paragraph (1) of Article 81.

2 公述申込書には、公述しようとする利害関係人の氏名、住所、職業、年齢（法人にあつては、その名称及び住所並びにその法人を代表して公述する者の氏名、職名及び年齢）及び当該事案に対する賛否並びに利害関係を説明する事項を記載しなければならない。

(2) A proposal for a public statement shall bear the name, address, occupation age (in the case of a corporate entity, its name and address, and the name and age of the person who represents the corporate body and intends to present said public statement), approval or disapproval of subject project and matters describing any interest in the project.

3 公述書には、公述しようとする内容を具体的に記載しなければならない。

(3) A public statement description shall bear the details of the intended public statement in a specific manner.

4 国土交通大臣は、必要があると認めるときは、利害関係人として公述しようとする者に対し、提出すべき場所、期限及び部数を指定して、利害関係を証明する書類を提出すべきことを要求することができる。

(4) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, when he/she deems it necessary, demand the person who intends to present a public statement as an interested person for the submission of documents verifying the interest concerned by specifying the place of submission, due date and number of copies.

(公述人の選定)

(Selection of a speaker at public hearing)

第八十一条の四 国土交通大臣は、公述書の内容が、事案の範囲外にあるか又は同類であると認めるときは、公述の申出をした利害関係人のうちから公述人を選定することができる。

Article 81-4 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, when he/she finds the details of a proposed public statement are either beyond the scope of the project or concurrent with it, select a speaker at the scheduled public hearing from the interested persons who have submitted the proposal for public statement.

(参考人の委嘱)

(Commission of a witness)

第八十一条の五 国土交通大臣は、必要があると認めるときは、利害関係人以外の者に対し、公聴会に出頭を求めて、意見を述べさせ、又は報告をさせることができる。

Article 81-5 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, when he/she deems it necessary, demand a person who is other than an interested person to attend the scheduled public meeting and present his/her opinions or reports.

(公聴会の開催の取消)

(Cancellation of the opening of a public hearing)

第八十一条の六 国土交通大臣は、第八十一条第一項の規定による公示の日以後において、公聴会を開く必要がなくなつたと認めるときは、その公聴会の開催を取り消す旨をすみやかに知れたる利害関係人に通知するとともに適当な方法で公示しなければならない。

Article 81-6 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall, when he/she deems it unnecessary to open a public hearing on a day after the date of public notification pursuant to the provisions under paragraph (1) of Article 81, promptly notify the known interested persons that the opening of said public hearing is to be cancelled and concurrently notify by an appropriate means.

(公聴会の開催日時等の変更)

(Cancellation of the opening of a public hearing)

第八十一条の七 国土交通大臣は、天災その他緊急やむを得ない事情により、第八十一条の規定により公示し、又は告知した事項を変更する必要があると認めるときは、その旨をすみやかに知れたる利害関係人に通知するとともに適当な方法で公示することにより、当該公示し、又は告知した事項を変更することができる。

Article 81-7 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may,



when he/she deems it necessary to alter the matters that have been publicly notified or announced pursuant to the provisions under Article 81 because of a natural disaster or any other urgent and inevitable reasons, alter said matters that have been publicly notified or announced by promptly notifying the known interested persons of the alteration.

(公述時間の制限)

(Limitation of the time for presentation of a public statement)

第八十一条の八 主宰者は、議事の整理上必要があると認めるときは、公述人の公述の時間を制限することができる。

Article 81-8 The chairperson may, when he/she deems it necessary for arranging the proceedings, limit the time assigned to a speaker at the public hearing.

(公述)

(Public statement)

第八十一条の九 公述人の公述は、公述書に記載されたところにしたがってしなければならない。ただし、主宰者の質問に答えるとき又は主宰者が特に必要あると認めて許可したときは、この限りでない。

Article 81-9 The public statement presented by a speaker at a public hearing shall be conducted as given in the public statement description. However, this shall not apply to the case where questions posed by the chairperson are answered to or he/she deems it necessary and permits the exceptions.

(公述の中止等)

(Cancellation of presenting a public statement or similar actions)

第八十一条の十 主宰者は、公述人の公述が次の各号の一に該当すると認めるときは、その公述を中止させることができる。

Article 81-10 (1) The chairperson may, when he/she finds a public statement of a speaker at a public hearing falls under any of the following item, cancel the said public statement:

一 第八十一条の八の規定により主宰者が指示した時間をこえたとき。

(i) In the event a public statement exceeds the time assigned by the chairperson pursuant to the provision of Article 81-8.

二 すでに公述された事項と重複し、又は事案の範囲外にあるとき。

(ii) In the event a public statement overlaps the matters that have already been stated or it is beyond the scope of subject project.

三 前条の規定に反するとき。

(iii) In the event a public statement breaches the provision of the preceding Article.

2 主宰者は、公述人が前項の規定による中止の指示に従わないときは、その公述人を退去させることができる。

(2) The chairperson may, when a speaker at a public hearing fails to observe the instructions of cancellation pursuant to the provision of the preceding paragraph, urge the speaker to leave the public hearing.

(公述書の代読)

(Reading a public statement in lieu of an appointed speaker)

第八十一条の十一 公述人が病気その他やむを得ない事情により公聴会に出頭できなかつたときは、公述書の朗読をもつて公述にかえるものとする。

Article 81-11 A speaker at a public hearing shall, when he/she is unable to attend the public hearing due to illness or any other inevitable condition, substitute the reading the public statement by another person for the original speaker at the public hearing.

(証拠書類)

(Documentary evidence)

第八十一条の十二 主宰者は、必要があると認めるときは、公述人に対し、提出すべき場所、期限及び部数を指定して、公述した事項を証明する書類を提出すべきことを、公聴会において、要求することができる。

Article 81-12 The chairperson may, when he/she deems it necessary, request at the public hearing a speaker at the public hearing for the submission of documents that proves the matters stated in public by specifying the place of submission, due date and number of copies.

(記録)

(Maintenance of Records)

第八十一条の十三 公述された事項は、速記その他の方法で記録しなければならない。

Article 81-13 (1) Matters stated at a public hearing shall be recorded by stenography or other means.

2 前項の記録は、一般からの申出があつたときは、その閲覧に供しなければならない。

(2) The record referred to in the preceding paragraph shall, when an offer is presented by the public, disclose the record for public inspection.

(傍聴券の発行)

(Issue of admission tickets)

第八十一条の十四 国土交通大臣は、必要があると認めるときは、傍聴券を発行し、その所持者に限り傍聴させることができる。

Article 81-14 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, when he/she deem it necessary, issue admission tickets and allow the holders only to observe the public hearing.

(遵守事項)

(Matters to be observed)

第八十一条の十五 傍聴人は、公聴会の会場への入場若しくは退場の際し、又は公聴会の会場において、主宰者又はその命を受けた関係職員の指示に従わなければならない。

Article 81-15 (1) An observer shall, upon entrance into or leave, or in the place of public hearing, obey the instructions given by the chairperson or official(s) appointed by the chairperson.

2 主宰者は、前項の規定による指示に従わない傍聴人を退去させることができる。

(2) The chairperson may urge an observer who fails to obey the instructions prescribed in the preceding paragraph.

3 前二項の規定は、公述中でない公述人に準用する。

(3) The provision under the preceding two paragraphs shall apply mutatis mutandis to a speaker at a public hearing when he/she is not in the course of presenting a statement.

(工事完成予定期日の変更許可申請)

(Application for permission for alteration of scheduled work completion date)

第八十二条 法第四十一条第二項本文の規定による許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した工事完成予定期日変更許可申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 82 A person who intends to obtain the permission prescribed in the main clause of paragraph (2) of Article 41 of the Act shall submit the Application for permission for alteration of scheduled work completion date describing the matters listed in the following to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 空港等の名称及び位置

(ii) Name and address

三 希望する変更の予定期日

(iii) Scheduled date of desired alteration

四 変更を必要とする理由

(iv) Reasons for the need of alteration

(法第四十一条第二項ただし書の期間)

(Valid period of paragraph (2) of Article 41 of the Act)

第八十二条の二 法第四十一条第二項ただし書の国土交通省令で定める期間は、一年とする。

Article 82-2 The validity period of the proviso of paragraph (2) of Article 41 of the Act shall be one (1) year.

(工事完成予定期日の変更の届出)

(Notification of alteration of scheduled date of works completion)

第八十二条の三 法第四十一条第三項の規定により工事完成予定期日の変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した工事完成予定期日変更届出書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 82-3 Pursuant to the provision of paragraph (3) of Article 41 of the Act, a person who intends to submit a notification of the alteration of the scheduled completion date of works shall submit the scheduled work completion date alteration notification describing the following matters to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 空港等の名称及び位置

(ii) Name and location of an aerodrome

三 変更した予定期日

(iii) Altered scheduled date

四 変更を必要とする理由

(iv) Reasons for the need of alteration

(工事完成検査の申請)

(Application for works completion inspection)

第八十三条 法第四十二条第一項の規定により、空港等の工事の完成検査を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した空港等工事完成検査申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 83 (1) Pursuant to the provision of paragraph (2) of Article 42 of the Act, a person who intends to apply for the completion inspection of works of an aerodrome, and other facilities shall submit an application for completion inspection of completed works for aerodromes, etc. describing the following matters to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 空港等の名称及び位置

(ii) Name and location of an aerodrome

三 工事完成の年月日

(iii) Work completion date

2 前項の規定は、法第四十三条第二項において準用する法第四十二条第一項の規定により、空港等の変更の工事の完成検査の申請について準用する。

(2) Provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the application for the inspection of the works pertaining to the alteration of aerodromes, etc., pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 42 of the Act that shall be applied mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (2) of Article 43 of the Act.

(供用開始期日の届出)

(Notification of services commencement date)

第八十四条 法第四十二条第三項の規定により、空港等の供用開始の期日の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した空港等供用開始届出書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 84 (1) Pursuant to the provision of paragraph (3) of Article 42 of the Act, a person who intends to submit a notification on the date of services commencement of an aerodrome, and other facilities shall submit a notification of services commencement date of aerodromes, etc. describing the following matters to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 空港等の名称及び位置

(ii) Name and location of aerodrome, etc.

三 供用開始の期日

(iii) Date of commencing services

2 前項の規定は、法第四十三条第二項、法第四十四条第五項又は法第四十五条第二項において準用する法第四十四条第五項においてそれぞれ準用する法第四十二条第三項の規定により、変更又は休止をした空港等の供用再開の期日の届出について準用する。

(2) Provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the notification of services commencement date of aerodromes, etc. that has been altered or whose services have been suspended pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 42 of the Act that is applied mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (5) of Article 44 of the Act, that is applied mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (2) of Article 43 of the Act, paragraph (5) of Article 44 of the Act or paragraph (2) of Article 45 of the Act, respectively.

(重要な変更)

(Important changes and alterations)

第八十五条 法第四十三条第一項の規定による許可を受けなければならない重要な変更は、空港等の種類により次のとおりとする。

Article 85 Important changes and alterations for which the applicant shall receive the permission prescribed in paragraph (1) of Article 43 of the Act shall differ with respect to the type of an aerodrome as listed below:

一 陸上空港等及び陸上ヘリポート

(i) Land aerodromes and land heliports

イ 標点の位置の変更

(a) Change in the location of reference point

ロ 滑走路、着陸帯、誘導路又はエプロンの新設

- (b) New establishment of a runway, runwaystrip, taxiway or apron  
ハ 滑走路又は着陸帯の長さ、幅又は強度の変更
- (c) Change in the length, width or strength of a runway or landing strip  
ニ 誘導路の幅又は強度の変更
- (d) Change in the width or strength of a taxiway  
ホ エプロンの拡張又は強度の変更
- (e) Extension of or change in the strength of an apron  
ニ 水上空港等及び水上ヘリポート
- (ii) Land aerodromes or water heliports
  - イ 標点の位置の変更
  - (a) Change of location of reference point  
ロ 着陸帯、誘導水路又は旋回水域の新設
  - (b) New establishment of runwaystrip, taxi waterway or circular flight water area  
ハ 着陸帯の長さ、幅又は深さの変更
  - (c) Change in the length, width or depth of a runwaystrip  
ニ 誘導水路の幅若しくは深さ又は旋回水域の直径若しくは深さの変更
  - (d) Change in the width or depth of a taxi waterway or change in the diameter or depth of a circular flight water area

(変更の許可申請)

(Application for permission of change and alteration)

第八十六条 法第四十三条第二項において準用する法第三十八条第二項の規定により、空港等の変更の許可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載した空港等変更許可申請書三通を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 86 (1) A person intending to apply for permission of change or alteration of aerodrome, etc. pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 38 of the Act that shall be applied mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (2) of Article 43 of the Act shall submit the written application in triplicate to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism for permission of the change or alteration of aerodrome, etc. describing the matters listed below:

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 空港等の名称及び位置

(ii) Name and location of an aerodrome, etc.

三 変更しようとする事項（新旧対照を示す書類及び図面を添附すること。）

(iii) Matters desired to be changed or altered (Documents and drawings comparing the old and new matters shall be attached.)

四 変更に要する費用

(iv) Cost incurred in implementing the changes or alterations

五 工事の着手及び完成の予定期日

(v) Schedule dates of commencement and completion of the works

六 管理の計画に変更があるときは、変更後の管理の計画

(vi) When an alteration in administration plans is required, the administration plan as a consequence of the alteration

七 変更を必要とする理由

(vii) Reasons for the need of change or alteration

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付すること。

(2) The following documents and drawings shall be attached to the written application prescribed in the preceding paragraph:

一 変更に必要な費用、土地及び物件の調達方法を記載した書類

(i) Documents describing the cost incurred by the change or alteration and the methods for procuring land and objects

二 工事設計図書、仕様書及び工事予算書

(ii) Work design drawings and documents, specifications and work budget statement

三 空港等の敷地に変更を生ずる場合は、申請者が当該変更に係る敷地について所有権その他の使用の権原を有するか、又はこれを確実に取得することができることを証明する書類

(iii) In the case of a change or alteration of the site of an aerodrome, etc., documents verifying whether the applicant possesses property right for the site pertaining to said change or alteration or any other title to use said aerodrome site, or the applicant shall be deemed to surely acquire such title or ownership.

四 申請者が法人又は組合であるときは、変更に関する意思の決定を証する書類

(iv) In the case where an applicant is a corporate entity or union, documents verifying the decision of intent pertaining to the change or alteration.

(変更許可等の申請の告示)

(Public notice of application for permission of establishment)

第八十七条 法第四十三条第二項において準用する法第三十八条第三項の規定により、告示し、及び掲示しなければならない事項は、次のとおりとする。

Article 87 (1) Matters that shall be put on public notice and displayed pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 38 of the Act to be applied mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (2) of Article 43 of the Act shall be as listed below:

一 申請者の氏名及び住所

(i) Name and address

二 空港等の名称及び位置

(ii) Name and location of an aerodrome, etc.

三 変更しようとする事項

(iii) Matters desired to be changed

四 進入表面、転移表面又は水平表面に変更を生ずることとなる場合には、変更後の進入表面、転移表面又は水平表面

(iv) In the case of alteration of approach surface, transition surface or horizontal surface, the approach surface, transition surface or horizontal surface after the alteration

2 前項の規定は、国土交通大臣が空港等の施設に変更を加える場合に準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the case where the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism executes alteration of an aerodrome and relevant facilities.

(供用の休止又は廃止の許可申請)

(Application for permission of suspension or demolition of services)

第八十八条 法第四十四条第一項の規定により、空港の供用の休止又は廃止の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した空港休止（廃止）許可申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 88 (1) Pursuant to the provision of paragraph (1) of Article 44 of the Act, a person intending to apply for the suspension or demolition of an aerodrome, shall submit an application for permission of the suspension (demolition) of aerodrome describing the following matters to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 空港の名称及び位置

(ii) Name and location of an aerodrome

三 休止の許可申請の場合は、予定する休止の開始期日及び期間

(iii) In the case of application for permission of suspension, the commencement date and duration of the suspension

四 廃止の許可申請の場合は、廃止の予定期日

(iv) In the case of application for permission of demolition, the scheduled date of demolition

五 休止又は廃止を必要とする理由

(v) Reasons for the need of suspension or demolition

2 申請者が法人又は組合であるときは、前項の申請書に供用の休止又は廃止に関する意思の決定を証する書類を添附するものとする。

(2) In the case where an applicant is a corporate entity or union, the documents verifying the decision of intent pertaining to the suspension or demolition shall be attached to the "written application" prescribed in the preceding paragraph.

3 前二項の規定は、非公共用飛行場の休止又は廃止の届出について準用する。この場合において、第一項中「許可を受けようとする者」とあるのは「届出をしようとする者」と、「許可申請」とあるのは「届出」と、前項中「申請」とあるのは「届出」と



読み替えるものとする。

- (3) The provisions of the preceding two paragraphs shall be applied mutatis mutandis to a notification of suspension or demolition of a non-public aerodrome. In this case, the terms "a person intending to apply for permission" and "application for permission" prescribed in the paragraph (1) of this Article shall be deemed to be replaced with "a person intending to submit a notification" and the term "application" in the preceding paragraph to be replaced with "notification".

(供用の再開検査申請)

(Application for services resumption inspection)

第八十九条 法第四十四条第四項（法第四十五条第二項において準用する場合を含む。）の規定により、空港の供用の再開の検査を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した空港供用再開検査申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 89 (1) A person intending to receive the inspection for the services resumption of an aerodrome pursuant to the provisions of paragraph (4) of Article 44 of the Act (including the case to which the same applies mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (2) Article 45 of the Act) shall submit a written application for aerodrome services resumption inspection describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall submit a written application for aerodrome services resumption inspection describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 空港の名称及び位置

(ii) Name and location of an aerodrome

三 供用再開の予定期日

(iii) Scheduled date of services resumption

2 申請者が法人又は組合であるときは、前項の申請書に供用の再開に関する意思の決定を証する書類を添付するものとする。

- (2) In the case where an applicant is a corporate entity or union, the documents verifying the decision of intent pertaining to the resumption of services shall be attached to the "written application" prescribed in the preceding paragraph.

(供用開始の告示)

(Notification of services commencement)

第九十条 法第四十六条の規定により、空港の供用開始期日の届出があつた場合において告示しなければならない事項は、次のとおりとする。

Article 90 (1) Pursuant to the descriptions of Article 46 of the Act, the matters that shall be put on public notice in the case a notification of the date of

services commencement of an aerodrome are as listed below:

一 設置者の氏名及び住所

(i) Name and address of the aerodrome provider

二 空港の名称及び位置

(ii) Name and location of an aerodrome

三 供用開始期日

(iii) Date of services commencement

2 前項の規定は、国土交通大臣が空港を設置する場合に準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the case where the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism establishes an aerodrome.

(変更、休止等の告示)

(Public notice of change, alteration, etc.)

第九十一条 法第四十六条（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定により、空港について告示した事項に変更があつた場合又は空港の供用の休止、再開若しくは廃止があつた場合において告示しなければならない事項は、前条第一項第一号及び第二号に掲げるもののほか、次のとおりとする。

Article 91 Pursuant to the provision of Article 46 of the Act, the matters that shall be put on public notice in the case where any change or alteration occurs in a matter that has been put on public notice in regard to an aerodrome or when the aerodrome services are suspended, resumed or demolished (including a case where they shall apply mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (2) item (ii) of Article 55 of the Act) include those listed under items (i) and (ii) of paragraph (1) of the preceding Article and the additional matters listed below:

一 告示した事項に変更があつた場合は、変更した事項

(i) In the case where any change or alteration occurs in the matters that have been notified, the changed or altered matters

二 休止の場合は、予定する休止の開始期日及び期間

(ii) In the case of a suspension, the commencement date and duration of a schedule suspension

三 再開又は廃止の場合は、その予定期日

(iii) In the case of a resumption or demolition, the scheduled date

(保安上の基準)

(Standards for safety and security)

第九十二条 法第四十七条第一項（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の保安上の基準は、次に掲げるとおりとする。

Article 92 The standards for safety and security prescribed under paragraph (1) of Article 47 of the Act (including a case where they said provisions mutatis

mutandis in compliance with paragraph (2) of Article 55-2) shall be as listed below.

一 空港等を第七十九条の基準（第一項第二号に掲げるものを除く。）に適合するように維持すること。

(i) An aerodrome shall be maintained to conform to the standards prescribed under Article 79 (excluding those listed under paragraph (1) item (ii)).

二 点検、清掃等により、空港等の設備の機能を確保すること。

(ii) The functions of facilities of an aerodrome shall be secured by conducting inspection and cleaning operations.

三 改修その他の工事を行う場合は、必要な標識の設置その他適当な措置をとり、航空機の航行を阻害しないようにすること。

(iii) When remodeling, rehabilitating or any other work is to be executed, the navigation of aircraft shall not be affected by taking proper measures such as setting necessary markings.

四 法第五十三条に規定する禁止行為を公衆の見やすいように掲示すること。

(iv) Signboards indicating the prohibited acts prescribed under Article 53 of the Act shall be displayed in a manner readily recognizable by the public.

五 法第五十三条第三項の立入禁止区域に境界を明確にする標識等を設置し、且つ、当該区域に人、車両等がみだりに立ち入らないようにすること。

(v) Markers or equivalent means clearly identifying borders prescribed under paragraph (3) of Article 53 of the Act shall be provided in a no-admittance area, and necessary measures shall be taken to prevent it from indiscriminate trespassing by persons, vehicles, etc.

六 空港等における航空機の火災その他の事故に対処するため必要な消火設備及び救難設備を備え、事故が発生したときは、直ちに必要な措置をとること。

(vi) Fire-extinguishing facilities and rescue facilities required for counteracting fire and other accidents of aircraft in an aerodrome. etc. shall be installed, and in the event an accident occurs, necessary measures shall be taken immediately.

七 天災その他の原因により航空機の離着陸の安全を阻害するおそれが生じたときは、直ちにその供用を一時停止する等危害予防のため必要な措置をするとともに、この場合に必要となる国土交通大臣との連絡体制を整備すること。

(vii) In the event safety in take-off and landing of aircraft is endangered by natural disaster or other causes, such urgent measures as promptly suspending the their services shall be taken and the systems therein required to communicate with the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall be established.

八 関係行政機関と随時連絡できるような設備を有すること。

(viii) Such measures as communicating with relevant administrative organs shall be provided.

九 空港等業務日誌を備え付け、次に掲げる事項を記録し、これを一年間保存するこ

と。

(ix) An aerodrome services log shall be equipped and stored for one year to record the matters listed below:

イ 空港等の設備の状況

(a) Facility status of an aerodrome

ロ 施行した工事の内容

(b) Details of works performed

ハ 災害、事故等があつたときは、その時刻、原因、状況及びこれに対する措置

(c) In the event a disaster or accident has occurred, the time, causes, status, and countermeasures taken

ニ 関係諸機関との連絡事項

(d) Matters communicated with relevant organs

ホ 航空機による空港等の使用状況

(e) Status of the use of an aerodrome by aircraft

ヘ その他空港等の管理に関し必要な事項

(f) Other matters required for administration of an aerodrome

十 空港にあつては、国土交通大臣が必要と認める場合に、空港において離陸又は着陸を行う航空機の利用に供するための気象の観測に必要な設備を備え、気象の観測を行うこと。

(x) In the case of an airport, when deemed necessary by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the facilities required for meteorological observation shall be installed for the use by aircraft taking off and landing at the airport, the meteorological observation shall be conducted.

十一 空港にあつては、国土交通大臣が必要と認める場合に、航空通信を行うための無線電話を備え、空港において離陸又は着陸を行う航空機に対し、その運航のため必要な情報を提供すること。

(xi) In the case of an airport, when deemed necessary by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, wireless telephone system for aeronautical communications shall be installed, and information required for the flight of aircraft taking off and landing at the airport shall be offered.

十二 空港にあつては、空港で営業を行う者に対して、航空機強取等防止措置（航空機の強取及び破壊の防止に関する措置をいう。以下同じ。）を講じさせること。

(xii) In the case of an airport, any entity engaged in business at the airport shall be urged to take countermeasures against acts of unlawful seizure of aircraft (shall mean the measures for preventing seizure and destruction of aircraft; the same shall apply hereinafter).

十三 空港にあつては、空港における航空機強取等防止措置に関し、関係諸機関との間で必要な協議を行うため、空港の設置者及び関係諸機関を構成員とする協議会を組織すること。

(xiii) In the case of an airport a conference comprising the airport provider and delegates from relevant organs shall be organized to conduct necessary

discussion with the relevant organs on countermeasures against acts of unlawful seizure of aircraft.

十四 空港にあつては、前各号に掲げるもののほか、航空交通及び空港の業務に従事する者の安全を確保するために必要な措置を講じること。

(xiv) In the case of an airport, in addition to the measures listed under the preceding items, necessary measures shall be taken to ensure the safety of personnel engaged in the services of aviational traffic and airport.

十五 空港にあつては、次に掲げる事項を記載し、実測図を添付した空港手引書を備え付けること。

(xv) In the case of an airport, a guidebook describing the matters listed below and comprising attached drawings shall be equipped:

イ 空港の設置者の氏名及び住所

(a) Name and address of the airport provider

ロ 空港の名称及び位置並びに標点の位置

(b) Name and location of an airport and location of a reference point

ハ 空港の敷地並びにその所有者の氏名及び住所

(c) Site of an airport and the name and address of the owner of the site

ニ 空港の種類、着陸帯の等級及び滑走路（陸上空港にあつては、基礎地盤を含む。）の強度又は着陸帯の深さ

(d) Type of airport, class of runway strip, and the strength of a runway (for land airports base ground included) or the depth of a runway strip

ホ 進入区域の長さ、進入表面の勾配、進入表面の半径の長さ又は転移表面の勾配

(e) Length of the approach area, slope of the approach surface, length of the radius of the approach surface or slope of the transition surface

ヘ 空港の施設の概要

(f) Outline of facilities of the airport

ト 航空保安施設の概要

(g) Outline of air navigation facilities

チ 進入表面、転移表面若しくは水平表面の上に出る高さの物件又はこれらの表面に著しく近接する物件がある場合には、次に掲げる事項

(h) When there is any object that has a height in access of the approach surface, transition surface, or horizontal surface, or any object that is located in an extreme proximity to these surfaces, the following matters

(一) 当該物件の位置及び種類

1. Location and type of said object

(二) 当該物件の進入表面、転移表面若しくは水平表面の上に出る高さ又はこれらの表面への近接の程度

2. The height exceeding that of the approach surface of said object, transition surface or horizontal surface or the extent of proximity to these surfaces

リ 空港の敷地又はその付近の場所における気温を記載した書類（国土交通大臣が

定める基準に従い、五年以上の資料に基づいて作成すること。)

- (i) Documents describing the air temperature on that planned site of an airport (The documents shall be prepared based on reference materials generated during five years or more in accordance with the standards set forth by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.)  
ヌ 第一号から前号までの基準に従って管理するための具体的方法
- (j) Specific method administer in compliance with the standards prescribed under sub-item (a) to the preceding item

(物件制限の特例)

(Exceptions of limitation of objects)

第九十二条の二 法第四十九条第一項ただし書（法第五十五条の二第二項及び法第五十六条の三第二項において準用する場合を含む。）の国土交通省令で定める物件は、次に掲げるものとする。

Article 92-2 The objects prescribed in the Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in the proviso of paragraph (1) of Article 49 of the Act (including the cases where the subject shall apply mutatis mutandis in compliance with to paragraph (2) of Article 55-2 of the Act and paragraph (2) of Article 56-3 of the Act).

一 仮設物

(i) Temporary structures

二 建築基準法（昭和二十五年法律第二百一十号）第三十三条の規定により設けなければならない避雷設備

(ii) The lightening arresting system that shall be installed pursuant to the provisions of Article 33 of Building Standards Act (Act No. 201 of 1950)

三 地形又は既存物件との関係から航空機の飛行の安全を特に害しない物件

(iii) Objects that do not noticeably hinder the safety of aircraft in regard to topography or in relation to other existing objects

(禁止行為)

(Prohibited acts)

第九十二条の三 法第五十三条第一項の空港等の重要な設備は、着陸帯、誘導路、エプロン、格納庫、飛行場標識施設及び給油施設とする。

Article 92-3 The important facilities of an aerodrome prescribed under paragraph (1) of Article 53 of the Act. shall include runwaystrip taxiway, apron, hangar, aerodrome markings and fueling facilities.

第九十二条の四 法第五十三条第二項の航空の危険を生じさせるおそれのある行為は、次に掲げるものとする。

Article 92-4 The acts prescribed under paragraph (2) of Article 53 of the Act, which are likely to cause a danger to flight operations include those listed

below:

一 航空機に向かつて物を投げること。

(i) Throwing any objects at aircraft

二 着陸帯、誘導路又はエプロンに金属片、布その他の物件を放置すること。

(ii) Leaving metallic pieces, cloth or any other objects unattended on the runway strips, taxiways or aprons

三 着陸帯、誘導路、エプロン、格納庫及び国土交通大臣又は空港等の設置者が第二十八号の二様式による標識により火気を禁止する旨の表示をした場所でみだりに火気を使用すること。

(iii) Using fire or naked flame without any specific aim on runway strips, taxiways, aprons, hangar floors, and areas where the markings indicating the prohibition of use of fire or naked flame according the two different manners prescribed under item (xxviii) are displayed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or the aerodrome provider.

(使用料金の届出)

(Notification of charges for using facilities)

第九十三条 法第五十四条第一項の規定により、空港の使用料金の設定又は変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した空港使用料金設定（変更）届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 93 (1) Pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 54 of the Act, a person intending to submit a notification on the setting or change of airport and air-navigation charges shall submit a written notification of airport and air-navigation charges setting (changing) describing the following matters to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 空港の名称及び位置

(ii) Name and location of an aerodrome

三 設定し、又は変更しようとする使用料金の種類及び額（変更の届出の場合は、新旧の対照を明示すること。）

(iii) The type and amount of said charges to be set or changed (in the case of a change, the comparison of old and new descriptions or values shall be clearly indicated).

四 実施予定日

(iv) Scheduled date of implementation

五 変更の届出の場合は、変更を必要とする理由

(v) In the case of a change, reasons for the need of change

2 前項の届出書には、使用料金の算出の基礎を記載した書類を添付しなければならない。

(2) The written notification prescribed in the preceding paragraph shall be

attached with documents describing the basis for calculating the charges.

(管理規程)

(Administrative Regulations)

第九十三条の二 空港の設置者は、次に掲げる事項について管理規程を定めなければならない。

Article 93-2 (1) An aerodrome provider shall set forth an administrative regulation on the matters listed below:

一 空港の運用時間

(i) Operating time of an aerodrome

二 航空機による滑走路又は誘導路の使用方法を特定しようとする場合はその方法

(ii) In the case where method for the use of a runway or a taxiway by aircraft is desired to be specified, the specific method.

三 航空機への乗降、積卸し若しくは補給の場所、航空機の整備若しくは点検の場所又は航空機の停留の方法及び場所を指定しようとする場合は、その場所又は方法

(iii) When the places for boarding or disembarking aircraft, cargo loading or unloading, supplies replenishing, places for aircraft maintenance or inspection servicing, or methods and place for aircraft parking are desired to be specified, the places and methods.

四 法第五十四条第一項の届出をした使用料金並びにその收受及び払戻しに関する事項

(iv) The amount or rate of airport and air-navigation charges notified pursuant to paragraph (i) of Article 54 of the Act and the matters pertaining to their collection and payment as well as disbursement.

五 空港への入場者を制限しようとする場合は、その制限方法

(v) In the case where imposing a certain restriction on persons entering the precinct of an aerodrome is desired, the method for conducting the restriction.

六 空港内における行為を制限しようとする場合は、その制限する行為

(vi) In the case where a certain type of acts are desired to be restricted, the type of acts

七 その他供用条件として必要な事項

(vii) Other matters required as condition of offering services

2 前項の規定は、国土交通大臣が空港を設置する場合に準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the case where the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism establishes an aerodrome.

(空港等の設置者の地位の承継の許可申請)

(Succession in title of the aerodrome provider, etc.)

第九十四条 法第五十五条第一項の規定による空港等の設置者の地位の承継の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した空港等設置者地位承継許可申請書を国



土交通大臣に提出するものとする。

Article 94 (1) A person intending to obtain permission of the succession in title of the provider of an aerodrome etc. shall submit a written application for permission of the succession in title of aerodrome provider describing the following matters to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 承継人の氏名及び住所

(i) Name and address of the successor

二 被承継人の氏名及び住所

(ii) Name and address of the inheritee

三 空港等の名称及び位置

(iii) Name and location of an aerodrome, etc.

四 承継の条件

(iv) Conditions of succession

五 承継をしようとする時期

(v) Timing for attempting a succession

六 承継を必要とする理由

(vi) Reasons for the need of succession

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付するものとする。

(2) The following documents shall be attached to the written application prescribed in the preceding paragraph:

一 承継の条件を証する書類

(i) Documents verifying the conditions of succession

二 地方公共団体にあつては、承継に関する意思の決定を証する書類

(ii) In the case of a local public entity, documents verifying the decisions made for the succession

三 地方公共団体以外の法人にあつては、次に掲げる書類

(iii) In the case of a corporation other than local public entities, the following documents:

イ 定款又は寄附行為及び登記事項証明書

(a) Article of incorporation or certificate of an act of donation and registry matters

ロ 最近の事業年度における貸借対照表

(b) Balance sheet for the latest business fiscal year

ハ 役員又は社員の名簿及び履歴書

(c) Name list and personal history of directors or employees

ニ 承継に関する意思の決定を証する書類

(d) Documents verifying the decisions made for the succession

ホ その他参考となるべき事項を記載した書類

(e) Documents describing other matters for reference

四 法人格なき組合にあつては、次に掲げる書類

(iv) In the case of a union having no corporate capacity, the following documents:

イ 組合契約書の写し

(a) Duplicate of union contract

ロ 組合員の資産目録

(b) Inventory of the assets of union members

ハ 組合員の名簿及び履歴書

(c) Name list and personal history of union members

ニ その他参考となるべき事項を記載した書類

(d) Documents describing other matters for reference

五 個人にあつては次に掲げる書類

(v) For an individual, the following documents:

イ 資産目録

(a) Inventory of assets

ロ 戸籍抄本

(b) Abstract of family register

ハ 履歴書

(c) Personal history

ニ その他参考となるべき事項を記載した書類

(d) Documents describing other matters for reference

(相続による空港等の設置者の地位の承継の届出)

(Notification of succession in title of the aerodrome provider, etc. as a result of inheritance)

第九十五条 法第五十五条第四項の規定による空港等の設置者の地位の承継の届出をしようとする相続人は、次に掲げる事項を記載した空港等設置者相続届出書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 95 (1) A person intending to submit a notification of the succession in title of the provider of an aerodrome etc. pursuant to the provision of paragraph (4) of Article 55 of the Act shall submit a written application for permission of the succession in title of aerodrome provider describing the following matters to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 届出者の氏名及び住所並びに被相続人との続柄

(i) Name and address of notifier and the relationship with the inheritee

二 被相続人の氏名及び住所

(ii) Name and address of the inheritee

三 空港等の名称及び位置

(iii) Name and location of an aerodrome, etc.

四 相続開始の期日

(iv) Date of commencing the inheritance

2 前項の届出書には、次に掲げる書類を添付するものとする。

(2) The following documents shall be attached to the written notification prescribed in the preceding paragraph:

一 届出者と被相続人との続柄を証する書類

(i) Documents verifying the relationships between the notifier and the inheritee

二 届出者以外に相続人があるときは、その者の氏名及び住所を記載した書類並びに当該届出に対するその者の同意書

(ii) In the case where any inheritee(s) other than the notifier exists, documents describing the name and address of said inheritee(s) and the statement of consent signed by said inheritee(s)

(円錐表面)

(Conical surface)

第九十六条 法第五十六条第三項の規定による勾配及び半径の長さは、次のとおりとする。

Article 96 The gradient and length of the radius pursuant to the provision of paragraph (3) of Article 56 of the Act shall be as specified below:

一 計器着陸装置を利用して行う着陸又は精密進入レーダーを用いてする着陸誘導に従って行う着陸の用に供する空港

(i) An aerodrome serving for the landing with the use of instrumental landing or the landing with the use of precision approach radar

イ 勾配 五十分の一

(a) Gradient: 1/50th

ロ 半径の長さ 一万六千五百メートル

(b) Length of radius: 16,500 meters

二 前号の空港以外の陸上空港等にあつては、着陸帯（二個以上の着陸帯を有する空港にあつては、最も長い着陸帯）の等級別に、次の表に掲げるところによる。

(ii) In the case of land aerodromes, etc. other than the aerodromes prescribed in the preceding item, the details in reference to the type of landing strip are as listed in the following table (in the case of an aerodrome having two or more land strips):

着陸帯の等級 Class of landing strip	勾配 Gradient	半径の長さ Length of radius
A A	四十分の一 1/40th	一万メートル 10,000 meters
B B	四十分の一 1/40th	八千メートル 8,000 meters
C及びD C and D	四十分の一 1/40th	六千メートル 6,000 meters
E E	三十分の一 1/30th	六千メートル 6,000 meters

F	二十分の一	四千メートル
F	1/20th	4,000 meters

(外側水平表面)

(Outer horizontal surface)

第九十六条の二 法第五十六条第四項の規定による半径の長さは、二万四千メートルとする。

Article 96-2 Length of the radius pursuant to the provisions of paragraph (4) of Article 56 of the Act shall be 24,000 meters.

(延長進入表面等の指定の告示)

(Public notice of specifications for extended approach surface, etc.)

第九十六条の三 法第五十六条の二第二項において準用する法第三十八条第三項の規定により、告示し、及び掲示しなければならない事項は、次のとおりとする。

Article 96-3 Matters that shall be put on public notice and displayed pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 38 of the Act to be applied mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (2) of Article 56-2 of the Act shall be as listed below:

一 空港の名称及び位置

(i) Name and location of an aerodrome

二 指定し、又は変更しようとする延長進入表面、円錐表面又は外側水平表面

(ii) Extended approach surface, conical surface or outer horizontal surface that are intended to be specified or altered

(公共用施設の指定の告示)

(Public notice of the assignment of public facilities)

第九十六条の四 法第五十六条の四第二項の規定により告示する事項は、次のとおりとする。

Article 96-4 Matters to be put on public notice pursuant to the provision of paragraph (2) of Article 56-4 of the Act shall be as listed below:

一 施設の名称、位置及び設備の概要

(i) Name and location of facilities and outline of installations

二 施設の供用開始期日

(ii) Date of commencing services of facilities

三 施設の使用についての条件

(iii) Conditions for the use of facilities

## 第二節 航空保安無線施設

### Section 2 Aeronautical Radio Navigation Facilities

(航空保安無線施設の種類)

(Types of aeronautical radio navigation facilities)

第九十七条 第一条第一号に掲げる航空保安無線施設の種類の種類は、次のとおりとする。

Article 97 The types of aeronautical radio navigation facilities prescribed under item (i) of Article 1 shall be as listed below:

一 NDB (無指向性無線標識施設をいう。以下同じ。)

(i) Non-directional radio beacon (hereinafter abbreviated as NDB)

二 レンジ

(ii) Directional radio range beacon

三 Z マーカー

(iii) Z-marker beacon

四 VOR (超短波全方向式無線標識施設をいう。以下同じ。)

(iv) VHF omni-directional radio range (hereinafter abbreviated as hereinafter abbreviated as VOR)

五 タカン

(v) Tactical air navigation system (hereinafter abbreviated as TACAN)

六 ILS (計器着陸用施設をいう。以下同じ。)

(vi) Instrument landing system (hereinafter abbreviated as ILS)

七 DME (距離測定装置をいう。以下同じ。)

(vii) Distance measuring equipment (hereinafter abbreviated as DME)

八 ロランA

(viii) Long-range navigation A (hereinafter abbreviated as LORAN A)

九 SBAS (静止衛星型衛星航法補強施設をいう。以下同じ。)

(ix) Satellite-based augmentation system (hereinafter abbreviated as SBAS)

(設置の許可申請)

(Application for permission of the establishment)

第九十八条 法第三十八条第二項の規定により、航空保安無線施設の設置の許可を申請しようとする者は、左に掲げる事項を記載した航空保安無線施設設置許可申請書三通を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 98 (1) Pursuant to the provision of paragraph (2) of Article 38 of the Act, a person intending to apply for permission of the establishment of aeronautical radio navigation facilities, shall submit a written application for permission of the establishment of aeronautical radio navigation facilities describing the matters listed below, in triplicate, to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 設置の目的

(ii) Purpose of installation

三 航空保安無線施設の種類及び名称

(iii) Type and name of aeronautical radio navigation facilities

四 航空保安無線施設の位置及び所在地

(iv) Location and address of aeronautical radio navigation facilities

五 航空保安無線施設の設置予定地の所有者の氏名及び住所

(v) Name and address of owner of the proposed site for the installation of the aeronautical radio navigation facilities

六 施設の概要（少くともコースの方向を示すものにあつてはその方向、送信機の定格出力及び設計上の想定周波数を附記すること。）

(vi) Outline of facilities (In the case of facilities indicating course directions, at least its direction, rated output of a transmitter and assumed frequencies shall be added)

七 管理の計画（希望する運用時間を附記すること。）

(vii) Management plan (Desired operating hours shall be added.)

八 設置及び管理に要する費用

(viii) Estimated Costs for the installation and management

九 工事の着手及び完成の予定期日

(ix) Schedule dates of commencement and completion of the works

2 第七十六条第二項（第一号ロ及び第四号から第六号までに係るものを除く。）の規定は、前項の申請について準用する。

(2) The provisions prescribed under paragraph (2) of Article 76 (except those pertaining to the provisions prescribed under item (i) (b) and items (iv) to (vi)) shall apply mutatis mutandis to the application of the preceding paragraph.

（設置基準）

(Standards for installation)

第九十九条 法第三十九条第一項（法第四十三条第二項において準用する場合を含む。）に規定する航空保安無線施設の位置、構造等の設置の基準は、次のとおりとする。

Article 99 (1) The standards such as location and structure for the installation of aeronautical radio navigation facilities prescribed under paragraph (1) of Article 39 of this Act (including the case where they apply mutatis mutandis in compliance with paragraph (2) of Article 43) shall be as listed below:

一 既設の航空保安無線施設の機能を損なわないように設置すること。

(i) Said facilities shall be installed in such a manner that they do not affect the functions of existing aeronautical radio navigation facilities.

二 当該航空保安無線施設の機能に及ぼす地形的影響ができるだけ少ない場所に、かつ、建造物、植物その他の物件により当該施設の機能が損なわれないように設置すること。

(ii) Said facilities shall be installed in such a place where its topological influence on the said facilities is at the least possible level, and concurrently, in such a manner that building structures, vegetation and other objects around the planned site shall not affect the said facilities.

三 NDBにあつては、次の性能、構造等を有するものであること。

(iii) In the case of an NDB, it shall have the following performance and structure:

イ 電波の水平ふく射特性は、できるだけ無指向性であり、かつ、その偏波は、垂直偏波で、できるだけ水平偏波を含まないものであること。

(a) The horizontal radiation characteristics of a radio wave shall be non-directional to the best possible extent and its polarization wave shall be in the form of vertical polarization wave not including more than the least possible horizontal polarization wave.

ロ 可聴周波により振幅変調された搬送波を放射するものであること。

(b) Said system shall be such that it emits a carrier that is amplitude-modulated at an audible frequency.

ハ 識別符号を送信するために変調可聴周波数を電鍵操作するものであること。

(c) Said system shall be such that an audible modulation audio frequency is key-operated in order to transmit an identifier code.

ニ 変調周波数は、一、〇二〇ヘルツであり、かつ、その偏差は五〇ヘルツを超えないものであること。

(d) The modulation frequency shall be 1,020 Hz and its deviation shall not exceed 50 Hz.

ホ 識別符号は、一分間に七語の割合の速度で、三〇秒ごとに連続二回（主として航空機の進入又は待機の用に供するNDBで国土交通大臣が指定するものにあつては、一分間に八回以上）送信するものであること。

(e) The identifier code shall be such that it is transmitted at a speed corresponding to seven words per minute, and shall be repeated for two consecutive times every 30 seconds (in the case of an NDB specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and used for aircraft approach or stand-by, eight times or more per minute).

ヘ 識別符号送信中定格通達距離（当該施設からふく射された電波の昼間における垂直電界強度が毎メートル七〇マイクロボルトに達する距離をいう。以下NDBにおいて同じ。）を超えない範囲内において、その符号を明確に識別できるような放射特性を有するものであること。

(f) Said system shall have such radiation characteristics that during the transmitting an identifier code, it can definitely identify the code within a range not exceeding a rated reach distance (referring to a distance in which the vertical electric field intensity of a radiated radio wave reaches 70 microvolts per meter during daytime; hereafter the same applying to NDB as well)

ト 搬送波電力は、できるだけ識別符号の送信によつてその値が変化しないものであること。

(g) The carrier power of this system shall be such that its value will remain unchanged when an identification code is sent.

チ 定格通達距離は、空中線定数又は電源電圧の変動等により九〇パーセント以下に低下しないものであること。

(h) The rated coverage shall be such that it will not decrease to 90% or less of its original value because of the variation of antenna constant or power supply voltage.

リ 不要な可聴周波の変調は、その可聴周波の振幅が搬送波の振幅の五パーセントを超えないものであること。

(i) The modulation of a superfluous range of audible frequency shall be controlled in such a way that the amplitude of a redundant frequency shall not exceed 5% of that of the carrier wave.

ヌ 送信空中線系の構成は、その各部分の損失をできるだけ小さくするものであり、かつ、き電線に生ずる定在波ができるだけ小さいものであること。

(j) The configuration of a transmitting antenna system shall be such that the loss of its each part and the magnitude of standing wave generated in the feeder cable will be suppressed to a minimum.

ル 空中線は、当該航空保安無線施設の機能を損なうおそれのある空間波を生じないものであること。

(k) The antenna system shall be such that it will not generate a space wave that damages the functions of said aeronautical radio navigation facilities.

ヲ 送信装置は、随時切り換えて使用することができるように二組を設備すること。

(l) Transmitter equipments shall be provided in a pair so that they can be switched any time.

ワ 擬似空中線を設備すること。

(m) A dummy antenna system shall be provided.

カ 予備自家発電装置を設備すること。

(n) A standby isolated power unit shall be provided.

ヨ 識別符号送信の良否を検出することができる監視装置を設備すること。

(o) A monitor equipment that can determine whether or not a transmission of identification code is properly performed shall be provided.

四 レンジにあつては、次の性能、構造等を有するものであること。

(iv) In the case of an omnidirectional range ground station, it shall have the performance characteristics and structures listed below:

イ 無指向性NON電波を空間に輻射し、同時にモールス符号のA及びNの標識符号で電鍵操作した指向性A-A電波を交互に空間に輻射するものであること。ただし、指向性電波の搬送周波数は、無指向性電波の搬送周波数より一、〇二〇ヘルツ高いもので偏差が五〇ヘルツを超えないものであること。

(a) It shall be able to radiate non-directional non-radio wave into space and concurrently radiate directional A-A radio wave that is key-operated with marker codes corresponding to Morse codes A and N alternately. Note, however, that the carrier frequency for directional radio waves shall be higher by those for non-directional radio waves by 1,020 Hz and its



deviation shall not exceed 50 Hz.

ロ 標識符号は、真北を含む象限においてNであること。ただし、一コースが真北に向いているときは、西北の象限においてNであること。

(b) In the quadrant including true north, the marker code shall be N. Note, however, that when a course is heading for north, the marker code shall be N in the west-north quadrant.

ハ 識別符号は、N象限の次にA象限でそれぞれ一回ずつ送信するものであること。

(c) The marker code transmission procedure shall be such that the code is transmitted for quadrant N and subsequently quadrant for one time each.

ニ 標識符号は、識別符号に続いてN及びAをそれぞれ十二回ずつ送信するものであること。

(d) Marker codes shall be such that each of marker code N and marker code A is transmitted for twelve times following an identification code, respectively.

ホ 識別符号は、一分間七語の割合の速度で、三〇秒ごとに連続二回送信するものであること。

(e) An identification code shall be such that it is transmitted at a speed corresponding to seven words per minute, and shall be repeated for two consecutive times every 30 seconds.

ヘ 識別符号送信中定格通達距離（当該施設のコース上において当該施設からふく射された無指向性電波の昼間における垂直電界強度が毎メートル七〇マイクロボルトに達する距離をいう。以下指向性無線標識施設において同じ。）を超えない範囲内において、その符号を明確に識別できるような放射特性を有するものであること。

(f) Said system shall have such radiation characteristics that during transmitting an identifier code, it can definitely identify the code within a range not exceeding a rated reach distance (which refers to a distance from said facility where a non-directional radio wave radiated hereafter the same applying to a directional wireless marking facility to a point where its vertical electric field intensity on the course of said facility reaches 70 microvolts per meter during daytime; hereafter the same applying to NDB)

ト コース上における指向性電波と無指向性電波の垂直電界強度の比は、三〇パーセント以上九五パーセント以下のものであること。

(g) The ratio in vertical electric field between the directional radio wave and non-directional radio wave on a course shall be 30% or more and not exceeding 95%.

チ コースは、受信した場合完全な連続音で聴取できるものであり、かつ、その幅は約三度のものであること。

(h) A course shall be such that when received, it is audible as a perfectly continuous sound, and its width shall be approximately 3 degrees.

リ コースの変動は、次の許容偏差を超えないものであること。

(i) The variation of a course shall not exceed the allowable deviations listed below:

(一) 滑走路の中心線を指向するコースにあつては零度

1. In the case where it occurs on a course oriented to the centerline of a runway, it shall be zero degree.

(二) 空港等を指向するコースにあつては一度三〇分

2. In the case where it occurs on a course oriented to an aerodrome, etc., it shall be 1 degree 30 minutes.

(三) (一) 及び (二) に掲げるコース以外のコースにあつては三度

3. In the case where it occurs on a course other than that stipulated under 1 and 2, it shall be 3 degrees.

ヌ 擬似コースができるだけ生じないものであること。

(j) Said system shall be such that it will suppress the occurrence of a false course to a minimum.

ル 航空機がレンジの上空を通過したことが確認できるように無音帯が当該施設の中心の上空にあり、かつ、これは、航空機がそれを通過するのに要する時間が高度三〇〇メートル及び速度毎時二五〇キロメートルの場合において一・五秒以上、高度一・五キロメートル及び速度毎時二五〇キロメートルの場合において五秒以上であるようなひろがりをも有するものであること。

(k) In order to confirm that an aircraft has passed over range station, a shadow zone shall exist high above the center of said facility, and it has such a spread of area corresponding to 1.5 second of silent period in the case with an altitude of 300 meters and at a speed of 250 kilometers per hour, or 5 seconds in the case with an altitude of 1.5 kilometers and at a speed of 250 kilometers per hour.

ヲ 定格通達距離は、空中線定数又は電源電圧の変動等により九〇パーセント以下に低下しないものであること。

(l) A rated coverage shall not be such that it will not decrease to 90% or less of its original value because of the variation of antenna constant or power supply voltage.

ワ 不要な可聴周波の変調は、その可聴周波の振幅が搬送波の振幅の五パーセントを超えないものであること。

(m) The modulation of a superfluous range of audible frequency shall be controlled in such a way that the amplitude of a redundant frequency shall not exceed 5% of that of the carrier wave.

カ 放射電波は、できるだけキークリックを含まないものであること。

(n) A radiated radio wave shall be such that the key clicking noise contained in it is suppressed to a minimum.

ヨ 送信空中線系の構成は、指向性電波をふく射するものにあつてはその空中線定数の変化及び電線の損失ができるだけ小さいものであり、かつ、空中線定数の変化により、一対の空中線の位相及び振幅ができるだけ変化しないものであり、

無指向性電波をふく射するものにあつては、その各部分の損失をできるだけ小さくするものであり、かつ、き電線に生ずる定在波ができるだけ、小さいものであること。

(o) The configuration of an antenna system shall be such that in the case of radiating a directional radio wave, the variation of its antenna constant and the loss in its feeder cable are minimum possible, and, the phase and amplitude of a pair of antenna due to variation of antenna constant will remain unchanged to the highest possible extent, and also, in the case of that radiating a non-directional radio wave, the loss of each section will be minimized, and additionally, the standing wave generated in the feeder cable is suppressed to a minimum.

タ 送信装置は、随時切り換えて使用することができるように二組設備すること。

(p) Transmitter equipments shall be provided in a pair so that they can be switched any time.

レ 擬似空中線を設備すること。

(q) A dummy antenna shall be provided.

ソ 予備自家発電装置を設備すること。

(r) A standby isolated power unit shall be provided.

ツ 識別符号の送信の良否及びコースの良否を検出することができる監視装置を、当該施設から一波長以遠の距離にあるコース上の場所に運用時間中当該施設で随時確認できるように設備すること。

(s) A monitor equipment that can determine the normality of an identification code and a course shall be installed at point on a course with a distance of one wavelength from said facility in such a way that it can be checked any time during operation hours.

五 Z マーカーにあつては、次の性能、構造等を有するものであること。

(v) In the case of a Z marker beacon, it shall have the performance characteristics and structures listed below:

イ 可聴周波により振幅変調された逆円錐型垂直指向性電波を持続的に放射するものであること。

(a) Said system shall be such that it emits a conical, vertically directional carrier that is amplitude-modulated with an audible frequency.

ロ 送信装置は、七五メガヘルツの周波数に限り放射するものであること。

(b) A transmitter equipment shall emit a radio wave with a frequency limited to 75 MHz.

ハ 電波は、水平偏波で、できるだけ垂直偏波を含まないものであること。

(c) Said radio wave shall be a horizontal polarization wave containing the least possible proportion of vertical polarization wave.

ニ ふく射電界型は、その軸ができるだけ垂直であること。

(d) The radial electric field profile shall be such that its axis has the highest possible extent of verticality.

ホ 電界強度は、ふく射電界型の軸に対しできるだけ対称であること。

(e) The electric field intensity shall be symmetric about the axis of the radial electric field profile to the highest possible extent.

ヘ 水平ふく射電界内には無感度部を生じないこと。

(f) The radial electric field shall be free from any no sensitivity region.

ト 水平ふく射範囲は、Z マーカ受信機を装備した航空機がふく射電界内を通過するときの、当該受信機の表示ランプの点灯時間が、高度三〇〇メートル及び速度毎時二五〇キロメートルの航空機にあつては一〇秒から一五秒まで、高度一・五キロメートル及び速度毎時二五〇キロメートルの航空機にあつては一八秒から二四秒までであるようにすること。

(g) The coverage of horizontal radiation shall be designed so that, when an aircraft equipped with a Z marker beacon receiver passes a radial electric field, the continuous lighting time of pilot lamp of said receiver shall be 10 to 15 seconds in the case of an aircraft cruising at an altitude of 300 meters and a speed of 250 kilometers per hours or 18 to 24 seconds at an altitude of 1.5 kilometers and a speed of 250 kilometers per hour.

チ 送信空中線系の構成は、その各部分の損失をできるだけ小さくするものであり、かつ、き電線に生ずる定在波ができるだけ小さいものであること。

(h) The configuration of a transmitting antenna system shall be such that the loss of each part of it and the magnitude of standing wave generated in the feeder cable will be suppressed to a minimum.

リ 送信装置は、随時切り換えて使用できるように二組を設備すること。

(i) Transmitter equipments shall be provided in a pair so that they can be switched any time.

ヌ 擬似空中線を設置すること。

(j) A dummy antenna shall be provided.

ル 予備自家発電装置を設備すること。

(k) A standby isolated power unit shall be provided.

六 VOR にあつては、次の性能、構造等を有するものであること。

(vi) In the case of a VOR, it shall have the following performance characteristics and structures:

イ 航行中の航空機に対し当該施設を基準とする磁方位を提供するため、基準位相信号（その位相がすべての磁方位について等しい信号をいう。以下同じ。）、可変位相信号（その位相と基準位相信号の位相との位相差が磁方位に相当する信号をいう。以下同じ。）及び識別信号を搬送する電波を発射するものであること。

(a) Said system shall, in order to provide cruising aircraft with a magnetic bearing in reference to said facility, be designed to emit a radio wave carrying a reference phase signal (that refers to a signal of a uniform intensity in all magnetic bearings; hereafter the same shall apply), a variable phase signal (whose phase constitutes a phase difference, in combination with a reference phase signal, and the difference corresponds

to a magnetic bearing; hereafter the same shall apply) and an identification signal.

ロ 電波は、水平偏波で、できるだけ垂直偏波を含まないものであること。

(b) Said radio wave shall be a horizontal polarization wave containing the least possible proportion of vertical polarization wave.

ハ 主搬送波は、次に掲げる変調波により振幅変調されたものであること。

(c) The main carrier shall be such that is amplitude-modulated with the modulation waves listed below:

(一) 基準位相信号（ドプラーVORにあつては、可変位相信号）により周波数変調された副搬送波

1. A subcarrier that is frequency-modulated with a reference phase signal (in the case of a Doppler VOR, variable phase signal).

(二) 可変位相信号（ドプラーVORにあつては、基準位相信号）

2. A variable phase signal (In the case of a Doppler VOR, a reference phase signal)

(三) 識別信号

3. An identification signal

ニ 基準位相信号及び可変位相信号の周波数は、三〇ヘルツであり、かつ、その偏差は一パーセントを超えないこと。

(d) The frequency of a reference phase signal and a variable phase signal shall be 30 Hz and its deviation shall not exceed 1%.

ホ 副搬送波による振幅変調の変調度及び可変位相信号（ドプラーVORにあつては、基準位相信号）による振幅変調の変調度は、空中線部分の中心からの仰角が五度以下の空間において、三〇パーセントであり、かつ、その偏差は二パーセントを超えないこと。

(e) The degree of modulation of amplitude-modulation with a subcarrier and that with variable phase signal (in the case of a Doppler VOR, a reference phase signal) shall, in a space of an attack angle of 5 degree or less from the center of an antenna part, be 30% and its deviation shall not exceed 2%.

ヘ 副搬送波の周波数は、九、九六〇ヘルツであり、かつ、その偏差は一パーセントを超えないこと。

(f) The frequency of a subcarrier shall be 9,960 Hz and its deviation shall not exceed 1%.

ト 基準位相信号（ドプラーVORにあつては、可変位相信号）による周波数変調の変調指数は、一五以上一七以下であること。

(g) The modulation index of the frequency-modulation with a reference phase signal (In the case of a Doppler VOR, variable phase signal) shall be 15 and more to 17 or less.

チ 副搬送波は、次に掲げる変調度を超えて振幅変調されたものでないこと。

(h) A subcarrier shall not be such that is amplitude-modulated to a higher degree of modulation than those listed below:

- (一) 標準VORにあつては、五パーセント
1. In the case of a standard VOR, the degree of modification shall be 5%.
- (二) ドプラーVORにあつては、空中線部分の中心から三〇〇メートルの地点において四〇パーセント
2. In the case of a Doppler VOR, it shall be 40% at a location that is apart from the center of antenna part with a distance of 300 meters.
- リ 当該施設により提供される磁方位の誤差は、空中線部分の中心から主搬送波の波長の約四倍（ドプラーVORにあつては、約一八倍）の距離にあり、かつ、同中心からの仰角が四〇度以下の空間にある点において、二度を超えないこと。
- (i) The error of a magnetic bearing supplied by said facility shall not exceed 2 degrees at a location that is apart from the center of antenna part with a distance approximately 4 times of the wavelength of the main carrier (in the case of a Doppler VOR, approximately 18 times) and in a space with an attack angle of 40 degrees or less from said center.
- ヌ 識別信号の周波数は、一、〇二〇ヘルツであり、かつ、その偏差は五〇ヘルツを超えないこと。
- (j) The modulation frequency shall be 1,020 Hz and its deviation shall not exceed 50 Hz.
- ル 識別信号による振幅変調の変調度は、一〇パーセントを超えず、かつ、できるだけ一〇パーセントに近いこと。
- (k) The degree of modulation of amplitude modulation with an identification signal shall not exceed 10% and be a closest possible value to 10%.
- ヲ 三文字の国際モールス符号で構成された識別符号を一分間に七語の速度で、三〇秒間に三回以上送信するものであること。
- (l) Said system shall be such that it can transmit an identification code composed of three international Morse codes at a speed corresponding to seven words per minute, and shall be repeated for three or more times during 30 seconds.
- ワ 送信装置は、随時切り換えて使用することができるように二組設備すること。
- (m) Transmitter equipments shall be provided in a pair so that they can be switched any time.
- カ 擬似空中線を設備すること。
- (n) A dummy antenna shall be provided.
- ヨ 予備自家発電装置を設備すること。
- (o) A standby isolated power unit shall be provided.
- タ 空中線部分の中心から主搬送波の波長の約四倍（ドプラーVORにあつては、約一八倍）の距離にある場所に監視装置を設備すること。
- (p) A monitor equipment shall be installed at a location with a distance of approximately 4 times (in the case of Doppler VOR, approximately 18 times) of the wavelength of main carrier from the center of an antenna part.
- レ 監視装置は、次のいずれかの状態が発生した場合には、速やかに、制御所にそ

の旨を報知するとともに予備の送信装置に切り換えることができ、かつ、予備の送信装置の作動後においてもその状態が継続するときは、VORからの電波の発射を停止することができるものであること。

(q) Said monitor equipment shall, when any of the below-listed event occurs, be capable of promptly notify the control station of the event, capable of switching to a standby transmitter equipment, and, even when said state of event continues after activation of the standby transmitting equipment, and of terminating the transmission of radio wave from a VOR.

(一) VORにより提供される磁方位が設定時の磁方位から一度を超えて変化したとき。

1. When the magnetic bearing supplied by a VOR varies in excess of 1 degree from the bearing of original setting

(二) 副搬送波による振幅変調の変調度又は可変位相信号（ドプラーVORにあつては、基準位相信号）による振幅変調の変調度が設定時の変調度から一五パーセントを超えて低下したとき。

2. When the degree of modulation of amplitude modulation by a subcarrier or the degree of modulation of amplitude modulation by a variable phase signal (in the case of a Doppler VOR, a reference phase signal) decreases from the degree of modulation at the original setting by an extent exceeding 15%

(三) 監視装置の監視機能が故障したとき。

3. When the monitoring function of a monitoring equipment is in failure

七 タカンにあつては、次の性能、構造等を有するものであること。

(vii) In the case of a tactical air navigation system (TACAN), it shall have the performance characteristics and structures listed below:

イ 航行中の航空機に対し、当該施設を基準とする磁方位を提供するため、主基準方位信号（すべての磁方位に対して同時に発射される信号であつて、方位の粗測のためのものをいう。以下同じ。）、補助基準方位信号（すべての磁方位に対して同時に発射される信号であつて、方位の精測のためのものをいう。以下同じ。）、主可変方位信号（その位相が磁方位に応じて変化する信号であつて、方位の粗測のためのものをいう。以下同じ。）及び補助可変方位信号（その位相が磁方位に応じて変化する信号であつて、方位の精測のためのものをいう。以下同じ。）を発射し、当該施設からの距離を提供するため、機上タカン装置又は機上DME装置から発射される質問信号に応じて応答信号を発射し、及び識別信号を発射するものであること。

(a) Said system shall have such functions that, in order to provide cruising aircraft with a magnetic bearing in reference to said facility, emit a main reference bearing signal (a signal simultaneously emitted in all magnetic bearings and intended to serve for the rough measurement; hereafter the same shall apply), auxiliary reference bearing signal (a signal simultaneously emitted in all magnetic bearings and intended to serve for

the precision measurement of a bearing; hereafter the same shall apply), main variable bearing signal (a signal having a phase that varies with magnetic bearing and is intended to serve for the rough measurement of a bearing; hereafter the same shall apply), and auxiliary variable bearing signal (a signal having a phase that varies with magnetic bearing and is intended to serve for the precision measurement of a bearing; hereafter the same shall apply), and in order to provide said aircraft with the distance from said facility, emit a response signal to a query signal emitted from an on-board TACAN unit or DME unit, and also emit an identification signal.

ロ 主基準方位信号、補助基準方位信号、応答信号、識別信号及びランダムパルス対は、パルス対の電波であること。

(b) Each of said main reference bearing signal, auxiliary reference bearing signal, response signal, identification signal, and random pulse pair shall be a radio wave of a pulse pair.

ハ パルスは、次に掲げる要件に適合するものであること。

(c) Said pulses shall conform to the requirements listed below:

(一) パルス立上り時間（パルスの振幅が、その前縁において最大振幅の一〇パーセントに達した時から九〇パーセントに達する時までに要する時間をいう。）及びパルス立下り時間（パルスの振幅が、その後縁において最大振幅の九〇パーセントに達した時から一〇パーセントに達する時までに要する時間をいう。）は、なるべく二・五マイクロ秒であつて、三マイクロ秒を超えないこと。

1. A pulse rise time (which refers to a period of time required for the amplitude of a pulse to rise from a point 10% of its maximum amplitude at its rising edge to reach 90% of the amplitude) and a pulse fall time (which refers to a period of time required for the amplitude of a pulse to fall from point 90% of its maximum amplitude at its falling edge to reach 10% of the amplitude) shall be the closest possible to 2.5 microseconds and it shall not exceed 3 microseconds.

(二) パルス幅（パルスの振幅が、その前縁において最大振幅の五〇パーセントに達した時からその後縁において最大振幅の五〇パーセントに達する時までに要する時間をいう。）は、三マイクロ秒以上四マイクロ秒以下であること。

2. A pulse width (which refers to a period of time required for the amplitude of a pulse to reach a point 50% of its maximum amplitude in the falling edge from the point 50% of its maximum amplitude in the rising edge) shall be 3 microseconds or more to 4 microseconds or less.

(三) パルスの振幅は、その前縁において最大振幅の九五パーセントに達した時からその後縁において最大振幅の九五パーセントに達する時までの間は、最大振幅の九五パーセント以上であること。

3. The amplitude of a pulse shall, during the period from the time point



when it reaches 95% of its maximum amplitude at the rising edge to the time point when it reaches 95% of the falling edge, be 95% or more of its maximum amplitude.

ニ パルス間隔（パルス対について、第一パルスの前縁において振幅が最大振幅の五〇パーセントに達した時から第二パルスの前縁において最大振幅の五〇パーセントに達する時までに要する時間をいう。以下同じ。）は、Xチャンネルにあつては一二マイクロ秒、Yチャンネルにあつては三〇マイクロ秒であり、かつ、その偏差は〇・二五マイクロ秒を超えないこと。

(d) A pulse interval (which refers to a period of time required for a pulse pair to reach a point 50% of its maximum amplitude at the falling edge from the point 50% of its maximum amplitude at the rising edge: hereafter the same shall apply) shall be 12 microseconds in the case of channel X or 30 microseconds in the case of channel Y, and, the deviation shall not exceed 0.25 microseconds.

ホ 第一パルスの尖頭電力と第二パルスの尖頭電力との差は、一デシベル以下であること。

(e) The difference in peak power between the first pulse and the second shall be 1 dB or less.

ヘ 主基準方位信号、補助基準方位信号、応答信号、識別信号及びランダムパルス対は、主可変方位信号及び補助可変方位信号により振幅変調されたものであること。

(f) Each of said main reference bearing signal, auxiliary reference bearing signal, response signal, identification signal, and random pulse pair shall be those amplitude-modulated with the main variable bearing signal and auxiliary variable bearing signal.

ト 主可変方位信号の周波数は、一五ヘルツであり、かつ、その偏差は〇・二三パーセントを超えないこと。

(g) The frequency of a main variable bearing signal shall be 15 Hz and its deviation shall not exceed 0.23%.

チ 補助可変方位信号の周波数は、一三五ヘルツであり、かつ、その偏差は〇・二三パーセントを超えないこと。

(h) The frequency of an auxiliary variable bearing signal shall be 35 Hz and its deviation shall not exceed 0.23%.

リ 主可変方位信号の変調度及び補助可変方位信号の変調度は、一二パーセント以上三〇パーセント以下であること。

(i) The degree of modulation of a main variable bearing signal and of an auxiliary bearing signal shall be 12% or more to 30% or less.

ヌ 主可変方位信号の高調波含有率及び補助可変方位信号の高調波含有率は、二〇パーセントを超えないこと。

(j) The relative harmonic content of a main variable bearing signal and of an auxiliary variable bearing signal shall not exceed 20%.

ル 主可変方位信号の振幅が最大となる時には、補助可変方位信号の振幅が最大となること。

(k) When the amplitude of a main variable bearing signal reaches its maximum, the amplitude of an auxiliary bearing signal shall reach its maximum.

ヲ 主基準方位信号を構成するパルス対の数は、一一以上一三以下であること。

(l) The number of pulse pairs constituting a main reference bearing signal shall be 11 or more to 13 less.

ワ 主基準方位信号のパルス対間隔（隣接するパルス対について、先のパルス対の第二パルスの前縁において振幅が最大振幅の五〇パーセントに達した時から後のパルス対の第二パルスの前縁において振幅が最大振幅の五〇パーセントに達する時までを要する時間をいう。以下同じ。）は、三〇マイクロ秒であり、かつ、その偏差は〇・三マイクロ秒を超えないこと。

(m) The pulse pair interval of a main bearing signal (which refers to a period of time required for a pair of adjacent pulses, to reach a point where the amplitude reaches 50% of its maximum at the front edge of the second pulse of the following pulse pair from the point where the amplitude reaches 50% of its maximum at the front edge of the second pulse of the leading pulse pair; hereafter the same shall apply) shall be 30 microseconds, and, its deviation shall not exceed 0.3 microseconds.

カ 補助基準方位信号を構成するパルス対の数は、六又は七であること。

(n) The number of pulse pairs constituting an auxiliary reference bearing signal shall be 6 or 7.

ヨ 補助基準方位信号のパルス対間隔は、二四マイクロ秒であり、かつ、その偏差は〇・三マイクロ秒を超えないこと。

(o) The pulse pair interval of an auxiliary reference bearing signal shall be 24 microseconds, and, its deviation shall not exceed 0.3 microseconds.

タ 主基準方位信号は、当該施設を基準とする磁方位が九〇度の方向において主可変方位信号の振幅が最大となる時に、発射されるものであること。

(p) A main reference bearing signal shall be such that it is emitted when the amplitude of a main variable bearing signal reaches its maximum in the magnetic bearing in reference to said facility is in the direction of 90 degrees.

レ 補助基準方位信号は、当該施設を基準とする磁方位が九〇度の方向において補助可変方位信号の振幅が最大となる時（当該方向において主可変方位信号の振幅が最大となる時を除く。）に、発射されるものであること。

(q) An auxiliary reference bearing signal shall be such that it is emitted when the amplitude of an auxiliary variable bearing signal reaches its maximum in the magnetic bearing in reference to said facility is in the direction of 90 degrees (except when the amplitude of the main variable bearing signal reaches its maximum in said direction).

ソ 当該施設により提供される磁方位の誤差は、一・五度を超えないこと。

(r) The error of the magnetic bearing supplied by said facility shall not exceed 1.5 degrees.

ツ 応答遅延時間（質問信号の第二パルスを受信した時から当該質問信号に対する応答信号の第二パルスを発射する時までの時間をいう。以下この号及び第九号において同じ。）は、五〇マイクロ秒であり、かつ、その偏差は一マイクロ秒を超えないこと。ただし、ILSの一部を構成するタカンにあつては、この限りでない。

(s) The reply delay time (which refers to a period of time from the point when the second pulse of a query signal is received to the point when the second pulse of a query signal in response to said query signal is received; hereafter the same shall apply to this item and item (ix)) shall be 50 microseconds, and, its deviation shall not exceed 1 microsecond. Nevertheless, in the case of TACAN that constitutes part of ILS, this shall not apply.

ネ 応答信号のパルス対の発射数とランダムパルス対の発射数との合計は、毎秒二、七〇〇であり、かつ、その偏差は毎秒九〇を超えないこと。

(t) The sum of the number of transmissions of reply signal pulse pairs and that of random pulse pairs shall be 2,700 per second, and, its deviation shall not exceed 90 per second.

ナ 応答信号は、主基準方位信号、補助基準方位信号又は識別信号を発射中は、発射しないものであること。

(u) The reply signal shall not be transmitted during the period of transmitting a reference bearing signal, auxiliary bearing signal or identification signal.

ラ ランダムパルス対は、主基準方位信号、補助基準方位信号、応答信号又は識別信号を発射中は、発射しないものであること。

(v) The random pulse pair shall not be transmitted during the period of transmitting a reference bearing signal, auxiliary bearing signal, response signal or identification signal.

ム 識別信号は、パルス対間隔が九〇マイクロ秒以上一〇〇マイクロ秒以下である対のパルス対により構成されるものであること。

(w) The identification signal shall be composed of a pulse pair having a pulse pair interval of 90 microseconds or more to 110 microseconds or less.

ウ 識別信号のパルス対の発射数は、毎秒二、七〇〇であり、かつ、その偏差は毎秒二〇を超えないこと。

(x) The number of transmissions of identification signal pulse pair shall be 2,700 per second and its deviation shall not exceed 20 per second.

キ 識別信号を構成する対のパルス対相互の間隔は、できるだけ等しいこと。

(y) The intervals between pulse pairs, each constituting an identification code, shall be as equal as possible.

ノ 三文字の国際モールス符号で構成された識別符号を一分間に七語の速度で、三〇秒間に一回送信するものであること。

(z) Said system shall be such that it can transmit an identification code composed of three international Morse codes at a speed corresponding to seven words per minute, and shall be repeated with an interval of 30 seconds.

オ 識別符号の送信に要する時間は、一回、五秒を超えないこと。

(aa) The time required to transmit an identification code shall not exceed 5 seconds per send.

ク 識別信号は、主基準方位信号又は補助基準方位信号を発射中は、発射しないものであること。

(bb) The identification signal shall not be transmitted during the period of transmitting a reference bearing signal or auxiliary bearing signal.

ヤ VOR又はILSと組み合わされて使用されるタカンの識別符号は、三〇秒間を四以上に等分したうちの一期間において送信されるものであり、当該タカンと組み合わされて使用されるVOR又はILSの識別符号は、当該タカンの識別符号が送信されている期間以外の期間において送信されるものであること。

(cc) The identification code of TACAN that is used in combination with VOR or ILS shall be such that is transmitted during one period obtained by dividing a period of 30 seconds into 4 or more periods, while the identification code of VOR or ILS that is used in combination with said TACAN shall be transmitted during a period other than the identification code of said TACAN is being transmitted.

マ 受信装置の最大感度（中心周波数における感度（質問信号に対する応答率が七〇パーセントとなるときの当該質問信号の尖頭電力をいう。以下この号及び第九号において同じ。）をいう。以下この号及び第九号において同じ。）は、毎秒二〇〇パルス対の質問信号を受信しているときに、一ワットを基準としてマイナス一二五デシベル以下であること。

(dd) The maximum sensitivity of a receiving equipment (which refers to the sensitivity at the central frequency (which refers to the peak power of said query signal at a point when the response ratio to the query signal reaches 70%; hereafter the same shall apply to this item and item (ix)); hereafter the same shall apply to this item and item (ix)) shall be minus 125 dB or less in reference to 1 Watt while receiving a query signal of 200 pulse pairs per second.

ケ 受信装置の最大感度は、応答信号のパルス対の発射数とその最大値の九〇パーセント以下のときに一デシベル以上変動しないこと。

(ee) The maximum sensitivity of a receiving equipment shall not vary by 1 dB or more when the number of response signal pulse pair transmissions remains at 90% or less of its maximum value.

フ 中心周波数から一〇〇キロヘルツ偏位した周波数における受信装置の感度は、

最大感度から三デシベル以内にあること。

(ff) The maximum sensitivity of a receiving equipment at a frequency deviating from the central frequency shall be within 3 dB from the maximum sensitivity.

コ 受信装置は、その周波数が中心周波数から九〇〇キロヘルツ偏位しており、かつ、その尖頭電力が最大感度に八〇デシベルを加えた電力以下である質問信号に対しては、七〇パーセント以上の応答率を有しないものであること。

(gg) The receiving equipment shall be such that its frequency deviates from the central frequency by 900 kHz, and, it shall not have a response ratio of 70% or more to a query signal of which peak power is not more than the sum of the maximum sensitivity and 80 dB.

エ 受信装置の感度は、その尖頭電力が最大感度に六〇デシベルを加えた電力以下である質問信号の第一パルスを受信した時から八マイクロ秒経過した時には、最大感度から三デシベル以内に回復していること。

(hh) The sensitivity of the receiving equipment shall, when a period of time of 8 microseconds have elapsed since receiving the first pulse of a query signal of which peak power is a result of adding 60 dB to the maximum sensitivity, recovered to a state within a range of 3 dB from the maximum sensitivity.

テ 受信装置のスプリアスレスポンスは、中間周波数レスポンスにあつては八〇デシベル以上、映像周波数レスポンス及びその他のスプリアスレスポンスにあつては七五デシベル以上であること。

(ii) The spurious response of a receiving equipment shall be 80 dB or more in the case of intermediate frequency response or 75 dB or more in the case of image frequency response or other spurious responses.

ア 受信装置の受信休止時間は、質問信号を受信してから応答信号を発射するまでの間及び応答信号を発射してから六〇マイクロ秒（地形により生ずる反射波の影響を避けるため必要がある場合は、一五〇マイクロ秒）以下の間であること。

(jj) The receive quiescent time of a receiving equipment shall be the intervals of 60 microseconds or less after receiving a query signal until transmitting a reply signal and after transmitting a reply signal (or 150 seconds in the case where it is required to avoid the influence of reflective wave that may be generated by topological conditions).

サ 受信装置のデコーダは、質問信号のパルス対以外のパルス対に対しては、作動しないものであること。

(kk) The decoder of a receiving equipment shall be such that it will not function in response to any pulse pair other than the pulse pair of a query signal.

キ 受信装置のデコーダは、質問信号のパルス対に対しては、当該パルス対の前後又は中間に他のパルスが加わつたときにおいても、支障なく作動するものであること。

- (ll) The decoder of a receiving equipment shall be such that it will not function without fail in response to the pulse pair of a query signal even if another pulse is added before or after said pulse pair or in the middle of it.  
ユ 空中線は、垂直偏波の電波を送受信するものであること。
- (mm) The antenna system shall be such that it transmits and receives the radio wave of a vertical polarization wave.  
メ VORと組み合わされて使用されるタカンの空中線は、VORの空中線部分の中心を含む鉛直線上に設置すること。ただし、これにより難しい場合は、VORと組み合わされて主として航空機の進入又は待機の用に供されるタカンにあつてはVORの空中線部分の中心から三〇メートル（当該VORがドプラーVORである場合にあつては、八〇メートル）を、その他のタカンにあつてはVORの空中線部分の中心から六〇〇メートルを超えない距離にある場所に設置すること。
- (nn) The TACAN antenna used in combination with VOR shall be installed on a vertical line including the center of VOR antenna. Nevertheless, when this causes any difficulty, in the case of TACAN being used mainly for approach and stand-by of aircraft, the antennal shall be installed at a location 30 meters (80 meters in the case where said VOR is of a Doppler type) away from the center of VOR antenna part, or in the case of other types of TACAN, at a location not exceeding 600 meters from the center of VOR antenna part.  
ミ 送受信装置は、随時切り換えて使用することができるように二組設備すること。
- (oo) Transmitting-receiving equipments shall be provided in a pair so that they can be switched and used any time.  
シ 擬似空中線を設備すること。
- (pp) A dummy antenna shall be provided.  
エ 予備自家発電装置を設備すること。
- (qq) A standby isolated power unit shall be provided.  
ヒ 監視装置を設備すること。
- (rr) A monitoring equipment shall be provided.  
モ 監視装置は、次のいずれかの状態が四秒以上継続する場合には、その状態が発生した時から一〇秒以内のできるだけ短い時間内に、制御所にその旨を報知するとともに予備の送受信装置に切り換えることができ、かつ、予備の送受信装置の作動後においてもその状態が継続するときは、タカンからの電波の発射を停止することができるものであること。
- (ss) Said monitoring equipment shall, when any of the below-listed events continues for 4 seconds or more, be capable of promptly notify the control station of the event, capable of switching to a spare transmitting-receiving equipment, and, even when said state of event continues after activation of the spare transmitting-receiving equipment, and capable of terminating the transmission of radio wave from a TACAN.  
（一） タカンにより提供される磁方位が設定時の磁方位から一度を超えて変化

したとき。

1. When the magnetic bearing supplied by a TACAN varies in excess of 1 degree from the bearing of original setting

(二) その尖頭電力が受信装置の最大感度に六デシベルを加えた電力である質問信号に対する応答遅延時間が、ツの基準に適合しなくなつたとき。

2. When the reply delay time relative to the query signal, of which peak power corresponds to the maximum sensitivity of a receiving equipment added with 6 dB, ceased to conform to the standards prescribed under subitem (s)

(三) 空中線電力が五〇パーセントを超えて低下したとき。

3. When the power of an antenna drops below 50%

(四) 監視装置の監視機能が故障したとき。

4. When the monitoring function of a monitoring equipment is in failure

セ 監視装置が監視のために発射するパルス対の数は、毎秒一二〇を超えないこと。

(tt) The number of pulse pairs transmitted by a monitoring equipment shall not exceed 120 per second.

八 ILSにあつては、次の性能、構造等を有するものであること。

(viii) In the case of an ILS, it shall have the performance characteristics and structures listed below:

イ 次に掲げる装置によつて構成されるものであること。ただし、タカン又はDMEを設置する場合にあつては、(三) a及びbに掲げるマーカービーコン装置の一方又は双方の設置を省略することができる。

(a) An ILS shall have such a configuration that comprises the equipment listed below. However, in the case of installation a TACAN or DME, the establishment of either one or both of the marker beacon listed under sub-sub-item 3., a and b may be omitted.

(一) ローカライザー装置

1. Localizer

(二) グライドスロープ装置

2. Glide slope

(三) 次に掲げるマーカービーコン装置

3. Marker beacons listed below:

a アウタマーカー

a. Outer marker

b ミドルマーカー

b. Middle marker

c インナマーカー (必要な場合に限る。)

c. Inner marker (shall be limited to the case where it is required.)

ロ ローカライザー装置は、次の性能、構造等を有するものであること。

(b) The localizer shall have the performance characteristics and structures listed below:

- (一) ILSのコースに沿って精密進入を行う航空機に対し、二つの変調波の変調度の差により当該コースからの水平方向における偏位量を提供するため、これらの変調波及び識別信号を搬送する電波を発射するものであること。
1. To provided aircraft performing a precision approach along an ILS course with the deviation value in the horizontal direction from said course by means of the difference in degree of modulation between two modulation waves, said equipment shall be such that transmits a radio wave that carries these modulation waves and an identification signal.
- (二) 九〇ヘルツの変調波、一五〇ヘルツの変調波及び識別信号により振幅変調された搬送波を放射し、空間において合成電界を形成するものであること。
2. Said equipment shall be such that it transmits a carrier that is amplitude-modulated with a modulation wave of 90 Hz, a modulation wave of 150 Hz and an identification signal.
- (三) 合成電界は、航空機が当該 ILS を利用して進入する方向から見て、コースライン（任意の水平面においてローカライザー装置が発射する電波の水平偏波によるDDM（二つの変調波の変調度の差の絶対値を一〇〇で除して得た値をいう。以下同じ。）が零となる点の軌跡のうち滑走路の中心線又はその延長線に最も近接したものを平均化し、直線とみなしたものをいう。以下同じ。）の右側では、一五〇ヘルツの変調波による変調度が九〇ヘルツの変調波による変調度より大きく、コースラインの左側では、九〇ヘルツの変調波による変調度が一五〇ヘルツの変調波による変調度より大きいものであること。
3. The composite electric field shall be such that, on the right side of the course line (which refers to a virtual straight line obtained by taking the average of selected loci that are closest to the runway centerline or its extended line among the loci of points of which DDM (one-hundredth of absolute value of difference in the degree of modulation between two modulation waves; hereafter the same shall apply) based on the horizontal polarization wave on an arbitrary horizontal plane of a radio wave emitted by localizer; hereafter the same shall apply) as observed from an approaching direction of aircraft using said ILS, the degree of modulation of a modulated wave that is modulated with a modulation wave of 150 Hz is greater than that of 90 Hz, while on the left side of the course line, the degree of modulation of a modulated wave that is modulated with a modulation wave of 90 Hz is greater than that of 150 Hz.
- (四) 電波は、水平偏波で、次に掲げる値を超える垂直偏波を含まないものであること。
4. The radio wave shall be a horizontal polarization wave and shall not contain the horizontal polarization wave with the values exceeding those listed below:



- a カテゴリー一 I L S (当該 I L S を利用して精密進入を行う最低の高度が滑走路進入端 (航空機が当該 I L S を利用して着陸する側における滑走路末端をいう。以下この条において同じ。) を含む水平面の上方六〇メートル以上である I L S をいう。以下同じ。) のローカライザー装置にあつては、コースライン上で水平面に対し横に二〇度傾斜した姿勢の航空機のローカライザー受信装置で示される D D M 相当値が 〇・〇一六となる値
- a. In the case of a localizer of ILS Category I (which refers to an ILS on which the minimum height for an aircraft to perform a precision approach by using said ILS is 60 meters or more above the horizontal plane including the runway approach end edge (which refers to the end of a runway on the landing side for the aircraft using said ILS; the same shall apply in this Article); hereafter the same shall apply), the value at which the DDM-equivalent value indicated by the receiving equipment of a localizer on board of an aircraft that is on a course line and transversely inclined by 20 degrees against the horizontal line reaches 0.016.
- b カテゴリー二 I L S (当該 I L S を利用して精密進入を行う最低の高度が滑走路進入端を含む水平面の上方六〇メートル未満三〇メートル以上である I L S をいう。以下同じ。) のローカライザー装置にあつては、コースライン上で水平面に対し横に二〇度傾斜した姿勢の航空機のローカライザー受信装置で示される D D M 相当値が 〇・〇〇八となる値
- b. In the case of a localizer of ILS Category II (which refers to an ILS on which the minimum height for an aircraft to perform a precision approach by using said ILS is 30 meters or more to less than 60 meters above the horizontal plane including the runway approach end edge; hereafter the same shall apply), the value at which the DDM-equivalent value indicated by the receiving equipment of a localizer on board of an aircraft that is on a course line and transversely inclined by 20 degrees against the horizontal line reaches 0.008.
- c カテゴリー三 I L S (当該 I L S を利用して精密進入を行う最低の高度が滑走路進入端を含む水平面の上方三〇メートル未満である I L S をいう。以下同じ。) のローカライザー装置にあつては、水平偏波による D D M が 〇・〇二以下である範囲で、水平面に対し横に二〇度傾斜した姿勢の航空機のローカライザー受信装置で示される D D M 相当値が 〇・〇〇五となる値
- c. In the case of a localizer of ILS Category III (which refers to an ILS on which the minimum height for an aircraft to perform a precision approach by using said ILS is less than 30 meters above the horizontal plane including the runway approach end edge; hereafter the same shall apply), the value at which the DDM-equivalent value

indicated by the receiving equipment of a localizer on board of an aircraft that is on a course line and transversely inclined by 20 degrees against the horizontal line reaches 0.005 within a range where the value of DDM based on a horizontal polarization wave remains within 0.02 or less.

(五) カテゴリー三 ILS のローカライザー装置にあつては、コースラインの変動幅は、 $0.01$ ヘルツから $10$ ヘルツの周波数帯域内において DDM 相当値で  $0.005$  を超えないこと。

5. In the case of a localizer of ILS Category III, the spread of variation of a course line shall not exceed 0.005 in terms of DDM-equivalent value within a frequency band of 0.01 Hz to 10 Hz.

(六) ローカライザー装置から発射された電波の水平電界強度は、次の図に示す定格通達範囲内において、毎メートル四〇マイクロボルト以上であること。

6. The horizontal electric field intensity of a radio wave transmitted from a localizer shall, within the rated coverage indicated in the following figure, be 40 microvolts per meter or more:

水平投影図 (略)

Horizontal projection plant (omitted)

垂直投影図 (略)

Vertical projection plan (omitted)

備考

Remarks

一 定格通達範囲は、斜線で示される部分とする。

i. A rated coverage shall be as indicated with hatched lines.

二 地形上やむを得ない場合又は運用上支障のない場合は、C から A までの距離は三三・三キロメートル、C から B までの距離は一八・五キロメートルとする。

ii. In a topologically inevitable case or the case where an operationally permissible case, the distance from C to A shall be 33.3 kilometers and that from C to B shall be 18.5 kilometers.

三 C 点は、ローカライザー装置の空中線の中心とする。

iii. Point C shall be the center of the antenna for a localizer unit.

四 P 1 点は A の垂直上方の点で、P 2 点は B の垂直上方の点で、それぞれ、滑走路進入端を含む水平面から六〇〇メートル又は中間進入空域及び最終進入空域内の地表面の最高点から三〇〇メートルの点のいずれか高い方の点とする。

iv. P1 is a point vertically above A, while P2 is a point vertically above B. Each shall be either higher point of 600 meters from the horizontal plane including the runway approach end or 300 from the highest point on ground surface within intermediate approach airspace and final approach airspace.

五 E点は、滑走路進入端とする。

v. Point E shall be the runway approach end.

(七) (六)の基準に適合するほか、ローカライザー装置から発射された電波の水平電界強度は、次の基準に適合すること。

7. In addition to be conformant to the standards prescribed under "6," the horizontal electric field intensity of a radio wave transmitted from a localizer shall conform to the standards listed below:

a カテゴリー一 I L S のローカライザー装置にあつては、コースセクター（コースラインを含む水平面のうちDDMが〇・一五五以下である扇形の部分をいう。以下同じ。）上の点であつて、空中線の中心から一八・五キロメートル以内の距離にあり、かつ、滑走路進入端を含む水平面から六〇メートル以上の高さにある点において、毎メートル九〇マイクロボルト以上であること。

a. In the case of an ILS Category I localizer, the horizontal electric field intensity shall be 90 microvolts per meter or more at a point in a course sector (which refers to a fan-shaped area with a DDM value of 0.155 or less of a horizontal plane including a course line; hereafter the same shall apply), within a distance of 18.5 kilometers from the center of the antenna, and at a height of 60 meters or more from a horizontal plane including a runway approach end.

b カテゴリー二 I L S のローカライザー装置にあつては、次に掲げる値以上であること。

b. In the case of an ILS Category II localizer, said value shall be equal to or more than the corresponding one of the values listed below:

(一) コースセクター上の点であつて空中線の中心から一八・五キロメートルの距離にある点において、毎メートル一〇〇マイクロボルト

1) 100 microvolts per meter at a point in a course sector and in a distance of 18.5 kilometers from the center of the antenna

(二) コースセクター上の点であつて滑走路進入端を含む水平面から一五メートルの高さにある点において、毎メートル二〇〇マイクロボルト

2) 200 microvolts per meter at a point in a course sector and with a height of 15 meters from a horizontal plane including a runway approach end

c カテゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては、次に掲げる値以上であること。

c. In the case of an ILS Category III localizer, said value shall be equal to or more than the corresponding one of the values listed below:

(一) コースセクター上の点であつて空中線の中心から十八・五キロメートルの距離にある点において、毎メートル一〇〇マイクロボルト

1) 100 microvolts per meter at a point in a course sector and in a distance of 18.5 kilometers from the center of the antenna

(二) コースセクター上の点であつて滑走路進入端を含む水平面から六メートルの高さにある点において、毎メートル二〇〇マイクロボルト

2) 200 microvolts per meter at a point in a course sector and with a height of 6 meters from a horizontal plane including a runway approach end

(三) グライドパス（滑走路の中心線を含む鉛直面においてグライドスロープ装置が発射する電波の水平偏波によるDDMが零となる点の軌跡のうち滑走路の中心線又はその延長線に最も近接したものを平均化し、直線とみなしたものをいう。以下同じ。）上の点であつて滑走路進入端を含む水平面から六メートルの高さにある点と接地点（滑走路進入端から滑走路終端（滑走路進入端と反対側の滑走路末端をいう。以下この条において同じ。）の側に滑走路の中心線上三〇〇メートルの点。以下この条において同じ。）の垂直上方四メートルの点を結ぶ直線上の点及び接地点から滑走路終端の中心点までの滑走路の中心線上の点の垂直上方四メートルの点において、毎メートル一〇〇マイクロボルト

3) 100 microvolts per meter at a point on a glide path (refers to a virtual straight line obtained by taking the average of selected loci that are closest to the runway centerline or its extended line among the loci of points of which DDM based on the horizontal polarization wave of a radio wave transmitted by a glide slope on a vertical plane including a runway; hereafter the same shall apply) and a point on a straight line connecting a point at a height of 6 meters above the horizontal plane including a runway approach end and a point vertically 4 meters above a touch-down point (which refers to appoint 300 meters above the runway centerline from a runway approach end to runway end (which refers to the end of a runway on the opposite direction of a runway approach end; the same shall apply in this Article); the same shall apply in this Article), and a point above vertically 4 meters from a point on the runway centerline from the touch-down point to the center point of runway end.

(八) 二つの搬送波を放射するローカライザー装置にあつては、一方の搬送波による電界はその大部分が他方の搬送波による電界の内側に構成されるものであり、かつ、コースセクター上においては、内側に電界が構成される搬送波の水平電界強度は、外側に電界が構成される搬送波の水平電界強度より一〇デシベル以上強いものであること。

8. In the case of a localizer transmitting two carrier waves, the electric field of one of the carrier waves shall be configured inside of the electric field of the other carrier wave, and, in a course sector, the horizontal electric field intensity of the carrier wave of which electric field is configured inside is higher than the of the horizontal electric

field intensity of the carrier wave of which electric field is configured outside by 10 dB or more.

- (九) 九〇ヘルツの変調波の周波数の偏差及び一五〇ヘルツの変調波の周波数の偏差は、カテゴリー一 I L S のローカライザー装置にあつては二・五パーセントを、カテゴリー二 I L S のローカライザー装置にあつては一・五パーセントを、カテゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては一・〇パーセントを超えないこと。

9. The frequency deviation at modulation frequencies of 90 Hz and 150 Hz shall not exceed 2.5% in the case of an ILS Category I localizer 1.5% in the case of an ILS Category II localizer, and 1.0% in the case of an ILS Category III localizer, respectively.

- (十) 九〇ヘルツの変調波及び一五〇ヘルツの変調波の位相特性は、半コースセクター（コースラインを含む水平面のうちDDMが〇・〇七七五以下である扇形の部分をいう。以下同じ。）上においては、次のとおりであること。

10. The phase characteristics of a 90 Hz-modulation wave and a 150 Hz-modulation wave in a semi-course sector (which refers to a fan-shaped area having a DDM value of 0.0775 or less of the horizontal plane including a course line; hereafter the same shall apply) shall be as prescribed below:

- a 九〇ヘルツの変調波と一五〇ヘルツの変調波とは、これらの合成波の半周期に一回、それぞれの電圧が、カテゴリー一 I L S 又はカテゴリー二 I L S のローカライザー装置にあつては三七〇マイクロ秒を、カテゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては一八五マイクロ秒を超えない間に同一方向で零となること。

a. The voltage of each of the 90-Hz modulation wave and 150-Hz modulation wave turns to zero in the same direction at every half cycle of their composite wave during a period not exceeding 370 microseconds in the case of an ILS Category I or Category II localizer or 186 microseconds in the case of an ILS Category III localizer.

- b 二つの搬送波を放射するローカライザー装置にあつては、双方の九〇ヘルツの変調波は、それぞれの電圧が、カテゴリー一 I L S 又はカテゴリー二 I L S のローカライザー装置にあつては六一七マイクロ秒を、カテゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては三〇八マイクロ秒を超えない間に、双方の一五〇ヘルツの変調波は、それぞれの電圧が、カテゴリー一 I L S 又はカテゴリー二 I L S のローカライザー装置にあつては三七〇マイクロ秒を、カテゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては一八五マイクロ秒を超えない間に同一方向で零となること。

b. In the case of a localizer transmitting two carrier waves, the voltage of 90-Hz modulation wave of each carrier wave turns to zero in the same direction during a period not exceeding 617 microseconds in the case of an ILS Category I or Category II localizer, or 308

microseconds in the case of an ILS Category III localizer; and similarly, the voltage of 150-Hz modulation wave of each carrier wave turns to zero during the period not exceeding 370 microseconds in the case of an ILS Category I or Category II localizer, or 185 microseconds in the case of an ILS Category III localizer.

(十一) 九〇ヘルツの変調波の変調度及び一五〇ヘルツの変調波の変調度は、コースライン上で、二〇パーセントであり、かつ、その偏差は二パーセントを超えないこと。

11. The degree of modulation of 90 Hz modulation wave and 150 Hz modulation wave shall be 20% on a course line, and, its deviation shall not exceed 2%.

(十二) 九〇ヘルツの変調波の高調波含有率及び一五〇ヘルツの変調波の高調波含有率は、一〇パーセントを超えず、かつ、カテゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては、九〇ヘルツの変調波の第二高調波含有率は五パーセントを超えないこと。

12. The relative harmonic content of 90 Hz modulation wave and 150 Hz modulation wave shall not exceed 10%, and in the case of an ILS Category III localization, the second relative harmonic content of 90 Hz modulation wave shall not exceed 5%.

(十三) カテゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては、電源周波数の変調波、その高調波その他不要な周波数成分による変調波の変調度は、〇・五パーセントを、かつ、九〇ヘルツ及び一五〇ヘルツの変調波並びにこれらの高調波に相互変調を与えることによりコースラインの変動を起こさせる電源周波数の高調波その他不要な周波数成分による変調波の変調度は、〇・〇五パーセントを超えないこと。

13. In the case of an ILS Category III localizer, the degree of modulation of modulation waves of a power supply frequency, its harmonic wave and other unrequired frequency components shall not exceed 0.5%, and, the degree of modulation of 90 Hz and 150 Hz modulation waves and of the harmonic wave of a power supply frequency that causes the variation of a course line by imposing mutual modulation on these harmonic waves and other unrequired frequency components shall not exceed 0.05%.

(十四) コースライン上にある点におけるDDMは、次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ同表下欄に掲げる値であること。

14. The DDM at each point on a course line shall conform to the value in accordance with each classification as listed in the following table. match the value of corresponding case:

区分 Classification	DDM DDM
----------------------	------------

種類 Type	コースライン上の点の位置 Location of a point on a course line	
カテゴリー一 ILSのロー カライザー装 置 Localizer of ILS Category I	定格通達範囲の末端から滑走路 の中心線又はその延長線に垂直 な面（以下この表及びハ（十 四）の表において単に「垂直 面」という。）であつてIL S・A点を含むものまでの間の コースライン上にある点 A point located on a course line from the far end within the range of the rated coverage from the vertical plane to the runway centerline or its extended line including ILS Point A (hereinafter the plane shall be simply called "vertical plane" in this table and the table under item (xiv) (c)).	〇・〇三一以下 0.031 or less
	ILS・A点を含む垂直面から ILS・B点を含む垂直面まで の間のコースライン上にある点 A point on a course line from the vertical plane including ILS Point A to the vertical plane including ILS Point B	その点を含む垂直面とILS・ B点を含む垂直面との距離（単 位 キロメートル）に〇・〇〇 二五を乗じて得た値に〇・〇一 五を加えて得た値以下 A value not more than that obtained by multiplying by 0.015 the distance (in the unit of kilometer) between the vertical plane including said point and the vertical point including ILS Point B
	ILS・B点を含む垂直面から ILS・C点を含む垂直面まで の間のコースライン上にある点 A point on a course line from the vertical plane including ILS Point A to the vertical plane including ILS Point C	〇・〇一五以下 0.015 or less
カテゴリー二 ILSのロー カライザー装 置 Localizer of ILS Category II	定格通達範囲の末端からIL S・A点を含む垂直面までの間 のコースライン上にある点 A point located on a course line within a range from the far end of a rated coverage from the vertical plane including ILS Point A	〇・〇三一以下 0.031 or less

	<p>I L S ・ A点を含む垂直面から I L S ・ B点を含む垂直面までの間のコースライン上にある点 A point on a course line from the vertical plane including ILS Point A to the vertical plane including ILS Point B</p>	<p>その点を含む垂直面と I L S ・ B点を含む垂直面との距離（単位 キロメートル）に〇・〇〇四一を乗じて得た値に〇・〇〇五を加えて得た値以下 A value not more than that obtained by multiplying by 0.005 the value obtained by multiplying by 0.015 the distance (in the unit of kilometer) between the vertical plane including said point and the vertical point including ILS Point B</p>
	<p>I L S ・ B点を含む垂直面から I L S リファレンスデイトムを含む垂直面までの間のコースライン上にある点 A point on a course line from the vertical plane including ILS Point B to the vertical plane including ILS reference datum point</p>	<p>〇・〇〇五以下 0.005 or less</p>
<p>カテゴリー三 I L S のロー ライザー装 置 Localizer of ILS Category III</p>	<p>定格通達範囲の末端から I L S ・ A点を含む垂直面までの間のコースライン上にある点 A point located on a course line within a range from the far end of a rated coverage from the vertical plane including ILS Point A</p>	<p>〇・〇三以下 0.031 or less</p>
	<p>I L S ・ A点を含む垂直面から I L S ・ B点を含む垂直面までの間のコースライン上にある点 A point located on a course line from the vertical plane including ILS Point A to the vertical plane including ILS Point B</p>	<p>その点を含む垂直面と I L S ・ B点を含む垂直面との距離（単位 キロメートル）に〇・〇〇四一を乗じて得た値に〇・〇〇五を加えて得た値以下 A value not more than that obtained by multiplying by 0.005 the value obtained by multiplying by 0.041 the distance (in the unit of kilometer) between the vertical plane including said point and the vertical plain including ILS Point B</p>



<p>I L S ・ B点を含む垂直面から I L S ・ D点を含む垂直面ま での間のコースライン上にある点 A point located on a course line from the vertical plane including ILS Point B to the vertical plane including ILS Point D</p>	<p>○・○○五以下 0.005 or less</p>
<p>I L S ・ D点を含む垂直面から I L S ・ E点を含む垂直面ま での間のコースライン上にある点 A point located on a course line from the vertical plane including ILS Point D to the vertical plane including ILS Point E</p>	<p>その点を含む垂直面と I L S ・ D点を含む垂直面との距離（単 位 キロメートル）に○・○○ 五を乗じて得た値を I L S ・ D 点を含む垂直面と I L S ・ E点 を含む垂直面との距離（単位 キロメートル）で除して得た値 に○・○○五を加えて得た値以 下 A value not more than that obtained by multiplying by 0.005 the value obtained by dividing the value obtained by multiplying by 0.005 the distance (in the unit of kilometer) between the vertical plain including said point and the vertical plane including ILS Point D by the distance (in the unit of kilometer) between the vertical plane including ILS Point D and the vertical plane including E</p>

備考

Remarks:

- 一 I L S ・ A点とは、グライドパス上の点で、その投影が滑走路進入端の側における滑走路の中心線の延長七・四一キロメートルの点に一致するものをいう。以下同じ。
- 1) ILS Point A refers to a point on a glide path, and its projection coincides with the point at 7.41 kilometers from the runway approach end on the extended line of the runway centerline; hereafter the same shall apply.
- 二 I L S ・ B点とは、グライドパス上の点で、その投影が滑走路進入端の側における滑走路の中心線の延長一・〇五キロメートルの点に一致するものをいう。以下同じ。
- 2) ILS Point B refers to a point on a glide path, and its projection coincides with the point at 1.05 kilometers from the runway approach end on the extended line of the runway centerline; hereafter the same shall apply.

三 ILS・C点とは、グライドパスと滑走路進入端の中心点の垂直上方三〇メートルの点を含む水平面との交点をいう。以下同じ。

3) ILS Point C refers to the intersection point of a glide path and a horizontal plane including the point 30 meters vertically above the center of the runway approach end edge; hereafter the same shall apply.

四 ILSリファレンスデイトムとは、グライドパス上の点で、その投影が滑走路進入端の中心点に一致するものをいう。以下同じ。

4) ILS reference datum refers to a point on a glide path, and its projection coincides with the center of runway approach end edge; hereafter the same shall apply.

五 ILS・D点とは、滑走路進入端から滑走路終端の側に滑走路の中心線上九〇メートルの点の垂直上方四メートルの点をいう。

5) ILS Point D refers to a point 4 meters above a runway at a distance of 900 meters from the runway approach end toward the other end of the runway.

六 ILS・E点とは、滑走路終端から滑走路進入端の側に滑走路の中心線上六〇メートルの点の垂直上方四メートルの点をいう。

6) ILS Point E refers to a point 4 meters vertically above a point on the centerline of a runway located at a distance of 600 meters from the other end of the runway toward the runway approach end.

(十五) コースラインの投影線と滑走路進入端の中心点との距離は、カテゴリー一 ILS のローカライザー装置にあつては一〇・五メートル又はコースラインからDDMが〇・〇一五となる点までの距離のいずれか小さい距離を、カテゴリー二 ILS のローカライザー装置にあつては七・五メートルを、カテゴリー三 ILS のローカライザー装置にあつては三・〇メートルを超えないこと。

15. The distance between the projection of a course line and the center point at a runway approach end in the case of an ILS Category I localizer shall not exceed either the shorter of 10.5 meters or the distance between the course line and the point where DDM value reaches 0.015; in the case of an ILS Category II localizer it shall not exceed be 7.5 meters; and in the case of an ILS Category III localizer it shall not exceed 3.0 meters.

(十六) コースラインを含む水平面におけるDDM又はその変化の割合は、次のとおりであること。

16. The DDM value or its rate of variation on a horizontal plane including a course line shall be as listed below:

- a 偏位感度（距離の変化量に対するDDM変化量の割合をいう。）は、半コースセクターと滑走路進入端を含む鉛直面との交線上において、毎メートル〇・〇〇一四五であり、かつ、その偏差は、カテゴリー一 ILS 又はカテゴリー二 ILS のローカライザー装置にあつては一七パーセントを、カ

テゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては一〇パーセントを超えないこと。

- a. The deviation sensitivity (which refers to a magnitude of DDM value variation depending on the variation of distance) shall be 0.00145 per minute on the intersection line of semi course sector and a vertical plane including a runway approach end, and, its deviation in the case of a localizer of ILS Category I or ILS Category II shall not exceed 17%; and in the case of an ILS Category III localizer, it shall not exceed 10%.
  - b コースラインからDDMが $0.180$ に達する点の水平角度（コースラインを含む水平面において、その点と空中線とを結ぶ線とコースラインとのなす角の角度をいう。以下同じ。）までは、DDMは、水平角度の増加に対し、できるだけ一定の割合で増加すること。
  - b. During the period from starting at a course line to arrive at a horizontal angle (which refers to an angle formed by a line connecting said point and the course line on a horizontal plane including the course line; hereafter the same shall apply) the DDM shall increase as constant as possible with the increase of horizontal angle during the period from starting at a course line to reach a point where DDM value reaches  $0.180$ .
  - c DDMが $0.180$ に達する点の水平角度から水平角度が一〇度までの間は、DDMは、 $0.180$ 以上であること。
  - c. From a horizontal angle at which the value of DDM reaches  $0.180$  to a point at which the horizontal angle is 10 degrees, the DDM value shall remain at  $0.180$  or more.
  - d 水平角度が一〇度を越え三五度以下の間は、DDMは、 $0.155$ 以上であること。
  - d. During a period when a horizontal angle exceeds 10 degrees to 35 degrees or less, the value of DDM shall remain at  $0.155$  or more.
- (十七) コースセクターの角度は、六度以下であること。
17. The angle of a course sector shall be 6 degrees or less.
- (十八) 識別信号の周波数は、一、〇二〇ヘルツであり、かつ、その偏差は五〇ヘルツを超えないこと。
18. The frequency of an identification signal shall be 1,020 Hz, and, its deviation shall not exceed 50 Hz.
- (十九) 識別信号の変調度は、五パーセント以上一五パーセント以下であること。
19. The degree of modulation of an identification signal shall be 5% or more to 15% or less.
- (二十) 三文字の国際モールス符号で構成された識別符号を一分間に七語の速度で、一分間に六回以上できるだけ等間隔に送信するものであること。

20. Said system shall be such that it transmits an identification code composed of three international Morse codes at a speed corresponding to seven words per minute, and shall be repeated for 6 times or more per minute at intervals as equal as possible.
- (二十一) 二つの搬送波を放射するローカライザー装置にあつては、二つの識別信号は、その識別符号の識別が困難とならないような位相特性を有するものであること。
21. In the case of a localizer transmitting two carrier waves, the two identification signals shall have such a phase characteristic that does not cause difficulty in identifying said identification codes.
- (二十二) 一の滑走路に二つのローカライザー装置を設置する場合（その二つが、互いに異なる周波数の電波を放射するカテゴリー一 I L S のローカライザー装置であり、かつ、同時に電波を放射したときに運用上支障のない場合を除く。）にあつては、その二つが同時に電波を放射しないようにインターロック装置を設備すること。
22. In the case where two localizers are to be installed for a single runway (except such a case where the two localizers are of ILS Category I and each transmits a different frequencies from the other, and thus no operational failure will occur even when the two localizers transmit radio waves simultaneously), the two localizers shall be equipped with an interlock unit to prevent the two units from transmitting a radio wave simultaneously.
- (二十三) 空中線は、滑走路終端の側における滑走路の中心線の延長線上に設置すること。
23. An antenna shall be installed on an extended line of runway centerline on the runway end direction.
- (二十四) 送信装置は、随時切り換えて使用することができるように二組設備すること。
24. Transmitter equipments shall be provided in a pair so that they can be switched any time.
- (二十五) 擬似空中線を設備すること。
25. A dummy antenna shall be provided.
- (二十六) 予備自家発電装置を設備すること。
26. A standby isolated power unit shall be provided.
- (二十七) 監視装置を設備すること。
27. Monitoring equipment shall be provided.
- (二十八) 監視装置は、次のいずれかの状態が発生した場合には、その状態が発生した時からカテゴリー一 I L S のローカライザー装置にあつては一〇秒以内の、カテゴリー二 I L S のローカライザー装置にあつては五秒以内の、カテゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては二秒以内のできるだけ短い時間内に、制御所にその旨を報知するとともに予備の送信装置に切り換

えることができ、かつ、予備の送信装置の作動後においてもその状態が継続するときは、ローカライザー装置からの電波の発射を停止することができるものであること。

28. Said monitor equipment shall, when any of the below-listed events occurs, be capable of notifying the control station of the event within a shortest possible period of time, specifically, within 10 seconds in the case of an ILS Category I localizer, within 5 seconds in the case of an ILS Category II localizer, or within 2 seconds in the case of an ILS Category III localizer, and concurrently, capable of switching to a standby transmitter equipment, and even when said state of event continues after activation of the standby transmitting equipment, and of terminating the transmission of radio wave from a localizer.
- a コースラインの位置が（十五）の基準に適合しなくなつたとき。ただし、カテゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては、コースラインの投影線と滑走路進入端の中心点との距離が六・〇メートルを超えたとき。
  - a. When the location of a course line fails to conform to the standards prescribed under "15". However, in the case of an ILS Category III localizer, when the distance between the projection line of the course line and the center point of runway approach end edge exceeds 6.0 meters.
  - b 半コースセクターと滑走路進入端を含む鉛直面との交線上における偏位感度の偏差が一七パーセントを超えたとき。
  - b. When the deviation of deviation sensitivity on the intersection line of semi-course sector and a vertical plane including a runway approach end exceeds 17%
  - c 一つの搬送波を放射するローカライザー装置にあつては（六）から（十四）までの基準に適合している場合において空中線電力が正常値の五〇パーセント未満に、二つの搬送波を放射するローカライザー装置にあつてはいずれかの搬送波について空中線電力が正常値の八〇パーセント（（六）から（十四）までの基準に適合している場合においては正常値の五〇パーセント）未満に低下したとき。
  - c. In the case of a localizer transmitting a single carrier wave, when its antenna output power decreases to less than 50% of normal value in the case where it conforms to the standards prescribed under 6. to 14., or in the case where a localizer transmitting two carrier waves, when its antenna output power for either one of the carrier wave decreases to less than 80% of normal value (when it conforms to the standards prescribed under 6. to 14., 50% of normal value).
  - d 監視装置の監視機能が故障したとき。
  - d. When the monitoring function of a monitoring equipment is in failure
- ハ グライドスロープ装置は、次の性能、構造等を有するものであること。

(c) The glide slope shall have the performance characteristics and structures listed below:

- (一) ILS のコースに沿って精密進入を行う航空機に対し、二つの変調波の変調度の差により当該コースからの垂直方向における偏位量を提供するため、これらの変調波を搬送する電波を発射するものであること。
1. To provide aircraft performing a precision approach along an ILS course with the deviation value in the vertical direction from said course by means of the difference in degree of modulation between two modulation waves, said unit shall be such that transmits a radio wave that carries these modulation waves.
- (二) 九〇ヘルツの変調波及び一五〇ヘルツの変調波により振幅変調された搬送波を放射し、空間において合成電界を形成するものであること。
2. Said unit shall be such that it transmits a carrier that is amplitude-modulated with a modulation wave of 90 Hz, a modulation wave of 150 Hz and an identification signal in order to generate a composite electric field in the space.
- (二) の二 二つの搬送波を放射するグライドスロープ装置にあつては、一方の搬送波により合成電界を形成するほか、一五〇ヘルツの変調波により振幅変調された他方の搬送波を放射し、空間において電界を形成するものであること。
- 2-2. In the case of a glide slope transmitting two carrier waves, In addition of generate a composite electric field with one of the carrier waves, it shall be transmit the other carrier wave that is amplitude-modulated with a 150 Hz modulation wave to create an electric field in the space.
- (三) 合成電界は、グライドパスの上方では、垂直角度（グライドパスを含む鉛直面において、その点からグライドパスと滑走路との交点まで引いた線と水平面とのなす角の角度をいう。以下同じ。）がグライドパスと水平面とのなす角の角度の一・七五倍までは、九〇ヘルツの変調波による変調度が一五〇ヘルツの変調波による変調度より大きく、グライドパスの下方では、一五〇ヘルツの変調波による変調度が九〇ヘルツの変調波による変調度より大きいものであること。
3. A composite electric field shall be such that, above a glide path, the degree of modulation with 90-Hz modulation wave is greater than that of 150-Hz modulation as far as the vertical angle (which refers to an angle, in a vertical plane including a glide path, formed by a line connecting its point of glide path with the intersection point of the glide path and a runway; hereafter the same shall apply) is up to 1.75 times of an angle formed by the glide path and horizontal plane, while under the glide path, the degree of modulation with 150-Hz modulation wave is greater than that of 90-Hz modulation wave.
- (四) 電波は、水平偏波で、できるだけ垂直偏波を含まないものであること。

4. Said radio wave shall be a horizontal polarization wave containing the least possible proportion of vertical polarization wave.
- (五) カテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては、グライドパスの変動幅は、 $0.01$ ヘルツから $10$ ヘルツの周波数帯域内において DDM 相当値で  $0.02$  を超えないこと。
5. In the case of a glide slope of ILS Category III, the spread of variation of a glide path shall not exceed 0.02 in terms of DDM-equivalent value within a frequency band of 0.01 Hz to 10 Hz.
- (六) グライドパスと水平面のなす角の角度は、二度以上四度以下に設定すること。
6. The angle formed by a glide path and a horizontal plane shall be set to 2 degrees or more to 4 degrees or less.
- (七) グライドパスと水平面とのなす角の角度は、設定値から、カテゴリー一 I L S 又はカテゴリー二 I L S のグライドスロープ装置にあつては七・五パーセントを、カテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては四・〇パーセントを超えて変動しないこと。
7. The angle formed by a glide path and a horizontal plane shall not deviate from the set value in excess of 7.5% in the case of an ILS Category I glide slope unit or in excess of 4.0% in the case of an ILS Category III glide slope unit.
- (八) グライドスロープ装置から発射された電波の水平電界強度は、次の図に示す定格通達範囲内（カテゴリー一 I L S のグライドスロープ装置にあつては滑走路進入端を含む水平面から三〇メートル以上の高さに、カテゴリー二 I L S 又はカテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては滑走路進入端を含む水平面から一五メートル以上の高さに限る。）において、毎メートル四〇〇マイクロボルト以上であること。
8. The horizontal electric field of a radio wave transmitted from a glide slope shall be 400 microvolts per meter or more in the rated coverage indicated in the following figure. (In the case of an ILS Category I glide slope, it shall be limited to a height of 30 meters or more from the horizontal plane including a runway approach end, or in the case of an ILS Category II or Category III glide slope, it shall be limited to a height of 15 meters or more from the horizontal plane including a runway approach end).

水平投影図 (略)

Horizontal projection plan (omitted)

垂直投影図 (略)

Vertical projection plan (omitted)

備考

Remarks

一 定格通達範囲は、斜線で示される部分とする。

- i. A rated reach coverage shall be as indicated with hatched lines.
    - 二 R点は、グライドパスと滑走路との交点とする。
  - ii. Point R shall be the intersection point of a glide path and a runway.
    - 三  $\theta$ は、グライドパスと水平面とのなす角の角度とする。
  - iii. The theta shall be the angle formed by a glide path and a horizontal plane.
- (九) 九〇ヘルツの変調波の周波数の偏差及び一五〇ヘルツの変調波の周波数の偏差は、カテゴリー一 I L S のグライドスロープ装置にあつては二・五パーセントを、カテゴリー二 I L S のグライドスロープ装置にあつては一・五パーセントを、カテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては一・〇パーセントを超えないこと。
9. The frequency deviation at modulation frequencies of 90 Hz and 150 Hz shall not exceed 2.5% in the case of an ILS Category I glide slope, or 1.5% in the case of an ILS Category II glide slope, and 1.0% in the case of an ILS Category III glide slope, respectively.
- (十) 九〇ヘルツの変調波及び一五〇ヘルツの変調波の位相特性は、半グライドパスセクター（グライドパスを含む鉛直面のうちDDMが〇・〇八七五以下である扇形の部分であつて、グライドパスを含むものをいう。）上においては、次のとおりであること。
10. The phase characteristics of a 90 Hz-modulation wave and a 150 Hz-modulation wave in a semi-course sector (which refers to a fan-shaped area having a DDM value of 0.0875 or less of the vertical plane including a glide path) shall be as prescribed below:
- a 九〇ヘルツの変調波と一五〇ヘルツの変調波とは、これらの合成波の半周期に一回、それぞれの電圧が、カテゴリー一 I L S 又はカテゴリー二 I L S のグライドスロープ装置にあつては三七〇マイクロ秒を、カテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては一八五マイクロ秒を超えない間に同一方向で零となること。
    - a. The voltage of each of the 90-Hz modulation wave and 150-Hz modulation wave turns to zero in the same direction at every half cycle of their composite wave during a period not exceeding 370 microseconds in the case of an ILS Category I or Category II localizer or 185 microseconds in the case of an ILS Category III glide slope.
    - b 二つの搬送波を放射するグライドスロープ装置にあつては、双方の一五〇ヘルツの変調波は、それぞれの電圧が、カテゴリー一 I L S 又はカテゴリー二 I L S のグライドスロープ装置にあつては三七〇マイクロ秒を、カテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては一八五マイクロ秒を超えない間に同一方向で零となること。
  - b. In the case of a glide slope transmitting two carrier waves, the voltage of 150-Hz modulation wave of each carrier wave turns to zero in the same direction during a period not exceeding 370 microseconds in the



case of an ILS Category I or Category II glide slope, or 185 microseconds in the case of an ILS Category III localizer.

(十一) 九〇ヘルツの変調波の変調度及び一五〇ヘルツの変調波の変調度は、グライドパス上で、四〇パーセントであり、かつ、その偏差は二・五パーセントを超えないこと。

11. The degree of modulation of 90 Hz modulation wave and 150 Hz modulation wave shall be 40% on a glide path, and, its deviation shall not exceed 2.5%.

(十二) 九〇ヘルツの変調波の高調波含有率及び一五〇ヘルツの変調波の高調波含有率は、一〇パーセントを超えず、かつ、カテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては、九〇ヘルツの変調波の第二高調波含有率は五パーセントを超えないこと。

12. The relative harmonic content of 90 Hz modulation wave and 150 Hz modulation wave shall not exceed 10%, and in the case of an ILS Category III glide slope, the second relative harmonic content of 90 Hz modulation wave shall not exceed 5%.

(十三) カテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては、電源周波数の変調波、その高調波その他不要な周波数成分による変調波の変調度は、一・〇パーセントを超えないこと。

13. In the case of an ILS Category III glide slope, the degree of modulation of a modulation wave of power supply frequency, of its harmonic wave and of other unrequired frequency component shall not exceed 1.0%.

(十四) グライドパス上にある点におけるDDMは、次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ同表下欄に掲げる値であること。

14. The DDM value at each point on a glide path shall conform to the value in accordance with each classification as listed in the following table and match the value of corresponding case:

区分 Classification		DDM DDM
種類 Type	グライドパス上の点の位置 Location of a point on a glide path	
カテゴリー一 I L S のグライドスロープ装置 Glide slope of ILS Category I	定格通達範囲の末端から I L S ・ C 点までのグライドパス上にある点 A point located on a glide path from the far end of rated coverage from the ILS Point C.	〇・〇三五以下 0.035 or less

カテゴリー二 I L S 又はカテゴリー三 I L S のグライドスロ ープ装置 Glide slope of ILS Category II or Category III	定格通達範囲の末端から I L S ・ A 点までのグライド パス上にある点 A point located on a glide path from the far end of rated coverage from the ILS Point A.	〇・〇三五以下 0.035 or less
	I L S ・ A 点から I L S ・ B 点までのグライドパス上 にある点 A point located on a glide path from the ILS Point A to Point B.	その点を含む垂直面と I L S ・ B 点を含む垂直面との距離（単 位 キロメートル）に〇・〇〇 一九を乗じて得た値に〇・〇二 三を加えて得た値以下 The value, or less, obtained by adding 0.023 to the value obtained by multiplying the distance (in the unit of kilometer) between the vertical plane including said point and the vertical plain including ILS Point B by 0.0019
	I L S ・ B 点から I L S リ ファレンスデイトムまでの グライドパス上にある点 A point located on a glide path from the ILS Point B to the ILS reference datum	〇・〇二三以下 0.023 or less

(十五) I L S リファレンスデイトムの高さは、滑走路進入端の中心点から一五メートル（許容偏差は、上方へ三メートル）であること。

15. The height of ILS reference datum shall be 15 meters from the center point of runway approach end edge (allowable deviation shall be 3 meters upward).

(十六) グライドパスを含む鉛直面における DDM 又はその変化の割合は、次のとおりであること。

16. The DDM value or its rate of variation on a vertical plane including a glide path shall be as listed below:

a DDM が 〇・〇八七五である点は、次の範囲内に設定すること。

a. The point where DDM value is 0.0875 shall be set within the appropriate one of the ranges values listed below:

(一) カテゴリー一 I L S のグライドスロープ装置にあつては、垂直角度がグライドパスと水平面とのなす角の角度（以下ハにおいて「 $\theta$ 」という。）の 〇・八六倍から 〇・九三倍までの間及び  $\theta$  の 一・〇七倍から 一・一四倍までの間

- 1) In the case of an ILS Category I glide slope, the vertical angle shall be within a range from 0.86 times to 0.93 times of an angle formed by a glide path and a horizontal plane (shall be referred to as "theta" in "c.") and a range from 1.07 times to 1.14 times of theta.
- (二) カテゴリー一 ILS のグライドスロープ装置にあつては、垂直角度が  $\theta$  の 0.86 倍から 0.93 倍までの間及び  $\theta$  の 1.07 倍から 1.14 倍までの間
- 2) In the case of an ILS Category II glide slope, the vertical angle shall be within a range from 0.86 times to 0.90 times of theta, and the range from 1.07 times to 1.14 times of theta.
- (三) カテゴリー二 ILS のグライドスロープ装置にあつては、垂直角度が  $\theta$  の 0.86 倍から 0.90 倍までの間及び  $\theta$  の 1.07 倍から 1.14 倍までの間
- 3) In the case of an ILS Category III glide slope, the vertical angle shall be within a range from 0.86 times to 0.90 times of theta, and the range from 1.10 times to 1.14 times of theta.
- b グライドパスからその下方において DDM が 0.22 に達する点の垂直角度までは、DDM は、垂直角度の減少に対しできるだけ一定の割合で増加すること。
- b. In a region below a glide path, DDM shall increase at a rate as constant as possible against the decrease of vertical angle to the vertical angle where DDM reaches 0.22.
- c グライドパスの下方において DDM が 0.22 である点の垂直角度は、 $\theta$  の 0.3 倍以上であること。この場合において、DDM が 0.22 に達する点の垂直角度が  $\theta$  の 0.45 倍を超えるときは、その点の垂直角度から垂直角度が  $\theta$  の 0.45 倍までの間は、DDM は、0.22 以上であること。
- c. In a region below a glide path, the vertical angle at which DDM value is 0.22 shall be 0.3 times of theta. In this case, when the vertical point at which DDM reaches 0.22 exceeds 0.45 times of theta, from the vertical point of said point to the vertical point reaches 0.45 times of theta, the DDM value shall be 0.22 or more.
- (十七) グライドパスの下方において DDM が 0.0875 である点の垂直角度は、 $\theta$  から設定時のその点の垂直角度を減じて得た値に次の割合を乗じて得た値を超えて変動しないこと。
17. In a region below a glide path, the vertical angle at which DDM is 0.0875 shall not vary in excess of the appropriate value obtained by subtracting the vertical angle of said point at setting from theta which is then multiplied by the corresponding value given below:
- a カテゴリー一 ILS のグライドスロープ装置にあつては、100 分の 25
- a. In the case of an ILS Category I glide slope, 25/100ths

- b カテゴリー二 I L S のグライドスロープ装置にあつては、一〇〇分の二〇
  - b. In the case of an ILS Category II glide slope, 20/100ths
  - c カテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては、一〇〇分の一五
  - c. In the case of an ILS Category III glide slope, 15/100ths
- (十八) 送信装置は、随時切り換えて使用することができるように二組設備すること。
18. Transmitting equipments shall be provided in a pair so that they can be switched any time.
- (十九) 擬似空中線を設備すること。
19. A dummy antenna shall be provided.
- (二十) 予備自家発電装置を設備すること。
20. A standby isolated power unit shall be provided.
- (二十一) 監視装置を設備すること。
21. A monitoring equipment shall be provided.
- (二十二) 監視装置は、次のいずれかの状態が発生した場合には、その状態が発生した時からカテゴリー一 I L S のグライドスロープ装置にあつては六秒以内の、カテゴリー二 I L S 又はカテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては二秒以内のできるだけ短い時間内に、制御所にその旨を報知するとともに予備の送信装置に切り換えることができ、かつ、予備の送信装置の作動後においてもその状態が継続するときは、グライドスロープ装置からの電波の発射を停止することができるものであること。
22. Said monitor equipment shall, when any of the below-listed events occurs, be capable of notifying the control station of the event within a shortest possible period of time, specifically, within 10 seconds in the case of an ILS Category I localizer, within 5 seconds in the case of an ILS Category II localizer, or within 2 seconds in the case of an ILS Category III localizer, and concurrently, capable of switching to a standby transmitter equipment, and even when said state of event continues after activation of the standby transmitting equipment, and of terminating the transmission of radio wave from a localizer unit.
- a グライドパスと水平面とのなす角の角度が設定値の〇・九二五倍以上一・一〇倍以下の範囲を超えて変動したとき。
  - a. When the angle formed by a glide path and a horizontal plane varies in excess of 0.925 times or more to 1.10 times or less of its set value
  - b グライドパスの下方において DDM が 〇・〇八七五である点の垂直角度が次に掲げる値を超えて変動したとき。
  - b. In a region below a glide path, when the vertical angle at a point where DDM value is 0.0875 varies in excess of the value given below:
    - (一) カテゴリー一 I L S のグライドスロープ装置にあつては、 $\theta$  の 〇・〇三七五倍
    - 1) In the case of an ILS Category I glide slope, 0.0375 times of theta

(二) カテゴリー二 I L S 又は カテゴリー三 I L S の ラグイドスロープ装置にあつては、 $\theta$  から設定時の当該点の垂直角度を減じて得た値に一〇〇分の二五を乗じて得た値

2) In the case of an ILS Category II or Category III glide slope, the value obtained by subtracting the vertical angle at setting of said point from theta, which is then multiplied by 25/100ths

c グライドパスの定格通達範囲の下限でDDMが〇・一七五未満に低下したとき。

c. At the lower limit of the rated coverage of a glide path, when DDM decreases less than 0.175

d 一つの搬送波を放射するグライドスロープ装置にあつては(八)から(十四)までの基準に適合している場合において空中線電力が正常値の五〇パーセント未満に、二つの搬送波を放射するグライドスロープ装置にあつてはいずれかの搬送波について空中線電力が正常値の八〇パーセント(八)から(十四)までの基準に適合している場合においては正常値の五〇パーセント)未満に低下したとき。

d. In the case of a localizer transmitting a single carrier wave, when it conforms to the standards prescribed under "6." to "14.," the antenna output power decreases less than 50% of normal value; and in the case of a localizer transmitting two carrier waves, when the antenna output power for either carrier wave decreases less than 80% of normal value (when it conforms to the standards prescribed under "6." to "14., the antenna output power decreases less than 50% of normal value").

e 監視装置の監視機能が故障したとき。

e. When the monitoring function of a monitoring equipment is in failure

ニ マーカービーコン装置は、次の性能、構造等を有するものであること。

(d) The marker beacon shall have the performance characteristics and structures listed below:

(一) I L S のコースに沿つて精密進入を行う航空機に対し、滑走路から特定の距離にある位置に到達したことを伝達するため、変調波により振幅変調された扇型垂直指向性電波を上方に発射するものであること。

1. It shall be such that in order to notify an aircraft performing a precision approach along an ILS course that said aircraft has reached a location that is at a specific distance from a runway, it transmits a fan-shaped vertically oriented radio wave that is amplitude-modulated with a modulation wave in the upward direction.

(二) 電波は、水平偏波で、できるだけ垂直偏波を含まないものであること。

2. Said radio wave shall be a horizontal polarization wave containing the least possible proportion of vertical polarization wave.

(三) 輻射電界型は、その軸ができるだけ垂直であること。

3. The radial electric field profile shall be such that its axis has the highest possible extent of verticality.  
(四) 水平電界強度は、輻射電界型の軸に対しできるだけ対称であること。
4. The horizontal electric field intensity shall be symmetric about the axis of the radial electric field profile to the highest possible extent.  
(五) 空中線は、できるだけ次の地点に設置すること。
5. An antenna shall be installed at one of the locations listed below whenever possible:
  - a アウタマーカースにあつては、滑走路進入端の側における滑走路の中心線の延長六・五キロメートル以上一・一キロメートル以下（なるべく七・二キロメートル）の地点において滑走路の中心線の延長線と直角をなす直線上この点からの距離が七五メートル以下の地点
  - a. In the case of an outer marker, it shall be on an extended line on the runway approach end side at a location with a distance of 6.5 kilometers or more to 11.1 kilometers or less (desirably 7.2 kilometers), and on a straight line forming a right angle with said extended line of runway centerline with a distance of 75 meters or less from said location.
  - b ミドルマーカースにあつては、滑走路進入端の側における滑走路の中心線の延長九〇〇メートル以上一、二〇〇メートル以下の地点において滑走路の中心線の延長線と直角をなす直線上この点からの距離が七五メートル以下の地点
  - b. In the case of a middle marker, it shall be on an extended line on the runway approach end side at a location with a distance of 900 meters or more to 1,200 meters or less, and on a straight line forming a right angle with said extended line of runway centerline with a distance of 75 meters or less from said location.
  - c インナマーカースにあつては、滑走路進入端の側における滑走路の中心線の延長七五メートル以上四五〇メートル以下の地点において滑走路の中心線の延長線と直角をなす直線上この点からの距離が三〇メートル以下の地点
  - c. In the case of an inner marker, it shall be on an extended line on the runway approach end side at a location with a distance of 75 meters or more to 450 meters or less, and on a straight line forming a right angle with said extended line of runway centerline with a distance of 30 meters or less from said location.
- (六) 定格輻射範囲（グライドパス上において、当該施設から輻射された電波の水平電界強度が毎メートル一・五ミリボルト以上である範囲をいう。以下（七）において同じ。）は、次のとおりであること。
6. The rated coverage (which refers to a range on a glide path within which the horizontal electric field intensity of a radio wave transmitted from said facility is 1.5 millivolts per meter or more; the same shall apply to

"7." below) shall be as listed below:

- a アウタマーカ―にあつては、四〇〇メートル以上八〇〇メートル以下
- a. In the case of an outer marker, 400 meters or more to 800 meters or less
- b ミドルマーカ―にあつては、二〇〇メートル以上四〇〇メートル以下
- b. In the case of a middle marker, 200 meters or more to 400 meters or less
- c インナマーカ―にあつては、一〇〇メートル以上二〇〇メートル以下
- c. In the case of an inner marker, 100 meters or more to 200 meters or less

(七) 定格輻射範囲内における電波の水平電界強度の最大値は、毎メートル三・〇ミリボルト以上であること。

7. The maximum value of the horizontal electric field of a radio wave within the rated radiation coverage shall be 3.0 millivolts per meter or more.

(八) 変調波の周波数は、次のとおりであり、かつ、その偏差は二・五パーセントを超えないこと。

8. The frequency of a modulation wave shall be as listed below, and its deviation shall not exceed 2.5%:

- a アウタマーカ―にあつては、四〇〇ヘルツ
- a. In the case of an outer marker, 400 Hz
- b ミドルマーカ―にあつては、一、三〇〇ヘルツ
- b. In the case of a middle marker, 1,300 Hz
- c インナマーカ―にあつては、三、〇〇〇ヘルツ
- c. In the case of an inner marker, 3,000 Hz

(九) 変調波の変調度は、九五パーセントであり、かつ、その偏差は四パーセントを超えないこと。

9. The degree of modulation of a modulation wave shall be 95%, and, its deviation shall not exceed 4%.

(十) 変調波の高調波含有率は、一五パーセントを超えないこと。

10. The harmonic wave content of a modulation wave shall not exceed 15%.

(十一) 識別符号の構成は、次のとおりであること。

11. The configuration of an identification code shall be as listed below:

- a アウタマーカ―にあつては、長線の連続
- a. In the case of an outer marker, consecutive dashes
- b ミドルマーカ―にあつては、長線と短線の交互した連続
- b. In the case of a middle marker, consecutively alternating dashes and dots
- c インナマーカ―にあつては、短線の連続
- c. In the case of an inner marker, consecutive dots

(十二) 識別符号を構成する長線の送信速度は、毎秒二回の速度であり、かつ、

その偏差は一五パーセントを超えないこと。

12. The keying rate of dashes composing an identification code is two times per second, and, its deviation shall not exceed 15%.

(十三) 識別符号を構成する短線の送信速度は、毎秒六回の速度であり、かつ、その偏差は一五パーセントを超えないこと。

13. The keying rate of dots composing an identification code is six times per second, and, its deviation shall not exceed 15%.

(十四) 送信装置は、随時切り換えて使用することができるように二組設備すること。

14. Transmitting equipments shall be provided in a pair so that they can be switched any time.

(十五) 擬似空中線を設備すること。

15. A dummy antenna shall be provided.

(十六) 予備自家発電装置を設備すること。

16. A standby isolated power unit shall be provided.

(十七) 監視装置を設備すること。

17. A monitoring equipment shall be provided.

(十八) 監視装置は、次のいずれかの状態が発生した場合には、速やかに、制御所にその旨を報知するとともに予備の送信装置に切り換えることができ、かつ、予備の送信装置の作動後においてもその状態が継続するときは、マーカビーコン装置からの電波の発射を停止することができるものであること。

18. Said monitor equipment shall, when any of the below-listed event occurs, be capable of promptly notify the control station of the event, capable of switching to a standby transmitting equipment, and, even when said state of event continues after activation of the standby transmitting equipment, and of terminating the transmission of radio wave from a marker beacon.

a 変調波の変調度が(九)の基準に適合しなくなつたとき。

a. When the degree of modulation fails to conform to the standards prescribed under "9"

b 空中線電力が五〇パーセントを超えて低下したとき。

b. When the power of an antenna drops below 50%

c 監視装置の監視機能が故障したとき。

c. When the monitoring function of a monitoring equipment is in failure

九 DMEにあつては、次の性能、構造等を有するものであること。

(ix) In the case of DME, it shall have the performance characteristics and structures listed below:

イ 航行中の航空機に対し当該施設からの距離を提供するため、機上DME装置又は機上タカン装置から発射される質問信号に応じて応答信号を発射し、及び識別信号を発射するものであること。

(a) In order to provide a cruising aircraft with the distance information from



said facility, said equipment shall be such that it transmit a response signal to a query signal transmitted from an on-board TACAN or DME, and also transmit an identification signal.

ロ 応答信号、識別信号及びランダムパルス対は、パルス対の電波であること。

(b) Each of said response signal, identification signal and random pulse pair shall be a radio wave of a pulse pair.

ハ パルスは、第七号ハに掲げる要件に適合するものであること。

(c) Said pulses shall conform to the requirements prescribed under item (vii), (b).

ニ パルス間隔は、Xチャンネルにあつては一二マイクロ秒、Yチャンネルにあつては三〇マイクロ秒であり、かつ、その偏差は〇・二五マイクロ秒を超えないこと。

(d) The pulse interval shall be 12 microseconds in the case of channel X or 30 microseconds in the case of channel Y, and, the deviation shall not exceed 0.25 microseconds.

ホ 第一パルスの尖頭電力と第二パルスの尖頭電力との差は、一デシベル以下であること。

(e) The difference in peak power between the first pulse and the second shall be 1 dB or less.

ヘ 応答遅延時間は、五〇マイクロ秒であり、かつ、その偏差は一マイクロ秒を超えないこと。ただし、ILSの一部を構成するDMEにあつては、この限りでない。

(f) The response delay time shall be 50 microseconds, and, its deviation shall not exceed 1 microsecond. Nevertheless, in the case of DME that constitutes part of ILS, this shall not apply.

ト 応答信号のパルス対を每秒二、七〇〇（許容偏差は九〇）発射することができるものであること。

(g) Said equipment shall be such that it is capable of transmitting pulse pairs of a response signal at a rate of 2,700 (allowable deviation 90) per second.

チ 応答信号のパルス対の発射数とランダムパルス対の発射数との合計は、每秒七〇〇以上二、七九〇以下であること。

(h) The total of the number of pulse pair transmissions of a response signal and of random pulses shall be 700 or more to 2,790 or less per second.

リ 応答信号は、識別信号を発射中は、発射しないものであること。

(i) The response signal shall not be transmitted during the period of transmitting an identification signal.

ヌ ランダムパルス対は、応答信号又は識別信号を発射中は、発射しないものであること。

(j) The random pulse pair shall not be transmitted during the period of transmitting a response signal or identification signal.

ル 識別信号は、単一のパルス対又はパルス対間隔が九〇マイクロ秒以上一一〇マ

イクロ秒以下である対のパルス対により構成されるものであること。

(k) The identification signal shall be composed of a pulse pair having a pulse pair interval of 90 microseconds or more to 110 microseconds or less.

ヲ 識別信号のパルス対の発射数は、次のとおりであること。

(l) The number of transmissions of an identification signal shall be as listed below:

(一) 単一のパルス対により構成されている識別信号 毎秒一、三五〇（許容偏差は一〇）

1. An identification signal composed of a single pulse pair: 1,350 (allowable deviation 10) per second

(二) 対のパルス対により構成されている識別信号 毎秒二、七〇〇（許容偏差は二〇）

2. An identification signal composed of a pair(s) of pulse pairs: 2,700 (allowable deviation 20) per second

ワ ヲ（一）に掲げる識別信号のパルス対相互の間隔及びヲ（二）に掲げる識別信号の対のパルス対相互の間隔は、できるだけ等しいこと。

(m) The mutual interval of pulse pairs of an identification signal listed under (l), 1. and the mutual interval of an identification signal listed under (l), "2." shall be equal to the highest possible extent.

カ 識別符号の構成、送信速度及び送信回数は、第七号ノの基準に適合するものであること。

(n) The configuration, transmission rate, and number of transmissions of an identification code shall conform to the standards prescribed under item vii, (z).

ヨ 識別符号の送信に要する時間は、第七号オの基準に適合するものであること。

(o) The time required for transmitting an identification code shall conform to the standards prescribed under item vii, (aa).

タ VOR又はILSと組み合わせられて使用されるDMEの識別符号は、三〇秒間を四以上に等分したうちの一期間において送信されるものであり、当該DMEと組み合わせられたVOR又はILSの識別符号は、当該DMEの識別符号が送信されている期間以外の期間において送信されるものであること。

(p) The identification code of DME that is used in combination with VOR or ILS shall be such that is transmitted during one period obtained by dividing a period of 30 seconds into 4 or more periods, while the identification code of VOR or ILS that is used in combination with said DME shall be such that is transmitted during a period other than the identification code said TACAN is being transmitted.

レ 受信装置は、第七号マからキまでの基準に適合するものであること。

(q) The receiving equipment shall conform to the standards prescribed under item vii, (dd) to (ll).

ソ 空中線は、垂直偏波の電波を送受信するものであること。

(r) The antenna system shall be such that it transmits and receives the radio wave of a vertical polarization wave.

ツ VORと組み合わされて使用されるDMEの空中線は、VORの空中線部分の中心を含む鉛直線上に設置すること。ただし、これにより難しい場合は、VORと組み合わされて主として航空機の進入又は待機の用に供されるDMEにあつてはVORの空中線部分の中心から三〇メートル（当該VORがドプラーVORである場合にあつては、八〇メートル）を、その他のDMEにあつてはVORの空中線部分の中心から六〇〇メートルを超えない距離にある場所に設置すること。

(s) The antenna system of DME used in combination with VOR shall be installed on a vertical line including the center of VOR antenna. However, when this is difficult to achieve, in the case of TACAN that is combined with VOR and mainly used for the approach or stand-by of aircraft, said antenna system shall be installed in such a location where the distance from the center of the antenna of VOR does not exceed 30 meters (in the case where said VOR is a Doppler VOR, 80 meters) while in the case of other types of TACAN, said antenna shall be installed in such a location where the distance from the center of the antenna of VOR does not exceed 600 meters.

ネ 送受信装置は、随時切り換えて使用することができるように二組設備すること。

(t) Transmitting-receiving equipments shall be provided in a pair so that they can be switched and used any time.

ナ 擬似空中線を設備すること。

(u) A dummy antenna shall be provided.

ラ 予備自家発電装置を設備すること。

(v) A standby isolated power unit shall be provided.

ム 監視装置を設備すること。

(w) A monitoring equipment shall be provided.

ウ 監視装置は、次のいずれかの状態が四秒以上継続する場合には、その状態が発生した時から一〇秒以内のできるだけ短い時間内に、制御所にその旨を報知するとともに予備の送受信装置に切り換えることができ、かつ、予備の送受信装置の作動後においてもその状態が継続するときは、DMEからの電波の発射を停止することができるものであること。

(x) Said monitoring equipment shall, when any of the below-listed events continues for 4 seconds or more, be capable of promptly notify the control station of the event, capable of switching to a standby transmitting-receiving equipment, and even when said state of event continues after activation of the spare transmitting-receiving equipment, and capable of terminating the transmission of radio wave from a DME.

(一) その尖頭電力が受信装置の最大感度に六デシベルを加えた電力である質問信号に対する応答遅延時間が、への基準に適合しなくなつたとき。

1. When the reply delay time relative to the query signal, of which peak

power corresponds to the maximum sensitivity of a receiving unit added with 6 dB, ceased to conform to the standards prescribed under subitem (f)

(二) 空中線電力が五〇パーセントを超えて低下したとき。

2. When the power of an antenna drops below 50%

(三) 監視装置の監視機能が故障したとき。

3. When the monitoring function of a monitoring equipment is in failure

キ 監視装置が監視のために発射するパルス対の数は、毎秒一二〇を超えないこと。

(y) The number of pulse pairs transmitted by a monitoring equipment shall not exceed 120 per second.

2 地形的理由その他のやむを得ない理由により前項の基準によることができない航空保安無線施設については、同項の基準にかかわらず、国土交通大臣が別に定める基準によることができる。

(2) In the case of such an aeronautical radio navigation facility a topological or any other inevitable reason prevents said facility to be pursuant to the standards prescribed under the preceding paragraph, the standards set forth by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may be applied notwithstanding the standards prescribed under said paragraph.

(工事完成検査の申請)

(Application for works completion inspection)

第百条 法第四十二条第一項の規定により、航空保安無線施設の工事の完成検査を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空保安無線施設工事完成検査申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 100 (1) Pursuant to the provision of paragraph (1) of Article 42 of this Act, any person intending to apply for the completion inspection of works of an aerodrome and other facilities shall submit a written application for completion inspection of completed works for aerodromes, etc. describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空保安無線施設の名称及び所在地

(ii) Name and address of aeronautical radio navigation facilities

三 工事完成の年月日

(iii) Date of completion of the construction work

2 前項の規定は、法第四十三条第二項において準用する法第四十二条第一項の規定による航空保安無線施設の変更の工事の完成検査の申請について準用する。

(2) Provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the application for the inspection of the works pertaining to the alteration of aerodromes, etc., pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 42 of

this Act that shall be applied mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (2) of Article 43 of this Act.

(供用開始期日の届出)

(Notification of services commencement date)

第百一条 法第四十二条第三項の規定により、航空保安無線施設の供用の開始期日の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空保安無線施設供用開始届出書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 101 (1) Pursuant to the provision of paragraph (3) of Article 42 of this Act, a person intending to submit a notification on the date of services commencement of an aerodrome, and other facilities shall submit a written notification of services commencement date of aerodromes, etc. describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空保安無線施設の名称及び所在地

(ii) Name and address of aeronautical radio navigation facilities

三 供用開始の期日

(iii) Date of commencing services

2 前項の規定は、法第四十三条第二項及び法第四十五条第二項において準用する法第四十四条第五項において準用する法第四十二条第三項の規定により、変更又は休止をした航空保安無線施設の供用再開期日の届出について準用する。

(2) Provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the notification of services commencement date of the aeronautical radio navigation facilities that have been altered or discontinued pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 42 of this Act that shall be applied mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (2) of Article 43 and paragraph (2) of Article 45 of this Act.

(重要な変更)

(Important changes)

第百二条 法第四十三条第一項の規定による航空保安無線施設について許可を受けなければならない重要な変更は、左の通りとする。

Article 102 The important changes or alterations that shall receive permission for the aeronautical radio navigation facilities pursuant to paragraph (1) of Article 43 of this Act, shall be as listed below:

一 コースの方向の変更

(i) Change in course direction

二 空中線系の設置位置の変更

(ii) Change in location of antenna system

三 空中線系の構造の変更

(iii) Change in structure of the antenna system

四 送受信設備の方式の変更

(iv) Change in the type of transmitting-receiving facilities

五 送受信装置の構造及び回路の変更（周波数、空中線電力、識別符号の変更その他航空保安無線施設の電気的特性に影響を与える場合に限る。）

(v) Change in the structure and circuits of transmitting-receiving equipments (limited to change in radio frequencies, antenna power, identification code, and other cases where the electrical characteristics of aeronautical radio navigation facilities)

六 送受信装置及び電源設備の増設

(vi) Additional installation of transmitting-receiving equipments and power supply unit.

（変更の許可申請）

(Application for permission of changes)

第百三条 法第四十三条第二項において準用する法第三十八条第二項の規定により、航空保安無線施設の変更の許可を申請しようとする者は、左に掲げる事項を記載した航空保安無線施設変更許可申請書三通を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 103 (1) A person intending to apply for permission of change or alteration of aerodrome, etc. pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 38 of this Act that shall be applied mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (2) of Article 43 of this Act shall submit the written application for permission of change or alteration of aeronautical radio navigation facilities in triplicate describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism for permission of the change or alteration of aerodrome, etc. describing the matters listed below:

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空保安無線施設の名称及び所在地

(ii) Name and address of aeronautical radio navigation facilities

三 変更しようとする事項（新旧対照を示す書類及び図面を添附すること。）

(iii) Matters desired to be changed (Documents and drawings comparing the old and new matters shall be attached.)

四 変更に要する費用

(iv) Estimated cost of said changes

五 工事の着手及び完成の予定期日

(v) Scheduled dates of commencement and completion of the works

六 管理の計画に変更があるときは、変更後の管理の計画

(vi) When an alteration in management plans is required, the management plan as a consequence of the changes

七 変更を必要とする理由

(vii) Reasons for the change

2 前項の申請書には、左に掲げる書類を添附すること。

(2) The following documents and drawings shall be attached to the written application prescribed in the preceding paragraph:

一 変更に必要な費用、土地及び物件の調達方法を記載した書類

(i) Documents describing the cost incurred by the change or alteration and the methods for procuring land and objects

二 工事設計図書、工事予算書及び仕様書

(ii) Work design drawings and documents, specifications and work budget statement

三 申請者が法人又は組合であるときは、変更に関する意思の決定を証する書類

(iii) In the case where an applicant is a corporate entity or union, documents verifying the decision of intent pertaining to the change.

(供用の休止又は廃止の届出)

(Application for permission of suspension or demolition of services)

第百四条 法第四十五条第一項の規定により、航空保安無線施設の供用の休止又は廃止の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空保安無線施設休止（廃止）届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 104 (1) Pursuant to the provision of paragraph (1) of Article 45 of this Act, a person intending to submit a notification on the suspension or demolition of services of aeronautical radio navigation facilities shall submit a written notification of services commencement date of aerodromes, etc. describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空保安無線施設の名称及び所在地

(ii) Name and address of aeronautical radio navigation facilities

三 廃止の届出の場合は、廃止の予定期日

(iii) In the case of application for permission of demolition, the scheduled date of demolition

四 休止の届出の場合は、予定する休止の開始期日及び期間

(iv) In the case of application for permission of suspension, the commencement date and duration of the suspension

五 休止又は廃止を必要とする理由

(v) Reasons for the suspension or demolition

2 申請者が法人又は組合であるときは、前項の届出書に供用の休止又は廃止に関する意思の決定を証する書類を添附しなければならない。

(2) In the case where an applicant is a corporate entity or union, the documents

verifying the decision of intent pertaining to the suspension or demolition shall be attached to the written application prescribed in the preceding paragraph.

(供用の再開検査申請)

(Application for services resumption inspection)

第百五条 法第四十五条第二項において準用する法第四十四条第四項の規定により、航空保安無線施設の供用の再開の検査を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空保安無線施設供用再開検査申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 105 (1) A person intending to receive a services resumption inspection of aeronautical radio navigation facilities pursuant to the provisions of paragraph (4) of Article 44 of this Act that shall be applied mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (2) of Article 45 of this Act shall submit the written application for receiving services resumption inspection of aeronautical radio navigation facilities describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空保安無線施設の名称及び所在地

(ii) Name and address of aeronautical radio navigation facilities

三 供用再開の予定期日

(iii) Scheduled date of services resumption

2 申請者が法人又は組合であるときは、前項の申請書に供用の再開に関する意思の決定を証する書類を添付しなければならない。

(2) In the case where an applicant is a corporate entity or union, the documents verifying the decision of intent pertaining to the resumption of services shall be attached to the written application prescribed in the preceding paragraph.

(供用開始の告示)

(Public notice of services commencement)

第百六条 法第四十六条の規定により、航空保安無線施設の供用開始期日の届出があつた場合において告示しなければならない事項は、次のとおりとする。

Article 106 (1) Pursuant to the provisions of Article 46 of this Act, the matters that shall be put on public notice when a notification of the date of services commencement of aeronautical radio navigation facilities has been submitted are as listed below:

一 設置者の氏名及び住所

(i) Name and address of the provider

二 航空保安無線施設の種類及び名称

(ii) Type and name of aeronautical radio navigation facilities

三 航空保安無線施設の位置及び所在地

(iii) Location and address of air navigation facilities



四 搬送周波数

(iv) Carrier frequency

五 空中線電力

(v) Antenna power

六 コースの方向

(vi) Direction of course

七 識別符号

(vii) Identification code

八 運用時間

(viii) Hours of Operation

九 供用開始期日

(ix) Date of services commencement

十 航空保安無線施設の利用上の特記事項

(x) Special notes on the use of aeronautical radio navigation facilities

2 前項の規定は、国土交通大臣が航空保安無線施設を設置する場合に準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the case where the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism establishes air navigation facilities.

(変更、休止等の告示)

(Public notice of change, alteration, suspension etc.)

第百七条 法第四十六条（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定により、航空保安無線施設について告示した事項に変更があつた場合又は航空保安無線施設の供用の休止、再開若しくは廃止があつた場合において告示しなければならない事項は、前条第一項第一号から第三号までに掲げるもののほか、次のとおりとする。

Article 107 Pursuant to the provision of Article 46 of this Act, (including a case where they shall apply mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (2) item (ii) of Article 55 of this Act) the matters that shall be put on public notice in the case where any change or alteration, resumption or demolition occurs in regard to air navigation facilities shall be as listed below in addition to those listed under items (i), (ii) and (iii) of paragraph (1) of the preceding Article:

一 告示した事項に変更があつた場合は、変更した事項

(i) In the case where any change occurs in the matters that have been put on public notice, the changed matters

二 休止の場合は、予定する休止の開始期日及び期間

(ii) In the case of a suspension, the date of suspension commencement and duration of a schedule suspension

三 再開又は廃止の場合は、その予定期日

(iii) In the case of a resumption or demolition, the scheduled date

(管理基準)

(Administration standards)

第百八条 法第四十七条第一項（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定による航空保安無線施設の管理の基準は、次のとおりとする。

Article 108 The standards for the administration of aeronautical radio navigation facilities pursuant to the provision of paragraph (1) of Article 47 of this Act, (including a case where they shall apply mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (2) item (ii) of Article 55 of this Act) shall be as listed below:

一 所定の運用時間中当該施設の運用を確実に維持すること。

(i) The operation of said facilities shall be securely maintained during a specified operation time.

二 航空保安無線施設の改修、清掃等を行うことにより、これを完全な状態において保持すること。

(ii) Said facilities shall be sustained in perfect conditions by conducting the repair and cleaning services of them.

三 法第五十三条に規定する禁止行為を公衆の見やすいように掲示すること。

(iii) One or more signboards indicating the prohibited acts prescribed under Article 53 of this Act shall be displayed in a manner readily recognizable by the public.

四 建築物、植物その他の物件により航空保安無線施設の機能をそこなうこととなるときは、直ちに当該物件の除去等必要な措置をすること。

(iv) When the functions of said facilities may be damaged by other objects including building structures and vegetation, necessary measures such as removal of said objects shall be taken.

五 やむを得ない事由により、航空保安無線施設の運用を停止し、又は定格通達距離及びコースの変更、識別符号送信の不良その他航空保安無線施設の機能をそこなうこととなつた場合及び当該航空保安無線施設の運用又は機能が復旧した場合に必要な国土交通大臣との連絡体制を整備すること。

(v) The necessary organization or system to communicate with the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall be established in order to be prepared for such cases where the operation of aeronautical radio navigation facilities must be terminated, rated coverage and course must be altered, or identification code transmission or other functions of said facilities are in failure due to certain inevitable reasons as well as when the operation or functions of said aeronautical radio navigation facilities are restored.

六 天災その他の事故により、航空保安無線施設の運用に支障を生じたときは、直ちにその復旧に努めるとともに、その運用をできるだけ継続する等航空の危害予防のため適当な措置をすること。

(vi) When the operation of aeronautical radio navigation facilities is affected by natural disasters or other accidents, immediate actions shall be taken to restore the operation and appropriate measures shall be taken to continue the operation to the maximum possible extent and to prevent dangers in aviation.

七 航空保安無線施設につき改修その他の工事を行うときは、航空機の航行を阻害しないように適当な措置をすること。

(vii) When repair or other types of work is to be conducted for aeronautical radio navigation facilities, appropriate measures shall be taken to prevent aircraft navigation from any danger or damage.

八 航空保安無線施設には、予備品として、送受信装置の回路を構成する部品のうち交換単位部品について、現用数の三分の一を確保しておくこと。

(viii) In the precincts of aeronautical radio navigation facilities, a unit replacement part quantity corresponding to one third of currently used quantity of each part composing the circuits of a transmitting-receiving equipment shall be secured as spare parts.

九 航空保安無線施設の管理者は、当該施設に業務日誌を備え付け、左に掲げる事項を記録し、これを一年間保存すること。

(ix) The administrator of aeronautical radio navigation facilities shall maintain a services log for said facilities and store it for one year to record the matters listed below:

イ 監視装置等により監視した結果（記録回数は、少くとも一日一回）及びその日時

(a) Results of monitoring with a monitoring equipment (at least once a day) and the date and time of recording

ロ 当該施設について運用の停止その他の事故があつた時は、その日時、原因及びこれに対する措置

(b) In the event any accident such as interrupt of operation of said facilities has occurred, the date and time of the event, cause(s) and measures taken for it

ハ 国土交通大臣に対する通報事項及びその日時

(c) Matters notified to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and the date and time of the notification

ニ その他参考となる事項

(d) Other matters for reference

(使用料金の届出)

(Notification of charges for using facilities)

第百九条 法第五十四条第一項の規定により、公共の用に供する航空保安無線施設の使用料金の設定又は変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空保安無線施設使用料金設定（変更）届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 109 (1) Pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 54 of the Act, a person intending to submit a notification on the setting or change of charges for air navigation facilities for public services shall submit a written notification of air navigation facilities charges setting (changing) describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空保安無線施設の名称及び所在地

(ii) Name and address of aeronautical radio navigation facilities

三 設定し、又は変更しようとする使用料金の種類及び額（変更の届出の場合は、新旧の対照を明示すること。）

(iii) The type and amount of said charges to be set or changed (in the case of a change, the comparison of old and new descriptions or values shall be clearly indicated).

四 実施予定日

(iv) Scheduled date of implementation

五 変更の届出の場合は、変更を必要とする理由

(v) In the case of a notification for a change, reasons for the need of change

2 前項の届出書には、使用料金の算出の基礎を記載した書類を添付しなければならない。

(2) The written notification prescribed in the preceding paragraph shall be attached with documents describing the basis for calculating the charges.

（航空保安無線施設の設置者の地位の承継の許可申請）

(Application for permission of the succession in title of the aeronautical radio navigation facilities provider)

第百十条 法第五十五条第一項の規定による航空保安無線施設の設置者の地位の承継の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空保安無線施設設置者地位承継許可申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 110 (1) A person intending to obtain permission for the succession in title of the provider of air navigation facilities pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 55 of this Act shall submit a written application for permission of the succession in title of air navigation facilities provider describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 承継人の氏名及び住所

(i) Name and address of the successor

二 被承継人の氏名及び住所

(ii) Name and address of the inheritee

三 航空保安無線施設の名称及び所在地

(iii) Location and address of aeronautical radio navigation facilities

四 承継の条件

(iv) Conditions of succession

五 承継をしようとする時期

(v) Timing for attempting a succession

六 承継を必要とする理由

(vi) Reasons for the need of succession

2 前項の申請書には、左に掲げる書類を添附するものとする。

(2) The documents and drawings listed below shall be attached to the written application prescribed in the preceding paragraph:

一 承継の条件を証する書類

(i) Documents verifying the conditions of succession

二 法人又は組合にあつては、承継に関する意思の決定を証する書類

(ii) In the case of a corporate entity or union, documents verifying the decisions made for the succession

三 承継人が当該航空保安無線施設を管理するに足る能力を有する者であることを証する書類

(iii) Documents verifying that said successor possesses the capabilities that suffice the administration of said facilities

(相続による航空保安無線施設の設置者の地位の承継の届出)

(Notification of succession in title of the aeronautical radio navigation facilities provider, as a result of inheritance)

第百十一条 法第五十五条第四項の規定による航空保安無線施設の設置者の地位の承継の届出をしようとする相続人は、次に掲げる事項を記載した航空保安無線施設設置者相続届出書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 111 (1) A person intending to submit the notification for the succession in title of the provider of aeronautical radio navigation facilities pursuant to the provisions of paragraph (4) of Article 55 of this Act shall submit a written notification of the succession in title of aeronautical radio navigation facilities provider describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 届出者の氏名及び住所

(i) Name and address of the notifier

二 被相続人の氏名及び住所並びに被相続人との続柄

(ii) Name and address of inheritee and the relationship with the inheritee

三 航空保安無線施設の名称及び所在地

(iii) Location and address of aeronautical radio navigation facilities

四 相続開始の期日

(iv) Date of commencing the inheritance

2 前項の届出書には、次に掲げる書類を添付するものとする。

(2) The documents listed below shall be attached to the written notification prescribed in the preceding paragraph:

一 届出者と被相続人との続柄を証する書類

(i) Documents verifying the relationships between the notifier and the inheritee

二 届出者以外に相続人があるときは、その者の氏名及び住所を記載した書類並びに当該届出に対するその者の同意書

(ii) In the case where any inheritee(s) other than the notifier exists, documents describing the name and address of said inheritee(s) and the statement of consent signed by said inheritee(s)

第百十二条 削除

Article 112 Deleted

### 第三節 航空灯火

#### Section 3 Aeronautical Lights

(航空灯台の種類)

(Types of aeronautical beacon)

第百十三条 第四条第一号の航空灯台の種類は、左の三種とする。

Article 113 The aeronautical beacon prescribed under item (i) of Article 3 shall be classified into one of the four items listed below:

一 航空路灯台（航行中の航空機に航空路上の一点を示すために設置する灯火）

(i) Airway beacon (A light installed to indicate a point on an air route to aircraft during cruising flight)

二 地標航空灯台（航行中の航空機に特定の一点を示すために設置する灯火）

(ii) Landmark beacon (A light installed to indicate a specific point to aircraft during cruising flight)

三 危険航空灯台（航行中の航空機に特に危険を及ぼすおそれのある区域を示すために設置する灯火）

(iii) Hazard beacon (A light installed to indicate an area of particular danger to aircraft during cruising flight)

(飛行場灯火)

(Aerodrome lights)

第百十四条 第四条第二号の飛行場灯火の種類は、次のとおりとする。

Article 114 The types of aerodrome light prescribed under item (ii) of Article 4 shall be as listed below:

一 飛行場灯台（航行中の航空機に空港等の位置を示すために空港等又はその周辺の地域に設置する灯火で補助飛行場灯台以外のもの）

(i) Aerodrome beacon (A beacon installed in an aerodrome and peripheral

- facilities other than identification beacons to indicate the location of aerodrome, etc. to aircraft during cruising flight)
- 二 補助飛行場灯台（航行中の航空機に空港等の位置を示すためにモールス符号をもつて明滅する灯火）
- (ii) Identification beacon (A beacon that blinks in Morse codes to indicate the location of an aerodrome, etc. to aircraft during cruising)
- 三 進入灯（着陸しようとする航空機にその最終進入の径路を示すために進入区域内及び着陸帯内に設置する灯火）
- (iii) Approach lights (Arrays of lights installed in an approach area and landing strip to indicate to aircraft intending to land the location of the final approach path)
- 四 進入角指示灯（着陸しようとする航空機にその着陸の進入角の良否を示すために陸上空港等にあつては滑走路の末端付近に、陸上ヘリポートにあつては着陸区域付近に設置する灯火）
- (iv) Precision approach path indicator (Arrays of lights installed in the vicinity of a runway threshold in the case of a land aerodrome or in the vicinity of a landing area in the case of a land heliport to inform aircraft intending to land that its approach slope is appropriate)
- 五 旋回灯（滞空旋回中の航空機に滑走路の位置を示すために滑走路の外側に設置する灯火で滑走路の外側上方に灯光を発するもの）
- (v) Circling guidance lights (Arrays of lights installed on the outside of a runway and projecting a lamp light beam upward from the runway outside location in order to notify aircraft performing a circular flight of the runway location)
- 六 進入灯台（着陸しようとする航空機に進入区域内の要点を示すために設置する灯火で進入灯以外のもの）
- (vi) Approach light beacon (A light other than approach beacons installed to indicate a critical point within an approach area to aircraft intending to land)
- 七 進入路指示灯（離陸した航空機にその離陸後の飛行の経路を、又は着陸しようとする航空機にその最終進入の経路に至るまでの進入の経路を示すために設置する灯火）
- (vii) Approach guidance lights (Arrays of lights installed to indicate a flight path after take-off to an aircraft that has taken off, or to indicate the approach path until reaching the final approach path to the aircraft intending to land)
- 八 滑走路灯（離陸し、又は着陸しようとする航空機に滑走路を示すためにその両側に設置する灯火で非常用滑走路灯以外のもの）
- (viii) Runway edge light (Arrays of lights installed on both sides of a runway to indicate its location to an aircraft taking off or landing)
- 九 滑走路末端灯（離陸し、又は着陸しようとする航空機に滑走路の末端を示すため

- に滑走路の両末端に設置する灯火で非常用滑走路灯以外のもの)
- (ix) Runway threshold lights (Arrays of lights installed on each end of a runway to indicate the location of each edge, other than emergency runway edge lights, to an aircraft taking off or landing)
- 十 滑走路末端補助灯 (滑走路末端灯の機能を補助するためにその附近に設置する灯火)
- (x) wing bar lights (Arrays of lights installed in the proximity of runway threshold lights to assist their function)
- 十一 滑走路末端識別灯 (着陸しようとする航空機に滑走路末端の位置を示すために滑走路の両末端附近に設置する灯火であつて滑走路末端補助灯以外のもの)
- (xi) Runway threshold identification lights (Arrays of lights, other than threshold wing bar lights, installed in the vicinity of each of runway ends to indicate the runway threshold to aircraft intending to land)
- 十二 滑走路中心線灯 (離陸し、又は着陸しようとする航空機に滑走路の中心線を示すためにその中心線に設置する灯火)
- (xii) Runway centerline lights (Arrays of lights installed on the centerline of a runway to indicate it to aircraft intending to take off or land)
- 十三 接地帯灯 (着陸しようとする航空機に接地帯を示すために接地帯内に設置する灯火)
- (xiii) Runway touchdown zone lights (Arrays of lights installed in the touchdown zone to indicate it to aircraft intending to land)
- 十四 滑走路距離灯 (滑走路を走行中の航空機に滑走路の先方の末端からの距離を示すために設置する灯火)
- (xiv) Runway distance marker lights (Arrays of lights installed to notify an aircraft running on a runway of the distance of each pair from the runway end edge ahead)
- 十五 過走帯灯 (離陸し、又は着陸しようとする航空機に過走帯を示すためにその周辺に設置する灯火)
- (xv) Overrun area edge lights (Arrays of lights installed in the vicinity of an overrun zone to indicate it to an aircraft intending to take off or land)
- 十六 離陸目標灯 (離陸しようとする航空機に離陸の方向を示すために目標として設置する灯火)
- (xvi) Take-off aiming lights (Arrays of Lights installed to serve an aircraft taking off as a target of the taking off direction)
- 十七 非常用滑走路灯 (滑走路灯及び滑走路末端灯が故障した場合に応急的に使用する運搬可能な灯火)
- (xvii) Emergency runway lights (Mobile lights used as an emergency replacement when runway edge lights and runway threshold lights malfunction)
- 十八 着水路灯 (水上空港等において着陸帯を示すためにその片側又は両側に配置する灯火)



(xviii) Channel lights (Arrays of lights laid out on either one of the sides or each side of a landing strip of a water aerodromes or similar aerodrome to indicate the location of the strip)

十九 着水路末端灯（水上空港等において着陸帯の末端を示すためにその両末端に配置する灯火）

(xix) Channel threshold lights (Arrays of lights laid out on each end edge of a landing strip of a water aerodrome, etc. to indicate the ends)

二十 誘導路灯（地上走行中の航空機に誘導路（転回区域（航空機が滑走路末端付近で転回するために滑走路に接して設けられる区域をいう。以下同じ。）を除く。以下この節において同じ。）及びエプロンの縁を示すために設置する灯火）

(xx) Taxiway edge lights (Arrays of lights installed to indicate the edges of a taxiway (excluding a turning area (which refers to an area provided adjacent to a runway to allow aircraft to perform a turning in the vicinity of a runway edge; hereafter the same applied); the same shall apply in this Section;) and an apron to aircraft taxiing on the ground)

二十一 誘導路中心線灯（地上走行中の航空機に誘導路の中心線及び滑走路又はエプロンへの出入経路を示すために誘導路の中心線及び滑走路又はエプロンへの出入経路に設置する灯火）

(xxi) Taxiway centerline lights (Arrays of lights installed on the centerline of a taxiway or entering or exiting path to or from a runway or an apron area to indicate each location and to notify aircraft performing a taxiing on the ground of each)

二十一の二 停止線灯（地上走行中の航空機に一時停止の要否及び一時停止すべき位置を示すために設置する灯火）

(xxi)-2 Stop bar lights (Arrays of Lights installed to notify aircraft taxiing on the ground whether or not a temporary stop is required and where to perform a temporary stop)

二十一の三 滑走路警戒灯（地上走行中の航空機に滑走路に入る前に一時停止すべき位置を示すために設置する灯火）

(xxi)-3 Runway guard lights (Arrays of Lights installed to notify aircraft taxiing on the ground where to perform a temporary stop prior to entering a runway)

二十一の四 中間待機位置灯（地上走行中の航空機に一時停止すべき位置を示すために設置する灯火であつて停止線灯及び滑走路警戒灯以外のもの）

(xxi)-4 Intermediate holding position lights (Arrays of Lights other than stop bar lights and runway guard lights installed to notify aircraft taxiing on the ground where to make a temporary stop)

二十二 誘導案内灯（地上走行中の航空機に行先、経路、分岐点等を示すために設置する灯火）

(xxii) Taxiway guidance signs (Arrays of Lights installed to notify each aircraft taxiing on the ground of the destination, path, branch point, etc.)

二十二の二 転回灯（地上走行中の航空機に転回区域における転回経路を示すために転回区域の周辺に設置する灯火）

(xxii)-2 Turning point identification lights (Arrays of lights installed in the vicinity of a turning area to notify aircraft taxiing on the ground of the turning path in a turning area)

二十二の三 駐機位置指示灯（地上走行中の航空機にエプロンにおける駐機位置への走行経路からの偏差及び駐機位置までの距離を示すために設置する灯火）

(xxii)-3 Visual docking guidance system t (Arrays of lights installed to advise an aircraft taxiing on the ground of the deviation from the taxiing path to a docking position in an apron area and the distance to the docking position)

二十三 誘導水路灯（航空機に誘導水路を示すために配置する灯火）

(xxiii) Taxi channel lights (Arrays of lights laid out to indicate a taxi channel to aircraft)

二十四 着陸方向指示灯（着陸しようとする航空機に着陸の方向を示すためにT型又は四面体の形象物に設置する灯火）

(xxiv) Landing direction indicator lights (Arrays of lights installed in such a way that it appears as a T-shaped or tetrahedral form to indicate the landing direction to an aircraft intending to land)

二十五 風向灯（航空機に風向を示すために設置する灯火）

(xxv) Wind direction indicator lights (Arrays of Lights installed to indicate wind direction to aircraft)

二十六 指向信号灯（航空交通の安全のため航空機等に必要な信号を送るために設置する灯火）

(xxvi) Direction signaling lights (Arrays of lights installed to send signals required for aviation traffic safety to aircraft and others)

二十七 禁止区域灯（航空機に空港等内の使用禁止区域を示すために設置する灯火）

(xxvii) Unserviceable area lights (Arrays of Lights installed to notify aircraft of an area that shall not be used)

二十八 着陸区域照明灯（着陸区域を照明するために設置する灯火）

(xxviii) Landing area flood lights (Arrays of Lights installed to illuminate a landing area)

二十九 境界灯（離陸し、又は着陸しようとする航空機の離陸及び着陸に可能な区域を示すためにその周囲に設置する灯火）

(xxix) Boundary lights (Arrays of Lights installed in the periphery of an area serviceable for aircraft landing and take-off and made noticeable to aircraft intending to take off or land)

三十 水上境界灯（離水し、又は着水しようとする航空機に航空機の離水及び着水の可能な区域を示すためにその周囲に設置する灯火）

(xxx) Water boundary lights (Arrays of Lights installed in the periphery of a water area serviceable for aircraft landing and take-off and made noticeable to aircraft intending to take off or land)

三十一 境界誘導灯（離陸し、又は着陸しようとする航空機に離陸及び着陸に適する方向を示すために境界灯に併列して設置する灯火）

(xxxix) Range lights (arrays of lights installed in parallel to an array of boundary light in order to indicate a direction suited for landing and take-off to an aircraft intending to take off or land)

三十二 水上境界誘導灯（水上境界灯に併列して航空機の離水及び着水に適する方向を示すために特に色別して配置する灯火）

(xxxix) Water range lights (arrays of lights laid out with a specific color distinction in parallel to an array of water boundary light in order to indicate a direction suited for landing and take-off to an aircraft intending to take off or land)

（設置許可の申請）

(Application for permission of establishment)

第百十五条 法第三十八条第二項の規定により、航空灯火の設置の許可を申請しようとする者は、左に掲げる事項を記載した航空灯火設置許可申請書三通を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 115 (1) Pursuant to the provision of paragraph (2) of Article 38 a person intending to apply for permission of the installation of aeronautical lights shall submit a written application for permission of the installation of aeronautical lights, in triplicate, describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 設置の目的

(i) Purpose of installation

二 氏名及び住所

(ii) Name and address

三 航空灯火の種類及び名称

(iii) Type and name of aeronautical lights

四 航空灯火の位置及び所在地

(iv) Location and address of aeronautical lights

五 航空灯火の設置予定地の所有者の氏名及び住所

(v) Name and address of owner of the planned site for installing aeronautical lights

六 施設の概要

(vi) Outline of the facilities

七 管理の計画

(vii) Administration plan

八 設置及び管理に要する費用

(viii) Cost incurred in the establishment and administration

九 工事の着手及び完成の予定期日

(ix) Schedule dates of commencement and completion of the works

2 前項の申請書には、第七十六条第二項第一号から第三号まで及び第八号から第十一号までに掲げる書類を添えなければならない。

(2) The documents listed under paragraph (2), items (i) to (iii) and items (viii) to (xi) of Article 76 shall be attached to the written application prescribed in the preceding paragraph.

第百十六条 法第三十九条第一項（法第四十三条第二項において準用する場合を含む。）に規定する航空灯台の位置、構造等の設置の基準は、種類別に次のとおりとする。

Article 116 The standards of the location, structure, etc. of aeronautical beacon prescribed under paragraph (1) of Article 39 of the Act (including the case where they apply mutatis mutandis in accordance with paragraph (2) of Article 43) shall be as listed below:

一 航空路灯台

(i) Airway beacon

イ 航空路内でその中心線に近接した場所に、光源の中心を含む水平面から上方のすべての方向から見えるように設置すること。

(a) An airway beacon shall be installed at a location in the proximity of the centerline of an airway in such a manner that it is visible from all the directions above the horizontal plane comprising the light source.

ロ 灯光は、航空白と航空赤の閃交光であること。

(b) The lamp light shall be alternating flashing light of white and red.

ハ 一分間の閃光回数は、十二から二十までであること。

(c) The number of flashes per minute shall be 12 to 20.

ニ 実効光度は、白色光では十五万カンデラ以上、赤色光では二万三千カンデラ以上であること。

(d) The effective intensity shall be 150,000 candela or more in the case of a white light, and the effective intensity shall be 23,000 candela or more in the case of a red light

二 地標航空灯台

(ii) Landmark beacon

イ 閃光によるもの

(a) Beacons emitting flashing light

(一) 灯光の色は、航空白であること。

1. The color of beacon light shall be white.

(二) 一分間の閃光回数は、十二から百までであること。

2. The number of flashes per minute shall be 12 to 100.

(三) 実効光度は、八千カンデラ以上であること。

3. The effective intensity shall be 8,000 candela or more.

ロ モールス符号によるもの

(b) Beacons emitting signal beams based on Morse codes

- (一) 信号は、国際モールス符号によるものであること。
1. The signal shall be based on International Morse Codes.
- (二) 発信速度は、一分間に六語から八語までのものであり、かつ、短点の継続時間は、一秒から〇・一五秒までのものであること。
2. The transmitting speed shall be 6 to 8 words per minute, and the duration of each dot shall be 0.15 to 1.0 second.
- (三) 灯光の色は、航空路灯台と併置する場合は航空白又は航空赤、その他の場合は航空白であること。
3. The color of beacon light shall be white or red in the case of a parallel installation with an airway beacon, or white in other cases.
- (四) 最大光度は二千カンデラ以上であること。
4. The maximum intensity shall be 2,000 candela or more.
- (五) すべての方位角に対し、水平面からその上方四十五度まで灯光を発するものであること。
5. Said beacons shall emit lamp light to all the azimuths at angles 45 or less from the horizontal plane.

### 三 危険航空灯台

#### (iii) Hazard beacon

イ 航空障害灯による障害標示が不適當であるような障害物があり、又は航空機の航行に特に危険を及ぼすおそれがある場所に設置すること。

(a) A hazard beacon shall be installed in such a location where a hazard object of which hazard marking with a obstacle lights is improper, or where a particular danger to cruising aircraft is conceivable.

ロ 灯光は、航空赤の閃光であること。

(b) The lamp light shall be a flashing light in red.

ハ 一分間の閃光回数は、二十から六十までであること。

(c) The number of flashes per minute shall be 20 to 60.

ニ 実効光度は、三千カンデラ以上であること。

(d) The effective intensity shall be 3,000 candela or more.

ホ すべての方位角に対し、水平面下五度から上方のすべての方向に灯光を発するものであること。

(e) A hazard beacon shall emit a lamp light in all the azimuths in a range from 5 degrees below the horizontal plane upward.

(飛行場灯火の設置基準)

(Installation standards of aerodrome lights)

第百十七条 法第三十九条第一項（法第四十三条第二項において準用する場合を含む。）に規定する飛行場灯火の位置、構造等の設置の基準は、次のとおりとする。

Article 117 (1) The standards of the location, structure, etc. of aeronautical lights prescribed under paragraph (1) of Article 39 of the Act (including the case where they apply mutatis mutandis in accordance with paragraph (2) of

Article 43) shall be as listed below:

一 夜間着陸又は精密進入を行う計器着陸の用に供する陸上空港等及び陸上ヘリポートの飛行場灯火は、空港等及び滑走路の区分ごとに第一表から第三表までに定めるところにより設置するものであること。

(i) Aerodrome lights of a land aerodrome and a land heliport that serve for the instrument landing implementing a nighttime landing or precision approach shall be installed pursuant to the prescriptions in Tables 1, 2 and 3 in accordance with each classification of aerodromes and runways.

第一表 陸上空港等の飛行場灯火

Table 1. Aerodrome lights of land aerodromes, etc.

飛行場灯台 Aerodrome beacon	○ o
補助飛行場灯台 Identification beacon	× x
誘導路灯 Taxiway edge lights	○ o
誘導路中心線灯 Taxiway centerline lights	× x
停止線灯 Stop bar lights	× x
滑走路警戒灯 Runway guard lights	× x
中間待機位置灯 Intermediate holding position lights	× x
誘導案内灯 Taxiway guidance signs	× x
転回灯 Turning point identification lights	× x
駐機位置指示灯 Visual docking guidance system	× x
着陸方向指示灯 Landing direction indicator lights	× x
風向灯 Wind direction indicator lights	○ o
指向信号灯 Direction signaling lights	× x
禁止区域灯 Unserviceable area lights	× x

備考 ○印 設置を必要とする灯火

Legend o: A light required to be installed

×印 当該空港等の立地条件等の観点から航空機の離陸又は着陸の安全を確保するため必要と認められる場合に設置する灯火

x: Arrays of lights that shall be installed when deemed necessary for safety of aircraft taking off or landing from the viewpoint of site conditions of said aerodrome, etc. securing

第二表 陸上空港等の飛行場灯火

Table 2. Aerodrome lights of land aerodromes, etc.

	精密進入を行う計器着陸用滑走路 Runway for instrument landing by precision approach		夜間着陸用 滑走路 Runway for nighttime landing
	カテゴリー一精密進 入用滑走路 Runway for Category I precision approach	カテゴリー二精密進 入用滑走路及びカテゴ リー三精密進入用滑走路 Runways for Category II precision approach and Category III precision approach	
進入灯 Approach lights	○ o	○ o	× x
進入角指示灯 Precision approach path indicator	○ o	○ o	× x
旋回灯 Circling guidance lights	× x	× x	× x
進入灯台 Approach light beacon	× x	× x	× x
進入路指示灯 Approach guidance lights	× x	× x	× x
滑走路灯 Runway edge lights	○ o	○ o	○ o
滑走路末端灯 Runway threshold lights	○ o	○ o	○ o
滑走路末端補助灯 wing bar lights	× x	× x	× x
滑走路末端識別灯 Runway threshold identification lights	× x	× x	× x
滑走路中心線灯 Runway centerline lights	× x	○ o	× x

接地帯灯 Runway Touchdown zone light	× x	○ o	× x
滑走路距離灯 Runway distance marker lights	× x	× x	× x
過走帯灯 Overrun area edge lights	× x	× x	× x
離陸目標灯 Take-off aiming lights	× x	× x	× x
非常用滑走路灯 Emergency runway lights	× x	× x	× x

備考

Remarks:

一 ○印 設置を必要とする灯火

i. [Legend] o: A light required to be installed

×印 当該空港等の立地条件等の観点から航空機の離陸又は着陸の安全を確保するため必要と認められる場合に設置する灯火

x: Arrays of lights that shall be installed when deemed necessary for securing safety of aircraft taking off or landing from the viewpoint of site conditions of said aerodromes, etc.

二 カテゴリー一精密進入とは、進入限界高度（滑走路進入端（着陸しようとする航空機から見て手前にある滑走路末端をいう。以下同じ。）を含む水平面からの、計器飛行により降下することができる最低の高度をいう。以下同じ。）が六十メートル以上であり、かつ、滑走路視距離（滑走路中心線上にある航空機から、滑走路標識又は滑走路灯若しくは滑走路中心線灯を視認することができる最大距離をいう。以下同じ。）が五百五十メートル以上であるか又は視程が八百メートル以上である場合における精密進入をいう。以下同じ。

ii. Category I Precision Approach refers to the precision approach in the case where the minimum descent altitude (which refers to the minimum altitude from a horizontal plane comprising a runway approach end (which refers to the runway threshold on the closer side as seen from an aircraft intending to land; hereafter the same shall apply) attainable by instrumental flight; hereafter the same shall apply) is 60 meters or more, and the runway visual range (which refers to the maximum distance in which a runway marking, runway edge light or runway centerline can be visually recognized from an aircraft on a runway centerline; hereafter the same shall apply) is 550 meter or more, or the visibility range is 800 meters or more. Hereafter the same shall apply.



三 カテゴリー二精密進入とは、進入限界高度が三十メートル以上六十メートル未満であり、かつ、滑走路視距離が三百五十メートル以上である場合における精密進入をいう。以下同じ。

iii. Category II Precision Approach refers to the precision approach in the case where the minimum descent altitude is 30 meters or more to 60 meters or less, and the runway visual range is 350 meters or more.

Hereafter the same shall apply.

四 カテゴリー三精密進入とは、進入限界高度が三十メートル未満であるか又は設定されておらず、かつ、滑走路視距離が五十メートル以上である場合における精密進入をいう。以下同じ。

iv. Category III Precision Approach refers to the approach in the case where the minimum descent altitude is less than 30 meters or has not yet been determined, and the runway visual range is 350 meters or more. Hereafter the same shall apply.

第三表 陸上ヘリポートの飛行場灯火

Table 3. Aerodrome lights of land heliports

飛行場灯台 Aerodrome beacon	×
補助飛行場灯台 Identification beacon	×
進入角指示灯 Precision approach path indicator	×
誘導路灯 Taxiway edge lights	×
風向灯 Wind direction indicator lights	○
指向信号灯 Direction signaling lights	×
禁止区域灯 Unserviceable area lights	×
着陸区域照明灯 Landing area flood lights	×
境界灯 Boundary lights	○
境界誘導灯 Range lights	×

備考 ○印 設置を必要とする灯火

Legend o: A light required to be installed

×印 当該空港等の立地条件等の観点から航空機の離陸又は着陸の安全を確保するため必要と認められる場合に設置する灯火

x: Arrays of lights that shall be installed when deemed necessary for securing safety of aircraft taking off or landing from the viewpoint of

site conditions of said aerodrome, etc.

一の二 夜間着陸又は精密進入を行う計器着陸の用に供する陸上空港等以外の陸上空港等の飛行場灯火は、当該空港等の立地条件等の観点から航空機の着陸の安全を確保するため必要と認められる場合には、進入角指示灯及び滑走路末端識別灯を設置するものであること。

(i)-2 As to aerodrome lights of land aerodromes, etc. other than those used for nighttime landing or instrument landing of aircraft performing a precision approach, when deemed necessary for securing safety of the landing of aircraft from the viewpoint of site conditions, etc. of said aerodrome, etc., a visual approach slope indicator system and runway threshold identification lights shall be installed.

二 夜間着陸又は精密進入を行う計器着陸の用に供する水上空港等及び水上ヘリポートに設置する飛行場灯火は、次の表に定めるところにより設置するものであること。

(ii) The aerodrome lights of water aerodromes, etc. and heliports shall be installed pursuant to the prescriptions listed in the following table:

	広範囲な着水帯を有する空港等 Aerodrome, etc., comprising a wide range of water landing strip	その他の空港等 Other aerodromes, etc.
飛行場灯台 Aerodrome beacon	○ o	○ o
補助飛行場灯台 Identification beacon	× x	× x
着水路灯 Channel lights		○ o
着水路末端灯 Channel threshold lights		○ o
誘導水路灯 Taxi channel lights		× x
着陸方向指示灯 Landing direction indicator lights	× x	× x
風向灯 Wind direction indicator lights	○ o	○ o
指向信号灯 Direction signaling lights	× x	× x
禁止区域灯 Unserviceable area lights	× x	× x
水上境界灯 Water boundary lights	○ o	
水上境界誘導灯 Water range lights	○ o	

三 飛行場灯火は、灯火別に次の位置、性能、構造等を有するものであること。

(iii) Aerodrome lights shall have the locations of installation, performance characteristics and structural designs specific to the respective light types as listed below:

イ 飛行場灯台

(a) Aerodrome beacon

(一) 空港等又はその周辺の地域内で、光柱が離陸又は着陸をする航空機及び管制塔の妨害とならない位置に、当該灯火が光源の中心を含む水平面から上方のすべての方向から見えるように設置すること。

1. The aerodrome beacon shall be installed in such a manner that it is located where none of anode lights that may be present in the precinct of an aerodrome, etc. or its peripheral area will obstruct the operation of aircraft taking off or landing and the control tower and that it is visible from all the directions above the horizontal plane comprising the lamp light of said beacon.

(二) (一) の位置に設置することが困難である場合には、その位置に補助飛行場灯台を設置し、当該飛行場灯台をその他の適当な場所に設置すること。

2. In the case it is difficult to install said beacon in the location prescribed under sub-item 1, an identification beacon shall be installed in said location and said beacon shall be installed in another suitable place.

(三) 灯光は、陸上空港等にあつては航空白と航空緑の閃交光又は航空白の閃光、水上空港等にあつては航空白と航空黄の閃交光又は航空白の閃光、ヘリポートにあつては航空白の閃光であること。

3. The lamp light shall be alternate flashing lights of white and green or flashing lights of white in the case of a land aerodrome, while in the case of a water aerodrome, it shall be alternate flashing lights of white and yellow or flashing lights of white, and in the case of a heliport, it shall be flashing lights of white.

(四) 次に掲げるところにより閃光するものであること。

4. The flashing lights shall be emitted in the manners listed below:

a 陸上空港等又は水上空港等にあつては、一分間の閃光回数が二十から三十までであること。

a. In the case of a land aerodrome, etc. or water aerodrome, etc., the number of flashes per minute shall be 20 to 30.

b ヘリポートにあつては、〇・八秒の間に〇・五ミリ秒以上二ミリ秒以下の閃光を等間隔に四回発し、一・二秒間休止するものであること。

b. In the case of a heliport, a flashing lights with a period of 0.5 millisecond or more to 2 millisecond or less shall be emitted 4 times at equal intervals in a period of 0.8 second and leave a pause of 1.2 seconds.

(五) 実効光度は、陸上空港等又は水上空港等にあつては二千カンデラ以上で

あり、ヘリポートにあつては二千五百カンデラ以上であること。

5. The effective intensity shall be 2,000 candela or more in the case of a land aerodrome, etc. or water aerodrome, etc. and 2,500 candela or more in the case of a heliport.

ロ 補助飛行場灯台

(b) Identification beacon

(一) イ (二) により設置するもの又は隣接して他の空港等がある場合に当該空港等の同一性を確認するためイ (一) の位置に設置するものであること。

1. In the case of an identification beacon installed pursuant to the prescription under subitem (a) 2, or in the case where it is located in juxtaposition with another aerodrome, etc., it shall be installed in the location prescribed under sub-tem (a) 1 in order to verify the identity of said aerodrome, etc.

(二) 灯光の色は、陸上空港等用のものは航空緑、水上空港等用のものは航空黄であること。

2. The color of the lamp light shall be green for a land aerodrome, etc. and yellow for a water aerodrome, etc.

(三) 第百十六条第二号ロ ( (三) を除く。 ) に掲げる性能を有するものであること。

3. The lights of said beacon shall have the performance characteristics listed under item (ii) b (excluding sub-sub-item 3).

ハ 進入灯

(c) Approach lights

(一) 標準式進入灯又は簡易式進入灯のいずれかによること。ただし、精密進入を行う計器着陸用滑走路に係るものにあつては、標準式進入灯によらなければならない。

1. An approach lights shall be either precision approach lighting system or simplified approach lighting system. It should be noted, however, that, in the case of a runway for an aircraft performing a precision approach in its instrument landing, the precision approach lighting system shall be employed.

(二) 標準式進入灯

2. Precision approach lighting system

a 灯器は、次のA図又はB図に示す位置に設置すること。ただし、カテゴリー一・二精密進入用滑走路及びカテゴリー三精密進入用滑走路に係るものにあつては、滑走路末端から三百メートルまでの部分に限りC図に示す位置に設置すること。

- a. The lamp unit of said system shall be installed in the location indicated either Figure A or B. Nevertheless, in the cases of the runways for Categories II and III Precision Approach, said lamp device shall be installed in the location limited to the zone from the

end edge to 300 meters away from it of a runway as indicated in Figure C.

A図 (略)

Figure A (Omitted)

B図 (略)

Figure B (Omitted)

C図 (略)

Figure C (Omitted)

備考

Remark:

一 アプローチセンターラインとは、滑走路中心線の延長線上に単一若しくは二個の灯器又はバレット（三個以上の灯器を着陸しようとする航空機から見て横並びとなるように近接して設置した灯器群をいう。以下同じ。）を配置した灯列をいう。以下同じ。

i. Approach center line refers to the arrays of lamp units, each consisting of a single or two lamp units or barrette (an array composed of 3 or more lamp units, which are closely spaced aeronautical lights which are designed to appear from a distance as a short bar of light orthogonal to the center line of an aerodrome runway; hereafter the same shall apply), arranged on the extended line of runway centerline. Hereafter the same shall apply.

二 サイドバレットとは、滑走路末端から二百七十メートルまでの間において、アプローチセンターラインの両側にバレットを滑走路中心線の延長線に対し対称に配置した灯列をいう。以下同じ。

ii. Side row barrette refers to each row of a pair of barrettes symmetrically arranged along an approach centerline within the zone of 270 meters from the runway end edge. Hereafter the same shall apply.

三 クロスバーとは、滑走路末端から所定の距離の位置において滑走路中心線の延長線と直交する直線上に灯器を配置した灯列（アプローチセンターライン及びサイドバレットを除く。）をいう。以下同じ。

iii. Crossbar refers to an array of lamp units (excluding the approach centerline and side row barrettes) arranged on a straight line perpendicular to the extended line of runway centerline at a location with a specific distance from runway threshold. Hereafter the same shall apply

b a の灯器のほか、滑走路末端から滑走路中心線の延長線上六十メートルから四百二十メートル以上九百メートル以下までの間に設ける a の灯器に附加して閃光灯を設置することができる。

b. Besides the lamp units prescribed under "a", flash lights may be installed in addition to the lamp units prescribed under "a" that are

installed within the zone on the extended line of runway centerline from the runway threshold to 60 to 420 meters or more to 900 meters or less.

- c 灯光は、aのうちアプローチセンターライン及びクロスバーにあつては航空可変白の、サイドバレットにあつては航空赤の不動光であり、bにあつては航空白の閃光であること。
- c. The lamp lights for the approach centerline and crossbars prescribed under "a" shall be variable, white, while in the case of side row barrettes, they shall be constant, red, and for the case prescribed under "b", they shall be flashing lights in white.
- d aにあつては、精密進入用のものの光柱は、着陸しようとする航空機から次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ最小限同表下欄に掲げる範囲で見えるものであり、かつ、滑走路中心線の延長線に直交する鉛直面における光柱の断面は、楕円形であること。
- d. In the case prescribed under "a", the anode light pertaining to precision approach shall be visible within at least the range listed in the right-hand side column of the following Table for the respective classifications given in the left-hand side column in the same Table, and the cross-section in the vertical plane perpendicular to the extended line of runway centerline shall be oval.

区分 Classification		光柱の範囲 Range of anode light
構成灯火 Composite lamp light	灯器位置 Lamp unit position	
アプローチセンターライン及びクロスバー Approach centerline and crossbar	滑走路末端から三百十五メートルまでの間 A section from runway threshold to 315-meter point	方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線を含み鉛直面又は滑走路中心線に平行な鉛直面から左右それぞれ十度までの範囲及び光源の中心を含む水平面から上方十一度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 10 degrees each leftward and rightward from a vertical plane comprising the runway centerline or from a vertical plane parallel to the runway centerline, and another range of 11 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center

<p>滑走路末端から三百十五メートルを超え四百七十五メートルまでの間 A section from runway threshold to a point more than 315 meters to 475 meters or less from the runway threshold</p>	<p>方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線を含む鉛直面又は滑走路中心線に平行な鉛直面から左右それぞれ十度までの範囲及び光源の中心を含む水平面の上方〇・五度から十一・五度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 10 degrees each leftward and rightward from a vertical plane comprising the runway centerline or from a vertical plane parallel to the runway centerline, and another range of 0.5 to 11.5 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center</p>
<p>滑走路末端から四百七十五メートルを超え六百四十メートルまでの間 A section from runway threshold to a point more than 475 meters to 640 meters or less from the runway threshold</p>	<p>方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線を含む鉛直面又は滑走路中心線に平行な鉛直面から左右それぞれ十度までの範囲及び光源の中心を含む水平面の上方一・五度から十二・五度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 10 degrees each leftward and rightward from a vertical plane comprising the runway centerline or from a vertical plane parallel to the runway centerline, and another range of 1.5 to 12.5 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center</p>

	<p>滑走路末端から六百四十メートルを超え九百メートルまでの間 A section from runway threshold to a point more than 640 meters to 900 meters or less from the runway threshold</p>	<p>方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線を含む鉛直面又は滑走路中心線に平行な鉛直面から左右それぞれ十度までの範囲（滑走路中心線の延長線から二十二・五メートルを超える部分のクロスバーにあつては、滑走路中心線側へ十二度まで及びその反対側へ八度までの範囲）及び光源の中心を含む水平面の上方二・五度から十三・五度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 10 degrees each leftward and rightward from a vertical plane comprising the runway centerline or from a vertical plane parallel to the runway centerline (in the case of a crossbar in a section more than 22.5 meters from the extended line of runway centerline, a range of 12 degrees or less toward the runway centerline and 8 degrees or less toward the other side), and another range of 2.5 to 13.5 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center</p>
<p>サイドバレット Side row barrette</p>	<p>滑走路末端から百十五メートルまでの間 A section from runway threshold to 115-meter point</p>	<p>方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から滑走路中心線側へ九度まで及びその反対側へ五度までの範囲並びに光源の中心を含む水平面の上方〇・五度から十・五度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 9 degrees from a vertical plane parallel to the runway centerline toward the runway centerline and 5 degrees toward the other side, and another range of 0.5 to 10.5 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center</p>
	<p>滑走路末端から百十五メートルを超え二百十五メートルまでの間 A section from runway threshold to a point more than 115 meters to 215 meters or less from the runway threshold</p>	<p>方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から滑走路中心線側へ九度まで及びその反対側へ五度までの範囲並びに光源の中心を含む水平面の上方一度から十一度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 9 degrees from a vertical plane parallel toward the runway centerline and 5 degrees toward the other side, and another range of 1 to 11 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center</p>



<p>滑走路末端から二百十五メートルを超え二百七十メートルまでの間 A section from runway threshold to a point more than 215 meters to 270 meters or less from the runway threshold</p>	<p>方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から滑走路中心線側へ九度まで及びその反対側へ五度までの範囲並びに光源の中心を含む水平面の上方向一・五度から十一・五度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 9 degrees from a vertical plane parallel to the runway centerline toward the runway centerline and 5 degrees toward the other side, and another range of 1.5 to 11.5 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center</p>
---	---

- e aの光柱光度は、精密進入用のもののアプローチセンターライン及びクロスバーにあつては二万カンデラ以上、サイドバレットにあつては五千カンデラ以上であり、その他のものにあつては二千カンデラ以上であり、bの実効光度は五千カンデラ以上であること。
- e. The anode light intensity prescribed under "a" shall be 20,000 candela or more in the case of an approach line for precision approach, 5,000 candela or more in the case of a side row barrette, or 2,000 candela or more in the case of others, and the effective intensity of the lamp light prescribed under "b" shall be 5,000 candela or more.
- f 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。
- f. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.
- g 灯器は、埋込み式のものにあつてはその上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の離着陸に支障のないものであり、その他のものにあつては航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。
- g. A lamp unit, in the case of an embedded type, shall have such a design that it will withstand the load of aircraft wheels passing on it and it will not affect the landing and taking off of aircraft, and in the case of other types, when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft and it will not affect the functions of other lamp units.
- h 閃光は、進入する方向から滑走路末端に向つて順次発するもので、閃光回数は一秒間に二回であること。
- h. A flashing lights shall be emitted in a sequential order from an approaching end to the far runway threshold and the number of flashing shall be 2 per seconds.
- i 光度を速やかに制御できる装置（以下「制御装置」という。）を設備すること。

- i. A control unit enabling a prompt control of light intensity (hereafter called "control unit") shall be installed.
- j 灯火の運用状況を監視し、及び運用に支障を生じたときはその旨を制御所に報知することができる装置（以下「監視装置」という。）を設備すること。
- j. A unit that can monitor the operation status of a flashing lights and, should any fault occur in the operation, notify the event to a control station (hereafter said unit is called "monitor unit") shall be installed.
- k 予備電源設備を有すること。
- k. A secondary power supply system shall be provided.

(三) 簡易式進入灯

3. Simplified approach lighting system

- a 灯器は、次により設置すること。
- a. The lamp unit of said system shall be installed pursuant to the prescriptions listed below:
  - (一) 滑走路末端から滑走路中心線の延長線上四百二十メートル以上九百メートル以下までの間で約六十メートルの間隔を置いた地点に各一個設置すること。
  - i. A unit shall be installed at each of the locations with spacing of 60 meters within a section 420 meters or more to 900 meters or less on the extended line of a runway centerline from the runway threshold.
  - (二) (一) の地点のうち滑走路末端から五番目の地点（以下（二）及び（三）において「直交点」という。）で滑走路中心線の延長線と直交する長さ約三十メートルの直線でその中心が直交点と一致するものの上の、直交点を中心に四メートルの部分に滑走路中心線の延長線に対し対称、かつ、ほぼ等間隔に二個又は四個、直交点から四・五メートル以上六メートル以下以遠の部分に滑走路中心線の延長線に対し対称に、〇・九メートル以上三・六メートル以下のほぼ等間隔に設置すること。
  - ii. Said lamp unit shall be installed such that, at the fifth point from the runway threshold among the points prescribed under "i" on the 30 meter-long straight line that crosses the extended line of a runway centerline (said "point" shall hereinafter under "ii" and "iii" be called "orthogonal cross point"), on a 4-meter straight line whose center matches said orthogonal cross point, 2 or 4 units are arranged in the positions in a section of 4.5 meters or more to 6 meters or less farther away from the orthogonal cross point and symmetrically against the extended line of runway centerline with approximately equal spacing of 0.9 meters or more to 3.6 meters or less.

(三) (一) の地点 (直交点を除く。) で滑走路中心線の延長線に直交する長さ約四メートルの直線でその中心がその交点と一致するものの上に滑走路中心線の延長線に対し対称、かつ、ほぼ等間隔に二個又は四個設置することができる。ただし、(二)において直交点を中心に滑走路中心線の延長線に直交する長さ約三十メートルの直線上直交点を中心に四メートルの部分に設置する灯数と同数であること。

iii. Said lamp unit in a quantity of 2 or 4 units may be installed on the said 4-meter straight line with its center matching the said orthogonal cross point and intersecting the extended line of runway centerline at the point prescribed under "i" (excluding the orthogonal cross point) symmetrically against said centerline and with approximately equal spacing. Note that the number of said lamp units shall be equal to that of said 4-meter section of the straight line with its center matching the orthogonal cross point on the 30-meter long straight line that crosses the extended line of a runway centerline.

- b 灯光は、航空赤、航空黄、航空白又は航空可変白の不動光であること。
- b. The lamp light of said system shall be of a constant light type in red, yellow, white or variable white.
- c 進入しつつある航空機の方向に対する光度は、五百カンデラ以上であること。
- c. The light intensity toward an approaching aircraft shall be 500 candela or more.
- d 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。
- d. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.
- e 灯器は、埋込み式のものにあつてはその上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の離着陸に支障のないものであり、その他のものにあつては航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。
- e. A lamp unit, in the case of an embedded type, shall have such a design that it will withstand the load of aircraft wheels passing on it and it will not affect the landing and taking off of aircraft, and in the case of other types, when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft and it will not affect the functions of other lamp units.
- f 制御装置を設備すること。
- f. A control unit shall be installed.
- g 監視装置を設備すること。
- g. A monitoring unit shall be installed.
- h 予備電源設備を有すること。

h. A secondary power supply system shall be provided.

ニ 進入角指示灯

(d) Precision approach path indicator

(一) 灯器は、次に掲げる設置基準によること。

1. Said lamp unit shall conform to the installation standards listed below:

a 着陸帯の等級がAからFまでの陸上空港等にあつては、P A P I方式による灯器の設置基準

a. In the case of a land aerodrome, etc. of which class is one of A through F, one of the installation standards of lamp units pursuant to PAPI system shall be applied.

b 着陸帯の等級がGからJまでの陸上空港等にあつては、P A P I方式による灯器の設置基準又はA P A P I方式による灯器の設置基準のいずれか

b. In the case of a land aerodrome, etc. of which class is one of G through J, one of the installation standards of lamp units pursuant to PAPI system or APAPI system shall be applied.

c 陸上ヘリポートにあつては、P A P I方式による灯器の設置基準、A P A P I方式による灯器の設置基準又はH A P I方式による灯器の設置基準のいずれか

c. In the case of a land heliport, one of the installation standards of lamp units pursuant to PAPI, the installation standards of lamp units pursuant to APAPI, or the installation standards of lamp units pursuant to HPAPI shall be applied.

(二) P A P I方式による灯器の設置基準

2. Installation standards of lamp units pursuant to PAPI

a 第一図に示す位置に、着陸しようとする航空機から見て左側に四個設置すること。ただし、陸上空港等にあつては、当該空港等に進入灯が設置されていない場合等必要と認められる場合には、第二図に示す位置に、滑走路中心線に対し対称となるように八個設置すること。

a. In the location indicated in Figure 1, 4 lamp units shall be installed on the left side as seen from an aircraft. In the case of a land aerodrome, etc., however, when deemed required where no approach light is installed in the subject aerodrome, 8 lamp units shall be installed in the location indicated in Figure 2 in such a manner that they are symmetrical against the runway centerline.

第1図 (略)

Figure 1 (omitted)

第2図 (略)

Figure 2 (omitted)

b 各灯器は、上層が航空白又は航空可変白、下層が航空赤の光柱を航空機の進入してくる方向に対し第三図に示す角度で出すものであること。

b. Each lamp unit shall emit an anode light in white or variable white

from its upper layer and another in red from its lower layer toward the direction of approaching aircraft at an angle indicated in Figure 2.

図3 (略)

Figure 3 (omitted)

備考 角度 a から角度 d までは、灯器 A から灯器 D までの光柱の上層と下層との境界面と水平面とのなす角の角度とする。

Remark: The range from angle "a" to angle "d" shall coincide with the angle formed by the angle formed by the boundary plane of the upper and lower layers of an anode light from lamp units A through D and the horizontal plane.

- c 各灯器の光柱光度は、光柱の上層と下層との境界面と光源の中心を含み滑走路中心線に平行な鉛直面の交線を軸とし光源の中心を頂点とする頂角が四度である円錐内では、下層が一万五千カンデラ以上で上層が下層の光度の二倍以上六・五倍以下であり、かつ、当該交線を軸とし光源の中心を頂点とする頂角が七度である円錐を、光柱の上層と下層との境界面に沿って当該頂点を支点として左右にそれぞれ四・五度回転させた場合における軌跡に相当する空間内では、下層が四千カンデラ以上で上層が下層の光度の二倍以上六・五倍以下であること。
- c. The anode light intensity of each lamp unit shall be such that within a cone comprising a boundary plane between the upper and lower layers of the anode light and the light source center and an axis formed by a cross-line of a vertical plane parallel to the runway centerline and the light source center as the apex with apical angle against the light source of 4 degrees, the lower layer shall be 15,000 candela or more and the upper layer shall be 2 times to 6.5 times of the intensity of the lower layer; and within a space corresponding to the locus in the case of a cone with said cross-line as an axis and the apex with an apical angle of 7 degrees is allowed to rotate around the apex for 4.5 degrees toward left and right along the boundary plane between the upper and lower layers of the anode light, the lower layer shall be 4,000 candela or more and the upper layer shall be 2 times to 6.5 times of the intensity of the lower layer.
- d 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。
- d. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.
- e 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。
- e. The lamp unit shall be such that when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft, and it will not affect the functions of other lamp units.

- f 制御装置を設備すること。
- f. A control unit shall be installed.
- g 陸上空港等にあつては、監視装置を設備すること。
- g. In the case of a land aerodrome, etc., a monitoring unit shall be installed.
- h 陸上空港等にあつては、予備電源設備を有すること。
- h. In the case of a land aerodrome, etc., a secondary power supply system shall be provided.

(三) APAPI方式による灯器の設置基準

3. Installation standards of lamp units pursuant to APAPI

- a 第四図に示す位置に、着陸しようとする航空機から見て左側に二個設置すること。ただし、陸上空港等にあつては、当該空港等に進入灯が設置されていない場合等必要と認められる場合には、第五図に示す位置に、滑走路中心線に対し対称となるように四個設置すること。
- a. In the location indicated in Figure 4, 2 lamp units shall be installed on the left side as seen from an aircraft. In the case of a land aerodrome, etc., however, when deemed required where no approach light is installed in the subject aerodrome, 4 lamp units shall be installed in the location indicated in Figure 5 in such a manner that they are symmetrical against the runway centerline.

図4 (略)

Figure 4 (omitted)

図5 (略)

Figure 5 (omitted)

- b 各灯器は、上層が航空白又は航空可変白、下層が航空赤の光柱を航空機の進入してくる方向に対し第六図に示す角度で出すものであること。
- b. Each lamp unit shall emit an anode light in white or variable white from its upper layer and another in red from its lower layer toward the direction of approaching aircraft at an angle indicated in Figure 6.

図6 (略)

Figure 6 (omitted)

備考 角度 e 及び角度 f は、灯器 E 及び灯器 F の光柱の上層と下層との境界面と水平面とのなす角の角度とする。

Remark: Each of angles "e" and "f" shall be the corresponding one of the angles formed by the boundary plane of upper and lower layers of the anode light from lamp units E and F and the horizontal plane, respectively.

- c 各灯器の光柱光度は、光柱の上層と下層との境界面と光源の中心を含み滑走路中心線に平行な鉛直面の交線を軸とし光源の中心を頂点とする頂角が四度である円錐内では、下層が五千カンデラ以上で上層が下層の光度の二

倍以上六・五倍以下であり、かつ、当該交線を軸とし光源の中心を頂点とする頂角が七度である円錐を、光柱の上層と下層との境界面に沿って当該頂点を支点として左右にそれぞれ四・五度回転させた場合における軌跡に相当する空間内では、下層が千五百カンデラ以上で上層が下層の光度の二倍以上六・五倍以下であること。

- c. The anode light intensity of each lamp unit shall be such that within a cone comprising a boundary plane between the upper and lower layers of the anode light and the light source center and an axis formed by a cross-line of a vertical plane parallel to the runway centerline and the light source center as the apex with apical angle against the light source of 4 degrees, the lower layer shall be 5,000 candela or more and the upper layer shall be 2 times to 6.5 times of the intensity of the lower layer; and within a space corresponding to the locus in the case of a cone with said cross-line as an axis and the apex with an apical angle of 7 degrees is allowed to rotate around the apex for 4.5 degrees toward left and right along the boundary plane between the upper and lower layers of the anode light, the lower layer shall be 1,500 candela or more and the upper layer shall be 2 times to 6.5 times of the intensity of lower layer.

d (二) d、e 及び f に掲げる基準に適合するものであること。

- d. The subject units shall conform to the standards listed under "2", "d" and "e".

e 陸上空港等にあつては、(二) g 及び h に掲げる基準に適合するものであること。

- e. In the case of a land aerodrome, the subject units shall conform to the standards listed under "2", "g" and "h".

(四) H A P I 方式による灯器の設置基準

#### 4. Installation standards of lamp units pursuant to HA

a 灯器は、着陸区域の周辺であつて航空機の航行に障害とならない場所に設置すること。

- a. Said lamp unit shall be installed in the periphery of a landing area and in such a location where it will not cause obstruction to aircraft navigation.

b 灯器は、航空緑の明滅、航空緑の不動光、航空赤の不動光及び航空赤の明滅を航空機の進入してくる方向に対し第七図に示す角度で出すものであること。

- b. Said lamp unit shall be such that it emits a blinking light in green, a constant light in green and a constant light in red and blinking light in red toward the direction of approaching aircraft at an angle indicated in Figure 7.

図7 (略)

Figure 7 (omitted)

- c 明滅の一分間の明滅回数は、百二十以上であること。
- c. The number of blinking per minute shall be 120 or more.
- d 不動光の光度及び明滅の最大光度は、方位角において、光源の中心を含み、離陸若しくは着陸の経路を含む鉛直面又は当該経路に平行な鉛直面から左右それぞれ三度までの範囲及び航空緑と航空赤との境界面の上下それぞれ二度までの範囲では九千カンデラ以上、方位角において、光源の中心を含み、離陸若しくは着陸の経路を含む鉛直面又は当該経路に平行な鉛直面から左右それぞれ十五度までの範囲及び航空緑と航空赤との境界面の上下それぞれ十度までの範囲では三百七十五カンデラ以上であり、かつ、離陸若しくは着陸の経路を含む鉛直面又は当該経路に平行な鉛直面と航空緑と航空赤との境界面の交線に直交する平面における光柱の断面は、楕円形であること。
- d. The maximum light intensity of a constant light and a blinking light shall be such that in the azimuth angles, a range within 3 degrees each leftward and rightward from a vertical plane comprising the light source center and take-off or landing path, or a vertical plane parallel to said path, and a range within 2 degrees upward and downward from the boundary plane between green and red, the intensity being 9,000 candela or more and such that in the azimuth angles, a range within 15 degrees each leftward and rightward from a vertical plane comprising the light source center and take-off or landing path, or a vertical plane parallel to said path, and a range within 10 degrees upward and downward from the boundary plane between green and red, the intensity being 375 candela or more, and, the cross-section of the anode light in the plane perpendicularly intersecting the crossing line of a vertical plane comprising the take-off or landing path or a vertical plane parallel to said path and the boundary plane between green and red shall be oval.
- e (二) d、e 及び f に掲げる基準に適合するものであること。
- e. The subject units shall conform to the standards listed under "2", "e" and "f".

ホ 旋回灯

(e) Circling guidance lights

- (一) 灯器は、滑走路灯列の旋回進入を行う側の外側の滑走路中心線に平行な直線上三百メートル以下のほぼ等間隔を置いた地点に設置すること。
- 1. Said light units shall be installed within a section of 300 meters at approximately equal spacing on a straight line parallel to the runway centerline on the outside of the side of the array of runway lights where circling approaches are performed.
- (二) 灯光は、航空白、航空可変白又は航空黄の不動光であること。



2. The lamp light of said system shall be of a constant light type in white, variable white, or yellow.  
(三) 航空機の旋回経路の方向に対する最大光度は、二千カンデラ以上であること。
3. The maximum intensity in the direction of aircraft circling path shall be 2,000 candela or more.  
(四) 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えないものであること。
4. Said lamp unit shall be such that when an aircraft comes into touch with it, it will not cause any obstruction to the aircraft.

へ 進入灯台

(f) Approach light beacon

- (一) 灯器は、滑走路末端から滑走路中心線の延長線上約六百メートルの地点及び約九百メートルの地点に設置すること。ただし、進入灯が設置されていない場合には、滑走路末端から滑走路中心線の延長線上約三百メートルの地点にも設置すること。
1. Said lamp unit shall be installed at the 600-meter point and at the 900-meter point from the runway threshold on the extended line of a runway centerline. It should be noted, however, that in the case where approach lights are not installed, said lamp unit shall also be installed at the 300-meter point from the runway threshold on the extended line of a runway centerline.  
(二) 灯光は、航空白の閃光であること。
2. The lamp light shall be a flashing lights in white.  
(三) 一分間の閃光回数は、六十であること。
3. The number of flashes per minute shall be 60.  
(四) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。
4. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.

ト 進入路指示灯

(g) Approach guidance lights

- (一) 灯光は、航空白又は航空黄の閃光又は不動光であること。
1. The lamp light of said system shall be a flashing lights or constant light in white or yellow.  
(二) 閃光回数は、一秒間に二回であること。
2. The number of flashes shall be 2 per second.  
(三) 光度は、閃光にあつては実効光度が五千カンデラ以上、不動光にあつては一万カンデラ以上であること。
3. The light intensity shall be such that in the case of a flashing lights, its effective intensity be 5,000 candela or more, and in the case of a constant light, 10,000 candela.

チ 滑走路灯

(h) Runway edge lights

(一) 計器着陸用滑走路に係るものにあつては高光度式滑走路灯、その他のものにあつては低光度式滑走路灯によること。

1. In the case of the subject light pertaining to instrument landing, high intensity type runway edge lights shall be employed, while in the case of others, low intensity type runway edge lights shall be employed.

(二) 高光度式滑走路灯

2. High intensity type runway edge lights

a 灯器は、滑走路の両側又はその外方三メートル以下の位置の滑走路中心線に平行な二直線上に六十メートル以下のほぼ等間隔に、かつ、滑走路中心線に対しできるだけ対称となるように設置すること。

a. Said lamp units shall be installed on a pair of straight lines arranged on both side edges of a runway or further outside by 3 meters each in parallel to the runway centerline with approximately equal spacing of 60 meters or less and with maximum possible symmetry against the runway centerline.

b 灯光は、航空可変白の不動光であること。ただし、着陸しようとする航空機から見て、滑走路終端（着陸しようとする航空機から見て先方にある滑走路末端をいう。以下同じ。）から滑走路の全長の三分の一又は六百メートルのいずれか短い長さの範囲内にあるものにあつては、航空黄であること。

b. The lamp light of said lamp units shall be a constant light in variable white. However, in the case where it is installed within a range either the shorter of one-third of the total runway length or 600 meters from the runway farther threshold (which refers to the farther threshold of a runway as seen from an aircraft intending to land; hereafter the same shall apply as seen from an aircraft intending to land), the light shall be in yellow.

c 精密進入用のものの光柱は、着陸しようとする航空機から次の表の上欄に掲げる滑走路灯列の間隔に応じ、それぞれ最小限同表下欄に掲げる範囲で見えるものであり、滑走路灯列線の延長線に直交する鉛直面における光柱の断面は、楕円形であつて、かつ、埋込み式の滑走路灯以外のものにあつては、灯光が光源の中心を含む水平面からその上方最小限十五度までのすべての角度及びすべての方向から見えるものであること。

c. The anode light of a runway edge light shall be such that it is visible within the minimum range listed in the right-hand side section of the following table corresponding to the runway edge light array spacing given in the left-hand side of the table, and in the case of the cross-section of the anode light on the vertical plane perpendicularly intersecting the extended line of a runway edge lights array, the lamp light shall be visible from all the angles up to the minimum

limit of 15 degrees from the horizontal plane comprising the light source center and all the bearing directions.

滑走路灯列の間隔 Spacing of runway edge lights array	光柱の範囲 Range of anode light
六十メートル以上 60 meters or more	方位角において、滑走路灯列線を含む鉛直面から滑走路中心線側へ十一度まで及びその反対側へ二度までの範囲並びに光源の中心を含む水平面から上方七度までの範囲 In azimuth angles, a range of 11 degrees from a vertical plane comprising a runway edge lights array line toward the runway centerline, another range of 2 degrees toward the opposite side, and a range of 7 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source
六十メートル未満 Less than 60 meters	方位角において、滑走路灯列線を含む鉛直面から滑走路中心線側へ九度まで及びその反対側へ二度までの範囲並びに光源の中心を含む水平面から上方七度までの範囲 In azimuth angles, a range of 9 degrees from a vertical plane comprising a runway edge lights array line toward the runway centerline, another range of 2 degrees toward the opposite side, and a range of 7 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source

- d 光柱光度は、精密進入用のものにあつては一万カンデラ以上、その他のものにあつては千カンデラ以上であること。ただし、航空黄の灯光にあつては、その四十パーセント以上であること。
- d. The light intensity of an anode light shall be 10,000 candela or more in the case of precision approach, and in the other cases, it shall be 1,000 candela or more. However, in the case of lamp lights in yellow, the intensity shall be 40% or more.
- e 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。
- e. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.
- f 灯器は、埋込み式のものにあつてはその上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の離着陸に支障のないものであり、その他のものにあつては航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。
- f. A lamp unit, in the case of an embedded type, shall have such a design that it will withstand the load of aircraft wheels passing on it and it will not obstruct the landing and taking off of aircraft, and in the case of other types, when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft and it will not affect the functions of other lamp units.

- g 灯器の高さは、地表面から六十センチメートルを超えないものであること。
- g. The height of a lamp unit shall not exceed 60 centimeters above the ground surface.
- h 制御装置を設備すること。
- h. A control unit shall be installed.
- i 監視装置を設備すること。
- i. A monitoring unit shall be installed.
- j 予備電源設備を有すること。
- j. A secondary power supply system shall be provided.

(三) 低光度式滑走路灯

3. Low intensity type runway edge light

- a 灯器は、滑走路の両側又はその外方三メートル以下の位置の滑走路中心線に平行な二直線上に百メートル以下のほぼ等間隔に、かつ、滑走路中心線に対しできるだけ対称となるように設置すること。
- a. Said lamp units shall be installed on a pair of straight lines arranged on both side edges of a runway or further outside by 3 meters each in parallel to the runway centerline with approximately equal spacing of 100 meters or less and with maximum possible symmetry against the runway centerline.
- b 灯光は、航空白又は航空可変白の不動光で、光源の中心を含む水平面からその上方最小限十五度までのすべての角度及びすべての方向から見えるものであること。
- b. The lamp light shall be a constant light in white or variable white and visible from all the angles up to the minimum limit of 15 degrees from the horizontal plane comprising the light source center and all the bearing directions.
- c 進入しつつある航空機の方向に対する光度は、五十カンデラ以上であること。
- c. The light intensity toward an approaching aircraft shall be 50 candela or more.
- d 航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。
- d. The lamp unit shall be such that when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft, and it will not affect the functions of other lamp units.
- e (二) e、g 及び j に掲げる基準に適合するものであること。
- e. The subject units shall conform to the standards listed under "2", "e", "g" and "j".

リ 滑走路末端灯

(i) Runway threshold lights

- (一) 計器着陸用滑走路に係るものにあつては高光度式滑走路末端灯、その他

のものにあつては低光度式滑走路末端灯によること。

1. In the case of a runway threshold light pertaining to a runway intended for instrument landing, high intensity type runway threshold lights shall be employed, while in other cases, low intensity type runway threshold lights shall be employed.

(二) 高光度式滑走路末端灯

## 2. High intensity type runway threshold light

- a 灯器は、滑走路末端から進入区域側へ三メートル以下の位置で滑走路中心線の延長線と直交する直線上滑走路灯列の延長線と交わる二地点間に次のいずれかにより設置すること。ただし、カテゴリー二精密進入用滑走路及びカテゴリー三精密進入用滑走路に係るものにあつては、(一)のただし書の規定により設置すること。

- a. The lamp unit for said light shall be installed on a straight line perpendicularly intersecting the extended line of a runway centerline and 3 meters or less apart from the runway threshold toward the approaching area side, and between the two points each crossing the extended line of the runway edge lights array line in either of the following methods: In the case of a runway intended for Category II precision approach of a runway for Category III precision approach, said unit shall be installed pursuant to the provision under the proviso of sub-subitem "i".

(一) 滑走路中心線の延長線に対称、かつ、等間隔に六個以上（そのうちの二個は滑走路灯列の延長線上に）設置すること。ただし、精密進入を行う計器着陸用滑走路に係るものにあつては、滑走路中心線の延長線に対称、かつ、三メートル以下の等間隔に十二個以上（そのうちの二個は滑走路灯列の延長線上に）設置すること。

- i. A total of 6 or more of said units shall be symmetrically installed against the extended line of runway centerline with equal spacing (of the 6 units, 2 to be installed on each of the extended line of runway edge lights arrays). In the case of said units pertaining to a runway intended for instrument landing by means of precision approach, however, 12 units or more shall be installed symmetrical against the extended line of runway centerline with equal spacing of 3 meters or less (of the 12 units, 2 to be installed on each of the extended line of runway edge lights arrays).

(二) 滑走路中心線の延長線を中心に十八メートルから二十二・五メートルまでの間隔をとり、その外側へ滑走路中心線の延長線に対し対称、かつ、等間隔に六個以上（そのうちの二個は滑走路灯列の延長線上に）設置すること。ただし、精密進入を行う計器着陸用滑走路に係るものにあつては、滑走路中心線の延長線を中心に十八メートルから二十二・五メートルまでの間隔をとり、その外側へ滑走路中心線の延長線に対し対称、

かつ、等間隔に（一）のただし書の規定により設置する場合に必要なとする数以上の灯器を（そのうちの二個は滑走路灯列の延長線上に）設置すること。

- ii. Spacing of 18 to 22.5 meters shall be provided with the extended line of runway centerline as its center, and 6 or more units shall be installed with the equal spacing and outside the spacing symmetrically against the extended line of runway centerline (of the 6 units, 2 units shall be installed on each of the extended line of the runway edge lights arrays). In the case of said units pertaining to a runway intended for instrument landing by means of precision approach, however, spacing of 18 to 22.5 meters shall be provided with the extended line of runway centerline as its center, a number of lamp units equal to or more than the number required in the case of installation pursuant to the proviso of sub-subitem "i" shall be installed with the equal spacing and outside the spacing symmetrically against the extended line of runway centerline (of said number of units, 2 units shall be installed on each of the extended line of the runway edge lights arrays)
- b 灯器は、着陸しようとする航空機から見て、滑走路進入端を示すものにあつては航空緑の、滑走路終端を示すものにあつては航空赤の不動光であること。
- b. Said lamp light shall be in green in the case of indicating the runway approach end as seen from an aircraft intending to land or in red in the case of indicating the farther threshold of a runway.
- c 灯器は、着陸しようとする航空機から見て、滑走路進入端を示すものにあつてはすべてのものが、滑走路終端を示すものにあつては六個以上のものが視認できるものであること。
- c. Said lamp units shall be such that, in the case of indicating the approach end of a runway as seen from aircraft intending to land, all of them are visually recognizable, and in the case of indicating the farther threshold of a runway, 6 units or more are visually recognizable.
- d 精密進入用のものの光柱は、着陸しようとする航空機から次の表の上欄に掲げる滑走路末端の種別に応じ、それぞれ最小限同表下欄に掲げる範囲で見えるものであり、かつ、滑走路中心線の延長線に直交する鉛直面における光柱の断面は、楕円形であること。
- d. The anode light pertaining to precision approach shall be visible within at least the range listed in the right-hand side column of the following Table for the respective classifications given in the left-hand side column in the same Table, and the cross-section in the vertical plane perpendicular to the extended line of runway

centerline shall be oval.

滑走路末端の種別 Type of runway threshold	光柱の範囲 Range of anode light
滑走路進入端 Runway approach end	方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から滑走路中心線側へ九度まで及びその反対側へ二度までの範囲（光源が滑走路中心線の延長線上にある場合は、滑走路中心線を含む鉛直面から左右それぞれ二度までの範囲）並びに光源の中心を含む水平面の上方一度から十度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 9 degrees from a vertical plane parallel toward the runway centerline and 2 degrees toward the other side (in the case that a light source is on the extended line of runway centerline, 2 degrees or less from the vertical plane comprising the runway centerline), and another range of 1 to 10 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center
滑走路終端 Runway farther threshold	方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から左右それぞれ六度までの範囲及び光源の中心を含む水平面の上方〇・二五度から四・七五度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 6 degrees or less each leftward and rightward from a vertical plane comprising the runway centerline or from a vertical plane parallel to the runway centerline, and another range of 0.25 to 4.75 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center

- e 光柱光度は、滑走路進入端を示すもののうち、精密進入用のものにあつては一万カンデラ以上、その他のものにあつては千カンデラ以上であり、滑走路終端を示すもののうち、精密進入用のものにあつては二千五百カンデラ以上、その他のものにあつては二百五十カンデラ以上であること。
- e. The light intensity of an anode light shall be such that, in the case of indicating a runway approach threshold, 10,000 candela or more is required for precision approach, and for other purposes, 1,000 candela or more is required, while in the case of indicating a runway farther threshold, 2,500 candela is required for precision approach, and for other purposes, 250 candela is required.
- f 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。
- f. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.
- g 灯器は、埋込み式のものにあつてはその上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の離着陸に支障のないものであり、その他のものにあつては航空機が接触したときこれに障害を与えず、

かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

g. A lamp unit, in the case of an embedded type, shall have such a design that it will withstand the load of aircraft wheels passing on it and it will not obstruct the landing and taking off of aircraft, and in the case of other types, when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft and it will not affect the functions of other lamp units.

h 制御装置を設備すること。

h. A control unit shall be installed.

i 監視装置を設備すること。

i. A monitoring unit shall be installed.

j 予備電源設備を有すること。

j. A secondary power supply system shall be provided.

(三) 低光度式滑走路末端灯

### 3. Low intensity type runway threshold lights

a 灯器は、滑走路末端から進入区域側へ三メートル以下の位置で滑走路中心線の延長線と直交する直線上滑走路灯列の延長線と交わる二地点間に次のいずれかにより設置すること。

a. The lamp unit for said light shall be installed on a straight line perpendicularly intersecting the extended line of a runway centerline and 3 meters or less apart from the runway threshold toward the approaching area side, and between the two points each crossing the extended line of the runway edge lights array line in either of the following methods:

(一) 滑走路中心線の延長線に対し対称、かつ、等間隔に六個以上（そのうちの二個は滑走路灯列の延長線上に）設置すること。

i. A total of 6 or more of said units shall be symmetrically installed against the extended line of runway centerline with equal spacing (of the 6 units, 2 to be installed on each of the extended line of runway edge lights arrays).

(二) 滑走路中心線の延長線を中心に十八メートルから二十二・五メートルまでの間隔をとり、その外側へ滑走路中心線の延長線に対し対称、かつ、等間隔に六個以上（そのうちの二個は滑走路灯列の延長線上に）設置すること。

ii. Spacing of 18 to 22.5 meters shall be provided with the extended line of runway centerline as its center, and 6 or more units shall be installed with the equal spacing and outside the spacing symmetrically against the extended line of runway centerline (of the 6 units, 2 units shall be installed on each of the extended line of the runway edge lights arrays)

b 進入しつつある航空機の方角に対する光度は、五十カンデラ以上であるこ



と。

b. The light intensity toward an approaching aircraft shall be 50 candela or more.

c (二) b、c、f、g及びjに掲げる基準に適合するものであること。

c. The subject units shall conform to the standards listed under "2", "b", "c", "f" "g" and "j".

ヌ 滑走路末端補助灯

(j) wing bar lights

(一) 灯器は、滑走路末端灯列の延長線上滑走路灯列の延長線との交点の両外側十メートル以上にわたり滑走路中心線の延長線に対し対称、かつ、等間隔に十個以上設置すること。

1. Said lamp unit shall be installed such that 10 or more units are arranged in symmetrical positions against the runway centerline and with equal spacing along the 10 meters or more outside of the intersection of the extended line of runway threshold lights array and the extended line of runway edge lights array.

(二) 灯光は、航空緑の不動光であること。

2. The lamp light shall be a constant light in green.

(三) 精密進入用のものの光柱は、着陸しようとする航空機から最小限、方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から滑走路中心線側へ九度まで及びその反対側へ五度までの範囲並びに光源の中心を含む水平面の上方〇・五度から十・五度までの範囲で見えるものであり、かつ、滑走路中心線の延長線に直交する鉛直面における光柱の断面は、楕円形であること。

3. The anode light of a wing bar light for precision approach shall be such that, within the minimum azimuth angle as seen from an aircraft intending to land, it is visible in a range up to 9 degrees toward the runway centerline and 5 degrees toward the other side from a vertical plane that is parallel to the runway centerline, and in a range of 0.5 to 10.5 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center; and the cross-section of the anode light shall be oval.

(四) 光柱光度は、精密進入用のものにあつては一万カンデラ以上であること。

4. The light intensity of said anode light shall be 10,000 candela in the case of the light intended for precision approach.

(五) リ (二) f、g、h、i及びjに掲げる基準に適合するものであること。

5. The subject unit shall conform to the standards listed under "2", "f", "g", "h". and "i".

ル 滑走路末端識別灯

(k) Runway threshold identification light

(一) 灯器は、滑走路末端灯列の延長線上滑走路灯列の延長線との交点から両外側十メートルから二十メートルまでの間にそれぞれ一個を滑走路中心線の

延長線に対し対称に設置すること。

1. Said lamp unit shall be installed such that 1 unit each is located in symmetrical position against the runway centerline and in a section from 10 to 20 meters outward from the intersection of the extended line of runway threshold lights array and the extended line of runway edge lights array.

(二) 灯光は、航空白の閃光であること。

2. The lamp light shall be a flashing lights in white.

(三) 一分間の閃光回数は、六十から百二十までであること。

3. The number of flashes per minute shall be 60 to 120.

(四) 実効光度は、五千カンデラ以上であること。

4. The effective intensity shall be 5,000 candela or more.

(五) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

5. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.

(六) 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

6. The lamp unit shall be such that when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft, and it will not affect the functions of other lamp units.

(七) 予備電源設備を有すること。

7. A secondary power supply system shall be provided.

ヲ 滑走路中心線灯

#### (1) Runway centerline lights

(一) 灯器は、滑走路中心線に沿って、約十五メートル又は約三十メートル（カテゴリー二精密進入用滑走路及びカテゴリー三精密進入用滑走路に係るものにあつては、約十五メートルに限る。）のほぼ等間隔を置いた地点に設置すること。

1. Said light units shall be installed within a section of approximately 15 meters or 30 meters (in the case of a runway intended for Category II precision approach or a runway for Category III precision approach, said section shall be limited to 15 meters) with approximately equal spacing along the runway centerline.

(二) 灯光は、着陸しようとする航空機から見て、滑走路終端から三百メートルまでの範囲内にあるものにあつては航空赤の、同終端から三百メートルを超え九百メートル（長さが千八百メートル未満の滑走路にあつては、その長さの二分の一）までの範囲内にあるものにあつては交互に航空赤及び航空可変白の、その他のものにあつては航空可変白の不動光であること。

2. Said lamp lights shall be such that, in the case of those located within a range of 300 meters from the runway far end as seen from a landing aircraft, a constant light in red is applied, while in the case of those

within a range exceeding 300 meters and 900 meters or less (in the case of a runway with a length less than 1,800 meters, one-half of the length) from said far end, alternate red and variable white, and in other cases, constant light in variable white is applied.

- (三) 精密進入用のものの光柱は、着陸しようとする航空機から次の表の上欄に掲げる灯器の間隔に応じ、それぞれ最小限同表下欄に掲げる範囲で見えるものであり、かつ、滑走路中心線の延長線に直交する鉛直面における光柱の断面は、楕円形であること。

3. The anode light pertaining to precision approach shall be visible within at least the range listed in the right-hand side column of the following Table for the respective classifications given in the left-hand side column in the same Table, and the cross-section in the vertical plane perpendicular to the extended line of runway centerline shall be oval.

灯器の間隔 Spacing between light units	光柱の範囲 Range of anode light
約三十メートル Approximately 30 meters	方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から左右それぞれ五度までの範囲及び光源の中心を含む水平面から上方七度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 5 degrees or less each leftward and rightward from a vertical plane comprising the runway centerline and another range of 7 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center
約十五メートル Approximately 15 meters	方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から左右それぞれ五度までの範囲及び光源の中心を含む水平面から上方九度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 5 degrees or less each leftward and rightward from a vertical plane comprising the runway centerline and another range of 9 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center

- (四) 精密進入用のものの光柱光度は、灯器の間隔が約十五メートルの場合にあつては二千五百カンデラ以上（カテゴリー三精密進入用のものにあつては、五千カンデラ以上）、約三十メートルの場合にあつては五千カンデラ以上であること。ただし、航空赤の灯光にあつては、その十五パーセント以上であること。

4. The anode light intensity of the lamp intended for precision approach shall be 2,500 candela or more in the case of the spacing of approximately 15 meters (in the case of Category III precision approaches, 5,000 candela or more), in the case of spacing of 30 meters, it shall be 5,000 candela or more. However, in the case of lamp lights in red, the intensity shall be 15% or more of it.

- (五) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。
5. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.
- (六) 灯器は、その上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の離着陸に支障のないよう設置すること。
6. A lamp unit shall have such a design that it will withstand the load of aircraft wheels passing on it and it will not obstruct the landing and taking off of aircraft.
- (七) 制御装置を設備すること。
7. A control unit shall be installed.
- (八) 監視装置を設備すること。
8. A monitoring unit shall be installed.
- (九) 予備電源設備を有すること。
9. A secondary power supply system shall be provided.

ワ 接地帯灯

(m) Runway Touchdown zone lights

- (一) 灯器は、滑走路上の滑走路末端から九百メートルまでの間に、約六十メートル（カテゴリー二精密進入用滑走路及びカテゴリー三精密進入用滑走路に係るものにあつては、約三十メートル）の等間隔に、かつ、滑走路中心線に対し対称に次図に示す位置に設置すること。ただし、滑走路の長さが千八百メートル以下の場合には、滑走路の長さの二分の一を超えない範囲内に設置すること。
1. The lamp units of said light shall be installed in the section from the runway threshold on a runway to 900 meters with equal spacing of 60 meters (in the case of a runway intended for Category II or Category III precision approach, approximately 30 meters), and in locations symmetrical against the runway centerline as shown in the following table. In the case of a runway with a length of 1,800 meters, said lamp units shall be installed within a range not exceeding one-half of the runway length.
- 図 (略)
- Figure (omitted)
- (二) 灯光は、航空可変白の不動光であること。
2. Said lamp light shall be a constant light in variable white
- (三) 光柱は、着陸しようとする航空機から最小限、方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から滑走路中心線側へ九度まで及びその反対側へ一度までの範囲並びに光源の中心を含む水平面の上方二度から九度までの範囲で見えるものであり、かつ、滑走路中心線の延長線に直交する鉛直面における光柱の断面は、楕円形であること。
3. The anode light of a Runway Touchdown zone light shall be such that, within the minimum azimuth angle as seen from an aircraft intending

to land, it is visible in a range up to 9 degrees toward the runway centerline and 1 degree toward the other side from a vertical plane that is parallel to the runway centerline, and in a range of 2 to 9 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center; and the cross-section of the anode light in the vertical plane intersecting the extended line of the runway center line shall be oval.

(四) 光柱光度は、五千カンデラ以上であること。

4. The effective intensity shall be 5,000 candela or more.

(五) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

5. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.

(六) 灯器は、その上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の離着陸に支障のないように設置すること。

6. A lamp unit shall have such a design that it will withstand the load of aircraft wheels passing on it and it will not obstruct the landing and taking off of aircraft.

(七) 制御装置を設備すること。

7. A control unit shall be installed.

(八) 監視装置を設備すること。

8. A monitoring unit shall be installed.

(九) 予備電源設備を有すること。

9. A secondary power supply system shall be provided.

カ 滑走路距離灯

(n) Runway distance marker lights

(一) 灯器は、滑走路灯列の外側の滑走路中心線に平行な直線上滑走路末端を結ぶ線の延長線から約三百メートルの間隔を置く地点ごとに設置すること。

1. Said light units shall be installed with approximately equal spacing of 300 meters on a straight line, on the extended line connecting the runway ends and parallel to the runway centerline on the outside of the side of the array of runway edge lights.

(二) 灯器は、滑走路終端の延長線からの距離が約三百メートルの地点に設置するものが「1」、約六百メートルの地点に設置するものが「2」、以下約三百メートルの間隔を置いて設置するものごとに、数の順にアラビア数字を表示し、かつ、当該数字が昼夜間とも十分視認できるものであること。

2. Said light units shall be marked with Arabic figures such that the one installed at a point approximately 300 meters from the extended line from a runway far end is marked with "1", another installed at a point approximately 600 meters from said end marked with "2", and further ones installed with spacing of approximately 300 meters in the order of the numbers, and, said figures shall be sufficiently visible both during daytime and nighttime.

- (三) 燈光は、航空黄、航空白又は航空可変白の不動光であること。
3. The lamp light of said system shall be of a constant light type in yellow, white, or variable white.
- (四) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。
4. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.
- (五) 灯器は、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。
5. Said lamp unit shall be such that it will not affect the functions of other lights.

ヨ 過走帯灯

(o) Overrun area edge lights

- (一) 灯器は、過走帯の両側に六十メートル以下のほぼ等間隔を置いて、及び過走帯の末端に滑走路中心線の延長線に対しほぼ対称に三個以上設置すること。
1. Said light units shall be installed such that 3 units or more are arranged on both side edges of an overrun zone with approximately equal spacing of 60 meters or less and along the threshold of the overrun zone with maximum possible symmetry against the runway centerline.
- (二) 灯器の高さは、地表面から六十センチメートルを超えないものであること。
2. The height of a lamp unit shall not exceed 60 centimeters above the ground surface.
- (三) 燈光は、航空赤の不動光であること。
3. Said lamp light shall be a constant light in red.
- (四) 滑走路中心線及びその延長線に対する光度は、三十カンデラ以上であること。
4. The light intensity toward the runway centerline and its extended line shall be 30 candela or more.
- (五) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。
5. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.
- (六) 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。
6. The lamp unit shall be such that when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft, and it will not affect the functions of other lamp units.

タ 離陸目標灯

(p) Take-off aiming lights

- (一) 灯器は、滑走路中心線の延長線上に一個以上又は着陸帯の外方に二個以上をその延長線に対し対称に設置すること。
1. The lamp unit of said light shall be installed such that 1 unit or more on

the extended line of runway centerline or 2 units or more arranged symmetrically on the outside of the landing strip against said extended line.

- (二) 灯光は、航空赤、航空黄、航空白又は航空可変白の不動光であること。
2. The lamp light of said system shall be of a constant light type in red, yellow, white or variable white.
- (三) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。
3. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.
- (四) 灯器は、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。
4. Said lamp unit shall be such that it will not affect the functions of other lights.

レ 非常用滑走路灯

**(q) Emergency runway lights**

- (一) 灯器は、滑走路の両外側に沿った滑走路中心線に平行な二直線上に百八十メートル以下のほぼ等間隔に、かつ、滑走路中心線に対しできるだけ対称となるように設置すること。
1. Said lamp units shall be installed on a pair of straight lines arranged on both side edges of a runway or further outside in parallel to the runway centerline with approximately equal spacing of 180 meters or less and with maximum possible symmetry against the runway centerline.
- (二) 灯光は、航空可変白の不動光であること。
2. Said lamp light shall be a constant light in variable white.
- (三) 進入しつつある航空機の方角に対する光度は、十カンデラ以上であること。
3. The light intensity toward an approaching aircraft shall be 10 candela or more.
- (四) 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えないものであること。
4. Said lamp unit shall be such that when an aircraft comes into touch with it, it will not cause any obstruction to the aircraft.

ソ 着水路灯

**(r) Channel lights**

- (一) 単列着水路灯又は複列着水路灯のいずれかによること。
1. A channel light shall be either in single array or multi-array channel lights.
- (二) 単列着水路灯
2. Single-array channel lights
- a 灯器は、進入区域側から見て着陸帯の左側に沿った直線上三百メートル以下のほぼ等間隔に、八個以上設置すること。
- a. Said lamp unit shall be installed such that 8 or more units are

arranged with equal spacing in a section of 300 meter or less of a straight line along the left-hand side of a landing strip as seen from an approach area side

- b 灯光は、航空緑の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。
- b. The lamp light shall be a constant light in green and visible from all the angles up to the minimum limit of 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center
- c 光度は、十カンデラ以上であること。
- c. The light intensity shall be 10 candela or more.
- d 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。
- d. The lamp unit shall be such that when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft, and it will not affect the functions of other lamp units.

(三) 複列着水路灯

### 3. Multi-array channel lights

- a 灯器は、着陸帯の両側においてその中心線に平行な間隔三百メートル以下の二直線上に、百五十メートル以下の等間隔に、かつ、着陸帯中心線に対してできるだけ対称に設置すること。
- a. The lamp units shall be installed on a pair of straight lines with a mutual distance 300 meters arranged on both side edges of a landing strip in parallel to the landing strip centerline with approximately equal spacing of 150 meters or less and with maximum possible symmetry against the landing strip centerline
- b 灯光は、航空緑の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。
- b. The lamp light shall be a constant light in green and visible from all the angles up to the minimum limit of 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.
- c 光度は、十カンデラ以上であること。
- c. The light intensity shall be 10 candela or more.
- d 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。
- d. The lamp unit shall be such that when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft, and it will not affect the functions of other lamp units.

ツ 着水路末端灯

### (s) Channel threshold lights

- (一) 単列着水路灯を設置する着水路にあつては単列着水路末端灯、複列着水路灯を設置する着水路にあつては複列着水路末端灯を設置すること。



1. In the case of a channel strip where single array channel lights are to be installed, single array threshold lights shall be installed, while in the case where multi-array channel lights are to be installed, multi-array channel threshold lights shall be installed.

(二) 単列着水路末端灯

2. Single-array channel threshold lights

- a 灯器は、着水路灯列の両末端からその灯列の延長線上に (二) a に規定する距離の位置に一個設置すること。着陸帯の幅を示す必要がある場合はその位置から進入区域の方から見て右の方に百五十メートルから三百メートル離れた位置に一個、着陸帯末端を示す必要がある場合は更に当該灯器の間に百メートル以下の間隔で設置することができる。
- a. Said lamp unit shall be installed such that 1 unit is installed on each extended line of the pair of channel lights arrays at a distance stipulated under "(r), 2, a" from each threshold of said channel light arrays. When the width of a landing strip is required to be indicated, one of said units may be installed at a point with a distance of 150 to 300 meters from the required location on the right-hand side as seen from the direction of approach area and, when the landing strip threshold is required to be indicated, additional lamp units may be installed between said lamp units with spacing of 100 meters or less.
- b 灯光は、航空黄の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。
- b. The lamp light shall be a constant light in yellow and visible from all the angles up to the minimum limit of 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.
- c 光度は、十カンデラ以上であること。
- c. The light intensity shall be 10 candela or more.
- d 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。
- d. The lamp unit shall be such that when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft, and it will not affect the functions of other lamp units.

(三) 複列着水路末端灯

3. Mull-array channel threshold lights

- a 灯器は、着陸帯の両末端において着陸帯中心線に直交する直線上に、着陸帯の幅が百五十メートル未満の場合にあつては着水路灯列の両末端に二個ずつ、着陸帯の幅が百五十メートル以上の場合にあつては当該灯器の間に六十メートルから百メートルまでの等間隔に設置すること。
- a. The lamp units of said light shall be installed on a straight line perpendicularly intersecting the landing strip centerline at both threshold of the landing strip in such a way that, in the case where

the width of landing strip is less than 150 meters, two each at both thresholds of the channel lights array, and in the case where the width of landing strip is 150 meters or more, said units shall be installed between said lamp units with equal spacing of 60 to 100 meters.

- b 灯光は、航空黄の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。
- b. The lamp light shall be a constant light in yellow and visible from all the angles up to the minimum limit of 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.
- c 光度は、十カンデラ以上であること。
- c. The light intensity shall be 10 candela or more.
- d 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。
- d. The lamp unit shall be such that when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft, and it will not affect the functions of other lamp units.

ネ 誘導路灯

(t) Taxiway edge lights

- (一) 灯器は、誘導路の両側及びエプロンの縁又はその外側に沿う線で誘導路又はエプロンから三メートル以内の位置にあるものの上に、直線部分にあつては六十メートル以下のほぼ等間隔に、曲線部分にあつてはその曲線部分を明らかに標示できる間隔に設置すること。
- 1. The lamp units of said light shall be installed such that, on both side of a taxiway and on the edges of an apron area or lines along each of the edges that is within 3 meters from the taxiway or apron, in the case of a straight line, said lamp units shall be arranged with approximately equal spacing of 60 meters and in the case of a curved line, they shall be arranged with the spacing that can clearly indicated the curvature.
- (二) 誘導路が滑走路又はエプロンに接続する個所には、その出入口を示すために当該出入口の両側に次のいずれかにより灯器を設置すること。
- 2. In a place where a taxiway is connected with a runway or an apron area, a lamp unit shall be installed on each side of the entrance to said place in order to indicate the entrance.
  - a 灯器それぞれ二個を一・五メートル間隔に設置すること。
  - a. A pair of said units shall be installed with spacing of 1.5 meters.
  - b 発光部の長さ〇・五メートル以上の灯器それぞれ一個を設置すること。
  - b. A lamp unit having a light-emitting section with a length of 1.5 meters shall be installed at each location.
- (三) 灯光は、航空青の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。

3. The lamp light shall be a constant light in blue and visible from all the angles up to the minimum limit of 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.

(四) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

4. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.

(五) 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

5. The lamp unit shall be such that when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft, and it will not affect the functions of other lamp units.

ナ 誘導路中心線灯

(u) Taxiway centerline lights

(一) 灯器は、誘導路中心線及び滑走路又はエプロンへの出入経路上に、曲線部分及びその附近にあつてはその曲線部分が明らかに標示できる間隔に、その他の部分にあつては三十メートル（高速離脱用誘導路及び滑走路視距離が三百五十メートル未満の場合に使用し得る誘導路（以下「低視程誘導路」という。）にあつては十五メートル）以下のほぼ等間隔に設置すること。

1. The lamp units of said light shall be installed such that, on the taxiway centerline and on the entrance path to a runway or an apron area, in the case of a curved section and in the vicinity, said units shall be installed with such spacing that can clearly indicate the curved section, and in the other areas, with approximately equal spacing of 30 meters (15 meters in the case of high speed exit taxiway and a taxiway that can be used when runway visual range is less than 350 meters (hereafter called "low visibility taxiway")).

(二) 灯光は、航空緑の不動光であること。ただし、滑走路を離脱しようとする航空機に誘導路の中心線及び出入経路を示すために滑走路への出入経路に設置するものにあつては、交互に航空緑及び航空黄の不動光であること。

2. The lamp light shall be a constant light in green. However, in the case of a lamp installed along the entry/exit path of a taxiway to and from a runway in order to indicate the centerline and entry/exit path of the taxiway to an aircraft intending to leave the runway, arrays of a constant green and a constant yellow lights shall be arranged in an alternate order.

(三) 低視程誘導路に設置するものの光柱は、地上走行中の航空機から次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ最小限同表下欄の範囲で見えるものであること。

3. The anode light of lamp lights installed along a low visibility taxiway shall be visually recognizable from taxiing aircraft at least within the range prescribed in the right-hand side column as to each

corresponding classification in the left-hand side columns of the following table.

区分 Classification	光柱の範囲 Range of anode light
直線区間 (一) Straight line section (1)	方位角において、光源の中心を含み、かつ、誘導路中心線又は誘導路中心線の接線を含む鉛直面から左右それぞれ十度までの範囲及び光源の中心を含む水平面の上方一度から八度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 10 degrees each leftward and rightward from a vertical plane comprising the tangential line of runway centerline, and another range of 1 to 8 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center
直線区間 (二) Straight line section (2)	方位角において、光源の中心を含み、かつ、誘導路中心線を含む鉛直面から左右それぞれ三・五度までの範囲及び光源の中心を含む水平面の上方一度から八度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 3.5 degrees each leftward and rightward from a vertical plane comprising the runway centerline, and another range of 1 to 8 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center
曲線区間 Curved section	方位角において、光源の中心を含み、かつ、誘導路中心線の接線を含む鉛直面から当該誘導路中心線側へ三十五度まで及びその反対側へ三・五度までの範囲並びに光源の中心を含む水平面の上方一度から十度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 35 degrees toward the runway centerline and 3.5 degrees toward the opposite side from a vertical plane comprising the tangential line of said runway centerline, and another range of 1 to 10 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center

備考

Remark:

- 一 直線区間 (一) とは、誘導路の直線部分のうち曲線部分の付近及び誘導路の曲線部分のうち曲率半径が四百メートルを超える部分をいう。以下同じ。
  - i. The straight line section (1) refers to a portion(s) of a straight line(s) of a taxiway in the vicinity of a curved section and to a section of a curve with a curvature radius exceeding 400 meters. Hereafter the same shall apply.
- 二 直線区間 (二) とは、誘導路の直線部分のうち直線区間 (一) 以外の部分をいう。以下同じ。
  - ii. The straight line section (2) refers to portion(s) of a straight line(s) of a taxiway other than the straight line section (1). Hereafter the same shall apply.
- 三 曲線区間とは、誘導路の曲線部分のうち直線区間 (一) 以外の部分をいう。以下同じ。
  - iii. The curved section refers to portion(s) of curved section(s) of a taxiway

other than the straight line section (1). Hereafter the same shall apply.

(四) 光柱光度は、低視程誘導路のうち直線区間（一）及び直線区間（二）に設置するものにあつては二百カンデラ以上、曲線区間に設置するものにあつては百カンデラ以上であり、その他の誘導路に設置するものにあつては二十カンデラ以上であること。

4. The anode light installed on a low visibility taxiway intensity shall be 200 candela or more in the case where the subject lamp units are installed in the straight line sections (1) and (2), 100 candela or more in the case of curved section, or 20 candela or more in the case of installing other taxiways.

(五) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

5. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.

(六) 灯器は、その上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の地上走行に支障のないように設置すること。

6. A lamp unit shall have such a design that it will withstand the load of aircraft wheels passing on it and it will not obstruct the ground taxiing of aircraft.

(七) 低視程誘導路に設置するものにあつては制御装置を設備すること。

7. In the case where said lamp unit is installed on a low visibility taxiway, a control unit shall be installed.

(八) 低視程誘導路に設置するものにあつては監視装置を設備すること。

8. In the case where said lamp unit is installed on a low visibility taxiway, a monitoring unit shall be installed.

(九) 低視程誘導路に設置するものにあつては予備電源設備を有すること。

9. In the case where said lamp unit is installed on a low visibility taxiway, a secondary power supply system shall be provided.

ラ 停止線灯

(v) Stop bar lights

(一) 灯器は、誘導路の一時停止すべき位置に、誘導路中心線に直交する直線上に、誘導路内に約三メートルのほぼ等間隔に必要な数を、必要に応じ誘導路の両外側三メートル以上にそれぞれ約三メートルの間隔に各二個を誘導路中心線に対しほぼ対称に設置すること。

1. Said lights shall be installed such that a pair of them are arranged with approximate symmetry against the taxiway centerline and with equal spacing of approximately 3 meters in a location of temporary halt before entering a runway, on a straight line intersecting the taxiway centerline, and as required, along the line 3 meters or more on both outside of the taxiway, or a required number of them arranged within the taxiway with approximately equal spacing of 3 meters.

- (二) 灯光は、航空赤の不動光であること。
2. The lamp light shall be a constant light in red.
- (三) 灯器は、埋込み式のものにあつては、その上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の地上走行に支障のないものであり、その他のものにあつては航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。
3. A lamp unit, in the case of an embedded type, shall have such a design that it will withstand the load of aircraft wheels passing on it and it will not obstruct the taxiing of aircraft, and in the case of other types, when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft and it will not affect the functions of other lamp units.
- (四) 予備電源設備を有すること。
4. A secondary power supply system shall be provided.
- (五) ナ (三) から (五) まで、(七) 及び (八) に掲げる基準に適合するものであること。
5. Said lamp unit shall conform to the standards prescribed under (u) 3, 4, 5, 7 and 8.

ム 滑走路警戒灯

(w) Runway guard light

- (一) 灯器は、滑走路に入る前に一時停止すべき位置に、誘導路中心線に直交する直線上に、誘導路の両外側にそれぞれ二個又は誘導路内に約三メートルのほぼ等間隔に必要な数を誘導路中心線に対しほぼ対称に設置すること。
1. Said lamp units shall be installed such that a pair of them arranged symmetrically against the taxiway centerline in a location of temporary halt before entering a runway, on a straight line intersecting with the runway centerline, and on both outside of the taxiway, or a required number of them arranged within the taxiway with approximately equal spacing of approximately 3 meters.
- (二) 灯光は、航空黄の明滅であること。
2. The lamp light shall be a blinking light in yellow.
- (三) 一分間の明滅回数は、三十から六十までであること。
3. The number of blinking per minute shall be 30 to 60.
- (四) 光柱は、誘導路の両外側に設置する灯器にあつては、最小限、光源の中心を頂点とし頂角が十六度の円錐内で見えるものであり、誘導路内に設置する灯器にあつては、最小限、方位角において、光源の中心を含み、かつ、誘導路中心線又は誘導路中心線の接線を含む鉛直面から左右それぞれ十度までの範囲及び光源の中心を含む水平面の上方一度から八度までの範囲で見えるものであること。
4. The anode light shall, in the case of lamp units installed both outside of a taxiway, be visible at least within a cone having the light source center as its apex and an apical angle of 16 degrees, and in the case of

those installed within a taxiway, be visible at least in azimuth angles, within 10 degrees leftward and rightward from a vertical plane comprising the light source center and the taxiway centerline or the tangential line of the taxiway centerline and a range from 1 to 8 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center.

- (五) 実効光度は、誘導路の両外側に設置する灯器にあつては、三百カンデラ以上、誘導路内に設置する灯器にあつては二百カンデラ以上であること。
5. The effective light intensity shall, in the case of lamp units installed on both side of a taxiway, be 300 candela or more, or in the case of lamp units installed within a taxiway, be 200 candela or more.
- (六) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。
6. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.
- (七) 灯器は、埋込み式のものにあつてはその上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の地上走行に支障のないものであり、その他のものにあつては航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。
7. A lamp unit, in the case of an embedded type, shall have such a design that it will withstand the load of aircraft wheels passing on it and it will not obstruct the taxiing of aircraft, and in the case of other types, when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft and it will not affect the functions of other lamp units.
- (八) 制御装置を設備すること。
8. A control unit shall be installed.
- (九) 監視装置を設備すること。
9. A monitoring unit shall be installed.
- (十) 予備電源設備を有すること。
10. A secondary power supply system shall be provided.

ウ 中間待機位置灯

(x) Intermediate holding position lights

- (一) 灯器は、誘導路の一時停止すべき位置に、誘導路中心線に直交する直線上に、誘導路内に約一・五メートルのほぼ等間隔に三個以上を誘導路中心線に対しほぼ対称に設置すること。
1. Said lamp units shall be installed such that 3 or more units are arranged with spacing of approximately 1.5 meters on a straight line perpendicularly intersecting the taxiway centerline with approximate symmetry against the taxiway centerline in the position where aircraft should make a temporary halt on the taxiway.
- (二) 灯光は、航空黄の不動光であること。
2. The lamp light shall be a constant light in yellow.

(三) ナ (三) から (九) までに掲げる基準に適合するものであること。

3. Said lamp units shall conform to the standards stipulated under (u) 3 through 9.

キ 誘導案内灯

(y) Taxiway guidance signs

(一) 灯器は、誘導路の分岐点付近、誘導路と滑走路若しくはエプロンとの接続点付近又は駐機場付近の地上走行中の航空機に対し障害とならない場所に地上走行中の航空機から見やすいように設置すること。

1. Said lamp units shall be installed in such locations as in the vicinity of taxiway branch point, connecting spots of a taxiway with a runway or apron area, or in the vicinity of apron where the units will not cause obstruction to taxiing aircraft and readily visible from taxiing aircraft.

(二) 灯器は、記号、アラビア数字又はローマ字の大文字で示す標識を灯光又は照明により昼夜とも明らかに表示するものであること。

2. Said lamp unit shall be such that they clearly exhibit markings with symbols, Arabic figures or upper case alphabets in lamp lights or illuminations so that they can be recognized night and day.

(三) 灯光は、航空赤、航空黄、航空白又は航空可変白の不動光であること。

3. The lamp light of said system shall be of a constant light type in red, yellow, white or variable white.

(四) 標識は、次に掲げる彩色のものであること。

4. Said markings shall be colored in the manners listed below:

a 地上走行中の航空機に一時停止すべき位置又は空港等の使用禁止区域を示すものにあつては、記号等の部分は白、その他の部分は赤

a. In the case of a marking that indicates a location where aircraft should make a temporary halt or unserviceable area in an aerodrome to aircraft, symbols shall be marked in white others in red.

b 地上走行中の航空機に一時停止すべき位置以外の位置を示すものにあつては、記号等の部分は黄、その他の部分は黒、当該標識を単独で設置する場合には黄の縁取り

b. In the case of indicating locations other than a temporary halt to taxiing aircraft, symbols and similar marks shall be in yellow, others in black, and when said marking is installed independently, a yellow hemming shall be added.

c その他のものにあつては、記号等の部分は黒、その他の部分は黄

c. In the case of others, symbols and similar marks shall be in black and other portions in yellow.

(五) 標識表面の平均輝度は、赤が十カンデラ毎平方メートル以上、黄が五十カンデラ毎平方メートル以上、白が百カンデラ毎平方メートル以上であること。ただし、滑走路視距離が八百メートル未満である場合に使用するものにあつては、赤が三十カンデラ毎平方メートル以上、黄が百五十カンデラ毎平



方メートル以上、白が三百カンデラ毎平方メートル以上でなければならない。

5. The mean luminosity of the surface of marking shall be 10 candela per square meter for red, 50 candela per square meter for yellow, and 100 candela per square meter for white. In the case of markings used when runway visual range is less than 800 meters, the mean luminosity shall be 30 candela per square meter for red, 150 candela per square meter for yellow, and 300 candela per square meter for white.

(六) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

6. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.

(七) 灯器は、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

7. Said lamp unit shall be such that it will not affect the functions of other lights.

(八) 滑走路視距離が八百メートル未満である場合に使用するものにあつては、制御装置を設備すること。

8. In the case of markings used when runway visual range is less than 800 meters, a control unit shall be installed.

ノ 転回灯

(z) Turning point identification lights

(一) 灯器は、転回区域の縁であつて転回経路を示すことができる位置に設置し、並びに転回開始位置（航空機が転回経路において転回を開始する位置をいう。以下同じ。）を通り滑走路中心線に平行な直線上で転回開始位置から進入区域側へ約三十五メートルの位置から進入区域側へ五メートルの等間隔に三個及び転回開始位置を通り滑走路中心線と直交する直線上で当該直線と転回しようとする航空機から見て左側のショルダーの外縁との交点からショルダーの外側へ約一メートルの位置からショルダーの外側へ五メートルの等間隔に三個設置すること。

1. Said lamp units shall be installed in such a location as an edge of a turning area and where a turning radius can be indicated, and a location where 3 units shall be installed with equal spacing of 5 meters on a straight line passing the turning start point (which refers to a point where an aircraft start to turn along its turning path;) and parallel to the runway centerline, and further 3 units shall be installed with equal spacing of 5 meters on a straight line passing the turning start point and intersecting the runway centerline and from the intersection with the left side shoulder outer edge as seen from an aircraft intending to turn and from approximately 1 meter toward outside of the shoulder.

(二) 灯光は、航空青の不動光であること。

2. The lamp light shall be a constant light in blue.

(三) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

3. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.

(四) 灯器は、航空機が接触したときにこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

4. The lamp unit shall be such that when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft, and it will not affect the functions of other lamp units.

オ 駐機位置指示灯

(aa) Visual docking guidance system

(一) 灯器は、駐機場付近の地上走行中の航空機に対し障害とならない場所に地上走行中の航空機から見やすいように設置すること。

1. Said lamp units shall be installed in such locations that are in the vicinity of an apron area and where said units will not cause obstruction to taxiing aircraft and said units are readily visible from taxiing aircraft.

(二) 灯器は、記号、アラビア数字又はローマ字の大文字で示す航空機の駐機位置への走行経路からの偏差及び駐機位置までの距離を灯光により昼夜とも明らかに表示するものであること。

2. Said lamp unit shall be such that they clearly exhibit markings with symbols, Arabic figures or upper case alphabets in to notify an aircraft of the deviation from its taxiing path and the distance to the apron in lamp lights so that the markings can be clearly recognized night and day.

(三) 灯光は、航空赤、航空黄、航空緑、航空白又は航空可変白の不動光であること。

3. The lamp light of said system shall be of a constant light type in red, yellow, green, white or variable white.

(四) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

4. The light distribution shall be such that no dizziness will be given to aircraft.

ク 誘導水路灯

(bb) Taxi channel lights

(一) 灯器は、誘導水路に沿った線上に設置すること。

1. Said lamp unit shall be installed on a line along a taxi channel.

(二) 灯光は、航空青の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最少限三十度までのすべての角度から見えるものであること。

2. The lamp light shall be a constant light in blue and visible from all the angles up to the minimum limit of 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.

(三) 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

3. The lamp unit shall be such that when an aircraft comes into touch with it, it will not cause obstruction to the aircraft, and it will not affect the functions of other lamp units.

ヤ 着陸方向指示灯

(cc) Landing direction indicator lights

- (一) 灯器は、空港等内においてその上空からの視認が容易な位置に設置すること。

1. Said lamp light shall be installed in such a location that is within the precinct of an aerodrome and readily visible from the sky above.

- (二) T型又は四面体等の形象物を航空赤、航空緑等の灯光により、次図に示すように標示すること。

2. Such shaped objects as a T-shaped body and a tetrahedron shall be marked with red, green and other lamp lights as indicated in the following figures:

図 (略)

Figure (omitted)

- (三) 灯光は、これを含む水平面から上方のすべての方向から見ることができ、かつ、光度は、上空三百メートルから明らかに視認できるものであること。

3. Said lamp lights shall be such that they are visible from all the directions above a horizontal plane comprising said lamp lights and their light intensity shall be adequate enough to recognize visually from an altitude of 300 meters.

- (四) T型又は四面体の形象物は、次図に示す寸法及び彩色のものであること。

4. Said T-shaped and tetrahedral objects shall be prepared in the dimensions and colors indicated in the following figure:

図 (略)

Figure (omitted)

- (五) 指示方向を制御できるものであること。

5. Said lamp lights shall be such that their indicating directions can be controlled.

マ 風向灯

(dd) Wind direction indicator lights

夜間において少なくとも三百メートルの上空から風向指示器の指示する方向が明瞭に視認できるような照明を有するものであること。

Said indicator light shall have such illumination with which the direction indicated by the wind direction indicator can be clearly recognized from an altitude of at least 300 meters.

ケ 指向信号灯

(ee) Direction signaling lights

- (一) 灯光は、航空赤、航空緑及び航空白のいずれにも転換することができ、かつ、任意の目的物に指向できる信号光であること。

1. Said lamp light shall be such a signaling light that can be converted to any of red, green and white, and can be directed to an arbitrary object.  
(二) 光柱角は、一度から三度までであること。
2. The light beam angle shall be in a range from 1 to 3 degrees.  
(三) 光柱光度は、六千カンデラ以上で、光柱軸から三度以上の方向の光度は無視できるほど小さいこと。
3. The anode light intensity shall be 6,000 candela or more and the intensity in the directions more than 3 degrees from the anode light axis shall be negligibly minimal.  
(四) 一分間に四語以上の速度でモールス符号を発信できること。
4. Said lamp unit shall be capable of transmitting Morse codes at a speed of 4 words or more per minute.

フ 禁止区域灯

(ff) Unserviceable area lights

- (一) 灯器は、滑走路又は誘導路が航空機の使用を禁止する区域である場合にあってはその両端に三メートル以下のほぼ等間隔に、当該禁止区域が滑走路又は誘導路以外の空港等内の場所である場合にあっては当該禁止区域の境界線上又は中央に配置すること。
1. The lamp units of said light shall be installed such that, in the case where a runway or taxiway is in the area where use of aircraft is forbidden, they shall be installed at both ends with approximate spacing of 3 meters, and in the case said unserviceable area is a place other than a runway or a taxiway within the precinct of an aerodrome, they shall be installed on the borderline of in the middle of said unserviceable area.
- (二) 灯光は、航空赤の不動光で光源の中心を含む水平面から上方のすべての角度から見えるものであること。
2. The lamp light shall be a constant light in red and visible from all the angles above the horizontal plane comprising the light source center.  
(三) 光度は、十カンデラ以上であること。
3. The light intensity shall be 10 candela or more.

コ 着陸区域照明灯

(gg) Landing area flood lights

- (一) 灯器は、着陸区域の周辺であつて航空機の航行に障害とならない場所に設置すること。
1. Said lamp unit shall be installed in the periphery of a landing area and in such a location where it will not cause obstruction to aircraft navigation.  
(二) 灯光は、航空可変白の不動光であること。
2. Said lamp light shall be a constant light in variable white.  
(三) 配光は、着陸区域の全面を照明し、かつ、航空機にまぶしさを与えない

ものであること。

3. The light distribution shall be such that the entire landing area is illuminated and will give no dizziness aircraft.

(四) 照明された接地帯の中心における法線照度が十ルクス以上であること。

4. The normal luminance in the middle of an illuminated touch-down zone shall be 10 lux or more.

エ 境界灯

(hh) Boundary lights

(一) 灯器は、着陸区域の境界線上に、陸上ヘリポート又は水上ヘリポートにあつては十五メートル以下のほぼ等間隔に八個以上、その他の空港等にあつては百メートル以下のほぼ等間隔に設置すること。ただし、着陸区域の境界の一部がエプロンに対する照明等により適当に標示される建築物区域である場合には、その部分の灯器を省略してもよい。

1. The lamp unit shall be installed on the boundary line of a landing area such that in the case of a land heliport, 8 or more units are arranged with approximately equal spacing of 15 meters or less, in the case of other aerodromes, etc. they are arranged with approximately equal spacing of 100 meters or less. However, in the case of such a building area where part of the boundary of landing area is properly marked with such a means as a lighting for an apron area, the lamp units of said part may be omitted.

(二) 灯光は、航空白又は航空黄の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。

2. The lamp light shall be a constant light in yellow and visible from all the angles up to the minimum limit of 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.

(三) 光度は、十カンデラ以上であること。

3. The light intensity shall be 10 candela or more.

テ 水上境界灯

(ii) Water boundary lights

(一) 灯器は、着水区域の境界線上にほぼ百五十メートルの等間隔に設置すること。

1. The lamp units of said light shall be installed on the borderline in a water landing area with spacing of approximately 150 meters.

(二) 灯光は、航空緑の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。

2. The lamp light shall be a constant light in green and visible from all the angles up to the minimum limit of 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.

(三) 光度は、十カンデラ以上であること。

3. The light intensity shall be 10 candela or more.

ア 境界誘導灯

(jj) Range lights

(一) 灯器は、離陸又は着陸の経路と着陸区域の境界線とが交叉する附近において、その経路に直交する直線上に離陸又は着陸の経路に対し対称に設置すること。ただし、離陸又は着陸の経路が二以上あるときは、経路ごとに異なった数の灯器を設置すること。

1. Said lamp unit shall be installed on a straight line perpendicularly intersecting the path of take-off or landing in the vicinity of the borderline of landing area in symmetrical positions against the path of take-off or landing. However, in the case there are two or more paths of take-off or landing, a different number of lamp units shall be installed in each path.

(二) 灯光は、航空緑の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。

2. The lamp light shall be a constant light in green and visible from all the angles up to the minimum limit of 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.

(三) 光度は、境界灯の光度の五十パーセント以上であること。

3. The light intensity shall be 50% or more of the intensity of a boundary light.

サ 水上境界誘導灯

(kk) Water range lights

(一) 灯器は、離水又は着水の経路と着水区域の境界線とが交叉する附近において、その経路に直交する直線上に離水又は着水の経路に対し対称に設置すること。

1. Said lamp unit shall be installed such that the units are arranged on the straight line that perpendicularly intersects said path and in the vicinity of an intersection of the path of take-off or landing with the borderline of landing area in symmetrical positions against the path of take-off or landing.

(二) 灯光は、航空黄の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。

2. The lamp light shall be a constant light in yellow and visible from all the angles up to the minimum limit of 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.

(三) 光度は、十カンデラ以上であること。

3. The light intensity shall be 10 candela or more.

2 第九十九条第二項の規定は、飛行場灯火の設置について準用する。この場合において、同項中「前項」とあるのは「第百十七条第一項」と、「航空保安無線施設」とあるのは「飛行場灯火」と読み替えるものとする。

(2) The provision of (2) of Article 99 shall apply mutatis mutandis to the

installation of aerodrome lights. In this case, the term "preceding paragraph" in said paragraph shall refer to "paragraph (1) of Article 117" and the "air navigation facilities" shall refer to "aerodrome lights."

(工事完成検査の申請)

(Application for works completion inspection)

第百十八条 法第四十二条第一項の規定により、航空灯火の工事の完成検査を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空灯火工事完成検査申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 118 (1) Pursuant to the provision of paragraph (1) of Article 42 of the Act, a person intending to apply for the completion inspection of works of aeronautical lights shall submit a written application for completion inspection of completed works of aeronautical lights describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空灯火の名称及び所在地

(ii) Name and address of aeronautical lights

三 工事完成の年月日

(iii) Work completion date

2 前項の規定は、法第四十三条第二項において準用する法第四十二条第一項の規定により、航空灯火の変更の工事の完成検査の申請について準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the application for the inspection of the works pertaining to the alteration of aeronautical lights pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 42 of the Act that shall be applied mutatis mutandis in compliance with the provision of paragraph (2) of Article 43 of the Act.

(供用開始期日の届出)

(Notification of services commencement date)

第百十九条 法第四十二条第三項の規定により、航空灯火の供用開始の期日の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空灯火供用開始届書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 119 (1) Pursuant to the provision of paragraph (3) of Article 42 of the Act, a person who intends to submit a notification on the date of services commencement of aeronautical lights shall submit a written notification of services commencement of aeronautical lights describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空灯火の名称及び所在地

(ii) Name and address of aeronautical lights

三 供用開始の期日

(iii) Date of commencing services

2 前項の規定は、法第四十三条第二項及び法第四十五条第二項において準用する法第四十四条第五項において準用する法第四十二条第三項の規定により、変更又は休止をした航空灯火の供用再開の期日の届出について準用する。

(2) Provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the notification of services resumption date of aeronautical lights that have been altered or whose services have been suspended pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 42 of the Act that is applied mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (5) of Article 44 of the Act that is applied mutatis mutandis in compliance with the provision of paragraph (2) of Article 43 of the Act and paragraph (2) of Article 45 of the Act, respectively.

(重要な変更)

(Important change or alteration)

第百二十条 法第四十三条第一項の規定による許可を受けなければならない重要な変更は、次のとおりとする。

Article 120 Important changes and alterations for which the applicant shall receive the permission prescribed in paragraph (1) of Article 43 of the Act shall differ with respect to the type of aerodrome, etc. as listed below:

一 灯質、光度又は光柱の範囲の変更

(i) Alteration of lamp quality, light intensity or range of anode light

二 飛行場灯火にあつては灯火の配置及び組合せの変更

(ii) In the case of aerodrome lights, alteration of the layout and combination of lights

三 制御装置の構造若しくは回路又は定電流回路の変更（灯質、光度その他灯火の光学的特性に影響を与える場合に限る。）

(iii) Alteration of the structure or circuits of control unit or of constant current circuits (limited to such a case where the circuits may affect the light quality, intensity, or other optical properties of lights)

四 制御装置の新設若しくは増設又は電源設備の増設

(iv) New installation, additional installation of control unit or additional installation of power supply facilities

(変更の許可申請)

(Application for permission for change and alteration)

第百二十一条 法第四十三条第二項において準用する法第三十八条第二項の規定により、航空灯火の変更の許可を申請しようとする者は、左に掲げる事項を記載した航空灯火変更許可申請書三通を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 121 (1) A person intending to apply for permission of change or alteration



of aeronautical lights, pursuant to the provision of paragraph (2) of Article 38 of the Act that shall be applied mutatis mutandis in compliance with the provision of paragraph (2) of Article 43 of the Act shall submit a written application for permission of the change or alteration of aeronautical lights in triplicate describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空灯火の名称及び所在地

(ii) Name and address of aeronautical lights

三 変更しようとする事項（新旧対照を示す書類及び図面を添附すること。）

(iii) Matters desired to be changed or altered (Documents and drawings comparing the old and new matters shall be attached.)

四 変更に要する費用

(iv) Cost incurred in implementing the changes or alterations

五 工事の着手及び完成の予定期日

(v) Scheduled dates of commencement and completion of the works

六 管理の計画に変更があるときは、変更後の管理の計画

(vi) When an alteration in administration plans is required, the administration plan as a consequence of the alteration

七 変更を必要とする理由

(vii) Reasons for the need of change or alteration

2 前項の申請書には、左に掲げる書類を添附するものとする。

(2) The documents and drawings listed below shall be attached to the written application prescribed in the preceding paragraph:

一 変更に要する費用、土地及び物件の調達方法を記載した書類

(i) Documents describing the cost incurred by the change or alteration and the methods for procuring land and objects

二 工事設計図書、工事予算書及び仕様書

(ii) Work design drawings and documents, specifications and work budget statement

三 申請者が法人又は組合であるときは、変更に関する意思の決定を証する書類

(iii) In the case where an applicant is a corporate entity or union, documents verifying the decision of intent pertaining to the change or alteration.

(供用の休止及び廃止の届出)

(Application for permission of suspension or demolition of services)

第百二十二条 法第四十五条第一項の規定により、航空灯火の供用の休止又は廃止の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空灯火休止（廃止）届出書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 122 (1) Pursuant to the provision of paragraph (1) of Article 45 of the Act,

a person intending to submit a notification on the suspension or demolition of services of aeronautical lights shall submit a written notification of services suspension (demolition) of aeronautical lights describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空灯火の名称及び所在地

(ii) Name and address of aeronautical lights

三 廃止の届出の場合は、廃止の予定期日

(iii) In the case of application for permission of demolition, the scheduled date of demolition

四 休止の届出の場合は、予定する休止の開始期日及び期間

(iv) In the case of application for permission of suspension, the commencement date and duration of the suspension

五 休止又は廃止を必要とする理由

(v) Reasons for the need of suspension or demolition

2 届出者が法人又は組合であるときは、前項の届出書に供用の休止又は廃止に関する意思の決定を証する書類を添附するものとする。

(2) In the case where an applicant is a corporate entity or union, the documents verifying the decision of intent pertaining to the suspension or demolition shall be attached to the "written application" prescribed in the preceding paragraph.

(供用の再開検査申請)

(Application for services resumption inspection)

第二百三十三条 法第四十五条第二項において準用する法第四十四条第四項の規定により、航空灯火の供用の再開の検査を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空灯火供用再開検査申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 123 (1) A person intending to receive a services resumption inspection of aeronautical lights pursuant to the provision of paragraph (4) of Article 44 of the Act that shall be applied mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (2) of Article 45 of the Act shall submit a written application for receiving services resumption inspection of aeronautical lights describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空灯火の名称及び所在地

(ii) Name and address of aeronautical lights

三 供用再開の予定期日

(iii) Scheduled date of services resumption

2 申請者が法人又は組合であるときは、前項の申請書に供用の再開に関する意思の決

定を証する書類を添付するものとする。

(2) In the case where an applicant is a corporate entity or union, the documents verifying the decision of intent pertaining to the resumption of services shall be attached to the "written application" prescribed in the preceding paragraph.

(供用開始の告示)

(Public notice of services commencement)

第二百二十四条 法第四十六条の規定により、航空灯火の供用開始期日の届出があつた場合において告示しなければならない事項は、次のとおりとする。

Article 124 (1) Pursuant to the provision of Article 46 of the Act, the matters that shall be put on public notice when a notification of the date of services commencement of aeronautical lights is submitted are as listed below:

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空灯火の種類及び名称

(ii) Type and name of aeronautical lights

三 航空灯火の位置及び所在地

(iii) Location and address of aeronautical lights

四 灯質、光度、配置その他航空灯火の性能に関する重要事項

(iv) Light quality, light intensity, layout and other important matters pertaining to aeronautical lights

五 運用時間

(v) Operation time

六 供用開始期日

(vi) Date of services commencement

七 航空灯火の利用上の特記事項

(vii) Special notes on the use of aeronautical lights

2 前項の規定は、国土交通大臣が航空灯火を設置する場合に準用する。

(2) The provision of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the case where the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism installs aeronautical lights.

(変更、休止等の告示)

(Public notice of change, alteration, suspension etc.)

第二百五条 法第四十六条（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定により、航空灯火について告示した事項に変更があつた場合又は航空灯火の供用の禁止、再開もしくは廃止があつた場合において告示しなければならない事項は、前条第一項第一号から第三号までに掲げるもののほか、次のとおりとする。

Article 125 Pursuant to the provision of Article 46 of this Act, the matters that shall be notified in the case where any change or alteration occurs in regard to aeronautical lights or when the services of aeronautical lights are suspended,

resumed or demolished (including a case where the provision shall apply mutatis mutandis in compliance with the provisions of paragraph (2) item (ii) of Article 55 of the Act) the matters that shall be put on public notice in the case where any change or alteration, resumption or demolition occurs in regard to aeronautical lights shall be as listed below in addition to those listed under items (i), (ii) and (iii) of paragraph (1) of the preceding Article:

一 告示した事項に変更があつた場合は、変更した事項

(i) In the case where any change or alteration occurs in the matters that have been put on public notice, the matters changed or altered

二 休止の場合は、予定する休止の開始期日及び期間

(ii) In the case of a suspension, the scheduled date and duration of the suspension

三 再開又は廃止の場合はその予定期日

(iii) In the case of a resumption or demolition, the scheduled date

(告示を要しない航空保安施設)

(Air navigation facilities not requiring public notice)

第二百五条の二 法第四十六条の国土交通省令で定める航空保安施設は、非公共用飛行場の飛行場灯火とする。

Article 125-2 Air navigation facilities stipulated by the Ordinances of Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall be termed as the aerodrome lights pertaining to airfields for non-public uses.

(管理の基準)

(Administration standards)

第二百六条 法第四十七条第一項（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定による航空灯火の管理の基準は、次のとおりとする。

Article 126 The standards for administering aeronautical lights pursuant to the provision of paragraph (1) of Article 47 of the Act (including a case where the provision shall apply mutatis mutandis in compliance with the provision of paragraph (2) item (ii) of Article 55 of the Act) shall be as listed below:

一 所定の運用時間中当該施設の運用を確実に維持すること。

(i) The operation of said lights shall be securely maintained during a specified operation time.

二 航空灯火の改修、清掃等を行うことにより、これを完全な状態において保持すること。

(ii) Said lights shall be sustained in perfect conditions by conducting the repair and cleaning services of them.

三 法第五十三条に規定する禁止行為を公衆の見やすいように掲示すること。

(iii) A signboard(s) indicating the prohibited acts prescribed under Article 53 of the Act shall be displayed in a manner readily recognizable by the public.

四 建築物、植物その他の物件により航空灯火の機能を損なうこととなるときは、直ちに当該物件の除去等必要な措置をすること。

(iv) When the functions of aeronautical lights may be damaged by other objects including building structures and vegetation, necessary measures such as removal of said objects shall be taken.

五 やむを得ない事由により、航空灯火の運用を停止し、又は航空灯火の機能を損なうこととなつた場合及び当該航空灯火の運用又は機能が復旧した場合に必要な国土交通大臣との連絡体制を整備すること。

(v) The necessary organization or system to communicate with the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall be established in order to be prepared for such cases where the operation of aeronautical lights must be interrupted or the functions of them are affected due to certain inevitable reasons as well as when the operation or functions of aeronautical lights are restored.

六 天災その他の事故により、航空灯火の運用に支障を生じたときは、直ちにその復旧に努めるとともに、その運用をできるだけ継続する等航空の危害予防のため適当な措置をすること。

(vi) When the operation of aeronautical lights is affected by natural disasters or other accidents, immediate actions shall be taken to restore the operation and appropriate measures shall be taken to continue the operation to the maximum possible extent and to prevent dangers in aviation.

七 航空灯火につき改修その他の工事を行うときは、航空機の航行を阻害しないように適当な措置をすること。

(vii) When repair or other types of work is to be conducted for aeronautical lights, appropriate measures shall be taken to prevent aircraft navigation from any danger or damage.

八 航空灯火の管理者は、当該灯火に業務日誌を備え付け、次に掲げる事項を記録し、これを一年間保存すること。

(viii) The administrator of aeronautical lights shall maintain a services log for said lights and store it for one year to record the matters listed below:

イ 監視装置を備えた航空灯火にあつては、監視装置により監視した結果（記録回数は、少なくとも一日一回）及びその日時

(a) In the case of an aeronautical light, results of monitoring by a monitoring unit (number of recording shall be at least once a day) and the date and time of recording

ロ 点検した結果及びその日時

(b) Results of inspection and the date and time of inspection

ハ 当該灯火について運用の停止その他の事故があつたときは、その日時、原因及びこれに対する措置

(c) In the event any accident such as interrupt of operation of aeronautical lights has occurred, the date and time of the event, cause(s) and measures

taken for it

ニ 国土交通大臣に対する通報事項及びその日時

(d) Matters notified to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and the date and time of the notification

ホ その他参考となる事項

(e) Other matters for reference

九 航空灯火には、灯器及び灯火を構成する機器の部品のうち交換単位部品について、必要数量の予備品を確保しておくこと。

(ix) Required quantities of spare articles for each replacement unit of components constituting lamp units and lamp bulbs of aeronautical light shall be securely provided.

十 航空灯台及び飛行場灯台は、所定の運用時間中点灯を維持すること。

(x) Aerodrome Beacons and aeronautical beacon shall be continuously lit during the entire period of specified operation time.

十一 飛行場灯火（飛行場灯台を除く。）は、航空機が離陸し、若しくは着陸するとき又は上空を通過する航空機の援助のために必要と認められるときは、次に掲げる方法により点灯すること（進入角指示灯、滑走路末端識別灯及び滑走路距離灯以外の飛行場灯火にあつては、夜間又は空港等が計器気象状態下にある場合その他視界が制限される場合に限る。）。

(xi) Aerodrome light (except aerodrome beacons) shall, when an aircraft takes off or lands or when required to assist aircraft passing over sky, be lit with the methods listed below (In the case of aerodrome lights other than Precision approach path indicator, runway threshold identification light, and Runway distance marker light, this prescription shall be limited to such cases as nighttime, aerodrome, etc. subjected to instrument meteorological condition, or other cases where visibility is restricted)

イ 着陸を予定する航空機があるときは、その着陸予定時刻の一時間前に点灯の準備をし、当該着陸予定時間の少くとも十分前に点灯すること。ただし、緊急に点灯する必要がある場合は、この限りでない。

(a) When an aircraft is scheduled to land, preparatory services shall be started 1 hour before the scheduled landing, and shall be lit at least 10 minutes before said landing time. Nevertheless, in the case of emergency lighting, the above-mentioned need not be observed.

ロ 航空機が離陸したときは、離陸してから少くとも五分間は点灯を継続すること。

(b) At a take-off an aircraft, the lighting of said lights shall be continued for at least 5 minutes.

十二 空港の飛行場灯火の管理者は、当該灯火に次に掲げる事項を記載した飛行場灯火手引書を備え付けること。

(xii) The aerodrome beacon administrator of an aerodrome shall provide said lights with an aerodrome lights guidebook describing matters listed below:

イ 飛行場灯火の設置者の氏名及び住所

(a) Name and address of the aerodrome lights provider

ロ 飛行場灯火の種類及び名称

(b) Type and name of aerodrome lights

ハ 飛行場灯火の位置及び所在地

(c) Location and address of aerodrome lights

ニ 飛行場灯火の敷地の所有者の氏名及び住所

(d) Name and address of owner of the site for aerodrome lights

ホ 飛行場灯火の施設の概要

(e) Outline of aerodrome lights

ヘ 第一号から前号までの基準に従つて管理するための具体的方法

(f) Specific method for administering pursuant to the standards prescribed under item (i) to the preceding item

(航空障害灯の種類及び設置基準)

(Types and administration standards of obstacle lights)

第二百二十七条 法第五十一条第一項、第二項（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）又は第三項の規定により設置する航空障害灯は、高光度航空障害灯、中光度白色航空障害灯、中光度赤色航空障害灯及び低光度航空障害灯とし、その設置の基準は、次のとおりとする。

Article 127 (1) The standards for administering aeronautical lights installed pursuant to the provision of paragraphs (1) and (2) of Article 51 of the Act (including a case where said provision shall apply mutatis mutandis in compliance with the provision of paragraph (2) or (3) of Article 55-2 of the Act) shall include high intensity obstacle lights, white medium intensity obstacle light, red medium intensity obstacle lights, and low intensity obstacle light, and the standards for installing them shall be as listed below:

一 航空障害灯の性能は、高光度航空障害灯、中光度白色航空障害灯、中光度赤色航空障害灯及び低光度航空障害灯の別に次のとおりとする。

(i) Performance characteristics of obstacle lights are classified and listed below for high intensity obstruction light, medium intensity white obstacle lights, medium intensity red obstacle lights, and low intensity obstacle lights, respectively:

イ 高光度航空障害灯

(a) High intensity obstacle lights

(一) 灯光は、航空白の閃光で、光源の中心を含む水平面下五度より上方のすべての方向から視認できるものであること。

1. The lamp light shall be a flashing lights in white and visible from all the directions upward from 5 degrees below horizontal plane comprising the light source center.

(二) 一分間の閃光回数は、四十から六十までであること。

2. The number of flashes per minute shall be 40 to 60.

(三) 実効光度は、次に掲げる基準に適合するものであること。

3. Effective intensity shall conform to the standards listed below:

a 実効光度の最大値は、二十五万カンデラ以下であること。

a. Maximum value of effective intensity shall be 250,000 candela or less.

b 光源の中心を含む水平面における実効光度は、十五万カンデラ以上二十五万カンデラ以下であること。

b. The effective intensity on the horizontal plane comprising the light source shall be 150,000 candela or more to 250,000 candela or less.

c 光源の中心を含む水平面下一度における実効光度は、七万五千カンデラ以上十一万二千五百カンデラ以下であること。

c. The effective intensity at a level 1 degree below the horizontal plane comprising the light source shall be 75,000 candela or more to 112,500 candela or less.

d 光源の中心を含む水平面下十度における実効光度は、七千五百カンデラ以下であること。

d. The effective intensity at a level 10 degrees below the horizontal plane comprising the light source shall be 7,500 candela or less.

e 第二百二十八条第七号の規定により実効光度を切り換えることができるものであること。

e. Said light shall be capable of switching effective intensities pursuant to the provision of Article 128, item (vii).

(四) 同一の物件に二個以上の航空障害灯を設置する場合は、これらが同時に閃光を発することができるものであること。

4. In the case where two or more obstacle lights are installed for a single object, these lights shall be capable of emitting flashing lights simultaneously.

ロ 中光度白色航空障害灯

(b) Medium intensity white obstacle lights

(一) 灯光は、航空白の閃光で、光源の中心を含む水平面下五度より上方のすべての方向から視認できるものであること。

1. The lamp light shall be a flashing lights in white and visible from all the directions upward from 5 degrees below horizontal plane comprising the light source center.

(二) 一分間の閃光回数は、二十から六十までであること。

2. The number of flashes per minute shall be 20 to 60.

(三) 実効光度は、次に掲げる基準に適合するものであること。

3. Effective intensity shall conform to the standards listed below:

a 実効光度の最大値は、二万五千カンデラ以下であること。

a. Maximum value of effective intensity shall be 25,000 candela or less.

b 光源の中心を含む水平面における実効光度は、一万五千カンデラ以上二万五千カンデラ以下であること。



- b. The effective intensity on the horizontal plane comprising the light source shall be 15,000 candela or more to 25,000 candela or less.
- c 光源の中心を含む水平面下一度における実効光度は、七千五百カンデラ以上一万二千二百五十カンデラ以下であること。
- c. The effective intensity at a level 1 degree below the horizontal plane comprising the light source shall be 7,500 candela or more to 11,250 candela or less.
- d 光源の中心を含む水平面下十度における実効光度は、七百五十カンデラ以下であること。
- d. The effective intensity at a level 10 degrees below the horizontal plane comprising the light source shall be 750 candela or less.
- e 第二百二十八条第八号の規定により実効光度を切り換えることができるものであること。
- e. Said light shall be capable of switching effective intensities pursuant to the provision of Article 128, item (viii).

(四) 同一の物件に二個以上の航空障害灯を設置する場合は、これらが同時に閃光を発することができるものであること。

- 4. In the case where two or more obstacle lights are installed for a single object, these lights shall be capable of emitting flashing lights simultaneously.

ハ 中光度赤色航空障害灯

(c) Medium intensity red obstacle lights

(一) 灯光は、航空赤の明滅で、光源の中心を含む水平面下十五度より上方のすべての方向から視認できるものであること。

- 1. The lamp light shall be a blinking light in red and visible from all the directions upward from 15 degrees below horizontal plane comprising the light source center.

(二) 一分間の明滅回数は、二十から六十までであること。

- 2. The number of blinking per minute shall be 20 to 60.

(三) 実効光度は、次に掲げる基準に適合するものであること。ただし、a から c までに規定する光度の灯火を設置することが技術的に困難であると国土交通大臣が認めた場合は、国土交通大臣が定める光度であること。

- 3. Effective intensity shall conform to the standards listed below:

Nevertheless, when the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism certifies that it is technically difficult to install a light having an intensity conforming to the prescriptions under a, b and c, the intensity of the light shall meet the intensity value set forth by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

a 実効光度の最大値は、二千五百カンデラ以下であること。

- a. Maximum value of effective intensity shall be 2,500 candela or less.

b 光源の中心を含む水平面における実効光度は、千五百カンデラ以上二千五

百カンデラ以下であること。

b. The effective intensity on the horizontal plane comprising the light source center shall be 1,500 candela or more to 2,500 candela or less.

c 光源の中心を含む水平面下一度における実効光度は、七百五十カンデラ以上千百二十五カンデラ以下であること。

c. The effective intensity at a level 1 degree below the horizontal plane comprising the light source center shall be 750 candela or more to 1,125 candela or less.

ニ 低光度航空障害灯

(d) Low intensity obstacle lights

(一) 灯光は、航空赤の不動光で、光源の中心を含む水平面下十五度より上方のすべての方向から視認できるものであること。

1. The lamp light shall be a constant light in red and visible from all the directions upward from 15 degrees below horizontal plane comprising the light source center.

(二) 光度は、次に掲げる基準に適合するものであること。

2. The intensity shall conform to the standards listed below:

a 第十号イに規定する位置に使用されるもの及び第十一号の物件において第十号イに規定する位置から下方に順に一つ置きと同号ハに規定する位置（最も低い位置を除く。）に使用されるものにあつては、光源の中心を含む水平面上十度における光度は、百カンデラ以上であり、かつ、光源の中心を含む水平面下三度における光度は、百カンデラ以上百五十カンデラ以下であること。

a. In the case of said light used in a location prescribed under item (x), sub-item "a" and used in the location prescribed under item (xi), the location prescribed under sub-item "c" that is every other location prescribed under said item in descending order from the location prescribed under item (x), sub-item "a" (except the lowest location), the intensity at a level 10 degrees above the horizontal plane comprising the light source center shall be 100 candela or more, and at a level 3 degrees below the horizontal plane comprising the light source center shall be 100 candela or more to 150 candela or less.

b 中光度赤色航空障害灯又は第十一号の物件において a に規定するものと組み合わせて使用されるもの（a に規定するものを除く。）にあつては、光源の中心を含む水平面上六度及び十度における光度は、三十二カンデラ以上であること。

b. In the case of medium intensity red obstacle light or the object prescribed under item (xi), said light used in combination with that prescribed under sub-item "a" (except that prescribed under sub-item "a"), the intensity at levels 6 degrees and 10 degrees above the horizontal plane comprising the light source center shall be 32

candela or more.

c a 及び b に規定するもの以外のものにあつては、光源の中心を含む水平面上六度及び十度における光度は、十カンデラ以上であること。

c. In the case of said lamps other than those prescribed under sub-item "a" and "b", the intensity at levels 6 degrees and 10 degrees above the horizontal plane comprising the light source center shall be 10 candela or more.

二 第百三十二条の二第一項第一号、第二号及び第五号に掲げる物件（支線を除く。）で百五十メートル以上の高さのもの（地形若しくは既存物件との関係又は当該物件の設置状況から高光度航空障害灯を設置することが不相当であると国土交通大臣が認めたものを除く。）には、次に掲げる位置（第百三十二条の二第一項第三号に掲げる物件を支持する物件（避雷針を除く。以下「支持物件」という。）にあつては、イを除く。）に、すべての方向の航空機から当該物件を認識できるように高光度航空障害灯を一個以上設置すること。

(ii) In the case of objects listed under paragraph (1) items (i), (ii) and (v) of Article 132-2 (except branch lines) and those at elevations of 150 meters or more (except those certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism that it is difficult to install a high intensity obstacle lights due to topological reasons, relationships with existing objects, or installed conditions of said object), in the locations listed below (such an object (except lightening arresters; hereafter called "supporting object") that supports the objects listed under paragraph (1), item (ii) of Article 132-2, sub-item (a) is excluded), one or more high intensity obstacle light(s) shall be installed so that said object can be recognized by aircraft in all the directions.

イ 物件（避雷針を除く。以下この号、第四号イからハまで、第五号イからハまで及び第十号イからニまでにおいて同じ。）の頂上。ただし、煙突その他の物件でその頂上に高光度航空障害灯を設置した場合には当該灯火の機能を損なうおそれのあるものにあつては頂上から下方一・五メートルから三メートルまでの間、アンテナその他の物件でその頂上に高光度航空障害灯を設置することが技術的に困難であると国土交通大臣が認めた物件にあつてはできるだけ高い位置とする。

(a) Top of an object (except lightening arresters; hereafter the same applies to this item, item (iv), a, b and c, item (v), a, b and c, and item (x), a, b, c and d). Nevertheless, when installing a high intensity obstacle lights on top of a stack or other tall object, if there is a risk of affecting the functions of said light, in the case where the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism certifies that it is technically difficult to install a high intensity obstacle lights while there is an antenna or other objects exists in a section 1.5 to 3 meters from the top, said light shall be installed at the highest position.

ロ イに規定する位置の高さが百五メートルを超える物件（第百三十二条の二第一項第一号、第二号及び第五号に該当する部分の垂直距離が百五メートルを超える

ものに限る。)にあつては、当該位置から当該物件の底部までの間に、垂直距離で百五メートル以下のほぼ等間隔の位置

(b) In the case of an object of which elevation of the location prescribed under (a) (limited to that of which vertical distance of the section corresponding to the prescriptions under paragraph (1) item (i), (ii) and (v) of Article 132-2), a vertical distance of 105 meters or less with approximately equal spacing between said location to the bottom of said object.

ハ 橋梁その他の物件でその高さに比しその幅が著しく広いものにあつては、イ又はロに規定する位置のほか、国土交通大臣が適当であると認めた位置

(c) In the case of a bridge or similar other object of which width is remarkably greater than its height, at a location prescribed in sub-item (a) or (b) and locations certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

三 前号イただし書の規定により頂上に高光度航空障害灯を設置することが技術的に困難であると国土交通大臣が認めた物件において、高光度航空障害灯を設置することが可能な最も高い位置（以下「設置可能位置」という。）と頂上との垂直距離が十二メートルを超える場合は、設置可能位置と頂上との間のできるだけ高い位置に中光度白色航空障害灯を一個以上設置すること。ただし、中光度白色航空障害灯を設置することが技術的に困難であると国土交通大臣が認めた物件については、この限りでない。

(iii) In the case of an object that is certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to be difficult to install a high intensity obstacle lights on its top pursuant to the proviso of the preceding item, sub-item "a", the vertical distance between the highest location where a high intensity obstacle lights can be installed (hereafter called "mountable location") and the top exceeds 12 meters, one or more medium intensity white obstacle lights shall be installed at the highest possible location between the mountable location and the top. However, for an object that is certified to be technically difficult to install a medium intensity white obstacle lights by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism certifies, it may be treated as an exception.

四 第三百三十二条の二第一項第一号、第二号及び第五号に掲げる物件（支線を除く。）で百五十メートル未満の高さのもの（地形若しくは既存物件との関係又は当該物件の設置状況から中光度白色航空障害灯を設置することが不適當であると国土交通大臣が認めたもの及び昼間障害標識を設置するものを除く。）には、次に掲げる位置（支持物件にあつては、イを除く。）に、すべての方向の航空機から当該物件を認識できるように中光度白色航空障害灯を一個以上設置すること。

(iv) In the case of objects listed under paragraph (2) items (i), (ii) and (v) of Article 132-2 (except branch lines) and those at elevations of 150 meters or more (except those certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism that it is inappropriate to install a medium intensity

obstacle lights and a daytime obstacle marking is installed due to topological reasons, relationships with existing objects, or installed conditions of said object), one or more medium intensity white obstacle light(s) shall be installed in the locations listed below (in the case of a supporting object, sub-item "a" shall be excluded) so that said object can be recognized by aircraft in all the directions.

イ 物件の頂上。ただし、煙突その他の物件でその頂上に中光度白色航空障害灯を設置した場合には当該灯火の機能を損なうおそれのあるものにあつては頂上から下方一・五メートルから三メートルまでの間、進入表面又は転移表面の下方にある物件にあつてはこれらの表面に最も近い位置、アンテナその他の物件でその頂上に中光度白色航空障害灯を設置することが技術的に困難であると国土交通大臣が認めた物件にあつてはできるだけ高い位置とする。

(a) Top of an object. Nevertheless, when installing a medium intensity white obstacle lights on top of a stack or other tall object, if there is a risk of affecting the functions of said light, in the case where the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism certifies that it is technically difficult to install a medium intensity white obstacle lights while an antenna or other objects exists in a section 1.5 to 3 meters from the top, said light shall be installed at the highest possible position.

ロ イに規定する位置の高さが百五メートルを超える物件（第百三十二条の二第一項第一号、第二号及び第五号に該当する部分の垂直距離が百五メートルを超えるものに限る。）にあつては、当該位置から当該物件の底部までの間に、ほぼ等間隔の位置

(b) In the case of an object of which elevation of the location prescribed under (a) exceeds 105 meters (limited to those of which vertical distance of the section corresponding to the prescriptions under paragraph (1) item (i), (ii) and (v) of Article 132-2 exceeds 105 meters), between said location to the bottom of said object with approximately equal spacing.

ハ 橋梁その他の物件でその高さに比しその幅が著しく広いものにあつては、イ又はロに規定する位置のほか、国土交通大臣が適当であると認めた位置

(c) In the case of a bridge or similar other object of which width is remarkably greater than its height, at a location prescribed in sub-item (a) or (b) and locations certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

五 第二号及び前号の物件以外の物件（第百三十二条の二第一項各号（第三号を除く。）に掲げるものに限る。）には、次に掲げる位置（支持物件にあつては、イを除く。）に、すべての方向の航空機から当該物件を認識できるように中光度赤色航空障害灯又は低光度航空障害灯を一個以上設置すること。

(v) On the objects other than those prescribed in item (ii) and the preceding item (limited to those listed in each item of paragraph (1) of Article 132 (excluding item (iii))), one or more medium intensity red obstacle light(s) or

low intensity obstacle light(s) shall be installed on the location(s) listed below (in the case of a supporting object, item (a) is excluded) in order to allow aircraft from all the directions to recognize said object(s).

イ 物件の頂上。ただし、煙突その他の物件でその頂上に中光度赤色航空障害灯又は低光度航空障害灯を設置した場合には当該灯火の機能を損なうおそれのあるものにあつては頂上から下方一・五メートルから三メートルまでの間、進入表面又は転移表面の下方にある物件にあつてはこれらの表面に最も近い位置とする。

(a) Top of an object. Nevertheless, when installing a medium intensity red obstacle lights or low intensity obstacle lights on top of a stack or other tall object, in the case of an object that may affect the functions of said light, said light shall be installed in a section 1.5 to 3 meters from the top, in the case of another object that is below an approach surface or transition surface, said light shall be installed at the nearest location to such a surface.

ロ 四十五メートルを超える高さの物件にあつては、当該物件の頂上から地上までの間に、垂直距離で五十二・五メートル以下のほぼ等間隔の位置

(b) In the case of an object of a height exceeding 45 meters, said lights shall be installed in the section with a vertical distance of 52.5 meters or less between the top of the object and the ground with approximately equal spacing.

ハ 四十五メートル以上の高さにおいて四十五メートルを超える幅を有する物件又は進入表面、転移表面若しくは水平表面に著しく近接した部分の幅が四十五メートルを超える物件にあつては、その概形を示す位置であつて、かつ、隣り合つた位置が水平距離で四十五メートルを超えない位置

(c) In the case of an object having a width exceeding 45 meters at an elevation of 45 meters, or another object having a width of 45 meters at a point that is at a remarkable proximity to an approach surface, transition surface or horizontal plane, said lights shall be installed at points that indicate the approximate outline of the object and the neighboring points do not exceed a horizontal distance of 45 meters.

六 次に掲げる物件（前号に規定するものに該当するものに限る。）のうち航空機の航行に特に危険があると国土交通大臣が認めたものの同号イに規定する位置（当該物件が支持物件である場合を除く。）及び当該位置から下方に順に一つ置き同号ロに規定する位置（最も低い位置を除く。）には、中光度赤色航空障害灯を設置すること。

(vi) Of the objects listed below (limited to those corresponding to the prescriptions in the preceding item), at each of their positions of an object prescribed in said item (a) (excluding the case where said object is a supporting object) deemed particularly dangerous to aircraft navigation by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and every other position downward from said position prescribed in said item (b) (excluding

the lowest position), a medium intensity red obstacle lights shall be installed.

イ 九十メートル以上の高さの物件

(a) Objects with a height of 9 meters or more

ロ ガスタンク、貯油槽その他航空機が衝突した場合特に著しい災害を生ずるおそれのある物件

(b) Gas tanks, oil tanks, and other object that may be afflicted with heavy disaster at a collision of aircraft

ハ 航空機が頻繁に低空飛行を行う通路にある物件

(c) Objects located in the path of aircraft frequently cruising at a low altitude

七 第一百三十二条の二第一項第三号に掲げる物件には、当該物件に代えて、支持物件（地形若しくは既存物件との関係又は当該物件の設置状況から高光度航空障害灯を設置することが不相当であると国土交通大臣が認めたものを除く。）の頂上に、すべての方向の航空機から当該物件を認識できるように高光度航空障害灯を一個以上設置すること。ただし、当該物件（百五十メートル未満の高さのものに限る。）の間隔が千二百メートル以下であつて国土交通大臣が適当と認めたものについては、当該物件の頂上に、すべての方向の航空機から当該物件を認識できるように中光度白色航空障害灯を一個以上設置すること。

(vii) For the objects listed in paragraph (1) item (iii) of Article 132-2, on top of a supporting object (excluding the case where installing a high intensity obstacle light is deemed inappropriate by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism because of the topological conditions, relationships with existing objects or installed conditions of said object) instead of said object, one or more high intensity obstacle light(s) in order to allow aircraft in all the directions to recognize said object. However, in the case where the spacing of said objects (limited to those having a height less than 150 meters) are 1,200 meters or less and deemed proper by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, one or more medium intensity white obstacle light(s) shall be installed on top of said object in order to allow aircraft in all the directions to recognize said object.

八 前号の支持物件以外の支持物件には、当該物件の頂上に、すべての方向の航空機から当該物件を認識できるように中光度赤色航空障害灯を一個以上設置すること。

(viii) On said supporting object prescribed in the preceding item, one or more medium intensity red obstacle light(s) shall be installed on top of said object in order to allow aircraft in all the directions to recognize said object.

九 第二号及び第四号の物件並びに第七号の支持物件のうち、夜間において高光度航空障害灯又は中光度白色航空障害灯を運用することが不相当であると国土交通大臣が認めたものについては、第二号から第四号まで及び第七号の規定にかかわらず、夜間においては、高光度航空障害灯又は中光度白色航空障害灯に代えて、第二号及び第四号の物件にあつては第五号及び第六号に定めるところにより、中光度赤色航空障害灯又は低光度航空障害灯を設置し、第七号の支持物件にあつては前号に定めるところにより、中光度赤色航空障害灯を設置すること。

(ix) Of the lights on the objects prescribed in items (ii) and (iv) and the supporting objects prescribed in item (vii), those deemed inappropriate to operate a high intensity obstacle light(s) or medium intensity white obstacle light(s) during nighttime by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, said light(s) shall be substituted by, notwithstanding the prescriptions under items (ii) to (iv) and item (vii), a medium intensity red obstacle light(s) or a low intensity obstacle light(s) installed in the case of objects prescribed under items (ii) and (iv) during nighttime pursuant to the prescriptions under items (v) and (vi), and in the case of the supporting object prescribed in item (vii), a medium intensity red obstacle light(s) shall be installed.

十 第二号、第四号、第五号及び第七号の物件以外の物件には、次に掲げる位置（支持物件にあつては、イ及びロを除く。）に、すべての方向の航空機から当該物件を認識できるように中光度赤色航空障害灯又は低光度航空障害灯を一個以上設置すること。

(x) The objects other than those prescribed in items (ii), (iv), (v) and (vii), one or more medium intensity red obstacle light(s) or low intensity obstacle light(s) in the positions listed below (in the case of supporting object, those under sub-items (a) and (b) shall be excluded) in order to allow aircraft in all the directions to recognize said object.

イ 物件（塔屋その他これに類する物件の屋上に設けるものを除く。ただし、ニに規定する物件以外の物件についてロに規定する位置に中光度赤色航空障害灯又は低光度航空障害灯（百五十メートル以上の高さの物件にあつては、中光度赤色航空障害灯に限る。）を設置する場合は、この限りでない。）の頂上。ただし、進入表面又は転移表面の下方にある物件にあつてはこれらの表面に最も近い位置、頂上に中光度赤色航空障害灯又は低光度航空障害灯を設置することが技術的に困難であると国土交通大臣が認めた物件にあつてはできるだけ高い位置とする。

(a) On top of an object (excluding the cases where said light is installed on a tower or on the roof of similar objects; nevertheless, said exclusion shall not apply to objects other than those prescribed in sub-item (d) where a medium intensity red obstacle light(s) (limited to medium intensity red obstacle light(s) in the case of an object with a height of 150 meters or more) or low intensity obstacle light(s) are installed in the position(s) prescribed in sub-item (b)). Nevertheless, in the case of an object located below an approach surface of transition surface, when the installation of a medium intensity red obstacle light(s) or low intensity obstacle light(s) on top of said object at the nearest location to such a surface is deemed technically difficult by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, said light(s) shall be installed at the highest possible position(s).

ロ イの塔屋その他これに類する物件の屋上に設けるものにあつては、その頂上。ただし、国土交通大臣が認めたものにあつては、この限りでない。



(b) On top of an object installed on a tower or on the roof of similar objects.

Nevertheless, this shall not be applicable to those that are approved by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

ハ 百五十メートル以上の高さの物件にあつては、イに規定する位置から下方に順に垂直距離で五十二・五メートル以下のほぼ等間隔の位置（百五十メートル未満の位置にあつては、最も高い位置に限る。）

(c) In the case of an object with a height of 150 meters or more, said light(s) shall be installed at positions downward from the position prescribed in sub-item (a) in sequence with approximately equal spacing of 52.5 meters or less (in the case of an elevation of 150 meters or less, at the highest position).

ニ 四十五メートル以上の高さにおいて四十五メートルを超える幅を有する物件又は進入表面、転移表面若しくは水平表面に著しく近接した部分の幅が四十五メートルを超える物件にあつては、その概形を示す位置（イに規定する位置に設置する低光度航空障害灯にあつては、隣り合つた位置が水平距離で九十メートルを超えない位置）

(d) In the case of an object having a width exceeding 45 meters at an elevation of 45 meters or more, or another object having a width of 45 meters at a point that is at a remarkable proximity to an approach surface, transition surface or horizontal plane, said lights shall be installed at points that indicate the approximate outline of the object and the neighboring points do not exceed a horizontal distance of 90 meters.

十一 支持物件以外の次に掲げる物件（前号に規定するものに該当するものに限る。）のうち航空機の航行に特に危険があると国土交通大臣が認めたものの同号イに規定する位置には、すべての方向の航空機から当該物件を認識できるように中光度赤色航空障害灯を一個以上設置すること。

(xi) Of the objects listed below (limited to those corresponding to the prescriptions in the preceding item), at each of their positions of an object prescribed in said item (a) deemed particularly dangerous to aircraft navigation by the Minister of Land, Infrastructure, Transport, one or more medium intensity red obstacle light(s) shall be installed in order to allow aircraft in all the directions to recognize said object.

イ 百五十メートル以上の高さの物件

(a) Objects with a height of 150 meters or more

ロ 航空機が衝突した場合特に著しい災害を生ずるおそれのある物件

(b) Object that may be afflicted with heavy disaster at a collision of aircraft

ハ 航空機が頻繁に低空飛行を行う通路にある物件

(c) Objects present in the path of aircraft frequently cruising at a low altitude

十二 次に掲げる物件にあつては、第五号から前号まで（第七号及び第八号を除く。）の規定にかかわらず、中光度赤色航空障害灯を国土交通大臣が適当であると

認めた位置に設置すること。

(xii) In the case of the objects listed below, a medium intensity red obstacle light(s) shall be installed at locations deemed appropriate by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism notwithstanding the prescriptions in items (v) to the preceding item (excluding items (vii) and (viii)):

イ 山、丘及び森林

(a) Mountains, hills and forests

ロ 広範囲にわたる物件で低光度航空障害灯による標示が不適當であると国土交通大臣が認めたもの

(b) Items spreading in a wide range and the marking with low intensity obstacle lights are deemed inappropriate by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

2 地形若しくは既存物件との関係又は物件の構造により前項の規定による航空障害灯の設置が不適當であると国土交通大臣が認めた場合には、同項の規定にかかわらず、当該航空障害灯を国土交通大臣が適當であると認めた位置に若しくは光度に変更して設置し、又は省略することができる。

(2) In the case where the installation of obstacle lights pursuant to the preceding paragraph is deemed inappropriate by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism because of topological reasons, relationships with existing objects, or the structural design of said object, said light(s) may be installed in a location or by changing its light intensity deemed appropriate by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism notwithstanding the prescriptions in said paragraph.

(航空障害灯設置物件)

(Objects on which obstacle lights are installed)

第二百二十七条の二 法第五十一条第二項（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定により航空障害灯を設置しなければならない物件は、次のとおりとする。

Article 127-2 The objects on which an obstacle light(s) shall be installed pursuant to the provision of paragraph (2) of Article 51 of the Act (including a case where the provision shall apply mutatis mutandis in compliance with the provision of paragraph (2) item (ii) of Article 55 of the Act) shall be as listed below:

一 進入表面、転移表面又は水平表面に著しく近接した物件

(i) An object that is in an extreme proximity to approach surface, transition surface or horizontal surface

二 前号に規定する物件以外の物件で航空機の航行の安全を著しく害するおそれのあるもの

(ii) Objects other than prescribed in the preceding item and may heavily affect

the safety of aircraft navigation

(航空障害灯の管理の方法)

(Methods of administering obstacle lights)

第二百二十八条 法第五十一条第五項（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定により、航空障害灯を次の方法により管理するものとする。

Article 128 The methods listed below shall apply to the administration of obstacle light pursuant to the provision of paragraph (5) of Article 51 of the Act (including a case where the provision shall apply mutatis mutandis in compliance with the provision of paragraph (2) item (ii) of Article 55 of the Act):

一 航空障害灯の改修、清掃等を行うことにより、これを完全な状態において保持すること。

(i) Said lights shall be sustained in perfect conditions by conducting the repair and cleaning services of them.

二 建築物、植物その他の物件により航空障害灯の機能を損なうこととなるときは、直ちに当該物件の除去等必要な措置をすること。

(ii) When the functions of obstacle lights may be affected by other objects including building structures and vegetation, necessary measures such as removal of said objects shall be taken.

三 やむを得ない事由により、航空障害灯の運用を停止し、又は航空障害灯の機能を損なうこととなった場合及び当該航空障害灯の運用又は機能が復旧した場合に必要な国土交通大臣との連絡体制を整備すること。

(iii) The necessary organization or system to communicate with the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall be established in order to be prepared for such cases where the operation of obstacle lights must be interrupted or the functions of them are affected due to certain inevitable reasons as well as when the operation or functions of obstruction lights are restored.

四 天災その他の事故により、航空障害灯の運用に支障を生じたときは、直ちにその復旧につとめるとともに、その運用をできるだけ継続する等航空の危害予防のため適当な措置をすること。

(iv) When the operation of obstruction lights is affected by natural disasters or other accidents, immediate actions shall be taken to restore the operation and appropriate measures shall be taken to continue the operation to the maximum possible extent and to prevent dangers in aviation.

五 航空障害灯には予備品として電球、ヒューズを備え付けて置くこと。

(v) obstacle light shall be provided with electric bulbs and fuses as spare parts.

六 高光度航空障害灯及び中光度白色航空障害灯にあつては常時（第二百二十七条第一項第七号に規定する支持物件に係る高光度航空障害灯及び中光度白色航空障害灯であつて、夜間において、その点灯を継続する必要がないと国土交通大臣が認めたも

の並びに同項第九号に規定する物件に係る高光度航空障害灯及び中光度白色航空障害灯にあつては、昼間に限る。)、中光度赤色航空障害灯及び低光度航空障害灯にあつては夜間において、その点灯を継続すること。ただし、国土交通大臣がその機能を代替することができると思つた電飾、屋外投光器その他の照明設備を点灯している間は、この限りでない。

(vi) In the case of a high intensity obstacle light(s) and medium intensity white obstacle light(s), the lit state shall be constantly maintained throughout every day (in the case of high intensity obstacle light(s) and medium intensity white obstacle light(s) pertaining to a supporting object(s) prescribed in paragraph (1) item (vii) of Article 127, and during the nighttime, the continued lighting is deemed unnecessary by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and the high intensity obstacle light(s) and medium intensity white obstacle light(s) pertaining to objects prescribed in said paragraph, item (xi), the lighting shall be limited to daytime.), while in the case of medium intensity red obstacle light(s) and low intensity obstacle light(s), the lit state shall be maintained during nighttime. Nevertheless, in the case where decorative lights, outdoor light projectors and other lighting facilities are lit and deemed acceptable as functional substitutes by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, said exceptional means may apply.

七 高光度航空障害灯にあつては、その点灯を継続している間、次の表の上欄に掲げる背景輝度の区分に応じ、それぞれ同表下欄に掲げる値の実効光度の灯光を発すること。

(vii) In the case of a high intensity obstacle light(s), the lamp light with the effective intensity given in the right-hand column of the following table shall be emitted for the corresponding category of background luminosity indicated in the left-hand side column.

背景輝度 Background luminosity	実効光度 Effective intensity			
	実効光度 の最大値 Maximum effective intensity	光源の中心を 含む水平面 における実効 光度 Effective intensity on a horizontal plane comprising a light source center	光源の中心を 含む水平面 下一度 における実効 光度 Effective intensity at a level 1 degree below a horizontal plane comprising a light source center	光源の中心を 含む水平面 下一度 における実効 光度 Effective intensity at a level 10 degrees below a horizontal plane comprising a light source center

五十カンデラ毎平方メートル未満 Less than 50 candela per square meter	二千五百カンデラ以下 2,500 candela or less	千五百カンデラ以上二千五百カンデラ以下 1,500 candela or more to 2,500 candela or less	七百五十カンデラ以上千二百二十五カンデラ以下 750 candela or more to 1,125 candela or less	七十五カンデラ以下 75 candela or less
五十カンデラ毎平方メートル以上五百カンデラ毎平方メートル未満 50 candela per square meter or more to less than 500 candela per square meter	二万五千カンデラ以下 25,000 candela or less	一万五千カンデラ以上二万五千カンデラ以下 15,000 candela or more to 25,000 candela or less	七千五百カンデラ以上一万二千二百五十カンデラ以下 7,500 candela or more to 11,250 candela or less	七百五十カンデラ以下 750 candela or less
五百カンデラ毎平方メートル以上 500 candela per square meter or more	二十五万カンデラ以下 250,000 candela or less	十五万カンデラ以上二十五万カンデラ以下 150,000 candela or more to 250,000 candela or less	七万五千カンデラ以上十一万二千五百カンデラ以下 75,000 candela or more to 112,500 candela or less	七千五百カンデラ以下 7,500 candela or less

八 中光度白色航空障害灯にあつては、その点灯を継続している間、次の表の上欄に掲げる背景輝度の区分に応じ、それぞれ同表下欄に掲げる値の実効光度の灯光を発すること。

(viii) In the case of a medium intensity white obstacle light(s), the lamp light with the effective intensity given in the right-hand column of the following table shall be emitted for the corresponding category of background luminosity indicated in the left-hand side column.

背景輝度 Background luminosity	実効光度 Effective intensity
-------------------------------	-----------------------------

	実効光度の 最大値 Maximum effective intensity	光源の中心を 含む水平面にお ける実効光度 Effective intensity on a horizontal plane comprising a light source center	光源の中心を 含む水平面下 一度における 実効光度 Effective intensity at a level 1 degree below a horizontal plane comprising a light source center	光源の中心を 含む水平面下 十度における 実効光度 Effective intensity at a level 10 degrees below a horizontal plane comprising a light source center
五十カンデラ 毎平方メート ル未満 Less than 50 candela per square meter	二千五百カ ンデラ以下 2,500 candela or less	千五百カンデ ラ以上二千五 百カンデラ以 下 1,500 candela or more to 2,500 candela or less	七百五十カン デラ以上千百 二十五カンデ ラ以下 750 candela or more to 1,125 candela or less	七十五カン デラ以下 75 candela or less
五十カンデラ 毎平方メート ル以上 50 candela per square meter or more	二万五千カ ンデラ以下 25,000 candela or less	一万五千カン デラ以上二万 五千カンデラ 以下 15,000 candela or more to 25,000 candela or less	七千五百カン デラ以上一万 二千二百五十 カンデラ以 下 7,500 candela or more to 11,250 candela or less	七百五十カン デラ以下 750 candela or less

(使用料金の届出)

(Notification of charges for using facilities)

第二百二十九条 法第五十四条第一項の規定により、公共の用に供する航空灯火の使用料金の設定又は変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空灯火使用料金設定（変更）届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 129 (1) Pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 54 of the Act, a person intending to submit a notification on the setting or change of charges for aeronautical lights for public services shall submit a written notification of aeronautical lights charges setting (changing) describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空灯火の名称及び所在地

(ii) Name and address of aeronautical lights

三 設定し、又は変更しようとする使用料金の種類及び額（変更の届出の場合は、新

旧の対照を明示すること。)

(iii) The type and amount of said charges to be set or changed (in the case of a change, the comparison of old and new descriptions or values shall be clearly indicated).

四 実施予定日

(iv) Scheduled date of implementation

五 変更の届出の場合は、変更を必要とする理由

(v) In the case of a change, reasons for the need of change

2 前項の届出書には、使用料金の算出の基礎を記載した書類を添付しなければならない。

(2) The written notification prescribed in the preceding paragraph shall be attached with documents describing the basis for calculating the service charges.

(航空灯火設置者の地位の承継の許可申請)

(Application for permission of the succession in title of aeronautical lights provider)

第百三十条 法第五十五条第一項の規定による航空灯火の設置者の地位の承継の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空灯火設置者地位承継許可申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 130 (1) Pursuant to the provision of paragraph (1) of Article 55 of the Act, a person intending to obtain permission of the succession in title of the provider of aeronautical lights shall submit a written application for permission of the succession in title of aeronautical lights provider describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 承継人の氏名及び住所

(i) Name and address of the successor

二 被承継人の氏名及び住所

(ii) Name and address of the inheritee

三 航空灯火の名称及び所在地

(iii) Name and address of aeronautical lights

四 承継の条件

(iv) Conditions of succession

五 承継をしようとする時期

(v) Timing for attempting a succession

六 承継を必要とする理由

(vi) Reasons for the need of succession

2 前項の申請書には、左に掲げる書類を添附するものとする。

(2) The documents and drawings listed below shall be attached to the written application prescribed in the preceding paragraph:

一 承継の条件を証する書類

(i) Documents verifying the conditions of succession

二 法人又は組合にあつては、承継に関する意思の決定を証する書類

(ii) In the case of a corporate entity or union, documents verifying the decisions made for the succession

三 承継人が当該航空灯火を管理するに足る能力を有する者であることを証する書類

(iii) Documents verifying that said successor possesses the capabilities that suffice the administration of said facilities

(相続による航空灯火の設置者の地位の承継の届出)

(Notification of succession in title of the aeronautical lights, as a result of inheritance)

第百三十一条 法第五十五条第四項の規定による航空灯火の設置者の地位の承継の届出をしようとする相続人は、次に掲げる事項を記載した航空灯火設置者相続届出書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 131 (1) A person intending to submit a notification of the succession in title of the provider of aeronautical lights pursuant to the provision of paragraph (4) of Article 55 of the Act shall submit a written application for permission of the succession in title of aeronautical lights provider describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 届出者の氏名及び住所並びに被相続人との続柄

(i) Name and address of notifier and the relationship with the inheritee

二 被相続人の氏名及び住所

(ii) Name and address of the inheritee

三 航空灯火の名称及び所在地

(iii) Name and address of aeronautical lights

四 相続開始の期日

(iv) Date of commencing the inheritance

2 前項の届出書には、次に掲げる書類を添付するものとする。

(2) The documents listed below shall be attached to the written notification prescribed in the preceding paragraph:

一 届出者と被相続人との続柄を証する書類

(i) Documents verifying the relationships between the notifier and the inheritee

二 届出者以外に相続人があるときは、その者の氏名及び住所を記載した書類並びに当該届出に対するその者の同意書

(ii) In the case where any inheritee(s) other than the notifier exists, documents describing the name and address of said inheritee(s) and the written statement of consent signed by said inheritee(s)



第百三十二条 削除

Article 132 Deleted

第四節 昼間障害標識

Section 4 obstacle Markings

(昼間障害標識設置物件)

(Objects installed with obstacle markings)

第百三十二条の二 法第五十一条の二第一項の規定により昼間障害標識を設置しなければならない物件は、次に掲げるもの（国土交通大臣が昼間障害標識を設置する必要がないと認めたもの及び高光度航空障害灯又は中光度白色航空障害灯を設置するものを除く。）とする。

Article 132-2 (1) The objects required to be installed with obstacle markings pursuant to the provision of paragraph (2) of Article 51-2 of the Act, shall be as listed below (except those deemed unnecessary to be installed with obstacle markings by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and those to be installed with high intensity obstacle lights and medium intensity white obstacle lights):

一 煙突、鉄塔、柱その他の物件でその高さに比しその幅が著しく狭いもの（その支線を含む。）

(i) Chimney flues, steel towers, columns, and other objects whose width is extremely narrow relative to its height (including their stay wires)

二 骨組構造の物件

(ii) Objects in skeleton structures

三 国土交通大臣が告示で定める架空線

(iii) Overhead wire stipulated and notified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

四 係留気球（その支線を含む。）

(iv) Captive balloons (including their suspension cables)

五 ガスタンク、貯油槽その他これに類する物件で、背景とまぎらわしい色彩を有するため航空機からの視認が困難であるもの（進入表面、水平表面、転移表面、延長進入表面、円錐表面又は外側水平表面の投影面と一致する区域内にあるものに限る。）

(v) Gas tanks, oil tanks, and other similar objects having colors that make it difficult to distinguish these objects from background scenery as observed from aircraft (limited to those present within an area coinciding with the projection area of an approach surface, horizontal surface, transition surface, extended approach surface, conical surface or outer horizontal surface area)

2 法第五十一条の二第二項の規定により昼間障害標識を設置する物件は、前項に掲げるもののほか、着陸帯の中にある物件又は進入表面、水平表面、転移表面、延長進入表面、円錐表面若しくは外側水平表面の投影面と一致する区域内にある物件であつて

航空機の航行の安全を著しく害するおそれがあるものとする。

(2) The objects on which obstacle markings are installed pursuant to the provision of paragraph (2) of Article 51-2 of the Act shall include, in addition to the objects stipulated in the preceding paragraph, those within a landing strip or those present within an area coinciding with the projection area of an approach surface, horizontal surface, transition surface, extended approach surface, conical surface or outer horizontal surface area, and may heavily endanger the safety of aircraft navigation.

(昼間障害標識の種類及び設置基準)

(Type and installation standards of obstacle markings)

第百三十二条の三 法第五十一条の二第一項又は第二項の規定により設置する昼間障害標識は、塗色、旗及び標示物とし、その設置の基準は、物件の種類ごとに次の表に掲げるところによる。

Article 132-3 (1) The obstacle markings installed pursuant to the provision of paragraph (1) or (2) of Article 51-2 of the Act shall include color of coatings, flags and marking means and their installation standards shall be as listed in the following table:

物件の種類 Type object	昼間障害標識の種類 Type of obstruction marking	設置の方法 Installation method
一 二から四までに掲げる物件以外の物件 (i) Objects other than those listed under items (ii), (iii) and (iv)	イ いかなる垂直面に対してもその投影が高さ及び幅のいずれも一・五メートル以下のもの (a) Both height and width of the projection area of an object shall be 1.5 meters or less to any vertical surface.	赤又は黄赤の一色に塗色すること。 The color of coating shall be a monochrome in red or yellowish red.

ロ いかなる垂直面に対してもその投影が高さ及び幅のいずれも四・五メートル以上であり、かつ、切目のない表面をもつもの（その高さに比しその幅が著しく狭いものを除く。）  
(b) Both height and width of the projection shall be 4.5 meter or more to any vertical plane and the object have its surface without any gap (except those having a width is extremely narrow relative to its height)

一 赤と白又は黄赤と白で一辺が一・五メートル以上十メートル以下の方形の格子縞に塗色すること。この場合において、隅は白以外の色で塗色すること。  
(i) Each object shall be coated in red and white or yellowish red and white and in the pattern of square cross stripes with an edge length of 1.5 meters or more to 10 meters or less. In this case, each corner shall be in colors other than white.

二 周囲の物件で遮へいされている部分は、塗色しなくてもよい。  
(ii) Portions that are shielded with peripheral object(s) need not be color-coated.

三 球形その他これに準ずる形状の部分は、その形状に適合した格子縞に塗色することができる。

(iii) A spherical or similarly formed portion of an object may be coated in a pattern that suits well with the form.

	<p>ハイ及びロ以外のもの</p> <p><b>(c) Objects other than (a) and (b)</b></p>	<p>一 最上部から黄赤と白の順に交互に帯状に塗色すること。この場合において、帯の幅は、二百十メートル以下の高さの物件にあつては、その七分の一、それ以外の物件にあつては、物件の高さを奇数等分した値であつて、三十メートルを超えず、かつ、三十メートルに最も近いものとする。</p> <p><b>(i) Shall be coated in an alternate order of yellowish red and white stripes from top of it. In this case, the width of said stripe shall be one-seventh of the height of object in the case of a height of 210 meters or less, while in other cases, the height of object divided by an odd number and the quotient not exceeding and closest to 30 meters.</b></p> <p>二 周囲の物件で遮へいされている部分は、塗色しなくてもよい。</p> <p><b>(ii) Portions that are shielded with peripheral object(s) need not be color-coated.</b></p>
--	--	---

<p>二 支線 (ii) Stay cable</p>	<p>旗 Flag</p>	<p>短辺が〇・六メートル以上の長方形又は正方形で赤若しくは黄赤の一色又は対角線によつて二分された各部分が赤と白、若しくは黄赤と白である旗を支線の中央に設置すること。 A stay wire shall be attached in its middle portion with a flag shaped in a rectangular ore square with its short side has a length of 0.6 meter or more coated in a monochrome of red of yellowish red or the pair of sections as a result of dividing the flag with a diagonal line coated in red and white or yellowish red and white.</p>
<p>三 架空線 (iii) Overhead wire</p>	<p>標示物 Marking means</p>	<p>直径〇・五メートル以上の球形で、赤又は黄赤の一色である標示物と白の一色である標示物を交互に四十五メートルの等間隔に設置すること。 A spherical object as a marking means with a diameter of 0.5 meter or more and colored in monochrome of red or yellowish red and another marking means colored in monochrome of white shall be installed alternately with equal spacing of 45 meters.</p>

<p>四 係留気球（支線を除く。）及び前条第一項第五号に掲げる物件 (iv) Captive balloon (excluding its suspension cable) and the objects listed in paragraph (2) item (v) of the preceding Article</p>	<p>塗色 Color of coating</p>	<p>背景との対比において明らかに識別できるように塗色すること。 Colored coating(s) shall be applied in such a way that the object can be identified in a clear contrast with the background.</p>
---	--------------------------------	---

2 第二百二十七条第二項の規定は、昼間障害標識の設置について準用する。この場合において、同項中「前項」とあるのは「第三百三十二条の三第一項」と、「航空障害灯」とあるのは「昼間障害標識」と、「光度に」とあるのは「種類に」と読み替えるものとする。

(2) The provision of (2) of Article 127 shall apply mutatis mutandis to the installation of obstacle markings. In this case, the term "preceding paragraph" described in said paragraph shall refer to "paragraph (1) of Article 132-3" and "obstacle lights" to "obstacle marking" and "(at a) light intensity" to "(in) type".

(昼間障害標識の管理の方法)

(Administration method of obstacle markings)

第三百三十二条の四 昼間障害標識は、次の方法により管理するものとする。

Article 132-4 obstacle markings shall be administered with the methods listed below:

一 昼間障害標識を前条の基準に適合するように維持すること。

(i) obstacle markings shall be maintained in order to conform to the standards prescribed in the preceding Article.

二 昼間障害標識（旗を除く。）にその機能を損なう支障（その機能の回復に七日以上を要するときに限る。）を生じたとき及びその機能が回復した場合に必要な国土交通大臣との連絡体制を整備すること。

(ii) The necessary organization or system to communicate with the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall be established in order to be prepared for conducting said communication required when any disorder in or concerning an obstacle marking (other than flags) and causes the loss of its function (limited to a case where the restoration of its function requires 7 days or more) and when said function is restores.

## 第六章 航空機の運航

### Chapter VI Operation of Aircraft

(国籍記号及び登録記号)

(Marks of Nationality and Registration)

第百三十三条 航空機の国籍は、装飾体でないローマ字の大文字 J A (以下「国籍記号」という。) で表示しなければならない。

Article 133 Aircraft nationality shall be displayed as "JA" in alphanumeric characters, in capitals (hereinafter referred to as "nationality mark") and without ornamentation.

第百三十四条 法第五条の規定による登録記号 (以下「登録記号」という。) は、装飾体でない四箇のアラビア数字又はローマ字の大文字で表示しなければならない。

Article 134 Marks of registration pursuant to Article 5 of this Act (hereinafter referred to as "registration marks") shall be displayed as four Arabic numerals or as four Roman numerals in capitals, without ornamentation.

(国籍記号及び登録記号の表示の方法及び場所)

(Location and Method of Display for Nationality Marks and Registration Marks)

第百三十五条 国籍記号及び登録記号は、耐久性のある方法で、鮮明に表示しなければならない。

Article 135 Nationality marks and registration marks shall be displayed clearly, using a durable method.

第百三十六条 登録記号は、国籍記号の後に連記しなければならない。

Article 136 Registration mark shall follow nationality mark.

第百三十七条 国籍記号及び登録記号の表示の方法及び場所は、左の通りとする。

Article 137 The location and method of display for nationality marks and registration marks shall be as follows.

一 飛行機及び滑空機の場合には、主翼面と尾翼面又は主翼面と胴体面とに表示するものとする。

(i) For aeroplane and gliders, the marks shall be displayed on the wing and the tail; or on the wing and the fuselage.

イ 主翼面にあつては、右最上面及び左最下面に表示し、主翼の前縁及び後縁より等距離に配置し、国籍記号及び登録記号の頂は、主翼の前縁に向けるものとする。但し、各記号は、補助翼及びフラツプにわたつてはならない。

(a) Where nationality marks and registration marks are displayed on the wing, they shall be located on the upper surface of the starboard wing and the lower surface of the port wing, equidistant from the leading edge and trailing edge of the wing, and with the tops of the letters and numerals oriented toward the leading edge of the wing. However, marks shall not extend onto the ailerons or flaps.

ロ 尾翼面にあつては、垂直尾翼の両最外側面に、尾翼の各縁から五センチメートル

ル以上離して、水平又は垂直に配置するものとする。

(b) Marks on the tail plane shall be displayed vertically or horizontally on the vertical stabilizer, 5 cm or more from the outermost edges of the tail plane.

ハ 胴体面にあつては、主翼と尾翼の間にある胴体の両最外側面に表示し、水平安定板の前縁の直前方に、水平又は垂直に配置するものとする。

(c) Marks on the fuselage shall be displayed vertically or horizontally on both sides of the fuselage between the wings and tail plane, immediately in front of the leading edge of the horizontal stabilizer.

二 回転翼航空機の場合には、胴体底面及び胴体側面に表示する。

(ii) For rotorcraft, marks shall be displayed on the bottom and on the sides of the fuselage.

イ 胴体底面にあつては、胴体の最大横断面附近に配置し、各記号の頂は、胴体左側に向けるものとする。

(a) Where marks are displayed on the bottom of the fuselage, they shall be placed near the widest cross-section of the fuselage, with the beginning of each mark toward the left side of the fuselage.

ロ 胴体側面にあつては、主回転翼の軸と補助回転翼の軸との間の胴体両側面又は動力装置のある附近の両側面に、水平又は垂直に配置するものとする。

(b) Where marks are displayed on the sides of the fuselage, the marks shall be displayed vertically or horizontally on both sides of the fuselage between the main rotor axis and the tail rotor axis; or on both sides of the fuselage in the vicinity of the power unit.

三 飛行船の場合には、船体面又は水平安定板面及び垂直安定板面に表示するものとする。

(iii) For airships, marks shall be displayed on the hull surface; or on the surfaces of the horizontal stabilizers and vertical stabilizers.

イ 船体面にあつては、対称軸と直角に交わる最大横断面附近の上面及び両側面に配置するものとする。

(a) Where marks are displayed on the hull surface, they shall be placed on the top and both sides, at right angles to the axis of symmetry, and in the vicinity of the widest cross-section.

ロ 水平安定板面にあつては、右上面及び左下面に配置し、国籍記号及び登録記号の頂は、水平安定板の前縁に向けるものとする。

(b) Where nationality marks and registration marks are displayed on the surface of the horizontal stabilizer, they shall be located on the right of the upper surface and the left of the lower surface, and with the tops of the letters and numerals oriented toward the leading edge of the stabilizer.

ハ 垂直安定板面にあつては、下方の垂直安定板の両側面に水平に配置するものとする。

(c) Where nationality marks and registration marks are displayed on the



surface of the vertical stabilizers, the marks shall be located horizontally on both sides of the lower vertical stabilizer.

第百三十八条 国籍記号及び登録記号に使用する文字及び数字（以下「各記号」という。）の高さは次のとおりとする。

Article 138 Letters and numerals used for nationality marks and registration marks (hereinafter referred to as "both marks") shall be of the following height:

一 飛行機及び滑空機

(i) Aeroplane and Gliders

イ 主翼面に表示する場合は、五十センチメートル以上

(a) Fifty centimeters or greater, where the marks are displayed on a wing surface.

ロ 垂直尾翼に表示する場合は、十五センチメートル以上

(b) Fifty centimeters or greater, where marks are displayed on a vertical stabilizer.

ハ 胴体面に表示する場合は、十五センチメートル以上

(c) Fifty centimeters or greater, where marks are displayed on the fuselage.

二 回転翼航空機

(ii) Rotorcraft

イ 胴体底面に表示する場合は、五十センチメートル以上

(a) Fifty centimeters or greater, where marks are displayed on the bottom of the fuselage.

ロ 胴体側面に表示する場合は、十五センチメートル以上

(b) Fifteen centimeters or greater, where marks are displayed on the side of the fuselage.

三 飛行船

(iii) Airships

イ 船体面に表示する場合は、五十センチメートル以上

(a) Fifty centimeters, where marks are displayed on the hull.

ロ 水平安定板及び垂直安定板に表示する場合は、十五センチメートル以上

(b) Fifteen centimeters or greater, where marks are displayed on a horizontal stabilizer or vertical stabilizer.

第百三十九条 各記号の幅、線の太さ、間隔及び色は左の通りとする。

Article 139 For both marks, dimensions and thickness of strokes and separation between letters and numerals shall be as follows:

一 幅は、各記号の高さの三分の二とする。但し、アラビア数字の1はこの限りでない。

(i) Width of letters and numerals shall be two-thirds of height. However, this shall not apply to the Arabic numeral "1".

二 線の太さは、各記号の高さの六分の一であつて、中実線とする。

(ii) Strokes in both marks shall be solid lines, and stroke width shall be one-sixth the height of the letter or numeral.

三 間隔は、各記号の幅の四分の一以上であつて、二分の一をこえないものとする。

(iii) Separation between letters or numerals used in both marks shall be one-fourth or greater than the width of the letters or numerals, but not greater than half the width.

四 色は、各記号を表示する場所の地色と鮮明に判別できるものとする。

(iv) Both marks shall be displayed in a color that can be clearly distinguished from the background color.

第百四十条 第百三十七条から前条までの規定にかかわらず、国土交通大臣が支障がないと認めた場合は、この限りでない。

Article 140 Notwithstanding the provisions of Article 37 to the preceding Article inclusive, this shall not apply in cases where the Minister of Land Infrastructure, Transport and Tourism approves that there is no hindrance in that regard.

(識別板)

(Identification Plate)

第百四十一条 航空機の所有者の氏名又は名称及び住所並びにその航空機の国籍記号及び登録記号を打刻した長さ七センチメートル、幅五センチメートルの耐火性材料で作った識別板を当該航空機の出入口の見やすい場所に取り付けなければならない。

Article 141 An identification plate, made from fireproof materials, measuring 7 centimeters long by 5 centimeters wide, on which the name or title and the address of the owner of the aircraft, the nationality mark and the registration mark of the aircraft are inscribed, shall be affixed in an easily visible position near the exit of the aircraft.

(航空日誌)

(Aircraft Logbook)

第百四十二条 法第五十八条第一項の規定により航空機の使用者が備えなければならない航空日誌は、法第百三十一条各号に掲げる航空機以外の航空機については搭載用航空日誌、地上備え付け用発動機航空日誌及び地上備え付け用プロペラ航空日誌又は滑空機用航空日誌とし、法第百三十一条各号に掲げる航空機については搭載用航空日誌とする。

Article 142 (1) The aircraft logbook which the user of an aircraft is required to keep under the provisions of Article 58 paragraph (1) of the Act are: for aircraft other than those listed under any of the items of Article 131 of the Act, a flight logbook, an engine logbook and a propeller logbook or glider logbook; and for aircraft listed under any of the items of Article 131 of the Act, a flight logbook.

2 法第五十八条第二項の規定により航空日誌に記載すべき事項は、次のとおりとする。

(2) Matters to be entered into an aircraft logbook under the provisions of Article 58 paragraph (2) of the Act shall be as follows:

一 搭載用航空日誌

(i) Flight Logbook

イ 航空機の国籍、登録記号、登録番号及び登録年月日

(a) Nationality, registration mark, registration number and registration date of the aircraft;

ロ 航空機の種類、型式及び型式証明書番号

(b) Category, type and type certificate number of the aircraft;

ハ 耐空類別及び耐空証明書番号

(c) Airworthiness category and airworthiness certificate number;

ニ 航空機の製造者、製造番号及び製造年月日

(d) Name of the manufacturer, and the serial number and date of manufacture of the aircraft;

ホ 発動機及びプロペラの型式

(e) Type of engine and type of propeller;

ヘ 航行に関する次の記録

(f) The following records concerning flight:

(一) 航行年月日

1 Date of flight;

(二) 乗組員の氏名及び業務

2 Names and duties of flight crew-members;

(三) 航行目的又は便名

3 Purpose of flight, or flight number;

(四) 出発地及び出発時刻

4 Place and time of departure;

(五) 到着地及び到着時刻

5 Place and time of arrival;

(六) 航行時間

6 Flight hours;

(七) 航空機の航行の安全に影響のある事項

7 Matters affecting the safe operation of the aircraft;

(八) 機長の署名

8 Signature of Pilot in Command;

ト 製造後の総航行時間及び最近のオーバーホール後の総航行時間

(g) Total flight hours after manufacturing and total flight hours after latest overhaul;

チ 発動機及びプロペラの装備換えに関する次の記録

(h) The following records concerning replacement of the engine and propeller;

(一) 装備換えの年月日及び場所

1 Date and location where replacement was carried out;

- (二) 発動機及びプロペラの製造者及び製造番号
- 2 Name of manufacturer and the serial number of the engine and propeller;
- (三) 装備換えを行なった箇所及び理由
- 3 Date and location where replacement was carried out;
- リ 修理、改造又は整備の実施に関する次の記録
- (i) The following records concerning the execution of repairs, modifications, or maintenance;
- (一) 実施の年月日及び場所
- 1 Date and location where work was carried out;
- (二) 実施の理由、箇所及び交換部品名
- 2 Reason why work was carried out, and the location and description of the parts replaced;
- (三) 確認年月日及び確認を行なった者の署名又は記名押印
- 3 Date of confirmation, and the signature or the name and seal of the person who carried out the confirmation;
- ニ 地上備え付け用発動機航空日誌及び地上備え付け用プロペラ航空日誌
- (ii) Engine logbook and propeller logbook:
- イ 発動機又はプロペラの型式
- (a) Type of the engine or propeller;
- ロ 発動機又はプロペラの製造者、製造番号及び製造年月日
- (b) Manufacturer, the serial number and the date of manufacture of the engine and propeller;
- ハ 発動機又はプロペラの装備換えに関する次の記録
- (c) The following records concerning the replacement of the engine and propeller:
- (一) 装備換えの年月日及び場所
- 1 Date and location where the replacement was carried out;
- (二) 装備した航空機の型式、国籍、登録記号及び登録番号
- 2 Type, nationality, registration mark and registration number of aircraft where engine or propeller was installed;
- (三) 装備換えを行なった理由
- 3 Reason why replacement was carried out;
- ニ 発動機又はプロペラの修理、改造又は整備の実施に関する次の記録
- (d) The following records concerning the execution of repairs, modifications, or maintenance to the engine or propeller:
- (一) 実施の年月日及び場所
- 1 Date and location where work was carried out;
- (二) 実施の理由、箇所及び交換部品名
- 2 Reason why work was carried out, and the location and description of the parts replaced;
- (三) 確認年月日及び確認を行なった者の署名又は記名押印

3 Date of confirmation, and the signature or the name and seal of the person who carried out the confirmation;

ホ 発動機又はプロペラの使用に関する次の記録

(e) The following records of concerning the use of the engine and propeller:

(一) 使用年月日及び時間

1 Date and hours to use;

(二) 製造後の総使用時間及び最近のオーバーホール後の総使用時間

2 Total hours to use after manufacturing and total hours of use after latest overhaul;

三 滑空機用航空日誌

(iii) Glider Logbook

イ 滑空機の国籍、登録記号、登録番号及び登録年月日

(a) Glider nationality, registration mark, registration number and the date of registration;

ロ 滑空機の型式及び型式証明書番号

(b) Type of glider and type certificate number of the glider;

ハ 耐空類別及び耐空証明書番号

(c) Airworthiness category and the number of airworthiness certificate;

ニ 滑空機の製造者、製造番号及び製造年月日

(d) Manufacturer, the serial number and the date of manufacture of glider;

ホ 飛行に関する次の記録

(e) The following records concerning the flight:

(一) 飛行年月日

1 Date of flight;

(二) 乗組員氏名

2 Names of flight crew-members;

(三) 飛行目的

3 Purpose of Flight;

(四) 飛行の区間又は場所

4 Flight sectors and place;

(五) 飛行の時間又は回数

5 Time and number of flight;

(六) 滑空機の飛行の安全に影響のある事項

6 Matters affecting the safe operation of the glider;

(七) 機長の署名

7 Signature of Pilot in Command;

ヘ 修理、改造又は整備の実施に関する次の記録

(f) The following records concerning the execution of repairs, modifications, or maintenance:

(一) 実施の年月日及び場所

1 Date and location where work was carried out;

(二) 実施の理由、箇所及び交換部品名

2 Reason why work was carried out, and the location and description of the parts replaced;

(三) 確認年月日及び確認を行なった者の署名又は記名押印

3 Date of confirmation, and the signature or the name and seal of the person who carried out the confirmation;

3 前項の規定にかかわらず、法第百三十一条各号に掲げる航空機の搭載用航空日誌には、同項第一号イ及びへに掲げる事項を記載すればよい。

(3) Notwithstanding the provisions of the previous paragraph, matters to be entered into a flight logbook for aircraft listed under any of the item of Article 131 of the Act may be those listed under the (i) (a) and (f) of the same paragraph.

第百四十三条 法第五十九条の国土交通省令で定める航空機は、滑空機とする。

Article 143 Aircrafts as a specified under the Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under Article 59 of the Act are gliders.

第百四十四条 法第五十九条第三号の航空日誌は、搭載用航空日誌とする。

Article 144 Flight logbook under Article 59 item (iii) of the Act shall be on-board flight logbooks.

第百四十四条の二 法第五十九条第四号の国土交通省令で定める航空の安全のために必要な書類は、次に掲げる書類とする。

Article 144-2 (1) Documents necessary for flight safety as specified under the Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under Article 59 item (iv) of the Act shall be those listed below:

一 運用限界等指定書

(i) Documents specifying operating limitation

二 飛行規程

(ii) Flight Manual

三 飛行の区間、飛行の方式その他飛行の特性に応じて適切な航空図

(iii) Aeronautical charts appropriate for flight sectors, flight method, and other particular aspects of flight operations

四 運航規程（航空運送事業の用に供する場合に限る。）

(iv) Operating Manuals (Limited to operations for air transport services)

2 前項の規定にかかわらず、運航規程に飛行規程に相当する事項が記載されている場合には、飛行規程は法第五十九条第四号の航空の安全のために必要な書類に含まれないものとする。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, where an operating manual contains matter equivalent to a flight manual, a flight manual shall not be included in the documents required for flight safety under

Article 59 item (iv) of the Act.

(航空機の航行の安全を確保するための装置)

(Devices for Ensuring the Safe Operation of Aircraft)

第百四十五条 法第六十条の規定により、計器飛行等を行う航空機に装備しなければならない装置は、次の表の飛行の区分に応じ、それぞれ、同表の装置の欄に掲げる装置であつて、同表の数量の欄に掲げる数量以上のものとする。ただし、航空機のあらゆる姿勢を指示することができるジャイロ式姿勢指示器を装備している航空機にあつてはジャイロ式旋回計、自衛隊の使用する航空機のうち国土交通大臣が指定する型式のものにあつては外気温度計、航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機（同表の規定によりVOR受信装置を装備しなければならないこととされるものに限る。）以外の航空機にあつては機上DME装置は、装備しなくてもよいものとする。

Article 145 (1) An aircraft making an instrument flight, etc. under the provisions of Article 60 of the Act shall be equipped with devices as specified in the following table under the column for Devices, and the minimum number of devices required shall be as specified under the column for Number in the following table. However, aircraft equipped with a gyroscopic attitude indicator capable of indicating all possible aircraft attitudes shall not be required to be equipped with a Gyro Turn Indicator; aircraft of the types specified by the Minister for Land, Infrastructure, Transport and Tourism used by Self Defense Forces shall not be required to be equipped with an Outside Air (Free Air) Temperature Gauge; and aeroplanes with maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms used for air transport services (limited to aircraft required to be equipped with a VOR Receiver under the regulations of the following Table) shall not be required to be equipped with a DME Interrogator.

飛行の区分 Classification of flight	装置 Instrument	数量 Number Required
計器飛行 Instrument Flight	一 ジャイロ式姿勢指示器 1. Gyroscopic Attitude Indicator	一（航空運送事業の用に供する 最大離陸重量が五千七百キログ ラムを超える飛行機にあつて は、二） 1, (or 2 in the case of aircraft exceeding 5,700 kilograms maximum take-off weight engaged in air transport services).
	二 ジャイロ式方向指示器 2. Gyroscopic Heading Indicator	一 1
	三 ジャイロ式旋回計 3. Gyroscopic Turn Indicator	一 1

四 すべり計 4. Slip Indicator	一 1
五 精密高度計 5. Sensitive Altimeter	一 (航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機にあつては、二) 1, (or 2 in the case of aircraft exceeding 5,700 kilograms maximum take-off weight employed in air transport services).
六 昇降計 6. Rate of Climb and Descent Indicator	一 1
七 ピトー管凍結防止装置付速度計 7. Airspeed Indicating System with means of preventing malfunctioning due to either condensation or icing	一 (航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機にあつては、二) 1, (or 2 in the case of aircraft exceeding 5,700 kilograms maximum take-off weight employed in air transport services).
八 外気温度計 8. Outside Air Temperature Gauge	一 1
九 秒刻み時計 9. Timepiece indicating the time in hours, minutes and seconds	一 1
十 機上DME装置 10. Onboard DME Interrogator	一 1
十一 次に掲げる装置のうち、その飛行中常時、NDB、VOR又はタカンからの電波を受信することが可能となるもの 11. Whichever of the following listed instruments is capable of receiving signal during the whole time of the flight from NDB, VOR or TACAN イ 方向探知機 (a) Direction Finding Equipment ロ VOR受信装置 (b) VOR Receiver	一 (航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機にあつては、二) 1, (or 2 in the case of aircraft exceeding 5,700 kilograms maximum take-off weight engaged in air transport services)



	ハ 機上タカン装置 (c) Onboard TACAN Unit	
法第三十四条第一項第二号に掲げる飛行 For flight as described in Article 34 paragraph (1) item (ii) of the Act.	計器飛行の項第八号から第十一号までに掲げる装置 Instruments listed in Items 8 through 11 under the Instrument Flight paragraph.	計器飛行の項第八号から第十一号までに掲げる装置に応じ、当該各号に掲げる数量 Instruments listed in Items 8 through 11 under the Instrument Flight paragraph, in the quantities listed under the relevant Item.
計器飛行方式による飛行 IFR Flight	一 計器飛行の項第一号から第十号までに掲げる装置 1. The instruments listed under Items 1 through 10 of the Instrument Flight paragraph.	計器飛行の項第一号から第十号までに掲げる装置に応じ、当該各号に掲げる数量 Instruments listed in Items 1 through 10 under the Instrument Flight paragraph, in the quantities listed under the relevant Item.
	二 次に掲げる装置のうち、その飛行に係る飛行の経路に応じ、当該飛行の経路を構成するNDB、VOR又はタカンからの電波を受信するためのもの 2. Whichever of the following listed instruments is capable of receiving signal during the flight from NDB, VOR, or TACAN which constitute the flight route situated along the flight route. イ 方向探知機 (a) Direction Finding Equipment ロ VOR受信装置 (b) VOR Receiver ハ 機上タカン装置 (c) Onboard TACAN Unit	一 (航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機にあつては、二) 1, (or 2 in the case of aircraft exceeding 5,700 kilograms maximum take-off weight engaged in air transport services).

2 前項の規定にかかわらず、第百九十一条の二第一項第五号に掲げる飛行中にあつては、方向探知機、VOR受信装置及び機上タカン装置は、装備しなくてもよいものとする。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, Direction Finder, VOR Receiver, and Onboard TACAN Unit are not required for flights under Article 191-2 paragraph (1) item (v).

第百四十六条 法第六十条の規定により、管制区、管制圏、情報圏又は民間訓練試験空域を航行する航空機に装備しなければならない装置は、次の各号に掲げる場合に応じ、それぞれ、当該各号に掲げる装置であつて、当該各号に掲げる数量以上のものとする。

Article 146 Pursuant to the provisions of Article 60 of the Act, aircraft operating in control area, control zone, information zone, or civilian training airspace shall be equipped with the devices listed under the relevant items, in numbers not less than the quantity given for each device listed under the relevant item.

一 管制区又は管制圏を航行する場合 いかなるときにおいても航空交通管制機関と連絡することができる無線電話 一 (航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機にあつては、二)

(i) When operating in control area or control zone, a radio-telephone capable of communications with air traffic control authorities at all times: One (1); or two (2) for aircraft with minimum take-off weight exceeding 5,700 kilograms.

二 管制区又は管制圏のうち、計器飛行方式又は有視界飛行方式の別に国土交通大臣が告示で指定する空域を当該空域の指定に係る飛行の方式により飛行する場合 四千九十六以上の応答符号を有し、かつ、モードAの質問電波又はモード三の質問電波に対して航空機の識別記号を応答する機能及びモードCの質問電波に対して航空機の高度を応答する機能を有する航空交通管制用自動応答装置 一

(ii) Aircraft operating in control areas or control zones in accordance with the flight rules (whether instrument flight rules or visual flight rules, as prescribed for the relevant area or zone) designated by public notice of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, shall be equipped with one (1) air traffic control automatic transponder. The transponder shall have a minimum of 4,096 code capability, and shall also be capable of responding to Mode A interrogation or Mode 3 interrogation by reporting identification, and of responding to Mode C interrogation by reporting pressure altitude.

三 情報圏又は民間訓練試験空域を航行する場合 (第二百二条の五第一項第一号又は第二項第一号に該当する場合を除く。) いかなるときにおいても航空交通管制機関又は当該空域における他の航空機の航行に関する情報 (以下「航空交通情報」という。) を提供する機関と連絡することができる無線電話 一

(iii) Aircraft operating in flight information regions or civilian training airspace (with the exception of cases under Article 202-5 paragraph (1) item (i) or paragraph (2) item (i)) shall be equipped with one (1) radiotelephone capable at all times of communication with air traffic control authorities or with facilities providing aircraft with aviation-related information (hereinafter referred to as "air traffic information") for the relevant airspace.

第百四十七条 法第六十条の規定により、航空運送事業の用に供する航空機に装備しなければならない装置は、次の各号に掲げる装置であつて、当該各号に掲げる数量以上のものとする。

Article 147 Pursuant to the provisions of Article 60 of the Act, aircraft engaged in air transport services shall be equipped with the following devices.

一 航行中いかなるときにおいても航空交通管制機関と連絡することができる無線電話 一（最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機にあつては、二）

(i) One (1) radiotelephone capable of communication with air traffic control authorities at all times during flight; or two (2) in the case of aircraft exceeding 5,700 kilograms maximum take-off weight.

二 ILS受信装置（ILSが設置されている空港等に着陸する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機に限る。） 一

(ii) One (1) ILS Receiver (limited to aeroplane exceeding 5,700 kilograms maximum take-off weight landing at ILS-equipped airports etc.).

三 気象レーダー（雲の状況を探知するためのレーダーをいう。）（最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機に限る。） 一

(iii) One (1) weather radar (radar for detecting cloud configuration) (limited to aeroplane exceeding 5,700 kilograms maximum take-off weight).

四 次に掲げる機能を有する対地接近警報装置（客席数が九又は最大離陸重量が五千七百キログラムを超え、かつ、タービン発動機を装備した飛行機に限る。） 一

(iv) One (1) Ground Proximity Warning System which possesses the capabilities listed below (limited to aeroplane with more than nine passenger seats or maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms, and with turbine engines).

イ 過大な降下率に対して警報を発する機能

(a) Capable of issuing an alert to warn of excessive descent rate.

ロ 過大な対地接近率に対して警報を発する機能

(b) Capable of issuing an alert warning of excessive proximity to ground.

ハ 離陸後又は着陸復行後の過大な高度の喪失に対して警報を発する機能

(c) Capable of issuing an alert to warn of excessive loss of altitude after take-off or immediately after a go-around.

ニ 脚が下がっており、かつ、フラップが着陸位置にない場合であつて地表との距離が十分でないときに警報を発する機能

(d) Capable of issuing an alert to warn of insufficient distance to terrain, when landing gear is not extended and flaps are also not in landing configuration.

ホ グライドパスからの過大な下方偏移に対して警報を発する機能

(e) Capable of issuing an alert to warn of excessive downward deviation from the glide path.

ヘ 前方の地表との接近に対して警報を発する機能

(f) Capable of issuing an alert warning of excessive proximity to the terrain ahead.

四の二 次に掲げる機能を有する対地接近警報装置（客席数が九又は最大離陸重量が五千七百キログラムを超え、かつ、ピストン発動機を装備した飛行機に限る。）

—  
(iv)-2 One (1) Ground Proximity Warning System with the following capabilities (limited to aeroplane with more than nine passenger seats or maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms, and with piston engines).

イ 前号イ、ハ及びヘに掲げる機能

(a) With the capabilities listed in (a), (c) and (f) of the preceding item

ロ 地表との距離が十分でない場合に警報を発する機能

(b) Capable of issuing an alert when there is insufficient distance to terrain.

五 国際民間航空条約の附属書十第四卷第七十七改訂版に定める基準に適合する航空機衝突防止装置（客席数が十九又は最大離陸重量が五千七百キログラムを超え、かつ、タービン発動機を装備した飛行機に限る。） —

(v) One (1) collision avoidance system in compliance with the standards laid down in Annex 10 Vol. 4 Amendment 77 of the Convention on International Civil Aviation (limited to aeroplane with more than nineteen passenger seats or maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms, and with turbine engines).

六 けん銃の弾丸及び手りゅう弾の破片の貫通並びに乗組員室への入室が認められていない者の入室を防止し、かつ、操縦者の定位置からの施錠及び解錠が可能な乗組員室ドア（客席数が六十又は最大離陸重量が四万五千五百キログラムを超え、かつ、旅客を運送する飛行機に限る。） 客室から乗組員室に通じる出入口の数

(vi) For each exit which connects the cabin with the cockpit, a locked or lockable cockpit door separating the pilot's regular seat prevent entry to the cockpit by persons not authorized to enter it, and prevent penetration by bullets, grenades, or shrapnel (limited to aeroplane engaged in air transport services with more than sixty passenger seats or maximum take-off weight exceeding 45,500 kilograms).

第四百七条の二 法第六十条の規定により、航空運送事業の用に供する飛行機以外の飛行機（客席数が九又は最大離陸重量が五千七百キログラムを超え、かつ、タービン発動機を装備したものに限り、自衛隊が使用するものを除く。）に装備しなければならない装置は、次に掲げる機能を有する対地接近警報装置とする。

Article 147-2 Pursuant to the provisions of Article 60 of the Act, aeroplane used for purposes other than air transport services (limited to aeroplane with more than nine passenger seats or maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms, with the exception of aircraft used by the Self-Defense Forces) shall be equipped with Ground Proximity Warning System which possesses the capabilities listed below.

一 前条第四号イ、ハ及びヘに掲げる機能

(i) Capabilities listed under (a), (c), and (f) of the preceding Article.

二 地表との距離が十分でない場合に警報を発する機能

- (ii) Capable of issuing an alert warning of excessive proximity to the terrain ahead.

第百四十七条の三 法第六十条の規定により、第百九十一条の二第一項各号に掲げる航行を行う航空機に装備しなければならない装置は、当該各号に掲げる航行の区分ごとに航空機の航行の安全を確保するために必要なものとして国土交通大臣が告示で定める装置であつて、告示で定める数量以上のものとする。

Article 147-3 Pursuant to the provisions of Article 60 of the Act, aircraft used for operations under Article 191-2 paragraph (1) shall be equipped with devices as listed for each category of operations under the relevant item. The devices shall be those required for flight safety purposes, as prescribed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism by public notice, and shall be equal to or greater than the quantities prescribed in the public notice.

(法第六十条ただし書の許可の申請)

(Application for Permission under Proviso of Article 60 of the Act)

第百四十八条 法第六十条ただし書の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 148 Persons who intend to obtain permission under the proviso to Article 60 of the Act shall present application documents containing the items listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) Aircraft type, and aircraft nationality and registration marks.

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時及び経路（第百四十六条に規定する装置の装備に関する許可を受けようとする場合にあっては、飛行の目的、日時及び経路並びに計器飛行方式又は有視界飛行方式の別）を明記すること。）

(iii) Summary of flight plan (clear statement of purpose and route of flight (persons who intend to obtain permission relating to installation of devices under the provisions of Article 146 must state destination, date, time, and route of flight, and whether instrument flight rules or visual flight rules are used)).

四 法第三十四条第一項各号に掲げる飛行の別（第百四十五条第一項に規定する装置の装備に関する許可を受けようとする場合に限る。）

(iv) Flight operations as categorized under the various items of Article 34 paragraph (1) of the Act (limited to persons who intend to obtain permission relating to installation of devices under the provisions of Article 145 paragraph (1)).

五 装備することができない装置及びその数量

(v) Number and names of devices which cannot be installed

六 装備することができない理由

(vi) Reason why installation is not possible

七 操縦者の氏名及び資格

(vii) Name and qualifications of pilot

八 その他参考となる事項

(viii) Other matters for reference

(航空機の運航の状況を記録するための装置)

(Devices for Recording Aircraft Operations)

第百四十九条 法第六十一条第一項の規定により、次の表の航空機の種別の欄に掲げる航空機（自衛隊が使用するものを除く。）に装備し、及び作動させなければならない航空機の運航の状況を記録するための装置は、それぞれ同表の装置の欄に掲げる装置とする。

Article 149 (1) Pursuant to the provisions of Article 61 paragraph (1) of the Act, aircraft (except those used by Self-Defense Force) shall be equipped with and operate the devices for recording aircraft flight operations, as listed in the Table for each aircraft category.

航空機の種別 Aircraft category		装置 Device
飛行機 Aeroplane	航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超えるものであつて、最初の法第十条第一項の規定による耐空証明又は国際民間航空条約の締約国たる外国による耐空性についての証明その他の行為（以下この表において「耐空証明等」という。）が平成三年十月十一日前になされたもの  Aeroplane used for the purpose of air transport services with maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms but not more than 27,000 kilograms, and with an initial airworthiness certificate under the provisions of Article 10 paragraph (1) of the Act, or a certificate of airworthiness or other acts from a foreign country party to the Convention on International Civil Aviation (hereinafter referred to as "airworthiness certificate") issued before 11 October 1991.	一 次に掲げる事項を記録することができる飛行記録装置 1. Flight recording devices capable of recording the following matters

- イ 時刻又は経過時間  
**(a) Time or relative time count**
- ロ 気圧高度  
**(b) Pressure altitude**
- ハ 対気速度  
**(c) Airspeed**
- ニ 機首方位  
**(d) Heading**
- ホ 縦揺れ角  
**(e) Pitch angle**
- ヘ 横揺れ角  
**(f) Roll angle**
- ト 垂直加速度  
**(g) Vertical acceleration**
- チ 横加速度  
**(h) Lateral acceleration**
- リ 方向舵ペダルの操作量又は方向舵の変位量、操縦桿の操作量又は昇降舵の変位量及び操縦輪の操作量又は補助翼の変位量  
 (非機械式操縦装置を装備している航空機にあつては、方向舵ペダルの操作量及び方向舵の変位量、操縦桿の操作量及び昇降舵の変位量並びに操縦輪の操作量及び補助翼の変位量)
- (i) Rudder pedal selection or rudder position, pitch control selection or elevator position, or lateral control selection or aileron position (for aircraft equipped with non-mechanical controls - amount of rudder pedal selection and rudder position, pitch control selection and elevator position, and also lateral control selection and aileron position)**
- ヌ 縦のトリム装置の変位量  
**(j) Pitch trim position**
- ル フラップ操作装置の操作量又はフラップの変位量  
**(k) Flap trim selection or flap position**
- ヲ 各発動機の出力又は推力  
**(l) Power and thrust for each engine**

	<p>ワ 逆推力装置の位置  (m) Thrust reverse status  カ 航空交通管制機関と連絡した時刻  (n) Time of communications with air traffic control authorities  二 連続した最新の三十分間以上の音声を記録することができる操縦室用音声記録装置  2. Cockpit Voice Recorder capable of retaining the voice information recorded during at least the last 30 minutes</p>
<p>航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超え二万七千キログラム以下のものであつて、最初の耐空証明等が平成三年十月十一日以後平成十五年一月一日以前になされたもの  Aeroplane used for the purpose of air transport services with maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms but not more than 27,000 kilograms, and with an initial airworthiness certificate issued later than 11 October 1991 and on or before 01 January 2003.</p>	<p>一 次に掲げる事項を記録することができる飛行記録装置（以下この表において「タイプⅡに準じた飛行記録装置」という。）  1. Flight recording devices capable of recording the following matters (hereinafter in this Table referred to as "Type II Flight Data Recorder")</p> <p>イ 時刻又は経過時間  (a) Time or relative time count  ロ 気圧高度  (b) Pressure altitude  ハ 外気温度  (c) Outside air temperature  ニ 対気速度  (d) Airspeed  ホ 機首方位  (e) Heading  ヘ 縦揺れ角  (f) Pitch angle  ト 横揺れ角  (g) Roll angle  チ 垂直加速度  (h) Vertical acceleration  リ 横加速度  (i) Lateral acceleration</p>



ヌ 方向舵ペダルの操作量又は方向舵の変位量、操縦桿の操作量又は昇降舵の変位量及び操縦輪の操作量又は補助翼の変位量  
(非機械式操縦装置を装備している航空機にあつては、方向舵ペダルの操作量及び方向舵の変位量、操縦桿の操作量及び昇降舵の変位量並びに操縦輪の操作量及び補助翼の変位量)

(j) Rudder pedal selection or rudder position, pitch control selection or elevator position, or lateral control selection or aileron position (for aircraft equipped with non-mechanical controls - amount of rudder pedal selection and rudder position, pitch control selection and elevator position, and also lateral control selection and aileron position)

ル 縦のトリム装置の変位量

(k) Pitch trim position

ヲ 前縁フラップ操作装置の操作量又は前縁フラップの変位量

(l) Leading edge flap trim selection or leading edge flap position

ワ 後縁フラップ操作装置の操作量又は後縁フラップの変位量

(m) Trailing edge flap trim selection or trailing edge flap position

カ グラウンドスポイラー操作装置の操作量又はグラウンドスポイラーの変位量及びスピードブレーキ操作装置の操作量又はスピードブレーキの変位量

(n) Ground spoiler selection or ground spoiler position, and speed brake selection or speed brake position

ヨ 各発動機の出力量又は推力

(o) Power and thrust for each engine

タ 逆推力装置の位置

(p) Thrust reverse status

レ 自動操縦装置、発動機の出力又は推力の自動調整装置及び自動飛行制御装置の作動状況及び作動モード

(q) Engagement status and modes for auto-pilot system, auto-throttle for engine power or thrust, and automatic flight control system

ソ 航空交通管制機関と連絡した時刻

(r) Time of communications with air traffic control authorities

ニ 連続した最新の三十分間以上の音声を記録することができる操縦室用音声記録装置

2. Cockpit Voice Recorder capable of retaining the voice information recorded during at least the last 30 minutes

<p>最大離陸重量が二万七千キログラムを超えるものであつて、最初の耐空証明等が平成三年十月十一日以後平成十五年一月一日以前になされたもの</p> <p>Aeroplane used for the purpose of air transport services with maximum take-off weight exceeding 27,000 kilograms, and with an initial airworthiness certificate issued later than 11 October 1991 and on or before 01 January 2003.</p>	<p>一 航空運送事業の用に供するものにあつては国際民間航空条約の附属書六第一部第二十七改訂版、航空運送事業の用に供するもの以外のものにあつては同附属書第二部第二十二改訂版に規定するタイプ I の飛行記録装置（以下この表において単に「タイプ I の飛行記録装置」という。）</p> <p>1. Aircraft used for purposes of air transport services shall be equipped with flight recording devices of the types provided for under Annex 6 Part One Amendment 27 of the Convention on International Civil Aviation, or for aircraft used for purposes other than air transport services shall be equipped with flight recording devices of the types provided for under Part Two Amendment 22 of the same Annex (hereinafter in this Table referred to as simply "Type I Flight Data Recorder").</p> <p>二 連続した最新の三十分間以上の音声を記録することができる操縦室用音声記録装置</p> <p>2. Cockpit Voice Recorder capable of retaining the voice information recorded during at least the last 30 minute</p>
---	--

<p>航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超え二万七千キログラム以下のものであつて、最初の耐空証明等が平成十五年一月一日後平成十七年一月一日以前になされたもの</p> <p>Aeroplane used for the purpose of air transport services with maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms but not more than 27,000 kilograms, and with an initial airworthiness certificate issued later than 1 January 2003 and on or before 01 January 2005.</p>	<p>一 タイプ I I に準じた飛行記録装置</p> <p>1. Type II Flight Data Recorder</p> <p>二 連続した最新の二時間以上の音声を記録することができる操縦室用音声記録装置</p> <p>2. Cockpit Voice Recorder capable of retaining the voice information recorded during at least the last 2 hours</p>
<p>最大離陸重量が二万七千キログラムを超えるものであつて、最初の耐空証明等が平成十五年一月一日後平成十七年一月一日以前になされたもの</p> <p>Aeroplane with maximum take-off weight exceeding 27,000 kilograms, and with an initial airworthiness certificate issued later than 01 January 2003 and on or before 01 January 2005</p>	<p>一 タイプ I の飛行記録装置</p> <p>1. Type I Flight Data Recorder</p> <p>二 連続した最新の二時間以上の音声を記録することができる操縦室用音声記録装置</p> <p>2. Cockpit Voice Recorder capable of retaining the voice information recorded during at least the last 2 hours</p>

	<p>最大離陸重量が五千七百キログラムを超えるものであつて、最初の耐空証明等が平成十七年一月一日後になされたもの</p> <p>Aeroplane with maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms, and with an initial airworthiness certificate issued later than 01 January 2005</p>	<p>一 航空運送事業の用に供するものにあつては国際民間航空条約の附属書六第一部第二十七改訂版、航空運送事業の用に供するもの以外のものにあつては同附属書第二部第二十二改訂版に規定するタイプ I A の飛行記録装置</p> <p>1. Aircraft shall be equipped with Type 1A flight recording devices as provided for under Annex 6 Part 1 Amendment 27 of the Convention on International Civil Aviation for aircraft used for purposes of air transport services, or under Part 2 Amendment 22 of the same Annex for aircraft used for purposes other than air transport services.</p> <p>二 連続した最新の二時間以上の音声を記録することができる操縦室用音声記録装置</p> <p>2. Cockpit Voice Recorder capable of retaining the voice information recorded during at least the last 2 hours</p>
<p>回転翼航空機 Rotorcraft</p>	<p>航空運送事業の用に供する最大離陸重量が三千百八十キログラムを超え七千キログラム以下のものであつて、最初の耐空証明等が平成三年十月十一日以後になされたもの</p> <p>Rotorcraft used for the purpose of air transport services with maximum take-off weight exceeding 3,180 kilograms but not more than 7,000 kilograms, and with an initial airworthiness certificate issued on or after 11 October 1991.</p>	<p>連続した最新の三十分間以上の音声及び主回転翼回転速度（飛行記録装置において主回転翼回転速度を記録している場合を除く。）を記録することができる操縦室用音声記録装置</p> <p>Cockpit Voice Recorder capable of retaining the voice and main rotor speed information (in the cases where the main rotor speed information is recorded in Flight Data Recorder, the voice information) recorded during at least the last 30 minutes.</p>

<p>最大離陸重量が七千キログラムを超えるものであつて、最初の耐空証明等が平成三年十月十一日以後になされたもの</p> <p>Rotorcraft with maximum take-off weight exceeding 7,000 kilograms, and with an initial airworthiness certificate issued on or after 11 October 1991.</p>	<p>一 次に掲げる事項を記録することができる飛行記録装置</p> <p>(i) Flight Recording Devices capable of recording the following matters:</p> <p>イ 時刻又は経過時間 (a) Time or relative time count</p> <p>ロ 気圧高度 (b) Pressure altitude</p> <p>ハ 外気温度 (c) Outside air temperature</p> <p>ニ 対気速度 (d) Airspeed</p> <p>ホ 機首方位 (e) Heading</p> <p>ヘ 縦揺れ角 (f) Pitch angle</p> <p>ト 横揺れ角 (g) Roll angle</p> <p>チ 垂直加速度 (h) Vertical acceleration</p> <p>リ 横加速度 (i) Lateral acceleration</p> <p>ヌ 機軸方向の加速度 (j) Acceleration for shaft</p> <p>ル 偏揺れ角加速度又は角速度 (k) Yawing angle acceleration or angle acceleration</p>
---	--

ヲ ペダルの操作量又はテールロータピッチの変位量、サイクリックレバーの操作量又はサイクリックピッチの変位量及びコレクティブレバーの操作量又はコレクティブピッチの変位量

(非機械式操縦装置を装備している航空機にあつては、ペダルの操作量及びテールロータピッチの変位量、サイクリックレバーの操作量及びサイクリックピッチの変位量並びにコレクティブレバーの操作量及びコレクティブピッチの変位量)

(l) Rudder pedal selection or tail rotor pitch position, cyclic lever selection or cyclic pitch position, and corrective lever selection or corrective pitch position (for aircraft equipped with non-mechanical controls - rudder pedal selection and tail rotor pitch position, cyclic lever selection and cyclic pitch position, and also corrective lever selection and corrective pitch position)

ワ 各発動機の出カ

(m) Power for each engine

カ 主ギアボックスの油圧

(n) Oil pressure for main gearbox

ヨ 主ギアボックスの油温

(o) Oil temperature for main gearbox

タ 主回転翼回転速度

(p) Main rotor speed

レ 脚操作装置の選択位置又は脚の位置

(q) Landing gear operating unit selection and position of landing gear

ソ 自動操縦装置、発動機の出力の自動調整装置及び自動飛行制御装置の作動状況及び作動モード

(r) Engagement status and modes for auto-pilot system, auto-throttle for engine power or thrust, and automatic flight control system

ツ 安定増大システムの作動状況

(s) Engagement status of stability augmentation system

ネ 航法装置の選択周波数（デジタル信号により入力できる場合に限る。）

(t) Frequency selected for Inertial Navigation System (limited to cases where frequency may be input digitally)

ナ 機上DME装置の指示量（デジタル信号により入力できる場合に限る。）

(u) Onboard DME Interrogator reading (limited to cases where the relevant data can be input by digital signal)

ラ グライドパスからの偏移量

(v) Deviation from glide path

ム コースラインからの偏移量

(w) Deviation from course

ウ マーカービーコンの通過

(x) Passing marker beacon

キ 電波高度

(y) Signal altitude

ノ 主警報装置の作動状況

(z) Status of major warning devices

オ 各油圧システムの低圧警報装置の作動状況

(aa) Status of all low-pressure warning devices for each hydraulic system



		<p>ク 航法データ（緯度及び経度並びに対地速度）（当該事項を入力できる場合に限る。）</p> <p>(bb) Navigational data (longitude, latitude, and ground speed) (limited to cases where the relevant data can be input)</p> <p>ヤ 機外つり下げ荷重</p> <p>(cc) Loading of external hanging</p> <p>マ 航空交通管制機関と連絡した時刻</p> <p>(dd) Time of communications with air traffic control authorities</p> <p>ニ 連続した最新の三十分間以上の音声を記録することができる操縦室用音声記録装置</p> <p>(ii) Cockpit Voice Recorder capable of continuous recording of the latest 30 minutes or more of voice records</p>
--	--	--

2 飛行記録装置は、離陸に係る滑走を始めるときから着陸に係る滑走を終えるまでの間、常時作動させなければならない。

(2) Flight Data Recorder shall be operated continuously over the period from the commencement of the take-off run to the completion of the landing run.

3 音声記録装置は、飛行の目的で発動機を始動させたときから飛行の終了後発動機を停止させるまでの間、常時作動させなければならない。

(3) Voice recording devices shall be operated continuously over the period from the commencement of engine operation for the purpose of flight to the cessation of engine operation.

（法第六十一条第一項ただし書の許可の申請）

(Application for Permission under Proviso of Article 61 paragraph (1) of the Act)

第百四十九条の二 法第六十一条第一項ただし書の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 149-2 Persons who intend to obtain permission under the proviso to Article 61 paragraph (1) of the Act shall present application documents containing the items listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) Aircraft type, and aircraft nationality and registration number

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時及び経路を明記すること。）

(iii) Summary of Flight Plan (clearly stating purpose, date, time, and route of flight)

四 装備することができない装置又は作動させることができない装置

(iv) Devices which cannot be installed, or which cannot be operated

五 装備することができない理由又は作動させることができない理由

(v) Reason why devices cannot be installed, or reason why they cannot be operated

六 操縦者の氏名及び資格

(vi) Name and qualifications of pilot

七 その他参考となる事項

(vii) Other matters for reference

（法第六十一条第二項の航空機の使用者が保存すべき記録）

**(Records Required to be Kept by Users of Aircraft under Article 61 paragraph (2) of the Act)**

第百四十九条の三 法第六十一条第二項の規定により、同項に規定する航空機の使用者が保存しなければならない記録は、飛行記録装置による記録であつて、次に掲げる運航（発動機を停止している間を除く。）に係るもの（記録された後六十日を経過したものを除く。）とする。

**Article 149-3** The records that users of aircraft are required to keep, pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 61 of the Act, are Flight Data Recorder records related to the operations listed below (with the exception of periods when the engine(s) are stopped) (with the exception of records created more than 60 days previously).

一 当該航空機が飛行機である場合にあつては、その航空機の最新の二十五時間の運航

(i) Where the aircraft concerned is an aircraft the last 25 hours of aircraft operations

二 当該航空機が回転翼航空機である場合にあつては、その航空機の最新の十時間の運航

(ii) Where the aircraft concerned is a rotorcraft, the last 10 hours of aircraft operations

（救急用具）

**(Emergency Equipment)**

第百五十条 航空機は、次の表に掲げるところにより、救急用具を装備しなければこれを航空の用に供してはならない。

Article 150 (1) No aircraft shall be used for navigation unless equipped with the emergency equipment listed in the Table below.

区分 Classification	品目 Item	数量 Number Required	条件 Conditions
<p>一 (i) イ 多発の飛行機（航空運送事業の用に供するものに限る。）であつて次のいずれかに該当するものが、緊急着陸に適した陸岸から巡航速度で二時間に相当する飛行距離又は七百四十キロメートルのいずれか短い距離以上離れた水上を飛行する場合 (a) In case that multi-engine aeroplane (limited to aircraft used for air transport purposes) in any of the following cases, when making a flight over water that is the equivalent in distance of 2 hours flying at cruising speed or 740 kilometers away from land suitable for emergency landing, whichever is the shorter distance</p>	<p>非常信号灯 Emergency Signal Light</p>	<p>一 1</p>	<p>一 救命胴衣又はこれに相当する救急用具は、各座席から取りやすい場所に置き、その所在及び使用方法を旅客に明らかにしておかなければならない。 (i) Lifejackets or equivalent emergency equipment shall be placed where they can be easily accessed and removed from all passenger seating, and the location and usage of this equipment shall be made clear to passengers.</p>

<p>(一) 臨界発動機が不作動の場合にも運航規程に定める最低安全飛行高度を維持して飛行し目的の空港等又は代替空港等に着陸できるもの (i) Aeroplane able to fly and maintain the minimum safe altitude prescribed in the operating manual and to land at the destination airport etc. or the alternative airport etc., even with a critical engine inoperative</p>	<p>防水携帯灯 Waterproof Portable Light</p>	<p>一 1</p>	<p>二 救命ボートは、搭乗者全員を収容できるものでなければならない。 (ii) Lifeboats shall be capable of accommodating all persons on board.</p>
<p>(二) 二発動機が不作動の場合にも緊急着陸に適した空港等に着陸できるもの (ii) Aeroplane able to land at an airport etc. suited to emergency landings even with two engines inoperative</p>	<p>救命胴衣又はこれに相当する救急用具 Lifejackets or equivalent emergency equipment</p>	<p>搭乗者全員の数 Numbers equal to number of persons on board</p>	<p>三 救急箱には、医療品一式を入れておかなければならない。 (iii) First aid kits shall contain a full set of medical supplies.</p>

<p>ロ 多発の飛行機 (航空運送事業の用に供するものを除く。)であつて一発動機が不作動の場合にも緊急着陸に適した空港等に着陸できるものが、緊急着陸に適した陸岸から三百七十キロメートル以上離れた水上を飛行する場合 (b) In case that multi-engine aeroplane (excluding aircraft used for air transport purposes) is able to land at an airport etc. suited to emergency landings even with one engines inoperative flying over water 370 kilometers or more from land suited to an emergency landing</p>	<p>救命ボート (ハ又はニに掲げる飛行をする回転翼航空機のうち、旅客を運送する航空運送事業の用に供するもの以外のものであつて、緊急着陸に適した陸岸から巡航速度で三十分に相当する飛行距離又は百八十五キロメートルのいずれか短い距離以上離れた水上を飛行しないものを除く。) Lifeboats (excluding rotorcraft operating as in c) or d), not engaged in air transport services transporting passengers, and which are not making a flight over water that is the equivalent over the distance of 30 minutes flying at cruising speed or 185 kilometers away from land suitable for emergency landing, whichever is the shorter).</p>	<p>四 緊急用フロートは、安全に着水できるものでなければならぬ。 (iv) Emergency flotation equipment shall enable safe water landing.</p>
<p>ハ 多発の回転翼航空機が緊急着陸に適した陸岸から巡航速度で十分に相当する飛行距離以上離れた水上を飛行する場合 (c) In case that multi-engine rotorcraft is flying over water at a over-distance equivalent to 10 minutes flight at cruising speed from land suited to an emergency landing</p>	<p>救急箱 First Aid Kit</p>	<p>一 1</p>

ニ 単発の回転翼航空機がオートロテーションにより陸岸に緊急着陸することが可能な地点を越えて水上を飛行する場合  
(d) In case that single engine rotorcraft flying over water beyond the point where it is possible to make a landing on land using autorotation.

非常食糧  
Emergency Rations

搭乗者全員の三分  
three meals for the number of persons on board

<p>ホ イからニまでに掲げる航空機以外の航空機が緊急着陸に適した陸岸から巡航速度で三十分に相当する飛行距離又は百八十五キロメートルのいずれか短い距離以上離れた水上を飛行する場合</p> <p>(e) In case that aircraft other than those listed in (a) through (d) above is making a flight over water that is the equivalent in over-distance of 30 minutes flying at cruising speed or 185 kilometers away from land suitable for emergency landing, whichever is the shorter</p>	<p>緊急用フロート（ハ又はニに掲げる飛行をする回転翼航空機のうち、旅客を運送する航空運送事業の用に供するもの及び緊急着陸に適した陸岸から巡航速度で三十分に相当する飛行距離又は百八十五キロメートルのいずれか短い距離以上離れた水上を飛行するもの（いずれも緊急用フロートを用いることなく安全に着水できる機能を有するものを除く。）に限る。）</p> <p>Emergency Flotation Equipment (limited to rotorcraft operating as in (c) or (d), not engaged in air transport services transporting passengers, and which are not making a flight over water that is the equivalent in distance of 30 minutes flying at cruising speed or 185 kilometers away from land suitable for emergency landing, whichever is the shorter distance. (In all cases, excluding rotorcraft capable of landing safely in water without use of emergency flotation equipment.))</p>	
--	--	--

<p>二 (ii)</p>	<p>イ 多発の飛行機 (航空運送事業の用に供するものに限る。)であつて次のいずれかに該当するものが、緊急着陸に適した陸岸から九十三キロメートル以上離れた水上を飛行する場合 (a) In case that multi-engine aeroplane (limited to aeroplane used for air transport services) in any of the following cases, when making a flight over water that is more than 93 kilometers away from land suitable for emergency landing.</p>	<p>非常信号灯 Emergency Signal Light</p>	<p>一 1</p>
	<p>(一) 臨界発動機が不作動の場合にも運航規程に定める最低安全飛行高度を維持して飛行し目的の空港等又は代替空港等に着陸できるもの (i) Aeroplane able to fly and maintain the minimum safe altitude prescribed in the operating manual and to land at the destination airport etc. or an alternative airport etc., even with a critical engine inoperative</p>	<p>防水携帯灯 Waterproof Portable Light</p>	<p>一 1</p>



<p>(二) 二発動機が 不作動の場合にも緊急着陸に適した空港等に着陸できるもの (ii) Aeroplane able to land at an airport etc. suited to emergency landings even with two engines inoperative</p>	<p>救命胴衣又はこれに相当する救急用具 Lifejackets or equivalent emergency equipment</p>	<p>搭乗者全員の数 Numbers equal to number of persons on board</p>
<p>ロ 多発の航空機（回転翼航空機及び航空運送事業の用に供する飛行機を除く。）が、緊急着陸に適した陸岸から九十三キロメートル以上離れた水上を飛行する場合 (b) In case that multi-engine aircraft (excluding rotorcraft, and aircraft used for air transport services) is flying over water 93 kilometers or more from land suited to an emergency landing</p>	<p>救急箱 First Aid Kit</p>	<p>— 1</p>

	<p>ハ イに掲げる飛行機以外の多発の飛行機（航空運送事業の用に供するものに限る。）及び単発の航空機（回転翼航空機を除く。）が、滑空により陸岸に緊急着陸することが可能な地点を越えて水上を飛行する場合</p> <p>(c) In case that multi-engine aeroplane other than those listed in (a) (limited to aircraft used for air transport purposes) and single engine aircraft (excluding rotorcraft) are flying over water too far to permit gliding to a point suited to an emergency landing on land</p> <p>ニ 離陸又は着陸の経路が水上に及ぶ場合</p> <p>(d) When take-off or landing path lies over water</p>			
三 (iii)	<p>一及び二に掲げる飛行機以外の飛行をする場合</p> <p>Flights other than the cases listed in (i) and (ii)</p>	非常信号灯 Emergency Signal Light	一 1	
		携帯灯 Waterproof Portable Light	一 1	

	救命胴衣又はこれに相当する救急用具（水上機に限る。） Lifejackets or equivalent emergency equipment	搭乗者全員の数 Numbers equal to number of persons on board
	救急箱 First Aid Kit	— 1

2 航空運送事業の用に供する航空機（法第四条第一項各号に掲げる者が経営する航空運送事業の用に供するものを除く。）であつて客席数が六十を超えるものには、救急の用に供する医薬品及び医療用具を装備しなければならない。

(2) Aircraft used for the air transport services (excluding those used for air transport services by the operators listed in the various items of paragraph (1) of Article 4 of the Act) with more than 60 passengers, shall be equipped with medical supplies and medical equipment for emergency use.

3 次に掲げる航空機には、搭乗者全員が使用することのできる数の落下傘を装備しなければならない。

(3) The aircraft listed below shall be equipped with sufficient parachutes for all persons on board to use.

一 法第十一条第一項ただし書（同条第三項、法第十六条第三項及び法第十九条第三項において準用する場合を含む。）の許可を受けて飛行する航空機であつて国土交通大臣が指定したもの

(i) Aircraft operating under the proviso of paragraph (1) of Article 11 of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis to paragraph (3) of the same Article, paragraph (3) of Article 16 of the Act, and paragraph (3) of Article 19 of the Act) and with the designation of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

二 第百九十七条の三に規定する曲技飛行を行う航空機

(ii) Aircraft carrying out aerobatics pursuant to the provisions of Article 197-3

4 航空機は、次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ同表の中欄に掲げる数量の航空機用救命無線機を同表の下欄に掲げる条件に従つて装備しなければならない。

(4) Aircraft which is listed in the left column of the Table below shall be equipped with the number of emergency locator transmitter listed in the center column, in accordance with the conditions noted in the right column.

区分 Classification	数量 Number	条件 Conditions

<p>一 (i)</p>	<p>イ 航空運送事業の用に供する飛行機 (a) Aeroplane used for air transport services</p>	<p>客席数が十九を超えるもの Aeroplane authorized to carry more than 19 passengers</p>	<p>最初の法第十条第一項の規定による耐空証明又は国際民間航空条約の締約国たる外国による耐空性についての証明その他の行為（以下この表において「耐空証明等」という。）が平成二十年六月三十日以前になされたもの（衝撃により自動的に作動する航空機用救命無線機を装備するものに限る。） Aeroplane of which airworthiness certificate under the provisions of Article 10 paragraph (1) of the Act, or the airworthiness certificate etc. by a Contracting State to the Convention on International Civil Aviation (hereinafter referred to as "airworthiness certificate etc." in this Table) is first issued before 30 June 2008 (limited to aircraft equipped with emergency locator transmitter activated automatically by impact)</p>	<p>一 1</p> <p>一 航空機用救命無線機は、百二十一・五メガヘルツの周波数の電波及び四百六メガヘルツの周波数の電波を同時に送ることができるものでなければならない。 (i) Emergency locator transmitters shall operate on both 121.5MHz and 406MHz.</p>
------------------	--	---	--	--

		<p>最初の耐空証明等 が平成二十年六月 三十日以前になさ れたもの（衝撃に より自動的に作動 する航空機用救命 無線機を装備する ものを除く。）及 び最初の耐空証明 等が平成二十年七 月一日以後になさ れたもの</p> <p>Aeroplane which airworthiness certificate etc. is first issued before 30 June 2008 (excluding aircraft equipped with emergency locator transmitter activated automatically by impact) and aircraft which airworthiness certificate etc. is first issued after 1 July 2008</p>	<p>二 2</p>	<p>二 飛行機（最初の耐 空証明等が平成二十年 七月一日以後になされ たものに限る。）及び 回転翼航空機に装備す る航空機用救命無線機 の一は、衝撃により自 動的に作動するもので なければならない。 (ii) Aeroplane (limited to aeroplane which airworthiness certificate etc. is first issued after 1 July 2008) and rotorcraft shall be equipped with one emergency locator transmitter activated automatically by impact.</p>
--	--	---	----------------	--

	客席数が十九を超えないもの Aeroplane authorized to carry 19 passengers or less	一 1	三 二の項イ又はロに掲げる飛行をする回転翼航空機に装備する航空機用救命無線機（前号に掲げるものを除く。）の一は、手動によりこれを作動させることができるものであり、かつ、救命胴衣若しくはこれに相当する救急用具又は救命ボートに装備しなければならない。 (iii) Rotorcraft listed in paragraph (ii) (a) or (b) shall be equipped with one emergency locator transmitter activated manually (excluding those listed under the preceding item) in a life jacket or a raft.
	ロ イに掲げる飛行機以外の飛行機 (b) Aeroplane other than those listed in (a)	一 1	
二 (ii)	イ 多発の回転翼航空機が緊急着陸に適した陸岸から巡航速度で十分に相当する飛行距離以上離れた水上を飛行する場合 (a) In case that multi engine rotorcraft flying over water at a distance equivalent to more than 10 minutes at normal cruise speed from land suited to an emergency landing	二 2	
	ロ 単発の回転翼航空機がオートロテーションにより陸岸に緊急着陸することが可能な地点を越えて水上を飛行する場合 (b) In case that single engine rotorcraft is flying over water beyond autorotational distance from land suited to an emergency landing	二 2	
	ハ 回転翼航空機がイ又はロに掲げる飛行以外の飛行をする場合 (c) In case that rotorcraft is operating other than those listed in (a) or (b)	一 1	

三 (iii) )	一及び二に掲げる航空機以外の航空機が緊急着陸に適した陸岸から巡航速度で三十分に相当する飛行距離又は百八十五キロメートルのいずれか短い距離以上離れた水上を飛行する場合 In case that aircraft other than those listed in (i) and (ii) flying over water at a distance equivalent to more than 30 minutes at normal cruise speed or 150 kilometers away from land suited to an emergency landing, whichever is the shorter distance.	一 1	
-----------------	---	--------	--

第百五十一条 航空機に装備する救急用具は、次に掲げる期間ごとに点検しなければならない。ただし、航空運送事業の用に供する航空機に装備するものにあつては、当該航空運送事業者の整備規程に定める期間とする。

Article 151 Emergency equipment installed in aircraft shall be inspected at the following periods: However, equipment installed on aircraft used for air transport services shall be inspected at the periods prescribed in the air transport service operator's maintenance manuals.

一 落下傘 六十日

(i) Parachutes, 60 days

二 非常信号灯、携帯灯及び防水携帯灯 六十日

(ii) Emergency Signal Light, Portable Light and Waterproof Portable Light, 60 days

三 救命胴衣、これに相当する救急用具及び救命ボート 百八十日

(iii) Lifejackets, equivalent emergency equipment and lifeboats, 180 days

四 救急箱 六十日

(iv) First Aid Kit, 60 days

五 非常食糧 百八十日

(v) Emergency Rations, 180 days

六 航空機用救命無線機 十二月

(vi) Emergency Locator Transmitter, 12 months

(特定救急用具の検査)

(Inspection of Prescribed Emergency Equipment)

第百五十二条 第百五十条の規定により航空機に装備しなければならない非常信号灯、救命胴衣、これに相当する救急用具、救命ボート、航空機用救命無線機及び落下傘（以下「特定救急用具」という。）は、その性能及び構造について国土交通大臣の検査に合格したものでなければならない。ただし、型式について国土交通大臣の承認を受けたもの並びに自衛隊の使用する航空機に装備するものでその性能及び構造について防衛大臣が適当であると認めたものについては、この限りでない。

Article 152 (1) The emergency signal lights, life vests or equivalent emergency equipment, lifeboats, emergency locator transmitters and parachutes to be

installed in an aircraft in accordance with the provisions of Article 150 (hereinafter referred to as "prescribed emergency equipment") shall have passed inspection by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as to their performance and structure. However, this shall not apply to equipments which type have been approved by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, or which have been recognized by the Minister of Defense as suitable in performance and structure for installation to aircraft used by the Self-Defense Forces.

- 2 前項ただし書の型式の承認を申請しようとする者は、特定救急用具型式承認申請書（第二十八号の三様式）を国土交通大臣に提出しなければならない。
- (2) Persons who intend to obtain permission under the proviso to the previous paragraph shall submit an Application for Approval of Prescribed Emergency Equipment (Form 28-3 format).
- 3 第一項ただし書の型式の承認は、申請者に特定救急用具型式承認書（第二十八号の四様式）を交付することによつて行ふ。
- (3) Approval for types under the proviso to paragraph (1) shall be by issue of a document of Type Approval of Prescribed Specified Emergency Equipment (Form 28-4) to the applicant.
- 4 国土交通大臣は、第一項ただし書の承認を受けた型式の特定救急用具の安全性若しくは均一性が確保されていないと認められるとき又は当該特定救急用具が用いられていないと認められるときは、当該承認を取り消すことができる。
- (4) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may cancel approval granted under the proviso to paragraph (1) for the relevant type of specified emergency equipment if it is deemed that safety or uniformity are not being maintained or that the relevant prescribed emergency equipment is not being used.
- 5 第一項ただし書の承認を受けた型式の特定救急用具を製造する者は、当該特定救急用具に同項ただし書の承認を受けた旨の表示を行わなければならない。
- (5) Persons who manufacture prescribed emergency equipment approved under the proviso to paragraph (1) shall display on the prescribed emergency equipment concerned, the fact that approval was received under the proviso to paragraph (1).
- 6 前項の規定により行ふべき表示の方法については、第三項の特定救急用具型式承認書において指定する。
- (6) The method for displaying this information pursuant to the provisions of the previous paragraph shall be specified in the document of Type Approval of Prescribed Emergency Equipment under paragraph (3).

第百五十三条 法第六十三条の規定により、航空機の携行しなければならない燃料の量は、次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる燃料の量とする。

Article 153 The quantity of fuel that must be carried under the provisions of



Article 63 of the Act shall be as specified in the following Table, with the quantities shown at right given for each classification shown in the left column.

区分 Classification		燃料の量 Quantity of Fuel
一 航空運送事業の用に供するターボジェット発動機又はターボファン発動機を装備した飛行機 (i) Aeroplane used for air transport services, equipped with turbo jet engines or turbofan engines	計器飛行方式により飛行しようとするものであつて、代替空港等を飛行計画に表示するもの Aeroplane intended to fly by IFR with the alternate airport etc. indicated on flight plan	次に掲げる燃料の量のうちいずれか少ない量 <b>Whichever is the smaller of the following quantities of fuel:</b>  一 着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地から代替空港等（代替空港等が二以上ある場合にあつては、当該着陸地からの距離が最も長いもの。以下この表において同じ。）までの飛行を終わるまでに要する燃料の量、当該代替空港等の上空四百五十メートルの高度で三十分間待機することができる燃料の量及び不測の事態を考慮して国土交通大臣が告示で定める燃料の量を加えた量 i) Quantity of fuel sufficient to complete flight to destination, plus a quantity of fuel sufficient to complete flight to the alternate airport etc. (where there are two alternate airports, to whichever is further from the destination. Hereinafter the same shall apply in this Table.), and sufficient fuel to hold above the relevant alternate airport etc at an altitude of 450 meters, plus the quantity of fuel prescribed by public notice of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the irregular events.

	<p>二 着陸地までの航路上の地点を經由して代替空港等までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該代替空港等の上空四百五十メートルの高度で三十分間待機することができる燃料の量及び不測の事態を考慮して国土交通大臣が告示で定める燃料の量を加えた量（当該着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、巡航高度で二時間飛行することができる燃料の量を加えた量を下回らない場合に限る。）</p> <p>ii) Quantity of fuel sufficient to complete flight to alternate airport via points along the flight route to the [original] destination, plus sufficient fuel to hold for 30 minutes above the relevant alternate airport etc at an altitude of 450 meters, plus the quantity of fuel prescribed by public notice of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the irregular events (limited to cases where the quantity of fuel is less than that required to complete flight to the relevant destination plus a quantity of fuel sufficient to hold for two hours at cruising altitude).</p>
<p>計器飛行方式により飛行しようとするものであつて、代替空港等を飛行計画に表示しないもの Aeroplane intended to fly by IFR with no alternate airport indicated on flight plan</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地の上空四百五十メートルの高度で三十分間待機することができる燃料の量及び不測の事態を考慮して国土交通大臣が告示で定める燃料の量を加えた量（代替空港等に適した空港等がない場合にあつては、当該着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、巡航高度で二時間飛行することができる燃料の量を加えた量）</p> <p>Quantity of fuel sufficient to complete flight to destination, plus sufficient fuel to hold for 30 minutes above the relevant alternate airport etc at an altitude of 450 meters, plus the quantity of fuel prescribed by public notice of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the irregular events (or plus sufficient fuel to fly for two hours at cruising altitude, in cases where there is no suitable alternate airport etc).</p>

	<p>有視界飛行方式により飛行しようとするもの Aeroplane intended to fly by VFR</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、次に掲げる燃料の量を加えた量 Quantity of fuel sufficient to complete flight to destination, plus the following quantities of fuel:</p> <p>一 夜間において飛行しようとする場合にあつては、巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量 i) In cases where night flight is intended, a quantity of fuel sufficient to fly 45 minutes at cruising altitude</p> <p>二 昼間において飛行しようとする場合にあつては、巡航高度で三十分間飛行することができる燃料の量 ii) In cases where daytime flight is intended, a quantity of fuel sufficient to fly 30 minutes at cruising altitude.</p>
<p>二 航空運送事業の用に供するプロペラ飛行機 (ii) Propeller aeroplane used for air transport services</p>	<p>計器飛行方式により飛行しようとするものであつて、代替空港等を飛行計画に表示するもの Aeroplane intended to fly by IFR with alternate airport indicated on flight plans</p>	<p>次に掲げる燃料の量のうちいずれか少ない量 Whichever is the smaller of the following quantities of fuel:</p> <p>一 着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地から代替空港等までの飛行を終わるまでに要する燃料の量及び巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量を加えた量 i) Quantity of fuel sufficient to complete flight to destination, plus sufficient fuel to complete the flight from that destination to an alternate airport etc., plus sufficient fuel to fly 45 minutes at cruising altitude</p>

	<p>二 着陸地までの航路上の地点を經由して代替空港等までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量を加えた量（当該着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量及び当該着陸地までの飛行における巡航高度を飛行する時間の十五パーセントに相当する時間を飛行することができる燃料の量又は巡航高度で二時間飛行することができる燃料の量のうちいずれか少ない量を加えた量を下回らない場合に限る。）</p> <p>ii) Quantity of fuel sufficient to complete flight to alternate airport via points along the flight route to the [original] destination, plus sufficient fuel to fly 45 minutes at cruising altitude (limited to cases where the quantity of fuel is less than that required to complete flight to the relevant destination plus a sufficient quantity of fuel to fly for a period equivalent to 15% of the distance flown at cruising altitude to the destination, plus a quantity of fuel sufficient to hold for two hours at cruising altitude).</p>
<p>計器飛行方式により飛行しようとするものであつて、代替空港等を飛行計画に表示しないもの Aeroplane intended to fly by IFR with no alternate airport indicated on flight plans</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量を加えた量（代替空港等に適した空港等がない場合にあつては、当該着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量及び当該着陸地までの飛行における巡航高度を飛行する時間の十五パーセントに相当する時間を飛行することができる燃料の量又は巡航高度で二時間飛行することができる燃料の量のうちいずれか少ない燃料の量を加えた量）</p> <p>Quantity of fuel sufficient to complete flight to destination, plus sufficient fuel to fly 45 minutes at cruising altitude (or in cases where there is no suitable alternate airport etc., plus sufficient fuel to complete flight to the destination, plus a sufficient quantity of fuel to fly for a period equivalent to 15% of the distance flown at cruising altitude to the destination, or plus sufficient fuel to fly 2 hours at cruising altitude, whichever is the lesser quantity).</p>

	<p>有視界飛行方式により飛行しようとするもの Aeroplane intended to fly by VFR</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、次に掲げる燃料の量を加えた量 Quantity of fuel sufficient to complete flight to destination, plus the following</p> <p>一 夜間において飛行しようとする場合にあつては、巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量 i) In cases where night flight is intended, a quantity of fuel sufficient to fly 45 minutes at cruising altitude</p> <p>二 昼間において飛行しようとする場合にあつては、巡航高度で三十分間飛行することができる燃料の量 ii) In cases where daytime flight is intended, a quantity of fuel sufficient to fly 30 minutes at cruising altitude.</p>
<p>三 航空運送事業の用に供する回転翼航空機 (iii) Rotorcraft used for air transport services</p>	<p>計器飛行方式により飛行しようとするものであつて、代替空港等を飛行計画に表示するもの Rotorcraft intended to fly by IFR with alternate airport indicated on flight plans</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地から代替空港等までの飛行を終わるまでに要する燃料の量、当該代替空港等の上空四百五十メートルの高度で三十分間待機することができる燃料の量及び不測の事態を考慮して国土交通大臣が告示で定める燃料の量を加えた量 Quantity of fuel sufficient to complete flight to destination, plus sufficient fuel to complete flight from that destination to alternate airport etc, plus sufficient fuel to hold for 30 minutes above the relevant alternate airport etc at an altitude of 450 m, plus the quantity of fuel prescribed by Ordinance of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the irregular events.</p>

<p>計器飛行方式により飛行しようとするものであつて、代替空港等を飛行計画に表示しないもの  <b>Rotorcraft intended to fly by IFR with no alternate airport indicated on flight plans</b></p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地の上空四百五十メートルの高度で三十分間待機することができる燃料の量及び不測の事態を考慮して国土交通大臣が告示で定める燃料の量を加えた量（代替空港等に適した空港等がない場合にあつては、当該着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地の上空において二時間待機することができる燃料の量を加えた量）  <b>Quantity of fuel sufficient to complete flight to destination, plus sufficient fuel to hold for 30 minutes above the relevant alternate airport etc at an altitude of 450 m, plus the quantity of fuel prescribed by Ordinance of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the irregular events (or plus sufficient fuel to hold above the destination for two hours at cruising altitude, in cases where there is no suitable alternate airport etc.)</b></p>
<p>有視界飛行方式により飛行しようとするもの  <b>Rotorcraft intended to fly by VFR</b></p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、最も長い距離を飛行することができる速度で二十分間飛行することができる燃料の量、当該着陸地までの飛行を終わるまでに要する時間の十パーセントに相当する時間を飛行することができる燃料の量及び不測の事態を考慮して国土交通大臣が告示で定める燃料の量を加えた量  <b>Quantity of fuel sufficient to complete flight to destination, plus sufficient fuel to fly 20 minutes at whatever speed the aircraft can fly at for the longest period, plus a sufficient quantity of fuel to fly for a period equivalent to 10% of the distance flown to the destination, plus the quantity of fuel prescribed by Ordinance of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the irregular events.</b></p>

<p>四 計器飛行方式により飛行しようとする飛行機（航空運送事業の用に供するものを除く。） (iv) Aeroplane intended to fly by IFR (excluding aircraft used for air transport services).</p>	<p>代替空港等を飛行計画に表示するもの Aeroplane with alternate airport etc. indicated on flight plan</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地から代替空港等までの飛行を終わるまでに要する燃料の量及び巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量を加えた量 Quantity of fuel sufficient to complete flight to destination, plus a quantity of fuel sufficient to fly from that airport to an alternate airport etc. and to fly 45 minutes at cruising altitude.</p>
	<p>代替空港等を飛行計画に表示しないもの Aeroplane with no alternate airport etc. indicated on flight plan</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量を加えた量 Quantity of fuel sufficient to complete flight to destination, plus a quantity of fuel sufficient to fly 45 minutes at cruising altitude.</p>
<p>五 計器飛行方式により飛行しようとする回転翼航空機（航空運送事業の用に供するものを除く。） (v) Rotorcraft intended to fly by IFR (excluding those used for air transport services).</p>	<p>代替空港等を飛行計画に表示するもの Rotorcraft with alternate airport etc. indicated on flight plan</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地から代替空港等までの飛行を終わるまでに要する燃料の量、当該代替空港等の上空四百五十メートルの高度で三十分間待機することができる燃料の量及び不測の事態を考慮して国土交通大臣が告示で定める燃料の量を加えた量 Quantity of fuel sufficient to complete flight to destination, plus sufficient fuel to complete flight from that destination to alternate airport etc. and to hold for 30 minutes above that alternate airport etc at an altitude of 450 meters, plus the quantity of fuel prescribed by Ordinance of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the irregular events.</p>

	代替空港等を飛行計画に表示しないもの <b>Rotorcraft with no alternate airport etc. indicated on flight plan</b>	着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地の上空四百五十メートルの高度で三十分間待機することができる燃料の量及び不測の事態を考慮して国土交通大臣が告示で定める燃料の量を加えた量（代替空港等に適した空港等がない場合にあつては、当該着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地の上空において二時間待機することができる燃料の量を加えた量） <b>Quantity of fuel sufficient to complete flight to destination, plus sufficient fuel to hold for 30 minutes above that destination at an altitude of 450 meters, plus the quantity of fuel prescribed by Ordinance of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the irregular events (or in cases where there is no suitable alternate airport etc., sufficient fuel to complete the flight to the destination, plus sufficient fuel to hold above the destination for two hours.)</b>
--	---	---

(航空機の灯火)

**(Aircraft Lights)**

第百五十四条 法第六十四条の規定により、航空機が、夜間において空中及び地上を航行する場合には、衝突防止灯、右舷灯、左舷灯及び尾灯で当該航空機を表示しなければならない。ただし、航空機が牽引されて地上を航行する場合において牽引車に備え付けられた灯火で当該航空機を表示するとき又は自機若しくは他の航空機の航行に悪影響を及ぼすおそれがある場合において右舷灯、左舷灯及び尾灯で当該航空機を表示するときは、この限りでない。

Article 154 Pursuant to the provisions of Article 64 of the Act, aircraft engaged in operations in air or on the ground at night shall be marked by anti-collision lights, starboard lights, port lights, and tail lights. However, this shall not apply to cases where an aircraft is navigating on ground under tow and the towing vehicle's lights mark the aircraft, or when there is a danger of affecting the navigation of that aircraft or another aircraft, and the aircraft is marked by starboard lights, port lights, and tail lights.

第百五十五条 削除

Article 155 Deleted

第百五十六条 削除

Article 156 Deleted



第百五十七条 法第六十四条の規定により、航空機が、夜間において使用される空港等に停留する場合には、次に掲げる区分に従つて、当該航空機を表示しなければならない。

Article 157 Pursuant to the provisions of Article 64 of the Act, aircraft shall be marked according to the classifications given below when in use at night and stopped at airport etc.

一 空港等に航空機を照明する施設のあるときは、当該施設

(i) Where an airport has facilities for illuminating aircraft, the relevant facilities.

二 前号の施設のないときは、当該航空機の右舷灯、左舷灯及び尾灯

(ii) Where the facilities mentioned in the previous item do not exist, starboard lights, port lights, and tail lights of the aircraft.

(航空機の位置及び針路の測定並びに航法上の資料の算出のための装置)

(Devices for Measuring Aircraft Position and Orientation, and Calculation of Navigational Documentation)

第百五十七条の二 法第六十六条第一項の表の国土交通省令で定める航空機の位置及び針路の測定並びに航法上の資料の算出のための装置は、慣性航法装置、精密ドプラーレーダー装置又は衛星航法装置とする。

Article 157-2 Pursuant to the Table under the paragraph (1) of Article 66 of the Act, devices Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism for measuring aircraft position and orientation and calculating navigational documentation, shall consist of Inertial Navigation Systems, precision Doppler radar systems, or satellite navigation systems.

(乗務割の基準)

(Standards for Crew Assignment)

第百五十七条の三 法第六十八条の国土交通省令で定める基準は、次のとおりとする。

Article 157-3 The standards prescribed by Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under Article 68 of the Act shall be as follows.

一 航空機乗組員の乗務時間（航空機に乗り組んでその運航に従事する時間をいう。以下同じ。）が、次の事項を考慮して、少なくとも二十四時間、一暦月、三暦月及び一暦年ごとに制限されていること。

(i) Duty periods for Flight Crew-members (this refers to period when crew-members are on board and are engaged in operating an aircraft, and the same shall apply hereinafter) in respect of the following matters, restrictions shall be for a minimum of 24 hours, one calendar month, 3 calendar months, and one calendar year.

イ 当該航空機の型式

(a) Aircraft Type

ロ 操縦者については、同時に運航に従事する他の操縦者の数及び操縦者以外の航空機乗組員の有無

(b) Presence or otherwise, and number of other pilots simultaneously engaged in operations, or flight crew-members

ハ 当該航空機が就航する路線の状況及び当該路線の使用空港等相互間の距離

(c) Conditions on route navigated by aircraft, and distance between airports etc. used on that route

ニ 飛行の方法

(d) Flight method

ホ 当該航空機に適切な仮眠設備が設けられているかどうかの別

(e) Presence or otherwise of suitable nap facilities on the aircraft.

二 航空機乗組員の疲労により当該航空機の航行の安全を害さないように乗務時間及び乗務時間以外の労働時間が配分されていること。

(ii) Working hours, including both flight crew duties and other duties, distributed so that flight crew-member fatigue does not adversely affect safe operation of the aircraft.

(最近の飛行の経験)

(Recent Flight Experience)

第百五十八条 航空運送事業の用に供する航空機の運航に従事する航空機乗組員のうち、操縦者は、操縦する日からさかのぼつて九十日までの間に、当該航空運送事業の用に供する航空機と同じ型式の航空機に乗り組んで離陸及び着陸をそれぞれ三回以上行つた経験を有しなければならない。

Article 158 (1) Pilot flight engaged in operating aircraft used for air transport services must have experience of take-off and landing in aircraft of the same type used for air transport services three times respectively, within the 90 period prior to the day on which they are carrying out pilot duties.

2 夜間における離陸又は着陸を含む前項の運航に従事しようとする場合は、同項の飛行経験のうち、少なくとも一回は夜間において行われたものでなければならない。ただし、同項の運航が次の各号のいずれにも該当するときは、この限りでない。

(2) When engaged in operations as in the previous paragraph including take-off or landing at night, the flight experience described in that paragraph shall include a minimum of one such experience at night. However, this shall not apply to operations as in the previous paragraph when any of the following apply:

一 前項の当該航空運送事業の用に供する航空機について定期運送用操縦士の資格に係る技能証明（当該技能証明について限定をされた航空機の種類が飛行機であるものに限る。）又は法第三十四条第一項の計器飛行証明を有する者が行うものであること。

(i) The aircraft is operated by a person who has competence certificates related to airline transport pilot qualifications for aircraft used for air transport

services as in the previous paragraph (limited to competence certificates where the aircraft category is restricted to fixed-wing aircraft), or instrument flight certification under the paragraph (1) of Article 34 of the Act.

二 法第六十条の規定により計器飛行又は計器飛行方式による飛行を行う場合に装備しなければならないこととされる装置（同条ただし書の許可により装備しなくても計器飛行等を行つてもよいとされたものを除く。）を装備している航空機により行うものであること。

(ii) Operations are carried out by an aircraft equipped with the devices required to fly by instruments or operate under instrument flight rules, under the provisions of Article 60 of the Act (excluding aircraft permitted under the proviso to the same Article to fly by instruments without being so equipped).

三 離陸及びこれに引き続く上昇飛行又は着陸及びそのための降下飛行のうち夜間に行うものを、国土交通大臣が定める経路若しくは法第九十六条第一項の規定により国土交通大臣が与える指示による経路、国際民間航空条約の附属書六及び附属書十一として採択された標準及び方式を採用する締約国たる外国が定める経路若しくは当該外国が与える指示による経路又は国土交通大臣が適当と認める経路により行うものであること。

(iii) Persons carrying out take-off and the subsequent ascent, or landing and preparatory descent operations at night shall do so using the routes prescribed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, or the routes as instructed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of the paragraph (1) of Article 96 of the Act, or routes as instructed by foreign countries who are party to the Convention on International Civil Aviation Annex 6 and Annex 11, and who employ the standards and methods adopted by the said Convention, or routes approved as appropriate by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

3 第一項の型式の航空機の模擬飛行装置を国土交通大臣の指定する方式により操作した経験は、第一項又は前項の経験とみなす。

(3) Experience in operating an aircraft simulator of the type given under paragraph (1), according to methods designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, shall be regarded as experience under paragraph (1) or the preceding paragraph.

第百五十九条 法第六十九条の規定により、航空運送事業の用に供する航空機の運航に従事する航空機乗組員のうち、航空機関士は、運航に従事する日からさかのぼって一年までの間に、当該航空運送事業の用に供する航空機又は当該航空運送事業の用に供する航空機と同じ型式の航空機に乗り組んで、五十時間以上の飛行経験を有しなければならない。

Article 159 (1) Flight engineer engaged in operating an aircraft used for air

transport purposes pursuant to the provisions of Article 69 of the Act shall have 50 hours or more of experience over the year preceding the date of flight operations in operating on board the same aircraft or an aircraft of the same type used for the air transport services concerned.

2 前項の型式の航空機の模擬飛行装置又は飛行訓練装置を国土交通大臣の指定する方式により操作した経験は、前項の規定の適用については、二十五時間以内に限り飛行経験とみなす。

(2) Up to 25 hours of experience in maneuvering an aircraft simulator of the type described in the previous paragraph, or aircraft training device as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall be deemed flight experience under the provisions of the previous paragraph.

第百六十条 法第六十九条の規定により、前二条に規定する航空機乗組員以外の航空機乗組員は、次に掲げる飛行経験を有しなければならない。

Article 160 (1) Under the provisions of Article 69 of the Act, member of the aircrew other than member of the aircrew under the preceding two Articles of the Act shall have the following experience, under the provisions of the preceding two Articles.

一 無線設備の操作を行うことのできる航空機乗組員にあつては、航空機の運航に従事する日からさかのぼつて一年までの間に、二十五時間以上航空機の運航に従事した飛行経験

(i) For member of the aircrew able to use radio equipment, more than 25 hours of flight experience while engaged in aircraft operations over the year preceding the date on which they are engaged in operating an aircraft.

二 航空機の位置及び針路の測定並びに航法上の資料の算出を行うことのできる航空機乗組員にあつては、航空機の運航に従事する日からさかのぼつて一年までの間に、五十時間以上航空機の運航に従事した飛行経験。ただし、国内航空運送事業の用に供する航空機の運航に従事する場合には、二十五時間以上の飛行経験

(ii) For member of the aircrew able to measure aircraft position and orientation and calculate navigational documents shall have more than 50 hours flight experience while engaged in aircraft operations over the year preceding the date on which they are engaged in operating an aircraft. However, this shall be 25 hours flight experience in cases where the flight crew-member concerned is operating an aircraft used for domestic air transport services.

2 模擬飛行装置又は飛行訓練装置を国土交通大臣の指定する方式により操作した経験は、前項の規定の適用については、航空機の運航に従事した飛行経験とみなす。

(2) Experience in operating an aircraft simulator or a flight training device according to methods designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, shall be regarded as experience in operating an aircraft under the provisions of the preceding paragraph.

第百六十一条 法第六十九条の規定により計器飛行を行う航空機乗組員は、操縦する日からさかのぼって百八十日までの間に、六時間以上の計器飛行（模擬計器飛行を含む。）を行つた経験を有しなければならない。

Article 161 (1) Flight crew-members carrying out instrument flight under the provisions of Article 69 of the Act shall have more than 6 hours instrument flight experience (including simulator flight) over the 180 days preceding the date of flight maneuvers.

2 模擬飛行装置又は飛行訓練装置を国土交通大臣の指定する方式により操作した経験は、前項の規定の適用については、計器飛行を行つた経験とみなす。

(2) Through the application of the provisions of the previous paragraph, experience of maneuvers using an aircraft simulator or flight training device according to methods designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall be regarded as experience of carrying out instrument flight.

第百六十二条 法第六十九条の規定により、法第三十四条第二項の操縦教育を行う操縦者は、操縦の教育を行う日からさかのぼって一年までの間に、十時間以上の操縦の教育を行つた飛行経験（滑空機にあつては、二時間以上及び十回以上の操縦の教育を行つた滑空の飛行経験）を有しなければ、操縦の教育を行つてはならない。

Article 162 Pursuant to the provisions of Article 69 of the Act, pilots shall not carry out flight training under Article 34-2 of the Act unless they have more than 10 hours of flight experience carrying out flight training over the year preceding the date on which they carry out flight training (in the case of gliders, flight experience while carrying out flight training over 2 hours and on more than 10 occasions).

第百六十二条の二 第百五十九条第一項、第百六十条第一項、第百六十一条第一項及び第百六十二条の規定にかかわらず、次の表の上欄に掲げる者は、国土交通大臣が同表中欄に掲げる経験と同等以上の経験を有すると認めた場合には、同表下欄に掲げる行為を行うことができる。

Article 162-2 Notwithstanding the provision of paragraph (1) of Article 159, paragraph (1) of Article 160, paragraph (1) of Article 161, and Article 162, persons listed in the left-hand column of the Table below and acknowledged by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as having the equivalent or superior experience to that listed in the center column of the Table below may carry out the actions in the right-hand column of the Table below.

航空機関士 Flight Engineer	第百五十九条第一項の飛行 経験 Flight experience under Article 159 paragraph (1)	航空機の運航に従事 すること。 Engaged in operation of aircraft.
--------------------------	--	--

第百六十条第一項各号に掲げる航空機乗組員 Flight crew-members listed under all items of Article 160 paragraph (1)	第百六十条第一項各号に掲げる飛行経験 Flight experience listed under all items of Article 160 paragraph (1).	航空機の運航に従事すること。 Engaged in operation of aircraft.
操縦者 Pilot	第百六十一条第一項の飛行経験 Flight experience under Article 161 paragraph (1).	計器飛行 Instrument Flight
	第百六十二条の飛行経験 Flight experience under Article 162.	法第三十四条第二項の操縦の教育 Flight training under Article 34 paragraph (2) of the Act.

(航空運送事業の用に供する航空機に乗り組む機長の要件)

(Requirements of Pilot in Command on Board an Aircraft Used for Air Transport Services)

第百六十三条 法第七十二条第一項の国土交通省令で定める航空機は、最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機及び最大離陸重量が九千八十キログラムを超える回転翼航空機（次に掲げる航空機を除く。）とする。

Article 163 (1) Aircraft prescribed by Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under paragraph (1) of Article 72 of the Act shall be aeroplane whose maximum take-off weight exceeds 5,700 kg and rotorcraft whose maximum take-off weight exceeds 9,080 kg in weight (excluding the aircraft listed below).

一 法第四条第一項各号に掲げる者が経営する航空運送事業の用に供する航空機

(i) Aircraft operated by persons under paragraph (1) of Article 4 of the Act used for air transport services.

二 法第百十三条の二第一項の許可を受けた受託者が法第四条第一項各号に掲げる者である場合において当該受託者が運航する航空機

(ii) Aircraft operated by an entrustee who receives permission under paragraph (1) of Article 113-2 of the Act, where the consignee is such a person who falls under any item of paragraph (1) of Article 4 of the Act.

三 法第百十三条の二第一項の許可を受けた受託者が指定本邦航空運送事業者である場合において当該受託者が法第七十二条第五項の認定を受けた者を機長として乗り組ませて運航する航空機

(iii) Aircraft operated by an entrustee who is a Pilot in Command on board who is approved under paragraph (5) of Article 72 of the Act, when the entrustee is a designated domestic air carrier with permission under paragraph (1) of Article 113-2 of the Act, where the consignee is a person who falls under any item of paragraph (1) of Article 4 of the Act.

2 法第七十二条第一項の国土交通省令で定める知識及び能力は、次に掲げる事項に関するものとする。

(2) Knowledge and skill prescribed by Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under paragraph (1) of Article 72 of the Act shall cover the matters listed below:

一 航空機の運航に関する次の事項

(i) The following matters related to the operation of aircraft

イ 出発前の確認

(a) Pre-take-off checks

ロ 航空機の出発及び飛行計画の変更に係る運航管理者の承認

(b) Dispatcher's approval of aircraft departure and changes to flight plan.

ハ 航空機乗組員及び客室乗務員に対する指揮監督

(c) Supervision of flight crew-members and cabin crew-members

ニ 安全阻害行為等の抑止の措置、危難の場合の措置その他の航空機の運航における安全管理

(d) Safety management of aircraft operations including measures to deter safety-threatening behavior etc. and crisis measures.

二 通常状態及び異常状態における航空機の操作及び措置

(ii) Aircraft maneuvers and measures in normal and non-normal conditions.

第百六十三条の二 法第七十二条第一項の認定は、航空機の型式を限定して行うものとする。

Article 163-2 Approval under paragraph (1) of Article 72 of the Act shall be limited by aircraft type.

第百六十四条 法第七十二条第一項の認定を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 164 (1) Any person intending to apply for the approval under the provision of Article 72 paragraph (1) of the Act shall submit a written application describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 所属する本邦航空運送事業者の名称及び住所

(ii) Name and address of the domestic air carrier

三 技能証明の資格、限定及び番号並びに航空身体検査証明の番号

(iii) The competence certification qualification, restriction and number and aviation medical certification number

四 認定に係る航空機の型式

(iv) Aircraft type pertaining to the approval

五 総飛行時間及び機長飛行時間

(v) Total flight time and the flight time of a pilot-in-command

六 その他参考となる事項

(vi) Other matters for reference

2 法第七十二条第一項の認定は、口述審査及び実地審査により行うものとする。ただし、国土交通大臣が特に必要がないと認める場合には、口述審査の一部又は実地審査の全部若しくは一部を行わないことができる。

(2) The approval pursuant to Article 72 paragraph (1) of the Act shall be conducted by means of oral examination and practical examination. However, when deemed unnecessary by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, part or whole of the oral examination or practical examination may be disposed of.

3 前項の実地審査は、国土交通大臣の指名する職員を当該認定を受けようとする者と認定に係る航空機と同じ型式の航空機に同乗させることにより、又は認定に係る航空機と同じ型式の航空機の模擬飛行装置若しくは飛行訓練装置を使用することにより行う。

(3) The practical examination prescribed in the preceding paragraph shall be conducted by allowing one or more personnel appointed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to be on board of an aircraft of the same type as that of the aircraft on which the person intending to receive said approval, or by using aircraft simulator or flight training devices of the same aircraft pertaining to the approval.

第百六十四条の二 法第七十二条第二項の審査は、毎年一回行うものとする。ただし、第百六十三条第二項第二号に掲げる事項に関する知識及び能力についての審査は、国土交通大臣が指定する訓練をその年において受けている者について行う場合を除き、毎年二回とする。

Article 164-2 (1) The examination pursuant to Article 72 paragraph (2) of the Act shall be conducted once a year. However, the examination of the knowledge and skill pertaining to the matters listed under Article 163 paragraph (2) item (ii) shall be conducted twice a year except for those who have received the training designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 前条の規定は、前項の審査について準用する。

(2) The provision of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the examination prescribed in the preceding paragraph.

第百六十四条の三 第百六十四条第二項及び第三項の規定は、法第七十二条第三項の審査について準用する。

Article 164-3 The provision of paragraphs (2) and (3) of Article 164 shall apply mutatis mutandis to the examination prescribed under Article 72 paragraph (3) of the Act.



(指定本邦航空運送事業者の指定の申請)

(Application for designation of designated domestic air carrier)

第百六十四条の四 法第七十二条第五項の指定本邦航空運送事業者の指定を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 164-4 (1) Any person intending to apply for the approval under the provision of Article 72 paragraph (5) of the Act shall submit a written application describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 名称及び住所

(i) Name and address

二 所属する操縦者及び法第七十二条第一項の認定を受けている者の数

(ii) Number of assigned pilots and persons who have received the approval prescribed under Article 72 paragraph (1) of the Act

三 その他参考となる事項

(iii) Other matters for reference

2 前項の申請書には、訓練及び審査規程を添付しなければならない。

(2) The written application prescribed in the preceding paragraph shall be attached with training and examination regulations.

3 前項の訓練及び審査規程は、次に掲げる事項を記載したものとする。

(3) The training and examination regulations prescribed in the prescribed paragraph shall bear the descriptions listed below:

一 指定本邦航空運送事業者が法第七十二条第五項の認定を行おうとする者（以下「機長候補者」という。）及び指定本邦航空運送事業者が同条第九項の指名を受けようとする者（以下「査察操縦士候補者」という。）に関する次に掲げる事項

(i) Matters listed below concerning a person to whom an approval is intended to be granted under Article 72 paragraph (5) of the Act (hereinafter referred to as "candidates for pilots-in-command") by a designated domestic air carrier and a person to whom a designation is intended to be given under paragraph (9) of said Article (hereinafter referred to as "candidates for check pilots")

イ 選定方法

(a) Selecting method

ロ 訓練体制

(b) Training system

ハ 訓練方法

(c) Training method

二 法第七十二条第五項の認定及び同条第六項の審査に関する次に掲げる事項

(ii) Matters listed below concerning the approval prescribed under paragraph (5) of Article 72 of the Act and the examination prescribed under paragraph

(6) of said Article

イ 組織体制

(a) Organization

ロ 実施方法

(b) Implementing method

三 前二号に掲げる事項に係る記録の作成及び保存の方法

(iii) Methods for preparation and storage of records of the matters prescribed in the preceding item

(指定本邦航空運送事業者の指定基準)

(Designating Standards for designated domestic air carrier)

第百六十四条の五 法第七十二条第五項の指定本邦航空運送事業者の指定は、次に掲げる基準に適合するものについて行う。

Article 164-5 Pursuant to the provision under Article 72 paragraph (5) of the Act, the designation of designated domestic air carrier shall be conducted on those complying with the standards listed below:

一 機長候補者及び査察操縦士候補者の選定のための組織を有し、かつ、これらの者に係る選定基準が適切なものであること。

(i) A candidate air carrier shall have an organization for selecting the candidates for pilots-in-command and candidates for check pilots and have proper selecting standards for said candidates.

二 機長候補者及び査察操縦士候補者の訓練のための組織及び必要な数以上の教官を有し、かつ、これらの者の訓練のための施設が十分に整備されていること。

(ii) Said air carrier shall have an organization and a required number or more of trainers for training the candidates for pilots-in-command and candidates for check pilots and the facilities for training these personnel shall sufficiently be provided.

三 機長候補者及び査察操縦士候補者の訓練の課目、時間その他訓練方法が適切なものであること。

(iii) The subjects, time and other training methods for training the candidates for pilots in command and candidates for check pilots shall be adequate.

四 法第七十二条第五項の認定及び同条第六項の審査を行うために必要な数以上の第百六十四条の九各号に掲げる要件を備える者を有すること。

(iv) Said air carrier shall have a required number or more of personnel fulfilling the requirements prescribed under the items of Article 164-9 for conducting the examination and for granting an approval prescribed under Article 72 paragraph (5) of the Act.

五 法第七十二条第九項の指名を受けた者（以下「査察操縦士」という。）について、同条第五項の認定及び同条第六項の審査の実施に当たつての権限の独立性が保障されることが確実であること。

(v) It shall be certain that the independence of prerogatives pertaining to the

implementation of examination under Article 72 paragraph (6) of the Act and the approval under paragraph (5) of said Article concerning a person designated under paragraph (9) of Article 72 of the Act (hereinafter referred to as "check pilot") is warranted.

六 法第七十二条第五項の認定及び同条第六項の審査の内容及び評価基準が国土交通大臣が行う法第七十二条第一項の認定並びに同条第二項及び第三項の審査の内容及び評価基準に準じたものであること。

(vi) The approval under paragraph (5) of Article 72 of the Act and the details and evaluation standards of the examination under paragraph (6) of the said Article shall apply mutatis mutandis to the approval under paragraph (1) of Article 72 of the Act and the details and evaluation standards of the examination under paragraph (2) and (3) of the said Article which are operated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

七 関係記録の作成及び保存の方法が適切なものであること。

(vii) The methods for preparation and storage of related records shall be appropriate.

第百六十四条の六 第百六十三条の二の規定は、指定本邦航空運送事業者が行う法第七十二条第五項の認定について準用する。

Article 164-6 (1) The provisions under Article 164-6 and Article 163-2 shall apply mutatis mutandis to the approval granted by a designated domestic air carrier pursuant to the Article 72 paragraph (5) of the Act.

2 第百六十四条第二項及び第三項の規定は、指定本邦航空運送事業者が行う法第七十二条第五項の認定及び同条第六項の審査について準用する。この場合において、第百六十四条第三項中「国土交通大臣の指名する職員」とあるのは「査察操縦士」と読み替えるものとする。

(2) The provisions under paragraphs (2) and (3) of Article 164 shall apply mutatis mutandis to the approval under paragraph (5) of Article 72 of the Act and to the examination under paragraph (6) of said Article, both conducted by a designated domestic air carrier. In this case, the term "personnel appointed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism" prescribed in paragraph (3) of Article 164 shall be interpreted as "check pilot".

3 第百六十四条の二第一項の規定は、指定本邦航空運送事業者が法第七十二条第六項の規定により同条第二項の規定に準じて行う審査について準用する。

(3) The provisions prescribed under Article 164-2 shall apply mutatis mutandis to the approval granted by a designated domestic air carrier pursuant to paragraph (6) of Article 72 of the Act.

(指定本邦航空運送事業者の業務の運営)

(Operation of services of designated domestic air carrier)

第百六十四条の七 指定本邦航空運送事業者は、公正に、かつ、第百六十四条の五各号

に掲げる基準に適合するように、並びに第百六十四条の四第二項に規定する訓練及び審査規程に従つて、業務を運営しなければならない。

Article 164-7 A designated domestic air carrier shall fairly operate its services pursuant to the training and examination regulations prescribed under paragraph (2) of Article 164-4 in order to conform the standards listed under the items of Article 164-5.

(査察操縦士の指名)

(Designation of check pilot)

第百六十四条の八 査察操縦士の指名は、航空機の型式を限定して行うものとする。

Article 164-8 The designation of a check pilot shall be conducted by restricting the type of aircraft.

(査察操縦士の指名の要件)

(Requirements for the designation of check pilot)

第百六十四条の九 法第七十二条第九項の国土交通省令で定める要件は、次のとおりとする。

Article 164-9 Requirements prescribed in Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in paragraph (9) of the Article 72 of the Act shall be as listed below:

一 次の表の上欄に掲げる指名に係る航空機の区分に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる要件を備え、かつ、査察操縦士になるために必要な訓練を受けていること。

(i) In accordance with the aircraft classification pertaining to the appointment given in the column at left of the following table, a check pilot shall fulfill the requirements listed in the column at right, and shall have received training required to serve as a check pilot.

指名に係る航空機の区分 Aircraft classification pertaining to the designation		要件 Requirement
飛行機 Aeroplane	一 客席数が六十又は最大離陸重量が二万七千キログラムを超えるもの (1) Aeroplane having over 60 passenger seats or a maximum take-off weight over 27,000 kilograms	航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機の機長としての飛行時間が二千時間以上であること。 The flight time of a pilot having served as a pilot in command of aircraft used for air transport services having a maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms shall be 2,000 hours or more.

<p>二 一に掲げるもの以外のものであつて、ターボジェット発動機又はターボファン発動機を装備するもの (ii) Types of aircraft other than listed under (i) and equipped with turbojet engines or turbofan engines</p>	<p>航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機の機長としての飛行時間が千時間以上であり、かつ、飛行機の機長としての飛行時間が二千時間以上であること。 The flight time of a pilot having served as a pilot-in-command of aeroplane used for air transport services having a maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms shall be 1,000 hours or more and the flight time of said pilot as a pilot-in-chief of aeroplane in general shall be 2,000 hours or more.</p>
<p>三 一及び二に掲げるもの以外のもの (iii) Other than those listed in (i) and (ii)</p>	<p>航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機の機長としての飛行時間が三百時間以上であり、かつ、飛行機の機長としての飛行時間が二千時間以上であること。 The flight time of a pilot having served as a pilot in command of aeroplane used for air transport services having a take-off weight exceeding 5,700 kilograms shall be 300 hours or more and the flight time of said pilot as a pilot in chief of aircraft in general shall be 2,000 hours or more.</p>
<p>回転翼航空機 Rotorcraft</p>	<p>航空運送事業の用に供する最大離陸重量が九千八十キログラムを超える回転翼航空機の機長としての飛行時間が五百時間以上であり、かつ、回転翼航空機の機長としての飛行時間が千時間以上であること。 The flight time of a pilot having served as a pilot in command of rotary wing aircraft used for air transport services having a maximum take-off weight exceeding 9,080 kilograms shall be 500 hours or more and the flight time of said pilot as a pilot in chief of rotary wing aircraft in general shall be 1,000 hours or more.</p>

二 指名に係る航空機の型式について法第七十二条第一項又は第五項の認定を受けていること。

(ii) Type of aircraft pertaining to designation shall have been granted the approved pursuant to paragraph (1) or (5) of the Article 72 of the Act.

三 法第七十二条第五項の認定及び同条第六項の審査を実施するために必要な知識及び能力を有すること。

(iii) A check pilot shall have knowledge and skill required to grant an approval pursuant to paragraph (5) of the Article 72 of the Act and to conduct an examination pursuant to paragraph (6) of said Article.

四 法に違反し、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなつた日から二年を経過していない者でないこと。

(iv) A check pilot shall not be a person who has not yet undergone 2 years or more after violating a law, sentenced a monetary penalty or stricter, completing the penalty or liberated from penalty.

(査察操縦士の指名の申請等)

(Application for designation of check pilot and relevant matters)

第百六十四条の十 法第七十二条第九項の申請を行おうとする指定本邦航空運送事業者は、名称及び住所並びに査察操縦士候補者に係る次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 164-10 (1) A designated domestic air carrier intending to apply for said designation pursuant to paragraph (9) of the Article 72 of the Act shall submit a written application describing pertaining to name, address and matters listed below pertaining to a check pilot candidate to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 技能証明の資格、限定及び番号並びに航空身体検査証明の番号

(ii) The competence certification qualification, restriction and number and aviation medical certification number

三 指名に係る航空機の型式

(iii) Aircraft type pertaining to the designation

四 その他参考となる事項

(iv) Other matters for reference

2 前項の申請書には、査察操縦士候補者が前条第一号及び第二号に掲げる要件を備える旨を説明する書面を添附しなければならない。

(2) The written application prescribed in the preceding paragraph shall be attached with documents describing that the applicant for check pilot has the requirements listed under item (i) and item (ii) of paragraph (1) of the preceding Article.

3 国土交通大臣は、査察操縦士候補者が前条各号に掲げる要件を備えるかどうかについて、書面審査、口述審査及び実地審査を行うものとする。ただし、国土交通大臣が特に必要がないと認める場合には、口述審査又は実地審査の全部又は一部を行わないことができる。

(3) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall conduct a written examination(s), practical examination(s) to determine if the candidate for check pilot has the requirements listed in the items of the preceding Article.

However, when the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems unnecessary, the all or part of the written examination or practical examination may be disposed of.

4 前項の実地審査は、国土交通大臣の指名する職員を当該査察操縦士候補者と指名に係る航空機と同じ型式の航空機に同乗させることにより、又は指名に係る航空機と同じ型式の航空機の模擬飛行装置若しくは飛行訓練装置を使用することにより行う。

(4) The practical examination prescribed in the preceding paragraphs shall be conducted by allowing personnel designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to be on board of the aircraft of the same type pertaining to the aircraft to be designated together with the subject candidate for check pilot, or by using aircraft simulator or flight training device of the same type as that of the aircraft pertaining to the designation.

第百六十四条の十一 国土交通大臣は、査察操縦士が第百六十四条の九各号に掲げる要件を備えているかどうかを毎年一回審査するものとする。

Article 164-11 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall examine once a year whether or not a check pilot have the requirements listed in the items of Article 164-9.

2 前条の規定は、前項の審査について準用する。

(2) The provision of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the examination prescribed in the preceding paragraph.

第百六十四条の十二 国土交通大臣は、必要があると認めるときは、査察操縦士が第百六十四条の九各号に掲げる要件を備えているかどうかを臨時に審査するものとする。

Article 164-12 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall examine shall, when deemed necessary, occasionally examine whether a check pilot has the requirements listed under the items of Article 164-9.

2 第百六十四条の十第三項及び第四項の規定は、前項の審査について準用する。この場合において、同条第四項中「査察操縦士候補者」とあるのは「査察操縦士」と読み替えるものとする。

(2) The provisions under paragraphs (3) and (4) of Article 164-10 shall apply mutatis mutandis to the examination prescribed in the preceding paragraph. In this case, the term "check pilot candidate" prescribed in paragraph (4) of said Article shall be interpreted as "check pilot."

(査察操縦士の指名の失効及び取消し)

(Lapse and cancellation of the appointment of check pilot)

第百六十四条の十三 法第七十二条第九項の指名は、査察操縦士が次の各号のいずれかに該当するときは、効力を失う。

Article 164-13 (1) The designation pursuant to paragraph (9) of the Article 72 of the Act shall cease to be valid when a check pilot corresponds to any of the

following items:

一 第百六十四条の十一第一項の審査を受けなかつたとき、又は前条第一項の審査を拒否したとき。

(i) When failing to receive the examination prescribed under paragraph (1) of the Article 164-11 or rejecting the examination prescribed in the paragraph (1) of the preceding Article

二 第百六十四条の十三第一項又は前条第一項の審査に合格しなかつたとき。

(ii) When failing to pass the examination prescribed under paragraph (1) of the Article 164-13 or paragraph (1) of the preceding Article

三 指名に係る指定本邦航空運送事業者に所属しなくなつたとき。

(iii) When ceased to belong to a designated domestic air carrier pertaining to the designation

四 指名に係る指定本邦航空運送事業者が指定本邦航空運送事業者でなくなつたとき。

(iv) When a designated domestic air carrier pertaining to the designation ceased to be the designated domestic air carrier pertaining

2 国土交通大臣は、査察操縦士が次の各号の一に該当するときは、当該査察操縦士に係る法第七十二条第九項の指名を取り消すことができる。

(2) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, when a check pilot corresponds to any of the following items, cancel the designation prescribed under paragraph (9) of the Article 72 of the Act concerning the subject check pilot:

一 法又は法に基づく命令の規定に違反したとき。

(i) When violating the Act or the provision of the order based on the Act

二 法第七十二条第九項の指名を受けるに当たり、不正があつたとき。

(ii) When illegitimacy occurs upon receiving the designation under paragraph (9) of the Article 72 of the Act

三 法第七十二条第五項の認定又は同条第六項の審査の実施に関し、不正があつたとき。

(iii) When illegitimacy occurs in granting the approval under paragraph (5) of the Article 72 of the Act or in conducting the examination under paragraph (6) of said Article

(出発前の確認)

(Confirmation before Departure)

第百六十四条の十四 法第七十三条の二の規定により機長が確認しなければならない事項は、次に掲げるものとする。

Article 164-14 (1) Matters that must be confirmed by the pilot in command pursuant to Article 73-2 of the Act are as listed below:

一 当該航空機及びこれに装備すべきものの整備状況

(i) Maintenance status of a subject aircraft and its equipment

二 離陸重量、着陸重量、重心位置及び重量分布



(ii) Take-off weight, landing weight, location of the center of gravity, and weight distribution

三 法第九十九条の規定により国土交通大臣が提供する情報（以下「航空情報」という。）

(iii) Information offered by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provision of Article 99 of the Act (hereinafter referred to as "aeronautical information").

四 当該航行に必要な気象情報

(iv) Weather information required for such navigation

五 燃料及び滑油の搭載量及びその品質

(v) Loading quantity of fuel and lubricant, and their quality

六 積載物の安全性

(vi) Safety of payloads

2 機長は、前項第一号に掲げる事項を確認する場合において、航空日誌その他の整備に関する記録の点検、航空機の外部点検及び発動機の地上試運転その他航空機の作動点検を行わなければならない。

(2) A pilot in command shall, in the case of confirming the matters listed under item (i), conduct the inspection of aircraft logbook and other records on maintenance services, inspection of the exterior of aircraft and ground trial run of engines, and other elemental inspection of aircraft.

（安全阻害行為等の禁止）

(Prohibition of safety impeding act)

第百六十四条の十五 法第七十三条の四第五項の国土交通省令で定める安全阻害行為等は、次に掲げるものとする。

Article 164-15 The safety impeding acts subscribed by the Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism prescribed under paragraph (5) of the Article 73-4 of the Act shall be as listed below:

一 乗降口又は非常口の扉の開閉装置を正当な理由なく操作する行為

(i) An act of operating the opening and closing device of an entrance or an emergency door without any proper reason

二 便所において喫煙する行為

(ii) An act of smoking in a toilet

三 航空機に乗り組んでその職務を行う者の職務の執行を妨げる行為であつて、当該航空機の安全の保持、当該航空機内にあるその者以外の者若しくは財産の保護又は当該航空機内の秩序若しくは規律の維持に支障を及ぼすおそれのあるもの

(iii) An act of impeding execution of the duty of one or more personnel on board of aircraft and consequently may affect the maintenance of safety of subject aircraft, the protection of persons other than the one who commits said act or properties within said aircraft, or the maintenance of order or discipline within said aircraft

四 航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれがある携帯電話その他の電子機器であつて国土交通大臣が告示で定めるものを正当な理由なく作動させる行為

(iv) An act of activating without any proper reason a mobile telephone or any other electronic device that may hinder safety of aircraft navigation, which is set forth in a public notice issued by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

五 離着陸時その他機長が安全バンドの装着を指示した場合において、安全バンドを正当な理由なく装着しない行為

(v) An act of failing to use a safety belt without any proper reason in a take-off, landing, or any other case where the pilot in chief instructs the use of it.

六 離着陸時において、座席の背当、テーブル、又はフットレストを正当な理由なく所定の位置に戻さない行為

(vi) An act of failing in take-off or landing to return the back of a seat, table, or foot rest to its original position without any proper reason

七 手荷物を通路その他非常時における脱出の妨げとなるおそれがある場所に正当な理由なく置く行為

(vii) An act of placing without any proper reason the baggage on an aisle or any other place, eventually blocking evacuation in an emergency

八 非常用の装置又は器具であつて国土交通大臣が告示で定めるものを正当な理由なく操作し、若しくは移動させ、又はその機能を損なう行為

(viii) An act of operating or displacing an emergency device or equipment, or damaging the original functions of one of these objects, which are set forth in a public notice issued by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

第百六十四条の十六 機長は、法第七十三条の四第五項の規定により命令をするときは、同項に規定する安全阻害行為等をした者に対し、次の事項を記載した命令書を交付しなければならない。

Article 164-16 A pilot in command shall, when he/she gives a command pursuant to the provision of paragraph (5) of the Article 73-4 of the Act, issue a written commandment describing matters listed below to the person who has committed a safety impeding act stipulated in said paragraph:

一 当該行為者が行つた安全阻害行為等の内容

(i) Details of the safety impeding act committed by a subject person

二 当該行為を反復し、又は継続してはならない旨

(ii) A statement that said act shall not be repeated or resume

(事故に関する報告)

(Report on accident)

第百六十五条 法第七十六条第一項の規定により、機長又は使用者は、左に掲げる事項を国土交通大臣に報告しなければならない。

Article 165 Pursuant to paragraph (1) of the Article 76 of the Act, a pilot in command or the user shall report the matters lists below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism;

一 機長又は当該航空機の使用者の氏名若しくは名称

(i) Name of the pilot in command or the personal name or corporate name of the user of subject aircraft

二 事故の発生した日時及び場所

(ii) Date, time and place of accident

三 航空機の国籍、登録記号、型式及び航空機の無線局の呼出符号

(iii) Nationality registration marks, type of aircraft and call sign of radio station of the aircraft

四 航空機の事故の概要

(iv) Outline of the aircraft accident

五 人の死傷又は物件の損壊概要

(v) Outline of casualty or the damage of objects

六 死亡者又は行方不明者のある場合には、その者の氏名その他参考となる事項

(vi) When the death or missing is involved, name of them and other matters for reference

第百六十五条の二 法第七十六条第一項第三号の国土交通省令で定める航空機内にある者の死亡は、次のとおりとする。

Article 165-2 Pursuant to the provisions in Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under item (iii) of the paragraph (1) of the Article 76 of the Act, the death on board of aircraft shall fall under any of the following:

一 自然死

(i) Natural death

二 自己又は他人の加害行為に起因する死亡

(ii) Death caused by a fatal act done by oneself or any other person

三 航空機乗組員、客室乗務員又は旅客が通常立ち入らない区域に隠れていた者の死亡

(iii) Death of a person who was hiding in an area where none of aircraft crew, cabin attendants or passengers normally enters

第百六十五条の三 法第七十六条第一項第五号の国土交通省令で定める航空機に関する事故は、航行中の航空機が損傷（発動機、発動機覆い、発動機補機、プロペラ、翼端、アンテナ、タイヤ、ブレーキ又はフェアリングのみの損傷を除く。）を受けた事態（当該航空機の修理が第五条の六の表に掲げる作業の区分のうちの大修理に該当しない場合を除く。）とする。

Article 165-3 Accidents related to aircraft prescribed in the Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under item (v) of the

paragraph (1) of the Article 76 of the Act shall be termed as the cases (excluding cases where the repair of a subject aircraft does not corresponding to the major repair work among the work classifications listed in the table under Article 5-6) where navigating aircraft is damaged (except the sole damage of engine, cowling, propeller, wing tip, antenna, tire, brake or fairing).

第百六十六条 法第七十六条第二項の規定により、機長は、左に掲げる事項を国土交通大臣に報告しなければならない。

Article 166 Pursuant to paragraph (2) of the Article 76 of the Act, a pilot in command shall report on the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 機長の氏名

(i) Name of pilot in command

二 事故の発生したことを知った日時及び事故の発生した場所

(ii) Date and time when he/she was aware of the accident occurrence and place where the accident occurred

三 事故の概要及びその他参考となる事項

(iii) Outline of the accident and other matters for reference

(異常事態の報告)

(Report on abnormality)

第百六十六条の二 法第七十六条第三項の規定により機長が報告しなければならない事態は、次のとおりとする。

Article 166-2 Pursuant of paragraph (3) of the Article 76 of the Act, details of the abnormality case on which the pilot in command shall report shall be listed below:

一 空港等及び航空保安施設の機能の障害

(i) Failure in functions of aerodromes and air navigation facilities

二 気流の擾乱その他の異常な気象状態

(ii) Turbulence of air and other abnormal weather conditions

三 火山の爆発その他の地象又は水象の激しい変化

(iii) Volcanic explosion and other violent changes in terrestrial and watery phenomena

四 前各号に掲げるもののほか航空機の航行の安全に障害となる事態

(iv) Cases impeding the safe flight of aircraft in addition to those listed in the preceding items

第百六十六条の三 法第七十六条第三項の規定により、機長は、次に掲げる事項を国土交通大臣に報告しなければならない。

Article 166-3 Pursuant to paragraph (3) of the Article 76 of the Act, a pilot in command shall report on the matters listed below to the Minister of Land,

Infrastructure, Transport and Tourism.

一 機長の氏名及び住所

(i) Name and address of the pilot in command

二 事態の発生したことを知った日時及び事態の発生した場所

(ii) Date and time when he/she was aware of the occurrence the case and the place where the case occurred

三 事態の概要その他参考となる事項

(iii) Outline of the case and other matters for reference

(事故が発生するおそれがあると認められる事態の報告)

(Reporting on a case likely to cause an accident)

第百六十六条の四 法第七十六条の二の国土交通省令で定める事態は、次に掲げる事態とする。

Article 166-4 The case prescribed in the Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under Article 76-2 of the Act include the following:

一 閉鎖中の又は他の航空機が使用中の滑走路からの離陸又はその中止

(i) Take-off from a closed runway or a runway being used by other aircraft or aborted take off

二 閉鎖中の又は他の航空機が使用中の滑走路への着陸又はその試み

(ii) Landing on a closed runway or a runway being used by other aircraft or attempt of landing

三 オーバーラン、アンダーシュート及び滑走路からの逸脱（航空機が自ら地上走行できなくなつた場合に限る。）

(iii) Overrun, undershoot and deviation from a runway (limited to when an aircraft is disabled to perform taxiing)

四 非常脱出スライドを使用して非常脱出を行つた事態

(iv) Case where emergency evacuation was conducted with the use for emergency evacuation slide

五 飛行中において地表面又は水面への衝突又は接触を回避するため航空機乗組員が緊急の操作を行つた事態

(v) Case where aircraft crew executed an emergency operation during navigation in order to avoid crash into water or contact on the ground

六 発動機の破損（破片が当該発動機のケースを貫通し、又は発動機の内部において大規模な破損が生じた場合に限る。）

(vi) Damage of engine (limited to such a case where fragments penetrated the casing of subject engine or a major damage occurred inside the engine)

七 飛行中における発動機（多発機の場合は、二以上の発動機）の継続的な停止又は出力若しくは推力の損失（動力滑空機の発動機を意図して停止した場合を除く。）

(vii) Continued halt or loss of power or thrust (except when the engine(s) are stopped with an attempt of assuming the engine(s) of a motor glider) of

- engines (in the case of multiple engines, 2 or more engines) in flight
- 八 航空機のプロペラ、回転翼、脚、方向舵、昇降舵、補助翼又はフラップが損傷し、当該航空機の航行が継続できなくなつた事態
- (viii) Case where any of aircraft propeller, rotary wing, landing gear, rudder, elevator, aileron or flap is damaged and thus flight of the subject aircraft could be continued
- 九 航空機に装備された一又は二以上のシステムにおける航空機の航行の安全に障害となる複数の故障
- (ix) Multiple malfunctions in one or more systems equipped on aircraft impeding the safe flight of aircraft
- 十 航空機内における火炎又は煙の発生及び発動機防火区域内における火炎の発生
- (x) Occurrence of fire or smoke inside an aircraft and occurrence of fire within an engine fire-prevention area
- 十一 航空機内の気圧の異常な低下
- (xi) Abnormal decompression inside an aircraft
- 十二 緊急の措置を講ずる必要が生じた燃料の欠乏
- (xii) Shortage of fuel requiring urgent measures
- 十三 気流の擾乱その他の異常な気象状態との遭遇、航空機に装備された装置の故障又は対気速度限界、制限荷重倍数限界若しくは運用高度限界を超えた飛行により航空機の操縦に障害が発生した事態
- (xiii) Case where aircraft operation is impeded by an encounter with air disturbance or other abnormal weather conditions, failure in aircraft equipment, or a flight at a speed exceeding the airspeed limit, limited payload factor limit operating altitude limit
- 十四 航空機乗組員が負傷又は疾病により運航中に正常に業務を行うことができなかつた事態
- (xiv) Case where aircraft crew became unable to perform services normally due to injury or disease
- 十五 航空機から脱落した部品が人と衝突した事態
- (xv) Case where parts dropped from aircraft collided with one or more persons
- 十六 前各号に掲げる事態に準ずる事態
- (xvi) Case equivalent to those listed in the preceding items

第百六十六条の五 法第七十六条の二の規定により、機長は、次に掲げる事項を国土交通大臣に報告しなければならない。

Article 166-5 Pursuant to Article 76-2 of the Act, a pilot in command shall report on the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 機長の氏名及び住所

(i) Name and address of the pilot in command

二 航空機の国籍、登録記号及び型式

(ii) Nationality registration marks and type of aircraft

三 報告に係る事態が発生した日時及び場所

(iii) Date, time and place of occurred case pertaining to the report

四 報告に係る事態の概要その他参考となる事項

(iv) Outline of the case and other matters pertaining to the report for reference

(運航管理者の承認が必要な航空機)

(Aircraft requiring approval of flight dispatcher)

第百六十六条の六 法第七十七条の国土交通省令で定める航空機は、最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機及び最大離陸重量が九千八十キログラムを超える回転翼航空機（次に掲げる航空機を除く。）とする。

Article 166-6 The aircraft stipulated in the Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under Article 77 of the Act, shall be the aircraft having a maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms and rotorcraft having a take-off weight exceeding 9,080 kilograms (except the aircraft listed below).

一 法第四条第一項各号に掲げる者が経営する航空運送事業の用に供する航空機

(i) Aircraft operated by the persons listed under the items of Article 4 paragraph (1) of the Act used for air transport services

二 法第百十三条の二第一項の許可を受けた受託者が法第四条第一項各号に掲げる者である場合において当該受託者が運航する航空機

(ii) Aircraft operated by an entrustee who receives permission under paragraph (1) of the Article 113-2 of the Act, where the consignee is such a person who falls under any item of paragraph (1) of the Article 4 of the Act.

(運航管理者の受験資格)

(Qualification to receive examination for aircraft dispatcher)

第百六十七条 法第七十八条第三項の規定により、運航管理者技能検定（以下「技能検定」という。）を受けることができる者は、当該技能検定の施行の日までに、二十一歳に達する者であつて、航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機又は最大離陸重量が九千八十キログラムを超える回転翼航空機の運航に関して、第一号から第五号までに掲げる経験のうち一の経験を二年以上有する者及びこれらの経験のうち二の経験をそれぞれ一年以上有する者並びに第六号に掲げる経験を一年以上有する者とする。

Article 167 (1) A person eligible to receive the competence examination for aircraft dispatcher under paragraph (3) of the Article 78 of the Act (hereafter called "competence test") shall be 21 years of age until the date of conducting said examination, and as regards the operation of aircraft having maximum take-off weight of 5,700 kilograms or more used for air transport services or rotary wing aircraft having maximum take-off weight of 9,080 kilograms or more, have experience of 2 years or more of number 1 among item (i) to item (v)

listed below and among these experiences, the experience of number 2 for 2 year or more of each and 1 year or more of experience in item (vi).

一 操縦を行つた経験

(i) Experience in aircraft operation

二 空中航法を行つた経験

(ii) Experience in air navigation

三 気象業務を行つた経験

(iii) Experience in weather observation services

四 航空機に乗り組んで無線設備の操作を行つた経験

(iv) Experience in operating wireless facilities on board of aircraft

五 航空交通管制の業務を行つた経験

(v) Experience in air traffic control services

六 運航管理者の業務の補助の業務を行つた経験

(vi) Experience in auxiliary services for the services of aircraft dispatcher

2 前項の規定にかかわらず、国土交通大臣が同項の経験と同等以上の経験を有すると認める者は、技能検定を受けることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, a person deemed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to have equivalent or more experiences prescribed in said paragraph may receive the competence test.

第百六十七条の二 第四十四条（第一号及び第二号を除く。）の規定は、前条第一項の経験の証明について準用する。

Article 167-2 The provisions under Article 44 (except item (i) and item (ii)) shall apply mutatis mutandis to the certification of the experience prescribed under paragraph (1) of the preceding Article.

(受験の申請)

(Application for receiving the test)

第百六十八条 技能検定を受けようとする者は、運航管理者技能検定申請書（第十九号様式（学科試験全科目免除申請者にあつては、第十九号の二様式））に、写真一葉及び次の各号（第五号を除く。）に掲げる書類を添付し、又は第五号に掲げる書類を提示し、かつ、その写しを添付し、国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 168 (1) A person intending to receive the competence test shall submit a written application for receiving the competence test for aircraft dispatcher (Form No. 19 (in the case of an applicant exempted from receiving all the subjects of written examination, Form No.19-2)) attached with a piece of photograph and documents listed below or documents listed under item (v), and a duplicate, to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 履歴書

(i) Personal history



二 学科試験全科目免除申請者にあつては、戸籍抄本若しくは戸籍記載事項証明書又は本籍の記載のある住民票の写し

(ii) In the case of an applicant exempted from receiving all the subjects of written examination, an abstract of family register or certification of family register description, or a duplicate of resident's card bearing the permanent domicile

三 第六十七条第一項に規定する経験を有する者にあつては、その旨を証明する書類

(iii) In the case of a person having experiences prescribed under paragraph (1) of the Article 167, documents verifying said fact

四 第七十条の三又は第七十条の四の規定により学科試験の全部又は一部の免除を受けようとする者にあつては、第七十条の二の文書の写し

(iv) In the case of an applicant intending to be exempted from receiving part or whole of the written examination pursuant to the provisions under Article 170-3 or Article 170-4, a duplicate of the documents listed under Article 170-2

五 第七十条の五第一項又は第二項の規定により試験の免除を受けようとする者にあつては、当該外国の政府が授与した運航管理者の技能検定に合格したことを証する文書

(v) In the case an applicant intending to be exempted from the examination pursuant to paragraph (1) or (2) of the Article 170-5, documents verifying that the applicant has passed the competence test conducted by the government of the foreign country concerned

六 第七十条の六の規定により実地試験の一部の免除を受けようとする者（学科試験全科目免除申請者に限る。）にあつては、法第七十八条第四項において準用する法第二十九条第四項の規定により国土交通大臣が指定した運航管理者の養成施設（以下「指定運航管理者養成施設」という。）の管理者の発行する修了証明書（第十九号の三様式）

(vi) In the case of an applicant intending to be exempted from receiving part of the practical examination pursuant to the provisions under Article 178-6 (limited to an applicant for all the subjects of written examination), the completion certificate (Form No. 19-3) issued by the administrator of a training organ designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to paragraph (4) of the Article 29 of the Act applied mutatis mutandis in compliance with paragraph (4) of the Article 78 of the Act (hereafter referred to as "designated aircraft dispatcher training facility").

2 技能検定を受けようとする者（学科試験全科目免除申請者を除く。）であつて、学科試験に合格したものは、実地試験を受けようとするとき（全部又は一部の科目に係る実地試験の免除を受けようとするときを含む。）は、実地試験申請書（第十九号の二様式）に、写真一葉及び次の各号に掲げる書類を添付し、国土交通大臣に提出しな

ければならない。

(2) A person intending to receive the competence test (except the applicant for the exemption of all the subjects of written examination) and having passed the written examination, when he/she intends to receive the practical examination (including the case of receiving the exemption of practical examination pertaining to all or part of the subjects), shall submit a written application for practical examination (Form No. 19-2) attached with a piece of photograph and documents listed in the following items to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 戸籍抄本若しくは戸籍記載事項証明書又は本籍の記載のある住民票の写し

(i) An abstract of family register or certification of family register description, or a duplicate of resident's card bearing the permanent domicile

二 第七十条の二の文書の写し

(ii) A duplicate of the documents listed under Article 170-2

三 第七十条の五第一項又は第二項の規定により実地試験の免除を受けようとする者にあつては、当該外国の政府が授与した運航管理者の技能検定に合格したことを証する文書の写し

(iii) In the case an applicant intending to be exempted from the examination pursuant to paragraph (1) or (2) of the Article 170-5, documents verifying that the applicant has passed the competence test conducted by the government of the foreign country concerned

四 第七十条の六の規定により実地試験の一部の免除を受けようとする者にあつては、指定運航管理者養成施設の管理者の発行する修了証明書（第十九号の三様式）

(iv) In the case of an applicant intending to be exempted from the practical examination pursuant to Article 170-6, the completion certificate (Form No. 19-3) issued by the administrator of a designated aircraft dispatcher training facility

(試験の期日等の公示及び通知)

(Public notice and acknowledgement of data of examination, etc)

第百六十九条 国土交通大臣は、法第七十八条第四項において準用する法第二十九条第一項の規定により試験を行う場合は、試験の期日及び場所、前条第一項の技能検定申請書の提出時期その他必要な事項を官報で公示する。

Article 169 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, when conducting an examination pursuant to paragraph (1) of the Article 29 of the Act applied mutatis mutandis in compliance with paragraph (4) of the Article 78 of the Act, shall put on public notice by way of Official Gazette the data and place of conducting the examination, submission term of the competence test application pursuant to paragraph (1) of the preceding Article, and other matters required.

2 国土交通大臣は、前条第一項の技能検定申請書を受理したときは、申請者に、試験

に関する実施細目その他必要な事項を通知するものとする。

- (2) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, when receiving an application for the competence test under paragraph (1) of the preceding Article, shall notify the applicant of the details of conducting the competence test and other matters required.

(学科試験)

(Written examination)

第七十条 学科試験は、次に掲げる試験科目について行う。

Article 170 The written examination shall be conducted on the subjects listed below:

- 一 航空機 航空運送事業の用に供する航空機の構造、性能及び燃料消費関係  
(i) Aircraft: The structure, performance, and matters relative to fuel consumption of aircraft used for air transport services
- 二 航空機の運航 重量配分の基本原則及び重量配分の航空機の運航に及ぼす影響  
(ii) Aircraft navigation: Basic principles of weight distribution and the influence of weight distribution on aircraft navigation
- 三 航空保安施設 航空保安施設の諸元、機能及び使用方法並びに運航上の運用方法  
(iii) Air navigation security facilities: Specification, function/usage and operational procedure of air navigation facilities.
- 四 無線通信 無線通信施設の概要、通信組織及び施設の運用方法並びに手続  
(iv) Radio communications: Outline of radio communication facilities, communicating organization and facility operating methods and procedures
- 五 航空気象 風系、気流の擾乱、雲、着氷、空電、霧等航空機の運航に影響を及ぼす気象現象に関する知識及び気象観測の方法  
(v) Knowledge of aeronautical meteorology, wind system, air disturbance, cloud, ice accretion, aerial discharge, fog and other meteorological phenomena having influence on aircraft navigation and meteorological observation methods
- 六 気象通報 気象通報の組織及び通報式  
(vi) Weather information: Weather information systems and methods
- 七 天気図の解説 天気記号技術用語及び解析の一般原則  
(vii) Explanation on weather charts: Weather symbols, technical terms, and general principles of meteorological analysis
- 八 空中航法 無線航法及び推測航法に関する一般知識並びに航法用計器の原理及び取扱法  
(viii) Aerial navigation: Common knowledge on radio navigation and dead reckoning navigation and principles of navigation instruments
- 九 法規 国内航空法規及び国際航空法規  
(ix) Regulations: Domestic Aviation Law, regulations, and international civil aviation acts and regulations

(学科試験の合格の通知)

(Notification of passing the written examination)

第七十条の二 国土交通大臣は、前条の学科試験の全部又は一部に合格した者に対し、その旨を文書で通知する。

Article 170-2 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall notify each person who has passed all or part of the written examination prescribed under the preceding Article of said fact.

(試験の免除)

(Exemption of examination)

第七十条の三 第七十条の学科試験に合格した者が技能検定を申請する場合は、申請により、当該合格に係る前条の通知があつた日から二年以内に行われる学科試験を免除する。

Article 170-3 When a person who has passed the written examination prescribed under Article 170 applies for the practical examination, the written examination will be exempted as a result of the application from forthcoming written examinations to be conducted within a period of 2 years beginning on the day when the notification pertaining to subject passing prescribed in the preceding Article was issued.

第七十条の四 第七十条の学科試験の全部の科目について試験を受けその一部の科目について合格点を得た者が、技能検定を申請する場合には、当該合格に係る第七十条の二の通知があつた日から一年以内に行われる学科試験に限り、申請により、当該合格点を得た科目及び当該合格点を得た学科試験の後当該申請に係る学科試験までの間の学科試験において合格点を得た科目に係る学科試験を免除する。

Article 170-4 When a person who has received all the subjects of the written examination and obtained marks of passing for part of subjects applies for the practical examination, will be exempted, when applied for it, from the written examination pertaining to the subjects on which passing marks were obtained for the subjects on which said passing marks were obtained, limited to the forthcoming written examination within 1 year from the date of notification pertaining to said passing prescribed under Article 170-2.

第七十条の五 国土交通大臣は、国際民間航空条約の締約国たる外国の政府が行う運航管理者の技能検定に合格した者に対しては、申請により、第七十条の試験（同条第九号の国内航空法規に係るものを除く。）及び第七十一条の試験の全部又は一部を免除することができる。

Article 170-5 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, when an application is submitted, grant a person who has passed the aircraft dispatcher competence test conducted by the government of a country

that has concluded the international civil aviation treaty an exemption of the examination prescribed under Article 170 (excluding those pertaining to the domestic Aviation Law referred to in item (ix) of said Article) and all or part of the examination prescribed under Article 171.

2 国土交通大臣は、国際民間航空条約の締約国たる外国の政府であつて、運航管理者の技能として第百七十条及び第百七十一条の試験と同等又はそれ以上の試験を行うと国土交通大臣が認めるものが行う運航管理者の技能検定に合格した者に対しては、申請により、試験の全部を免除することができる。

(2) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, when an application is submitted, grant a person, who has passed the aircraft dispatcher competence test conducted by the government of a country that has concluded the international civil aviation treaty and deemed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to be qualified to conduct an examination of aircraft dispatcher equivalent to or higher than that prescribed under Article 170 and Article 171, an exemption of the examination prescribed under Article 170 (excluding those pertaining to the domestic Aviation Law referred to in item (ix) of said Article) and all or part of the examination prescribed under Article 171.

3 前二項の場合においては、運航管理者として必要な日本語又は英語の能力を有するかどうかについて国土交通大臣が必要があると認めて行う試験に合格しなければならない。

(3) In the case prescribed under the two preceding paragraphs, an applicant shall pass the examination deemed necessary by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to determine whether the applicant as an aircraft dispatcher has required competence in Japanese or English language proficiency.

第百七十条の六 指定運航管理者養成施設の課程を修了した者に対する次条の実地試験については、申請により、これを行わない。ただし、当該指定運航管理者養成施設の課程を修了した日から起算して一年を経過した場合は、この限りでない。

Article 170-6 The practical examination prescribed in the following Article shall not be conducted, when and application is submitted, on a person who has completed the courses of designated air dispatcher training organ. Nevertheless, when 1 year has passed since the day of completing the courses of designated air dispatcher training organ, this shall not apply.

(実地試験)

(Practical examination)

第百七十一条 実地試験は、左に掲げる科目について行う。

Article 171 The practical examination shall be conducted on the subjects listed below:

一 天気図の解説 地表面天気図、上層天気図等の気象図から航空機の航行に関する気象状態の予想

(i) Explanation of weather charts: Forecasting weather conditions relative to aircraft navigation by analyzing weather charts such as surface charts and upper stratum charts

二 航空機の航行 仮定の悪天候状態における航行の援助

(ii) Aircraft navigation: Support of navigation under assumed bad weather conditions

(運航管理者技能検定合格証明書)

(Passing certificate of aircraft dispatcher competence examination)

第七十一条の二 技能検定に合格した者に対しては、運航管理者技能検定合格証明書(第二十九号様式)を交付するものとする。

Article 171-2 A person who has passed the competence examination shall be given a passing certificate of aircraft dispatcher competence examination (Form No. 29).

(運航管理者の養成施設)

(Aircraft dispatcher training facility)

第七十一条の三 第五十条の三、第五十条の四、第五十条の五、第五十条の六第一項、第五十条の七、第五十条の八第二項、第五十条の十及び第五十条の十一の規定は、法第七十八条第四項において準用する法第二十九条第四項の規定による運航管理者の養成施設について準用する。この場合において、第五十条の三第一項中「航空従事者養成施設指定申請書(第十九号の四様式)」とあるのは「運航管理者養成施設指定申請書(第二十九号の二様式)」と、同条第三項第二号中「法第二十五条第一項、第二項及び第三項の限定、法第二十九条の二第一項の変更に係る限定、法第三十三条第一項の航空英語能力証明、法第三十四条第一項の計器飛行証明又は別表第三の一等航空整備士、二等航空整備士、一等航空運航整備士、二等航空運航整備士及び航空工場整備士の資格についての技能証明に係る整備の基本技術の科目の別ごとに定める過程」とあるのは「法第七十八条第一項の運航管理者技能検定に係る過程」と、第五十条の四第一号イ中「法第二十九条第一項(法第二十九条の二第二項、法第三十三条第三項又は法第三十四条第三項において準用する場合を含む。)の試験」とあるのは「法第七十八条第四項において準用する法第二十九条第一項の試験」と、第五十条の六第一項中「法第二十九条第四項」とあるのは「法第七十八条第四項において準用する法第二十九条第四項」と、第五十条の七中「航空従事者養成施設指定書(第十九号の五様式)」とあるのは「運航管理者養成施設指定書(第二十九号の三様式)」と、第五十条の八第二項中「前項」とあるのは「技能審査員」と、第五十条の十中「第五十条の二第五項」とあるのは「第百六十八条第一項第六号」と、「第五十条の二第三項及び第四項」とあるのは「第百七十条の六」と読み替えるものとする。

Article 171-3 The provisions prescribed under Article 50-3, Article 50-4, Article 50-5, Article 50-6, Article 50-7, paragraph (2) of the Article 50-8, Article 50-10

and Article 50-11 shall apply mutatis mutandis to the training facility of aircraft dispatchers pursuant to the provision of paragraph (4) of the Article 29 of the Act applied mutatis mutandis in compliance with paragraph (4) of the Article 78 of the Act. In this case, the provision "application for designation of airman training facility (Form No. 19-4)" under paragraph (1) of the Article 50-3 shall be interpreted as "application for designation of aircraft dispatchers training facility (Form No. 29-2)"; the provision "restriction of paragraph (1), paragraph (2) and paragraph (3) of the Article 25 of the Act, restriction pertaining to the alteration of paragraph (1) of the Article 29-2 of the Act, certification of aeronautical English speaking competence under paragraph (1) of the Article 33 of the Act, certification of instrumental navigation under paragraph (1) of the Article 34 of the Act or the courses stipulated for each subject of basic techniques in maintenance pertaining to the competence test for the qualification of first class aircraft maintenance technician, second class aircraft maintenance technician, first class aircraft line maintenance technician, second class aircraft line maintenance technician and aircraft overhaul technician prescribed in Attachment 3" under paragraph (1) of the Article 50-3 shall be interpreted as "the courses pertaining to the aircraft dispatcher competence examination prescribed under paragraph (1) of the Article 78 of the Act"; the provision "the examinations under paragraph (1) of the Article 29 of the Act (including the cases where the provisions shall apply mutatis mutandis in compliance with Article 29-2 paragraph (2) of the Act, paragraph (3) of the Article 33 of the Act or paragraph (3) of the Article 34 of the Act)" under paragraph (1) of the Article 50-4, (a) shall be interpreted as "examinations under paragraph (1) of the Article 29 applied mutatis mutandis in compliance with paragraph (4) of the Article 78 of the Act"; the provision "paragraph (4) of the Article 29 of the Act" under paragraph (1) of the Article 50-6 shall be interpreted as "paragraph (4) of the Article 29 of the Act applied mutatis mutandis in compliance with paragraph (4) of the Article 78 of the Act"; the provision "designation statement of airman training facility (Form 19-5)" under Article 50-7 shall be interpreted as "designation statement of aircraft dispatchers training facility (Form 29-3)"; the term "preceding paragraph" in paragraph (2) of the Article 50-8 shall be interpreted as "competence examiner"; the provision "paragraph (5) of the Article 50-2" under Article 50-10 shall be interpreted as "item (vi) of the paragraph (1) of the Article 168"; the provision "paragraphs (3) and (4) of the Article 50-2" shall be interpreted as "Article 170-6".

(空港等以外の場所において離着陸ができる航空機)

(Aircraft capable to take off and land on places other than airport etc.)

第百七十二条 法第七十九条の規定により、国土交通省令で定める航空機は、滑空機を

いう。

**Article 172** The aircraft subscribed in Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism Said aircraft refers pursuant to the provision of Article 79 of the Act refers to gliders.

第百七十二条の二 法第七十九条ただし書の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

**Article 172-2** A person intending to apply for the approval prescribed in the proviso of Article 79 of the Act shall submit a written application describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) Type of aircraft and Nationality and registration mark of aircraft

三 離陸し、又は着陸する日時及び場所（当該場所の略図を添付すること。）

(iii) Date, time and place of take-off or landing (sketches of said place shall be attached.)

四 離陸し、又は着陸する理由

(iv) Reasons for take-off or landing

五 事故を防止するための措置

(v) Measures to prevent accidents

六 飛行計画の概要（飛行の目的、日時及び径路を明記すること。）

(vi) Outline of flight plan (Purpose, date and time, and paths shall be clearly stated.)

七 操縦者の氏名及び資格

(vii) Name and qualification of pilot

八 その他参考となる事項

(viii) Other matters for reference

（飛行の禁止区域）

(Non-fly zone)

第百七十三条 法第八十条の規定により航空機の飛行を禁止する区域は、飛行禁止区域（その上空における航空機の飛行を全面的に禁止する区域）及び飛行制限区域（その上空における航空機の飛行を一定の条件の下に禁止する区域）の別に告示で定める。ただし、緊急に航空機の飛行を禁止する区域を定める必要があるため、告示により当該区域を定めるいとまがないときは、国土交通大臣は、その必要な限度において、告示をしないで、飛行禁止区域又は飛行制限区域を定めることができる。

**Article 173** The non-fly zone subscribed under Article 80 shall be set forth and put on public notice by classifying it prohibited area (aircraft flight over the area is totally forbidden) and restricted area (aircraft flight over the area is



forbidden under certain conditions). Nevertheless, since it may be urgently decided to specify a flight interdiction area, when no time is allowed to set forth said area by way of public notice, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may determine a non-fly zone or flight restriction area without putting it on public notice.

(飛行禁止区域又は飛行制限区域の飛行の許可)

(Permission of flight within prohibited area or restricted area)

第七十三條の二 法第八十條ただし書の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 173-2 A person intending to apply for the approval prescribed in the proviso of Article 80 of the Act shall submit a written application describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) Type of aircraft and Nationality and registered symbols of aircraft

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時、経路及び高度を明記すること。）

(iii) Outline of flight plan (Purpose, date and time, and paths shall be clearly stated.)

四 飛行禁止区域又は飛行制限区域を飛行する理由

(iv) Reasons for flying prohibited area or restricted area

五 操縦者の氏名及び資格

(v) Name and qualification of pilot

六 同乗者の氏名及び同乗の目的

(vi) Name of co-pilot or fellow passenger and the purpose of being on board together

七 その他参考となる事項

(vii) Other matters for reference

(最低安全高度)

(Minimum Safety Altitude)

第七十四條 法第八十一條の規定による航空機の最低安全高度は、次のとおりとする。

Article 174 The minimum safety altitude pursuant to Article 81 of the Act shall be as follows:

一 有視界飛行方式により飛行する航空機にあつては、飛行中動力装置のみが停止した場合に地上又は水上の人又は物件に危険を及ぼすことなく着陸できる高度及び次の高度のうちいずれか高いもの

(i) In the case of aircraft navigating on a visual flight rules shall take any of the highest of the altitude at which landing is feasible, when power system

only has stopped during a flight, without causing danger of human beings or objects on the ground or on water and the following altitudes:

イ 人又は家屋の密集している地域の上空にあつては、当該航空機を中心として水平距離六百メートルの範囲内の最も高い障害物の上端から三百メートルの高度

(a) In the case of a space over a densely populated area with human beings or houses, an altitude higher by 300 meters than the top edge of the highest object located within an area with a horizontal distance of 600 meters with the aircraft at its center.

ロ 人又は家屋のない地域及び広い水面の上空にあつては、地上又は水上の人又は物件から百五十メートル以上の距離を保つて飛行することのできる高度

(b) In the case of above an area without human beings or houses, an altitude at which an aircraft can continue flight while maintaining a distance of 150 meters or more from human beings or objects on the ground or on water.

ハ イ及びロに規定する地域以外の地域の上空にあつては、地表面又は水面から百五十メートル以上の高度

(c) In the case of a space over an area other than that prescribed under (a) and (b), an altitude of 150 meters from the ground or water surface.

二 計器飛行方式により飛行する航空機にあつては、告示で定める高度

(ii) In the case of aircraft navigating by instrument navigation system, the altitude set forth by a public notice.

(最低安全高度の飛行の許可)

(Permission of flight at minimum safety altitude)

第百七十五条 法第八十一条但書の許可を受けようとする者は、左に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 175 A person intending to obtain permission prescribed under proviso of Article 81 of the Act shall submit a written application describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) Type of aircraft and Nationality and registered symbols of aircraft

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時、径路及び高度を明記すること。）

(iii) Outline of flight plan (Purpose, date and time, and paths shall be clearly stated.)

四 最低安全高度以下の高度で飛行する理由

(iv) Reasons for navigating at an altitude less than a minimum safety altitude

五 操縦者の氏名及び資格

(v) Name and qualification of pilot

六 同乗者の氏名及び同乗の目的

(vi) Name of co-pilot or fellow passenger and the purpose of being on board together

七 その他参考となる事項

(vii) Other matters for reference

(搜索又は救助のための特例)

(Special Exceptions for Search or Rescue)

第百七十六条 法第八十一条の二の国土交通省令で定める航空機は、次のとおりとする。

Article 176 The aircraft subscribed under Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under the Article 81-2 of the Act shall be as listed below:

一 国土交通省、防衛省、警察庁、都道府県警察又は地方公共団体の消防機関の使用  
する航空機であつて搜索又は救助を任務とするもの

(i) Aircraft used by the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, Ministry of Defense, National Police Agency, prefectural police departments, or fire preventive organizations of local governments and engaged in search or rescue activities

二 前号に掲げる機関の依頼又は通報により搜索又は救助を行なう航空機

(ii) Aircraft used for engaged in search or rescue activities by request or notification by the organizations listed in preceding item

(巡航高度)

(Cruising altitude)

第百七十七条 法第八十二条第一項の規定による航空機の巡航高度は、次の表の上欄に掲げる飛行方向において同表の中欄に掲げる航空機が飛行する場合は、同表の下欄に掲げる高度（法第九十六条第一項の規定により高度について指示された場合は、当該指示に係る高度）によるものとする。

Article 177 The cruising altitude of aircraft pursuant to the provision under paragraph (1) of the Article 82 of the Act shall, in the case where an aircraft listed in the middle column of the following table navigates in the direction listed in the left-hand side column, fly at the altitude listed in the right-hand side column (in the case where an altitude is designated pursuant to paragraph (1) of the Article 96 of the Act).

飛行方向 Flight direction	航空機 Aircraft	高度 Altitude
-----------------------------	-----------------	----------------

磁方位〇度以上一八〇度未満 Magnetic bearing 0 deg. or more to less than 180 deg.	有視界飛行方式により飛行する航空機 Aircraft flying by Visual Flight Rules	二九、〇〇〇フート未満の高度であつて、 一、〇〇〇フートの奇数倍に五〇〇フートを加えた高度 At an altitude less than 29,000 feet and 500 feet added to the product of 1,000 feet multiplied by an odd number
	計器飛行方式により飛行する航空機 Aircraft flying by Instrumental Flight Rules	第九十一条の二第一項第一号に掲げる航行を行うことについて法第八十三条の二の許可を受けた航空機及び第九十一条の二第一項第一号に掲げる航行を行うことについて同条第二項の規定により認められた同項各号に掲げる航空機 Aircraft granted the permission pursuant to Article 83-2 of the Act for performing the navigation pursuant to item (i) of the paragraph (1) of the Article 191-2 and aircraft listed under each item of paragraph (2) of the Article 191-2 and granted the approval pursuant to the provision of said paragraph for performing the navigation listed under item (i) of the paragraph (1) of said Article

		<p>四一、〇〇〇フートを 超える高度にあつて は、四五、〇〇〇フ ートに四、〇〇〇フ ートの倍数を加えた高度 At an altitude exceeding 41,000 feet, an altitude of 45,000 feet added with multiple of 4,000 feet</p>
	<p>その他の航空機 Other types of aircraft</p>	<p>二九、〇〇〇フート未 満の高度にあつては、 一、〇〇〇フートの奇 数倍の高度 At an altitude less than 29,000 feet, an altitude of 1,000 feet multiplied by an odd number</p> <p>四一、〇〇〇フートを 超える高度にあつて は、四五、〇〇〇フ ートに四、〇〇〇フ ートの倍数を加えた高度 At an altitude exceeding 41,000 feet, an altitude of 45,000 feet added with a multiple of 4,000 feet</p>
<p>磁方位一八〇 度以上三六〇 度未満 Magnetic bearing 180 deg. or more to less than 360 deg.</p>	<p>有視界飛行方式により飛行する航空機 Aircraft flying by Visual Flight Rules</p>	<p>二九、〇〇〇フート未 満の高度であつて、 一、〇〇〇フートの偶 数倍に五〇〇フートを 加えた高度 At an altitude less than 29,000 feet and 500 feet added to the product of 1,000 feet multiplied by an even number</p>

<p>計器飛行方式により飛行する航空機 Aircraft flying by Instrumental Flight Rules</p>	<p>第百九十一条の二第一項第一号に掲げる航行を行うことについて法第八十三条の二の許可を受けた航空機及び第百九十一条の二第一項第一号に掲げる航行を行うことについて同条第二項の規定により認められた同項各号に掲げる航空機 Aircraft granted the permission pursuant to Article 83-2 of the Act for performing the navigation pursuant to item (i) of the paragraph (1) of the Article 191-2 and aircraft listed under each item of paragraph (2) of the Article 191-2 and granted the permission pursuant to the provision of paragraph (2) of said Article for performing the navigation listed under item (i) of the paragraph (1) of said Article</p>	<p>四一、〇〇〇フート以下の高度にあつては、一、〇〇〇フートの偶数倍の高度 At an altitude less than 41,000 feet, an altitude of 1,000 feet multiplied by an even number</p> <p>四一、〇〇〇フートを超える高度にあつては、四三、〇〇〇フートに四、〇〇〇フートの倍数を加えた高度 At an altitude exceeding 41,000 feet, an altitude of 43,000 feet added with a multiple of 4,000 feet</p>
--	--	--

		その他の航空機 Other types of aircraft	二九、〇〇〇フート未満の高度にあつては、一、〇〇〇フートの偶数倍の高度 At an altitude less than 29,000 feet, an altitude of 1,000 feet multiplied by an even number 四一、〇〇〇フートを超える高度にあつては、四三、〇〇〇フートに四、〇〇〇フートの倍数を加えた高度 At an altitude exceeding 41,000 feet, an altitude of 43,000 feet added with a multiple of 4,000 feet
--	--	------------------------------------	---

(気圧高度計の規正)

(Pressure altimeter setting)

第百七十八条 機長は、次に掲げる方法により気圧高度計を規正しなければならない。

Article 178 The pilot in command shall set the pressure altimeter with the following method:

一 平均海面から一万四千フート未満の高度で飛行する場合は、飛行経路上の地点の QNH の値（出発時において出発地の QNH の値を入手できない場合は、出発点の標高）によつて規正すること。

(i) In the case of navigating at an altitude less than 14,000 feet above a mean sea level, the pressure altimeter shall be set by employing the QNH value of a point on the flight path (when the QNH value of the point of departure is unavailable at departure, the altitude of the departure point).

二 前号以外の場合は、標準気圧値（一、〇一三・二ヘクトパスカル）によつて規正すること。

(ii) In a case other than prescribed in the preceding item, the setting shall be conducted by using the standard atmospheric pressure (1,013.2 hPa).

(航空交通管制圏等における速度の制限)

(Speed limitation in air traffic control zone etc.)

第百七十九条 法第八十二条の二の国土交通省令で定める速度は、次の各号に掲げる速度とする。

Article 179 (1) The speeds prescribed under Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the Article 82-2f of the Act shall be as listed under the following items:

一 法第八十二条の二第一号の空域であつて、高度九百メートル以下の空域を飛行する航空機にあつては、次に掲げる航空機の区分に応じ、それぞれに掲げる指示対気速度

(i) In the case of aircraft navigating in an air space prescribed under item (i) of Article 82-2 of the Act and concurrently in the air space at an altitude of 900 meters or less, the indicated air speed listed for each of the classifications of aircraft specified below:

イ ピストン発動機を装備する航空機 百六十ノット

(a) Aircraft equipped with reciprocating engines: 160 knots

ロ タービン発動機を装備する航空機 二百ノット

(b) Aircraft equipped with turbine engines: 200 knots

二 法第八十二条の二第一号の空域であつて、高度九百メートルを超える空域又は同条第二号の空域を飛行する航空機にあつては、指示対気速度二百五十ノット

(ii) In the case of aircraft navigating in an air space prescribed under item (i) of Article 82-2 of the Act and concurrently in the air space at an altitude exceeding 900 meters, or aircraft navigating in an air space prescribed under item (ii) of Article 82-2 of the Act, the indicated air speed is 250 knots.

2 前項の規定にかかわらず、自衛隊の使用する航空機であつて同項に規定する速度を超えて飛行することがやむを得ないと認めて国土交通大臣が指定した型式の航空機に係る法第八十二条の二の国土交通省令で定める速度は、国土交通大臣が定める速度とする。ただし、他の航空機の安全に支障を及ぼすおそれがあるときは、この限りでない。

(2) Notwithstanding the provisions in the preceding paragraph, the speeds prescribed under Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 82-2 of the Act pertaining to the types of aircraft used by the Self Defense Forces and designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to navigate inevitably at a speed exceeding the speed prescribed under said paragraph shall constitute the speed subscribed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism. Nevertheless, when said navigation is considered to impede safety of other aircraft, this shall not apply.

3 前二項の規定にかかわらず、次の各号に掲げる航空機に係る法第八十二条の二の国土交通省令で定める速度は、当該各号に掲げる速度とする。

(3) Notwithstanding the provision under the two preceding paragraphs, the speeds subscribed under Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 82-2 of the Act pertaining to the types of aircraft listed below shall constitute the speeds listed in the respective items.

一 法第九十六条第一項の規定により国土交通大臣から前二項に規定する速度を超える速度で飛行することを指示された航空機 当該指示に係る速度

(i) Aircraft instructed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and



Tourism pursuant to Article 96 paragraph (1) of the Act to navigate at a speed exceeding the speed stipulated in the two preceding paragraphs: The speed pertaining to said instructions

二 航行の安全上やむを得ないと認められる事由により前二項に規定する速度を超える速度で飛行する必要のある航空機 当該航空機が安全に飛行するために必要と認められる適切な速度

(ii) Aircraft required to navigate at a speed exceeding the speed stipulated under the two preceding paragraphs because of inevitable reasons for ensuring aircraft safety: The appropriate speed deemed necessary to ensure safety in flight of said aircraft

(制限速度を超える飛行の許可の申請)

(Application for permission of flight at speeds exceeding speed limits)

第百七十九条の二 法第八十二条の二ただし書の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 179-2 A person intending to apply for the permission prescribed in the proviso of Article 82-2 of the Act shall submit a written application describing the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) Type of aircraft and Nationality and registered symbols of aircraft

三 前条に規定する速度（以下「制限速度」という。）を超えて飛行する場合の速度

(iii) The speed in the case when navigating at a speed exceeding that stipulated in the preceding Article (hereafter referred to as "limit speed")

四 制限速度を超えて飛行する日時及び場所

(iv) Date, time and place of flight at a speed exceeding the limit speed

五 制限速度を超えて飛行する理由

(v) Reasons for navigating at a speed exceeding the speed limit

六 飛行計画の概要（飛行の目的、日時及び経路を明記すること。）

(vi) Outline of flight plan (Purpose, date and time, and paths shall be clearly stated.)

七 操縦者の氏名及び資格

(vii) Name and qualification of pilot

八 その他参考となる事項

(viii) Other matters for reference

(進路権)

(Right of way)

第百八十条 飛行の進路が交差し、又は接近する場合における航空機相互間の進路権の

順位は、次に掲げる順序とする。

**Article 180** When the flight paths of two aircraft intersect or come close to each other, the right of way shall be assigned to the aircraft in accordance with the following priorities:

一 滑空機

(i) Glider

二 物件を曳航している航空機

(ii) Aircraft with an object in tow

三 飛行船

(iii) Airship

四 飛行機、回転翼航空機及び動力で推進している滑空機

(iv) Aeroplane, rotorcraft and motorized glider

第百八十一条 飛行中の同順位の航空機相互間にあつては、他の航空機を右側に見る航空機が進路を譲らなければならない。

**Article 181** When the flight paths of two aircraft with equal priority intersect or come close to each other, the aircraft that sees the other aircraft to its right shall yield its flight path to the other.

第百八十二条 正面又はこれに近い角度で接近する飛行中の同順位の航空機相互間にあつては、互に進路を右に変えなければならない。

**Article 182** When two aircraft with equal priority approach each other at head on angle or nearly head on angle, each aircraft shall change its flight path to the right.

第百八十三条 着陸のため最終進入の経路にある航空機及び着陸操作を行つている航空機は、飛行中の航空機、地上又は水上において運航中の航空機に対して進路権を有する。

**Article 183** Aircraft in its final approach path for landing or aircraft performing the landing operation shall have the right of way priority over the aircraft on ground, on water or in flight.

第百八十四条 着陸のため空港等に進入している航空機相互間にあつては、低い高度にある航空機が進路権を有する。ただし、最終進入の経路にある航空機の前方に割り込み、又はこれを追い越してはならない。

**Article 184** Between the two aircraft approaching the airport for landing, the aircraft at a lower altitude shall have the right of way priority. However, it shall not cut in front or overtake the aircraft on its final approach path.

第百八十五条 前方に飛行中の航空機を他の航空機が追い越そうとする場合（上昇又は降下による追越を含む。）には、後者は、前者の右側を通過しなければならない。

Article 185 When aircraft overtakes another aircraft ahead of it in flight (includes the overtaking by ascending or descending), it shall pass the aircraft in front on the right side.

第百八十六条 進路権を有する航空機は、その進路及び速度を維持しなければならない。  
Article 186 The aircraft with the right of way priority shall maintain its flight path and speed.

(間隔の維持)

(Maintenance of space)

第百八十七条 航空機は、他の航空機と近接して飛行する場合は、衝突のおそれのないように、間隔を維持しなければならない。

Article 187 When aircraft flies close to another aircraft, it shall maintain space to prevent collision.

(地上移動)

(Movement on ground)

第百八十八条 航空機は、空港等内において地上を移動する場合には、次の各号に掲げる基準に従って移動しなければならない。

Article 188 When aircraft moves on ground in airport etc., it shall comply with the following standards:

一 前方を十分に監視すること。

(i) The forward view shall be thoroughly observed.

二 動力装置を制御すること又は制動装置を軽度を使用することにより、速かに且つ安全に停止することができる速度であること。

(ii) The power system shall be controlled or the breaking system shall be lightly used to maintain speed that may be quickly and safely stopped.

三 航空機その他の物件と衝突のおそれのある場合は、地上誘導員を配置すること。

(iii) When there is a danger of collision with aircraft or other objects, the ground guide shall be provided.

(空港等付近の航行方法)

(Navigation in the Vicinity of Airport etc.)

第百八十九条 航空機は、空港等及びその周辺において、次の各号に掲げる基準に従って航行しなければならない。ただし、法第九十六条第一項の規定による国土交通大臣の指示であつて第一号及び第四号から第七号までに掲げる基準と異なる指示があつた場合並びに自衛隊の使用する航空機が自衛隊の設置する飛行場で国土交通大臣が定めるもの及びその周辺において航行する場合でその任務の遂行上これらの基準により難い特別の事情があり、かつ、自衛隊以外に危険を及ぼすおそれのないときは、この限りでない。

Article 189 (1) Aircraft at or near the airport etc. shall be navigated in

accordance with the standards listed in the following items. However, this is not the case if the directions from the minister of land, infrastructure, transport and Tourism in accordance with the provision in paragraph (1) of Article 96 of the Act are different from the standards listed in items (i), (iv) to (vii) or if the aircraft used by the self defense force that navigates at or near the airport built by the self defense force and designated by the minister of land, infrastructure, transport Tourism has difficulty in complying with these standards in performing its assignment due to special circumstances and does not pose danger other than to the self defense force.

一 計器飛行方式による進入の方式その他当該空港等について定められた飛行の方式に従うこと。

(i) The aircraft shall follow the approach procedure based on the instrumental flight procedure and the flight procedure established for the relevant airport etc.

二 計器飛行方式により離陸しようとする場合であつて空港等における気象状態が離陸することができる最低の気象条件未満であるときは、離陸しないこと。

(ii) The aircraft shall not take off when the Instrumental Flight Rules is being used for take off and the meteorological condition at the airports, etc. does not meet the minimum condition for take off.

三 計器飛行方式により着陸しようとする場合であつて次に掲げるときは、着陸のための進入を継続しないこと。

(iii) The landing approach shall not be continued when the Instrumental Flight Rules is being used for landing and one of the conditions listed below exists:

イ 進入限界高度よりも高い高度の特定の地点を通過する時点において空港等における気象状態が当該空港等への着陸のための進入を継続することができる最低の気象条件未満であるとき。

(a) The meteorological condition does not meet the minimum condition for continuing the landing approach at the relevant airport when the aircraft passes above the approach height threshold at a specified location.

ロ 進入限界高度以下の高度において目視物標を引き続き視認かつ識別することによる当該航空機の位置の確認ができなくなつたとき。

(b) The position of the aircraft cannot be confirmed by visual reference of landmarks at a point below the approach height threshold.

四 他の航空機に続いて離陸しようとする場合には、その航空機が離陸して着陸帯の末端を通過する前に、離陸のための滑走を始めないこと。

(iv) When aircraft is to take off behind another aircraft, it shall not initiate the accelerating run to take off before the preceding aircraft has taken off and passed the end of the landing strip.

五 他の航空機に続いて着陸しようとする場合には、その航空機が着陸して着陸帯の外に出る前に、着陸のために当該空港等の区域内に進入しないこと。

(v) When aircraft is to land behind another aircraft, it shall not enter the

relevant airport zone for landing before the preceding aircraft has landed and left the landing strip.

六 離陸する他の航空機に続いて着陸しようとする場合には、その航空機が離陸して着陸帯の末端を通過する前に、着陸のために当該空港等の区域内に進入しないこと。

(vi) When aircraft is to land following another aircraft which is taking off, it shall not enter the relevant airport zone for landing before the preceding aircraft has taken off and passed the end of the landing strip.

七 着陸する他の航空機に続いて離陸しようとする場合には、その航空機が着陸して着陸帯の外に出る前に、離陸のための滑走を始めないこと。

(vii) When aircraft is to take off following another aircraft which is landing, it shall not initiate the accelerating run to take off before the preceding aircraft has landed and left the landing strip.

2 国土交通大臣は、空港等ごとに、前項第一号の飛行の方式、同項第二号及び第三号の規定による気象条件並びに同号の規定による進入限界高度、進入限界高度よりも高い高度の特定の地点及び目視物標を定めるものとする。

(2) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall establish for each airport the flight method for item (i) of the previous paragraph, the meteorological conditions in accordance with the provisions in items (ii) and (iii) of the same paragraph and the approach height threshold, the specific location at a higher altitude than the approach height threshold and visual landmarks in accordance with item (iii) of the same paragraph.

第百九十条 削除

Article 190 Deleted.

(緊急の場合の特例)

(Special Case for Emergency)

第百九十一条 航空機は、他の航空機が発動機の故障、燃料の欠乏その他緊急の状態にあることを知つたときは、第百八十条から第百八十九条までの規定にかかわらず、当該他の航空機がとる緊急措置を妨げないように航行しなければならない。

Article 191 When aircraft learns that another aircraft is in emergency due to a failure of its engine, fuel shortage etc., it shall be navigated so as not to interfere with the emergency measure taken by the relevant aircraft regardless of the provisions in Articles 180 through 189.

(特別な方式による航行)

(Air Navigation under Particular Flight Rules)

第百九十一条の二 法第八十三条の二の国土交通省令で定める特別な方式による航行は、次に掲げるものとする。

Article 191-2 (1) The air navigation under particular flight rules established by the Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

in Article 83-2 shall be as follows:

一 他の航空機との垂直方向の間隔を縮小する方式による飛行

(i) The flight of Reduced Vertical Separation Minimum to another aircraft.

二 カテゴリー二航行（決心高（精密進入を行う場合において、進入及び着陸に必要な目視物標を視認できないときに、進入復行を行わなければならない滑走路進入端からの高さをいう。以下この項において同じ。）が三十メートル以上六十メートル未満であつて、滑走路視距離が三百五十メートル以上の場合に、計器着陸装置を利用して進入及び着陸を行う航行をいう。）

(ii) Category II Navigation (The navigation used to approach and landing using the instrumental landing system when the Decision Height (It is the height from the landing edge of runway which necessitates the go around when the precision approach is performed and the visual land mark needed for approach and landing cannot be confirmed -- hereinafter the same shall apply in this paragraph.) is 30 meters or more and less than 60 meters and the Runway Visual Range is 350 meters or more.)

三 カテゴリー三A航行（決心高がない、又は決心高が三十メートル未満であつて、滑走路視距離が二百メートル以上の場合に、主に自動操縦により計器着陸装置を利用して進入及び着陸を行う航行をいう。）

(iii) Category IIIA Navigation (The navigation used for approach and landing mainly with auto pilot using the instrumental landing system when there is no Decision Height or the decision height is less than 30 meters and the Runway Visual Range is 200 meters or more.)

四 カテゴリー三B航行（決心高がない、又は決心高が十五メートル未満であつて、滑走路視距離が五十メートル以上二百メートル未満の場合に、主に自動操縦により計器着陸装置を利用して進入、着陸及び着陸後の滑走を行う航行をいう。）

(iv) Category IIIB Navigation (The navigation used for approach, landing and rollout mainly with auto pilot using the instrumental landing system when there is no Decision Height or the decision height is less than 15 meters and the Runway Visual Range is 50 meters or more and 200 meters or less.)

五 許容される航法精度が指定された経路又は空域における広域航法による飛行（DME、SBASその他の無線施設からの電波の受信又は慣性航法装置の利用により任意の経路を飛行する方式による飛行をいう。）

(v) The flight that relies on the RNAV (area navigation) that receives the radio signals from DME, SBAS and other wireless facilities or utilizes the inertial navigation system to fly through optional paths, through the flight path or air space for which the required navigation accuracy is specified.

2 前項の規定にかかわらず、次に掲げる航空機が行う前項各号に掲げる航行は、法第八十三条の二の国土交通省令で定める特別な方式による航行に含まれないものとする。

(2) The navigation method listed in each item of the preceding paragraph and to be performed by the aircraft listed below shall not be included as the air navigation under particular flight rules established by the Ordinance of the

Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in Article 83-2 of the Act regardless of the provisions in the previous paragraph.

一 国際民間航空条約の附属書として採択された標準、方式及び手続を採用する締約国たる外国の国籍を有する航空機であつて当該外国（当該外国と当該航空機の使用者が住所を有する締約国たる外国との間に国際民間航空条約第八十三条の二の協定がある場合にあつては、当該協定により当該航空機に係る証明、免許その他の行為を行うこととされた外国）が前項各号に掲げる航行を行うことについて認めたもの及び国土交通大臣が適当と認めたもの

(i) The aircraft that belongs to the foreign country who is a signatory to the standards, methods and procedures that have been adopted as the appendix to the convention on International Civil Aviation, has been authorized by the relevant foreign country to use the navigation method listed in each item of the preceding paragraph, and has been deemed appropriate by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

二 前項各号に掲げる航行を行うことについて第百九十一条の四各号に掲げる基準に適合すると防衛大臣が認めた自衛隊が使用する航空機

(ii) The aircraft used by the self defense force that has been recognized by the minister of defense to be compliant to the standards listed in each item of Article 191-4 in using the navigation method listed in each item of the preceding paragraph.

（特別な方式による航行の許可の申請）

(Application for the Permit to Air Navigation under Particular Flight Rules)

第百九十一条の三 法第八十三条の二の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 191-3 (1) A person who applies for a permit per Article 83-2 of the Act shall submit an application with the following items to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name or title and address

二 航空機の型式並びに国籍及び登録記号

(ii) Aircraft type, nationality and registration code

三 行おうとする特別な方式による航行

(iii) The air navigation under particular flight rules to be used

四 当該特別な方式による航行に必要な装置

(iv) The system required for the relevant air navigation under particular flight rules

五 当該特別な方式による航行の開始予定日

(v) The planned start date for air navigation under particular flight rules

六 その他参考となる事項

(vi) Other matters for references

2 前項の申請書には、次に掲げる事項を記載した実施要領を添付しなければならない。

(2) The summary of operations with the following items shall be attached to the application described in the preceding paragraph.

一 航空機乗組員が行う当該特別な方式による航行に必要な航空機の操作、点検の方法及び装置が故障した場合における必要な措置に関する事項

(i) Items related to the methods for the aircraft operations and maintenance needed to be performed by the aircraft crew for navigation by the relevant air navigation under particular flight rules and the counter measures for the failed system.

二 当該特別な方式による航行に必要な装置の整備の間隔、要目及び作業の実施方法に関する事項

(ii) Items related to the maintenance interval for the system needed for air navigation under particular flight rules, principle items for maintenance and the method for the maintenance.

三 航空機乗組員、航空機の整備に従事する者及び運航管理者に対して、当該特別な方式による航行に必要な知識を付与する方法並びに訓練の課目、時間その他訓練方法並びに技能審査に関する事項

(iii) Items related to the method for providing the aircraft crew, the aircraft maintenance personnel and the flight dispatcher with the knowledge for relevant air navigation under particular flight rules, training subjects and duration, other training methods and examination of skill.

四 その他当該特別な方式による航行の安全を確保するために必要な事項

(iv) Other items needed to secure a safe navigation by the relevant air navigation under particular flight rules.

(特別な方式による航行の許可の基準)

(The Standards for the Permit for Air Navigation under Particular Flight Rules)

第百九十一条の四 法第八十三条の二の許可は、次に掲げる基準に適合するものについて行う。

Article 191-4 The permit per Article 83-2 of the Act shall be given to the person that complies with the following standards:

一 航空機が特別な方式による航行に必要な性能及び装置を有していること。

(i) The aircraft shall have the functionality and the system which are needed for air navigation under particular flight rules.

二 航空機乗組員、航空機の整備に従事する者及び運航管理者が特別な方式による航行に必要な知識及び能力を有していること。

(ii) The aircraft crew, the aircraft maintenance personnel and the flight dispatcher shall have the knowledge and ability which are needed for air navigation under particular flight rules.

三 実施要領が特別な方式による航行の区分及び航空機の区分に応じて、適切に定め



られていること。

(iii) The summary of operations shall be appropriately defined for each navigation and aircraft types based on air navigation under particular flight rules.

四 その他航空機の航行の安全を確保するために必要な措置が講じられていること。

(iv) Necessary measures shall be taken to secure a safe navigation of aircraft.

(編隊飛行の許可の申請)

(Application for a Permit to Formation Flights)

第百九十二条 法第八十四条第一項の許可を受けようとする者は、左に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 192 A person who applies for a permit per paragraph (1) of Article 84 of the Act shall submit an application with the following items to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) Aircraft type, nationality and registration code

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時及び径路を明記すること。）

(iii) Outline of flight plan (The purpose of flight, date and time of flight and flight path shall be clearly written.)

四 編隊飛行を行う日時及び場所

(iv) Date, time and location of the formation flight

五 操縦者の氏名及び資格

(v) Name and qualification of the pilot

六 同乗者の氏名及び同乗の目的

(vi) Name of the fellow passenger and his/her objective of flight

七 その他参考となる事項

(vii) Other matters for references

(編隊飛行の打合せ)

(Pre-flight Discussion for the Formation Flights)

第百九十三条 法第八十四条第二項の規定により、機長が打ち合わせなければならない事項は、左の通りとする。

Article 193 The following are the items that shall be discussed by the pilot in accordance with the provision in paragraph (2) of Article 84 of the Act:

一 編隊飛行の実施概要

(i) Summary of the formation flights operation

二 編隊の型

(ii) Shape of the formation flights

三 旋回その他行動の要領

(iii) Summary of turning and other movements

四 合図及びその意味

(iv) Signals and their meanings

五 その他必要な事項

(v) Other needed items

(輸送禁止の物件)

(Articles Prohibited from Being Transported)

第百九十四条 法第八十六条第一項の国土交通省令で定める物件は、次に掲げるものとする。

Article 194 (1) Articles established the Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in the paragraph (1) of Article 86 of the Act shall be as follows:

一 火薬類 火薬、爆薬、火工品その他の爆発性を有する物件

(i) Explosives -- Gunpowder, gunpowder related substance, explosives, and other substances with explosive characteristic

二 高圧ガス 摂氏五十度で絶対圧力三百キロパスカルを超える蒸気圧を持つ物質又は摂氏二十度で絶対圧力百一・三キロパスカルにおいて完全に気体となる物質であつて、次に掲げるものをいう。

(ii) Pressurized gas -- Substance with over 300 kilopascal of evaporated gas absolute pressure at 50 degrees centigrade or substance that turns completely into gas at 20 degrees centigrade with 101.3 kilopascal of evaporated gas absolute pressure.

イ 引火性ガス 摂氏二十度で絶対圧力百一・三キロパスカルにおいて、空気と混合した場合の爆発限界の下限が十三パーセント以下のもの又は爆発限界の上限と下限の差が十二パーセント以上のもの

(a) Inflammable gases -- When it is mixed with air at 20 degrees centigrade and 101.3 kilopascal of evaporated gas absolute pressure, its lower explosive limit is less than or equal to 13 % and the difference between its higher and lower explosive limits is 12% or more.

ロ 毒性ガス 人が吸入した場合に強い毒作用を受けるもの

(b) Toxic gases -- If it were inhaled by human, it would induce a strong toxic reaction.

ハ その他のガス イ又はロ以外のガスであつて、液化ガス又は摂氏二十度でゲージ圧力二百八十二百キロパスカル以上となるもの

(c) Other gases -- Any gases other than (a) or (b) and is liquefied or with 280 200 kilopascal or more of evaporated gas gauge pressure at 20 degrees centigrade.

三 引火性液体 引火点（密閉式引火点測定法による引火点をいう。以下同じ。）が摂氏六十度以下の液体（引火点が摂氏三十五度を超える液体であつて、燃焼継続性がないと認められるものが当該引火点未満の温度で輸送される場合を除く。）又は

引火点が摂氏六十度を超える液状の物質（当該引火点未満の温度で輸送される場合を除く。）

(iii) Inflammable liquid -- Liquid with flash point (Flash point measured by the Continuous Closed Cup Flash Point (CCCFP) measurement method -- applicable to the rest of the document) of less than or equal to 60 degrees centigrade (excludes the case when the liquid with flash point of over 35 degrees centigrade and with inability to burn continuously is transported at a temperature below the relevant flash point.) or liquid substance with flash point over 60 degrees centigrade (excludes the case when the substance is transported at a temperature below the relevant flash point.)

四 可燃性物質類 次に掲げるものをいう。

(iv) Flammable substances are listed below:

イ 可燃性物質 火気等により容易に点火され、かつ、火災の際これを助長するような易燃性の物質

(a) Flammable substance -- It is easily ignited by flame and promotes the burning during fire.

ロ 自然発火性物質 通常の輸送状態で、摩擦、湿気の吸収、化学変化等により自然発熱又は自然発火しやすい物質

(b) Self igniting substance -- Substance that self heats or easily self ignites in the normal transportation condition due to friction, absorption of moist or chemical reaction.

ハ 水反応可燃性物質 水と作用して引火性ガスを発生する物質

(c) Substance that generates inflammable gas through interaction with water.

五 酸化性物質類 次に掲げるものをいう。

(v) Oxidizing substances are listed below:

イ 酸化性物質 他の物質を酸化させる性質を有する物質であつて、有機過酸化物以外のもの

(a) Oxidizing substance -- Substance other than organic peroxides that oxidizes other substances.

ロ 有機過酸化物 容易に活性酸素を放出し他の物質を酸化させる性質を有する有機物質

(b) Organic peroxides -- organic substance that readily releases active oxygen to oxidize other substances.

六 毒物類 次に掲げるものをいう。

(vi) Toxic substances are listed below:

イ 毒物 人がその物質を吸入し、皮膚に接触し、又は体内に摂取した場合に強い毒作用又は刺激を受ける物質

(a) Toxic substance -- if it is inhaled, comes in contact with skin or ingested, it induces a strong toxic reaction.

ロ 病気を移しやすい物質 病原体及び病原体を含有し、又は病原体が付着していると認められる物質

(b) Infectious Substance that promotes transmission of disease -- Pathogens, substance containing pathogens or substance known to be attached with pathogens.

七 放射性物質等 放射性物質（電離作用を有する放射線を自然に放射する物質をいう。）及びこれによつて汚染された物件（告示で定める物質及び物件を除く。）

(vii) Radioactive Material etc. -- Radioactive substance (substance that naturally radiates ionizing radiation) and the substance contaminated by the radioactive material (excludes the substances and articles established by pronouncement).

八 腐食性物質 生物体の組織と接触した場合に化学反応により組織に激しい危害を与える物質又は漏えいの場合に航空機の機体、積荷等に物質的損害を与える物質

(viii) Corrosive substance -- If it comes into contact with life form, it will severely harm the biological tissue with chemical reaction or if it leaks, it will damage the aircraft frame and cargo.

九 その他の有害物件 前各号に掲げる物件以外の物件であつて人に危害を与え、又は他の物件を損傷するおそれのあるもの（告示で定めるものに限る。）

(ix) Other harmful Miscellaneous substances - substance which is other than the ones listed in the preceding items and injures humans or damages other substances (limited to the ones pronounced).

十 凶器 鉄砲、刀剣その他人を殺傷するに足るべき物件

(x) Articles such as weapons, guns and knives etc. with sufficient capability to kill or injure humans.

2 前項の規定にかかわらず、次の各号に掲げる物件は、法第八十六条第一項の国土交通省令で定める物件に含まれないものとする。

(2) The articles listed in the following items shall not be included as articles established by the Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in paragraph (1) of Article 86 of the Act regardless of the provision in the previous paragraph.

一 告示で定める物件（放射性物質等を除く。）であつて次に掲げるところに従つて輸送するもの

(i) Articles (excludes the radioactive substances etc.) established by pronouncement and transported in accordance with the following provisions:

イ 告示で定める技術上の基準に従うこと。

(a) The technical standards established by pronouncement shall be followed.

ロ 告示で定める物件にあつては、その容器又は包装が告示で定める安全性に関する基準に適合していることについて国土交通大臣の行う検査に合格したものであること。ただし、当該容器又は包装が国土交通大臣が適当と認める外国の法令に定める基準に適合している場合にあつては、この限りでない。

(b) The articles established by public notice shall be the ones that pass the inspection to be conducted by the minister of land, infrastructure, transport and Tourism to verify that its container or packaging is

compliant with the safety standards established by public notice; provided, however, that the same shall not apply when the container or packaging is compliant with the safety standards established by foreign regulations which the Minister deems appropriate.

二 告示で定める放射性物質等であつて次に掲げるところに従つて輸送するもの

(ii) The Radioactive Material etc. established by pronouncement and transported in accordance with the following provisions:

イ 告示で定める放射性物質等にあつては、次の（１）、（２）、（３）及び（４）に掲げる放射性物質等の区分に応じ、それぞれ次の（１）、（２）、（３）若しくは（４）に掲げる種類の放射性輸送物（放射性物質等が容器に収納され、又は包装されているものをいう。以下同じ。）とし、又は告示で定めるところにより国土交通大臣の承認を受けて次の（１）、（２）、（３）及び（４）に掲げる放射性輸送物以外の放射性輸送物とすること。この場合において、（１）、（２）又は（３）に掲げる放射性物質等のうち、（４）に掲げる放射性物質等に該当するものについては、（１）、（２）又は（３）に掲げる放射性輸送物に代えて（４）に掲げる放射性輸送物とすることができる。

(a) The Radioactive Material etc. which have been established by pronouncement shall be categorized as one of the Radioactive Material (Radioactive Material etc. that are placed in containers or packaged. -- the same shall apply hereinafter.) corresponding to their classifications as defined in the following items (i), (ii), (iii) and (iv), or in accordance with the pronouncement and the approval by the minister of land, infrastructure, transport and Tourism, the Radioactive Material etc. shall be designated as a Radioactive Material which is other than the ones defined in the following items (i), (ii), (iii) and (iv). In this case, for the Radioactive Material etc. listed in item (i), (ii) or (iii) that correspond to the Radioactive Material listed in item (iv), they may be designated as the Radioactive Packages listed in item (iv).

（１） 危険性が極めて少ない放射性物質等として告示で定めるもの L型輸送物

1. Type L Package: Radioactive material, etc., are established by pronouncement as those with an extremely small risk;

（２） 告示で定める量を超えない量の放射能を有する放射性物質等（（１）に掲げるものを除く。） A型輸送物

2. Type A Package: Radioactive material, etc., (excludes the substances listed in 1.) with radioactivity which does not exceed the level established by pronouncement;

（３） （２）の告示で定める量を超え、かつ、告示で定める量を超えない量の放射能を有する放射性物質等（（１）に掲げるものを除く。） BM型輸送物又はBU型輸送物

3. Type BM or Type BU Package: Radioactive material, etc., (excludes the

substances listed in item 1.) with radioactivity which exceeds the pronounced level in item 2., but does not exceed the level established by pronouncement.

- (4) 低比放射性物質（放射能濃度が低い放射性物質等であつて、危険性が少ないものとして告示で定めるものをいう。）又は表面汚染物（放射性物質以外の固体であつて、表面が放射性物質によつて汚染されたもののうち、告示で定めるものをいう。） I P—1 型輸送物、I P—2 型輸送物又は I P—3 型輸送物

4. Type IP-1, IP-2 or IP-3 Package: LSA Radioactive material (Radioactive material with low concentration radioactivity and little risk) or surface-contaminated objects (Non-radioactive solid material which have been established by objects contaminated with radioactive materials.).

ロ 告示で定める放射性輸送物に関する技術上の基準その他の基準に従うこと。

- (b) The technical and other standards established by pronouncement shall be followed.

ハ イ (3) に掲げる B M 型輸送物又は B U 型輸送物にあつては、ロの告示で定める放射性輸送物に関する技術上の基準に適合していることについて、積載前に、告示で定めるところにより国土交通大臣の確認を受けていること。ただし、本邦外から本邦内へ又は本邦外の間を輸送される B U 型輸送物のうち、告示で定める外国の法令による確認を受けたものについては、この限りでない。

- (c) Type BM or Type BU Package listed in (a)3 shall receive in accordance with pronouncement a confirmation that it complies with the technical standard established by pronouncement in (b) for Radioactive Packages from the minister of land, infrastructure, transport and Tourism before it is loaded onto aircraft. However, this does not apply to type BU Package which is transported from a foreign country to Japan or between foreign countries and has received a confirmation in accordance with the foreign country Ordinance as established by pronouncement.

ニ 告示で定める六フッ化ウランが収納され、又は包装されている放射性輸送物にあつては、告示で定める技術上の基準に適合していることについて、積載前に、告示で定めるところにより国土交通大臣の確認を受けていること。

- (d) The Radioactive Packages consisting of stored or packaged uranium hexafluoride shall receive in accordance with pronouncement a confirmation that it complies with the technical standard established by pronouncement from the minister of land, infrastructure, transport and Tourism before it is loaded onto aircraft.

ホ B M 型輸送物若しくは B U 型輸送物又はニに掲げる放射性輸送物にあつては、ロの告示で定める基準（放射性輸送物に関する技術上の基準に関するものを除く。）に適合していることについて、告示で定めるところにより国土交通大臣の確認を受けていること。

(e) Type BM or Type BU Package or the Radioactive Packages listed in (d) shall receive in accordance with pronouncement a confirmation that it complies with the standards (excludes the technical standards related to the transported radioactive substances) established by pronouncement in (b) from the minister of land, infrastructure, transport and Tourism.

へ 防護のための措置が特に必要な放射性物質等として告示で定めるものが収納され、又は包装されている放射性輸送物にあつては、ロの告示で定める基準に適合していることについて、告示で定めるところにより国土交通大臣の確認を受けていること。この場合において、ロの告示で定める放射性輸送物に関する技術上の基準に適合していることについての国土交通大臣の確認は、積載前に、受けるものとする。

(f) The stored or packaged Radioactive Material etc. consisting of Radioactive Packages etc. that have been established by pronouncement as the ones that require special protective measures shall receive in accordance with pronouncement a confirmation that they comply with the standards established by pronouncement in (b) from the minister of land, infrastructure, transport and Tourism. In this case, the confirmation that they comply with the technical standards related to the Radioactive Packages that are established by pronouncement in (b) shall be received from the minister of land, infrastructure, transport and Tourism before they are loaded onto aircraft.

三 航空機の運航、航空機内における人命の安全の保持その他告示で定める目的のため当該航空機で輸送する物件（告示で定めるものを除く。）

(iii) Substances to be transported by the relevant aircraft for safe keeping human lives as well as being used for other purposes to be established by pronouncement. (Excludes the substances established by pronouncement.)

四 搭乗者が身につけ、携帯し、又は携行する物件であつて告示で定めるもの

(iv) Substances to be put on, carried by or lugged by the passengers

五 航空機以外の輸送手段を用いることが不可能又は不適當である場合において、国土交通大臣の承認を受けて輸送する物件

(v) Substance to be transported with approval from the minister of land, infrastructure, transport and Tourism when it is impossible or inappropriate to use other carriers beside aircraft.

六 国土交通大臣が適當と認める外国の法令による承認を受けて、本邦外から本邦内へ又は本邦外の間を輸送する物件

(vi) Substance to be transported from a foreign country to Japan or between foreign countries with approval received in accordance with the foreign country ordinance which is deemed appropriate by the minister of land, infrastructure, transport and Tourism.

3 危険物船舶運送及び貯蔵規則（昭和三十二年運輸省令第三十号）第百十三条第一項の規定による地方運輸局長又は同項に規定する登録検査機関の検査に合格した場合は、

前項第一号口の検査に合格したものとみなす。

- (3) If the article passes the examination given by the local transport station manager established by the provision in paragraph (1) of Article 113 in THE REGULATIONS FOR THE CARRIAGE AND STORAGE OF DANGEROUS GOODS BY SHIPS. (ministry of transportation ordinance No. 30 of 1957) or the examination given by the registration and test institute established by the provision in the same paragraph, it shall be deemed to pass the examination prescribed in item (i)(b) in the previous paragraph.
- 4 核原料物質、核燃料物質及び原子炉の規制に関する法律（昭和三十二年法律第百六十六号）第五十九条第二項の規定による主務大臣の確認（同法第六十一条の二十六の規定による独立行政法人原子力安全基盤機構の確認を含む。）又は危険物船舶運送及び貯蔵規則第八十七条第一項の規定による国土交通大臣若しくは地方運輸局長の確認を受けた場合は、告示で定めるところにより第二項第二号ハ、ニ又はヘ（放射性輸送物に関する技術上の基準に係るものに限る。）の確認を受けたものとみなす。
- (4) If a confirmation (includes a confirmation in accordance with Article 61-26 of the Act of the Regulations of Nuclear Source Material, Nuclear Fuel Material and Reactors. (Act No. 166 of 1957) by the Japan Nuclear Energy Safety Organization) is received from the competent minister in accordance with the provision in paragraph (2) of Article 59 in the same Act or a confirmation is received from the minister of land, infrastructure, transport and Tourism or the local transportation station manager in accordance with the provision in paragraph (1) of Article 87 in THE REGULATIONS FOR THE CARRIAGE AND STORAGE OF DANGEROUS GOODS BY SHIPS., it shall be deemed in accordance with pronouncement that a confirmation is received for item (ii)c, (ii)d or (ii)f (limited to technical standards related to transported radioactive substances).
- 5 放射性同位元素等による放射線障害の防止に関する法律（昭和三十二年法律第百六十七号）第十八条第二項の運搬物確認を受けた場合は、告示で定めるところにより第二項第二号ハの確認を受けたものとみなす。
- (5) If a confirmation is received for the transported substance per paragraph (2) in Article 18 of the Act concerning Prevention of Radiation Hazards due to Radioisotopes, etc. (Act No. 167 of 1957), it shall be deemed in accordance with pronouncement that a confirmation is received for item (ii) c of paragraph (2).

（物件の曳航）

(Towing of Objects)

第百九十五条 法第八十八条の規定により、航空機が滑空機を曳航する場合の安全上の基準は、左の通りとする。

Article 195 In accordance with Article 88 of the Act, the safety standards for aircraft towing a glider shall be as follows:

一 二人以上の者が乗ることのできる航空機には、連絡員を乗り組ませること（航空



機と滑空機の間において無線通信による連絡が可能である場合を除く。 ) 。

(i) A contact person shall be seated in the aircraft that can carry two or more people (except when it is possible to have wireless communications between the aircraft and the glider.).

二 曳航を行う前に、左に掲げる事項について打合せをすること。

(ii) The following items need to be discussed before the towing begins:

イ 合図及びその意味

(a) Signals and their meanings.

ロ 出発及び曳航の方法

(b) Methods of starting and towing.

ハ 曳航索の離脱の時期、場所及び方法

(c) Timing, location and method for disengaging the tow line

ニ その他必要な事項

(d) Other required items

三 曳航索の長さは、四十メートル以上八十メートル以下を基準とすること。

(iii) The standard length of the tow line shall be 40 meters or more and 80 meters or less.

四 離陸を行う場合には、航空機と滑空機が十分な連絡を行うことを援助するため、地上連絡員を配置すること。

(iv) When a take off is to be performed, a contact person shall be positioned to support thoroughly support the communication between aircraft and the glider.

五 航空機が曳航索を離脱する場合には、地上連絡員は、離脱したかどうかを航空機に連絡すること。

(v) When aircraft disengages the tow line, the ground contact person shall notify the aircraft whether or not the tow line is disengaged.

六 曳航索は、通常当該曳航索の長さの八十パーセントに相当する高度以上の高度で離脱すること。

(vi) The tow line shall normally be disengaged at the height equal to or greater than 80% of the tow line.

七 雲中及び夜間の曳航飛行は、行わないこと（国土交通大臣の許可を受けた場合を除く。 ) 。

(vii) The towing shall not be conducted in clouds or at night. (Excludes the case where a permit is granted by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.)

第九十六條 法第八十八條の規定により、航空機が滑空機以外の物件を曳航する場合の安全上の基準は、左の通りとする。

Article 196 In accordance with Article 88 of the Act, the safety standards for aircraft towing a object other than glider shall be as follows:

一 曳航索には、二十メートル間隔に赤及び白の標識布を交互に付けること。

(i) The tow line shall be marked with red and white cloth at 20 meters intervals.

二 離陸を行う場合には、地上連絡員を配置すること。

(ii) The ground contact person shall be positioned when aircraft is to take off.

三 航空機が滑空機以外の物件を離脱する場合には、地上連絡員は、離脱したかどうかを航空機に連絡すること。

(iii) When aircraft disengages an object other than the glider, the ground contact person shall notify the aircraft whether or not the object is disengaged.

(物件の投下の届出)

(Submission of Dropping of Objects)

第百九十六条の二 法第八十九条ただし書の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した物件投下届出書を空港事務所に提出しなければならない。

Article 196-2 A person who intends to submit a proviso under Article 89 of the Act shall submit a dropped object report that includes the following items to the airport office chief.

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) Type, nationality marks and registration marks of the relevant aircraft

三 飛行の目的、日時、径路及び高度

(iii) Purpose, date, time, path and altitude of the flight

四 物件を投下する目的

(iv) Purpose of dropping the objects

五 投下しようとする物件の概要及び投下しようとする場所

(v) Description and the location of dropped objects

六 操縦者の氏名及び資格

(vi) Name of and qualification of pilot

七 その他参考となる事項

(vii) Other matters for reference

(落下傘降下の許可申請)

(Application for Parachute Descent)

第百九十六条の三 法第九十条の許可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載した落下傘降下許可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 196-3 A person who intends to apply for a permit per Article 90 of the Act shall submit an application for parachute descent that includes the following items to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) Name and address

- 二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号
- (ii) Type, nationality and registration code of the relevant aircraft
- 三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時、径路及び高度を明記すること。）
- (iii) Summary of flight plan (purpose, date, time, path and altitude of flight)
- 四 落下傘で降下する目的、日時及び場所
- (iv) Purpose, date, time and location of the parachute diving
- 五 操縦者の資格及び氏名
- (v) Name and qualification of the pilot
- 六 落下傘の型式その他当該落下傘について必要な事項
- (vi) Type of parachute and other necessary items about the relevant parachute
- 七 その他参考となる事項
- (vii) Other matters for reference

（曲技飛行等を行うことができる高度）

(Altitude that Allows Acrobatic Flights Etc.)

第百九十七条 法第九十一条第一項本文の規定により、航空機が曲技飛行等を行うことができる高度は、次の各号に掲げる高度とする。

Article 197 In accordance with the provision in the body of paragraph (1) of Article 91 of the Act, the altitude that allows the acrobatic flight of aircraft shall be listed in the following items:

一 第百九十七条の三に規定する曲技飛行又は航空機の試験をする飛行（次号の飛行に該当するものを除く。）にあつては、次に掲げる航空機の区分に応じ、それぞれに掲げる高度

(i) For the acrobatic flights or the aircraft test flights prescribed in the provision of Article 197-3 (excludes the flight that applies to the next item.), the altitude is listed below for each aircraft category:

イ 滑空機以外の航空機 当該航空機を中心として半径五百メートルの範囲内の最も高い障害物の上端から五百メートル以上の高度

(a) Aircraft other than the glider: 500 meters or above top of the highest obstruction within the area covered by 500 meter radius from the aircraft

ロ 滑空機 当該航空機を中心として半径三百メートルの範囲内の最も高い障害物の上端から三百メートル以上の高度

(b) Glider: 300 meters or above top of the highest obstruction within the area covered by 300 meter radius from the aircraft

二 第百九十七条の四に規定する著しい高速の飛行にあつては、当該航空機による衝撃波が地上又は水上の人又は物件に危害を与え、又は損傷を及ぼすおそれのない高度

(ii) The altitude for the extremely high speed flight which is prescribed in Article 197-4 shall be set so that there is no danger for the shock wave from the relevant aircraft harming people or damaging articles on ground or water

(曲技飛行等を行うことができる飛行視程)

(Flight Visibility that Allows Acrobatic Flights Etc.)

第百九十七条の二 法第九十一条第一項の国土交通省令で定める距離は、次の各号に掲げる距離とする。

Article 197-2 Flight Visibility prescribed in the Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in paragraph (1) of Article 91 of the Act shall be the ones listed in the following items:

一 次条に規定する曲技飛行又は航空機の試験をする飛行（次号の飛行に該当するものを除く。）を行う場合にあつては、次に掲げる空域の区分に応じ、それぞれに掲げる距離

(i) For the acrobatic flights or the aircraft test flights (excludes the flights that applies to the next item.) prescribed in the next Article, the altitude is listed below for each air space category:

イ 三千メートル以上の高さの空域 八千メートル

(a) The air space over 3,000 meters: 8,000 meters

ロ 三千メートル未満の高さの空域 五千メートル

(b) The air space below 3,000 meters: 5,000 meters

二 第百九十七条の四に規定する著しい高速の飛行を行う場合にあつては、一万メートル

(ii) For an extremely high speed flight as prescribed in Article 197-4: 10,000 meters

(曲技飛行)

(Acrobatic Flights)

第百九十七条の三 法第九十一条第一項の国土交通省令で定める曲技飛行は、宙返り、横転、反転、背面、きりもみ、ヒップストールその他航空機の姿勢の急激な変化、航空機の異常な姿勢又は航空機の速度の異常な変化を伴う一連の飛行とする。

Article 197-3 The acrobatic flights prescribed by the Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in paragraph (1) of Article 91 of the Act shall be the loop, roll, turn, inversion, screw dive, hip stall and other flights that involve sudden change in direction and speed.

(著しい高速の飛行)

(Extremely High Speed Flights)

第百九十七条の四 法第九十一条第一項の国土交通省令で定める著しい高速の飛行は、音速を超える速度で行う飛行とする。

Article 197-4 The extremely high speed flights prescribed by the Ordinance of Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in paragraph (1) of Article 91 of the Act shall be the flights with supersonic speed.

(曲技飛行等の許可の申請)

(Application for a Permit for Acrobatic Flights Etc.)

第百九十八条 法第九十一条第一項ただし書の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 198 Person who intends to obtain permission under proviso for paragraph (1) in Article 91 of the Act shall submit an application with the following items to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) Type, nationality and registration code of aircraft

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時及び径路を明記すること。）

(iii) Summary of flight plan (purpose, date, time and path of the flight)

四 曲技飛行等の内容並びに当該飛行を行う日時及び場所

(iv) Description of acrobatic flights etc. as well as date, time and location of the relevant flight

五 曲技飛行等を行う理由

(v) Reason for the acrobatic flights etc.

六 操縦者の氏名及び資格

(vi) Name and qualification of the pilot

七 同乗者の氏名及び同乗の目的

(vii) Name and the objective of passenger

八 その他参考となる事項

(viii) Other matters for reference

(航空交通の安全を阻害するおそれのある飛行)

(Flights that may interfere with the safety of air traffic)

第百九十八条の二 法第九十二条第一項第三号の国土交通省令で定める航空交通の安全を阻害するおそれのある飛行は、次の各号に掲げる飛行（航行の安全上やむを得ないと認められる事由により行われるものを除く。）とする。

Article 198-2 The flights prescribed by the Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in paragraph (1) item (iii) of Article 92 of the Act to have the possibility of interfering with the safe air traffic are listed as the following items: (excludes the flights that must take place for the safe navigation.)

一 航空機の姿勢をひんぱんに変更する飛行

(i) Flight involving frequent changes in aircraft attitude

二 失速を伴う飛行

(ii) Flight that induces stall

三 航空機の高度を急激に変更する飛行

(iii) Flight that radically changes altitude

(操縦練習飛行等の許可の申請)

**(Application for Permission to Conduct Pilot Training Flight)**

第百九十八条の三 法第九十二条第一項ただし書の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

**Article 198-3** A person who intends to obtain permission under proviso for paragraph (1) in Article 92 of the Act shall submit an application with the following items to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) Type, nationality and registration code of aircraft

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時、径路及び高度を明記すること。）

(iii) Summary of flight plan (purpose, date, time, path and altitude of the flight)

四 操縦練習飛行等（法第九十二条第一項各号に掲げる飛行をいう。以下同じ。）の内容並びに当該飛行を行う日時及び場所

(iv) Description of training flights etc. (flights listed as items of paragraph (1) in Article 92 of the Act -- the same shall apply hereinafter) as well as date, time and location of the relevant flights

五 操縦練習飛行等を行う理由

(v) Reason for the training flights etc.

六 法第九十二条第一項第一号又は第二号に掲げる飛行にあつては、操縦の練習を行う者の氏名及び資格並びに操縦の練習の監督を行う者の氏名及び資格

(vi) Name and qualification of the pilot as well as name, qualification of the training flight supervisor for the flights listed in items (i) and (ii) of paragraph (1) in Article 92 of the Act

七 法第九十二条第一項第三号に掲げる飛行にあつては、操縦者の氏名及び資格

(vii) Name and qualification of the pilot for the flight listed in item (iii) of paragraph (1) in Article 92 of the Act

八 同乗者の氏名及び同乗の目的

(viii) Name and the objective of passenger

九 その他参考となる事項

(ix) Other matters for reference

(法第九十四条ただし書の規定による許可を受けて管制圏等を飛行する場合の飛行の方法)

**(Method of Flying in the Controlled Zones etc. with Permission under Proviso for Article 94 of the Act)**

第百九十八条の四 航空機は、法第九十四条ただし書の規定による許可を受けて管制圏

(特別管制空域を除く。)又は情報圏を飛行するときは、次の各号に掲げる基準に従って飛行しなければならない。ただし、当該許可に際しこれらの基準と異なる条件が付されたときは、この限りでない。

Article 198-4 Aircraft shall follow the standards listed in items below when it flies in the controlled zone (air space under special control is excluded) or the information zone with permission under proviso for Article 94 of the Act. However, if different standards are attached to the relevant permission, the foregoing provision does not apply.

一 雲から離れて飛行すること。

(i) Aircraft shall stay away from the cloud

二 飛行視程を千五百メートル以上に維持して飛行すること。

(ii) Aircraft shall maintain visibility of 1500 meters or more

三 地表又は水面を引き続き視認できる状態で飛行すること。

(iii) Aircraft shall maintain visual recognition of ground or water surface

四 情報圏を飛行する場合又は法第九十六条第六項の告示で指定する時間において管制圏を飛行する場合にあつては、当該情報圏又は当該管制圏における航空交通情報の提供に関する業務を行う機関を経由して、当該情報圏又は当該管制圏における飛行について法第九十四条ただし書の規定による許可を行う機関と常時連絡を保つこと。

(iv) When aircraft flies in the information zone or flies in the controlled zone at the time specified by pronouncement per paragraph (6) in Article 96 of the Act, it shall constantly maintain contact with the facility that gives permission under proviso for Article 94 of the Act through the facility that provides the air traffic information for the relevant information zone or controlled zone.

(特別管制空域の指定の基準等)

(Specific Standards etc. for Air Space under Special Control)

第百九十八条の五 国土交通大臣は、法第九十四条の二第一項の規定により特別管制空域を告示で指定するに当たっては、次の各号のいずれかに掲げる空域に区分するものとする。

Article 198-5 (1) When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism assigns an air space under special control in accordance with the provision of paragraph (1) in Article 94 of the Act, he/she shall classify it as one of the air spaces listed below:

一 特別管制空域A 管制区又は管制圏のうち、航空交通の安全の確保のため有視界飛行方式による飛行を禁止することが最も必要と認められる空域

(i) Air space A under special control: Among the controlled districts and controlled zones, it is the air space which is recognized to have the most need among the controlled districts and controlled zones to ban the visual flight mode for securing the safe air traffic.

二 特別管制空域B 管制区又は管制圏のうち、前号の空域と認められる空域以外の航空交通がふくそうすると認められる空域であつて、管制業務（法第九十六条第一項及び第二項の規定による指示並びに同条第三項の規定による連絡に関する業務であつて国土交通大臣が行うものをいう。以下同じ。）を行う機関が当該空域内を飛行するすべての航空機との間に安全な間隔を確保するための指示を行う必要があると認められるもの

(ii) Air space B under special control: Among the controlled districts and controlled zones, it is the air space which is congested and not recognized to be the one in item (i), and for which it is deemed necessary for the institute performing the control operations (issuance of directives in accordance with the provision of paragraphs (1) and (2) in Article 96 of the Act as well as the operations to be performed by the minister of land, infrastructure, transport and Tourism in accordance with the provision of paragraph (3) in the same Article -- applicable to the rest of this document) to issue a directive to maintain safe distance between all aircraft that fly in the relevant air space.

三 特別管制空域C 管制区又は管制圏のうち、前二号の空域と認められる空域以外の計器飛行方式により飛行する航空機による航空交通がふくそうすると認められる空域であつて、管制業務を行う機関が当該空域内を計器飛行方式により飛行する航空機との間に安全な間隔を確保するための指示を行う必要があると認められるもの

(iii) Air space C under special control: Among the controlled districts and controlled zones, it is the air space which is not recognized to be the one in the preceding two items, in which the air traffic by instrument flying aircraft is congested, and for which it is deemed necessary for the institute performing the control operations to issue a directive to maintain safe distance between all instrument flying aircraft that fly in the relevant air space.

2 国土交通大臣は、次の各号に掲げる空域においては、それぞれ当該各号に定める場合に限り、法第九十四条の二第一項ただし書の規定による許可をするものとする。

(2) The minister of land, infrastructure, transport and Tourism shall grant permission under proviso for paragraph (1) in Article 94-2 of the Act only under the circumstance given for each air space listed below:

一 前項第一号に掲げる空域 予測することができない急激な天候の悪化その他のやむを得ない事由がある場合

(i) The air space listed in item (i) of the preceding paragraph: Sudden unpredictable worsening of weather or other unavoidable reason.

二 前項第二号に掲げる空域 予測することができない急激な天候の悪化その他のやむを得ない事由がある場合又は当該空域内の計器飛行方式により飛行する航空機の円滑な航行を阻害するおそれがなく、かつ、当該空域内のすべての航空機との間に安全な間隔を確保することが可能であると国土交通大臣が認める場合

(ii) The air space listed in item (ii) of the preceding paragraph: Sudden unpredictable worsening of weather, other unavoidable reason or the



determination by the minister of land, infrastructure, transport and Tourism that the relevant air space does not interfere with smooth navigation of instrument flying aircraft in the relevant air space and allows all aircraft to maintain safe distance with each other.

三 前項第三号に掲げる空域 予測することができない急激な天候の悪化その他のやむを得ない事由がある場合又は当該空域内の計器飛行方式により飛行する航空機の円滑な航行を阻害するおそれがなく、かつ、当該空域内の計器飛行方式により飛行する航空機との間に安全な間隔を確保することが可能であると国土交通大臣が認める場合

(iii) The air space listed in item (iii) of the preceding paragraph: Sudden unpredictable worsening of weather, other unavoidable reason or the determination by the minister of land, infrastructure, transport and Tourism that the relevant air space does not interfere with smooth navigation of instrument flying aircraft in the relevant air space and allows all aircraft to maintain safe distance with each other.

(法第九十四条の二第一項の国土交通省令で定める高さ)

(Altitude Prescribed by the Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in Paragraph (1) in Article 94-2 of the Act)

第百九十八条の六 法第九十四条の二第一項の国土交通省令で定める高さは、二万九千フートとする。

Article 198-6 The altitude prescribed by the Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in paragraph (1) of Article 94-2 of the Act in shall be 29,000 feet.

(法第九十四条の二第一項の国土交通省令で定める高さ以上の空域における同項ただし書の規定による許可の基準)

(The standard for Permission for Air Space above the Altitude Prescribed by the Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in Paragraph (1) in Article 94-2 of the Act (hereafter referred to as the Act) under Proviso for the Act)

第百九十八条の七 国土交通大臣は、前条に規定する高さ以上の空域においては、自衛隊の使用する航空機がその任務の遂行上やむを得ず飛行する場合又は予測することができない急激な天候の悪化その他のやむを得ない事由がある場合に限り、法第九十四条の二第一項ただし書の規定による許可をするものとする。

Article 198-7 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall grant permission under proviso to the aircraft used by the Self-Defense Forces for the air space above the altitude prescribed by the preceding Article under proviso for paragraph (1) in Article 94-2 of the Act only if it is flown for the execution of its mission or there is a sudden worsening of weather or other unavoidable reason.

(法第九十四条の二第一項ただし書の規定による許可を受けた場合の飛行の方法)  
(The Method of Flight upon Receipt of Permission under Proviso for Paragraph  
(1) in Article 94-2 of the Act)

第百九十八条の八 航空機は、法第九十四条の二第一項ただし書の規定による許可を受けたときは、次の各号に掲げる基準に従って飛行しなければならない。

Article 198-8 When aircraft is granted permission under proviso for paragraph (1) in Article 94-2 of the Act, it shall be flown in accordance with the standards listed below:

一 有視界気象状態を維持して飛行すること。

(i) It shall fly while maintaining the visible weather condition.

二 当該空域の管制業務を行う機関と常時連絡を保つこと。ただし、自衛隊の使用する航空機がその任務の遂行上やむを得ないと国土交通大臣が認める飛行を行う場合は、この限りでない。

(ii) It shall constantly maintain contact with the facility that performs control operations in the relevant air space. However, when the aircraft used by the Self-Defense Forces operates the flight which is flown for the execution of its mission prescribed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, this shall not apply to.

(法第九十五条の二第一項の国土交通省令で定める航空運送事業)

(Air Transportation Business Prescribed by the Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in Paragraph (1) in Article 95-2 of the Act)

第百九十八条の九 法第九十五条の二第一項の国土交通省令で定める航空運送事業は、国内定期航空運送事業及び国際航空運送事業とする。

Article 198-9 The air transportation business prescribed by the Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in paragraph (1) in Article 95-2 of the Act shall be the domestic regular air transportation business and international air transportation business.

(航空機の航行の安全に影響を及ぼすおそれがある情報)

(Information which May Affect the Safe Aircraft Navigation)

第百九十八条の十 法第九十五条の二第三項の国土交通省令で定める情報は、他の航空機の飛行計画及び航空機の位置、高度又は経路に関する情報とする。

Article 198-10 The information defined by the Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism paragraph (3) in Article 95-2 of the Act shall be the flight plans, positions, altitudes and flight paths of other aircraft.

(法第九十五条の三の国土交通省令で定める航空機)

(Aircraft Defined by the Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure,

**Transport and Tourism in Article 95-3 of the Act)**

第百九十八条の十一 法第九十五条の三の国土交通省令で定める航空機は、自衛隊の使用する航空機以外のものとする。

**Article 198-11** The aircraft defined by the Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in Article 95-3 of the Act shall be other than the ones used by the self defense force.

(訓練試験等計画の承認を受けなければならない飛行)

**(Flight that Requires Approval of the Plan for Training, Test etc.)**

第百九十八条の十二 法第九十五条の三の国土交通省令で定める飛行は、曲技飛行等、操縦練習飛行等その他航空機の操縦の練習のために行う飛行とする。

**Article 198-12** The flights which are defined by the Ordinance of Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in Article 95-3 of the Act shall be the acrobatic flight, pilot training flight, and other flights for aircraft pilot training.

(訓練試験等計画)

**(Plan for Training, Test etc.)**

第百九十八条の十三 法第九十五条の三の規定による訓練試験等計画には、次に掲げる事項を明らかにしなければならない。

**Article 198-13 (1)** The plan for training with the provision of paragraph (3) in Article 95 of the Act, test etc. shall clarify the following items:

一 航空機の無線呼出符号

**(i) Radio call code of aircraft**

二 航空機の型式

**(ii) Type of aircraft**

三 操縦者の氏名

**(iii) Name of the pilot**

四 飛行の内容及び当該飛行を行う日時（民間訓練試験空域における飛行高度並びに民間訓練試験空域への入域の予定時刻及び当該空域からの出域の予定時刻を明らかにすること。）

**(iv) Description of flight and date and time of the relevant flight (Flight altitude in the civil training and testing area as well as the planned time to enter the civilian training and test air space and the planned time to leave the relevant air space shall be clarified.)**

五 飛行を行おうとする民間訓練試験空域の名称

**(v) Name of the civil training and testing area to be flown in**

六 その他参考となる事項

**(vi) Other matters for reference**

2 法第九十五条の三の承認を受けた訓練試験等計画を変更する場合には、前項各号に掲げる事項のうち、航空機の無線呼出符号、飛行を行う日時、及び変更しようとする

事項を通報すれば足りる。

- (2) If the plan of the training and test that has been approved per Article 95-3 of the Act is to be changed, it shall be sufficient to report only the radio call code of aircraft, date and time of flight and the items to be changed.

第百九十九条 管制業務の種類は、次に掲げるとおりとする。

Article 199 (1) Type of air traffic control services are as follows;

一 航空路管制業務 計器飛行方式により飛行する航空機及び特別管制空域又は第百九十八条の六に規定する高さ以上の空域を飛行する航空機に対する管制業務であつて次号から第五号までに掲げるもの以外のもの

(i) Airways control services: Air traffic control services for aircraft on flight under instrument flight rules and towards aircraft within positive control airspace or flying at or above the altitude specified in Article 198-6, other than those listed in the next item to item (v).

二 飛行場管制業務 法第二条第十三項の国土交通大臣が指定する空港等において離陸し若しくは着陸する航空機、当該空港等の周辺を飛行する航空機又は当該空港等の業務に従事する者に対する管制業務であつて次号から第五号までに掲げるもの以外のもの

(ii) Aerodrome Control Services: The air traffic control services for aircraft taking off or landing at airports etc specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, for aircraft flying in the vicinity of the applicable airports etc, or for those involved in services of applicable airports etc, other than those listed in the next item to item (v).

三 進入管制業務 計器飛行方式により飛行する航空機及び特別管制空域を飛行する航空機で、離陸後の上昇飛行を行うもの若しくは着陸のための降下飛行を行うもの又はこれらの航空機と交錯し若しくは接近して計器飛行方式により飛行する航空機に対する管制業務であつて次号及び第五号に掲げるもの以外のもの

(iii) Approach control services: Air traffic control services for aircraft flying under the instrument flight rules and aircraft flying within positive control airspace that are on climb after taking off or on descent for the purpose of landing, or aircraft flying under the instrument flight rules and crossing the paths of the said aircraft or in close proximity thereof, other than those listed in the next item or item (v).

四 ターミナル・レーダー管制業務 計器飛行方式により飛行する航空機及び特別管制空域を飛行する航空機で離陸後の上昇飛行を行うもの若しくは着陸のための降下飛行を行うもの又はこれらの航空機と交錯し若しくは接近して計器飛行方式により飛行する航空機に対してレーダーを使用して行う管制業務であつて、次号に掲げるもの以外のもの

(iv) Terminal radar control services: Air traffic control services carried out with radar for aircraft flying under the instrument flight rules and aircraft flying within positive control airspace that are on climb after taking off or on

descent for the purpose of landing, or aircraft flying under the instrument flight rules and crossing the paths of the said aircraft or in close proximity thereof, other than those listed in the next item.

五 着陸誘導管制業務 計器飛行方式により飛行する航空機に対してレーダーにより着陸の誘導を行う管制業務

(v) Ground controlled approach services: Air traffic control services whereby radar control for approach is provided to aircraft flying under the instrument flight rules.

2 前項各号に掲げる管制業務を行う機関（航空交通管制部を除く。）については、管制業務を行う空港等又は特別管制空域の名称その他管制業務の内容を告示する。

(2) Air traffic control service providers conducting services listed in items of the preceding paragraph (other than the Air Traffic Control Center) shall issue a public notice of the name of the airport or the positive control airspace where they provide air traffic control services, along with other details of their air traffic control services.

第二百条 法第九十六条第三項第一号から第三号までに掲げる航行を行おうとする航空機（第六項の航空機を除く。）は、次項又は第三項の規定により進入管制業務を行う機関又はターミナル・レーダー管制業務を行う機関に連絡すべき場合を除き、当該管制圏に係る飛行場管制業務を行う機関に連絡しなければならない。

Article 200 (1) The aircraft intending to conduct a flight that is listed in item (i) to item (iii) of Article 96 (3) of the Act (other than the aircraft listed in paragraph (6)) shall contact the aerodrome control service provider pertaining to the applicable control zone, other than in the cases where it should contact the approach control service provider or terminal radar control service provider pursuant to the provisions of the next paragraph or paragraph (3).

2 法第九十六条第三項第一号の上昇飛行、同項第二号の降下飛行若しくは同項第三号に掲げる航行を計器飛行方式により行おうとする航空機又は同項第四号に掲げる飛行を行おうとする航空機は、次項の規定によりターミナル・レーダー管制業務を行う機関に連絡すべき場合を除き、当該管制圏又は進入管制区に係る進入管制業務を行う機関に連絡しなければならない。

(2) Aircraft intending to climb pursuant to item (i) of Article 96 (3) of the Act, to descend pursuant to item (ii) of the same paragraph, or to conduct air navigation listed in item (iii) of the same paragraph, under the instrument flight rules, or aircraft intending to conduct a flight listed in item (iv) of the same paragraph, shall contact the approach control service provider for the applicable control zone or approach control area, other than in the cases where it should contact the terminal radar control service provider pursuant to the provisions of the next paragraph.

3 ターミナル・レーダー管制業務が行われている管制圏又は進入管制区において、法第九十六条第三項第一号の上昇飛行、同項第二号の降下飛行若しくは同項第三号に掲

げる航行を計器飛行方式により行おうとする航空機又は同項第四号に掲げる飛行を行おうとする航空機は、当該ターミナル・レーダー管制業務を行う機関に連絡しなければならない。

(3) Aircraft intending to climb pursuant to item (i) of Article 96 (3) of the Act, to descend pursuant to item (ii) of the same paragraph or to engage in a flight pursuant to item (iii) of the same paragraph, under the instrument flight rules, or aircraft intending to conduct a flight listed in item (iv) of the same paragraph, shall contact the applicable terminal radar control service provider.

4 計器飛行方式により飛行する航空機は、着陸誘導管制業務が行われている管制圏又は進入管制区において、レーダーの誘導により法第九十六条第三項第二号の降下飛行又は同項第四号の降下飛行を行おうとするときは、前三項の規定にかかわらず、当該管制圏又は進入管制区に係る進入管制業務を行う機関（当該進入管制業務が航空路管制業務を行う機関により行われている場合にあつては、飛行場管制業務を行う機関）又はターミナル・レーダー管制業務を行う機関を経由して、当該着陸誘導管制業務を行う機関に連絡しなければならない。

(4) Notwithstanding the provisions of the previous three paragraphs, aircraft flying under the instrument flight rules shall contact the applicable ground controlled approach service provider via the approach control service provider for the applicable control zone or approach control area (or if the applicable approach control services are provided by the airways control service provider, then the aerodrome control service provider) or terminal radar control service provider, when intending to descend pursuant to item (ii) of Article 96 (3) of the Act or descend pursuant to item (iv) of the same paragraph under radar control.

5 法第九十六条第三項第五号又は第六号に掲げる飛行を行おうとする航空機は、次項の規定により当該特別管制空域に係る管制業務を行う機関に連絡すべき場合を除き、航空路管制業務を行う機関に連絡しなければならない。

(5) Aircraft intending to conduct a flight listed in item (v) or item (vi) of Article 96 (3) of the Act shall contact the airways control service provider, except for when it should contact the air traffic control service provider for the applicable positive control airspace under the provisions of the next paragraph.

6 法第九十六条第三項第六号に掲げる飛行を行おうとする航空機又は管制圏内の特別管制空域において法第九十六条第三項第一号から第三号までに掲げる航行を計器飛行方式によらないで行おうとする航空機は、当該特別管制空域に係る管制業務を行う機関に連絡しなければならない。

(6) Aircraft intending to conduct a flight listed in item (vi) of Article 96 (3) of the Act and aircraft intending to conduct a flight listed in item (i) to item (iii) of Article 96 (3) of the Act in a positive control airspace within the control zone and not under the instrument flight rules shall contact the air traffic control service provider for the applicable positive control airspace.

7 航空機は、現に指示を受けている管制業務を行う機関から前六項の規定により連絡

すべき管制業務を行う機関と異なる管制業務を行う機関に連絡すべき旨の指示を受けたときは、これらの規定にかかわらず、当該指示された管制業務を行う機関に連絡しなければならない。

(7) If the aircraft receives an instruction from the air traffic control service provider from whom it is currently receiving instructions that it should contact an air traffic control service provider other than the provider that it should contact under the provisions of the previous 6 paragraphs, then notwithstanding those provisions, the aircraft shall contact the air traffic control service provider that it was instructed to contact.

第二百一条 航空機は、気象状態の変化その他のやむを得ない事由により、法第九十六条第一項の規定による指示に違反して航行したときは、速やかにその旨を当該指示をした管制業務を行う機関に通報しなければならない。

Article 201 The aircraft shall contact without delay the air traffic control provider that issued the instruction if it flies against an instruction pursuant to Article 96 (1) of the Act due to an unavoidable reason such as change in weather conditions etc.

第二百一条の二 国土交通大臣は、航空機が計器飛行方式により法第九十六条第三項第一号から第五号までに掲げる航行を行う場合又は有視界飛行方式により同項第一号から第三号まで若しくは同項第六号に掲げる航行（第二百二条の三に規定する飛行を除く。）を行う場合に法第九十六条第一項の指示を与えるものとする。

Article 201-2 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall issue an instruction pursuant to Article 96 (1) of the Act when aircraft conducts a flight listed in item (i) to (v) of Article 96 (3) of the Act under the instrument flight rules or when it conducts a flight listed in item (i) to item (iii) of the same paragraph under the visual flight rules or a flight listed in item (vi) of the same paragraph (other than the flight specified in Article 202-3).

第二百二条 航空機と管制業務を行う機関との間における略号、信号その他の連絡方法は、告示で定める。

Article 202 The abbreviations, signals and other communication methods between aircraft and air traffic control service provider shall be specified through public notices.

(空港等の工事)

(Works at airports etc)

第二百二条の二 法第九十六条第二項の国土交通省令で定める空港等の工事は、着陸帯、誘導路、エプロンその他空港等内の施設の建設、修理又は保守に関する工事とする。

Article 202-2 The works at airport etc specified by Ordinances of the Ministry of

Land, Infrastructure, Transport and Tourism are construction, repair or maintenance works on landing strips, taxiways, apron and other facilities within the airport etc.

(法第九十六条第三項第六号の国土交通省令で定める飛行)

(Flights specified under Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Item (vi) of Article 96 (3) of the Act)

第二百二条の三 法第九十六条第三項第六号の国土交通省令で定める飛行は、自衛隊の使用する航空機による第百九十八条の六に規定する高さ以上の空域における飛行であつて、その任務の遂行上やむを得ないと国土交通大臣が認めるものとする。

Article 202-3 A flight specified under Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to item (vi) of Article 96 (3) of the Act is a flight by aircraft used by the self defence force in an airspace at an altitude above that specified in Article 198-6, that is deemed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to be unavoidable in the course of performing their duties.

(航空交通情報の入手のための連絡)

(Communication for obtaining air traffic information)

第二百二条の四 航空機は、法第九十六条の二第一項（法第九十六条第六項の規定により準用する場合を含む。）の規定により、管制圏、情報圏又は民間訓練試験空域において航行を行う場合は、それぞれの空域ごとに国土交通大臣が告示で定める航空交通情報の提供に関する業務を行う機関に連絡しなければならない。

Article 202-4 Pursuant to the provisions of Article 96-2 (1) of the Act (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 96 (6) of the Act), when conducting a flight in a control zone, information zone or civil training and testing area, the aircraft shall contact the air traffic information provider specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in public notices for each of the airspace.

(連絡又は情報の聴取が困難な場合)

(When communication or listening to the information is difficult)

第二百二条の五 法第九十六条の二第一項の連絡することが困難な場合として国土交通省令で定める場合は、次に掲げるものとする。

Article 202-5 (1) The cases where it is deemed to be difficult to communicate pursuant to Article 96-2 (1) of the Act as specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism are as follows.

一 国土交通大臣が無線電話を装備することが構造上困難であると認める航空機が民間訓練試験空域を飛行する場合

(i) When aircraft that is deemed by the Minister of Land, Infrastructure,



Transport and Tourism to be structurally difficult to equip with radiotelephone equipment flies within a civil training and testing area

二 航空機が地形上等の理由により前条に規定する機関に連絡することが困難な民間訓練試験空域を飛行する場合

(ii) When aircraft flies in a civil training and testing area where it is difficult for the aircraft to contact the provider specified in the preceding Article due to reasons such as geographical features

三 前二号に掲げるもののほか、他の航空機と常時連絡を保つ必要があることその他の特別の事情により前条に規定する機関に連絡することが困難であると国土交通大臣が認める航行を行う場合

(iii) Other than those listed in the two preceding items, when conducting a flight that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems to be difficult to contact the provider specified in the preceding Article due to the necessity to make constant contact with other aircraft or for other special circumstances

2 法第九十六条の二第二項の聴取することが困難な場合として国土交通省令で定める場合は、次に掲げるものとする。

(2) The cases where it is specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as being difficult to listen pursuant to Article 96 (2) of the Act are as follows.

一 国土交通大臣が無線電話を装備することが構造上困難であると認める航空機が民間訓練試験空域を飛行する場合

(i) When aircraft that is deemed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to be structurally difficult to equip with radiotelephone equipment flies within a civil training and testing area

二 航空機が地形上等の理由により前条に規定する機関に連絡して航空交通情報を聴取することが困難な民間訓練試験空域を飛行する場合

(ii) When aircraft flies in a civil training and testing area where it is difficult for the aircraft to contact the provider specified in the preceding Article and to listen to air traffic information due to reasons such as geographical features

三 前二号に掲げるもののほか、他の航空機と常時連絡を保つ必要があることその他の特別の事情により前条に規定する機関に連絡して航空交通情報を聴取することが困難であると国土交通大臣が認める航行を行う場合

(iii) Other than those listed in two preceding items, when conducting a flight that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems to be difficult to contact the provider specified in preceding Article and to listen to air traffic information due to the necessity to make constant contact with other aircraft or for other special circumstances

(飛行計画等)

(Flight plans etc)

第二百三条 法第九十七条第一項及び同条第二項の規定による飛行計画には、次に掲げる事項（計器飛行方式による飛行に係るものであつて代替空港等を定めないもの又は有視界飛行方式による飛行に係るものにあつては、第十号に掲げる事項を除く。）を明らかにしなければならない。

Article 203 (1) A flight plan pursuant to the provisions of Article 97 (1) and (2) of the Act shall clearly state the following (other than the matters listed in item (x) in the case of a flight under the instrument flight rules for which an alternate airport etc is not specified or in the case of a flight under the visual flight rules).

一 航空機の国籍記号、登録記号及び無線呼出符号

(i) Nationality mark, registration mark and radio call sign of the aircraft

二 航空機の型式及び機数

(ii) Model and number of aircraft

三 機長（ただし、編隊飛行の場合は編隊指揮者）の氏名

(iii) Full name of the pilot in command (in the case of a formation flight, the formation leader's full name)

四 計器飛行方式又は有視界飛行方式の別

(iv) Instrument flight rules or visual flight rules

五 出発地及び移動開始時刻

(v) Place of departure and time of commencing movement

六 巡航高度及び航路

(vi) Cruising altitude and route

七 最初の着陸地及び離陸した後当該着陸地の上空に到着するまでの所要時間

(vii) First place of landing and time required from take-off to arriving overhead the applicable place of landing

八 巡航高度における真対気速度

(viii) True airspeed at cruising altitude

九 使用する無線設備

(ix) Radio equipment to be used

十 代替空港等

(x) Alternate airport etc

十一 持久時間で表された燃料搭載量

(xi) Fuel on board expressed in number of hours of endurance

十二 搭乗する総人数

(xii) Total number of persons on board

十三 その他航空交通管制並びに捜索及び救助のため参考となる事項

(xiii) Any other matters which may be useful for air traffic control and search and rescue

2 通報は、口頭（無線電話によるものを含む。）又は文書をもつてするものとする。

(2) Notification shall be made verbally (including by radiotelephone) or in writing.

3 法第九十七条第一項の承認を受け、又は同条第二項の規定により通報した飛行計画を変更する場合には、第一項各号に掲げる事項のうち、無線呼出符号（無線設備を装備していない場合は、国籍記号及び登録記号）及び変更しようとする事項を通報すれば足りる。

(3) If changing the flight plan that has already been approved pursuant to the provisions of Article 97 (1) of the Act or notified pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article, it is sufficient to notify the radio call sign (if there is no radio equipment, nationality mark and registration mark) and the matters to be changed.

4 前三項の規定にかかわらず、国土交通大臣が定める特別な任務に自衛隊の使用する航空機が従事する場合には、当該飛行計画において明らかにしなければならない事項及び当該飛行計画の通報の方法は、国土交通大臣が定める。

(4) Notwithstanding the provisions of the preceding 3 paragraphs, if aircraft used by the self defence force engages in a special task specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the matters to be stated in the applicable flight plan and the method of notification of the applicable flight plan shall be specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

5 法第九十七条第二項ただし書の規定により飛行を開始した後に飛行計画を通報する場合は、出発地を中心として半径九キロメートル以内の区域の上空において速やかに通報しなければならない。

(5) If a flight plan is to be notified after the flight has commenced under the provisions of the proviso of Article 97 (2) of the Act, it shall be notified without delay from the airspace above the area within 9 kilometer radius of the point of departure.

6 空港事務所又は空港出張所（空港・航空路監視レーダー事務所を含む。）において法第九十七条第一項及び第二項の規定による飛行計画の通報並びに法第九十八条の規定による通知に関する事務を行う時間は、告示で定める。

(6) The hours of dealing with administrative matters at airport offices or airport branch offices (including airport / airways surveillance radar offices) pertaining to notification of flight plans pursuant to the provisions of Article 97 (1) and (2) of the Act and notification pursuant to the provisions of Article 98 of the Act shall be specified in public notices.

第二百四条 法第九十七条第一項又は第二項の飛行計画を定める場合において、前条第一項第十号の代替空港等は、当該航空機の到着するときにその気象状態が国土交通大臣が定める気象条件以上であると予想されるものでなければならない。

Article 204 In the case of specifying a flight plan pursuant to the provisions of Article 97 (1) or (2) of the Act, the alternate airport etc stated in item (x) of paragraph (1) of the preceding Article shall be an airport where the weather conditions on arrival of the applicable aircraft is expected to be at or above the

weather conditions specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

第二百五条 法第九十七条第二項本文の国土交通省令で定める場合は、航空機が出発地を中心として半径九キロメートル以内の区域の上空を飛行し、かつ、当該区域内の場所に着陸する場合とする。

Article 205 (1) The cases specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the main text of Article 97 (2) of the Act shall be cases where the aircraft flies above the area within 9 kilometer radius from the place of departure and lands at a location within the said area.

2 法第九十七条第二項ただし書の国土交通省令で定める場合は、次に掲げる場合とする。

(2) The cases set out in the Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the proviso of Article 97 (2) of the Act are as follows.

一 第一百七十六条に規定する航空機が、飛行を開始する前に飛行計画を通報するいとまのない場合

(i) When there is no time for the aircraft set out in Article 176 to notify the flight plan prior to commencing flight

二 法第七十九条ただし書の許可に係る場所を離陸する同条に規定する航空機が、当該場所において飛行計画を通報する手段のない場合

(ii) When there is no means for the aircraft set out in Article 79 of the Act that is departing from the location pertaining to the permission by the proviso of Article 79 of the Act to notify the flight plan

(通信機の故障の場合の航行)

(Air navigation in the case of communication equipment failure)

第二百六条 航空機は、通信機の故障があつた場合において管制区、管制圏又は情報圏を航行しようとするときは、次に掲げる方法に従わなければならない。

Article 206 Aircraft shall follow the following methods when there is a failure in communication equipment and intends to navigate in a control area, control zone or information zone.

一 有視界気象状態にある場合（次号から第四号までに規定する場合を除く。）は、有視界気象状態を維持して飛行を継続し、安全に着陸できると思われる最寄りの空港等に着陸し、かつ、その旨直ちに管制業務を行う機関に通報すること。

(i) If in visual meteorological conditions (except where set out in the next item to item (iv)), it shall maintain visual meteorological conditions and continue flight, and shall land at the nearest airport etc where is deemed to be possible to land safely, and shall immediately notify an air traffic control provider of its landing.

二 有視界気象状態にあり、かつ、有視界気象状態を維持して最寄りの空港等に着陸することが困難な場合（計器飛行方式により飛行する場合に限る。）又は計器気象状態にある場合は、次に掲げる方法により航行すること。

(ii) If in visual meteorological conditions but it is difficult to land at the nearest airport etc while maintaining visual meteorological conditions (only in the case of flight under the instrument flight rules) or if in instrument meteorological conditions, it shall navigate under the following methods.

イ 法第九十七条第一項の承認を受けた飛行計画による航路（以下「承認を受けた航路」という。）に従つて、当該飛行計画による最初の着陸地（以下「目的地」という。）の上空（目的地へ進入する地点として特定の航空保安無線施設又は地点が指示されている場合は、その上空。以下この条において同じ。）まで飛行すること。ただし、通信機が故障する以前に管制業務を行う機関より受けた指示（以下「故障前の指示」という。）により、承認を受けた航路から一時的に逸脱している場合は、最寄りの位置通報点（故障前の指示により、承認を受けた航路に戻る地点が明らかにされている場合は、当該地点）において、承認を受けた航路に戻り、その後、当該承認を受けた航路に沿つて飛行すること。

(a) It shall fly to overhead the first place of landing (hereinafter referred to as "destination") (in the case where an air navigation radio facility or a point is specified as an approach point to the destination, it shall be overhead that point, also applicable to Articles hereafter) in accordance with the applicable flight plan, following the routes in the flight plan that was approved pursuant to the provisions of Article 97 (1) of the Act (hereinafter referred to as "approved route"). However, if there is temporary deviation from the approved route based on the instruction received from air traffic control provider prior to the communication equipment failure (hereinafter referred to as "instruction prior to failure"), return to the approved route at the nearest reporting point (if the instruction prior to failure made clear the point where it returns to the approved route, then the applicable point), and fly according to the applicable approved route.

ロ 故障前の指示による高度又は国土交通大臣が定める経路ごとに国土交通大臣が地表、水面若しくは障害物との間隔等を考慮して定める最低の高度のいずれか高い高度及び当該故障前の指示による速度（以下「故障前の指示による高度等」という。）を維持して国土交通大臣が定める時間まで飛行し、その後、通報した飛行計画による高度及び速度を維持して飛行すること。ただし、故障前の指示により、着陸のための降下を指示されている場合は、故障前の指示による高度等を維持して飛行すること。

(b) Maintain the altitude according to the instruction prior to failure or minimum altitude determined by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism taking account the distance with land surface, water surface or obstacles for each route determined by the Minister of

Land, Infrastructure, Transport and Tourism, whichever is higher, and the speed according to the instruction prior to failure (hereinafter referred to as "altitude etc according to the instruction prior to failure") and fly until the time specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, and then maintain the altitude and speed of the flight plan notified. However, if the instruction prior to failure has instructed to descend for the purpose of landing, then maintain altitude etc according to the instruction prior to failure.

三 前号の規定により目的地の上空に到着したときは、故障前の指示により着陸のための進入の許可（以下「進入許可」という。）が与えられている場合は速やかに、その他の場合にあつては次に掲げる時刻まで当該地点の上空で待機した後、降下を開始すること（当該時刻に降下を開始することができなかつた場合は、できるだけ速やかに降下を開始すること。）。

(iii) Upon arriving overhead the destination pursuant to the provisions of the preceding item, if an approach clearance for the purpose of landing has been given in the instruction prior to failure (hereinafter referred to as "approach clearance"), then promptly, and in other cases after waiting overhead the applicable point until the time listed below, commence descent (if it has not been possible to commence descent at the applicable time, commence descent as soon as possible).

イ 故障前の指示により進入許可の指示が与えられる予定時刻（以下「進入予定時刻」という。）が明らかにされている場合は、当該進入予定時刻

(a) If the instruction prior to failure made it clear the expected time when approach clearance would be given (hereinafter referred to as "expected time of approach"), at the applicable expected time of approach

ロ 故障前の指示により進入予定時刻が明らかにされていない場合であつて、当該航空機が通信機の故障以前に管制業務を行う機関に対し目的地の上空への到着予定時刻を通報しているときは、当該到着予定時刻

(b) If there was no instruction prior to failure that made the expected time of approach clear, and if the aircraft has notified the air traffic control service provider of the expected time of arrival overhead the destination prior to failure of the communication equipment, at the applicable expected time of arrival

ハ イ及びロ以外の場合は、離陸時刻から第二百三条第一項第七号の所要時間が経過した時刻

(c) In the cases other than A and B, at the time when the required period of time has elapsed from the time of take off pursuant to the provisions of item (vii) of Article 203 (1).

四 有視界気象状態にあり、かつ、有視界気象状態を維持して最寄りの空港等に着陸することが困難な場合（計器飛行方式により飛行する場合に限る。）又は計器気象状態にある場合であつて、通信機が故障する以前に目的地の上空に到着し、かつ、

故障前の指示により当該地点で待機することが指示されているときは、次に掲げる時刻まで当該地点の上空で待機した後、降下を開始すること（当該時刻に降下を開始することができなかつた場合は、できるだけ速やかに降下を開始すること。）。

(iv) If in visual meteorological conditions and if it is difficult to land at the nearest airport etc while maintaining visual meteorological conditions (only in the cases where the flight is conducted under instrument flight rules), or when it is in instrument meteorological conditions and it has arrived overhead the destination prior to failure of the communication equipment, and if it has been instructed to wait at the applicable point by an instruction prior to failure, wait overhead the applicable point until the time listed as follows, and then commence descend (if it has not been possible to commence descent at the applicable time, commence descent as soon as possible).

イ 故障前の指示により進入予定時刻が明らかにされている場合は、当該進入予定時刻

(a) If the instruction prior to failure made clear the expected time of approach, the applicable time of approach

ロ 故障前の指示により進入予定時刻が明らかにされていない場合であつて、次の指示が与えられる時刻が明らかにされているときは当該時刻

(b) If the expected time of approach was not made clear by the instruction prior to failure, and if the time that the next instruction was to be given was made clear, the applicable time

ハ イ及びロ以外の場合は、離陸時刻から第二百三条第一項第七号の所要時間が経過した時刻

(c) In the cases other than A and B, at the time when the period of time has elapsed from the time of take off pursuant to the provisions of item (vii) of Article 203 (1).

(法第九十七条第一項の承認を受けた航空機の飛行方法)

(Method of flying for the aircraft approved pursuant to Article 97 (1) of the Act)

第二百七条 計器飛行方式により飛行する航空機は、管制区又は管制圏内の航空路を飛行しようとするときは、やむを得ない場合を除き、当該航空路の中心線上を飛行しなければならない。

Article 207 Aircraft flying under the instrument flight rules shall, when flying on an airway within control area or control zone, fly at the centerline of the applicable airway except for when there are unavoidable circumstances.

第二百八条 削除

Article 208 Deleted

(位置通報)

(Position reporting)

第二百九条 法第九十七条第四項の規定により国土交通大臣に位置等を通報すべき航空機は、計器飛行方式により飛行する航空機にあつては位置通報点として国土交通大臣が告示した地点において、その他の航空機にあつては管制業務又は航空交通情報の提供に関する業務を行う機関が指示した地点において、次に掲げる事項を管制業務又は航空交通情報の提供に関する業務を行う機関に通報しなければならない。

Article 209 The aircraft that should report its position to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of Article 97 (1) of the Act shall report the following matters to air traffic control service provider or air traffic information provider, in the case of aircraft flying under the instrument flight rules at the point notified to be a reporting point by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism through public notices and in the case of other aircraft at the point instructed by air traffic control service provider or air traffic information provider.

一 当該航空機の登録記号又は無線呼出符号

(i) Registration mark or the radio call sign of the applicable aircraft

二 当該地点における時刻及び高度

(ii) Time and altitude at the applicable point

三 次の位置通報点の予定到着時刻（法第九十七条第一項の承認を受けた航空機に限る。）

(iii) The expected arrival time at the next reporting point (only applicable to aircraft that has been granted an approval pursuant to Article 97 (1) of the Act)

四 予報されない特殊な気象状態

(iv) Unforecast, special weather conditions

五 その他航空機の航行の安全に影響のある事項

(v) Other matters that affect the safe navigation of aircraft

（航空情報）

(Aeronautical information)

第二百九条の二 航空情報の内容は、次に掲げる事項とする。

Article 209-2 (1) Contents of aeronautical information shall be the matters listed below.

一 空港等及び航空保安施設の供用の開始、休止、再開及び廃止、これらの施設の重要な変更その他これらの施設の運用に関する事項

(i) Matters pertaining to commencement, suspension, re-commencement or termination of provision of airport etc and air navigation facility, important changes to these facilities and matters pertaining to operation of these facilities

二 空港等における航空機の運航についての障害に関する事項

(ii) Matters pertaining to problems for aircraft operations at airport etc

三 第七十三條の飛行禁止区域及び飛行制限区域に関する事項



(iii) Matters pertaining to prohibited areas for flight and restricted areas for flight pursuant to Article 173

四 第百八十九条第一項第一号の飛行の方式、同項第二号及び第三号の規定による気象条件並びに同項第三号の規定による進入限界高度、進入限界高度よりも高い高度の特定の地点及び目視物標並びに第二百四条の規定による気象条件に関する事項

(iv) Method of flight pursuant to item (i) of Article 189 (1), weather conditions pursuant to item (ii) and item (iii) of the same paragraph, minimum altitude, specific point at an altitude above the minimum altitude and visually identifiable object pursuant to the provisions of item (iii) of the same paragraph, and matters pertaining to weather conditions pursuant to the provisions of Article 204.

五 航空交通管制に関する事項

(v) Matters pertaining to air traffic control

六 ロケット、花火等の打上げ、航空機の集団飛行その他航空機の飛行に影響を及ぼすおそれのある事項

(vi) Matters that may affect the flight of aircraft such as launching of rocket or firework, flying aircraft in a group and others

七 気象に関する情報その他航空機の運航に必要な事項

(vii) Information pertaining to weather and other information required for aircraft operation

2 航空情報の提供は、書面又は口頭（無線電話によるものを含む。）により行うものとし、航空情報を提供する場所その他航空情報の提供に関し必要な事項は、告示で定める。

(2) Provision of aeronautical information shall be in writing or verbal (including via the radiotelephone), and matters required in relation to location of provision of aeronautical information and other matters pertaining to provision of aeronautical information shall be set out in public notices.

（飛行に影響を及ぼすおそれのある行為）

(Actions Likely to Affect Flight)

第二百九条の三 法第九十九条の二第一項の航空機の飛行に影響を及ぼすおそれのある行為で国土交通省令で定めるものは、次の各号に掲げる行為とする。

Article 209-3 (1) The acts that may affect a flight of aircraft pursuant to paragraph (1) of the Article 99-2 of the Act that are set out by specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism are as per the following items.

一 ロケット、花火、ロクーンその他の物件を法第九十九条の二第一項の空域（当該空域が管制圏又は情報圏である場合にあつては、地表又は水面から百五十メートル以上の高さの空域及び進入表面、転移表面若しくは水平表面又は法第五十六条第一項の規定により国土交通大臣が指定した延長進入表面、円錐表面若しくは外側水平表面の上空の空域に限る。）に打ちあげること。

(i) Launching of rocket, firework, rockoon or other items into an airspace specified in paragraph (1) of the Article 99-2 of the Act (if the applicable airspace is a control zone or information zone, it shall be limited to the airspace 150 meters or more above the land or water surface and airspace above the approach surface, transition surface or horizontal surface, or extended approach surface, conical surface or outer external horizontal surface specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of paragraph (1) of the Article 56 of the Act).

二 気球（玩具用のもの及びこれに類する構造のものを除く。）を前号の空域に放し、又は浮揚させること。

(ii) Release or floatation of a balloon (except for a toy balloon and those with structure of a toy) into the airspace set out in the preceding item.

三 模型航空機を第一号の空域で飛行させること。

(iii) Flying a model aircraft within the airspace in item (i).

四 航空機の集団飛行を第一号の空域で行うこと。

(iv) Flying as a group within the airspace in item (i).

五 ハンググライダー又はパラグライダーの飛行を第一号の空域で行うこと。

(v) Flying a hang glider or paraglider within the airspace in item (i).

2 法第九十九条の二第一項ただし書の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) A person intending to obtain a permission under the proviso of paragraph (1) of the Article 99-2 of the Act shall submit a written application to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism stating the following matters.

一 氏名、住所及び連絡場所

(i) Full name, address and contact

二 当該行為を行う目的

(ii) Purpose of the act

三 当該行為の内容並びに当該行為を行う日時及び場所

(iii) Details of the act and the time and location of the applicable act

四 その他参考となる事項

(iv) Other matters for reference

第二百九条の四 法第九十九条の二第二項の航空機の飛行に影響を及ぼすおそれのある行為で国土交通省令で定めるものは、次の各号に掲げる行為とする。

Article 209-4 (1) The acts that may affect aircraft flight pursuant to paragraph (1) of the Article 99-2 that are set out by specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism are as per the following items.

一 ロケット、花火、ロックーンその他の物件を法第九十九条の二第二項の空域のうち次に掲げる空域に打ちあげること。

(i) Launching of rocket, firework, rockoon or other items into the following airspace among the airspaces specified in paragraph (2) of the Article 99-2 of the Act

イ 進入表面、転移表面若しくは水平表面又は法第五十六条第一項の規定により国土交通大臣が指定した延長進入表面、円錐表面若しくは外側水平表面の上空の空域

(a) Airspace above the approach surface, transition surface or horizontal surface, or extended approach surface, conical surface or outer horizontal surface specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of paragraph (1) of the Article 56 of the Act

ロ 航空路内の地表又は水面から百五十メートル以上の高さの空域

(b) Airspace 150 meters or more above the land or water surface within airways

ハ 地表又は水面から二百五十メートル以上の高さの空域

(c) Airspace 250 meters or more above the land or water surface

ニ 気球（玩具用のもの及びこれに類する構造のものを除く。）を前号の空域に放し、又は浮揚させること。

(ii) Release or floatation of a balloon (except for a toy balloon and those with structure of a toy) into the airspace set out in the preceding item.

三 模型航空機を第一号の空域で飛行させること。

(iii) Flying a model aircraft within the airspace in item (i).

四 航空機の集団飛行を第一号の空域で行うこと。

(iv) Flying as a group within the airspace in item (i).

五 ハンググライダー又はパラグライダーの飛行を第一号イの空域で行うこと。

(v) Flying a hang glider or paraglider within the airspace in item (i) (A).

2 前項の行為を行おうとする者は、あらかじめ、前条第二項第一号、第三号及び第四号に掲げる事項を国土交通大臣に通報しなければならない。

(2) A person intending to conduct the act of the preceding paragraph shall notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism the matters listed in items (i), (iii) and (iv) of paragraph (2) of the preceding Article.

## 第七章 航空運送事業等

### Chapter VII Air Transport Services

#### 第一節 航空運送事業

##### Section 1 Air Transportation Services

(事業の許可)

(Approval for Business License)

第二百十条 法第百条第二項第二号の事業計画に記載する事項は、次に掲げる事項とする。

Article 210 (1) Matters described in the operation plan under Article 100 paragraph (2) item (ii) of the Act shall be following matters.

一 事業活動を行う主たる地域

(i) Principal area of operation

二 使用航空機の国籍、型式及び登録記号

(ii) Nationality, type, and registration mark of each aircraft to be used

三 航空機の運航管理の施設及び航空機の整備の施設の概要

(iii) Outline of facilities for operation control and maintenance of aircraft

四 前号に掲げる運航管理の施設及び整備の施設ごとの運航管理又は整備を行う使用航空機の型式

(iv) Type of each aircraft used to be performed operation control or maintenance in the facilities in the preceding item

五 国際航空運送事業を営むかどうかの別

(v) Whether or not intending to engage in international air transport services

六 国内定期航空運送事業を営むかどうかの別

(vi) Whether or not intending to engage in domestic scheduled air transport services

七 航空機強取等防止措置の内容

(vii) Contents of countermeasures against acts of unlawful seizure of aircraft

2 法第百条第三項の国土交通省令で定める国際航空運送事業に関する事項は、次に掲げる事項とする。

(2) Matters related to the international air transport service specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 100 paragraph (3) of the Act shall be following matters.

一 路線を定めて一定の日時により航行する航空機により国際航空運送事業を営むようとする場合には、当該路線ごとの使用空港等、運航回数、発着日時及び使用航空機の型式

(i) In case intending to operate international air transport services with aircrafts operated for the scheduled service with fixed time and route, airports to be used for each route, frequency of flights, departure and arrival time, and type of each aircraft to be used.

二 法第百十一条第一項の認可を受けて他の航空運送事業者と法第百十条第二号の協定を締結して共同運送（本邦航空運送事業者が他の航空運送事業者と共同して行う運送であつて、当該他の航空運送事業者の提供する輸送サービスを使用して行うものをいう。以下この号及び第二百十九条第一項第三号において同じ。）を行おうとする場合には、次に掲げる事項

(ii) In case intending to operate joint transportation (which shall mean transportation operated jointly by any domestic air carrier with another air carrier, and using the transportation service provided by such another air carrier) following the conclusion of agreement under the provision of Article 110 item (ii) with approval set forth in Article 111 paragraph (1), following

matters:

イ 共同運送を行う区間並びに相手方の氏名又は名称及び住所（外国の航空運送事業者については、その住所及び国内における主たる営業所又は代理店の所在地）

(a) Segment for joint transportation and name and address of the counterparty (in case the counterparty is a foreign air carrier, address and the location of principal office or agency's office in Japan).

ロ 旅客又は荷主に対する共同運送の内容に関する情報の提供の方法

(b) Procedure to provide information related to the contents of the joint transportation to passenger or shipper.

3 法第百条第四項の国土交通省令で定める事項を記載した書類は、次に掲げる書類とする。

(3) The documents describing the matters specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 100 paragraph (4) of the Act shall be as follows:

一 次に掲げる事項を記載した書類

(i) Documents describing following matters:

イ 当該申請が法第百一条第一項各号に掲げる基準に適合する旨の説明

(a) Statement that the application concerned complies the criteria listed in the provisions of each item of Article 101 paragraph (1) of the Act.

ロ 事業を営むために必要な資金の総額、内訳及び調達方法を記載した資金計画

(b) Financial plan describing total sum, breakdown and method of raising the capital necessary for the management of the service.

ハ 国内定期航空運送事業を営む場合にあっては、運航開始予定日、運航予定路線及び運航予定回数

(c) In case where managing the domestic scheduled air transport service, the proposed commencement date of operation, proposed route and frequency of flights.

ニ 旅客及び貨物の取扱予定数量

(d) Estimated volume of passenger and cargo.

二 法人にあっては、その定款及び登記事項証明書並びに最近の損益計算書、貸借対照表及び事業報告書

(ii) In case of a corporation, the articles of incorporation, the certificate of the registry and the recent profit and loss statement, balance sheet and business report.

第二百十條の二 法第百一条第一項第五号ホの国土交通省令で定める会社は、次に掲げる会社とする。

Article 210-2 The company specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 101 paragraph (1) item (v) (e) of the Act shall be the following company.

一 私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律（昭和二十二年法律第五十四号）第九条第五項第一号に規定する持株会社

(i) Holding company specified by the provision of Article 9 paragraph (5) item (i) of the Act on Prohibition of Private Monopolization and Maintenance of Fair Trade (Act No. 54 of 1947).

二 子会社（私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律第二条第十項に規定する子会社をいい、同法第九条第四項において子会社とみなされるものを含む。以下この号において同じ。）の株式の取得価額（最終の貸借対照表において別に付した価額があるときは、その価額）の合計額の当該会社の総資産の額から子会社に対する貸付額の合計額を差し引いたものに対する割合が百分の五十を超える会社

(ii) The company which the ratio of total sum of acquisition value (or other value if it is so listed in the latest balance sheet) in order to obtain its subsidiary company's (meaning subsidiary companies prescribed in Article 2 paragraph (10) of the Act on Prohibition of Private Monopolization and Maintenance of Fair Trade and including those that shall be deemed to be subsidiary companies under Article 9 paragraph (4) of said Act; hereinafter the same shall apply in this item) share to the remaining value which total sum of said company's loan to said subsidiary company is deducted from value of total asset of said company is more than fifty to one hundred.

第二百十条の三 国土交通大臣は、法第百条第一項の許可をしたときは、本邦航空運送事業者に対し、次に掲げる事項を記載した許可証（以下「事業許可証」という。）を交付するものとする。

Article 210-3 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism shall issue the license (henceforth "a business license") describing following matters to a domestic air carrier, when he/she licenses in accordance with the provisions of Article 100 paragraph (1) of the Act.

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 許可の年月日

(ii) Date of license

三 第二百十条第一項第一号、第二号、第五号及び第六号に掲げる事項（同項第二号に掲げる事項にあつては、使用航空機の型式に限る。）

(iii) Matters listed in the provisions of Article 210 paragraph (1) item (i), (ii), (v) and (vi) (for the matters in item (ii), only for the type of aircraft to be used).

2 本邦航空運送事業者は、事業許可証の記載事項に変更が生じたため書換え交付を申請しようとするときは、次に掲げる事項を記載した事業許可証書換え交付申請書に事業許可証を添えて国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) Any domestic air carrier shall, when intending to make an application for issuing a renewal license in order to change any item mentioned, submit to the

Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism an application for issuing renewal business license describing following matters with the current license.

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 許可の年月日

(ii) Date of license

三 変更を生じた事項（新旧の対照を明示すること。）

(iii) Matter to be changed (indicating comparison of the current and the proposed).

四 変更が生じた日

(iv) Date of change

3 本邦航空運送事業者は、事業許可証を失い、破り、又は汚したため再交付を申請しようとするときは、次に掲げる事項を記載した事業許可証再交付申請書に、事業許可証（失った場合を除く。）を添えて、国土交通大臣に提出しなければならない。

(3) Any domestic air carrier shall, when intending to make an application for reissuing a license because of lost, broken, or soiled, submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism an application for reissuing business license describing following matters with the current license (except for lost).

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 許可の年月日

(ii) Date of license

4 本邦航空運送事業者は、法第百十九条の規定による事業の許可の取消しの処分を受けたとき、その事業を廃止したとき又は再交付を受けた後失った事業許可証が発見されたときは、遅滞なく、その事業許可証を、国土交通大臣に返納しなければならない。

(4) Any domestic air carrier shall, when it has been disposed of revocation of business license under the provision of Article 119 of the Act, when it has closed its business, or when it has found its business license lost after receiving reissued, return the business license to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism without delay.

（運航管理施設等の検査）

(Inspection of Operating Facility etc.)

第二百十一条 法第百二条第一項の規定により、運航管理施設等の検査を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した施設検査申請書を、検査を希望する日の十日前までに国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 211 Any person who will undergo an inspection of operating facility etc. in accordance with the provisions of Article 102 paragraph (1) of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism an

application for inspection of facilities, describing the following matters, ten days prior to the proposed date of inspection:

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 検査を希望する日

(ii) Proposed date for inspection

三 検査を受ける施設のある場所

(iii) Location of facilities to be inspected.

四 当該施設の供用開始予定日

(iv) Scheduled date for the commencement of operation.

第二百十二条 法第百二条第一項の国土交通省令で定める航空機の運航の安全の確保のために必要な施設は、次に掲げる施設とする。

Article 212 (1) Facilities required for safety of flight operation specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 102 paragraph (1) of the Act shall be as listed below.

一 航空機の運航管理の施設

(i) Facility for operation control of aircraft

二 航空機の整備の施設

(ii) Facility for maintenance of aircraft

三 航空機の運航又は整備に関する業務に従事する者の訓練の施設

(iii) Facility for training for those who are engaged in flight operation and maintenance of aircraft.

四 前三号に掲げるもののほか、本邦航空運送事業者が当該事業を安全かつ適確に遂行するために特に必要であると国土交通大臣が認めて指定する施設

(iv) In addition to what is listed in item (i) through (iii) above, facilities specified as necessary for any domestic air carrier to carry out its business safely and precisely by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 法第百二条第一項の国土交通省令で定める重要な変更は、次に掲げる変更とする。

(2) Significant changes specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 102 paragraph (1) of the Act shall be as follows:

一 前項第二号に掲げる施設のうち作業場の新設又は拡張

(i) Newly establishment or expansion of workplace included in the facilities listed in item (ii) in the preceding paragraph.

二 使用航空機の型式の追加に伴う前項第一号から第三号までに掲げる施設の変更

(ii) Change of facilities listed in item (i) through (iii) in the preceding paragraph because of addition of new type of aircraft to be used.

三 前二号に掲げるもののほか、本邦航空運送事業者が当該事業を安全かつ適確に遂行するために特に必要であると国土交通大臣が認めて指定する施設の変更



(iii) In addition to what is listed in item (i) and (ii) above, change of facilities specified as necessary for any domestic air carrier to carry out its business safely and precisely by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(安全管理規程を定める本邦航空運送事業者の事業の規模)

(Management Scale of any Domestic Air Carrier that establish the Safety Management Manual)

第二百十二条の二 法第百三条の二第一項の国土交通省令で定める規模は、運航する航空機の客席数が三十又は最大離陸重量が一万五千キログラムであることとする。

Article 212-2 Management scale specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 103-2 paragraph (1) of the Act shall be that the seating capacity of the aircraft used shall be 30 or more or maximum take-off weight of the aircraft shall be no less than 15 thousands kilograms.

(安全管理規程の届出)

(Notification of the Safety Management Manual)

第二百十二条の三 法第百三条の二第一項前段の規定により安全管理規程の設定の届出をしようとする者は、運航開始の日までに、次に掲げる事項を記載した安全管理規程設定届出書及び設定した安全管理規程を提出しなければならない。

Article 212-3 (1) Any person who will notify establishment of the safety management manual in accordance with the provision of the first sentence of Article 103-2 paragraph (1) shall submit the notification of establishment of the safety management manual describing following matters with the established safety management manual prior to the commencement day of operation.

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 運航開始予定期日

(ii) Proposed commencement date of operation

2 法第百三条の二第一項後段の規定により安全管理規程の変更の届出をしようとする者は、変更後の安全管理規程の実施の日までに、次に掲げる事項を記載した安全管理規程変更届出書及び変更後の安全管理規程を提出しなければならない。

(2) Any person who will notify change of the safety management manual in accordance with the provision of the second sentence of Article 103-2 paragraph (1) shall submit the notification of change of the safety management manual describing following matters with the safety management manual changed prior to the date of implement of the said manual.

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 変更後の安全管理規程の実施予定日

(ii) The date of implement of the safety management manual changed.

三 変更した事項（新旧の対照を明示すること。）

(iii) The changed matter (indicating comparison of the current and the proposed)

四 変更を必要とする理由

(iv) Reasons which need change

(安全管理規程の内容)

(The Contents of the Safety Management Manual)

第二百十二条の四 法第百三条の二第二項の国土交通省令で定める安全管理規程の内容については、次の表の上欄に掲げる事項については同表下欄に掲げるものとする。

Article 212-4 As for the contents of the safety management manual specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 103-2 paragraph (2) of the Act, the matters listed in the upper column of the following table shall be specified in the lower column of the table.

輸送の安全を確保するための事業の運営の方針に関する事項 Matters concerning policies for operations of services for ensuring transportation safety	一 基本的な方針に関する事項 (i) Matters related to basic policy  二 関係法令及び安全管理規程その他の輸送の安全の確保のための定めに関する事項 (ii) Matters related to compliance with relevant laws, safety management manual and other rules and regulations for ensuring transportation safety 三 取組に関する事項 (iii) Matters related to management
輸送の安全を確保するための事業の実施及びその管理の体制に関する事項 Matters concerning implementation of operations and its management system for ensuring transportation safety	一 組織体制に関する事項 (i) Matters related to organization  二 経営の責任者による輸送の安全の確保に係る責務に関する事項 (ii) Matters related to responsibility of the person in charge of management for ensuring transportation safety

	<p>三 安全統括管理者の権限及び責務に関する事項 (iii) Matters related to authority and responsibility of a safety manager</p>
<p>輸送の安全を確保するための事業の実施及びその管理の方法に関する事項 Matters concerning implementation of operations and its management method for ensuring transportation safety</p>	<p>一 情報の伝達及び共有に関する事項 (i) Matters related to communication and co-ownership of information</p> <p>二 事故等の防止対策の検討及び実施に関する事項 (ii) Matters related to consideration and implementation of preventive measures against accident etc.</p> <p>三 事故、災害等が発生した場合の対応に関する事項 (iii) Matters related to correspondence in case of accident, disaster etc.</p> <p>四 内部監査その他の事業の実施及びその管理の状況の確認に関する事項 (iv) Matters related to implementation of internal audit and other operation and confirmation of its management situation.</p> <p>五 教育及び訓練に関する事項 (v) Matters related to education and training</p> <p>六 輸送の安全に係る文書の整備及び管理に関する事項 (vi) Matters related to preparation and management of documents for transportation safety</p> <p>七 事業の実施及びその管理の改善に関する事項 (vii) Matters related to improvement of implementation and management of operation</p>
<p>安全統括管理者の選任に関する事項 Matters concerning appointment of a safety manager</p>	<p>安全統括管理者の選任の方法に関する事項 Matters concerning method of appointment of a safety manager</p>

(安全統括管理者の要件)

(Requirements for a Safety Manager)

第二百十二条の五 法第百三条の二第二項第四号の国土交通省令で定める要件は、次の各号のいずれにも該当するものであることとする。

Article 212-5 The requirements specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 103-2 paragraph (2) item (iv) of the Act, shall be applicable to any of following items.

一 通算して三年以上航空運送事業の実施又は管理の総括に関する業務の経験を有する者又は国土交通大臣がこれと同等以上の能力を有すると認めた者であること。

(i) A person who has an experience of the enforcement or management of air transport service over three years, or the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism admitted as more than equivalent.

二 法第百三条の二第七項の規定による命令により解任され、解任の日から二年を経過していない者でないこと。

(ii) A person except who is dismissed by the order by provision of Article 103-2 paragraph (7) of the Act, and has not passed two years yet since the day of a dismissal.

(安全統括管理者の選任及び解任の届出)

(Notification of an Appointment and a Dismissal of a Safety Manager)

第二百十二条の六 法第百三条の二第五項の規定により、安全統括管理者の選任又は解任の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した安全統括管理者選任（解任）届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 212-6 (1) Any person who intends to notify an appointment or dismissal of a safety manager under the provision of Article 103-2 paragraph (5) of the Act shall submit the notification of the appointment (dismissal) of the safety manager describing the following matters to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 選任し、又は解任した安全統括管理者の氏名及び生年月日

(ii) Name and the date of birth of the safety manager appointed or dismissed.

三 選任し、又は解任した年月日

(iii) Date of appointment or dismissal

四 解任の場合にあつては、その理由

(iv) In case of dismissal, the reason thereof.

2 前項の安全統括管理者選任届出書には、選任された安全統括管理者が事業運営上の重要な決定に参画する管理的地位にあること及び前条に規定する要件を備えることを証する書類を添付しなければならない。

(2) The notification of the appointment of the safety manager set forth in the preceding paragraph shall be accompanied by the document which proves the appointed safety manager having the requirements specified in the preceding Article and being at the managing post with taking part in the important decision-making process on business operation.

(運航規程及び整備規程の認可申請)

**(Application for Approval for Operation Manual and Maintenance Manual)**

第二百十三条 法第百四条第一項の規定により、運航規程又は整備規程の設定又は変更の認可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載した運航規程設定（変更）認可申請書又は整備規程設定（変更）認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 213 Any person who will make an application for approval for establishment or change of the operation manual or maintenance manual under the provisions of Article 104 paragraph (1) of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism an application for approval for establishment (change) of operation manual or an application for approval for establishment (change) of maintenance manual, describing the following matters:

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 設定し、又は変更しようとする運航規程又は整備規程（変更の場合においては、新旧の対照を明示すること。）

(ii) Operation manual or maintenance manual to be established or changed (in case of change, indicating comparison of the current and the proposed)

三 変更の認可の申請の場合は、変更を必要とする理由

(iii) Reason for needing change in case of the application for approval for change.

(運航規程及び整備規程)

**(An Operation Manual and a Maintenance Manual)**

第二百十四条 法第百四条第一項の国土交通省令で定める航空機の運航及び整備に関する事項は次の表の上欄に掲げるとおりとし、同条第二項の国土交通省令で定める技術上の基準は同表の上欄に掲げる事項についてそれぞれ同表の下欄に掲げるとおりとする。

Article 214 Matters related to flight operation and maintenance of an aircraft which are specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 104 paragraph (1) of the Act shall be described in the left column of the following table, and the technical standard defined by Ordinances pursuant to the same Article paragraph (2) of the Act shall be in the right column of the same table for matters listed in the left column of the table respectively.

一 運航規程 (i) Operation Manual	
--------------------------------	--

<p>イ 運航管理の実施方法 (a) Procedures for performing operation control</p>	<p>航空機の出発の可否の決定、経路及び代替空港等の選定、携行しなければならない燃料の量の決定、離陸重量及び着陸重量の決定その他運航管理者の行う職務の範囲及び内容が当該航空機の型式、空港等の特性、飛行の方法及び区間並びに気象条件に適応して定められていること。 Scope and content of duties performed by flight dispatcher including the determinations for whether departure of aircraft is appropriate or not, selection of route, determination of take-off and landing weight and others, shall be specified approximately according to the type of aircraft, characteristics of aerodrome, flight rules and route of flight, as well as weather conditions.</p>
<p>ロ 航空機乗組員及び客室乗務員の職務（客室乗務員の職務については、客室乗務員を航空機に乗り組ませて事業を行う場合に限る。） (b) Duties of flight crew and cabin crew (for duties of cabin crew, limited to the cases which cabin crew are on board the aircraft to perform operation)</p>	<p>飛行前、飛行中及び飛行後の各段階における航空機乗組員及び客室乗務員の職務の範囲及び内容が明確に定められていること。 Scope and content of duties performed by flight crew and cabin crew in each phase of pre-flight, in-flight and post-flight shall be clearly specified.</p>
<p>ハ 航空機乗組員及び客室乗務員の編成（客室乗務員の編成については、客室乗務員を航空機に乗り組ませて事業を行う場合に限る。） (c) Formation of flight crew and cabin crew (for formation of cabin crew, limited to the cases which cabin crew are on board the aircraft to perform operation)</p>	<p>航空機乗組員にあつては当該航空機の型式並びに飛行の方法及び区間に、客室乗務員にあつては当該航空機の型式及び座席数又は旅客数にそれぞれ適応して定められていること。 Formation of flight crew shall be specified according to the type of aircraft, flight rules and route of flight, while formation of cabin crew shall be specified according to the type of aircraft, seating capacity or number of passengers on board.</p>

<p>ニ 航空機乗組員及び客室乗務員の乗務割並びに運航管理者の業務に従事する時間の制限（客室乗務員の乗務割については、客室乗務員を航空機に乗り組ませて事業を行う場合に限る。）</p> <p>(d) Limits for flight crew and cabin crew assignment schedules and duty hours of flight dispatcher (for limits for cabin crew assignment schedules, limited to the cases which cabin crew are on board the aircraft to perform operation)</p>	<p>航空機乗組員の乗務割は第一百五十七条の三の基準に従うものであり、客室乗務員の乗務割は客室乗務員の職務に支障を生じないように定められているものであり、運航管理者の業務に従事する時間は運航の頻度を考慮して運航管理者の職務に支障を生じないように制限されているものであること。</p> <p>Flight crew assignment shall be made in accordance with the standards under Article 157-3, cabin crew assignment shall be specified, so as not to impede the competent performance of duties, and the duty hours of flight dispatcher shall be limited, taking frequency of operations into account, so as not to impede the competent performance of duties.</p>
<p>ホ 航空機乗組員、客室乗務員及び運航管理者の技能審査及び訓練の方法（客室乗務員の技能審査及び訓練の方法については、客室乗務員を航空機に乗り組ませて事業を行う場合に限る。）</p> <p>(e) Procedures for competence checks and training for flight crew, cabin crew and flight dispatcher (for procedures for competence checks and training for cabin crew, limited to the cases which cabin crew are on board the aircraft to perform operation)</p>	<p>課目、実施方法、時間（訓練の場合に限る。）及び技能審査又は訓練を行う者の資格が適切に定められていること。</p> <p>Subjects, procedures for implementation and period (in case of training only), and qualifications required of persons who conduct competence checks or training shall be properly specified.</p>
<p>ヘ 航空機乗組員に対する運航に必要な経験及び知識の付与方法</p> <p>(f) Procedures to give experience and knowledge necessary for flight operation to flight crew</p>	<p>飛行の区間に応じて、当該区間の運航を行う航空機乗組員に対して、当該区間の運航に必要な経験を付与する方法及び空港等の特性、飛行の方法、気象状態その他の当該区間の運航に必要な知識を付与する方法が適切に定められていること。</p> <p>Corresponding to the route and flight segment, procedures to give flight crew experience and knowledge such as characteristics of aerodrome, procedures for flight operation, weather conditions and anything else necessary for operation of said route/segment shall be specified.</p>

<p>ト 離陸し、又は着陸することができる最低の気象状態 (g) Minimum weather conditions in which an aircraft may take-off or land</p>	<p>使用が予想されるすべての空港等について、航空機の型式、当該空港等の特性、航空保安施設の状況並びに操縦者の知識及び経験に適應して定められていること。 Minimum weather conditions for all aerodromes intended for use shall be specified corresponding to the type of aircraft, characteristics of aerodrome, state of air navigation facilities and pilot's knowledge and experience.</p>
<p>チ 最低安全飛行高度 (h) Minimum flight altitude</p>	<p>航法上の誤差及び気流の擾乱を考慮し、管制業務を行う機関との交信が常時可能なように定められ、かつ、多発機にあつては、一の発動機が不作動の場合着陸に適した空港等に着陸し得るように定められていること。 Minimum flight altitude shall be specified such that an aircraft is able to maintain continuous radio contact with the ATC unit, taking into account the effects of navigational error and air turbulence, and in the case of a multi-engined aircraft, that it is able to land at any suitable aerodrome in case of the failure of one engine.</p>
<p>リ 緊急の場合においてとるべき措置等 (i) Emergency procedures</p>	<p>発動機の不作動、無線通信機器の故障、外国からの要撃、緊急着陸等の緊急事態が発生した際に各事態に応じて航空機及び乗客の安全を確保するために航空機乗組員、運航管理者、客室乗務員その他の職員がとるべき措置並びに救急用具の搭載場所及び取扱方法が明確に定められていること。 Emergency procedures performed by flight crew, flight dispatcher, cabin crew and other staff in order to secure the safety of aircraft and passengers corresponding to each case of emergency such as engine failure, radio failure, interception, or emergency landing, and the location of emergency equipment on board aircraft, shall be clearly specified.</p>
<p>ヌ 航空機の運用の方法及び限界 (j) Operational procedures and performance limitations of aircraft</p>	<p>操縦者の当該航空機に対する慣熟度、空港等の特性及び気象状態に適應したものであること。 Operational procedures and performance limitations of aircraft shall be specified according to the degree of the pilot's familiarity with the aircraft, characteristics of aerodromes and meteorological conditions.</p>
<p>ル 航空機の操作及び点検の方法 (k) Procedures for operation and inspection of aircraft</p>	<p>当該航空機の型式に応じて適切な操作及び点検が行われるように定められていること。 Procedures shall be specified in order that proper operation and inspection can be carried out in accordance with the type of aircraft.</p>



<p>ヲ 装備品、部品及び救急用具（以下「装備品等」という。）が正常でない場合における航空機の運用許容基準</p> <p>(l) Standards for aircraft performance limitations in cases where components, parts, emergency equipments (hereinafter referred to as "components,etc.") are not used under normal circumstances.</p>	<p>当該装備品等に代替して機能する装備品等がある場合、当該航行に当該装備品等が不要である場合等当該航空機の航行の安全を害さない範囲内で定められていること。</p> <p>Operational allowances shall be specified within the range of non-impedance of the safe operation of aircraft in cases where other components,etc. exist which can function in place of the said components, etc. or where the said components,etc. are not necessary for said operation of aircraft.</p>
<p>ワ 空港等、航空保安施設及び無線通信施設の状況並びに位置通報等の方法</p> <p>(m) Information concerning status of aerodromes, air navigation facilities, radio communication facilities and procedures for reporting of position</p>	<p>飛行の区間に応じて航空路誌の記載内容と相違しないように記載されたものであり、かつ、航空機乗組員及び運航管理者が容易に使用できるものであること。</p> <p>Information prepared shall be in conformity with the contents of Aeronautical Information Publications and shall be readily available to flight crew and flight dispatcher.</p>
<p>カ 航空機の運航に係る業務の委託の方法（航空機の運航に係る業務を委託する場合に限る。）</p> <p>(n) Procedures for entrustment of service relating to the operation of aircraft (to be limited to the entrustment of service relating to the operation of aircraft)</p>	<p>委託を行う業務の範囲及び内容、受託者による当該業務の遂行を管理する方法その他の委託の方法が適切に定められていること。</p> <p>Scope and description of works to be entrusted, method for managing to control the works performed by an trustee and other procedures for entrustment shall be specified appropriately.</p>
<p>二 整備規程</p> <p>(ii) Maintenance manual</p>	

<p>イ 航空機の整備に従事する者の職務 (a) Duties of staff engaged in maintenance of aircraft</p>	<p>一等航空整備士、二等航空整備士、一等航空運航整備士、二等航空運航整備士及び航空工場整備士の資格を有する者並びにその他の航空機の整備に従事する者の配置の状況、職務の範囲及び内容並びに業務の引継ぎの方法その他の勤務の交替の要領が明確に定められていること。 Status of assignments, scope and contents of duties, and shift changes including procedures for duty relief for staff having the qualifications of first-class aircraft maintenance technician, second-class aircraft maintenance technician, first-class aircraft line maintenance technician, second-class aircraft line maintenance technician, aircraft overhaul technician and other staff who engaged in the maintenance of aircraft, shall be clearly specified.</p>
<p>ロ 整備基地の配置並びに整備基地の設備及び器具 (b) Disposition of maintenance station and facilities and equipments at maintenance station</p>	<p>整備基地の選定及び当該基地で実施する整備の区分並びに当該基地における整備作業に必要な設備及び器具が航空機の整備作業の質及び量に適応したものであること。 Selection of maintenance stations, classification of maintenance work carried out at said maintenance station and facilities and equipments necessary for maintenance work at said maintenance stations, shall be appropriate for the quality and quantity of aircraft maintenance work.</p>
<p>ハ 機体及び装備品等の整備の方式 (c) Procedures for maintenance of airframes and equipments, etc.</p>	<p>日常整備、定時整備及びオーバーホールの区分ごとに整備の間隔及び要目が明確に定められていること。 Intervals and principal items of maintenance work shall be clearly specified within each of the categories of daily maintenance, scheduled maintenance and overhaul.</p>
<p>ニ 機体及び装備品等の整備の実施方法 (d) Procedures for performing maintenance of airframes and equipments, etc.</p>	<p>機体及び装備品等の製造者等の作成する整備に関する技術的資料に準拠して適切な整備を実施できるように定められていること。 Procedures shall be specified in order to perform the appropriate maintenance, in accordance with the technical guidelines for maintenance prepared by the manufacturers of airframes and equipments, etc.</p>

<p>ホ 装備品等の限界使用時間 (e) Maximum hours of use for equipments, etc.</p>	<p>設定及び変更の方法が装備品等の製造者等が定めた限界使用時間に準拠し、かつ、装備品等の使用実績に応じて定められていること。 Procedures for the establishment or alteration of limit operation hours for equipments, etc. shall be specified, based on the limit operation hours prescribed by the manufacturers of equipments, etc. and corresponding to the past record of their actual use.</p>
<p>へ 整備の記録の作成及び保管の方法 (f) Procedures for preparation and custody of maintenance records.</p>	<p>整備の区分及び要目に応じて整備作業の結果が適確に記録できるように定められ、かつ、記録の作成及び保管の責任の所在が明確に定められていること。 Procedures shall be specified in order that the results of maintenance work are recorded accurately, corresponding to category classifications and the principal items of maintenance, and it shall be specified where the responsibility for the preparation and custody of said records lies.</p>
<p>ト 装備品等が正常でない場合における航空機の運用許容基準 (g) Standards for aircraft operational limitations in cases where equipments, etc. are not used under normal circumstances.</p>	<p>当該装備品等に代替して機能する装備品等がある場合、当該航行に当該装備品等が不要である場合等当該航空機の航行の安全を害さない範囲内で定められていること。 Operational allowances shall be specified within the range of non-impedance of the safe operation of aircraft in cases where other equipments, etc. exist which can function in place of the said equipments, etc. or where the said equipment, etc. are not necessary for said operation of aircraft.</p>
<p>チ 整備に従事する者の訓練の方法 (h) Procedure for training of staff engaged in maintenance work</p>	<p>課目、実施方法、時間及び訓練を行う者の資格が適切に定められていること。 Subjects, procedures and hours of training maintenance, and the qualifications for maintenance instructors, shall be properly specified.</p>
<p>リ 航空機の整備に係る業務の委託の方法（航空機の整備に係る業務を委託する場合に限る。） (i) Procedures for entrustment of service relating to the maintenance of aircraft (to be limited to the entrustment of service relating to the maintenance of aircraft)</p>	<p>委託を行う業務の範囲及び内容、受託者による当該業務の遂行を管理する方法その他の委託の方法が適切に定められていること。 Scope and description of works to be entrusted, method for managing to control the works performed by an trustee and other procedures for entrustment shall be specified appropriately.</p>

(運賃及び料金の届出)

**(Notification of Tariffs and Charges)**

第二百十五条 法第百五条第一項の規定により、運賃及び料金の設定又は変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した運賃及び料金設定（変更）届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

**Article 215** Any person who will notify establishment or change of tariffs and charges under the provision of Article 105 paragraph (1) of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism an notification of establishment (change) of tariffs and charges describing the following matters:

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 設定し、又は変更しようとする運賃及び料金の種別及び額並びに期間、区間その他の条件（変更の届出の場合は、新旧の対照を明示すること。）

(ii) Classification, monetary value, period, segments and other applicable conditions of tariffs and charges proposed to be established or changed (in case of change, indicating a comparison between the current and the proposed.)

(国際航空運送事業に係る運賃及び料金の認可申請)

**(An Application for Approval for Tariffs and Charges for International Air Transport Services)**

第二百十六条 法第百五条第三項の規定により、国際航空運送事業に係る運賃及び料金の設定又は変更の認可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載した運賃及び料金設定（変更）認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

**Article 216** Any person who will make an application for approval for establishment or change of tariffs and charges for international air transport services under the provision of Article 105 paragraph (3) of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism an application for approval for establishment (change) of tariffs and charges describing the following matters:

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 設定し、又は変更しようとする運賃及び料金の種別及び額並びに期間、区間その他の条件（変更の認可の申請の場合は、新旧の対照を明示すること。）

(ii) Classification, monetary value, period, segments and other applicable conditions of tariffs and charges which is going to be established (in case of the application for change, indicating a comparison between the current and the proposed.)

三 当該申請に係る運賃及び料金が法第百五条第四項の基準に適合する旨の説明

(iii) Statement that tariffs and charges applied shall be conformed to the

provisions of Article 105 paragraph (4) of the Act.

四 運賃及び料金の変更の認可の申請の場合は、変更を必要とする理由

(iv) Reason for needing change in case of the application for approval for change.

(運送約款の認可申請)

(Application for Approval for Conditions of Carriage)

第二百十七条 法第百六条第一項の規定により、運送約款の設定又は変更の認可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載した運送約款設定（変更）認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 217 Any person who will make an application for approval for establishment or change of conditions of carriage in accordance with the provisions of Article 106 paragraph (1) of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism an application for approval for establishment (change) of conditions of carriage, describing the following matters:

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 設定し、又は変更しようとする運送約款（変更の認可の申請の場合は、新旧の対照を明示すること。）

(ii) Conditions of carriage to be established or changed (in case of change, clearly indicating a comparison between the current and proposed conditions of carriage.)

三 変更の認可の申請の場合は、変更を必要とする理由

(iii) Reason for needing change in case of the application for approval for change.

(運送約款の記載事項)

(Description of Conditions of Carriage)

第二百十八条 法第百六条第一項の規定による運送約款に定める事項は、次のとおりとする。

Article 218 Matters prescribed in the conditions of carriage under the provisions of Article 106 paragraph (1) of the Act shall be as follow:

一 運賃及び料金の収受及び払戻しに関する事項

(i) Matters related to the receipt and refund of fares and charges.

二 搭乗切符に関する事項

(ii) Matters related to ticketing

三 貨物の種類及び範囲

(iii) Classifications and scope of cargo carried.

四 貨物の受取、引渡し及び保管に関する事項

(iv) Matters related to the receipt, delivery and custody of cargo.

五 損害賠償その他責任に関する事項

(v) Matters related to compensation for damage and other responsibilities.

六 その他運送約款の内容として必要な事項

(vi) Other matters necessary for inclusion in the conditions of carriage.

(運航計画等)

(Flight Plan etc.)

第二百十九条 法第七十条の二第一項の運航計画に記載する事項は、次に掲げる事項とする。

Article 219 (1) Matters included in the Flight Plan under Article 107 paragraph (2) of the Act shall be following matters.

一 路線ごとの使用空港等、運航回数、発着日時及び使用航空機の型式

(i) Airports to be used, operational frequency, departure/arrival times and type of aircraft used for each route respectively.

二 運航が特定の時季に限られている場合は、その運航の時季

(ii) In case where flight operation is limited to specific season, season of operation.

三 共同運送を行おうとする場合には、次に掲げる事項

(iii) In case where joint transportation is intended, following matters:

イ 共同運送を行う区間並びに相手方の氏名又は名称及び住所

(a) Segment for joint operation and name and address of counterparty.

ロ 旅客又は荷主に対する共同運送の内容に関する情報の提供の方法

(b) Procedures to provide information related to the contents of the joint transportation to passenger or shipper.

2 法第七十条の二第一項の規定により、運航計画の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した運航計画設定届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) Any person who will notify the flight plan in accordance with the provisions of Article 107 paragraph (2) of the Act shall submit a notification of establishment of the flight plan to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 運航計画

(ii) Flight Plan

三 実施予定日

(iii) Proposed commencement date of operation.

3 法第七十条の二第二項の規定により、運航計画の変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した運航計画変更届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(3) Any person who will notify change of the flight plan in accordance with the provisions of Article 107-2 paragraph (2) of the Act shall submit to the Minister

of Land, Infrastructure, Transport and Tourism the notification of change of the flight plan describing the following matters:

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 変更しようとする事項（新旧の対照を明示すること。）

(ii) Matters to be changed (indicating difference between the current and the proposed).

三 実施予定日

(iii) Proposed date of change.

4 法第七百七条の二第三項の利用者の利便を阻害しないと認められる国土交通省令で定める場合は、次に掲げる場合とする。

(4) The case where such change would not impede convenience of users as may be specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 107-2 paragraph (3) of the Act, shall be as follows:

一 廃止に係る路線において他の本邦航空運送事業者が国内定期航空運送事業を営営するものと見込まれる場合

(i) The case where other domestic air carriers are expected to manage domestic scheduled air transport service for the route to be abolished.

二 航空以外の交通機関により利用者の利便の確保が可能であると国土交通大臣が認める場合

(ii) The case where the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism admits that convenience of users would be secured with any transport services other than aviation.

5 法第七百七条の二第三項の規定により、路線の廃止に係る運航計画の変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した路線廃止運航計画変更届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(5) Any person who will notify change of the flight plan related to abolishment of the route in accordance with the provisions of Article 107-2 paragraph (3) of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism the notification of change of the flight plan for abolishment of the route describing the following matters:

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 廃止しようとする路線

(ii) Route to be abolished

三 実施予定日

(iii) Proposed date of abolishment.

四 当該廃止が利用者の利便を阻害しない旨の説明（当該廃止の実施予定日の六月前までに届出をしない場合に限る。）

(iv) Statement that the abolition concerned would not impede the convenience of users (only in case when the notification will not be submitted 6months

prior to the proposed date of the abolishment)

6 法第七百七条の二第四項の利用者の利便を阻害しないと認められる国土交通省令で定める場合は、第四項各号に掲げる場合とする。

(6) The cases where such abolishment would not impede convenience of users as may be specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 107-2 paragraph (4) of the Act, shall be as listed (4) of this Article above.

7 法第七百七条の二第四項の規定により、国内定期航空運送事業を廃止しようとする者は、次に掲げる事項を記載した国内定期航空運送事業廃止届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(7) Any person who will abolish domestic scheduled air transport services in accordance with the provisions of Article 107-2 paragraph (4) of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism the notification of abolishment of the domestic scheduled air transport service describing following matters:

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 実施予定日

(ii) Proposed date of abolishment

三 当該廃止が利用者の利便を阻害しない旨の説明（当該廃止の実施予定日の六月前までに届出をしない場合に限る。）

(iii) Statement that such abolishment would not impede any convenience of users (only in case for not to be notified 6 months prior to the proposed date of abolishment.)

（混雑空港に係る特例）

(Special Exceptions pertaining to Congested Airport)

第二百十九条の二 法第七百七条の三第一項の国土交通省令で指定する空港は次の表の上欄に掲げるとおりとし、同条第五項の国土交通省令で定める年数は同表の上欄に掲げる空港ごとにそれぞれ同表の下欄に掲げるとおりとする。

Article 219-2 (1) Airports specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 107-3 paragraph (1) of the Act are as stated in the upper column of the next table, as well as years defined by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to same Article as stated in the lower column of the same table for each airport listed in the upper column of the same table respectively.

成田国際空港 Narita-New Tokyo International Airport	五年 Five years
関西国際空港 Kansai International Airport	五年 Five years



東京国際空港 Tokyo International Airport	五年 Five years
大阪国際空港 Osaka International Airport	五年 Five years

2 法第七百七条の三第二項の規定により、同条第一項の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した混雑空港運航許可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) Any person who intends to obtain approval defined by Article 103-3 paragraph (1) of the Act in accordance with the provisions of the same Article paragraph (2) of the Act shall submit the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism an application for the approval for flight operation using congested airports describing following matters:

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 当該混雑空港を使用空港とする路線に係る運航計画

(ii) Flight plan for the route using the congested airports concerned

三 実施予定日

(iii) Proposed commencement date of the flight plan.

3 法第七百七条の三第六項の規定により、同条第二項の運航計画の変更の認可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載した混雑空港運航計画変更認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(3) Any person who will make an application for approval for change of the flight plan defined by Article 103-3 paragraph (2) of the Act in accordance with the same Article paragraph (6) shall submit the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism an application for approval for change of the flight plan using congested airports describing following matters.

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 変更しようとする事項（新旧の対照を明示すること。）

(ii) Matters to be changed (indicating difference between the current and the proposed).

三 実施予定日

(iii) Proposed commencement date of change of the flight plan.

4 法第七百七条の三第八項の利用者の利便を阻害しないと認められる国土交通省令で定める場合は、前条第四項各号に掲げる場合とする。

(4) The cases which would not impede convenience of users as may be specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 107-3 paragraph (8) of the Act shall be same as listed paragraph (4) of the preceding Article.

5 法第七百七条の三第八項の規定により、混雑空港を使用して行う国内定期航空運送事

業を廃止しようとする者は、次に掲げる事項を記載した混雑空港国内定期航空運送事業廃止届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(5) Any person who will abolish domestic scheduled air transport services using congested airports in accordance with the provisions of Article 107-3 paragraph (8) of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism the notification of abolishment of the domestic scheduled air transport service using congested airports describing following matters:

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 実施予定日

(ii) Proposed date of abolishment

三 当該廃止が利用者の利便を阻害しない旨の説明（当該廃止の実施予定日の六月前までに届出をしない場合に限る。）

(iii) Statement that such abolishment would not impede any convenience of users (only in case for not to be notified 6 months prior to the proposed date of abolishment).

6 法第七十条の三第十項の場合には、同項の本邦航空運送事業者が届出をしている法第七十条の二第一項の運航計画（以下この項において「旧運航計画」という。）のうち当該混雑空港を使用空港とする路線に係る部分は、法第七十条の三第二項の運航計画とみなし、当該本邦航空運送事業者は、法第七十条の二第二項の規定により旧運航計画を当該混雑空港を使用空港とする路線を除く運航計画に変更する旨の届出をしたものとみなす。

(6) In case of the provision of Article 107-3 paragraph (10) of the Act, the part of the flight plan of which the domestic air carrier specified in the same article above notifies in accordance with the provisions of Article 107-2 paragraph (1) (referred as "old flight plan" in this paragraph hereinafter), which is related to the route using the congested airport concerned, shall be regarded as the flight plan notified in accordance with the provisions of Article 103-3 paragraph (2) of the Act, then the domestic air carrier concerned shall be regarded to submit the notification stated that old flight plan should be changed to the flight plan without including the route using the congested airports concerned.

7 法第七十条の三第十一項の場合には、同項の本邦航空運送事業者は、法第七十条の二第一項の運航計画の届出をしている場合にあつては、同条第二項の規定により当該運航計画を当該空港を使用空港とする路線を含む運航計画に変更する旨の届出をしたものと、同条第一項の運航計画の届出をしていない場合にあつては、同項の規定により当該空港を使用空港とする路線に係る運航計画の届出をしたものとみなす。

(7) In case of the provision of Article 107-3 paragraph (11) of the Act, the domestic air carrier specified by the same paragraph above shall be regarded, when submitted the notification of the flight plan for Article 107-2 paragraph (1), to submit the notification stated that the flight plan concerned should be changed to the flight plan including the route using the congested airports

concerned in accordance with the provisions of Article 107-2 paragraph (2) of the Act, while not submitted the notification it shall be regarded to submit the notification of the flight plan for the route using the airports concerned in accordance with the same provisions as above.

(事業計画の変更)

**(Change of an Operation Plan)**

第二百二十条 法第百九条第一項の規定により、事業計画の変更の認可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載した事業計画変更認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 220 Any person who will make an application for approval for change of operation plan in accordance with the provisions of Article 109 paragraph (1) of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism an application for approval for the change of operation plan describing following matters:

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 変更しようとする事項（新旧の対照を明示すること。）

(ii) Matters to be changed (indicating difference between the current and the proposed).

三 実施予定日

(iii) Proposed commencement date of change of operation plan.

四 変更を必要とする理由

(iv) Reasons which need change

第二百二十条の二 法第百九条第三項の国土交通省令で定める事業計画の変更は、第二百十條第一項第一号、第三号（特定の空港等の使用を廃止する場合に限る。）、第四号及び第六号に掲げる事項の変更とする。

Article 220-2 (1) Change of an operation plan by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 109 paragraph (3) of the Act shall be change as listed in the provisions of Article 210 paragraph (1) item (i), (iii) (only in case for abolishment of the usage of the specified airports), (iv) and (vi).

2 前項の事業計画の変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した事業計画変更事前届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) Any person who intends to notify change of the operation plan shall submit the notification to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism describing following matters:

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 変更しようとする事項（新旧の対照を明示すること。）

(ii) Matters to be changed (indicating difference between the current and the proposed).

三 実施予定日

(iii) Proposed commencement date of change of the operation plan.

3 法第百九条第四項の国土交通省令で定める事業計画の変更は、第二百十条第一項第二号に掲げる事項の変更（使用航空機の型式の追加を除く。）及び同項第七号に掲げる事項のうち航空機強取等防止措置の効果に影響を及ぼすおそれがないと国土交通大臣が認める事項の変更とする。

(3) Change of an operation plan specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 109 paragraph (4) shall be change of matters as listed in Article 210 paragraph (1) item (ii) (except for addition of the type of aircraft to be used) and matters listed in item (vii) of the same paragraph, which the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds that there is no risk to affect the effect of countermeasures against acts of unlawful seizure of aircraft.

4 前項の事業計画の変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した事業計画変更事後届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(4) Any person who intends to notify change of the operation plan under the preceding paragraph shall submit the ex post facto notification of change of the operation plan to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism describing following matters:

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 変更した事項（新旧の対照を明示すること。）

(ii) Matters have been changed (indicating difference between the past and the current).

三 実施日

(iii) The date of change

（運輸に関する協定）

(Agreement about a Transportation)

第二百二十一条 法第百十一条第一項の規定により、他の航空運送事業者と協定の締結又は変更の認可を申請しようとする者は、次に掲げる事項（変更の認可の申請の場合は、第二号及び第三号に係るものを除く。）を記載した協定締結（変更）認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 221 (1) Any person who will make an application for approval to conclude or change the agreement with another air carrier under the provision of Article 111 paragraph (1) shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism an application for approval for conclusion (change) of agreement describing following matters (except for the matters for item (ii) and (iii) in case of application for approval for change).

- 一 氏名又は名称及び住所
    - (i) Name and address
  - 二 協定の相手方の氏名又は名称及び住所（外国の運送事業者については、その住所及び国内における主たる営業所又は代理店の所在地）
    - (ii) Name and address of the counterparty of the agreement (in case the counterparty is a foreign air carrier, address and the location of principal office or agency's office in Japan).
  - 三 協定に関する事務を統括する事務所がある場合は、その名称及び所在地
    - (iii) In case there is an office to supervise the affairs concerned to the agreement, its name and location.
  - 四 当事者が現に経営している事業の概要
    - (iv) Outline of business being currently managed by the person concerned.
  - 五 締結しようとする協定（変更しようとする場合は、変更事項。以下同じ。）の案
    - (v) Draft of the agreement to be concluded (in case of change, matters to be changed, the same shall apply hereinafter)
  - 六 締結しようとする協定の効力発生の日及びその存続の期間
    - (vi) Effective date of the agreement to be concluded and duration
  - 七 協定の締結又は変更を必要とする理由
    - (vii) Reason to need conclusion or change of the agreement
- 2 前項の申請書には、締結しようとする協定が、法第百十条第一号の協定である場合においては、共同経営を予定する路線に係る輸送需要の減少を示す書類及び事業収支計算書を添えなければならない。
- (2) An application set forth in the preceding paragraph shall, in case the agreement to be concluded is under the provision of Article 110 paragraph (1), be accompanied by the document showing the decrease of demand for air transportation service for the route to be jointly operated and financial statement for revenue and expenditure.
- 3 第一項の申請書には、締結しようとする協定が、日本語以外の国語で書かれている場合においては、その日本語による翻訳文書を添えなければならない。
- (3) An application under the provision of paragraph (1) shall, in case written in any language other than Japanese, be accompanied by its translation.

（安全上の支障を及ぼす事態の報告）

(Report of Events which Affect Safety)

第二百二十一条の二 法第百十一条の四の国土交通省令で定める事態は、次に掲げる事態とする。

Article 221-2 The event defined by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 111-4 of the Act shall be the events as follows:

一 法第七十六条第一項各号に掲げる事故

(i) The accident listed under the each item of Article 76 paragraph (1) of the

Act.

二 法第七十六条の二に規定する事態

(ii) Any danger defined under the provisions of Article 76-2 of the Act.

三 航空機の航行中に発生した次に掲げる事態

(iii) Any following event which occurs during the flight.

イ 航空機の構造が損傷を受けた事態（当該航空機の修理が第五条の六の表に掲げる作業の区分のうちの大修理又は小修理に該当しない場合を除く。）

(a) Any damage to the structure of the aircraft (except for the cases not to applicable to heavy repairing or light repairing listed in the table of Article 5-6)

ロ 航空機に装備された安全上重要なシステムが正常に機能しない状態となった事態

(b) Any event which any important system for safety installed in the aircraft does not function normally.

ハ 非常用の装置又は救急用具が正常に機能しない状態となった事態

(c) Any event which emergency equipments or first aid kits do not function normally.

ニ 運用限界の超過又は予定された経路若しくは高度からの著しい逸脱が発生した事態

(d) Any events which an aircraft exceeds operating limitation or significantly deviates from the designated airway or altitude.

ホ イからニまでに掲げるもののほか、緊急の操作その他の航行の安全上緊急の措置を要した事態

(e) In addition to what are listed from (a) to (d) above, any other events which needs emergency operation or any urgent action to maintain safety of the flight.

四 前三号に掲げるもののほか、航空機の構造の損傷、非常用の装置の故障、装備品又は部品の誤った取付けその他の航空機の正常な運航に安全上の支障を及ぼす事態

(iv) In addition to what are listed in the preceding three items, any damage to the structure of the aircraft, any trouble with emergency equipments, any wrong installation of the equipments or parts in the aircraft or any other event which affects normal flight operations of any aircraft.

第二百二十一条の三 法第百十一条の四の規定により、本邦航空運送事業者は、前条に掲げる事態が発生した場合には、遅滞なく、次に掲げる事項を国土交通大臣に報告しなければならない。

Article 221-3 In accordance with the provisions of Article 111-4 of the Act, any domestic air carrier shall, when any event which is listed in the preceding Article occurs, report to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism following matters without delay.

一 氏名又は名称

(i) Name

二 航空機の国籍、登録記号及び型式

(ii) Nationality, registration mark, and type of the aircraft.

三 報告に係る事態が発生した日時及び場所

(iii) Date, time and place where event to be reported occurs.

四 報告に係る事態の概要及びこれに対する措置

(iv) Outline of the event to be reported and action taken against the event.

五 その他参考となる事項

(v) Any other matters to be referred.

(国土交通大臣による輸送の安全にかかわる情報の公表)

(Release of Information on Transportation Safety by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism)

第二百二十一条の四 法第百十一条の五の国土交通省令で定める輸送の安全にかかわる情報は、次に掲げるものとする。

Article 221-4 (1) The information on transportation safety defined by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 111-5 of the Act shall be following matters.

一 法第百十一条の四の規定により報告された事態に関する事項

(i) Matters related to the event reported in accordance with the provision of Article 111-4 of the Act.

二 法第百十二条、法第百十三条の二第三項又は法第百十九条の規定による処分（輸送の安全に関してされたものに限る。）その他の国土交通大臣が航空運送事業者に対して輸送の安全を確保するために講じた措置に関する事項

(ii) Matters related to the disposition under the provisions of Article 112, Article 113-2 paragraph (3) or Article 119 of the Act (disposed only for the transportation safety) and any other action taken by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism against any air carrier to maintain the transportation safety.

三 輸送の安全を確保するための航空運送事業に係る国の施策に関する事項

(iii) Matters related to national policy for air transport services to ensure transportation safety.

四 前三号に掲げるもののほか、輸送の安全に重大な関係を有する事項がある場合には、その事項

(iv) In addition to what are listed in the preceding three items, any matter related significantly to transportation safety.

2 法第百十一条の五の規定による公表は、インターネットの利用その他の適切な方法により行うものとする。

(2) Release under the provision of Article 111-5 of the Act shall be performed through the appropriate means such as internet.

(本邦航空運送事業者による安全報告書の公表)

**(Release of Safety Report by Domestic Air Carrier)**

第二百二十一条の五 法第百十一条の六の規定による安全報告書の公表は、毎事業年度の終了後六月以内に行わなければならない。

Article 221-5 (1) Release of safety report shall be performed within 6 months after the end of every business year.

2 法第百十一条の六の規定による公表は、インターネットの利用その他の適切な方法により行わなければならない。

(2) Release under the provision of Article 111-6 of the Act shall be performed through the appropriate means such as internet.

第二百二十一条の六 法第百十一条の六の国土交通省令で定める輸送の安全にかかわる情報は、次に掲げるものとする。

Article 221-6 Information on transportation safety specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 111-6 of the Act shall be as follows:

一 輸送の安全を確保するための事業の運営の基本的な方針に関する事項

(i) Matters concerning basic policies for operations of services for ensuring transportation safety

二 輸送の安全を確保するための事業の実施及びその管理の体制に関する事項

(ii) Matters concerning implementation of operations and its management system for ensuring transportation safety.

三 法第百十一条の四の規定による報告に関する事項

(iii) Matters concerning report under the provision of Article 111-4.

四 輸送の安全を確保するために講じた措置及び講じようとする措置に関する事項

(iv) Matters concerning measures taken or will be taken for ensuring transportation safety.

(業務の管理の受委託)

**(Entrusted/Entrusting Operational Control)**

第二百二十二条 法第百十三条の二第一項の規定により、航空機の運航又は整備に関する業務の管理の委託及び受託の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載し、かつ、当事者が連署した管理受委託許可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 222 (1) Any person who will obtain approval for entrusted/entrusting operational control with regard to flight operations or maintenance of aircraft under the provisions of Article 113-2 paragraph (1) of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism an application for approval for entrusted/entrusting operational control countersigned by both parties concerned, describing the following matters.

一 委託者及び受託者の氏名又は名称及び住所（法第四条第一項第一号から第三号ま



でに掲げる者については、その住所及び国内における主たる営業所又は代理店の所在地)

(i) Name and address (address and locations of domestic principal offices or agency's office for the person listed in Article 4 paragraph (1) item (i) to (iii) of the Act) of the entruster and the trustee.

二 管理の委託及び受託をしようとする業務の内容及びその実施方法

(ii) The description of operations to be entrusted and the method of implementation.

三 当該申請が法第百十三条の二第二項各号に掲げる基準に適合する旨の説明

(iii) Statement that the application complies the criteria listed in the provision of each item of Article 113-2 paragraph (2).

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) Application under the preceding paragraph shall be accompanied by the following documents.

一 管理の委託及び受託契約書の写し

(i) Copy of the contract of entrusted/entrusting operational control.

二 受託者が法人である場合は、その定款及び登記事項証明書並びに最近の損益計算書、貸借対照表及び事業報告書（外国の法人については、その定款又はこれに準ずる書類並びに最近の損益計算書、貸借対照表及び事業報告書又はこれに準ずる書類）

(ii) In case where the trustee is a corporation, the articles of incorporation, the certificate of the registry and the recent profit and loss statement, balance sheet and business report (for foreign corporation, Articles of the incorporation or the equivalent documents and the recent profit and loss statement, balance sheet and business report or the equivalent documents)

三 受託者が法第四条第一項第一号から第三号までに掲げる者であり、かつ、航空運送事業を営んでいる場合は、当該受託者が国籍を有する外国から当該航空運送事業の許可を受けている旨を証する書面

(iii) In case where the trustee is a person as listed in Article 4 paragraph (1) item (i) through (iii) and also manages air transport service, the document that proves having permission of air transport service concerned from the foreign state where applicant has nationality.

(事業の譲渡及び譲受認可申請)

(Transfer of Business and Application for Approval of Transfer of Business)

第二百二十三条 法第百十四条第一項の規定により、航空運送事業の譲渡及び譲受の認可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載し、かつ、当事者が連署した航空運送事業譲渡譲受認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 223 (1) Any person who will make an application for approval for the transfer of a scheduled air transportation service in accordance with the provisions of Article 114 paragraph (1) of the Act shall submit to the Minister

of Land, Infrastructure, Transport and Tourism an application for approval for transfer of scheduled air transport service, countersigned by both parties concerned, describing the following matters:

一 譲渡人及び譲受人の氏名又は名称及び住所

(i) Name and address of transferor and transferee

二 譲渡及び譲受の価格

(ii) Remuneration arising from the said transference.

三 譲渡及び譲受の日

(iii) Proposed date of transfer.

四 譲渡を必要とする理由

(iv) Reasons which need the transfer

五 譲受人が法第百一条第一項第三号及び第五号に掲げる基準に適合する旨の説明

(v) Statement that transferee complies the criteria listed in the provision of

Article 101 paragraph (1) item (iii) and (v) of the Act.

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) An application set forth in the preceding paragraph shall be accompanied by the following documents.

一 譲渡及び譲受契約書の写し

(i) Copy of the contract of transfer.

二 譲受人が法人である場合は、その定款及び登記事項証明書並びに最近の損益計算書、貸借対照表及び事業報告書

(ii) In case where the transferee is a corporation, the articles of incorporation, the certificate of the registry and the recent profit and loss statement, balance sheet and business report.

三 譲渡人又は譲受人が法人である場合は、譲渡又は譲受に関する株主総会若しくは社員総会の決議録又は無限責任社員若しくは総社員の同意書

(iii) In case where the transferor or transferee is a corporation, minutes of the resolution in shareholders meeting or general meeting of members related to the transfer, or agreement of members with unlimited liability or all members.

(法人の合併及び分割の認可申請)

(Application for Approval for Corporate Merger and Demerger)

第二百二十四条 法第百十五条第一項の規定により、本邦航空運送事業者たる法人の合併又は分割の認可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載し、かつ、当事者が連署（新設分割の場合にあつては、署名）した航空運送事業合併認可申請書又は航空運送事業分割認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 224 (1) Any person who will apply for approval for corporate merger or demerger of a juridical person of who is a domestic air carrier in accordance with the provisions of Article 115 paragraph (1) of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism an application for

approval for merger of air carriers or approval for demerger of air carriers, countersigned by both parties (in case incorporation-type company split, signed by party) concerned, describing the following matters:

一 当事者の名称及び住所並びにその代表者及び役員の氏名

(i) Names and addresses of both parties concerned and names of his/her representatives and officers.

二 合併又は分割の方法及び条件

(ii) Method and conditions of merger or demerger

三 合併又は分割の日

(iii) Proposed date of merger or demerger

四 合併又は分割を必要とする理由

(iv) Reasons which need merger or demerger

五 合併後存続する法人若しくは合併により設立される法人又は分割により航空運送事業を承継する法人が、法第百一条第一項第三号及び第五号に掲げる基準に適合する旨の説明

(v) Statement that the juridical person who continues to exist after the merger or is established by the merger, or the juridical person succeeds to air transport services upon demerger, complies with the criteria listed in the provisions of Article 101 paragraph (1) item (iii) and (v) of the Act.

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) An application set forth in the preceding paragraph shall be accompanied by the following documents.

一 合併契約書の写し及び合併比率説明書又は分割契約書（新設分割の場合にあつては、分割計画書）の写し及び分割比率説明書

(i) Copy of the contract of merger and statement of the ratio of merger or copy of the contract of demerger (in case of incorporation-type company split, split plan) and statement of the ratio of demerger.

二 合併又は分割により法人を設立する場合には、当該法人に関し、定款並びに事業を営むるために必要な資金の総額、内訳及び調達方法を記載した資金計画書

(ii) In case where a juridical person is established by the merger or the split, the articles of incorporation, statement of financial plan describing total sum, breakdown and method of raising the capital necessary for the management of the service.

三 合併後存続する法人又は吸収分割により航空運送事業を承継する法人が現に航空運送事業を営んでいないときは、定款及び当該法人の登記事項証明書並びに最近の貸借対照表、損益計算書及び事業報告書

(iii) In case where the juridical person who continues to exist after the merger or succeeds to air transport services upon demerger does not manage air transport service yet, the articles of incorporation, the certificate of the registry of the juridical person concerned and the recent profit and loss statement, balance sheet and business report.

四 合併又は分割に関する株主総会若しくは社員総会の決議録又は無限責任社員若しくは総社員の同意書

(iv) Minutes of the resolution in shareholders meeting or general meeting of members related to the merger or demerger, or agreement of members with unlimited liability or all members.

(相続人による事業承継認可申請)

(Application for Approval for Succession of Business by Heir)

第二百二十五条 法第百十六条第二項の規定により、航空運送事業の承継の認可を申請しようとする相続人は、次に掲げる事項を記載した航空運送事業相続承継認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 225 (1) Any heir who will make an application for approval for the succession of air transportation service in accordance with the provisions of Article 116 paragraph (2) of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism an application for approval for succession of air transportation service, describing the following matters:

一 氏名及び住所

(i) Name and address

二 被相続人との続柄

(ii) Relation to the ancestor

三 申請者以外に相続人がある場合は、その者の氏名及び住所

(iii) In case where there are other heirs in addition to the applicant, their names and addresses

四 被相続人の死亡の日

(iv) Day of ancestor's death

五 申請者が、法第百一条第一項第三号及び第五号に掲げる基準に適合する旨の説明

(v) Statement that the applicant complies with the criteria listed in the provisions of Article 101 paragraph (1) item (iii) and (v) of the Act.

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) An application set forth in the preceding paragraph shall be accompanied by the following documents.

一 戸籍謄本

(i) Copy of heir's family register

二 申請者が航空運送事業を承継することに対する申請者以外の相続人の同意書

(ii) Agreement of all heirs other than the applicant for succession of the air transportation service by the applicant.

(事業廃止の届出)

(Notification of Closure of Business)

第二百二十六条 法第百十八条の規定により、航空運送事業の廃止の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空運送事業廃止届出書を国土交通大臣に提出し

なければならない。

Article 226 Any person who will notify closure of an air transportation service in accordance with the provisions of Article 118 of the Act shall submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism a notification of closure of air transportation service, describing the following matters:

一 氏名又は名称及び住所

(i) Name and address

二 廃止した日

(ii) Date of the closure

(株式及び公告)

(Shares and Public Notice)

第二百二十六条の二 法第二百十条の二第一項の国土交通省令で定める株式は、証券業協会（証券取引法（昭和二十三年法律第二十五号）第六十七条第一項に規定する証券業協会をいう。）の規則の定めるところにより、店頭売買につき、売買値段を公表するものとして登録された株式とする。

Article 226-2 (1) Shares specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 120-2 paragraph (1) of the Act shall be shares registered as which shall publish the price of buying or selling for over-the-counter transaction in accordance with the regulation of the Securities Dealers Association (that is the Securities Dealers Association defined by the provisions of Article 67 paragraph (1) of the Securities Exchange Act (Act No. 25 of 1948)).

2 法第二百十条の二第二項の公告は、会社の定款で定める公告の方法により、定時株主総会ごとに行うものとする。

(2) Public notice under Article 120-2 paragraph (2) shall be conducted after every shareholders meeting by means of the public notice defined by the article of incorporation.

3 法第二百十条の二第二項ただし書の国土交通省令で定める割合は、四分の一とする。

(3) The rate defined by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 120-2 paragraph (2) proviso of the Act shall be 1/4.

## 第二節 航空機使用事業

### Section 2 Aerial Work Services

(事業の許可)

(Application for Business License)

第二百二十七条 法第二百三条第二項において準用する法第百条第二項第二号の事業計画に記載する事項は、次に掲げる事項とする。

Article 227 (1) Matters described in the operation plan under the provisions of

Article 100 paragraph (2) item (ii), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 123 paragraph (2) shall be as follows:

一 事業活動を行う主たる地域

(i) Principal area of operation

二 使用航空機の国籍、型式及び登録記号

(ii) Nationality, type, and registration mark of each aircraft to be used.

三 航空機の運航管理の施設及び航空機の整備の施設の概要

(iii) Outline of facilities for operation control and maintenance of aircraft.

四 前号に掲げる運航管理の施設及び整備の施設ごとの運航管理又は整備を行う使用航空機の型式

(iv) Type of each aircraft used to be performed operation control or maintenance in the facilities in the preceding item.

五 航空機強取等防止措置の内容

(v) Contents of countermeasures against acts of unlawful seizure of aircraft.

2 法第二百二十三条第二項において準用する法第百条第四項の国土交通省令で定める事項を記載した書類は、次に掲げる書類とする。

(2) Documents describing matters specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 100 paragraph (4) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 123 paragraph (2) shall be as follows:

一 次に掲げる事項を記載した書類

(i) Document describing following matters:

イ 当該申請が法第二百二十三条第二項において準用する法第百一条第一項各号（第四号を除く。）に掲げる基準に適合する旨の説明

(a) Statement that the application concerned complies the criterion listed in each item (except item (iv)) of Article 101 paragraph (1), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 123 paragraph (2).

ロ 事業を営むために必要な資金の総額、内訳及び調達方法を記載した資金計画

(b) Financial plan describing total sum, breakdown and method of raising the capital necessary for the management of the service.

ハ 請負行為別の取扱予定数量

(c) Estimated volume of handling classified by the types of contracts.

二 法人にあつては、その定款及び登記事項証明書並びに最近の損益計算書、貸借対照表及び事業報告書

(ii) In case of a corporation, the articles of incorporation, the certificate of the registry and the recent profit and loss statement, balance sheet and business report.

(事業計画の変更)

(Change of an Operation Plan)

%Y Q"- Q N æ :%Y"- Q ¼ æ æ Å ç á 0!ª Ô :%Y"- ; æ%Y 5Ä é Ö ï d1b"í Ž â  
o ü P :. !' é • ê " è æ%Y û5Ä%Y û ø î%Y ¼ æ • Í P5Ä é • ã Ô •

Article 228 (1) Change of an operation plan specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 109 paragraph (3) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 124, shall be the change of matters as listed in the preceding Article paragraph (1) item (i) and (iv).

9P :%Y"- Q ¼ æ æ Å ç á 0!ª Ô :%Y"- ; æ%Y ¼5Ä é Ö ï d1b"í Ž â o ü P :.  
!' é • ê " è æ%Y û5Ä%Y Q æ • Í P5Ä é • 9Ö ö!ª)v\$è Ī é 3 | é1J 4°  
Ê • 9Ö ø î +5Ä%Y V æ • Í P5Ä é Á Ü)v\$è Ī • %l4• [—Ī é 2 æ Ç5Ä ø ÷  
Ô Å Ø Ç â ç ä Ö ï d1b ")? Ç.z ü P5Ä é • ã Ô •

(2) Change of an operation plan specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 109 paragraph (4) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 124, shall be the change of matters as listed in the preceding Article paragraph (1) item (ii) (except for addition of type of aircraft to be used ) and matters listed in item (v) of the same paragraph, of which the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds that there is no risk to affect the effect of countermeasures against acts of unlawful seizure of aircraft.

9Ö)v\$è1±1M P : æ4P Ô -Û o é 0!ª9Ö

(Application of Provisions for Air Transport Services)

%Y Q"- Q ; æ %Y Q"- û æ "%Y Q"- Q æ "%Y Q"- Q æ "%Y Q"- Q æ é Q%Y Q  
5Ä ø î%Y ¼5Ä "%Y Q"- Q û æ é Q "%Y Q"- Q û æ é î æ%Y Q"- Q æ Æ  
%Y Q"- Q P æ ù â é-Û o ê ")v\$è Ī ö!ª P : æ 0!ª Ô • Ī é • ' æ Å ç á "%Y Q  
"- Q æ é Q%Y Q5Ä Ÿ è5Ä ã ½ é ê Ÿ%Y Q"- Q N æ%Y û5Ä ã " + æ%Y ¼5Ä  
Ÿ è5Ä ã ½ é ê Ÿ%Y Q"- Q N æ%Y 5Ä ã.' ú § Ā ý é ã Ô •

Article 229 The provisions of Article 211 , Article 212, Article 220, Article 220-2 paragraph (2) and (4), Article 221-2, Article 221-3 and the provisions of Article 223 to 226 shall apply accordingly to aerial work services. In this case, "the preceding paragraph" in Article 220-2 paragraph (2) shall be deemed to be replaced with "Article 228 paragraph (1)" as well as "the preceding paragraph" in the same Article paragraph (4) with "Article 228 paragraph (3)".

%Y N%( •Ÿ³\@z ~0y@â±žbU•ûã\@ Ÿ è5ÄArticle/212, Article 220, Article 220-25Ä ã.' ú § Ā  
paragraph (2) and (4), Article 221-2, Article 221-3 and the provisions of Article 223 to 226 shall apply accordingly to aerial work services. In this case, "the preceding paragraph" in Article 220-2 paragraph (2) shall be deemed to be replaced with "Article 228 paragraph (1)" as well as "the preceding paragraph" in the same Article paragraph (4) with "Article 228 paragraph (3)".

%Y N%( •Ÿ³\@z ~0y@â±žbU•ûã\@ Ÿ è5ÄArticle/212, Article 220, Article 220-25Ä ã.  
paragraph (2) and (4), Article 221-2, Article 221-3 and the provisions of Article 223 to 226 shall apply accordingly to aerial work services. In this case, "the preceding paragraph" in Article 220-2 paragraph (2) shall be deemed to be replaced with "Article 228 paragraph (1)" as well as "the preceding paragraph"











































































































(2) A person who intends to apply etc to the director of airport administrative office pursuant to the provisions of the Act may do so via the director of airport administrative office or the director of airport branch office as specified below.

申請等 Application etc	空港事務所長又は空港出張所長 The director of airport administrative office or the director of airport branch office
一 法第七十九条、法第八十一条、法第八十二条の二、法第八十九条、法第九十一条第一項及び法第九十二条第一項の規定による申請等 (i) Application etc pursuant to the provisions of Article 79, 81, 82-2, 89, 91 paragraph (1), 92 paragraph (1) of the Act and the Ordinances pertaining to the provisions thereof	離陸しようとする地を管轄区域とする空港事務所長又は離陸しようとする地に所在する空港出張所長 The director of airport administrative office with jurisdiction over the location of the intended take-off or the director of airport branch office which is located at the place of intended take-off
二 法第九十九条の二第二項の規定による申請等 (ii) Application pursuant to the provisions of Article 99-2 paragraph (2) of the Act	もよりの空港事務所長又は空港出張所長 The director of the nearest airport administrative office or the director of the nearest airport branch office

3 法の規定により航空交通管制部長に申請等をしようとする者は、次表に定める空港事務所長又は空港出張所長を経由して行うことができる。

(3) A person who intends to apply etc to the director of the Air Traffic Control Center pursuant to the provisions of the Act may do so via the director of airport administrative office or the director of airport branch office as specified below.

申請等 Application etc	空港事務所長又は空港出張所長 The director of airport administrative office or the director of airport branch office
一 法第九十四条ただし書及び法第九十四条の二第一項ただし書の規定による申請 (i) Application pursuant to the provisions of the proviso of Article 94 and 94-2 paragraph (1) of the Act	離陸しようとする地を管轄区域とする空港事務所長又は離陸しようとする地に所在する空港出張所長 The director of airport administrative office with jurisdiction over the location of the intended take-off or the director of airport branch office which is located at the place of intended take-off

<p>二 法第九十七条第一項の規定による通報 (ii) Report pursuant to the provisions of Article 97 paragraph (1) of the Act</p>	<p>いずれかの空港事務所長又は空港出張所長（飛行中において通報する場合は、最寄りの空港事務所長又は空港出張所長） The director of airport administrative office or director of the airport branch office (if reporting during flight, the director of nearest airport administrative office or director of nearest airport branch office)</p>
<p>三 法第九十七条第四項の規定による通報 (iii) Report pursuant to the provisions of Article 97 paragraph (4) of the Act</p>	<p>最寄りの空港事務所長又は空港出張所長 The director of nearest airport administrative office or director of the nearest airport branch office</p>
<p>四 法第九十八条の規定による通知 (iv) Notification pursuant to the provisions of Article 98</p>	<p>着陸した地を管轄区域とする空港事務所長又は着陸した地に所在する空港出張所長 The director of airport administrative office with jurisdiction over the location of landing or the director of airport branch office which is located at the place of landing</p>

4 飛行中において法第九十五条の三の規定により航空交通管制部長に通報をしようとする者は、第二百二条の四の規定により連絡しなければならないこととされている機関の長を経由して行うことができる。

(4) A person intending to file a report to the director of the Air Traffic Control Center pursuant to the provisions of Article 95-3 of the Act during flight shall be able to report via the head of the agency to which a reporting is mandated pursuant to the provisions of Article 202-4.

## 附 則

### Supplementary Provisions

1 この省令は、公布の日から施行し、法施行の日（昭和二十七年七月十五日）から適用する。

(1) This ministerial ordinance shall be applied from the day of promulgation and shall be applied from the day of the Act enforcement. (July 15, 1952).

2 法附則第十項の運輸省令で定める事項は、左の通りとする。

(2) The matters defined by the ministry of transport in paragraph (10) of the items in the supplementary provision of the Act are as follows:

一 設置の目的

(i) Purpose for the establishment of the airport

二 飛行場の種類及び等級

(ii) Types and classifications of the aerodrome

三 飛行場の範囲

(iii) The scope of the aerodrome



四 飛行場の施設の概要

(iv) A summary of the aerodrome facility

五 着陸帯

(v) The landing zone

六 進入区域

(vi) The approach area

七 進入表面のこう配

(vii) The slope of approach surface

八 水平表面の半径の長さ

(viii) Horizontal surface radius

九 供用開始の期日

(ix) The date to commence the airport service.

3 第二百四十条第一項第十二号の規定は、当分の間、成田国際空港については、適用しない。

(3) The item (xii) in paragraph (1) of Article 241 shall not be applied to the Nartita airport for the time being.

別記様式 (附則第六項関係)

Appended form (Re: Paragraph (6) of the supplementary provision)

別表第一

Appended table 1

削除

Removed

別表第二 (第四十二条、第四十三条関係)

Appended table 2 (Re: Art. 42 and 43)

資格又は証明 Qualification or certification	飛行経歴その他の経歴 Flying career or other careers
定期運送用操縦士 Airline transport pilot	一 飛行機について技能証明を受けようとする場合 1 When applying for the skill certification for an aeroplane

飛行機による次に掲げる飛行を含む千五百時間（模擬飛行装置又は飛行訓練装置を国土交通大臣の指定する方式により操作した時間（以下「模擬飛行時間」という。）を有するときは、当該時間（百時間を限度とする。ただし、飛行訓練装置に係る時間にあつては、二十五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（操縦者として航空機の運航を行つた時間をいう。以下同じ。）（飛行機について操縦者の資格を有するときは、飛行機による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一（自家用操縦士にあつては、五十時間を限度とする。）を算入するものとし、滑空機、回転翼航空機又は飛行船のいずれかについて操縦者の資格を有するときは、その機長としての飛行時間の三分の一又は二百時間のうちいずれか少ない時間を充当することができる。）を有すること。

A person must have at least 1500 hours of flight hours (Time to navigate an aircraft as a pilot. The same shall apply herein after) including the following flights by aeroplane (If a person has time to have operated a simulated flight or flight training device according to the procedure specified by the minister of land, infrastructure and transportation ("simulated flight hours" herein after), such hours can be included in the flight hours (up to 100 hours, but 25 hours for the flight training system operation)) (If a person has a pilot qualification for an aeroplane, a half of the flight hours as other than pilot-in-command by airplane (up to 50 hours for a private pilot) can be included, and if a person has a pilot qualification for a glider, rotorcraft, or airship, one third of the flight hours or 200 hours (fewer one shall be applied) as a pilot-in-command can be included).

イ 百時間以上の野外飛行を含む二百五十時間（機長の監督の下に行う機長見習業務としての飛行時間を有するときは、当該時間（百五十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の機長としての飛行

(a) At least 250 hours of flight hours as a pilot-in-command including at least 100 hours of open air flight (If a person has flight hours as an apprentice under the supervision of a pilot-in-command, such hours can be included (Maximum of 150 hours))

ロ 二百時間以上の野外飛行（五十時間以内は、回転翼航空機又は飛行船によるものをもつて充当することができる。ただし、飛行船によるものについては、二十五時間を限度とする。）

(b) At least 200 hours of open air flight (flight hours of rotorcraft or airship can be included up to 50 hours. However, flight hours of an airship can be included up to 25 hours only)

ハ 百時間以上の夜間の飛行（四十時間以内は、回転翼航空機又は飛行船によるものをもって充当することができる。ただし、飛行船によるものについては、二十時間を限度とする。）

(c) At least 100 hours of night flight (flight hours of a rotorcraft or an airship can be included up to 40 hours. However, flight hours of an airship can be included up to 20 hours only)

ニ 七十五時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（三十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の計器飛行

(d) At least 75 hours of instrument flight (Simulated flight hours can be included up to 30 hours)

二 回転翼航空機について技能証明を受けようとする場合

## 2 When applying for the skill certification for a rotorcraft

回転翼航空機による次に掲げる飛行を含む千時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（百時間を限度とする。ただし、飛行訓練装置に係る時間にあつては、二十五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（回転翼航空機について操縦者の資格を有するときは、回転翼航空機による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一（自家用操縦士にあつては、五十時間を限度とする。）を算入するものとし、飛行機、滑空機又は飛行船のいずれかについて操縦者の資格を有するときは、飛行機による操縦者としての飛行時間（飛行機による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一（自家用操縦士にあつては、五十時間を限度とする。）を限度とする。）若しくは二百時間のうちいずれか少ない時間又は滑空機若しくは飛行船による機長としての飛行時間の三分の一若しくは二百時間のうちいずれか少ない時間のうちいずれかを充当することができる。）を有すること。

A person must have at least 1,000 hours of flight hours including the following flights by rotorcraft (If a person has simulated flight hours, such hours (up to 100 hours, but 25 hours for the flight training device) can be included) (If a person has a pilot qualification for rotorcraft, a half of the flight hours as other than pilot-in-command by rotorcraft can be included (up to 50 hours for a private pilot), and if a person has a pilot qualification for aeroplane, glider, or airship, the flight hours as a pilot by aeroplane (a half of the flight hours for the flight as other than pilot-in-command (up to 50 hours for a private pilot)) or 200 hours (fewer one shall be applied), or one third of the flight hours as a pilot-in-command by glider or airship or 200 hours (fewer one shall be applied) can be included).

イ 百時間以上の野外飛行を含む二百五十時間（機長の監督の下に行う機長見習業務としての飛行時間を有するときは、当該時間（百五十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の機長としての飛行

(a) At least 250 hours of flight as a pilot-in-command including at least 100 hours of open air flight (If a person has flight hours as an apprentice under the supervision of a pilot-in-command, such hours can be included (up to 150 hours))

ロ 二百時間以上の野外飛行（五十時間以内は、飛行機又は飛行船によるものをもって充当することができる。ただし、飛行船によるものについては、二十五時間を限度とする。）

(b) At least 200 hours of open air flight (Up to 50 hours of an aeroplane or an airship flight can be included. However, flight of an airship can be included up to 25 hours only)

ハ 五十時間以上の夜間の飛行（二十時間以内は、飛行機又は飛行船によるものをもって充当することができる。ただし、飛行船によるものについては、十時間を限度とする。）

(c) At least 50 hours of night flight (Up to 20 hours of an aeroplane or an airship flight can be included. However, flight of an airship can be included up to 10 hours only)

ニ 三十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の計器飛行（模擬計器飛行を含む。以下この表において同じ。）（十時間以内は、飛行機によるものをもって充当することができる。）

(d) At least 30 hours of instrument flight (If a person has simulated flight hours, such hours can be included (up to 10 hours)) (Including simulated instrument flight. The same shall apply in this table.) (Up to 10 hours of aeroplane flight can be included)

三 飛行船について技能証明を受けようとする場合

3 When applying for the skill certification for an airship

飛行船による次に掲げる飛行を含む千時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（百時間を限度とする。ただし、飛行訓練装置に係る時間にあつては、二十五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（飛行船について操縦者の資格を有するときは、飛行船による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一（自家用操縦士にあつては、五十時間を限度とする。）を算入するものとし、飛行機、滑空機又は回転翼航空機のいずれかについて操縦者の資格を有するときは、飛行機による操縦者としての飛行時間（飛行機による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一（自家用操縦士にあつては、五十時間を限度とする。）を限度とする。）若しくは二百時間のうちいずれか少ない時間又は滑空機若しくは回転翼航空機による機長としての飛行時間の三分の一若しくは二百時間のうちいずれか少ない時間のうちいずれかを充当することができる。）を有すること。

A person must have at least 1,000 hours of flight hours including the following flights by airship (If a person has simulated flight hours, such hours (up to 100 hours, but 25 hours for the flight training system) can be included) (If a person has a pilot qualification for airship, a half of the flight hours as other than pilot-in-command by airship can be included (up to 50 hours for a private pilot), and if a person has a pilot qualification for aircraft, glider, or rotorcraft, the flight hours as a pilot by aeroplane (a half of the flight hours for the flight a sub-pilot (up to 50 hours for a private pilot)) or 200 hours (fewer one shall be applied), or one third of the flight hours as a pilot-in-command by glider or rotorcraft or 200 hours (fewer one shall be applied) can be included).

イ 五十回以上の離陸及び着陸を含む二百時間（機長の監督の下に行う機長見習業務としての飛行時間を有するときは、当該時間（百五十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の機長としての飛行

(a) At least 200 hours of flight as a pilot-in-command including over 50 times of takeoff and landing (If a person has flight hours as an apprentice under the supervision of a pilot-in-command, such hours can be included (up to 150 hours))

ロ 百時間以上の野外飛行（二十五時間以内は、飛行機又は回転翼航空機によるものをもつて充当することができる。）

(b) At least 100 hours of open air flight (Up to 25 hours of aircraft or rotorcraft flight can be included)

ハ 二十五時間以上の夜間の飛行（十時間以内は、飛行機又は回転翼航空機によるものをもつて充当することができる。）

(c) At least 25 hours of night flight (Up to 10 hours of aircraft or rotorcraft flight can be included)

	<p>ニ 三十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（二十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の計器飛行（十時間以内は、飛行機又は回転翼航空機によるものをもって充当することができる。）</p> <p>(d) At least 30 hours of instrument flight (If a person has simulated flight hours, such hours can be included (up to 20 hours)) (Up to 10 hours of aircraft or rotorcraft flight can be included)</p>
<p>事業用操縦士 Commercial pilot</p>	<p>一 飛行機について技能証明を受けようとする場合</p> <p>1 When applying for the skill certification for an aircraft</p> <p>飛行機による次に掲げる飛行を含む二百時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（飛行機について操縦者の資格を有するときは、飛行機による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一又は五十時間のうちいずれか少ない時間を算入するものとし、滑空機、回転翼航空機又は飛行船のいずれかについて操縦者の資格を有するときは、その機長としての飛行時間の三分の一又は五十時間のうちいずれか少ない時間を充当することができる。）を有すること又は独立行政法人航空大学校、国土交通省航空大学校、運輸省航空大学校若しくは指定航空従事者養成施設において次に掲げる飛行を含む百五十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行訓練を受けたこと。</p> <p>A person must have at least 200 hours of flight hours including the following flights by aircraft (If a person has simulated flight hours, such hours can be included (up to 10 hours)) (If a person has a pilot qualification for aircraft, a half of the flight hours as other than pilot-in-command by aircraft or 50 hours (fewer one shall be applied) can be included, and if a person has a pilot qualification for glider, rotorcraft, or airship, one third of the flight hours as a pilot-in-command or 50 hours (fewer one shall be applied) can be included), or a person must complete at least 150 hours of flight training including the following flights at independent administrative institution Civil Aviation College, Ministry of Land, Infrastructure and Transportation Civil Aviation College, Ministry of Transport Civil Aviation College, or designated aviation business training facility (simulated flight hours (up to 10 hours) can be included).</p> <p>イ 百時間（独立行政法人航空大学校、国土交通省航空大学校、運輸省航空大学校又は指定航空従事者養成施設における飛行訓練を受けた場合にあつては、七十時間）以上の機長としての飛行</p> <p>(a) At least 100 hours of flight as a pilot-in-command (70 hours for a person who had a flight training at independent administrative institutions of Civil Aviation College, Ministry of Land, Infrastructure and Transportation Civil Aviation College, Ministry of Transport Civil Aviation College, or designated aviation business training facility)</p>

ロ 出発地点から五百四十キロメートル以上の飛行で、中間において二回以上の生地着陸をするものを含む二十時間以上の機長としての野外飛行（六時間以内は、回転翼航空機又は飛行船によるものをもって充当することができる。ただし、飛行船によるものについては、三時間を限度とする。）

(b) At least 20 hours of open air flight as a pilot-in-command including at least 540 km of flight distance from the point of departure and at least two times of full stop-and-go in between (Up to six hours of rotorcraft or airship flight can be included. However only up to three hours can be included for airship flight)

ハ 機長としての五回以上の離陸及び着陸を含む五時間以上の夜間の飛行（二時間以内は、回転翼航空機又は飛行船によるものをもって充当することができる。ただし、飛行船によるものについては、一時間を限度とする。）

(c) At least five hours of night flight as a pilot-in-command including at least five times of landing and takeoff (Up to two hours of rotorcraft or airship flight can be included. However only up to one hours can be included for airship flight)

ニ 十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の計器飛行

(d) At least 10 hours of instrument flight (If a person has simulated flight hours, such hours can be included (up to five hours))

二 滑空機について技能証明を受けようとする場合

2 When applying for the skill certification for a glider

イ 曳航装置なし動力滑空機の場合

(a) Powered glider without tow attachment

滑空機による次に掲げる飛行を行つたこと。ただし、飛行機について操縦者の資格に係る技能証明を有するときは、単独操縦による十時間以上の滑空及び十回以上の滑空による着陸を行つたこと。

A person must complete the following flight by a glider.

However, if a person has a skill certificate for an aeroplane operation, at least 10 hours of glide and at least 10 times of landing with glide by a solo flight must be completed.

(一) 単独操縦による十五時間以上の滑空及び二十回以上の滑空による着陸並びに単独操縦による二十五時間以上の動力による飛行（飛行機によるものを含む。）及び二十回以上の発動機の作動中における着陸（飛行機によるものを含む。）

(1) At least 15 hours of glide by solo flight and at least 20 times of landing with glide, and at least 25 hours of powered flight (including by an aeroplane) by solo flight and more than 20 times of landing while an engine is on (including by an aeroplane)

(二) 出発地点から二百四十キロメートル以上の野外飛行で、中間において二回以上の生地着陸をするもの（飛行機によるものを含む。）

(2) At least 240 km of open air flight from the point of departure including at least two times of landing and takeoff in between (including by an aeroplane)

(三) 五回以上の失速からの回復の方法の実施（飛行機によるものを含む。）

(3) At least five times of implementation of recovery from stall (including by an aeroplane)

ロ 曳航装置付き動力滑空機の場合

(b) Powered glider with tow attachment

滑空機による次に掲げる飛行を行ったこと。ただし、飛行機について操縦者の資格に係る技能証明を有するときは、単独操縦による十時間以上の滑空及び十回以上の滑空による着陸を行ったこと。

A person must complete the following flight by a glider.

However, if a person has a skill certificate for an aircraft operation, at least 10 hours of glide and at least 10 times of landing with glide by a solo flight must be completed.

(一) 単独操縦による十五時間以上の滑空及び二十回以上の滑空による着陸並びに単独操縦による二十五時間以上の動力による飛行（飛行機によるものを含む。）及び二十回以上の発動機の作動中における着陸（飛行機によるものを含む。）。ただし、発動機の作動中における着陸に適さないものにあつては、発動機の作動中における着陸は除く。

(1) At least 15 hours of glide by solo flight and at least 20 times of landing with glide, and at least 25 hours of powered flight (including by an aircraft) by solo flight and at least 20 times of landing while an engine is on (including by an aeroplane). However, landing while an engine is on can be excluded for any landings that are not suitable for a landing with operating engine.

(二) 航空機曳航による十五回以上及びウインチ曳航又は自動車曳航による十五回以上の滑空を含む曳航による七十五回以上の滑空

(2) At least 75 times of glide with towing including at least 15 times of aircraft towing and at least 15 times of winch towing or vehicle towing.

(三) 五回以上の失速からの回復の方法の実施（飛行機によるものを含む。）

(3) At least five times of the implementation of recovery for stall (including by an aeroplane)

ハ 上級滑空機の場合

(c) High class glider



次に掲げる滑空を含む機長としての十五時間以上の滑空を行ったこと。ただし、飛行機について操縦者の資格に係る技能証明を有するときは、航空機曳航による滑空及びウインチ曳航又は自動車曳航による滑空を含む曳航による三十回以上の機長としての滑空を行ったこと。

A person must complete at least 15 hours of glide as a pilot-in-command including the following. However, if a person has a skill certificate for an aircraft pilot, at least 30 times of glide with towing as a pilot-in-command including glide with aircraft towing and winch or vehicle towing must be completed.

(一) 航空機曳航による十五回以上及びウインチ曳航又は自動車曳航による十五回以上の滑空を含む曳航による七十五回以上の滑空

(1) At least 75 times of glide with towing including at least 15 times of gliding with aircraft towing and at least 15 times of gliding with winch or vehicle towing

(二) 五回以上の失速からの回復の方法の実施

(2) At least five times of the implementation of recovery from stall

三 回転翼航空機について技能証明を受けようとする場合

3 When applying for the skill certification for a rotorcraft

回転翼航空機による次に掲げる飛行を含む百五十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（回転翼航空機について操縦者の資格を有するときは、回転翼航空機による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一又は五十時間のうちいずれか少ない時間を算入するものとし、飛行機、滑空機又は飛行船について操縦者の資格を有するときは、飛行機による操縦者としての飛行時間（飛行機による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一（自家用操縦士にあつては、五十時間を限度とする。）を限度とする。）若しくは百時間のうちいずれか少ない時間又は滑空機若しくは飛行船による機長としての飛行時間の三分の一若しくは五十時間のうちいずれか少ない時間のうちいずれかを充当することができる。）を有すること又は独立行政法人航空大学校、国土交通省航空大学校、運輸省航空大学校若しくは指定航空従事者養成施設において次に掲げる飛行を含む百時間以上の飛行訓練（五十時間以内は飛行機によるものをもつて充当することができ、模擬飛行時間を有するときは、当該時間（十時間を限度とする。）を充当することができる。）を受けたこと。

A person must have at least 150 hours of flight hours including the following flights by rotorcraft (If a person has simulated flight hours, such hours can be included (up to 10 hours)) (If a person has a pilot qualification for rotorcraft, a half of the flight hours as other than pilot-in-command by rotorcraft or 50 hours (fewer one shall be applied) can be included, and if a person has a pilot qualification for aeroplane, glider, or airship, the flight hours as a pilot-in-command by aeroplane (a half of flight hours for the flight other than pilot-in-command (up to 50 hours for a private pilot) or 100 hours (fewer one shall be applied)), or one third of flight hours as a pilot-in-command by glider or airship or 50 hours (fewer one shall be applied) can be included), or a person must complete at least 100 hours of flight training including the following flights at independent administrative institution Civil Aviation College, Ministry of Land, Infrastructure and Transportation Civil Aviation College, Ministry of Transport Civil Aviation College, or designated aviation business training facility (Up to 50 hours of flight by aeroplane and simulated flight hours (up to 10 hours) can be included).

イ 三十五時間以上の機長としての飛行

(a) At least 35 hours of flight as a pilot-in-command

ロ 出発地点から三百キロメートル以上の飛行で、中間において二回以上の生地着陸をするものを含む十時間以上の機長としての野外飛行（三時間以内は、飛行機又は飛行船によるものをもって充当することができる。ただし、飛行船によるものについては、二時間を限度とする。）

(b) At least 10 hours of open air flight as a pilot-in-command for the distance of at least 300 km from the point of departure including at least two times of full stop-and-go in between (Up to three hours of aeroplane or airship flight can be included. However only up to two hours of airship flight can be included)

ハ 機長としての五回以上の離陸及び着陸を含む五時間以上の夜間の飛行（二時間以内は、飛行機又は飛行船によるものをもって充当することができる。ただし、飛行船によるものについては、一時間を限度とする。）

(c) At least five hours of night flight as a pilot-in-command including at least five times of takeoff and landing (Up to two hours of aeroplane or airship flight can be included. However, only up to one hour of airship flight can be included)

ニ 十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の計器飛行（三時間以内は、飛行機によるものをもって充当することができる。）

(d) At least 10 hours of instrument flight (If a person has simulated flight hours, such hours can be included (up to five hours)) (Up to three hours of aeroplane flight can be included)

ホ オートロテーションによる着陸

(e) Landing with autorotation

四 飛行船について技能証明を受けようとする場合

4 When applying for the skill certificate for an airship

飛行船による次に掲げる飛行を含む二百時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（飛行船について操縦者の資格を有するときは、飛行船による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一又は五十時間のうちいずれか少ない時間を算入するものとし、飛行機、滑空機又は回転翼航空機について操縦者の資格を有するときは、飛行機による操縦者としての飛行時間（飛行機による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一（自家用操縦士にあつては、五十時間を限度とする。）を限度とする。）若しくは百時間のうちいずれか少ない時間又は滑空機若しくは回転翼航空機による機長としての飛行時間の三分の一若しくは五十時間のうちいずれか少ない時間のうちいずれかを充当することができる。）を有すること。

A person must have at least 200 hours of flight hours (If a person has simulated flight hours, such hours can be included (up to 10 hours)) (If a person has a pilot qualification for airship, a half of the flight hours or 50 hours (fewer one shall be applied) can be included for the flight as other than pilot-in-command by airship, and if a person has a pilot qualification for aeroplane, glider, or rotorcraft, the flight hours as a pilot by aeroplane or 100 hours (fewer one shall be applied) can be included (a half of the flight hours for the flight other than pilot-in-command (up to 50 hours for a private pilot)), or one third of flight hours as a captain by glider or rotorcraft or 50 hours (fewer one shall be applied) can be included).

イ 二十回以上の離陸及び着陸を含む五十時間以上の機長としての飛行

(a) At least 50 hours of flight as a pilot-in-command including at least 20 times of takeoff and landing

ロ 出発地点から百八十キロメートル以上の飛行で、中間において二回以上の生地着陸をするものを含む十時間以上の野外飛行（三時間以内は、飛行機又は回転翼航空機によるものをもって充当することができる。）

(b) At least 10 hours of open air flight for the distance of at least 180 km from the point of departure including at least two times of full stop-and-go in between (Up to three hours of aeroplane or rotorcraft flight can be included)

ハ 十時間以上の夜間の飛行（四時間以内は、飛行機又は回転翼航空機によるものをもって充当することができる。）

(c) At least 10 hours of night flight (Up to four hours of aeroplane or rotorcraft flight can be included)

	<p>ニ 十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の計器飛行（三時間以内は、飛行機又は回転翼航空機によるものをもって充当することができる。）</p> <p>(d) At least 10 hours of instrument flight (If a person has simulated flight hours, such hours can be included (up to five hours)) (Up to three hours of aeroplane or rotorcraft flight can be included)</p>
<p>自家用操縦士 Private pilot</p>	<p>一 飛行機について技能証明を受けようとする場合</p> <p>1 When applying for the skill certification for an aeroplane 飛行機による次に掲げる飛行を含む四十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（滑空機、回転翼航空機又は飛行船について操縦者の資格を有する場合は、自家用操縦士の資格を有するときは、その機長としての飛行時間の三分の一若しくは十時間のうちいずれか少ない時間又は定期運送用操縦士若しくは事業用操縦士の資格を有するときは、その機長としての飛行時間の二分の一若しくは二十時間のうちいずれか少ない時間のうちいずれかを充当することができる。）を有すること。</p> <p>A person must have at least 40 hours of flight hours (If a person has simulated flight hours, such hours can be included (up to five hours)) (If a person has a pilot qualification for glider, rotorcraft or airship, one third of the flight hours as a pilot-in-command or 10 hours (fewer one shall be applied) can be included for a person with a private pilot qualification, and a half of the flight hours as a pilot-in-command or 20 hours (fewer one shall be applied) can be included for a person with a airline transport pilot or commercial pilot qualification).</p> <p>イ 十時間以上の単独飛行</p> <p>(a) At least 10 hours of solo flight</p> <p>ロ 出発地点から二百七十キロメートル以上の飛行で、中間において二回以上の生地着陸をするものを含む五時間以上の単独操縦による野外飛行</p> <p>(b) At least five hours of solo open air flight for the distance of at least 270 km from the point of departure including at least two times of full stop-and-go in between.</p> <p>ハ 夜間における離陸、着陸及び航法の実施を含む二十時間以上の同乗教育飛行</p> <p>(c) At least 20 hours of dual flight including takeoff, landing, and navigation at night.</p> <p>二 滑空機について技能証明を受けようとする場合</p> <p>2 When applying for the skill certificate for a glider</p> <p>イ 曳航装置なし動力滑空機の場合</p> <p>(a) Powered glider without tow attachment</p>

滑空機による次に掲げる飛行を行ったこと。ただし、飛行機について操縦者の資格に係る技能証明を有するときは、二時間以上の滑空及び五回以上の滑空による着陸を行ったこと。

**A person must complete the following flight by a glider.**

**However, if a person has the skill certificate for an aeroplane pilot, at least two hours of glide and at least five times of landing with glide must be completed.**

(一) 単独操縦による三時間以上の滑空（一時間以内は、教官と同乗して行ったものをもって充当することができる。）及び十回以上の滑空による着陸並びに単独操縦による十五時間以上の動力による飛行（飛行機によるものを含む。）（五時間以内は、教官と同乗して行ったものをもって充当することができる。）及び十回以上の発動機の作動中における着陸（飛行機によるものを含む。）

**(1) At least three hours of solo glide (Up to one hour of dual glide with an instructor can be included) and at least 10 times of landing with glide and at least 15 hours of powered flight by solo flight (including by an aeroplane) (Up to five hours of dual flight with an instructor can be included) and at least 10 times of landing while an engine is on (including by an aeroplane)**

(二) 出発地点から百二十キロメートル以上の野外飛行で、中間において一回以上の生地着陸をするもの（飛行機によるものを含む。）

**(2) Open air flight for the distance of at least 120 km from the point of departure including at least once of full stop-and-go in between (including by an aeroplane)**

(三) 失速からの回復の方法の実施（飛行機によるものを含む。）

**(3) Implementation of recovery from stall (including by an aeroplane)**

ロ 曳航装置付き動力滑空機の場合

**(b) Powered glider with tow attachment**

滑空機による次に掲げる飛行を行ったこと。ただし、飛行機について操縦者の資格に係る技能証明を有するときは、二時間以上の滑空及び五回以上の滑空による着陸を行ったこと。

**A person must complete the following flight by a glider.**

**However, if a person has the skill certificate for an aeroplane pilot, at least two hours of glide and at least five times of landing with glide must be completed.**

(一) 単独操縦による三時間以上の滑空（一時間以内は、教官と同乗して行ったものをもって充当することができる。）及び十回以上の滑空による着陸並びに単独操縦による十五時間以上の動力による飛行（飛行機によるものを含む。）（五時間以内は、教官と同乗して行ったものをもって充当することができる。）及び十回以上の発動機の作動中における着陸（飛行機によるものを含む。）。ただし、発動機の作動中における着陸に適さないものにあつては、発動機の作動中における着陸を除く。

(1) At least three hours of solo glide (Up to one hour of dual glide with an instructor can be included) and at least 10 times of landing with glide and at least 15 hours of powered flight by solo flight (including by an aeroplane) (Up to five hours of dual flight with an instructor can be included) and at least 10 times of landing while an engine is on (including by an aeroplane)

(二) 曳航による三十回以上の滑空

(2) At least 30 times of gliding with towing

(三) 失速からの回復の方法の実施（飛行機によるものを含む。)

(3) Implementation of recovery from stall (including by an aeroplane)

ハ 上級滑空機の場合

(c) High class glider

次に掲げる滑空を含む単独操縦による三時間以上の滑空を行ったこと。ただし、飛行機について操縦者の資格に係る技能証明を有するときは、曳航による十五回以上の単独操縦による滑空を行ったこと。

A person must complete at least three hours of solo glide including the following glide. However, if a person has the skill certificate for an aeroplane pilot, at least 15 times of solo glide with towing must be completed.

(一) 曳航による三十回以上の滑空

(1) At least 30 times of glide with towing

(二) 失速からの回復の方法の実施

(2) Implementation of recovery from stall

三 回転翼航空機について技能証明を受けようとする場合

3 When applying for the skill certification for a rotorcraft

回転翼航空機による次に掲げる飛行を含む四十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（十五時間以内は、飛行機について自家用操縦士の技能証明を受けようとする場合の飛行経歴をもって充当することができる。）を有すること。

A person must have at least 40 hours of flight hours including the following flight by a rotorcraft (If a person has simulated flight hours, such hours can be included (up to five hours)) (Flight careers for the application for the private pilot skill certificate by an aeroplane can be included in the flight hours (up to 15 hours))

イ 十時間以上の単独飛行

(a) At least 10 hours of solo flight

ロ 出発地点から百八十キロメートル以上の飛行で、中間において二回以上の生地着陸をするものを含む五時間以上の単独操縦による野外飛行

(b) At least five hours of solo open air flight for the distance of at least 180 km from the point of departure including at least two times of full stop-and-go in between.

ハ 夜間における離陸、着陸及び航法の実施を含む二十時間以上の同乗教育飛行

(c) At least 20 hours of dual flight including takeoff, landing, and navigation at night

ニ オートロテーションによる着陸

(d) Landing with autorotation

四 飛行船について技能証明を受けようとする場合

4 When applying for the skill certification for an airship

飛行船による次に掲げる飛行を含む五十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（十時間以内は、飛行機について自家用操縦士の技能証明を受けようとする場合の飛行経歴をもつて充当することができる。）を有すること。

A person must have at least 50 hours of flight hours including the following flight by an airship (If a person has simulated flight hours, such hours can be included (up to five hours)) (Flight careers for the application for the private pilot skill certificate by an aeroplane can be included in the flight hours (up to 10 hours))

イ 十回以上の離陸を含む五時間以上の単独飛行

(a) At least five hours of solo flight including at least 10 times of takeoff

ロ 出発地点から九十キロメートル以上の飛行で、中間において一回以上の生地着陸をするものを含む五時間以上の野外飛行

(b) At least five hours of open air flight for the distance of at least 90 km from the point of departure including at least once of full stop-and-go in between.



<p>一等航空士 First class flight navigator</p>	<p>一 夜間における三十時間以上の野外飛行の実施を含む二百時間（航空運送事業の用に供する航空機の操縦者としての飛行時間を有するときは、その飛行時間（百時間を限度とする。）を充当することができる。）以上航法を実施したこと。ただし、船舶職員及び小型船舶操縦者法（昭和二十六年法律第百四十九号）第五条第一項第一号に規定する一級海技士（航海）又は二級海技士（航海）の資格を有するときは、百時間以上航法を実施したこと。</p> <p>1 A person must complete at least 200 hours of navigation including at least 30 hours of night open air flight (If a person has flight hours of an aeroplane as a pilot for flight transport business, such hours can be included (up to 100 hours)). However, at least 100 hours of navigation must be completed for a person who has a qualification of first class ship officer (sailing) or second class ship officer (sailing) stated in Article 5, paragraph (1), item (v) of the Maritime Officer and Small Craft Operator Act (Act No. 149 of 1951).</p> <p>二 夜間二十五回以上天体観測により飛行中完全に位置決定を行い、及び二十五回以上無線位置線、天測位置線その他の航法諸元を利用して、飛行中完全に位置決定を行い、並びにそれらを航法に応用する実地練習を行つたこと。</p> <p>2 A person must complete all the position judgments during a night flight with night astronomical observation at least 25 times, all the position judgments during a flight with radio position line, observation position line or other navigation data at least 25 times, and conduct field triaging utilizing them for navigation.</p>
<p>二等航空士 Second class flight navigator</p>	<p>航空機に乗り組んで五十時間以上地文航法、推測航法及び無線航法を含む航法の実地練習を行つたこと。ただし、事業用操縦士若しくは自家用操縦士の資格及び計器飛行証明を有するとき又は定期運送用操縦士若しくは上級事業用操縦士の資格を有するときは、航空機に乗り組んで五時間以上推測航法の実地練習を行つたこと。</p> <p>A person must complete at least 50 hours of field training of navigation by an aircraft including geonavigation, dead reckoning navigation, and radio navigation. However, a person who has a qualification of commercial pilot or private pilot, or certificate of instrument flight, or qualification of airline transport pilot or high class commercial pilot complete at least five hours of field training of dead navigation by an aircraft.</p>

<p>航空機関士 Flight engineer</p>	<p>百時間（模擬飛行装置を国土交通大臣の指定する方式により操作した時間を有するときは、当該時間（五十時間を限度とする。）を減じた時間）以上航空機関士を必要とする航空機に乗って航空機関士の業務の実地練習を行ったこと。ただし、一年以上の航空機の整備の経験（技能証明を受けようとする航空機と同等以上のものについての六月以上のものを含む。）を有するときは、五十時間以上航空機関士を必要とする航空機に乗って航空機関士の業務の実地練習を行ったこと。</p> <p>A person must compete at least 100 hours of flight engineer operation by an aircraft requiring a flight engineer (If a person has time to operate simulated flight system with the method specified by the minister of land, infrastructure and transportation, such hours can be included (up to five hours)). However, at least 50 hours of field training of flight engineer work by an aircraft requiring a flight engineer must be completed for a person who has at least one year of aircraft maintenance work experience (including six months or more of an experience with equivalent or above class aircraft applying for the skill certification).</p>
<p>一等航空整備士 First class aircraft maintenance technician</p>	<p>一 飛行機について技能証明を受けようとする者は、次に掲げるいずれかの経験を有すること。</p> <p>1 A person applying for the skill certification for an aeroplane must have any of the following experiences.</p> <p>イ 附属書第一に規定する耐空類別が飛行機輸送C又は飛行機輸送Tである飛行機についての六月以上の整備の経験を含む四年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(a) At least four years of aircraft maintenance experience including at least six months of maintenance for an aeroplane classified as aeroplane transport C or T specified in the appended document no. 1.</p> <p>ロ 国土交通大臣が指定する整備に係る訓練課程を修了した場合は、附属書第一に規定する耐空類別が飛行機輸送C又は飛行機輸送Tである飛行機についての六月以上の整備の経験を含む二年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(b) At least two years of aeroplane maintenance experience including at least six months of maintenance of an aircraft classified as aeroplane transport C or T for airworthy specified in the appended document no. 1 if a person has completed the training course of maintenance specified by the minister of land, infrastructure and transportation.</p> <p>二 回転翼航空機について技能証明を受けようとする者は、次に掲げるいずれかの経験を有すること。</p> <p>2 A person applying for the skill certification for a rotorcraft must have any of the following experiences.</p>

	<p>イ 附属書第一に規定する耐空類別が回転翼航空機輸送 T A 級又は回転翼航空機輸送 T B 級である回転翼航空機についての六月以上の整備の経験を含む四年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(a) At least four years of aircraft maintenance experience including at least six months of maintenance of a rotorcraft classified as rotorcraft transport TA or TB class for airworthy specified in the appended document no. 1.</p> <p>ロ 国土交通大臣が指定する整備に係る訓練課程を修了した場合は、附属書第一に規定する耐空類別が回転翼航空機輸送 T A 級又は回転翼航空機輸送 T B 級である回転翼航空機についての六月以上の整備の経験を含む二年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(b) At least two years of aircraft maintenance experience including at least six months of maintenance of a rotorcraft classified as rotorcraft transport TA or TB class for airworthy specified in the appended document no. 1 if a person has completed the training course of maintenance specified by the minister of land, infrastructure and transportation.</p>
<p>二等航空整備士 Second class aircraft maintenance technician</p>	<p>次に掲げるいずれかの経験を有すること。 A person must have any of the following experiences.</p> <p>イ 技能証明を受けようとする種類の航空機についての六月以上の整備の経験を含む三年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(a) At least three years of aircraft maintenance experience including at least six months of maintenance of the same time aircraft for which the skill certification is applied.</p> <p>ロ 国土交通大臣が指定する整備に係る訓練課程を修了した場合は、技能証明を受けようとする種類の航空機についての六月以上の整備の経験を含む一年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(b) At least one year of aircraft maintenance including at least six months of maintenance of the same type aircraft for which the skill certification is applied if a person has completed the training course of maintenance specified by the minister of land, infrastructure and transportation.</p>
<p>一等航空運航整備士 First class aircraft line maintenance technician</p>	<p>一 飛行機について技能証明を受けようとする者は、次に掲げるいずれかの経験を有すること。 (1) A person applying for the skill certification for an aeroplane must have any of the following experiences.</p> <p>イ 附属書第一に規定する耐空類別が飛行機輸送 C 又は飛行機輸送 T である飛行機についての六月以上の整備の経験を含む二年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(a) At least two years of aeroplane maintenance including at least six months of maintenance for an aircraft classified as aeroplane transport C or T specified in the appended document no. 1.</p>

	<p>ロ 国土交通大臣が指定する整備に係る訓練課程を修了した場合は、附属書第一に規定する耐空類別が飛行機輸送C又は飛行機輸送Tである飛行機についての六月以上の整備の経験を含む一年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(b) At least one year of aircraft maintenance experience including at least six months of maintenance of an aircraft classified as aeroplane transport C or T for airworthy specified in the appended document no. 1 if a person has completed the training course of maintenance specified by the minister of land, infrastructure and transportation.</p> <p>二 回転翼航空機について技能証明を受けようとする者は、次に掲げるいずれかの経験を有すること。</p> <p>(2) A person applying for the skill certification for a rotorcraft must have any of the following experiences.</p> <p>イ 附属書第一に規定する耐空類別が回転翼航空機輸送T A級又は回転翼航空機輸送T B級である回転翼航空機についての六月以上の整備の経験を含む二年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(a) At least two years of aircraft maintenance experiences including at least six months of maintenance of a rotorcraft classified as rotorcraft transport TA or TB class for airworthy specified in the appended document no. 1.</p> <p>ロ 国土交通大臣が指定する整備に係る訓練課程を修了した場合は、附属書第一に規定する耐空類別が回転翼航空機輸送T A級又は回転翼航空機輸送T B級である回転翼航空機についての六月以上の整備の経験を含む一年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(b) At least one year or aircraft maintenance experience including at least six months of maintenance of a rotorcraft classified as rotorcraft transport TA or TB class or for airworthy specified in the appended document no. 1 if a person has completed the training course of maintenance specified by the minister of land, infrastructure and transportation.</p>
<p>二等航空運航整備士 Second class aircraft line maintenance technician</p>	<p>次に掲げるいずれかの経験を有すること。 A person must have any of the following experiences.</p> <p>イ 技能証明を受けようとする種類の航空機についての六月以上の整備の経験を含む二年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(a) At least two years of aircraft maintenance experiences including at least six months of maintenance of the same time aircraft for which the skill certification is applied.</p>

	<p>ロ 国土交通大臣が指定する整備に係る訓練課程を修了した場合は、技能証明を受けようとする種類の航空機についての六月以上の整備の経験を有する一年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(b) At least one year of aircraft maintenance including at least six months of maintenance of the same type aircraft for which the skill certification is applied if a person has completed the training course of maintenance specified by the minister of land, infrastructure and transportation.</p>
<p>航空工場整備士 Aviation overhaul technician</p>	<p>次に掲げるいずれかの経験を有すること。 A person must have any of the following experiences.</p> <p>イ 技能証明を受けようとする業務の種類について二年以上の整備及び改造の経験を有すること。 (a) At least two years of maintenance and remodeling of work type for which the skill certification is applied.</p> <p>ロ 国土交通大臣が指定する整備に係る訓練課程を修了した場合は、技能証明を受けようとする業務の種類について一年以上の整備及び改造の経験 (b) At least one year of maintenance and remodeling experience for work type for which the skill certification is applied.</p>
<p>計器飛行証明 Instrument flight certification</p>	<p>一 証明を受けようとする航空機の種類による十時間以上の飛行を含む五十時間以上の機長としての野外飛行を行ったこと。 (1) A person must complete at least 50 hours of open air flight as a pilot-in-command including at least 10 hours of flight of the same type aircraft for which the skill certificate is applied.</p> <p>二 四十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（三十時間を限度とする。ただし、飛行訓練装置を国土交通大臣の指定する方式により操作した時間にあつては、二十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の計器飛行等の練習を行ったこと。 (2) A person must complete at least 40 hours of practice of instrument flight etc. (Simulated flight hours can be included (up to 30 hours). However, time to operate the flight training system by the method specified by the minister of land, infrastructure and transportation can be included up to 20 hours)</p>
<p>操縦教育証明 Flight instructor certification</p>	<p>操縦者の資格に係る技能証明及び事業用操縦士の場合の経歴を有すること。 A person must have the skill certificate for a pilot or career of commercial pilot.</p>

別表第三（第四十六条、第四十六条の二関係）

Appended table 3 (Re: Art. 46 and 46-2)

学科試験の科目

Subjects in the examination

資格又は証明 Qualification or certification	技能証明の限定をしようとする航空機の種類若しくは等級又は業務の種類 Type or class of an aircraft or work for which the skill certification is applied	科目 Subject
定期運送用操縦士 Airline transport pilot	飛行機、回転翼航空機又は飛行船 Aeroplane, rotorcraft or airship	<p>一 航空工学 1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 飛行理論に関する一般知識 (a) General knowledge of flight theory</p> <p>ロ 飛行機、回転翼航空機又は飛行船の構造及び機能に関する一般知識 (b) General knowledge of the structure and function of aeroplane, rotorcraft, or airship</p> <p>ハ 飛行機用発動機、回転翼航空機用発動機又は飛行船用発動機及びプロペラ又は回転翼に関する一般知識 (c) General knowledge of engine of aeroplane, rotorcraft, or airship, or of propellers or blades</p> <p>ニ 飛行機用計測器、回転翼航空機用計測器又は飛行船用計測器その他の装備品に関する一般知識 (d) General knowledge of measuring equipment of aeroplane, rotorcraft, or airship, or other accessories</p> <p>ホ 積載及び重量配分の基本原則並びにその飛行に及ぼす影響 (e) Basic rule of loading and weight distribution and impact that they may cause</p> <p>二 航空気象 2 Aviation weather</p>

イ 天気図（飛行機にあつては、上層天気図を含む。）の解説及び分析に必要な知識  
(a) Knowledge required for description and analysis of a weather map (including upper layer weather map for an aeroplane)  
ロ 気象観測法及び航空気象通報式（機上通報を含む。）の概要  
(b) Overview of weather observation law and aviation weather report (including airborne report)  
ハ 前線及び雲に関する一般知識並びに航空機の運航に影響を及ぼすじょう乱流、着氷、空電及び霧その他の視程障害現象に関する知識  
(c) General knowledge of front and cloud and knowledge of turbulent, icing, static, fog, and other visibility hindrance phenomenon that may affect aircraft flight  
ニ 上層気象に関する一般知識（回転翼航空機又は飛行船の場合に限る。）  
(d) General knowledge of upper layer weather (limited for rotorcraft or airship)  
三 空中航法  
3 Aerial navigation  
イ 地文航法、推測航法、無線航法及び自蔵航法  
(a) Geonavigation, dead reckoning navigation, radio navigation, and self-contained navigation  
ロ 天文に関する一般知識  
(b) General knowledge of astronomy  
ハ 飛行計画の作成に必要な知識（回転翼航空機又は飛行船にあつては、有視界飛行方式による運航に係るものに限る。）  
(c) Knowledge required for flight planning (limited to visual flight rules knowledge for rotorcraft or airship)  
ニ 運航方式に関する一般知識  
(d) General knowledge of operation method  
ホ 人間の能力及び限界に関する一般知識  
(e) General knowledge of human ability and its limitation  
四 航空通信（概要）  
4 Aviation communication (summary)

		<p>航空通信に関する一般知識（回転翼航空機又は飛行船にあつては、有視界飛行方式による運航に係るものに限る。）</p> <p>General knowledge of aviation communication (limited to visual flight rules knowledge for rotorcraft or airship)</p> <p>五 航空法規</p> <p>5 Aviation act</p> <p>イ 国内航空法規</p> <p>(a) Domestic aviation act</p> <p>ロ 国際航空法規（概要）</p> <p>(b) International aviation act (summary)</p>
<p>事業用操縦士 Commercial pilot</p>	<p>飛行機、回転翼航空機又は飛行船 Aeroplane, rotorcraft or airship</p>	<p>一 航空工学</p> <p>1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 飛行理論に関する一般知識</p> <p>(a) General knowledge of flight theory</p> <p>ロ 飛行機、回転翼航空機又は飛行船の構造及び機能に関する一般知識</p> <p>(b) General knowledge of the structure and function of aeroplane, rotorcraft, or airship</p> <p>ハ 飛行機用発動機、回転翼航空機用発動機又は飛行船用発動機及びプロペラ又は回転翼に関する一般知識</p> <p>(c) General knowledge of engine of aeroplane, rotorcraft, or airship, or of propellers or blades</p> <p>ニ 飛行機用計測器、回転翼航空機用計測器又は飛行船用計測器その他の装備品に関する一般知識</p> <p>(d) General knowledge of measuring equipment of aeroplane, rotorcraft, or airship, or other accessories</p> <p>ホ 積載及び重量配分の基本原則並びにその飛行に及ぼす影響</p> <p>(e) Basic rule of loading and weight distribution and impact that they may cause</p> <p>二 航空気象</p> <p>2 Aviation weather</p> <p>イ 天気図の解読に必要な知識</p> <p>(a) Knowledge required for description of a weather map</p>



	<p>       ロ 雲の分類及び雲形に関する知識        (b) Knowledge of classification of cloud and cloud shape        ハ 上層気象に関する一般知識        (c) General knowledge of upper layer weather        三 空中航法        3 Aerial navigation        イ 地文航法及び推測航法        (a) Geonavigation and dead reckoning navigation        ロ 無線航法に関する一般知識        (b) General knowledge of radio navigation        ハ 有視界飛行方式による運航に係る飛行計画の作成に必要な知識        (c) Knowledge required for flight planning of visual flight rules operation        ニ 運航方式に関する一般知識        (d) General knowledge of operation method        ホ 人間の能力及び限界に関する一般知識        (e) General knowledge of human ability and its limitation        四 航空通信（概要）        4 Aviation communication (summary)        有視界飛行方式による運航に係る航空通信に関する一般知識        General knowledge of aviation communication regarding visual flight rules operation        五 航空法規        5 Aviation act        イ 国内航空法規        (a) Domestic aviation act        ロ 国際航空法規（概要）        (b) International aviation act (summary)     </p>
滑空機 Glider	<p>       一 航空工学        1 Aeronautical engineering        イ 飛行理論に関する一般知識        (a) General knowledge of flight theory        ロ 滑空機の取扱法及び運航制限に関する知識        (b) Knowledge of handling of glider and operation limitation        ハ 滑空機用発動機及びプロペラに関する一般知識（動力滑空機の場合に限る。）        (c) General knowledge of glider engine and propeller (limited to powered glider)     </p>

		<p>ニ 滑空機用計測器の知識  (d) Knowledge of glider measuring equipment  ホ 積載及び重量配分の基本原則並びにその飛行に及ぼす影響  (e) Basic rule of loading and weight distribution and impact that they may cause  ニ 滑空飛行に関する気象  2 Weather regarding glider flight  三 空中航法  3 Aerial navigation  イ 航空図の利用法  (a) Utilization of flight chart  ロ 地文航法及び推測航法（動力滑空機の場合に限る。）  (b) Geonavigation and dead reckoning navigation (limited to powered glider)  ハ 有視界飛行方式による運航に係る飛行計画の作成に必要な知識  (c) Knowledge required for flight planning by visual flight rules operation  ニ 運航方式に関する一般知識  (d) General knowledge of operation method  ホ 人間の能力及び限界に関する一般知識  (e) General knowledge of human ability and its limitation  四 航空通信（概要）（動力滑空機の場合に限る。）  4 Aviation communication (summary) (limited to powered glider)  有視界飛行方式による運航に係る航空通信に関する一般知識  General knowledge of aviation communication for visual flight rules operation  五 国内航空法規  5 Domestic aviation act</p>
<p>自家用操縦士  Private pilot</p>	<p>飛行機、回転翼航空機又は飛行船  Aeroplane, rotorcraft or airship</p>	<p>一 航空工学  1 Aeronautical engineering    イ 飛行理論に関する一般知識  (a) General knowledge of flight theory</p>

	<p>ロ 飛行機、回転翼航空機又は飛行船の構造及び機能に関する一般知識  <b>(b) General knowledge of the structure and function of aeroplane, rotorcraft, or airship</b>  ハ 積載及び重量配分の基本原則並びにその飛行に及ぼす影響  <b>(c) Basic rule of loading and weight distribution and impact that they may cause</b>  ニ 航空気象（簡略な概要）  <b>2 Aviation weather (brief summary)</b>  三 空中航法  <b>3 Aerial navigation</b>  イ 地文航法及び推測航法（概要）  <b>(a) Geonavigation and dead reckoning navigation (summary)</b>  ロ 有視界飛行方式による運航に係る飛行計画の作成に必要な知識  <b>(b) Knowledge required for flight planning by visual flight rules operation</b>  ハ 運航方式の概要  <b>(c) Summary of operation method</b>  ニ 人間の能力及び限界に関する一般知識  <b>(d) General knowledge of human ability and its limitation</b>  四 航空通信（概要）  <b>4 Aviation communication (summary)</b>  有視界飛行方式による運航に係る航空通信に関する一般知識  <b>Knowledge of aviation communication for visual flight rules operation</b>  五 航空法規  <b>5 Aviation act</b>  イ 国内航空法規  <b>(a) Domestic aviation act</b>  ロ 国際航空法規（概要）  <b>(b) International aviation act (summary)</b></p>
滑空機 Glider	<p>一 航空工学  <b>1 Aeronautical engineering</b>  イ 飛行理論に関する一般知識  <b>(a) General knowledge of flight theory</b>  ロ 滑空機の取扱法及び運航制限に関する知識  <b>(b) Knowledge of handling of glider and operation limitation</b></p>

	<p>ハ 積載及び重量配分の基本原則並びにその飛行に及ぼす影響</p> <p>(c) Basic rule of loading and weight distribution and impact that they may cause</p> <p>二 滑空飛行に関する気象 (概要)</p> <p>2 Weather regarding glider flight (summary)</p> <p>三 空中航法</p> <p>3 Aerial navigation</p> <p>イ 地文航法及び推測航法 (概要) (動力滑空機の場合に限る。)</p> <p>(a) Geonavigation and dead reckoning navigation (summary) (limited to powered glider)</p> <p>ロ 有視界飛行方式による運航に係る飛行計画の作成に必要な知識</p> <p>(b) Knowledge required for flight planning by visual flight rules operation</p> <p>ハ 運航方式の概要</p> <p>(c) General knowledge of operation method</p> <p>ニ 人間の能力及び限界に関する一般知識</p> <p>(d) General knowledge of human ability and its limitation</p> <p>四 航空通信 (概要) (動力滑空機の場合に限る。)</p> <p>4 Aviation communication (summary) (limited to powered glider)</p> <p>有視界飛行方式による運航に係る航空通信に関する一般知識</p> <p>General knowledge of aviation communication for visual flight rules operation</p> <p>五 国内航空法規 (概要)</p> <p>5 Domestic aviation act (summary)</p>
<p>一等航空士 First class flight navigator</p>	<p>一 空中航法</p> <p>1 Aerial navigation</p> <p>イ 地文航法、推測航法、無線航法及び自蔵航法</p> <p>(a) Geonavigation, dead reckoning navigation, radio navigation and self-contained navigation</p> <p>ロ 天文に関する一般知識及び天測航法</p> <p>(b) General knowledge of astronomy and celestial navigation</p> <p>ハ 航法用計測器の原理及び取扱法</p> <p>(c) Basis and handling method of navigation measuring equipment</p>

		<p>ニ 飛行計画の作成に必要な知識  (d) Knowledge required for flight planning  ホ 運航方式の概要  (e) Summary of operation method  ヘ 人間の能力及び限界に関する一般知識  (f) General knowledge of human ability and its limitation  二 航空気象  2 Aviation weather  イ 上層天気図の解読及び分析に必要な知識  (a) Knowledge required for description and analysis of upper layer weather map  ロ 上層風の観測及び予想に関する知識  (b) Knowledge of observation and estimation of upper layer wind  ハ 気象観測法及び航空気象通報式（機上通報を含む。）に関する知識  (c) Knowledge of weather observation low and aviation weather report (including airborne report)  ニ 前線及び雲に関する一般知識並びに航空機の運航に影響を及ぼすじょう乱流、着氷、空電及び霧その他の視程障害現象に関する知識  (d) General knowledge of front and cloud and knowledge of turbulent, icing, static, fog, and other visibility hindrance phenomenon that may affect aeroplane flight  三 航空通信（概要）  3 Aviation communication (summary)  四 航空工学  4 Aerospace engineering  イ 飛行理論に関する一般知識  (a) General knowledge of flight theory  ロ 飛行機の構造の概要  (b) Summary of aeroplane structure  ハ 積載及び重量配分が飛行に及ぼす影響  (c) Impact that loading and weight distribution may cause to flight  五 航空法規  5 Aviation act  イ 国内航空法規  (a) Domestic aviation act  ロ 国際航空法規（概要）  (b) International aviation act (summary)</p>
二等航空士 Second class flight navigator		一 空中航法 1 Aerial navigation

イ 地文航法、推測航法、無線航法及び自蔵航法

(a) Geonavigation, dead reckoning navigation, radio navigation, and self-contained navigation

ロ 天測航法に関する簡易な知識

(b) Brief knowledge of celestial navigation

ハ 航法用計測器の原理及びその取扱法

(c) Basis and handling method of navigation measuring equipment

ニ 飛行計画の作成に必要な知識

(d) Knowledge required for flight planning

ホ 運航方式の概要

(e) Summary of operation method

ヘ 人間の能力及び限界に関する一般知識

(f) General knowledge of human ability and its limitation

二 航空気象

## 2 Aviation weather

イ 天気図の解読に必要な知識

(a) Knowledge required for description of a weather map

ロ 雲の分類及び雲形に関する知識

(b) Knowledge of classification of cloud and cloud shape

ハ 高層気象に関する一般知識

(c) General knowledge of high altitude weather

三 航空通信（概要）

## 3 Aviation communication (summary)

## 四 航空工学

## 4 Aerospace engineering

イ 飛行理論に関する一般知識

(a) General knowledge of flight theory

ロ 飛行機の構造の概要

(b) Summary of aeroplane structure

ハ 積載及び重量配分が飛行に及ぼす影響

(c) Impact that loading and weight distribution may cause to flight

## 五 航空法規

## 5 Aviation act

イ 国内航空法規

(a) Domestic aviation act

ロ 国際航空法規（概要）

(b) International aviation act (summary)

<p>航空機関士 Flight engineer</p>	<p>飛行機又は回 転翼航空機 Aeroplane or rotorcraft</p>	<p>一 飛行及び航空力学の理論並びに航空機の 重心位置の計算に関する知識 1 Flight and aerodynamics theory and knowledge of calculation of aircraft barycentric position 二 航空機の機体（回転翼航空機にあつて は、回転翼を含む。）の強度、構造、性能及 び整備に関する知識 2 Knowledge of strength, structure, performance, and maintenance of airframe (including blades for rotorcraft) 三 航空機用発動機、発動機補機、プロペラ 及びプロペラ調速器の構造、性能及び整備に 関する知識並びに航空燃料及び潤滑油に関す る知識 3 Knowledge of structure, performance, and maintenance of aeroplane engine, engine accessories, propeller, and propeller regulator and knowledge of aviation fuel and lubricant 四 航空機装備品の構造、性能及び整備に関 する知識 4 Knowledge of structure, performance, and maintenance of aeroplane accessories 五 飛行中における発動機、プロペラ及び装 備品の制御に関する知識 5 Knowledge of control of engine, propeller, and accessories during flight 六 航法 6 Navigation イ 航法（簡略な概要） (a) Navigation (brief summary) ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (b) General knowledge of human ability and its limitation 七 航空気象（簡略な概要） 7 Aviation weather (brief summary) 八 航空通信（概要） 8 Aviation communication (summary) 九 航空法規 9 Aviation act イ 国内航空法規 (a) Domestic aviation act ロ 国際航空法規（概要） (b) International aviation act (summary)</p>
----------------------------------	---	--

<p>航空通信士 Flight communication operator</p>		<p>一 航空通信 (概要) 1 Aviation communication (summary)</p> <p>二 航空機の構造 (概要) 2 Structure of aeroplane (summary)</p> <p>三 航法 3 Navigation</p> <p>イ 航法 (簡略な概要) (a) Navigation (brief summary)</p> <p>ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (b) General knowledge of human ability and its limitation</p> <p>四 航空気象 (簡略な概要) 4 Aviation weather (brief summary)</p> <p>五 航空法規 5 Aviation act</p> <p>イ 国内航空法規 (a) Domestic aviation act</p> <p>ロ 国際航空法規 (概要) (b) International aviation act (summary)</p>
<p>一等航空整備士又は二等航空整備士 First class aircraft maintenance technician or second class aircraft maintenance technician</p>	<p>飛行機、回転翼航空機、滑空機又は飛行船 Aeroplane, rotorcraft, glider or airship</p>	<p>一 機体 1 Airframe</p> <p>イ 流体力学の理論に関する知識 (a) Knowledge of hydrodynamics theory</p> <p>ロ 航空力学の理論に関する知識 (b) Knowledge of aerodynamics theory</p> <p>ハ 材料力学の理論に関する知識 (c) Knowledge of material mechanics theory</p> <p>ニ 機体構造の強度、構造、機能及び整備に関する知識 (d) Knowledge of strength, structure, function, and maintenance of airframe</p> <p>ホ 機体の性能に関する知識 (e) Knowledge of airframe performance</p> <p>ヘ 機体構造の材料に関する知識 (f) Knowledge of materials of airframe</p>



ト 機体装備品の強度、構造、機能及び整備に関する知識

(g) Knowledge of strength, structure, function, and maintenance of airframe accessories

二 発動機（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機を除く。）

2 Engine (except glider other than powered glider without tow attachment and glider with tow attachment)

イ 熱力学の理論に関する知識

(a) Knowledge of thermodynamics theory

ロ ピストン発動機、ピストン発動機補機及びピストン発動機の指示系統の構造、機能、性能及び整備に関する知識（ピストン発動機に係る航空機の場合に限る。）

(b) Knowledge of structure, function, performance, and maintenance of piston engine, piston engine accessories, and piston engine's indicating system (limited to an aircraft with piston engine)

ハ タービン発動機、タービン発動機補機及びタービン発動機の指示系統の構造、機能、性能及び整備に関する知識（タービン発動機に係る航空機の場合に限る。）

(c) Knowledge of structure, function, performance, and maintenance of turbine engine, turbine engine accessories, and turbine engine's indicating system (limited to an aircraft with turbine engine)

ニ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能、性能及び整備に関する知識

(d) Knowledge of structure, function, performance, and maintenance of propeller, propeller accessories, and propeller's indicating system

ホ 航空機の燃料及び潤滑油に関する知識

(e) Knowledge of aircraft fuel and lubricant

三 電子装備品等

3 Electronic accessory etc.

イ 電気工学及び電子工学の理論に関する知識

(a) Knowledge of electrotechnics and electronics theories

		<p>ロ 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び整備に関する知識  <b>(b) Knowledge of structure, function, and maintenance of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument</b>  ハ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び整備に関する知識  <b>(c) Knowledge of structure, function, and maintenance of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device</b>  四 航空法規等  <b>4 Aviation act etc.</b>  イ 国内航空法規  <b>(a) Domestic aviation act</b>  ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識  <b>(b) General knowledge of human ability and its limitation</b></p>
<p>一等航空運航整備士又は二等航空運航整備士  <b>First class aircraft line maintenance technician or second class aircraft line maintenance technician</b></p>	<p>飛行機、回転翼航空機、滑空機又は飛行船  <b>Aeroplane, rotorcraft, glider or airship</b></p>	<p>一 機体及び電子装備品等  <b>1 Airframe and electronic accessory etc.</b>   イ 流体力学の理論に関する一般知識  <b>(a) General knowledge of hydrodynamics theory</b>  ロ 航空力学の理論に関する一般知識  <b>(b) General knowledge of aerodynamics theory</b>  ハ 材料力学の理論に関する一般知識  <b>(c) General knowledge of material mechanics theory</b>  ニ 機体構造の強度、構造、機能及び整備に関する一般知識  <b>(d) General knowledge of strength, structure, function, and maintenance of airframe</b>  ホ 機体の性能に関する一般知識  <b>(e) General knowledge of airframe performance</b></p>

へ 機体構造の材料に関する一般知識

(f) General knowledge of materials of airframe

ト 機体装備品の強度、構造、機能及び整備に関する一般知識

(g) General knowledge of strength, structure, function, and maintenance of airframe accessories

チ 電気工学及び電子工学の理論に関する一般知識

(h) General knowledge of electrotechnics and electronics theories

リ 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び整備に関する一般知識

(i) General knowledge of structure, function, and maintenance of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

ヌ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び整備に関する一般知識

(j) General knowledge of structure, function, and maintenance of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

二 発動機（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機を除く。）

2 Engine (except glider other than powered glider without tow attachment and glider with tow attachment)

イ 熱力学の理論に関する一般知識

(a) General knowledge of thermodynamics theory

ロ ピストン発動機、ピストン発動機補機及びピストン発動機の指示系統の構造、機能、性能及び整備に関する一般知識（ピストン発動機に係る航空機の場合に限る。）

(b) General knowledge of structure, function, performance, and maintenance of piston engine, piston engine accessories, and piston engine's indicating system (limited to an aircraft with piston engine)

		<p>ハ タービン発動機、タービン発動機補機及びタービン発動機の指示系統の構造、機能、性能及び整備に関する一般知識（タービン発動機に係る航空機の場合に限る。）</p> <p>(c) General knowledge of structure, function, performance, and maintenance of turbine engine, turbine engine accessories, and turbine engine's indicating system (limited to an aircraft with turbine engine)</p> <p>ニ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能、性能及び整備に関する一般知識</p> <p>(d) General knowledge of structure, function, performance, and maintenance of propeller, propeller accessories, and propeller's indicating system</p> <p>ホ 航空機の燃料及び潤滑油に関する一般知識</p> <p>(e) General knowledge of aircraft fuel and lubricant</p> <p>三 航空法規等</p> <p>3 Aviation act etc.</p> <p>イ 国内航空法規</p> <p>(a) Domestic aviation act</p> <p>ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識</p> <p>(b) General knowledge of human ability and its limitation</p>
<p>航空工場整備士 Aviation overhaul technician</p>	<p>機体構造関係 Air frame structure- related</p>	<p>一 航空工学 1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 流体力学の理論に関する一般知識 (a) General knowledge of hydrodynamics theory</p> <p>ロ 航空力学の理論に関する一般知識 (b) General knowledge of aerodynamics theory</p> <p>ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (c) General knowledge of structure, function, and handling of airframe</p> <p>ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (d) General knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory</p>

ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(e) General knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system

ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(f) General knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system

ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(g) General knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(h) General knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

二 機体構造

2 Airframe structure

イ 材料力学の理論に関する知識

(a) Knowledge of material mechanics theory

ロ 機体構造の強度、構造、整備、改造及び試験に関する知識

(b) Knowledge of strength, structure, maintenance, remodeling, and test of airframe

ハ 機体の性能に関する知識

(c) Knowledge of airframe performance

ニ 機体構造の材料に関する知識

(d) Knowledge of materials of airframe

三 航空法規等

3 Aviation act etc.

イ 国内航空法規

(a) Domestic aviation act

ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識

(b) General knowledge of human ability and its limitation

機体装備品関係  
Air frame  
accessory-  
related

一 航空工学  
1 Aeronautical engineering

イ 流体力学の理論に関する一般知識  
(a) General knowledge of hydrodynamics theory

ロ 航空力学の理論に関する一般知識  
(b) General knowledge of aerodynamics theory

ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(c) General knowledge of structure, function, and handling of airframe

ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(d) General knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory

ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(e) General knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system

ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(f) General knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system

ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(g) General knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(h) General knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

二 機体装備品

2 Airframe accessories

	<p>イ 機体装備品の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識  (a) Knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of airframe accessory</p> <p>ロ 機体装備品の材料に関する知識  (b) knowledge of material of airframe accessory</p> <p>三 航空法規等  3 Aviation act etc.</p> <p>イ 国内航空法規  (a) Domestic aviation act</p> <p>ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識  (b) General knowledge of human ability and its limitation</p>
<p>ピストン発動機関係  Piston engine-related</p>	<p>一 航空工学  1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 流体力学の理論に関する一般知識  (a) General knowledge of hydrodynamics theory</p> <p>ロ 航空力学の理論に関する一般知識  (b) General knowledge of aerodynamics theory</p> <p>ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (c) General knowledge of structure, function, and handling of airframe</p> <p>ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (d) General knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory</p> <p>ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (e) General knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system</p> <p>ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (f) General knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system</p>

	<p>ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (g) General knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument</p> <p>チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (h) General knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device</p> <p>二 ピストン発動機  2 Piston engine</p> <p>イ 熱力学の理論に関する知識  (a) Knowledge of thermodynamics theory</p> <p>ロ ピストン発動機の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識  (b) Knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of piston engine</p> <p>ハ ピストン発動機補機の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識  (c) Knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of piston engine accessory</p> <p>ニ 航空機の燃料及び潤滑油に関する知識  (d) Knowledge of aircraft fuel and lubricant</p> <p>三 航空法規等  3 Aviation act etc.</p> <p>イ 国内航空法規  (a) Domestic aviation act</p> <p>ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識  (b) General knowledge of human ability and its limitation</p>
タービン発動機関係 Turbine engine-related	<p>一 航空工学  1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 流体力学の理論に関する一般知識  (a) General knowledge of hydrodynamics theory</p> <p>ロ 航空力学の理論に関する一般知識  (b) General knowledge of aerodynamics theory</p>



ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(c) General knowledge of structure, function, and handling of airframe

ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(d) General knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory

ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(e) General knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system

ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(f) General knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system

ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(g) General knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(h) General knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

ニ タービン発動機

## 2 Turbine engine

イ 熱力学の理論に関する知識

(a) Knowledge of thermodynamics theory

ロ タービン発動機の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識

(b) Knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of turbine engine

	<p>ハ タービン発動機補機の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識  (c) Knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of turbine engine accessory</p> <p>ニ 航空機の燃料及び潤滑油に関する知識  (d) Knowledge of aircraft fuel and lubricant</p> <p>三 航空法規等  3 Aviation act etc.</p> <p>イ 国内航空法規  (a) Domestic aviation act</p> <p>ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識  (b) General knowledge of human ability and its limitation</p>
<p>プロペラ関係  Propeller-related</p>	<p>一 航空工学  1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 流体力学の理論に関する一般知識  (a) General knowledge of hydrodynamics theory</p> <p>ロ 航空力学の理論に関する一般知識  (b) General knowledge of aerodynamics theory</p> <p>ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (c) General knowledge of structure, function, and handling of airframe</p> <p>ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (d) General knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory</p> <p>ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (e) General knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system</p> <p>ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (f) General knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system</p>

	<p>ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (g) General knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument</p> <p>チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (h) General knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device</p> <p>二 プロペラ  2 Propeller</p> <p>イ プロペラの構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識  (a) Knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of propeller</p> <p>ロ プロペラ補機の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識  (b) Knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of propeller accessory</p> <p>三 航空法規等  3 Aviation act etc.</p> <p>イ 国内航空法規  (a) Domestic aviation act</p> <p>ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識  (b) General knowledge of human ability and its limitation</p>
計器関係 Instrument-related	<p>一 航空工学  1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 流体力学の理論に関する一般知識  (a) General knowledge of hydrodynamics theory</p> <p>ロ 航空力学の理論に関する一般知識  (b) General knowledge of aerodynamics theory</p> <p>ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (c) General knowledge of structure, function, and handling of airframe</p>

ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(d) General knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory

ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(e) General knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system

ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(f) General knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system

ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(g) General knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(h) General knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

ニ 計器

## 2 Instrument

イ 電気工学及び電子工学の理論に関する知識

(a) Knowledge of electrotechnics and electronics theories

ロ 機械計器の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識

(b) Knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of machine instrument

ハ 電気計器の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識

(c) Knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of electric instrument

	<p>ニ ジャイロ計器の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識  (d) Knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of gyroscopic instrument</p> <p>ホ 電子計器の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識  (e) Knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of electronic instrument</p> <p>三 航空法規等  3 Aviation act etc.</p> <p>イ 国内航空法規  (a) Domestic aviation act</p> <p>ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識  (b) General knowledge of human ability and its limitation</p>
<p>電子装備品関係  Electronic accessory-related</p>	<p>一 航空工学  1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 流体力学の理論に関する一般知識  (a) General knowledge of hydrodynamics theory</p> <p>ロ 航空力学の理論に関する一般知識  (b) General knowledge of aerodynamics theory</p> <p>ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (c) General knowledge of structure, function, and handling of airframe</p> <p>ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (d) General knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory</p> <p>ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (e) General knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system</p>

	<p>ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (f) General knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system  ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (g) General knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument  チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (h) General knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device  二 電子装備品  2 Electronic accessories  イ 電気工学及び電子工学の理論に関する知識  (a) Knowledge of electrotechnics and electronics theories  ロ 電子装備品の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識  (b) Knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of electronic accessory  三 航空法規等  3 Aviation act etc.  イ 国内航空法規  (a) Domestic aviation act  ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識  (b) General knowledge of human ability and its limitation</p>
電気装備品関係 Electrical accessory-related	一 航空工学 1 Aeronautical engineering  イ 流体力学の理論に関する一般知識 (a) General knowledge of hydrodynamics theory

ロ 航空力学の理論に関する一般知識  
 (b) General knowledge of aerodynamics theory

ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  
 (c) General knowledge of structure, function, and handling of airframe

ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  
 (d) General knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory

ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  
 (e) General knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system

ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  
 (f) General knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system

ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  
 (g) General knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  
 (h) General knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

ニ 電気装備品  
 2 Electric accessory

イ 電気工学及び電子工学の理論に関する知識  
 (a) Knowledge of electrotechnics and electronics theories

	<p>ロ 電気装備品の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識  (b) knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of electric accessory</p> <p>三 航空法規等  3 Aviation act etc.</p> <p>イ 国内航空法規  (a) Domestic aviation act</p> <p>ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識  (b) General knowledge of human ability and its limitation</p>
<p>無線通信機器  関係  Wireless  radio-related</p>	<p>一 航空工学  1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 流体力学の理論に関する一般知識  (a) General knowledge of hydrodynamics theory</p> <p>ロ 航空力学の理論に関する一般知識  (b) General knowledge of aerodynamics theory</p> <p>ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (c) General knowledge of structure, function, and handling of airframe</p> <p>ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (d) General knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory</p> <p>ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (e) General knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system</p> <p>ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (f) General knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system</p>



		<p>ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (g) General knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument</p> <p>チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識  (h) General knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device</p> <p>二 無線通信機器  2 Radio communication device</p> <p>イ 電気工学及び電子工学の理論に関する知識  (a) Knowledge of electrotechnics and electronics theories</p> <p>ロ 無線通信機器の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識  (b) knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of radio communication device</p> <p>三 航空法規等  3 Aviation act etc.</p> <p>イ 国内航空法規  (a) Domestic aviation act</p> <p>ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識  (b) General knowledge of human ability and its limitation</p>
航空英語能力証明 Aviation English proficiency certification		航空英語の聞き取り Listening to aviation English
計器飛行証明 Instrument flight certification		一 推測航法及び無線航法 1 Dead reckoning navigation and radio navigation <p>二 航空機用計測器（概要）  2 aircraft measurement instrument (summary)</p> <p>三 航空気象（概要）  3 Aviation weather (summary)</p> <p>四 航空気象通報式  4 Aviation weather report</p>

		<p>五 計器飛行等の飛行計画 5 Flight planning of instrument flight etc.</p> <p>六 計器飛行等に関する航空法規 6 Aviation act of instrument flight etc.</p> <p>七 航空通信に関する一般知識 7 General knowledge of aviation communication</p> <p>八 計器飛行等に関する人間の能力及び限界に関する一般知識 8 General knowledge of human ability and limitation of instrument flight etc.</p>
<p>操縦教育証明 Flight instructor certification</p>		<p>一 操縦教育の実施要領 1 Maneuvering education guideline</p> <p>二 危険及び事故の防止法 2 Hazard and accident prevention method</p> <p>三 救急法 3 First aid</p>

実地試験の科目

Subject in the field test

資格又は証明 Qualification or certification	技能証明の限定をしようとする航空機の種類若しくは等級又は業務の種類 Type or class of an aircraft or work for which the skill certification is applied	科目 Subject
<p>定期運送用操縦士 Airline transport pilot</p>	<p>飛行機 Aeroplane</p>	<p>一 運航に必要な知識 1 Knowledge required for operation</p> <p>二 飛行前作業 2 Pre-flight work</p> <p>三 空港等及び場周経路における運航 3 Operation at an airport etc. and traffic pattern</p> <p>四 各種離陸及び着陸並びに着陸復行及び離陸中止 4 Takeoff and landing and go-around and rejected takeoff</p> <p>五 基本的な計器による飛行 5 Flight with basic instrument</p>

		<p>六 空中操作及び型式の特性に応じた飛行</p> <p>6 Air operation and flight based on the characteristics of model</p> <p>七 次に掲げるものを含む計器飛行方式による飛行</p> <p>7 Flight by instrument flight rules including the following</p> <p>イ 離陸時の計器飛行への移行</p> <p>(a) Transition to instrument flight at takeoff</p> <p>ロ 標準的な計器出発方式及び計器到着方式</p> <p>(b) Standard instrument departure and instrument arrival</p> <p>ハ 待機方式</p> <p>(c) Holding procedure</p> <p>ニ 計器進入方式</p> <p>(d) Instrument approach procedure</p> <p>ホ 進入復行方式</p> <p>(e) Missed approach procedure</p> <p>ヘ 計器進入からの着陸</p> <p>(f) Landing from instrument approach</p> <p>八 計器飛行方式による野外飛行</p> <p>8 Open air flight with instrument flight rules</p> <p>九 飛行全般にわたる通常時の操作</p> <p>9 Normal operation for general flight</p> <p>十 異常時及び緊急時の操作</p> <p>10 Operation at abnormal and emergency condition</p> <p>十一 航空交通管制機関等との連絡</p> <p>11 Communication with the air traffic control etc.</p> <p>十二 航空機乗組員間の連携</p> <p>12 Cooperation among air-crews</p> <p>十三 総合能力</p> <p>13 Total ability</p>
回転翼航空機	Rotorcraft	<p>一 運航に必要な知識</p> <p>1 Knowledge required for operation</p>

		<p>二 飛行前作業  <b>2 Pre-flight work</b></p> <p>三 地表付近における操作  <b>3 Operation at the ground</b></p> <p>四 空港等及び場周経路における運航  <b>4 Operation at an airport etc. and traffic pattern</b></p> <p>五 各種離陸及び着陸並びに着陸復行及び離陸中止  <b>5 Takeoff and landing and go-around and rejected takeoff</b></p> <p>六 基本的な計器による飛行  <b>6 Flight with basic instrument</b></p> <p>七 外部視認目標を利用した飛行を含む空中操作及び型式の特性に応じた飛行  <b>7 Air operation including the flight utilizing external visual target and flight in accordance with the characteristics of a model</b></p> <p>八 野外飛行  <b>8 Open air flight</b></p> <p>九 飛行全般にわたる通常時の操作  <b>9 Normal operation for general flight</b></p> <p>十 異常時及び緊急時の操作  <b>10 Operation at abnormal and emergency condition</b></p> <p>十一 航空交通管制機関等との連絡  <b>11 Communication with the air traffic control etc.</b></p> <p>十二 航空機乗組員間の連携  <b>12 Cooperation among air-crews</b></p> <p>十三 総合能力  <b>13 Total ability</b></p>
飛行船 Airship		<p>一 運航に必要な知識  <b>1 Knowledge required for operation</b></p> <p>二 飛行前作業  <b>2 Pre-flight work</b></p> <p>三 空港等及び場周経路における運航  <b>3 Operation at an airport etc. and traffic pattern</b></p>

		<p>四 各種離陸及び着陸並びに着陸復行  4 Takeoff and landing and go-around  五 基本的な計器による飛行  5 Flight with basic instrument  六 外部視認目標を利用した飛行を含む空中操作  6 Air operation including the flight utilizing external visual target  七 野外飛行  7 Open air flight  八 飛行全般にわたる通常時の操作  8 Normal operation for general flight  九 異常時及び緊急時の操作  9 Operation at abnormal and emergency condition  十 航空交通管制機関等との連絡  10 Communication with the air traffic control etc.  十一 航空機乗組員間の連携  11 Cooperation among air-crews  十二 地上作業員との連携  12 Cooperation with ground operators  十三 総合能力  13 Total ability</p>
<p>事業用操縦士  Commercial pilot</p>	<p>飛行機  Aeroplane</p>	<p>一 定期運送用操縦士の項飛行機の項の科目（第六号から第八号まで及び第十二号の科目を除く。）  1 Subject in aeroplane section in regular transport pilot (excluding from item 6 to 8 and 12)  二 外部視認目標を利用した飛行を含む空中操作及び型式の特性に応じた飛行  2 Air operation including the flight utilizing external visual target and flight in accordance with the characteristics of a model  三 野外飛行  3 Open air flight</p>

<p>滑空機 Glider</p>	<p>曳航装置なし動力滑空機 Powered glider without tow attachment</p>	<p>一 運航に必要な知識 1 Knowledge required for operation</p> <p>二 飛行前作業 2 Pre-flight work</p> <p>三 空港等及び場周経路における運航 3 Operation at an airport etc. and traffic pattern</p> <p>四 各種離陸及び着陸並びに着陸復行 4 Takeoff and landing and go-around</p> <p>五 外部視認目標を利用した飛行を含む空中操作 5 Air operation including the flight utilizing external visual target</p> <p>六 ソアリング 6 Soaring</p> <p>七 野外飛行 7 Open air flight</p> <p>八 異常時及び緊急時の操作 8 Operation at abnormal and emergency condition</p> <p>九 航空交通管制機関等との連絡 9 Communication with the air traffic control etc.</p> <p>十 総合能力 10 Total ability</p>
	<p>曳航装置付き動力滑空機 Powered glider with tow attachment</p>	<p>一 運航に必要な知識 1 Knowledge required for operation</p> <p>二 飛行前作業 2 Pre-flight work</p> <p>三 空港等及び場周経路における運航 3 Operation at an airport etc. and traffic pattern</p> <p>四 各種離陸及び着陸並びに着陸復行 4 Takeoff and landing and go-around</p>

			<p>五 航空機曳航による飛行  <b>5 Flight with towing an aircraft</b>  六 外部視認目標を利用した飛行を含む空中操作  <b>6 Air operation including the flight utilizing external visual target</b>  七 ソアリング  <b>7 Soaring</b>  八 異常時及び緊急時の操作  <b>8 Operation at abnormal and emergency condition</b>  九 航空交通管制機関等との連絡  <b>9 Communication with the air traffic control etc.</b>  十 総合能力  <b>10 Total ability</b></p>
	<p>上級滑空機  <b>Upper grade glider</b></p>		<p>一 運航に必要な知識  <b>1 Knowledge required for operation</b>  二 飛行前作業  <b>2 Pre-flight work</b>  三 空港等及び場周経路における運航  <b>3 Operation at an airport etc. and traffic pattern</b>  四 各種離陸及び着陸  <b>4 Takeoff and landing</b>  五 航空機曳航による飛行  <b>5 Flight with towing an aeroplane</b>  六 外部視認目標を利用した飛行を含む空中操作  <b>6 Air operation including the flight utilizing external visual target</b>  七 ソアリング  <b>7 Soaring</b>  八 異常時及び緊急時の操作  <b>8 Operation at abnormal and emergency condition</b>  九 総合能力  <b>9 Total ability</b></p>

	回転翼航空機 Rotorcraft	定期運送用操縦士の項回転翼航空機の項の科目（第九号及び第十二号の科目を除く。） Subjects in rotorcraft section in regular transport pilot section (excluding item 9 and 12)
	飛行船 Airship	定期運送用操縦士の項飛行船の項の科目（第八号及び第十一号の科目を除く。） Subjects in airship section in regular transport pilot section (excluding item 8 and 11)
自家用操縦士 Private pilot	飛行機 Aeroplane	事業用操縦士の項飛行機の項の科目 Subjects for the provision of commercial pilot and aircraft
	滑空機 Glider	曳航装置なし動力滑空機 Powered glider without tow attachment 事業用操縦士の項曳航装置なし動力滑空機の項の科目 Subjects for the provision of commercial pilot and powered glider without tow attachment
	曳航装置付き動力滑空機 Powered glider with tow attachment 事業用操縦士の項曳航装置付き動力滑空機の項の科目 Subjects for the provision of commercial pilot and powered glider with tow attachment	
	上級滑空機 Upper grade glider	一 事業用操縦士の項上級滑空機の項の科目（第五号の科目を除く。） 1 Subjects in upper glider section in commercial pilot section (excluding item 5) 二 えい航による飛行 2 Flight with towing
	回転翼航空機 Rotorcraft	事業用操縦士の項回転翼航空機の項の科目 Subjects in rotorcraft section in commercial pilot section
	飛行船 Airship	事業用操縦士の項飛行船の項の科目 Subjects in airship section in commercial pilot section
一等航空士 First class flight navigator		一 推測航法 1 Dead reckoning navigation  二 無線航法 2 Radio navigation



		<p>三 天測航法 3 Celestial navigation</p>
<p>二等航空士 Second class flight navigator</p>		<p>一 推測航法 1 Dead reckoning navigation</p> <p>二 無線航法 2 Radio navigation</p>
<p>航空機関士 Flight engineer</p>	<p>飛行機又は回転翼航空機 Aeroplane or rotorcraft</p>	<p>一 機体及び発動機、プロペラその他の装備品の取扱及び検査の方法 1 Handling and test methods of airframe, engine, propeller, and other accessories</p> <p>二 航空機のとる載重量の配分及び重心位置の計算 2 Distribution of loading weight in an aircraft and calculation of barycentric position</p> <p>三 気象条件又は運航計画に基く発動機出力の制御及び燃料消費量の計算 3 Control of engine output and calculation of fuel consumption based on the weather condition or operation plan</p> <p>四 航空機の故障又は一以上の発動機の部分的故障の際にとるべき処置 4 Measures necessary to take at the failure in an aircraft or partial failure in at least one of engine</p>
<p>一等航空整備士又は二等航空整備士 First class aircraft maintenance technician or second class aircraft maintenance technician</p>	<p>飛行機、回転翼航空機、滑空機又は飛行船 Aeroplane, rotorcraft, glider, or airship</p>	<p>一 整備の基本技術 1 Basic maintenance technique</p>

イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識

(a) Knowledge of flight rule, maintenance rule, and other rules necessary for maintenance

ロ 整備に必要な作業及び検査についての基本技術

(b) Basic technique of work and test necessary for maintenance

二 整備に必要な知見

2 Knowledge necessary for maintenance

イ 機体構造の構造及び機体の性能に関する知見

(a) Knowledge of airframe structure and airframe performance

ロ 機体装備品（滑空機にあつては、曳航索及び着脱装置を含む。）の構造、機能及び作動方法に関する知見

(b) Knowledge of structure, function, and operation of airframe accessories (including towing line and attach/remove system for a glider)

ハ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能、性能及び作動方法に関する知見（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）

(c) Knowledge of structure, function, performance, and operation of engine, engine accessory, and engine's command system (excluding an glider other than powered glider without tow attachment and powered glider with tow attachment)

ニ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能、性能及び作動方法に関する知見（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）

(d) Knowledge of structure, function, performance, and operation of propeller, propeller accessory, and propeller's command system (excluding a glider other than powered glider without tow attachment and powered glider with tow attachment)

ホ 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び作動方法に関する知見

(e) Knowledge of structure, function, and operation of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

ヘ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び作動方法に関する知見

(f) Knowledge of structure, function, and operation of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

三 整備に必要な技術

3 Technique necessary for maintenance

イ 機体構造の取扱い、整備方法及び検査方法

(a) Methods of handling, maintenance, and test of airframe structure

ロ 機体装備品（滑空機にあつては、曳航索及び着脱装置を含む。）の取扱い、整備方法及び検査方法

(b) Methods of handling, maintenance, and test of airframe accessory (including towing line and attach/remove system for a glider)

ハ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の取扱い、整備方法及び検査方法（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）

(c) Methods of handling, maintenance, and test of engine, engine accessory, and engine's command system (excluding an glider other than powered glider without tow attachment and powered glider with tow attachment)

ニ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の取扱い、整備方法及び検査方法（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）

(d) Methods of handling, maintenance, and test of propeller, propeller accessory, and propeller's command system (excluding an glider other than powered glider without tow attachment and powered glider with tow attachment)

ホ 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の取扱い、整備方法及び検査方法

(e) Methods of handling, maintenance, and test of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

ヘ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の取扱い、整備方法及び検査方法

(f) Methods of handling, maintenance, and test of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

四 航空機の点検作業

4 Inspection of an aircraft

		<p>五 動力装置の操作（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）</p> <p>5 Operation of power unit (excluding an glider other than powered glider without tow attachment and powered glider with tow attachment)</p> <p>イ 発動機の地上における運転試験</p> <p>(a) Operation test of engine on the ground</p> <p>ロ 諸系統の機能試験及び作動試験</p> <p>(b) Functional and operational test of each system</p> <p>ハ 故障の発生に対応する操作及び整備方法</p> <p>(c) Operation and maintenance in case of the occurrence of failures</p>
<p>一等航空運航整備士又は二等航空運航整備士</p> <p>First class aircraft line maintenance technician or second class aircraft line maintenance technician</p>	<p>飛行機、回転翼航空機、滑空機又は飛行船</p> <p>Aeroplane, rotorcraft, glider, or airship</p>	<p>一 整備の基本技術</p> <p>1 Basic maintenance technique</p> <p>イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識</p> <p>(a) Knowledge of flight rule, maintenance rule, and other rules necessary for maintenance</p> <p>ロ 整備に必要な作業及び検査についての基本技術の基礎</p> <p>(b) Basic technique of work and test necessary for maintenance</p> <p>二 整備に必要な知見</p> <p>2 Knowledge necessary for maintenance</p>

イ 機体構造の構造及び機体の性能に関する一般的な知見

(a) General knowledge of airframe structure and airframe performance

ロ 機体装備品（滑空機にあつては、曳航索及び着脱装置を含む。）の構造、機能及び作動方法に関する一般的な知見

(b) General knowledge of structure, function, and operation of airframe accessories (including towing line and attach/remove system for an glider)

ハ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能、性能及び作動方法に関する一般的な知見（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）

(c) General knowledge of structure, function, performance, and operation of engine, engine accessory, and engine's command system (excluding an glider other than powered glider without tow attachment and powered glider with tow attachment)

ニ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能、性能及び作動方法に関する一般的な知見（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）

(d) General knowledge of structure, function, performance, and operation of propeller, propeller accessory, and propeller's command system (excluding an glider other than powered glider without tow attachment and powered glider with tow attachment)

ホ 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び作動方法に関する一般的な知見

(e) General knowledge of structure, function, and operation of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

ヘ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び作動方法に関する一般的な知見

(f) General knowledge of structure, function, and operation of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

三 整備に必要な技術

3 Technique necessary for maintenance

イ 機体構造の取扱い、整備方法及び検査方法の基礎

(a) Basic methods of handling, maintenance, and test of airframe structure

ロ 機体装備品（滑空機にあつては、曳航索及び着脱装置を含む。）の取扱い、整備方法及び検査方法の基礎

(b) Basic methods of handling, maintenance, and test of airframe accessory (including towing line and attach/remove system for a glider)

		<p>ハ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の取扱い、整備方法及び検査方法の基礎（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）</p> <p>(c) Basic methods of handling, maintenance, and test of engine, engine accessory, and engine's command system (excluding an glider other than powered glider without tow attachment and powered glider with tow attachment)</p> <p>ニ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の取扱い、整備方法及び検査方法の基礎（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）</p> <p>(d) Basic methods of handling, maintenance, and test of propeller, propeller accessory, and propeller's command system (excluding an glider other than powered glider without tow attachment and powered glider with tow attachment)</p> <p>ホ 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の取扱い、整備方法及び検査方法の基礎</p> <p>(e) Basic methods of handling, maintenance, and test of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument</p> <p>ヘ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の取扱い、整備方法及び検査方法の基礎</p> <p>(f) Basic methods of handling, maintenance, and test of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device</p> <p>四 航空機の日常点検作業</p> <p>4 Daily inspection of an aircraft</p>
--	--	--



航空工場整備士 Flight overhaul technician	機体構造関係 Air frame structure-related	<p>一 整備の基本技術 1 Basic maintenance technique</p> <p>イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識 (a) Knowledge of flight rule, maintenance rule, and other rules necessary for maintenance</p> <p>ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法 (b) Operation and test methods of basic technique necessary for maintenance</p> <p>二 整備及び改造に必要な品質管理の知識 2 Knowledge of quality control necessary for maintenance and remodeling</p> <p>三 機体構造 3 Airframe structure</p> <p>イ 機体構造の構造、整備、改造及び試験に必要な知見 (a) Knowledge necessary for structure, maintenance, remodeling, and test of airframe structure</p> <p>ロ 機体構造の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法 (b) Methods of handling, maintenance, remodeling, and test of airframe structure</p>
	機体装備品関係 Air frame accessory-related	<p>一 整備の基本技術 1 Basic maintenance technique</p> <p>イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識 (a) Knowledge of flight rule, maintenance rule, and other rules necessary for maintenance</p> <p>ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法 (b) Operation and test methods of basic technique necessary for maintenance</p>

	<p>二 整備及び改造に必要な品質管理の知識  <b>2 Knowledge of quality control necessary for maintenance and remodeling</b></p> <p>三 機体装備品  <b>3 Airframe accessory</b></p> <p>イ 機体装備品の構造、機能、整備、改造及び試験に必要な知見  <b>(a) Knowledge necessary for structure, function, maintenance, remodeling, and test of airframe accessory</b></p> <p>ロ 機体装備品の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法  <b>(b) Methods of handling, maintenance, remodeling, and test of airframe accessory</b></p>
<p>ピストン発動機関係  <b>Piston engine-related</b></p>	<p>一 整備の基本技術  <b>1 Basic maintenance technique</b></p> <p>イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識  <b>(a) Knowledge of flight rule, maintenance rule, and other rules necessary for maintenance</b></p> <p>ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法  <b>(b) Operation and test methods of basic technique necessary for maintenance</b></p> <p>二 整備及び改造に必要な品質管理の知識  <b>2 Knowledge of quality control necessary for maintenance and remodeling</b></p> <p>三 ピストン発動機  <b>3 Piston engine</b></p> <p>イ ピストン発動機、ピストン発動機補機及びピストン発動機の指示系統の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に必要な知見  <b>(a) Knowledge necessary for structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of piston engine, piston engine accessory, and piston engine's command system</b></p>

	<p>ロ ピストン発動機、ピストン発動機補機及びピストン発動機の指示系統の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法</p> <p>(b) Methods of handling, maintenance, remodeling, and test of piston engine, piston engine accessory, and piston engine's command system</p>
<p>タービン発動機関係 Turbine engine-related</p>	<p>一 整備の基本技術</p> <p>1 Basic maintenance technique</p> <p>イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識</p> <p>(a) Knowledge of flight rule, maintenance rule, and other rules necessary for maintenance</p> <p>ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法</p> <p>(b) Operation and test methods of basic technique necessary for maintenance</p> <p>二 整備及び改造に必要な品質管理の知識</p> <p>2 Operation and test methods of basic technique necessary for maintenance</p> <p>三 タービン発動機</p> <p>3 Turbine engine</p> <p>イ タービン発動機、タービン発動機補機及びタービン発動機の指示系統の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に必要な知見</p> <p>(a) Knowledge necessary for structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of turbine engine, turbine engine accessory, and turbine engine's command system</p> <p>ロ タービン発動機、タービン発動機補機及びタービン発動機の指示系統の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法</p> <p>(b) Methods of handling, maintenance, remodeling, and test of turbine engine, turbine engine accessory, and turbine engine's command system</p>

<p>プロペラ関係 Propeller-related</p>	<p>一 整備の基本技術 1 Basic maintenance technique イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識 (a) Knowledge of flight rule, maintenance rule, and other rules necessary for maintenance ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法 (b) Operation and test methods of basic technique necessary for maintenance 二 整備及び改造に必要な品質管理の知識 2 Knowledge of quality control necessary for maintenance and remodeling 三 プロペラ 3 Propeller イ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に必要な知見 (a) Knowledge necessary for structure, function, maintenance, remodeling, and test of propeller, propeller accessory, and propeller's command system ロ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法 (b) Methods of handling, maintenance, remodeling, and test of propeller, propeller accessory, and propeller command system</p>
<p>計器関係 Instrument-related</p>	<p>一 整備の基本技術 1 Basic maintenance technique イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識 (a) Knowledge of flight rule, maintenance rule, and other rules necessary for maintenance</p>

		<p>ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法  <b>(b) Operation and test methods of basic technique necessary for maintenance</b>  二 整備及び改造に必要な品質管理の知識  <b>2 Knowledge of quality control necessary for maintenance and remodeling</b>  三 計器  <b>3 Instrument</b>  イ 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能、整備、改造及び試験に必要な知見  <b>(a) Knowledge necessary for structure, function, maintenance, remodeling, and test of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument</b>  ロ 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法  <b>(b) Methods of handling, maintenance, remodeling, and test of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument</b></p>
電子装備品関係 Electronic accessory-related		<p>一 整備の基本技術  <b>1 Basic maintenance technique</b>  イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識  <b>(a) Knowledge of flight rule, maintenance rule, and other rules necessary for maintenance</b>  ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法  <b>(b) Operation and test methods of basic technique necessary for maintenance</b></p>

	<p>二 整備及び改造に必要な品質管理の知識  <b>2 Knowledge of quality control necessary for maintenance and remodeling</b>  三 電子装備品  <b>3 Electronic accessory</b>  イ 電子装備品の構造、機能、整備、改造及び試験に必要な知見  <b>(a) Knowledge necessary for structure, function, maintenance, remodeling, and test of electronic accessory</b>  ロ 電子装備品の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法  <b>(b) Methods of handling, maintenance, remodeling, and test of electronic accessory</b></p>
<p>電気装備品関係  <b>Electrical accessory-related</b></p>	<p>一 整備の基本技術  <b>1 Basic maintenance technique</b>  イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識  <b>(a) Knowledge of flight rule, maintenance rule, and other rules necessary for maintenance</b>  ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法  <b>(b) Operation and test methods of basic technique necessary for maintenance</b>  二 整備及び改造に必要な品質管理の知識  <b>2 Knowledge of quality control necessary for maintenance and remodeling</b>  三 電気装備品  <b>3 Electric accessory</b>  イ 電気装備品の構造、機能、整備、改造及び試験に必要な知見  <b>(a) Knowledge necessary for structure, function, maintenance, remodeling, and test of electric accessory</b>  ロ 電気装備品の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法  <b>(b) Methods of handling, maintenance, remodeling, and test of electric accessory</b></p>

無線通信機器関係 Wireless radio-related	一 整備の基本技術 1 Basic maintenance technique イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識 (a) Knowledge of flight rule, maintenance rule, and other rules necessary for maintenance ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法 (b) Operation and test methods of basic technique necessary for maintenance 二 整備及び改造に必要な品質管理の知識 2 Knowledge of quality control necessary for maintenance and remodeling 三 無線通信機器 3 Radio communication device イ 無線通信機器の構造、機能、整備、改造及び試験に必要な知見 (a) Knowledge necessary for structure, function, maintenance, remodeling, and test of radio communication device ロ 無線通信機器の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法 (b) Methods of handling, maintenance, remodeling, and test of radio communication device
航空英語能力証明 Aviation English proficiency certification	航空英語による英会話 Conversation in aviation English
計器飛行証明 Instrument flight certification	一 運航に必要な知識 1 Knowledge required for operation  二 飛行前作業 2 Pre-flight work 三 基本的な計器による飛行 3 Flight with basic instrument

		<p>四 空中操作及び型式の特性に応じた飛行</p> <p>4 Air operation and flight based on the characteristics of mode</p> <p>五 次に掲げるものを含む計器飛行方式による飛行</p> <p>5 Flight by instrument flight rules including the following</p> <p>イ 離陸時の計器飛行への移行</p> <p>(a) Transition to instrument flight at takeoff</p> <p>ロ 標準的な計器出発方式及び計器到着方式</p> <p>(b) Standard instrument departure procedure and instrument arrival procedure</p> <p>ハ 待機方式</p> <p>(c) Waiting procedure</p> <p>ニ 計器進入方式</p> <p>(d) Instrument approach procedure</p> <p>ホ 進入復行方式</p> <p>(e) Missed approach procedure</p> <p>ヘ 計器進入からの着陸</p> <p>(f) Landing from instrument approach</p> <p>六 計器飛行方式による野外飛行</p> <p>6 Open air flight with instrument flight rule</p> <p>七 異常時及び緊急時の操作</p> <p>7 Operation at abnormal and emergency condition</p> <p>八 航空交通管制機関等との連絡</p> <p>8 Communication with the air traffic control etc.</p> <p>九 総合能力</p> <p>9 Total ability</p>
<p>操縦教育証明</p> <p>Flight instructor certification</p>		<p>事業用操縦士の場合の科目のほか、試験官を操縦練習生と仮定して行う操縦の教育の要領</p> <p>Subjects for commercial pilot as well as educational guideline for maneuvering assuming an examiner as maneuvering trainee</p>

別表第四（第六十一条の二関係）



Appended table 4 (Re: Art. 61-2)

身体検査基準

Physical examination criteria

検査項目 Examination item	第一種 Class 1	第二種 Class 2
<p>一 一般 1 General</p>	<p>(一) 頭部、顔面、頸部、躯幹又は四肢に航空業務に支障を来すおそれのある奇形、変形又は機能障害がないこと。 (1) A person shall not have anomaly, deformity, or dysfunction in the head, face, neck, trunk, or extremities that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 航空業務に支障を来すおそれのある過度の肥満がないこと。 (2) A person shall not have obesity that may disrupt flight operation.</p> <p>(三) 悪性腫瘍若しくはその既往歴若しくは悪性腫瘍の疑いがないこと又は航空業務に支障を来すおそれのある良性腫瘍がないこと。 (3) A person shall not have malignancy or its previous history, or possibility of malignancy, or benign tumor that may disrupt flight operation.</p> <p>(四) 重大な感染症又はその疑いがないこと。 (4) A person shall not have any infectious diseases or their possibility.</p>	<p>(一) 頭部、顔面、頸部、躯幹又は四肢に航空業務に支障を来すおそれのある奇形、変形又は機能障害がないこと。 (1) A person shall not have anomaly, deformity, or dysfunction in the head, face, neck, trunk, or extremities that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 航空業務に支障を来すおそれのある過度の肥満がないこと。 (2) A person shall not have obesity that may disrupt flight operation.</p> <p>(三) 悪性腫瘍若しくはその既往歴若しくは悪性腫瘍の疑いがないこと又は航空業務に支障を来すおそれのある良性腫瘍がないこと。 (3) A person shall not have malignancy or its previous history, or possibility of malignancy, or benign tumor that may disrupt flight operation.</p> <p>(四) 重大な感染症又はその疑いがないこと。 (4) A person shall not have any infectious diseases or their possibility.</p>

	<p>(五) 航空業務に支障を来すおそれのある内分泌疾患若しくは代謝疾患又はこれらに基づく臓器障害若しくは機能障害がないこと。</p> <p>(5) A person shall not have endocrine disorder or metabolic disorder, or organ damage or dysfunction due to these disorders that may disrupt flight disorders.</p> <p>(六) 航空業務に支障を来すおそれのあるリウマチ性疾患、膠原病又は免疫不全症がないこと。</p> <p>(6) A person shall not have rheumatic disease, connective tissue disease, or immune deficiency disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(七) 航空業務に支障を来すおそれのあるアレルギー性疾患がないこと。</p> <p>(7) A person shall not have any allergic diseases that may disrupt flight operation.</p> <p>(八) 航空業務に支障を来すおそれのある眠気の原因となる睡眠障害がないこと。</p> <p>(8) A person shall not have sleep disorder causing sleepiness that may disrupt flight operation.</p>	<p>(五) 航空業務に支障を来すおそれのある内分泌疾患若しくは代謝疾患又はこれらに基づく臓器障害若しくは機能障害がないこと。</p> <p>(5) A person shall not have endocrine disorder or metabolic disorder, or organ damage or dysfunction due to these disorders that may disrupt flight disorders.</p> <p>(六) 航空業務に支障を来すおそれのあるリウマチ性疾患、膠原病又は免疫不全症がないこと。</p> <p>(6) A person shall not have rheumatic disease, connective tissue disease, or immune deficiency disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(七) 航空業務に支障を来すおそれのあるアレルギー性疾患がないこと。</p> <p>(7) A person shall not have any allergic diseases that may disrupt flight operation.</p> <p>(八) 航空業務に支障を来すおそれのある眠気の原因となる睡眠障害がないこと。</p> <p>(8) A person shall not have sleep disorder causing sleepiness that may disrupt flight operation.</p>
<p>二 呼吸器系 2 Respiratory system</p>	<p>(一) 航空業務に支障を来すおそれのある呼吸器疾患又は胸膜・縦隔疾患がないこと。</p> <p>(1) A person shall not have any respiratory diseases or pleural or mediastinal disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 自然気胸又はその既往歴がないこと。</p> <p>(2) A person shall not have spontaneous pneumothorax or its previous history.</p>	<p>(一) 航空業務に支障を来すおそれのある呼吸器疾患又は胸膜・縦隔疾患がないこと。</p> <p>(1) A person shall not have any respiratory diseases or pleural or mediastinal disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 自然気胸又はその既往歴がないこと。</p> <p>(2) A person shall not have spontaneous pneumothorax or its previous history.</p>

	<p>(三) 航空業務に支障を来すおそれのある胸部の手術による後遺症がないこと。</p> <p>(3) A person shall not have any secondary diseases due to thoracic surgery that may disrupt flight operation.</p>	<p>(三) 航空業務に支障を来すおそれのある胸部の手術による後遺症がないこと。</p> <p>(3) A person shall not have any secondary diseases due to thoracic surgery that may disrupt flight operation.</p>
<p>三 循環器系及び脈管系 3 Circulatory system and vascular system</p>	<p>(一) 収縮期血圧一六〇ミリメートル水銀柱未満、拡張期血圧九五ミリメートル水銀柱未満であり、かつ、自覚症状を伴う起立性低血圧がないこと。</p> <p>(1) A person shall have less than 160 mm mercury of systolic blood pressure and less than 95 mm mercury of diastolic blood pressure, and shall not have orthostatic hypotension accompanying subjective symptom.</p> <p>(二) 心筋障害又はその徴候がないこと。</p> <p>(2) A person shall not have myocardial dysfunction or its sign.</p> <p>(三) 冠動脈疾患又はその徴候がないこと。</p> <p>(3) A person shall not have coronary artery disease or its sign.</p> <p>(四) 航空業務に支障を来すおそれのある先天性心疾患がないこと。</p> <p>(4) A person shall not have congenital heart disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(五) 航空業務に支障を来すおそれのある後天性弁膜疾患又はその既往歴がないこと。</p> <p>(5) A person shall not have acquired valvular disease or its previous history that may disrupt flight operation.</p> <p>(六) 航空業務に支障を来すおそれのある心膜の疾患がないこと。</p> <p>(6) A person shall not have any pericardial diseases that may disrupt flight operation.</p>	<p>(一) 収縮期血圧一六〇ミリメートル水銀柱未満、拡張期血圧九五ミリメートル水銀柱未満であり、かつ、自覚症状を伴う起立性低血圧がないこと。</p> <p>(1) A person shall have less than 160 mm mercury of systolic blood pressure and less than 95 mm mercury of diastolic blood pressure, and shall not have orthostatic hypotension accompanying subjective symptom.</p> <p>(二) 心筋障害又はその徴候がないこと。</p> <p>(2) A person shall not have myocardial dysfunction or its sign.</p> <p>(三) 冠動脈疾患又はその徴候がないこと。</p> <p>(3) A person shall not have coronary artery disease or its sign.</p> <p>(四) 航空業務に支障を来すおそれのある先天性心疾患がないこと。</p> <p>(4) A person shall not have congenital heart disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(五) 航空業務に支障を来すおそれのある後天性弁膜疾患又はその既往歴がないこと。</p> <p>(5) A person shall not have acquired valvular disease or its previous history that may disrupt flight operation.</p> <p>(六) 航空業務に支障を来すおそれのある心膜の疾患がないこと。</p> <p>(6) A person shall not have any pericardial diseases that may disrupt flight operation.</p>

	<p>(七) 心不全又はその既往歴がないこと。  (7) A person shall not have heart failure or its previous history.</p> <p>(八) 航空業務に支障を来すおそれのある刺激生成又は興奮伝導の異常がないこと。  (8) A person shall not have disorder of impulse formation or excitation-conduction that may disrupt flight operation.</p> <p>(九) 航空業務に支障を来すおそれのある動脈疾患、静脈疾患又はリンパ系疾患が認められないこと。  (9) A person shall not have arterial disease, venous disease, or lymphatic disease that may disrupt flight operation.</p>	<p>(七) 心不全又はその既往歴がないこと。  (7) A person shall not have heart failure or its previous history.</p> <p>(八) 航空業務に支障を来すおそれのある刺激生成又は興奮伝導の異常がないこと。  (8) A person shall not have disorder of impulse formation or excitation-conduction that may disrupt flight operation.</p> <p>(九) 航空業務に支障を来すおそれのある動脈疾患、静脈疾患又はリンパ系疾患が認められないこと。  (9) A person shall not have arterial disease, venous disease, or lymphatic disease that may disrupt flight operation.</p>
<p>四 消化器系  (口腔及び歯牙を除く。)  4 Digestive system  (excluding oral cavity and teeth.)</p>	<p>(一) 消化器及び腹膜に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は機能障害がないこと。  (1) A person shall not have a disease or dysfunction in digestive system and peritoneum that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 航空業務に支障を来すおそれのある消化器外科疾患又は手術による後遺症がないこと。  (2) A person shall not have any gastroenterological diseases or secondary diseases due to the surgery that may disrupt flight operation.</p>	<p>(一) 消化器及び腹膜に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は機能障害がないこと。  (1) A person shall not have a disease or dysfunction in digestive system and peritoneum that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 航空業務に支障を来すおそれのある消化器外科疾患又は手術による後遺症がないこと。  (2) A person shall not have any gastroenterological diseases or secondary diseases due to the surgery that may disrupt flight operation.</p>
<p>五 血液及び造血器系  5 Blood and hematopoietic system</p>	<p>(一) 航空業務に支障を来すおそれのある貧血がないこと。  (1) A person shall not have anemia that may disrupt flight operation.</p>	<p>(一) 航空業務に支障を来すおそれのある貧血がないこと。  (1) A person shall not have anemia that may disrupt flight operation.</p>

	<p>(二) 航空業務に支障を来すおそれのある血液又は造血器の系統的疾患がないこと。  (2) A person shall not have any systemic diseases of blood or hematopoietic organ that may disrupt flight operation.</p> <p>(三) 航空業務に支障を来すおそれのある出血傾向を有する疾患がないこと。  (3) A person shall not have any diseases with bleeding tendency that may disrupt flight operation.</p>	<p>(二) 航空業務に支障を来すおそれのある血液又は造血器の系統的疾患がないこと。  (2) A person shall not have any systemic diseases of blood or hematopoietic organ that may disrupt flight operation.</p> <p>(三) 航空業務に支障を来すおそれのある出血傾向を有する疾患がないこと。  (3) A person shall not have any diseases with bleeding tendency that may disrupt flight operation.</p>
<p>六 腎臓、泌尿器系及び生殖器系  6 Kidney, urinary system, and reproductive system</p>	<p>(一) 腎臓に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は後遺症がないこと。  (1) A person shall not have any diseases or secondary diseases in kidney that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 泌尿器に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は後遺症がないこと。  (2) A person shall not have any diseases or secondary diseases in urinary organs that may disrupt flight operation.</p> <p>(三) 生殖器に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は後遺症がないこと。  (3) A person shall not have any diseases or secondary diseases in reproductive organ that may disrupt flight operation.</p> <p>(四) 妊娠していないこと。  (4) A person shall not be pregnant.</p>	<p>(一) 腎臓に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は後遺症がないこと。  (1) A person shall not have any diseases or secondary diseases in kidney that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 泌尿器に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は後遺症がないこと。  (2) A person shall not have any diseases or secondary diseases in urinary organs that may disrupt flight operation.</p> <p>(三) 生殖器に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は後遺症がないこと。  (3) A person shall not have any diseases or secondary diseases in reproductive organ that may disrupt flight operation.</p> <p>(四) 妊娠により航空業務に支障を来すおそれがないこと。  (4) A person shall not disrupt flight operation due to pregnancy.</p>

<p>七 運動器系 7 Motor system</p>	<p>(一) 航空業務に支障を来すおそれのある運動器の奇形、変形若しくは欠損又は機能障害がないこと。 (1) A person shall not have anomaly, deformity, defection, or dysfunction in motor organs that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 脊柱に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は変形がないこと。 (2) A person shall not have any diseases or deformities in spine that may disrupt flight operation.</p>	<p>(一) 航空業務に支障を来すおそれのある運動器の奇形、変形若しくは欠損又は機能障害がないこと。 (1) A person shall not have anomaly, deformity, defection, or dysfunction in motor organs that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 脊柱に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は変形がないこと。 (2) A person shall not have any diseases or deformities in spine that may disrupt flight operation.</p>
<p>八 精神及び神経系 8 Mental and nerve system</p>	<p>(一) 重大な精神障害又はこれらの既往歴がないこと。 (1) A person shall not have serious mental disorder or its previous history.</p> <p>(二) 航空業務に支障を来すおそれのあるパーソナリティ障害若しくは行動障害又はこれらの既往歴がないこと。 (2) A person shall not have personality disorder or behavioral disorder or their previous history that may disrupt flight operation.</p> <p>(三) 薬物依存若しくはアルコール依存又はこれらの既往歴がないこと。 (3) A person shall not have drug dependence or alcohol dependence or their previous history.</p> <p>(四) てんかん又はその既往歴がないこと。 (4) A person shall not have epilepsy or its previous history.</p> <p>(五) 意識障害若しくはけいれん発作又はこれらの既往歴がないこと。 (5) A person shall not have impaired consciousness or convulsive seizure or their previous history.</p>	<p>(一) 重大な精神障害又はこれらの既往歴がないこと。 (1) A person shall not have serious mental disorder or its previous history.</p> <p>(二) 航空業務に支障を来すおそれのあるパーソナリティ障害若しくは行動障害又はこれらの既往歴がないこと。 (2) A person shall not have personality disorder or behavioral disorder or their previous history that may disrupt flight operation.</p> <p>(三) 薬物依存若しくはアルコール依存又はこれらの既往歴がないこと。 (3) A person shall not have drug dependence or alcohol dependence or their previous history.</p> <p>(四) てんかん又はその既往歴がないこと。 (4) A person shall not have epilepsy or its previous history.</p> <p>(五) 意識障害若しくはけいれん発作又はこれらの既往歴がないこと。 (5) A person shall not have impaired consciousness or convulsive seizure or their previous history.</p>

	<p>(六) 航空業務に支障を来すおそれのある頭部外傷の既往歴又は頭部外傷後遺症がないこと。</p> <p>(6) A person shall not have previous history or aftereffects of head injury that may disrupt flight operation.</p> <p>(七) 中枢神経の重大な障害又はこれらの既往歴がないこと。</p> <p>(7) A person shall not have serious central nervous system disorders or their previous history.</p> <p>(八) 航空業務に支障を来すおそれのある末梢神経又は自律神経の障害がないこと。</p> <p>(8) A person shall not have disorder of peripheral nerve or automatic nerve that may disrupt flight operation.</p>	<p>(六) 航空業務に支障を来すおそれのある頭部外傷の既往歴又は頭部外傷後遺症がないこと。</p> <p>(6) A person shall not have previous history or aftereffects of head injury that may disrupt flight operation.</p> <p>(七) 中枢神経の重大な障害又はこれらの既往歴がないこと。</p> <p>(7) A person shall not have serious central nervous system disorders or their previous history.</p> <p>(八) 航空業務に支障を来すおそれのある末梢神経又は自律神経の障害がないこと。</p> <p>(8) A person shall not have disorder of peripheral nerve or automatic nerve that may disrupt flight operation.</p>
<p>九 眼 9 Eyes</p>	<p>(一) 航空業務に支障を来すおそれのある外眼部及び眼球付属器の疾患又は機能不全がないこと。</p> <p>(1) A person shall not have any diseases or dysfunction in external eye and eye adnexa that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 緑内障がないこと。</p> <p>(2) A person shall not have glaucoma.</p> <p>(三) 中間透光体、眼底又は視路に航空業務に支障を来すおそれのある障害がないこと。</p> <p>(3) A person shall not have any diseases in optic media, eyeground, or optic pathway that may disrupt flight operation.</p>	<p>(一) 航空業務に支障を来すおそれのある外眼部及び眼球付属器の疾患又は機能不全がないこと。</p> <p>(1) A person shall not have any diseases or dysfunction in external eye and eye adnexa that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 緑内障がないこと。</p> <p>(2) A person shall not have glaucoma.</p> <p>(三) 中間透光体、眼底又は視路に航空業務に支障を来すおそれのある障害がないこと。</p> <p>(3) A person shall not have any diseases in optic media, eyeground, or optic pathway that may disrupt flight operation.</p>

<p>十 視機能 10 Visual performance</p>	<p>(一) 次のイ又はロに該当すること。ただし、ロの基準については、航空業務を行うに当たり、常用眼鏡（航空業務を行うに当たり常用する矯正眼鏡をいう。）を使用し、かつ、予備の眼鏡を携帯することを航空身体検査証明に付す条件とする者に限る。</p> <p>(1) A person shall correspond to either following (a) or (b). However, criteria of (b) shall be applied only to a person who is indicated to regularly wear a pair of glasses (correcting glass that are used during flight operation) and carry secondary glasses for flight operation in the flight physical examination certificate.</p> <p>イ 各眼が裸眼で〇・七以上及び両眼で一・〇以上の遠見視力を有すること。</p> <p>(a) A person shall have at least 0.7 of naked vision for each eye and 1.0 of distant vision for both eyes.</p> <p>ロ 各眼について、各レンズの屈折度が（±）八ジオプトリーを超えない範囲の常用眼鏡により〇・七以上、かつ、両眼で一・〇以上に矯正することができること。</p> <p>(b) For each eye, a person shall be able to correct his/her eye to at least 0.7 and 1.0 for both eyes with a pair of glasses which do not have more than eight diopter (±) of lens refractivity.</p>	<p>(一) 次のイ又はロに該当すること。ただし、ロの基準については、航空業務を行うに当たり、常用眼鏡（航空業務を行うに当たり常用する矯正眼鏡をいう。）を使用し、かつ、予備の眼鏡を携帯することを航空身体検査証明に付す条件とする者に限る。</p> <p>(1) A person shall correspond to either following (a) or (b). However, criteria of (b) shall be applied only to a person who is indicated to regularly wear a pair of glasses (correcting glass that are used during flight operation) and carry secondary glasses for flight operation in the flight physical examination certificate.</p> <p>イ 各眼が裸眼で〇・七以上の遠見視力を有すること。</p> <p>(a) A person shall have at least 0.7 of distant vision for each naked eye.</p> <p>ロ 各眼について、各レンズの屈折度が（±）八ジオプトリーを超えない範囲の常用眼鏡により〇・七以上に矯正することができること。</p> <p>(b) For each eye, a person shall be able to correct his/her eye to at least 0.7 with a pair of glasses which do not have any more than eight diopter (±) of lens refractivity.</p>
--	--	--



(二) 裸眼又は自己の矯正眼鏡の使用により各眼が八〇センチメートルの視距離で、近見視力表（三〇センチメートル視力用）により〇・二以上の視標を判読できること。

(2) A person shall be able to read at least 0.2 of the target of near vision chart (for 30 cm vision) from the distance of 80 cm with a naked eye or correcting glasses for each eye.

(三) 裸眼又は自己の矯正眼鏡の使用により各眼が三〇センチメートルから五〇センチメートルまでの間の任意の視距離で近見視力表（三〇センチメートル視力用）の〇・五以上の視標を判読できること。

(3) A person shall be able to read at least 0.5 of the target of near vision chart (for 30 cm vision) from the any distance between 30 cm and 50 cm with a naked eye or correcting glasses for each eye.

(四) 航空業務に支障を来すおそれのある両眼視機能の異常がないこと。

(4) A person shall not have binocular vision abnormality that may disrupt flight operation.

(五) 航空業務に支障を来すおそれのある視野の異常がないこと。

(5) A person shall not have visual field abnormality that may disrupt flight operation.

(二) 裸眼又は自己の矯正眼鏡の使用により各眼が三〇センチメートルから五〇センチメートルまでの間の任意の視距離で近見視力表（三〇センチメートル視力用）の〇・五以上の視標を判読できること。

(2) A person shall be able to read at least 0.5 of the target of near vision chart (for 30 cm vision) from the any distance between 30 cm and 50 cm with a naked eye or correcting glasses.

(三) 航空業務に支障を来すおそれのある両眼視機能の異常がないこと。

(3) A person shall not have binocular vision abnormality that may disrupt flight operation.

(四) 航空業務に支障を来すおそれのある視野の異常がないこと。

(4) A person shall not have visual field abnormality that may disrupt flight operation.

(五) 航空業務に支障を来すおそれのある眼球運動の異常がないこと。

(5) A person shall not have ocular motion abnormality that may disrupt flight operation.

	<p>(六) 航空業務に支障を来すおそれのある眼球運動の異常がないこと。  (6) A person shall not have ocular motion abnormality that may disrupt flight operation.</p> <p>(七) 航空業務に支障を来すおそれのある色覚の異常がないこと。  (7) A person shall not have color vision abnormality that may disrupt flight operation.</p>	<p>(六) 航空業務に支障を来すおそれのある色覚の異常がないこと。  (6) A person shall not have color vision abnormality that may disrupt flight operation.</p>
<p>十一 耳鼻咽喉  11 Ear, nose,  and throat</p>	<p>(一) 内耳、中耳（乳様突起を含む。）又は外耳に航空業務に支障を来すおそれのある疾患がないこと。  (1) A person shall not have any diseases that may disrupt flight operation in the inner ear, middle ear (including mastoid), or external ear.</p> <p>(二) 平衡機能障害がないこと。  (2) A person shall not have disorder of equilibrium.</p> <p>(三) 航空業務に支障を来すおそれのある鼓膜の異常がないこと。  (3) A person shall not have eardrum abnormality that may disrupt flight operation.</p> <p>(四) 耳管機能障害がないこと。  (4) A person shall not have eustachian tube dysfunction.</p> <p>(五) 鼻腔、副鼻腔又は咽喉頭に航空業務に支障を来すおそれのある疾患がないこと。  (5) A person shall not have any diseases that may disrupt flight operation in nasal cavity, nasal sinus, or laryngopharynx.</p>	<p>(一) 内耳、中耳（乳様突起を含む。）又は外耳に航空業務に支障を来すおそれのある疾患がないこと。  (1) A person shall not have any diseases that may disrupt flight operation in the inner ear, middle ear (including mastoid), or external ear.</p> <p>(二) 平衡機能障害がないこと。  (2) A person shall not have disorder of equilibrium.</p> <p>(三) 航空業務に支障を来すおそれのある鼓膜の異常がないこと。  (3) A person shall not have eardrum abnormality that may disrupt flight operation.</p> <p>(四) 耳管機能障害がないこと。  (4) A person shall not have eustachian tube dysfunction.</p> <p>(五) 鼻腔、副鼻腔又は咽喉頭に航空業務に支障を来すおそれのある疾患がないこと。  (5) A person shall not have any diseases that may disrupt flight operation in nasal cavity, nasal sinus, or laryngopharynx.</p>

	<p>(六) 鼻腔の通気を著しく妨げる鼻中隔の彎曲がないこと。  (6) A person shall not have deviation of nasal septum that significantly prevents air flow of nasal cavity.</p> <p>(七) 吃、発声障害又は言語障害がないこと。  (7) A person shall not have dysphemia, phonation disorder, or speech dysfunction.</p>	<p>(六) 鼻腔の通気を著しく妨げる鼻中隔の彎曲がないこと。  (6) A person shall not have deviation of nasal septum that significantly prevents air flow of nasal cavity.</p> <p>(七) 吃、発声障害又は言語障害がないこと。  (7) A person shall not have dysphemia, phonation disorder, or speech dysfunction.</p>
<p>十二 聴力  12 Hearing</p>	<p>暗騒音が五〇デシベル (A) 未満の部屋で、各耳について五〇〇、一、〇〇〇及び二、〇〇〇ヘルツの各周波数において三五デシベルを超える聴力低下並びに三、〇〇〇ヘルツの周波数において五〇デシベルを超える聴力低下がないこと。  In the room of less than 50 db (A) of background noise, a person shall not have more than 35 db of hearing loss in 500, 1000, and 2000 Hz, and more than 50 db of hearing loss in 3000 Hz for each ear.</p>	<p>(一) 計器飛行証明を有する者にあつては、暗騒音が五〇デシベル (A) 未満の部屋で、各耳について五〇〇、一、〇〇〇及び二、〇〇〇ヘルツの各周波数において三五デシベルを超える聴力低下並びに三、〇〇〇ヘルツの周波数において五〇デシベルを超える聴力低下がないこと。  (1) For a person with instrument flight certificate, in the room of less than 50 db (A) of background noise, a person shall not have more than 35 db of hearing loss in 500, 1000, and 2000 Hz, and more than 50 db of hearing loss in 3000 Hz for each ear.</p> <p>(二) (一) に掲げる者以外の者にあつては、次のいずれかに該当すること。  (2) A person other than included in (1) must correspond to any of the following.</p>

		<p>イ 暗騒音が五〇デシベル  (A) 未満の部屋で、各耳について五〇〇、一、〇〇〇及び二、〇〇〇ヘルツの各周波数において四五デシベルを超える聴力低下がないこと。これを満たさない場合は、暗騒音が五〇デシベル (A) 未満の部屋で、いずれか一方の耳について五〇〇、一、〇〇〇及び二、〇〇〇ヘルツの各周波数において三〇デシベルを超える聴力低下がないこと。</p> <p>(a) A person shall not have more than 45 db of hearing loss in 500, 1000, and 2000 Hz in the room of less than 50 db (A) of background noise for each ear. A person who does not meet this criteria shall not have more than 30 db of hearing loss in 500, 1000, and 2000 Hz in the room of less than 50 db (A) of background noise for either ear.</p> <p>ロ 暗騒音が五〇デシベル  (A) 未満の部屋で、後方二メートルの距離から発せられた通常の強さの会話の音声を両耳を使用して正しく聴取できること。</p> <p>(b) A person shall be able to correctly hear the conversation spoken from 2 m behind in the room of less than 50 db (A) of background noise with both ears.</p>
十三 口腔及び 歯牙 13 Oral cavity and tooth	口腔及び歯牙に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は機能障害がないこと。 A person shall not have any diseases or dysfunction in the oral cavity and tooth that may disrupt flight operation.	口腔及び歯牙に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は機能障害がないこと。 A person shall not have any diseases or dysfunction in the oral cavity and tooth that may disrupt flight operation.

十四 総合 14 Total	航空業務に支障を来すおそれのある心身の欠陥がないこと。 A person shall not have any physical and mental defects that may disrupt flight operation.	航空業務に支障を来すおそれのある心身の欠陥がないこと。 A person shall not have any physical and mental defects that may disrupt flight operation.
-------------------	---	---

別表第五（第七十九条関係）

Appended table 5 (Re: Art. 79)

（略）

(omitted)

3-八

3-(viii)

滑走路の幅 Width of runway	縦縞の本数 Number of vertical stripes
六十メートル 60 m	十六本 16
四十五メートル 45 m	十二本 12
三十メートル 30 m	八本 8
二十五メートル 25 m	六本 6
十五メートル 15 m	四本 4